

Title ASLUL USOOL.

Author Abdul Qadir Mehrban
Fakhri.

Accession No. 18255

Call No. 297 Ab 32 A

[illegible]

Title Aslul Usool.

Author Abdul Syed Shah.

Accession No. 227 18255

Call No. 297 Ab 32 A

Borrower's No.	Issue Date	Borrower's No.	Issue Date
3	580		
	596		
	206		
	438		
	646		
	530		
	3076		

Title Aslul Usool.

Author Abdul Syed Shahh.

Accession No. 227 18255

Call No. 297 Ab 32 A

Borrower's No.	Issue Date	Borrower's No.	Issue Date
3	580		
	596		
	206		
4	38		
11	64.6		
11	530		
30	76		

Title ASLUL USOOL.

Author Abdul Qadir Mehrban
Fakhri.

Accession No. 18255

Call No. 297 Ab 32 A

[illegible]

Title ASLUL USOOL.

Author Abdul Qadir Mehrban
Fakhri.

Accession No. 18255

Call No. 297 Ab 32 A

[illegible]

فردوسی نامہ مردم و فردوسے

گردآوری و تالیف
سید ابوالقاسم انجوی
شیرازی

فردوسی‌نامه (مردم و فردوسی)
گردآوری و تألیف سید ابوالقاسم انجوی شیرازی
چاپ دوم

• انتشارات علمی

• چاپ، چاپخانه مهارت
صحافی، صحافی ستاره
تیراژ ۳۰۰۰/ نسخه

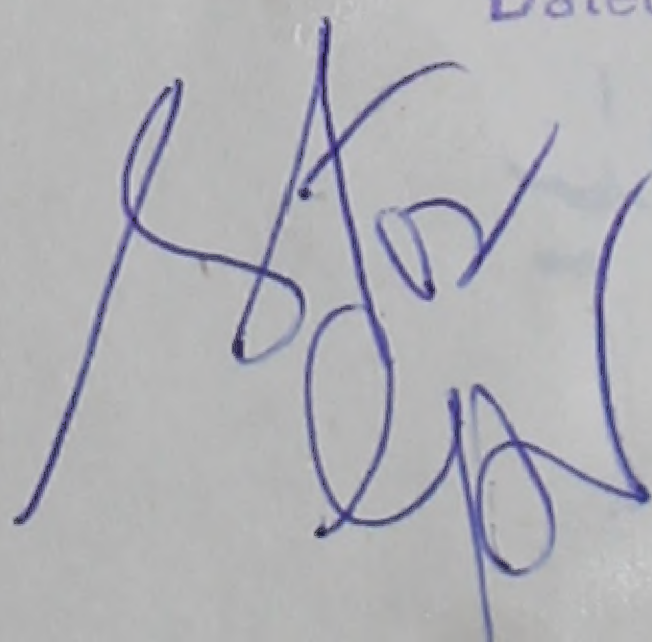
مرکز پخش در تهران و شهرستانها: انتشارات علمی، خیابان انقلاب، مقابل در بزرگ
دانشگاه تهران، شماره ۱۳۵۸ تلفن ۶۶۰۶۶۷

KASHMIR UNIVERSITY

Iqbal Library

Acc. No 259644

Dated 15.2.00



Title ASLUL USOOL.

Author Abdul Qadir Mehrban
Fakhri.

Accession No. 18255

Call No. 297 Ab 32 A

Borrower's
No.

Issue
Date

Borrower's
No.

Issue
Date



زمستان ۱۳۶۳

Title ASLUL USOOL.
Abdul Qadir

Title ASLUL USUL
Author Abdul Qadir Mehrban Fakhri.
18255

Author _____ 18255
Accession No. _____ Ab 32

Accession No. _____
Call No. 297 Ab 32 A
Borrower' _____

[illegible]

الفبای مصوت این کتاب

A	آ	K	ک
Â	آ	G	گ
B	ب	L	ل
P	پ	M	م
T	ت + ط	N	ن
S	ث + س + ص	V	و
J	ج	Y	ی
Ç	چ	O	اُ
H	ح + ه	Ô	او (نو مانند نوروز)
X	خ	U	او (بو مانند بویا وجوی)
D	د	Ü	او (مانند U فرانسوی)
R	ر	E	ا (کوتاه)
Z	ز + ذ + ض + ظ	Ê	ا (کشیده)
Ž	ژ	Ā	اَ (کشیده بین فتحه ممدود
Š	ش		و ع مانند BĀLE بثله)
,	ع + ا + اُ		ای (ئی)
Q	غ + ق	İ	واو معلوله (مانند خواب و خواهش)
F	ف	W	

برای خواننده

مردم و فردوسی مجموعه‌ایست از قصه‌های عامیانه‌ای که در رابطه با سراینده شاهنامه و سروکار داشتن با اثر معجزه‌آسای حکیم طوس ساخته و پرداخته شده و سینه به سینه به‌ما رسیده است.

موارد اساسی و اصول علمی که در دیگر کتابهای ما رعایت می‌شد در این کتاب هم رعایت شده و علاوه بر آن به لحن و زبان و طبقه‌بندی قصه‌ها از نظر قابلیت استفاده بیشتر برای مردم‌شناسان و محققان فرهنگ و ادب عام توجه خاصی شده است.

از نظر زبان قصه‌ها — چنانکه روش همیشگی ما و بطور کلی اصول گردآوری و ضبط و ثبت علمی حکم می‌کند — به حریم فکری و ذهنی گوینده قصه و سبک نگارش او تجاوز نکرده‌ایم و نخواسته‌ایم با در دست داشتن قلم و کاغذ و شبیخون زدن به زندگی و آرامش مردم ذهن آنان را مشوش کنیم و وقت آنانرا ناخوش گردانیم و چیزهائی متکلف و ساختگی فراچنگ آوریم زیرا روبروشدن گردآورنده غریبه با فرد محلی باعث می‌شود که فرد محلی بی‌اختیار لحن و زبان خود را عوض کند و آنطور که در زندگی روزمره می‌گوید و مینویسد نگوید و ننویسد. محقق و گردآورنده غریبه و تازه‌وارد نیز از خطا محفوظ نیست و چه

بسا که بی اختیار کلمات و جملات را آنطور مینویسد که خود ادامیکند یا می‌پسندد و در نتیجه قصه‌ای مصنوع و دور از واقع تحویل میدهد. البته این لغزش تقریباً "غیرارادی" است و دلایل زیادی دارد که در این مختصر نمی‌گنجد و مهمتر از همه در شفاهی بودن مواد فولکلور خلاصه می‌شود. بعبارت دیگر قصه‌هایی که موقع گفتن و نقل شفاهی خیلی روان و ساده و قابل فهم هستند اگر به همان صورت نوشته شوند برای خواننده و بخصوص خوانندگان ناآشنا به محل قصه، مهجور و غیر قابل فهم بنظر میرسند و همین از دلایلی است که باعث میشود کلمات، جملات و عبارات قصه را تغییر دهند. اما اگر قلم در دست فرد محلی باشد، هم تغییر لحن به حد اقل میرسد و هم عمل نوشتن با آرامش خیال صورت میگیرد و براین اساس است که در گردآورده‌های همکاران محلی دست نبوده‌ایم و سعی کرده‌ایم تنها در موارد خیلی ضروری و ناچار، کلمه یا جمله‌ای را عوض کنیم و در واقع قصه‌ها به همان زبانی است که گویندگان محلی گفته‌اند و همکاران محلی هم نوشته‌اند و فرستاده‌اند.

طبقه‌بندی قصه‌ها دو جنبه می‌توانست داشته باشد، یکی جنبه علمی مردم‌شناسی و شناخت فرهنگ و دیگری جنبه ادبی و هنری آنها و در این کتاب طبقه‌بندی قصه‌ها بترتیبی است که هر دو جنبه رعایت شده است. ابتدا قصه‌ها را براساس شخصیت‌ها تقسیم کرده‌ایم که قسمت اول فردوسی و قسمت دوم پهلوانان و نبردهایشان است و در وهله دوم قصه‌ها را بترتیب توالی زمانی قرار داده‌ایم. یعنی اگر مثلاً "زال پدر رستم بوده است قصه‌هایش هم قبل از قصه‌های رستم آمده است."

در اینجا اشکالی که معمولاً پیش می‌آید شاخه‌های فرعی است که در طول کتاب وجود دارد، مثلاً "اینکه بعد از قصه رستم و سهراب، قصه‌های فرامرز - پسر دیگر رستم - بیاید یا قصه‌های برزو پسر سهراب."

در این خصوص همان کاری را کردیم که علم و تجربه حکم میکند یعنی نظم شخصیت‌ها را براساس نمودار خویشاوندی قرار دادیم و به‌هر شاخه‌ای که رسیدیم آن شاخه را ادامه دادیم تا تمام شد و به‌شاخه دیگر پرداختیم .

ترتیب روایات هم براساس توالی زمانی است، مثلاً " اگر روایتی از قصه زندگی یک شخصیت از کودکی او شروع شده و روایت دیگر مربوط به دوران جوانی قهرمان بوده است روایت اول را جلوتر آورده‌ایم و اگر از این نظر تفاوتی بین دو روایت نبوده است سعی کرده‌ایم آنرا که کلی‌تر و جامع‌تر است جلوتر بیاوریم مگر در مورد قصه‌های فردوسی که نظر به غنا و وسعت قصه‌ها و برای اینکه کوچکترین مطلبی از قلم نیفتد همه سندها را به‌صورت موضوعی درآورده‌ایم و آنچه را که مناسب روایت نبوده است بصورت پاورقی و یادداشت چاپ کرده‌ایم .

مولف بر ذمه خود میداند که سپاس صمیمانه خود را انثار هموطنان و همکاران عزیزی کند که در سراسر ایران برای گرد آوردن اسناد گنجینه فرهنگ مردم و از جمله مطالب همین کتاب، بی‌هیچ توقع و چشمداشتی پیوسته او را یار و مددکار بوده‌اند .

نکته گفتنی دیگر آنکه در طبقه‌بندی مطالب و اصلاح ضروری عبارات کتاب آقای علیرضا آیت‌اللهی و در پاک‌نویس و بازخوانی آنها آقایان حسین ناظم‌زاده هرنندی و پیرمحمد ابراهیمیان دستیار مولف بوده‌اند و از آنان سپاس دارد .

امید آنکه این کوشش صادقانه مورد قبول صاحب‌نظران و محققان ارجمند قرارگیرد .

تیرماه ۱۳۵۵

Title ASLUL USOOL.

Author Abdul Qadir Mehrban
Fakhri.

Accession No. 18255

Call No. 297 Ab 32 A

[illegible]

زنگنه و تخصیص: فرور

۳	بازیگوشی فردوسی
۴	کم هوشی فردوسی
۵	عوض کردن دختر رستم با پسر چوبتراش
۹	مشاعره فردوسی و دخترش
۱۰	فردوسی و حضرت علی (ع)
۱۳	فردوسی و مرد احمق
۱۴	فردوسی و چوپان
۲۸	مانند سنان گیو در جنگ پشن
۳۴	شاهها توگلی و گل به پیشت دسته
۳۴	کاسه یشم را تماشا کن
۳۷	فردوسی و خلیفه مسلمین
۴۰	شاکوچی ماکوچی
۴۲	فردوسی در خواب دختر سلطان
۴۴	فردوسی و پسر وزیر
۴۶	فردوسی و تنگی قافیه
۴۸	رستم در خواب فردوسی
۵۳	فردوسی و افراسیاب
۵۴	فردوسی و مرد خشت زن
۵۴	فردوسی و آسیابان

بازیگوشی فردوسی

فردوسی در هفت سالگی به مکتب میرفته و بچه مکتبی بازیگوشی بوده و در خانه هم مادرش را اذیت می کرده . ملای مکتب دار هر وقت می خواسته فردوسی را تنبیه کند یا بزند او فرار می کرده و در خانه قایم می شده . روزی معلم فردوسی که از یک چشم کور بوده فردوسی را غافلگیر می کند و با کمک چند نفر از بچه مکتبی ها او را به چوب و فلک می بندد و فردوسی در حال کتک خوردن این شعر را می سازد :

مرا میزنی کور ملا اگر بریزد ترا خاک عالم بسر

نگه می کنی همچو ابلیس کور بسوزد همه هیكلت در تنور

بعد از چوب و فلک فردوسی فرار میکند و لنگان لنگان می رود در صندوق خانه قایم میشود . ملا شکایت فردوسی را پیش مادرش می برد و می گوید ابوالقاسم به من فحش داده . مادر فردوسی همه جا را می گردد ولی او را پیدا نمی کند تا اینکه راهش به صندوق خانه می افتد . فردوسی هم در صندوق خانه از کره مادرش دزدیده بوده و با نان می خورده که مادرش میرسد . فردوسی از هولش نان و کره را در میان عمامه می گذارد و می خواهد فرار کند که مادرش سر راه او را می گیرد و بامبی بسرش می زند که کره از اطراف عمامه بصورت فردوسی میریزد . فردوسی خودش را به زمین می اندازد و خود را به مردن میزند . مادر فردوسی دستپاچه میشود ، خیال میکند مغز فردوسی متلاشی شده و زن همسایه را خبر میکند . وقتی دونفری بالای سر فردوسی می رسند فردوسی از جایش بلند میشود و فرار میکند .

اردیبهشت ۱۳۵۴

نورالدین قوامی - چهل و هشت ساله - کارگر
به روایت از شادروان مادرشان - قزلجه کند - قروه

یادداشت - در روایت دستجرده گلپایگان - اردیبهشت ۱۳۵۴ - از سیف‌الله احمدی - پنجاه ساله - کشاورز، در باره زندگی فردوسی پیش از آن که به مدرسه برود می‌آورد : پدر فردوسی بنام حسن و شغلش کشاورزی بود و دو فرزند داشت . یک پسر بنام ناصح‌الدین که همین حکیم فردوسی است و یک دختر بنام شادخاتون . این دو در کودکی مادرشان را از دست دادند . اما پدرشان بخاطر این که مبادا از طرف پدر به آنها گزند برسد زن دیگری اختیار نکرد .

کم‌هوشی فردوسی

میگویند فردوسی که بدنیا آمد پدرش اسم او را "قاسم" گذاشت . وقتی به پنج‌سالگی رسید مادرش مردود دیگر از محبت مادری محروم شد . هشت ساله که شد پدرش او را به مکتب فرستاد . ولی هرچه استاد به او درس میداد یاد نمی‌گرفت . یک روز که معلمش او را جلو همشاگردیهایش چوب‌وفلک کرد از خجالتش از مکتب فرار کرد و چون روی به خانه رفتن را نداشت بطرف کوهی رفت و آنجا توی غار نشست . در همان حال زانوهایش را بغل گرفته بود و با گریه و زاری به حال و روز خودش فکر میکرد . در این اثنا متوجه شد که از شکاف بالای این غار چکه‌چکه آب روی سنگی که کف غار است می‌چکد . طوریکه جای افتادن این چکه‌ها سوراخ شده است . فردوسی از اینکه قطره‌های لطیف آب توانسته بودند سنگ به این سختی را سوراخ کنند عبرت گرفت ، بامشب به سرخود زد و گفت : ای مغز! مگر تواز این سنگ هم سخت تری که درس و بحث در تواثر نمیکند ؟

از آنجا به مکتب‌خانه برگشت و از آن به بعد چنان به حرف‌های معلمش گوش میداد و چنان سعی و کوششی در درس خواندن میکرد که بهترین شاگرد مکتب‌خانه شد و به جایی رسید که شاه‌نامه را ساخت و اسم خودش و وطن عزیزش را جاودانی کرد .

فروردین ۱۳۵۴
عباس نیکورنگ - سی و نه ساله - خیاط - به روایت از محمد ابراهیم ماهرخ - هشتاد و هفت ساله - کاتب الشتر - لرستان

یادداشت - در باره هوش و درس خواندن فردوسی دو روایت دیگر هم هست :
سندی از لای بید - میمه - اصفهان - بهمن ۱۳۵۳ - فرستاده فیض‌الله هادی - سی ساله - کشاورز - به روایت از حاج حسن توکلی - پنجاه و شش ساله - کشاورز و محمد رحمتی - شصت و سه ساله - کشاورز و عباس کریمی - شصت و دو ساله - کشاورز حکایت می‌کند . فردوسی آنقدر پرهوش و پرحافظه بود که هرگاه کسی شعری یا قصه‌ئی را می‌خواند بلافاصله از حفظ می‌شد . زمانی که بیش از شش یا

هفت سال نداشت به مکتب رفت تا کم کم بزرگ شد و از آنجائی که علاقه فراوانی به شعر و شاعری داشت بیشتر وقت خود را به شعر گفتن میگذراند. گاهی اوقات پیش شاعران دیگر میرفت و راه و روش شاعری را یاد میگرفت.

در روایت دستجرده^۱ گللیپایگان - شهریور ۱۳۵۴ - از سیف الله احمدی - پنجاه ساله - کشاورز آمده است که: فردوسی در چهار سالگی پیش پدرش که مرد با سوادى بود شروع به درس خواندن کرد و به شش سالگی که رسید قرآن را بخوبی میخواند. پدرش که فرزند خود را باهوش دید او را به مکتبخانه ملاضیاء الدین خراسانی فرستاد و حکیم فردوسی در آن مکتبخانه مشغول درس خواندن شد. هر وقت از مکتبخانه مرخص میشد تمام بچه‌ها را به دور خودش جمع میکرد و برای آنها قصه‌هایی که از پدرش شنیده بود نقل میکرد، تا اینکه یک روز همینطوری که بچه‌ها را به دور خودش جمع کرده بود و برای آنها قصه میگفت یکی از بزرگان اهل علم از آنجا میگذشت. دید که حدود صد نفر بچه به دور هم جمع شده‌اند و یکی از آنها برایشان قصه میگوید. جلو آمد و از قصه‌گوئی فردوسی خوشش آمد. از یکی از بچه‌ها پرسید اسم این بچه چیست و بچه کیست؟ آن بچه جواب داد که اسمش ناصح الدین و فرزند حسن کشاورز است. آن بزرگ که از شیرین زبانی ناصح الدین خیلی خوشش آمده بود او را صدا زد و مبلغی پول به او داد ولی ناصح الدین قبول نکرد و پول را پس داد. شب که شد یکنفر را بسراغ پدر ناصح الدین فرستاد و او و پسرش را به خانه خود طلبید. ناصح الدین از رفتن به خانه آن بزرگ خود داری کرد اما پدرش به آنجا رفت. آن بزرگ جلو پای پدر فردوسی بلند شد و او را بوسید و داشتن فرزندى مثل فردوسی را به او تبریک گفت و پیشنهاد کرد که مخارج تحصیل فردوسی را بپردازد. اما پدر فردوسی قبول نکرد. بهمین ترتیب فردوسی ده ساله شد و از آن موقع به شعر گفتن پرداخت.

عوض کردن دختر فردوسی با پسر چوبتراش

میگویند زن فردوسی هم‌هاش دختر گیرش میآمد و اصلاً "پسرگیرش نمیآمد. تا یک سال که زن فردوسی حامله بود زن چوبتراش هم حامله بود. روزی که زن فردوسی میخواست بزاید زن چوبتراش هم میخواست بزاید. هر دو که بچه‌شان متولد شد دیدند بچه زن فردوسی دختر و بچه زن چوبتراش پسر است. زن فردوسی که آرزوی پسر داشت مبلغی پول به پیرزنی که دایه بچه‌اش بود داد و مبلغی پول هم به زن چوبتراش دادند و پسر چوبتراش را آوردند و دختر فردوسی را بردند برای زن چوبتراش و بعد خبر به فردوسی دادند که صاحب پسری شده‌ای. فردوسی هم از اینکه صاحب پسری شده بود خوشحال شد.

روزها و ماه‌ها و سال‌ها گذشت. پسر فردوسی هم بزرگ شد، دختر چوبتراش هم بزرگ شد. یک روز که فردوسی در باغ گردش کرده بود و به خانه بر میگشت یک سطر شعر

خواند اما سطر دومش هرچه کرد یادش نبود که بخواند و از باغ که برگشت همین سطر شعر را تکرار میکرد و میخواند: "بفرمود تا رخس را زین کنند" از در حیات چوبتراش که گذشت دید که دختری در حیاتشان ایستاده و موقعیکه فردوسی همان سطر شعر را خواند آن دختر سطر دومش را خواند: "سم اندر دمش نای زرین کنند". فردوسی از دختر سؤال کرد که کجا بلد کرده‌ئی؟ دختر گفت خودم بلد بودم. فردوسی برگشت به خانه، دید که پسرش نشسته و دارد چوب میتراشد. به زنش گفت راست بگو، این پسر من است یا نه والا میکشمت. زنش گفت حالا که اینطور است راستش را میگویم. چون من پسر گیرم نمیامد و همه‌اش دختر میزائیدم موقعیکه دختر زائیدم وزن چوبتراش هم پسر زائید مشت پولی به زن چوبتراش دادم و دخترم را با پسر چوبتراش معامله کردم و حالا این پسر چوبتراش است. فردوسی گفت پسر چوبتراش را ببرید و دخترم را بیاورید.

تیر ۱۳۵۴

دوشیزه فرنگیس رزمی نژاد - نوزده ساله - خانه دار به روایت از عبداللہ رزمی نژاد - چهل و چهار ساله - کشاورز - لاور رزمی Lavar-e Razmi - دشتستان.

یادداشت - بنابه نوشته فیض اللہ هادی - سی ساله - کشاورز به روایت از حاج حسن توکلی - پنجاه و شش ساله - کشاورز و محمد رحمتی - شصت و سه ساله کشاورز و عباس کریمی - شصت و دو ساله - کشاورز از لای بید - میمه - اصفهان در بهمن ۱۳۵۳: فردوسی شانزده ساله بود که زن گرفت و از این زن پسری پیدا کرد. بعد از دو - سه سال دیگر صاحب دختری هم شد و دیگر اولادی از او عمل نیامد. پس از آنکه ثروت پدرش را از دست داد پسرش مریض شد و هرچه خرج و مخارج او کرد بیفایده بود و پسرش مرد. داغ پسر برای فردوسی خیلی ناگوار بود بخصوص که بیشتر ملک و ثروتش را هم در مداوای او خرج کرده بود. پس از مرگ پسر، فردوسی مثل مرغ بال و پر شکسته از زادگاه خود رفت و آواره شد و عاقبت از شهر غزنین که آنوقت پایتخت سلطان محمود غزنوی بود سردرآورد.

به روایت سیف اللہ احمدی - پنجاه ساله - کشاورز - دستجرده - گلپایگان در شهریور ۱۳۵۴:

بعد از اینکه فردوسی ابتدا پدرش و بعد از دو سال خواهرش را از دست داد و تنها ماند زن گرفت و خداوند دو فرزند به او داد یکی پسر و دیگری دختر. اما بعد از چند سال از بدی اقبال زنش را از دست داد و پسرش هم درسی سالگی جوانمرگ شد. حکیم در غم مرگ جوان ناکامش با تنهاد دخترش که پریخ نام داشت تنها ماند و همین دختر در روزهای داغداری و افسردگی فردوسی یار و غمخوار و یگانه مونس او بود.

به روایت مراد عبدلی - پنجاه و یک ساله - درجه دار بازنشسته - حسین آباد ناظم ملایر در اردیبهشت ۱۳۵۴: فردوسی پس از هجو سلطان محمود به عراق فرار کرده بود و در آنجا بود که خبر مرگ پسرش را شنید و ناچار به ایران برگشت و در غم از دست رفتن پسرش اشعار سوزناکی سرود و سرانجام به بستر بیماری افتاد که از آن برنخاست و مرد.

اما به روایت محمد علی حجازی نیاکی - کارمند آموزش و پرورش - لاریجان - گزنک در بهمن ۱۳۵۳ :
پسر فردوسی به مرگ طبیعی نمی میرد بلکه وقتی فردوسی برای تحقیقات خاص شاهنامه به زابلستان
میرود پسرش مریض میشود و بدخواهان و حسودان به او داروی عوضی میدهند و باعث مرگش
میشوند و از حکیم فقط یک دختر باقی میماند .

نکته آخر آنکه در مجموعه قصه های ایرانی گنجینه فرهنگ مردم این مطلب یعنی دختر
بودن تمامی فرزندان یک خانواده ، سابقه دارد و در روایات مختلفی که هنوز به چاپ نرسیده است
این داستان را به پادشاهی نسبت داده اند که سرانجام زن پادشاه پسر نجار یا کوزه گر را با دختر
خود عوض میکند .

روایت دوم

فردوسی پسر نداشت و از این بابت خیلی ناراحت بود . میگویند زن فردوسی
حامله بود و فردوسی همانطور که مرسوم بود به زنش گفت اگر این دفعه پسر نیآوری ترا طلاق
میدهم . این خط و نشان (۱) کشیدن کارگر افتاد و زن فردوسی را خیلی ترساند .
بفکر فرورفت که اگر این دفعه پسر نیآورم چکار کنم شوهرم قسم خورده که مرا طلاق دهد .
از قضای روزگار در همسایگی آنها زن گاوچرانی بود که او هم حامله بود و این دوزن در
یک روز فارغ شدند . زن فردوسی دختر آورد و زن گاوچران پسر . آن روز فردوسی نبود
و در سفر بود . زن فردوسی که دختر آورد خیلی پریشان شد و به دست و پا افتاد . عاقبت
موضوع را به مامای بچه گفت و گفت که ای خواهر من شوهرم را خیلی دوست دارم و او
پسر می خواهد و گفته است اگر این بار هم دختر بزائی ترا طلاق میدهم . ماما فکری کرد
و گفت دیشب زن همسایه که گاوچران و فقیر است پسری آورد شاید بتوانیم با درهم و
دیناری دلش را بدست آوریم و بچه ها را عوض کنیم . ماما به خانه گاوچران رفت و پس از
سلام و احوالپرسی و حرف و صحبت ، مطلب خود را گفت . زن گاوچران گفت اگر چه دلم
رضانمیدهد که پسر مرا با دختر همسایه عوض کنم اما باشد شب که شوهرم آمد با او مصلحت
میکنم و اگر رضا داد شمارا خبر میکنم .

شب که گاوچران به خانه آمد زنش مطلب را به میان کشید و آنچه را گذشته بود
تعریف کرد . مرد گاوچران دلش به حال زن فردوسی سوخت و قبول کرد . فردا که ماما
رفت نتیجه را بپرسد زن گاوچران قصه دیشب را برایش تعریف کرد و حاضر شد که پسرش
را بدهد و دختر فردوسی را با دو بیست دینار بگیرد . معامله صورت گرفت . دختر فردوسی
را به خانه گاوچران بردند و پسرش را به خانه فردوسی آوردند . وقتی فردوسی از سفر برگشت
به او خبر دادند که خداوند چیزی که میخواست به او داد و فردوسی هم

خیلی خوشحال شد و خدا را شکر کرد . ولی وقتی پسر را دید و شباهت او را به خودش
سنجید گفت : جل الخالق این که شبیه گاوچران است .

پسر گاو ندارد نشان از پدر
تو بیگانه خوانش مخوانش پسر
ناچار پسر بچه را به فرزندی قبول کرد و اسمش را محمد گذاشت تا موقع تعلیمش رسید
و وقت تربیتش شد . فردوسی پسر را به تعلیم گرفت اما هر چه کوشید ثمر نداد و زحماتش
هدر رفت برداشت این شعر را نوشت ،

درختی که تلخ است وی را سرشت گرش برنشانی به باغ بهشت
به بیخ انگبین ریزی و شهد ناب دهی آبش از لعل و درخوشاب
سر انجام گوهر بکار آورد همان میوه تلخ بار آورد

میگویند فردوسی این پسر را تعلیم میداد که علوم غریبه را بیاموزد و شاید چراغ
پدرش را روشن کند . اما پسر از مکتب میگریخت و با گاوچران که پدر اصلیش بود به صحرا
میرفت و گاوچرانی میکرد و شب ها هم در مطبخ خانه فردوسی قایم میشد که فردوسی
بازخواستش نکند . تا روزگار پسر را به جوانی رساند و فردوسی را به پیری کشاند .

از آن طرف دختر فردوسی را که به خانه گاوچران برده بودند و اسمش را خورشید
گذاشته بودند ، دختری بود در نهایت حسن و جمال و فضل و کمال . فصاحتش مثل
فردوسی بود و طبع روانی داشت و او هم پیش فردوسی درس میخواند . فردوسی همیشه
از تفاوت پسر خودش و دختر گاوچران در عجب بود تا یک روز موقعی که شاهنامه را
میساخت به این مصرع رسید " درید و برید و شکست و ببست " و برای مصرع دومش فکر
میکرد که دختر سررسید و دید که فردوسی هی این شعر را تکرار میکند . دختر بلافاصله
گفت " یلان را سرو سینه و پاودست " فردوسی که این را میبیند میگوید بخدا این دختر
من است و آن پسر از گاوچران و بسراغ زنش می رود وزن را قسم میدهد که حقیقت را
بگوید . زن ناچار ماجرا را میگوید و میگوید که بعله (۲) ، این دختر از ما است که
تو مرا ترساندی و او را با پسر گاوچران عوض کردم .

فردوسی پسر گاوچران را بر میگردداند و دختر خودش را میگیرد .

شهریور ۱۳۵۴

۱ - در نوشته اصلی : خط و نشون ۲ - Bālê = بلی ، آری . در محاوره این کلمه را بافتحه
کشیده ادا میکنند .

نورالدین قوامی - چهل و هشت ساله - کارگر - قزلبه کند - قروه

یادداشت - گردآورنده ، این قصه را از روی نوشته مرحوم شیخ رضا کرکوکی روحانی محل نقل

کرده است و مانثر ادبی آثرا به نثری نزدیک به زبان مردم در آورده ایم ولی در متن سند دخل و تصرف نشده است .

مشاعره فردوسی و دخترش

روزی فردوسی در کوچه ای داشت میرفت . دختری را دید که از دور می آید و چادرش را حسابی روی صورتش کشیده است بطوریکه صورتش پیدا نیست . همینکه فردوسی به نزدیکی دختر رسید این بیت را خواند :

خوبرویان گشاده رو باشند توکه روبسته ای مگر زشتی

دختر هم بدون اینکه بگوید من دختر توهستم یا علائمی از خود نشان دهد جواب داد :

نوجوانان کشیده قد باشند توکه خم گشته ای مگر پستی

و از مقابل فردوسی گذشت . فردوسی از پشت نگاهی به سرتاپای دختر انداخت و گفت فکر نمیکنم غیر از دختر فردوسی دختر دیگری باشد . مدتی در فکر فرو رفت و وقتی به خانه رسید جریان را برای دخترش تعریف کرد . معلوم شد که آن دختر ، دختر خودش بوده است .

اردیبهشت ۱۳۵۴

نادر کاوسی - بیست ساله - دانشجو به روایت از مهدی کاوسی - پیشه‌ور - سرابی - تویسرکان
عبدالقاسم مرادی - چهل و پنج ساله - کشاورز - شیرخان - صحنه - کرمانشاه
یادداشت - در روایت داود کریمی - نوزده ساله - کشاورز از آقداش - شرا - اراک - اردیبهشت ۱۳۵۴
و چند روایت دیگر این قصه را به سعدی نسبت میدهند .

چنانکه از این چند روایت بر می آید ، بین مردم مشهور است که برای فردوسی تنها یک دختر باقی مانده است و همین دختر است که انگیزه وقایع زندگی فردوسی بخصوص وضع مالی او و شاهنامه سرائیش قرار میگیرد .

به روایت جمشید صالحی - چهل ساله - شغل آزاد از ولمرز - شهنسوار - فروردین ۱۳۵۴ :
فردوسی مردی فقیر و تهیدست و بیچاره بود و یک دختر داشت که میخواست برای او جهیز تهیه کند و او را شوهر دهد . اما پول نداشت . بناچار رفت پیش سلطان محمود پادشاه وقت تا از او کمک بخواهد و پول بگیرد و برای دخترش جهیز و لوازم عروسی بخرد . پادشاه وقتی تقاضای فردوسی را شنید به او گفت که من حاضرم به تو کمک کنم اما در صورتی که تو شاهنامه را بنویسی و تمام کنی .
به روایت محمد علی حجازی نیاکی - کارمند آموزش و پرورش از لاریجان - گزنک : موقعی که فردوسی سرودن شاهنامه را به پایان رسانید وضع مالیش خوب نبود و در غزنین اجاره نشین بود اما صاحب خانه به حکیم ارادت میورزید و او را از دل و جان دوست داشت .

به روایت فیض‌الله‌هادی - سی‌ساله - کشاورز از لای بید - میمه - اصفهان - بهمن ۱۳۵۳ :
 فردوسی فرزند یکی از ملاکان طوس بود و در جوانی از حیث مال و منال دنیا از همه چیز برخوردار .
 ولی در خرج با دوستان و آشنایان خیلی اسراف به خرج میداد و شبی نبود که در خانه او مجلس و
 محفلی نباشد و دلبستگی چندانی به مال دنیا نداشت و میگفت مال دنیا برای دنیا خوب است ،
 آدمی تازنده است باید بخورد و بپوشد و بنوشد و تا میتواند توشه آخرتش را درست کند .

بیوش و بنوش و ببخش و بده
 برای دگر روز چیزی بنه

اما وقتی به شعر گفتن پرداخت کم کم مال و ثروت پدری را از دست داد و مقداری از آن را هم خرج
 مداوای پسرش کرد که نتیجه‌ای نداد و پسرش جوانمرگ شد . با وجود این شاهنامه را به خاطر زر
 و مال ننوشت . بلکه میخواست به سلطان محمود بفهماند که با ایرانی نمیشود برابری کرد و ایرانی
 دلاوری‌های ایرانیان را به نام بیگانگان نخواهد نوشت .

فردوسی و حضرت علی (ع)

میگویند فردوسی موقعی که جوان بود و میدید که سرزمین آباء و اجدادی عزیزش
 و زبان و زندگی پدرانش دارد نابود میشود زیاد ناراحت میشد و هرچه فکر میکرد چه کند
 عقلش به جایی نمیرسید . با خود گفت حالا که من کاری از دستم برنمیآید خوب است
 خودم را کور کنم تا چشم اینها را نبیند . رفت پیش یکی از حکیم‌های و گفت
 حکیم باشی ، یک دوائی بده که چشمهای من کور شود . حکیم باشی اول فکر کرد که
 حتما " فردوسی دیوانه شده است . ولی وقتی دید خیر عاقل است او را هرچه نصیحت
 کرد نتیجه نگرفت . ناچار از روی تمسخر گفت یک قدری گردت تنباکو بریز توی چشمهات
 کور میشود . فردوسی هم همین کار را کرد و در اثر آن مبتلا به چشم درد سختی شد که چند
 شبانه روز نتوانست بخوابد . از شدت درد روبه بیابان گذاشت . قدری که از آبادی
 دور شد از زور خستگی زیر یک درختی گرفت نشست و کم کم خوابش برد . در عالم خواب
 دید یک آقای نورانی او را صدا زد که ای کور باطن پاشو ، حالا چه وقت خواب است .
 فردوسی یک مرتبه از خواب بیدار شد دید بئله ، یک سید جلیل‌القدری بالای سرش
 مانده و به او اشاره کرد که پاشو و برو و ایران را نجات بده . فردوسی گفت " ای بابا
 تو هم ما را مسخره گرفته‌ای ، می‌بینی که من چشمهام داره کور میشه ، چه جوری میتونم
 ایران را نجات بدهم " آن سید که حضرت علی (ع) بود گفت مابه تو چشم بینا و گوش
 شنوا و زبان گویا میدهیم . بعد کمی از آب دهان خود را به چشم فردوسی کشید و گفت
 تو باید بانوشتن کتاب ایران را زنده نگاه داری و شیعیان ما هم که در ایران هستند

باید دین محمدی را زنده نگه دارند .

مردم عقیده دارند از آن زمان که آن سید که حضرت علی بوده آب دهان مبارک به چشمهای فردوسی کشید چشمهای او سالم شد و نظر کرده هم شد . چون وقتی میخواست شاهنامه را بنویسد چنان به عالم کتاب نویسی فرو میشد که صحنه جنگ رستم را با دلاوران دیگر میدید و حتی صدای شمشیر و نیزه و صدای سم اسبها را هم می شنید و آنوقت آنها را مینوشت .

مهر ۱۳۵۴

علی فولادی - سی و سه ساله - کشاورز - به روایت از حاج محمد فولادی - شصت و شش ساله - کشاورز چهار طاق - خمین

یادداشت - در سندی که فیض الله هادی - سی ساله - کشاورز به روایت از حاج حسن توکلی - پنجاه و شش ساله - کشاورز و محمد رحمتی - شصت و سه ساله - کشاورز و عباس کریمی - شصت و دو ساله - کشاورز از لای بید - میمه - اصفهان - بهمن ۱۳۵۳ فرستاده است ضمن شرح قرار داد فردوسی و محمود برای تهیه شاهنامه مینویسد : در آن قرار داد فردوسی متعهد شده بود که اگر از عهده سرودن شاهنامه برنیامد مجازات شود و دیگر خیال شعرو شاعری نکند . اما هم خود محمود میدانست که آخر کار شرط را میبازد و هم شاعران دیگر میدانستند که فردوسی کسی نیست که بشود با او برابری کرد . سلطان محمود میدانست که فردوسی مردیست که ایران را دوست دارد و هیچوقت بره ایرانی را اگر نمیدهد و این قرار را گذاشت که شاید فردوسی از عهده سرودن شاهنامه برنیاید و او بتواند به این بهانه فردوسی را از بین ببرد . چون اگر فردوسی از بین میرفت دیگر شاعری نبود که بتواند از پادشاهان کیانی و دلاوران ایرانی مثل کیقباد و کیکاوس و کیخسرو و رستم و سهراب و فرامرز یاد کند و نام ایران و ایرانی را تاقیام قیامت زنده و بلند آوازه کند . از طرفی میخواست امتحان کند و ببیند که یکنفر ایرانی غریب و دور از وطن تا چه حد به سرزمین خود علاقه دارد .

بنابه روایت سید صحنعلی شاهرخی برنجگانی - هشتاد ساله - خدمتگزار بازنشسته از گل سفید - پشتکوه بختیاری در اردیبهشت ۱۳۵۴ : فردوسی بادللی گرم و عزمی راسخ به ساختن شاهنامه پرداخت و این کار را بخاطر و عده و وعیدی که شاه به او داده بود نمیکرد بلکه حمیت و غیرتش او را به این کار وادار میکرد .

بنا به نوشته عباس نیکورنگ - چهل ساله - خیاط از : الشتر - لرستان به روایت از شادروان محمد ابراهیم ماهرخ - هشتاد و هفت ساله - کاسب در اردیبهشت ۱۳۵۴ : سلطان محمود میدانست که فردوسی شاعری غیبگو و شیعه حضرت علی (ع) است . همکار دیگرمان سیف الله احمدی - پنجاه ساله - کشاورز - از : دستگرده گلپایگان در آبان ۱۳۵۳ مینویسد : دشمنان فردوسی که میدانستند فردوسی شیعه است و سلطان محمود غزنوی هم سنی است و از شیعیان خوشش نمیآید شروع به بدگوئی از فردوسی پیش سلطان محمود کردند و گفتند که او از طرفداران حضرت علی (ع) است و در مدح آن حضرت شعر گفته است و بدین طریق فردوسی را از نظر سلطان محمود انداختند .

روایت دوم

میگویند دقیقی نتوانسته بود که شاهنامه را بپایان برساند و جوان مرگ شده بود . سلطان محمود یک روز شعر را جمع کرد و به آنها فشار آورد که شاهنامه را بپایان برسانند ولی هیچکدام قدرت و توانائی آن را نداشتند . همه شعر را گرد آمدند و رای زدند و در میان خود فردوسی را انتخاب کردند . فردوسی هم آدمی بود بلند بالا ، لاغر اندام خوش زبان ، خوش طبع و با خدا و این کار را قبول کرد . ولی مقدور حالش نبود . یک روز سلطان محمود به فردوسی فشار آورد و شاهنامه را خواست . فردوسی از بارگاه سلطان خارج شد و از ترس اینکه نتواند شاهنامه را تمام کند قدم به بیابان گذاشت و رفت تا به چشمه آبی رسید . در کنار چشمه نشست و با خود در فکر بود که چکار کند چکار نکند . عاقبت وضو ساخت و مشغول عبادت شد و با گریه وزاری روبه درگاه خدا کرد تا بلکه خدا چاره‌ئی بکند . با حالت ناراحت به خواب رفت و حضرت علی (ع) را بخواب دید . سلام کرد و از حضرت یاری طلبید . حضرت فرمود : فردوسی ! از خواب برخیز و به بارگاه سلطان محمود برو ، من ترا علم و حکمت الهی دادم و یاری میدهم که ایران را زنده کنی . ایران از منست و من از ایران . فردوسی از خواب بیدار شد و حالت عجیبی در خود دید . بالبی خندان و روحی شاد به خدمت سلطان محمود رفت و قرار بست که شاهنامه را تمام کند و بعد از سی سال رنج و زحمت تمام کرد .

فروردین ۱۳۵۴

عباس نیکورنگ - سی و نه ساله - خیاط - الشتر - لرستان به روایت از احمد دارابی صدو - بیست ساله - سرباز باز نشسته .

یادداشت - علاوه بر آنچه در اینجا آمده است در قصه‌های شاکوچی ماکوچی و فردوسی و چوپان (روایت اول) در همین کتاب شروع شاهنامه را به قبل از آشنائی و ملاقات فردوسی و سلطان محمود نسبت داده‌اند . در این زمینه روایات دیگری هم وجود دارد . از جمله :

بنا بر سندلای بید - میمه - اصفهان از : فیض‌الله هادی - بیست و نه ساله - کشاورز به روایت از حاج حسن توکلی - پنجاه و شش ساله - کشاورز و دامدار و محمد رحمتی - شصت و سه ساله - کشاورز و عباس کریمی - شصت و دو ساله - کشاورز و دامدار در بهمن ۱۳۵۳ : قبل از اینکه سلطان محمود از فردوسی بخواهد تا کتابی بنام شاهنامه تمام کند خود فردوسی در فکر آن بود و شاهنامه را شروع کرده بود .

به روایت کاهکشی - بخش لار - شهرکرد از : علی ایزدی - بیست و هفت ساله - آموزگار در اردیبهشت ۱۳۵۴ : فردوسی در زمان سلطان محمود غزنوی بود و شعر میگفت و شعرهایش را که در

بارہ پادشاهان و پهلوانان بود برای سلطان محمود میفرستاد تا شاید آنها را بخواند و جایزه‌ئی به او بدهد. سلطان محمود وقتی شعرها را میخواند باین فکر افتاد که دستور بدهد کتابی از این شعرها درست کنند و اسمش را شاهنامه بگذارند و از فردوسی خواست که این کار را بعهده بگیرد.

اما به روایت درگز از تیمور رستمی - سی و هشت ساله - کارگر کتابفروشی در فروردین ۱۳۵۴ که بعنوان روایت دوم از قصه فردوسی و چوپان در این کتاب آمده است سلطان محمود تقاضا داشت که شاهنامه بنام او تمام شود و فردوسی ابتدا قبول نمیکرد تا اینکه مجبور شد و باین کار تن در داد.

فردوسی و مرداحق

حکیم فردوسی در نیمه‌های کار سرودن شاهنامه خسته شد و دست از آن کشید و هرچه هم به او گفتند که شاهنامه را تمام کند قبول نکرد. حاکم وقت دید که با ملایمت نمیشود فردوسی را به راه آورد، بنا کرد به تهدید کردن و ترسانیدن او. اما فردوسی میگفت که من از مرگ باکی ندارم، هرکاری میخواهی بکنی بکن، پیر شده‌ام و به حق پیری قسم که نمیتوانم این کتاب را تمام کنم.

وزیر حاکم که خیلی دانشمند و باتدبیر بود به او گفت: قربان! فردوسی را نمیشود با مرگ ترسانید، اگر اجازه بدهید من کاری میکنم که برای فردوسی بدتر از مرگ باشد و حاضر شود شاهنامه را تمام کند. حاکم قبول کرد و وزیر داد بگردند هر جا که احمق پیدا کردند بیاورند. چیزی نگذشت که چند تا احمق را پیش وزیر آوردند. وزیر با یک یک آنها صحبت کرد و دید الحق والانصاف احمق‌های تمام عیاری هستند، همه شان با همه حماقتی که دارند مدعی هستند که به علوم اولین و آخرین دانا هستند. از یک نفر شان سؤال کرد:

میدانی چند سال داری؟ احمق گفت: بله، موقعی که مادر مرا عروس کرده بودند و به خانه پدرم می‌آوردند من جلواسب عروس "الرحمن" میخواندم. وزیر دید این یکی از همه احمق تر است. به حکمران گفت این یکی برای کار ما بس است. حالا بایدا و فردوسی را زیر یک سقف بنشانیم. به نظر من همنشین با احمق برای فردوسی هزار مرتبه از مرگ بدتر است.

حاکم به هوش وزیر آفرین گفت و دستور داد فردوسی و آن احمق را در یک محل زندانی کردند. فردوسی اول از این که یک نفر همنشین دارد خوشحال شد. اما بعد که دید این مرد یک وقت میخندد، یک وقت گریه میکند و بعضی وقت‌ها هم او را بغل میکند و بنا میکند سر و صورتش را غرق بوسه کردن. آخرش ذله شد و علتش را از مرد همنشینش پرسید. مرد احمق گفت: آقا! یک موربزی* داشتم که ریشش

عین ریش تو بود ، هر وقت ریش را میجنبانی به یاد او میافتم و عوض او ترا میبوسم فردوسی این را که شنید فریاد زد بابا بیائید مرا از همنشینی با این احمق نجات دهید ، هرکاری که بخواهید میکنم . آمدند او را از زندان بیرون آوردند و او هم شاهنامه را تمام کرد .

تیر ۱۳۵۳

* Murboz = مرغز = نوعی بز که دارای کرک و پشم لطیف است .
نوروزامیری - چهل ساله - دامدار - چالوار - ابهر - زنجان

فردوسی و چوپان

فردوسی وقتی که شاهنامه را مینوشت سلطان محمود گفت اگر کتاب را بنویسی و تمام کنی هموزن خودت طلای سفید به تو خواهم داد . فردوسی بنا کرد به نوشتن کتاب . وقتی که کم مانده بود کتاب تمام بشود فردوسی طلارا از سلطان محمود خواست . سلطان محمود از دادن طلا خودداری کرد . فردوسی هم از نوشتن شاهنامه دست کشید و مورد غضب سلطان محمود قرار گرفت و به دستور او روانه زندان شد .

وقتی که در زندان بسر میبرد از شعرهای خودش زمزمه میکرد و گریه میکرد و اشک از ریشش سرازیر میشد . همین موقع چوپانی هم در زندان بود و او هم وقتی فردوسی گریه میکرد بنا میکرد به گریه کردن . یک روز فردوسی گفت ببینم ، من به حال خودم گریه میکنم که به من ظلم شده تو برای چه گریه میکنی ؟ چوپان گفت وقتی که می بینم اشک چشم تو از ریشت سرازیر میشود به یاد بزی که داشتم میافتم برایش گریه میکنم . فردوسی گفت چطور به یاد بزت میافتی ؟ چوپان گفت : بزم من هم هر وقت آب میخورد آب از ریشش سرازیر میشد . فردوسی بفکر فرورفت و زندانبان را صدا کرد گفت بیائید مرا آزاد کنید تا شاهنامه را تمام کنم . گفتند چرا ، چه شد که پشیمان شدی ؟ گفت دلم به حال خودم میسوزد . من اینجا ارزشم به اندازه یک بز است و مرا بایک نادان یکی کرده اند . فردوسی را آزاد کردند و او هم شاهنامه را تمام کرد .

روایت نیماور - فروردین ۱۳۵۴

عزیز علی حسینی (امیر) - سی و پنج ساله - کشاورز - به روایت از حسن قربانی - پنجاه و پنج ساله -

کشاورز - نیماور - زنجان

غلامرضا فانی - بیست و پنج ساله - کارمند به روایت از لیلی تقی لو - پنجاه ساله - خانه دار - خوی
 محمدکیانی - سی و شش ساله به روایت از فتح الله قصاب زاده - شصت و پنج ساله - صراف - خوی
 پرویز سلجوقی - چهل و هفت ساله - کارگر - بادللو - کاغذکنان - خلخال
 یادداشت - در باره قول و قراری که بین فردوسی و سلطان محمود برای تمام کردن شاهنامه گذاشته
 شد و پاداشی که طبق این قرار میبایست به فردوسی بدهند روایاتی متفاوت نقل میکنند ؛
 بنا به روایت گزنک - لاریجان از محمد علی حجازی نیایکی - کارمند آموزش و پرورش و آنطور که در
 روایت دوم قصه "مانند سنان گئو در جنگ پشن" میآید فردوسی به شرطی شروع به سرودن شاهنامه
 کرد که در مقابل هر بیت یک مثقال طلا بگیرد . اما بنا به سند لاور رزمی - دشتستان از دوشیزه
 فرنگیس رزمی نژاد - نوزده ساله - خانه دار به روایت از پدرشان در تیر ۱۳۵۴ : سلطان محمود قول
 داده بود که در مقابل هر مصرع سی مثقال طلا بدهد .

در قصه "کاسه یشم را تماشا کن" از طلا نام برده ولی مقدار آن را تعیین نکرده است . سند
 میرآباد - شهرضا از عبدالکریم فخری - بیست و یک ساله - کارمند به روایت از علی مولائی - شصت
 و پنج ساله - کشاورز و مسلم عظیمی - چهل و نه ساله - کشاورز در شهریور ۱۳۵۴ و قصه "شاکوچی
 ماکوچی" حاکی از یک بارزراست . به روایت سوم از قصه "فردوسی و چوپان" : سلطان محمود به فردوسی
 میگوید اگر در باره رستم زال شاهنامه نوشتی ترا در گودالی قرار میدهم و تازانوهایت طلا میریزم
 و به روایت رسول اخوان - هفده ساله - دانش آموز تهران - دی ۱۳۵۳ قرار میشود که سلطان محمود
 هموزن شاهنامه به فردوسی طلا بدهد .

در روایات زیر پاداش فردوسی را از قرار یک سکه طلا در مقابل هر بیت نوشته اند :

یعقوب ارزن لو - خوی

علی ایزدی - بیست و هشت ساله - آموزگار - کاهکش - لار - شهرکرد - اردیبهشت ۱۳۵۴

فرمانعلی بهره ور - پنجاه و سه ساله - کشاورز - سیهمله - بهار - همدان - اردیبهشت ۱۳۵۴

محمد علی جعفری - پنجاه و چهار ساله - آرایشگر - فریدن - فروردین ۱۳۵۴

صفر رجبی - چهل و هفت ساله - آموزگار - قره قپاد - آبیک - قزوین - بهمن ۱۳۵۳

سید صحنعلی شاهرخی برنجگانی - هشتاد ساله - خدمتگزار بازنشسته - گل سفید - پشتکوه بختیاری -

اردیبهشت ۱۳۵۴

جمشید صالحی - چهل ساله - شغل آزاد - ولمرز - شهنسوار - فروردین ۱۳۵۴

داود کریمی - نوزده ساله - کشاورز - آقداش - شرا - اراک - تیر ۱۳۵۴

ناصر مساعی - چهل و سه ساله - کارمند جزء - کروییه - شهرضا - اردیبهشت ۱۳۵۴

صفر علی موگوئی - پنجاه ساله - زارع - کمران موگوئی - فریدونشهر - فروردین ۱۳۵۴

فیض الله هادی - سی ساله - کشاورز - لای بید - میمه - اصفهان - بهمن ۱۳۵۳

بنا به سند سید صحنعلی شاهرخی برنجگانی : فردوسی قبول کرد شاهنامه را تمام کند به
 شرط آنکه سلطان محمود علاوه بر پرداخت سکه های زر به حاکم طوس دستور دهد املاک فردوسی را که
 مصادره کرده بودند به او باز گردانند .

در روایت حسین آباد ناظم - ملایر از مراد عبدلی - پنجاه و یکساله - درجه دار بازنشسته در اردیبهشت ۱۳۵۴ به جای یک سکه از چند سکه طلا ذکر شده است .

به مضمون بعضی از روایات قول و قراری قبلی بین فردوسی و سلطان محمود وجود نداشت، اما وقتی سلطان محمود شاهنامه را دید پاداشی برای فردوسی در نظر گرفت که از نظر این روایات نوع آن مختلف است .

به روایت احمد محرابی - نوزده ساله - دانش آموز الیگودرز - در بهمن ۱۳۵۳ مبلغ این پاداش فقط صد دینار بود و روایت دوم از قصه "فردوسی و چوپان" حکایت از پانصد اشرفی میکند. سندی هم از دستگرفته - گلپایگان از سیف الله احمدی - پنجاه ساله - کشاورز به روایت از حسینعلی مظفری - پنجاه ساله - کشاورز وجود دارد که طبق آن سلطان محمود پس از دیدن شاهنامه حواله‌ای به فردوسی میدهد که به وسیله آن میتواند است نان مورد نیاز خودش را تا آخر عمر از یک دکان نانوائی بگیرد .

روایت دوم

یکی بود یکی نبود . در زمان سلطان محمود مرد شاعر و سرشناسی بود به اسم فردوسی . یک روز سلطان محمود او را خواست و به او گفت که تو باید شاهنامه را با اسم من بنویسی و تمام کنی . فردوسی قبول نکرد . سلطان محمود دید که فردوسی از نوشتن شاهنامه به اسم او خودداری میکند و هر چه به او اصرار میکنند نمی شنود دستور داد که فردوسی را زندانی کنند تا شاید بترسد و شاهنامه را به اسم سلطان محمود بنویسد . ولی فردوسی زندان را به نوشتن شاهنامه بنام سلطان محمود ترجیح داد .

یک روز چوپانی را که گوسفند در کشتزار مردم رها کرده بود و خرابی ببار آورده بود گرفتند و با فردوسی در یک جازندانی کردند . یک روز که برای آنها غذا آورده بودند همراه این غذا هندوانه‌ای هم گذاشته بودند فردوسی که هندوانه میخورد دانه‌های آن را از گوشه دهانش بیرون می‌آورد . وقتی که چشم چوپان به فردوسی افتاد که دانه‌های هندوانه را از گوشه دهانش بیرون می‌آورد شروع به گریه کرد . فردوسی که این را دید از چوپان پرسید چرا گریه میکنی . چوپان گفت بیاد نربزم افتادم فردوسی گفت مگر نربزت چطور شده است . چوپان گفت ماتحت نربز منم موقعیکه پیشک میانداخت درست مثل دهان تو بود . این بود که وقتی دهان ترا دیدم به یاد او افتادم و گریه‌ام گرفت . فردوسی موقعیکه این حرفها را شنید با هر دو دست زد توی سرش و داد کشید : ای هوار و و فریاد از دست آدم نفهم و نادان . ببین روز فردوسی به کجار رسیده است . بیائید و مرا از پیش این مرد نفهم و کودن بیرون بیاورید و به سلطان محمود

بگوئید که شاهنامه را به اسم او و به یاد او مینویسم .

این خبر به گوش سلطان محمود رسید . سلطان محمود گفت بروید و فردوسی را پیش من بیاورید . آنها رفتند و فردوسی را از زندان آوردند پیش سلطان محمود . سلطان محمود علت داد و فریاد را از فردوسی پرسید . فردوسی گفت تو مرا بایک آدم نفهمی که هیچ چیز نمیداند و ادب سرش نمیشود در یک اطاق زندانی کرده ای باید هم سرو صدایم در آید . سلطان محمود گفت اگر شاهنامه را به اسم من ننویسی دوباره ترا همانجا که بودی یعنی پیش همان چوپان میفرستم . فردوسی گفت قبول میکنم و شاهنامه را به اسمت مینویسم . بعد فردوسی را آزاد کرد . و قتی که فردوسی از پیش سلطان محمود رفت سلطان یک نفر را مأمور کرد که مراقب فردوسی باشد مبادا فرار کند .

چند روز گذشت ، یک روز سلطان محمود گفت بروید فردوسی را به اینجا بیاورید . رفتند او را آوردند . سلطان محمود گفت حالا وقتش رسیده که تو شاهنامه را بنویسی . فردوسی گفت بسیار خوب اما یک شرط دارد (۱) سلطان محمود گفت آن شرط چیست . فردوسی گفت برای من از مس اطاقی درست کن که من داخل آن شوم و هیچکس هم مرا اذیت نکند که حواسم پرت نشود و بتوانم شاهنامه را تمام کنم . هر وقت میخواهید به من غذا بدهید بایک سنگریزه به دیوار خانه بزنید تا من قلم را زمین بگذارم . سلطان محمود هر چه را که فردوسی گفته بود برایش آماده کرد و فردوسی داخل اطاق مسی شد (۲) .

چند سال گذشت . یک روز به سلطان محمود گفتند که فردوسی شاهنامه را تمام کرده و از اطاقش بیرون آمده . سلطان محمود گفت بروید او را بیاورید . هنوز حرفش تمام نشده بود که فردوسی بایک کتاب بزرگ و قطور وارد اطاق شد (۳) . سلطان محمود تا چشمش به او افتاد از جای بلند شد . بازوی فردوسی را گرفت و پهلویش نشانید و گفت بیا که الان از تو صحبت می‌کردم . آنوقت دستور داد که از فردوسی پذیرائی کنند . بعد به فردوسی گفت بگو ببینم شاهنامه را تمام کردی یا نه . فردوسی گفت قبله عالم سلامت باشد تمامش کردم . حالا مبلغی به من بدهید که بروم حمام و سرو وضع را تمیز کنم . سلطان محمود به خزانه دار گفت بیار پانصد اشرفی به فردوسی بده . خزانه دار رفت و بعد از مدتی برگشت . پانصد اشرفی را در کیسه ای ریخته بود و آورد و به دست فردوسی داد . فردوسی پولها را گرفت و از قصر سلطان محمود بیرون شد و به حمام رفت

تمام آن پانصد اشرفی را در حمام خرج کرد و بیرون شد و به خانه اش رفت. با خودش گفت حتماً سلطان محمود این چند سال را که برای شاهنامه زحمت کشیدم حق زحمتم را خواهد داد. زحمتی که روی این کتاب کشیده‌ام حقش این پانصد اشرفی نیست. چند روز گذشت. فردوسی دید که از سلطان محمود خبری نشد. به دخترش که تنها مونس او بود گفت من بروم شاید سلطان محمود حق زحمتم را که برایش کشیده‌ام بدهد. بعد پیش پادشاه رفت و باو گفت قبله عالم سلامت باشد از حق الزحمتم خبری نشد و هنوز مانده است. سلطان محمود گفت حق الزحمت ترا چند روز پیش دادم. فردوسی که این را شنید هیچ نگفت و از آنجا برگشت. چند روز گذشت. دوباره برگشت و آمد و گفت قبله عالم بگو شاهنامه را بیاورند دو خط شعر فراموش کرده‌ام در آن بنویسم. آن دو خط را هم بنویسم تا شاهنامه ناقص نباشد. سلطان محمود دستور داد که شاهنامه را آورند. فردوسی کتاب را ورق زد و آخر کتاب دو خط شعر نوشت (۴):

اگر مادر شاه بانو بدی مراسم وزرتابه زانو بدی
همانا که تو نانو ازاده‌ای بهای یکی نان به من داده‌ای

بعد شاهنامه را بست و بدست سلطان محمود داد و خودش از قصر بیرون شد و به خانه اش آمد. به دخترش گفت دست و پایت را جمع کن تا از این شهر کوچ کنیم که دست سلطان محمود به من نرسد. دخترش هم فوری وزود دست و پایش را جمع کرد و آنروز با پدرش از آن شهر کوچ کردند و به شهر طوس رفتند (۵). بعد از رفتن فردوسی سلطان محمود گفت بروید شاهنامه را بیاورید ببینم فردوسی چه نوشته است. وقتی که چشمش به آن دو خط شعر افتاد صدا کرد و گفت بروید هر جا هست فردوسی را پیدا کنید و به اینجا بیاورید. ماء مورین رفتند هر جا را گشتند فردوسی را پیدا نکردند. فقط یکی از آنها گفت که فردوسی چند روزی است از این شهر کوچ کرده است. سایر ماء مورین آمدند و گفتند که فردوسی فرار کرده است.

سلطان محمود قدری فکر کرد و با خود گفت فردوسی این حرفها را بیخود ننوشته. من باید معنی این دو خط شعر را بدانم. شب که به خانه اش رفت مادرش را صدا کرد. شمشیرش را کشید و گفت یک حرف از تو میپرسم اگر راستش را گفتی با تو کار ندارم. اما اگر دروغ بگوئی با این شمشیر ترا قطعه قطعه میکنم و پیش سگها میاندازم. مادرش گفت پسرم بگو ببینم موضوع چیست و از چه حرف میزنی. آنوقت سلطان محمود دو خط شعر فردوسی را برای او خواند. مادرش گفت او راست و درست نوشته است. تو پسر یک

نانوا هستی و قضیه اش هم اینست که پدرت موقعیکه مرا گرفت من هر چه بچه به دنیا میآوردم دختر بود. یک روز پدرت گفت اگر این مرتبه هم دختر به دنیا بیاوری هم تو و هم بچه ات را خواهم کشت. من که حامله بودم از قضا این بار هم دختر شد. به قابله ای که بالای سرم بود گفتم از هرجا شده امشب یک پسر بچه پیدا میکنی. اگر باد به گوش پادشاه برساند که این بار هم دختر است هر دوی ما را میکشد. او هم رفت گشت تا در خارج از شهر یک نانوا را پیدا کرد که زنش آنشب پسر بچه ای به دنیا آورده بود. قابله موضوع را به نانوا و زنش گفته بود. اول آنها قبول نکرده بودند که بچه شان را بامن عوض کنند. اما قابله زیاد التماس و درخواست کرده بود تا اینکه آنها را راضی کرده بود که چند بدره طلا بگیرند و در مقابل بچه را بدهند. قابله همان شب بچه را با دختر من عوض کرد و طلاها را هم به نانوا داده بود و گفته بود اگر پادشاه از این موضوع بوئی ببرد هم ترا و هم زنت و هم زن خودش را به دست جلا دهد سپرد. بعد از این حرفها وقتی پادشاه به خانه آمد به او خبر دادند که خداوند به تو پسری عنایت کرده است. پادشاه از شنیدن این خبر خوشحال شد و بالای سرتو آمد و گفت که اسم ترا محمود بگذاریم. از آن شب تو که پسر یک نانوا بودی شدی پسر پادشاه. کم کم بزرگ شدی تا به شانزده سالگی رسیدی که پادشاه مرد و تو جوانشین او شدی. فردوسی راست گفته است، تو یک نانوا زاده ای (۶).

سلطان محمود موقعیکه این حرفها را از مادرش شنید از خانه بیرون رفت چند نفر را ماء مور کرد و به شهرها فرستاد و به آنها گفت: هرجا هست فردوسی را پیدا کنید و بیاورید من باید او را به طلا بگیرم. ماء مورین رفتند هر شهری را گشتند فردوسی را نیافتند و برگشتند به سلطان محمود گفتند که او را پیدا نکردیم. یکی از ماء مورین که گذارش به شهر طوس افتاده بود فهمید که فردوسی در آن شهر است. رفت به خانه فردوسی. در این موقع فردوسی سخت مریض بود. ماء مور در را بصدا درآورد. مدتی بعد دختر فردوسی در را به روی او باز کرد و از او پرسید چه میخواهی و باکی کار داری. ماء مور گفت با فردوسی کار دارم. دختر او را پیش پدرش برد. فردوسی از ماء مور پرسید پسر من از من چه میخواهی. ماء مور گفت که مرا سلطان محمود فرستاده است تا شمارا پیش او ببرم. فردوسی از شنیدن این حرف ترسید که مبادا سلطان محمود او را بکشد. این بود که گفت میبینی که من مریض هستم و نمیتوانم از جایم حرکت کنم. برو به سلطان محمود بگو که فردوسی نمیتواند بیاید. ماء مور که این را شنید زیاد اصرار نکرد و پیش سلطان محمود

برگشت و به او گفت که فردوسی مرخص است و گفت نمی‌آیم. سلطان گفت حالا که فردوسی نمی‌آید من می‌روم. بروید هفت شتر را از طلا بار کنید تا بروم تمام بدن فردوسی را به طلا بگیرم. امر سلطان محمود اجرا شد و هفت شتر را از طلا بار کردند. سلطان محمود گفت شما بروید منم پشت سرتان می‌آیم. هفت بار شتر طلا به جانب شهر طوس روان شد. موقعی که طلاها به دروازه شهر طوس رسید فردوسی در حال مرگ بود.

قوم و خویشان فردوسی شنیده بودند که سلطان محمود برای فردوسی هفت بار شتر طلا فرستاده است. همه به خانه فردوسی رفتند شروع به چاپلوسی کردند و هر کدام به نوعی زبان به تملق گشودند. فردوسی از دخترش پرسید چه خبر است اینها دور و برم می‌گردند و شیرین زبانی میکنند. دخترش گفت اینها شنیده‌اند که سلطان محمود برای طلا فرستاده است و آن طلاها هم اکنون به دروازه رسیده است. وقتی که فردوسی این حرفها را شنید خنده‌ای کرد و گفت:

چه خوش گفت فردوسی طوسی که مرگ خر شد و سگ را عروسی
و بعد جان سپرد. وقتی که هفت بار طلا داخل شهر شد و به در خانه فردوسی رسید جنازه فردوسی را هم از خانه‌اش بیرون آوردند و او نتوانست با چشمان خود آن طلاها را ببیند.

فروردین ۱۳۵۴

تیمور رستمی - سی و هشت ساله - کارگر کتابفروشی - درگز.

یادداشت - علاوه بر سند حاضر در چند متن دیگر مانند نوشته صفر علی موگوئی - پنجاه ساله - زارع به روایت از غلامحسین القاصی - شصت و پنج ساله - زارع از کرمان موگوئی - فریدن - فروردین ۱۳۵۴ نظم شاهنامه را بنا به تصمیم سلطان محمود نوشته است.

۱- در روایت علی ایزدی - بیست و هشت ساله - آموزگار - کاهکش - لار - شهر کرد - اردیبهشت ۱۳۵۴ آمده است که فردوسی اشعاری در باره پهلوانان میگفت و برای سلطان محمود می‌فرستاد که آنها را بخواند و از قدر و مرتبه او آگاه شود. سلطان محمود با خواندن شعرها بفکر افتاد که از آنها کتاب شاهنامه را به وجود آورد و به فردوسی دستور داد که آنها را تبدیل به کتاب شاهنامه کند.

۲- به روایت عبدالقاسم مرادی - چهل و پنج ساله - کشاورز و دهبان - صحنه کرمانشاه - دی ۱۳۵۱: فردوسی در جای خلوتی به نام چله خانه مشغول نوشتن شاهنامه شد. یعنی در زیر زمین جای مناسبی برایش ترتیب دادند که کسی به آنجا راه نداشته باشد و با او کاری نداشته باشند. چنانکه در قصه "کاسه یشم را تماشا کن" آمده است محل سرودن شاهنامه در باغی در بیرون شهر بود که سلطان محمود برای این کار در اختیار فردوسی گذاشت.

۳- به روایت سیف الله احمدی - پنجاه ساله - کشاورز - دستگرده گلپایگان - آبان ۱۳۵۳ چون در آن زمان کاغذی در کار نبود شاهنامه روی پوست آهو نوشته شده بود و به خاطر سنگین بودنش آنرا باریک شتر کردند و به حضور سلطان محمود فرستادند . بنا به سند لای بید - میمه - اصفهان در بهمن ۱۳۵۳ از . فیض الله هادی - سی ساله - کشاورز - هنگامیکه فردوسی شاهنامه را تمام کرد آن را در مجمعه‌ای گذاشت و روی مجمعه هم روپوشی انداخت و به وسیله چند نفر غلام و سرباز که از سلطان محمود بودند پیش او فرستاد .

۴- علاوه بر این در هفده روایت دیگر هم آمده است که فردوسی به عنوان تکمیل کردن شاهنامه آنرا پس گرفت و هجویه‌ای را که سروده بود به آن اضافه کرد . اما مطابق سند شیرخان - صحنه - کرمانشاه در دی ۱۳۵۱ از عبد القاسم مرادی - چهل و پنج ساله - کشاورز : فردوسی به کتابخانه سلطان محمود رفت و در آنجا هجویه‌ای را که سروده بود در آخر کتاب نوشت . بنا به سند گاهکش - لار - شهرکرد در اردیبهشت ۱۳۵۴ از علی ایزدی - بیست و هفت ساله آموزگار و سند دستگرده - گلپایگان در اسفند ۱۳۵۳ از سیف الله احمدی - پنجاه ساله - کشاورز به روایت از حسینعلی مظفری - پنجاه ساله - کشاورز : فردوسی هجویه‌اش را برای محمود میفرستد و آنطور که در روایت اول قصه "مانند سنان گیو در جنگ پشن" آمده است این کار را به وسیله‌ایاز انجام میدهد .

در قصه "فردوسی و خلیفه مسلمین" آمده است که فردوسی هجویه را بر سر در مسجد مینویسد و در سند لاور - رزمی - دشتستان در تیر ۱۳۵۴ از دوشیزه فرنگیس رزمی نژاد - نوزده ساله - خانه‌دار به روایت از عبدالله رزمی نژاد - چهل و سه ساله - کشاورز : فردوسی شعری را که در هجو سلطان محمود گفته است بر خوابگاه او مینویسد .

۵- چنانکه در قصه "فردوسی و خلیفه مسلمین" می‌آید فردوسی به خانه دوستش و بعد به بغداد میرود و سند کوشکی بالا - بروجرد در دی ۱۳۵۳ از جمال امیدی - سی و هشت ساله - کارمند هم حکایت از فرار کردن فردوسی به بغداد میکند . بنا به قصه "شاکوچی ماکوچی" فردوسی به هند میگریزد و برابر سند میرآباد - شهرضا در شهریور ۱۳۵۴ از عبدالکریم فخری - بیست و یک ساله - کارمند به روایت از علی مولائی - شصت و پنج ساله - کشاورز و مسلم عظیمی - پنجاه و سه ساله - کشاورز : فردوسی به عربستان میرود .

اما بیشتر روایات حاکی از فرار کردن فردوسی به طوس است ، از جمله روایات :

جمشید صالحی - چهل ساله - شغل آزاد - ولمرز - شهنسوار - فروردین ۱۳۵۴

فیض الله هادی - سی ساله - کشاورز - لای بید - میمه - اصفهان - بهمن ۱۳۵۳

یعقوب ارزن لو - خوی

۶- در ده روایت نانوا را همسایه و هم محل سلطان محمود معرفی کرده‌اند و برابر سه روایت سلطان محمود پسر نانوی در بار پدرش بوده است . براساس سند گاهکش - لار - شهرکرد در اردیبهشت ۱۳۵۴ از علی ایزدی - بیست و هشت ساله - آموزگار و سند صائین قلعه - ابهر - زنجان در فروردین ۱۳۵۴ از علیمحمد محبی - بیست و چهار ساله - کارمند : مادر سلطان محمود

اعتراف میکند که به وسیله یکنفر مرد نانوا اغفال شده و محمود حاصل آن اغفال است. بهروایت ارغون - بوشهر در اردیبهشت ۱۳۵۴ از نادر قره بیگی - بیست و پنج ساله - آموزگار و روایت سیهمله سفلی - بهار - همدان در اردیبهشت ۱۳۵۴ از فرمانعلی بهره‌ور: مادر محمود دختر یکنفر نانوا بوده است و از اینجهت فردوسی محمود را نانوا زاده دانسته است.

روایت سوم

سلطان محمود وقتی داستان رستم زال را میشنود دستور میدهد که کسی را پیدا کنید که هم شاعر باشد و هم داستان رستم زال را بطور کلی بداند. درباریان به سلطان محمود میگویند که کسی بنام فردوسی هست که طبع شاعری دارد و گله دار است (۱) و هم داستان رستم زال را بطور کلی میداند. فرمان میدهد که هر کجا هست او را پیدا کنید و بیاوریدش. درباریان پس از جستجو فردوسی را می‌یابند و به نزد شاه می‌آورندش. وقتی فردوسی به حضور شاه میرسد شاه به او میگوید شما همان فردوسی هستی که طبع شاعری داری و چیزی در باره رستم زال میدانی. فردوسی از ته دل همه را حاشا میکند. سلطان محمود او را آزاد میکند و به درباریان فرمان میدهد که هر چه زود تر فردوسی را به اینجا بیاورید. درباریان بعد از چندی جستجو و تحقیق درمی‌یابند که فردوسی همان شخصی بود که آورده بودندش. دوباره فردوسی را به نزد سلطان محمود می‌آورند. سلطان محمود به فردوسی میگوید که باید حقیقت را بگوئی و گرنه به زندان خواهی افتاد. فردوسی دوباره همه چیز را حاشا میزند ولی سلطان محمود باورش نمیشود. فردوسی به سلطان میگوید که من یک گله دار هستم. اصلاً "از شعرو شاعری سردر نمی‌آورم. سلطان محمود دستور میدهد که او را به زندان بیندازند.

مدت سه سال - یا به گفته بعضی یکسال و نیم - میگذرد. فردوسی بیکه و تنها در زندان در غل و زنجیر و کند چوب بسر میبرد، تا یک روز که یک نفر لر به زندان اضافه میشود. یک روز که فردوسی در فکر فرو رفته بوده برای خودش شعری زمزمه میکند. یکباره لری که در زندان بوده به گریه می‌نشیند. فردوسی سبب گریه او را میپرسد. مرد لر در جواب میگوید: من بزی دارم که همیشه جلو گوسفندان می‌رود و برای خودش ذکر میگوید. وقتی که شما زمزمه کردید به فکر بزم که زمزمه میکند به گریه نشستم. فردوسی دربان زندان را صدا میکند و به او میگوید که به سلطان محمود بگو فردوسی به فردوسی بودن خود اقرار کرد. دربان زندان به پیش سلطان محمود می‌رود و قضیه را از اول تا به آخر میگوید. سلطان محمود فردوسی را می‌خواهد. فردوسی به نزد شاه

میآید و همه چیز را اقرار میکند و قضیه زندان و آن مرد لر را میگوید و میگوید من داشتم شعری درباره مسلم بن عقیل میخواندم و این مرد به گریه نشست . گفت از خواندن من بیاد صدا کردن بز خودش افتاده است . چون دچار آدم نفهم و "هیچ سرش نشو" تا به حال نشده بودم ، مجبور شدم خود را معرفی کنم .

سلطان محمود به فردوسی میگوید اگر درباره رستم زال شاهنامه نوشتی ترا در گودالی قرار میدهم و تازانو هایت طلا میریزم و فردوسی قبول میکند (۲) . فردوسی مدت سه سال به نوشتن شاهنامه پرداخت . در این مدت حتی به حمام و سلمانی هم نرفت . بعد از سه سال که شاهنامه را تمام میکند میگوید به سلطان محمود بگوئید که فردوسی شاهنامه را تمام کرد و به حمام رفت برای گرفتن شاهنامه به حمام بیاید . همین وقت بود که خبر به شاه دادند اما وزیر سلطان محمود او را گول میزند و میگوید : شاهها ! میخواهی خزانه را خالی کنی ؟ این یک چوپان است ، او چیزی سرش نمیشود ، طبع شاعری دارد داشته باشد . داستان رستم زال را میدانده بداند ، او بین طلا و نقره را فرق نمیگذارد ، او را نقره بدهید (۳) سلطان محمود قبول نمیکند . ولی با وسوسه‌ئی که وزیر میکند سلطان را به قبول کردن این حرف و امیدارد . سلطان محمود دستور میدهد که نقره ها را به حمام ببرید و او را در گودالی قرار دهید و تازانویش نقره بریزید و به او بدهید .

درباریان نقره ها را به دستور سلطان محمود به حمام بردند و فردوسی را در گودالی قرار دادند و تازانویش نقره ریختند و به او دادند . فردوسی در همان وقت نقره ها را نصف کرد و نصف آن را به دلاکی که او را شستشو داده بود داد و نصف دیگر را به حمامی داد (۴) . بعد به درباریان گفت که این شاهنامه دو سطر دیگر باقی دارد و در آخر شاهنامه نوشت :

اگر مادر شاه بانو بدی	مراسیم وزر تا به زانو بدی
همانا که شه نانو ازاده است	به جای طلا نقره ام داده است

و به آنها میدهد و میگوید که شاهنامه را تحویل سلطان دهید . وقتی که شاهنامه را نزد سلطان میاورند سلطان محمود پس از خواندن شاهنامه دستور میدهد که فردوسی را هر کجا که هست بیاورندش ، پس از جستجوی فراوان فردوسی را می یابند و به نزد سلطان محمود میآورند . سلطان میگوید معنی این شعر که در آخر شاهنامه نوشتی چیست . فردوسی

میگوید از مادرت بپرس . سلطان پیش مادرش میرود وازاو معنی این شعر رامیپرسد و قضیه را از اول تا به آخر میگوید . مادرش برای او میگوید که من وزن همسایه مان هر دو آستن بودیم و من این شکم هشتم بود که آستن بودم . پدرت سبکتکین به من گفت که تا به حال هرچه زائیده‌ئی دختر بوده و تا به حال هفت تا دختر زائیده‌ئی ، اگر این هم دختر باشد ترا و او را خواهم کشت . من بعد از نه ماه و نه روز که زائیدم باز دختر بود و همسایه مان که زن نانوا بود همان روز پسری زائید . من برای حفظ جان بچه و خودم تورا با آن بچه عوض کردم .

سلطان محمود به پیش فردوسی آمد و گفت که ترا طلا خواهم داد و گفت هم اکنون دستور خواهم داد که ترا در گودالی قرار بدهند و تا زانو هایت طلا بریزند ولی فردوسی قبول نکرد و در جواب گفت " من اینقدر بخشنده و بزرگوار بودم که آنچه فرستادی نصفش را به دلاکی که مرا شسته بود دادم و نصف دیگر را به حمامی ، در مقابل درباریان خودت . ولی تو همان شعر که برایت نوشتم قابلیت بود . و از آنجا بیرون میاید و به خانه میرود .

اما آن وزیر هم به کیفر خود میرسد . سلطان محمود بخاطر شعر فردوسی دل پراز کینه‌ئی نسبت به وزیر پیدا کرد . روزی از وزیر پرسید که نجس ترین نجس های دنیا چیست . وزیر از سلطان سه روز مهلت خواست و در این سه روز مهلت به همه نجس های دنیا فکر کرد ولی آخر نتوانست به نتیجه برسد . صبح روز سوم فکری به نظرش رسید که به حالت جنون از دربار فرار کند تا شاه از این سؤال صرف نظر کند . پابرهنه بالباسهای وزیری پا به فرار گذاشت و سربه بیابان رفت و رفت تا به چوپانی رسید . خسته و گرسنه بود . چوپان به او نان و شیر داد و از لباسهایش فهمید که او یکی از بزرگان دربار شاه است . از او پرسید که کیستی و از کجا میآئی و چرا اینجا آمدی ؟ وزیر حال و احوال را تماما " گفت . چوپان گفت این که خیلی ساده است وزیر میگوید آن چیست ؟ چوپان میگوید : گوش کن ببین من چه میگویم آن دره را می بینی ؟ در آن دره یک گنج بزرگ هست . من آن را چند روز پیش بدست آوردم اگر تو این را به شاه بگوئی دیگر جواب آن مطلب را از تو نمیخواهد و آن را از یاد میبرد . وزیر گفت بیا برویم و آن گنج را ببینیم . وقتی که نزدیک دره میشوند چوپان به وزیر میگوید اگر تو همینطور گنج را ببینی زهره ترک خواهی شد . باید تو ادرار کنی و ادرارت را بخوری تا بتوانی به آن گنج نگاه کنی . وزیر ادرار میکند و میخورد . پس از آن به چوپان میگوید بیا برویم

گنج را ببینیم . چوپان میگوید کدام گنج . اگر گنجی در کار بود من خودم زرنگتر از تو بودم . و بهتر از تو میتوانستم بخورم . پس بدان که هیچ چیز نجس تر از طمع نیست و طمع نجس ترین نجس های دنیاست . وزیر ناراحت میشود و شکایت او را پیش سلطان محمود میبرد و به سلطان میگوید که امروز صبح حالت جنون به من دست داد و سر به بیابان گذاشتم و این چوپان پس از دادن نان و شیر به من این بلا را سرم آورد . شاه چوپان را میخواهد . چوپان به نزد شاه میآید و به خاک می افتد و عرض ادب میکند . شاه از او میپرسد که این کار تو بوده است ؟ چوپان سرتاپای قضیه را برای شاه میگوید . چوپان میگوید که این نجس ترین نجسها را از من پرسید من به او گفتم که در این حوالی گنجی هست ، او را به نزدیک دره بردم و گفتم ادرار خودش را بخورد . او از طمع گنج خورد . اینکه وزیر بود از طمع گنج ادرار خود را خورد پس باید بداند که نجس ترین نجسها طمع است . شاه در حق او احسان کرد و به وزیر گفت : " لباس وزیریت را درآور و به این چوپان بده . " و به چوپان گفت " از این پس تو وزیر دست راست من هستی . " و وزیر را از کار برکنار کرد . تمام وزیرها وقتی دیدند یک چوپان بر همه آنها پیشی گرفت حسادت بردند و منتظر بودند که یک خطا از او سر بزند اتفاقاً چند شب پشت سرهم دیدند که چوپان به اطاق میرود و در اطاق را به روی خود می بندد . به اطاق که نزدیک می شدند صدای باز شدن در صندوق را میشنیدند . روزی به پیش سلطان محمود میروند و میگویند چوپان هر شب به اطاق میرود و در را به روی خود مینهد . سلطان میگوید یک شب که در اطاق رفت بطور پنهانی مرا خبر کنید یک شب به سلطان خبر میدهند که چوپان به آن اطاق رفته است سلطان وقتی که به اطاق نزدیک میشود صدای باز و بسته شدن در صندوق را میشنود . همراهان سلطان میگویند شاه ! میشنوی ؟ او تمام خزانه را خالی کرده و هر شب پولها را پنهانی میآورد و در این صندوق پنهان میکند . سلطان هنوز صدای صندوق را می شنید که وزیر را صدا کرد . وزیر فوراً در را باز کرد . سلطان محمود با همراهانش وارد اطاق شد . صندوق در گشاده را دید که لباسهای کهنه و پاره در داخل و اطراف آن هست . پس رو به همراهان کرد و گفت کجاست آن زر ها و پولها ؟ همراهان سلطان همه رنگ پریده به سلطان نگاه کردند . پس سلطان محمود با وزیر گفت چرا این لباسهای تکه و پاره را در صندوق گذاشتی ؟ گفت شاه من روزی یک چوپان بیش نبودم و حال به این مقام رسیده ام . این لباس ها را که از دوران

چوپانی من بود در اینجا گذاشته بودم و هرشب در این صندوق را باز میکردم و این لباس ها را زیرورو میکردم که بهخودم مغرور نشوم و بهمال مردم و خزانه دولت که از مردم است تجاوز نکنم و هرشب که اینها را زیرورومیکردم بهخود میگفتم : ایاز تو یک چوپان بیش نبودی و حال بهاین مقام رسیدی یک روزی هم تو از کار برکنار خواهی شد . مثل آن وزیر که برکنار شد . یا خواهی مرد . پس بهخود مغرور نشو و از مردم دستگیری کن ، بهمال ایشان تجاوز نکن . سلطان محمود دستور داد که پس از آن تاریخ نویسان و کتابنویسان و گویندگان اول اسم ایاز را بگویند و بعد محمود را . یعنی اینکه بگویند ایاز و محمود .

فروردین ۱۳۵۴

محمد تقی لطفی - هجده ساله - محصل به روایت از غلام حاج باقری - هشتاد و یک ساله - کشاورز - همایونشهر - اصفهان

۱- در روایت سیف الله احمدی - پنجاه ساله - کشاورز از دستجوده - گلپایگان در شهریور ۱۳۵۴ آمده است که فردوسی "هم مانند پدرش به کار کشاورزی مشغول شد" و به روایتی دیگر از همین را وی در آبان ۱۳۵۳ : فردوسی باغ و خانه‌ای داشته که در همان باغ کشاورزی هم میکرده است و از آن راه زندگیش را میگذرانده است .

۲- جدا از قصه فردوسی و حضرت علی (ع) که علاقه فردوسی را به ایران انگیزه سرودن شاهنامه میداند و در آغاز آن ذکری از سلطان محمود نمیکند ، قصه فردوسی و مرد احمق و روایت اول از قصه فردوسی و چوپان هم حاکی از این است که فردوسی سرودن شاهنامه را شروع کرده بود که با سلطان محمود غزنوی مواجه شد .

فیض الله هادی - سی ساله - کشاورز به روایت از حاج حسن توکلی - پنجاه و شش ساله - کشاورز و محمد رحمتی - شصت و سه ساله - کشاورز و عباس کریمی - شصت و پنج ساله - کشاورز - لای بید - میمه - اصفهان - بهمن ۱۳۵۳ موقعی که آوازه شاعری فردوسی به گوش سلطان محمود رسید او را به غزنین دعوت کرد و از او خواست که شاهنامه را بنویسد .

بنا به سند دوشیزه فرنگیس رزمی نژاد - نوزده ساله - خانه دار به روایت از عبدالله رزمی نژاد - چهل و سه ساله - کشاورز - لاور رزمی دشتستان - تیر ۱۳۵۴ سلطان محمود اعلام کرد به هر کسی که شاهنامه را به شعر در آورد در مقابل هر بیت سی مثقال طلا میدهد و فردوسی که در طوس بود و برای ساختن سد دختر نیاز به پول داشت داوطلب سرودن شاهنامه شد .

۳- به جز این روایت در چهار سند دیگر نیز منعکس است که وزیر سلطان محمود باعث خلف وعده او شد زیرا آن وزیر با فردوسی اختلاف عقیده مذهبی داشت . در چند سند هم زیاد بودن تعداد اشعار شاهنامه را - که به هر بیت یک سکه طلا تعلق میگرفت - سبب وعده خلافی سلطان دانسته است .

سند کرویہ - شہرضا - در اردیبهشت ۱۳۵۴ از ناصر مساعی - چهل و سه ساله - کارمند جزء به روایت از شادروان پدرشان علی مساعی - نود و پنج ساله - سنگتراش و روایت گزنک - لاریجان از محمد علی حجازی نیاکی - کارمند، وزرای سلطان محمود را باعث تصمیم او میدانند. به روایت اخیر و سند میرآباد - شہرضا در شهریور ۱۳۵۴ از عبدالکریم فخری - بیست و یک ساله - کارمند به روایت از علی مولائی - شصت و پنج ساله - کشاورز و مسلم عظیمی - پنجاه و نه ساله - کشاورز: در قرار بین سلطان محمود و فردوسی آمده بود که کلمه‌ای عربی در شاهنامه نباشد. اما پس از تمام شدن شاهنامه، وزرای سلطان محمود در داستان نبرد رستم و اشکبوس خواندند:

قضا گفت گیر و قدر گفت ده
فلک گفت احسن ملک گفت زه

و به سلطان محمود گفتند که فردوسی کلمه عربی "احسن" را بکار برده است. فردوسی گفت احسن را من نگفته‌ام، فلک گفته است و اختیار فلک هم در دست من نیست که بگویم به عربی حرف بزنند یا فارسی.

بنا به سند لای بید - میمه - اصفهان در بهمن ۱۳۵۳ از فیض الله هادی‌سی ساله - کشاورز به روایت از حاج حسن توکلی - پنجاه و شش ساله - کشاورز و دو نفر دیگر: وقتی شاهنامه را به حضور سلطان محمود بردند دستور داد تمام شاعران دربار حاضر شوند و ببینند آیا نکته‌ای در شاهنامه هست که برخلاف قرار سلطان با فردوسی باشد یا نه؟ شاعران هر چه شاهنامه را ورق زدند و خواندند نکته غلطی پیدا نکردند و از شیرینی اشعار آن چنان لب به داندان گرفته بودند که لبهایشان غرقه به خون شده بود. وقتی بیت‌های شاهنامه را شمردند دیدند چندین هزار بیت است. سلطان محمود که باید برابر هر بیت یک سکه زر بدهد خشمگین شد و همه را از مجلس بیرون کرد و به وزیر دست راستش گفت: "قصد من از قرار با فردوسی در واقع این بود که از طرفی نام شاهنشاهان و پهلوانان ایران از بین برود و همه چیز بنام من نوشته شود و از طرفی هم این مرد را که رافضی است گوشمالی دهم. اما او به خوبی از عهده شرطش برآمده است و حالا باید تمام خزانه‌ام را بدهم و گرنه مهر و امضاء من که سلطان مملکتی هستم از اعتبار میافتد. فردوسی در همه شاهنامه‌اش مدح رستم را گفته و چیزی در باره من نیاورده است. حال آنکه الان در لشکر من هزاران رستم وجود دارد. ای وزیر! چاره‌ای بکن" وزیر صلاح دید که به جای سکه طلا به فردوسی سکه نقره بدهند.

به روایت هدایت ارشادی - کتابفروش - خرداد ۱۳۵۴: فردوسی در داستان بیژن و منیژه گفته است که رستم سنگ چاه را بلند کرد و به پیشه‌ای در چین انداخت. کسانی که با فردوسی خوب نبودند به سلطان محمود گفتند فردوسی خیلی اغراق کرده است. وقتی سلطان محمود موضوع را به فردوسی گوشزد کرد فردوسی هیئتی از معتمدین سلطان محمود را به سر چاه و محل سنگ برد و دیدند که چاه بیژن در ترکستان در دو قدمی مرز چین است و آنطرف مرز در چین پیشه‌ای وجود دارد و سنگ در آن افتاده است و فردوسی اغراق نگفته است. افراد هیئت خجل شدند و برگشتند.

۴- در نه روایت دیگر هم آمده است که فردوسی نقره‌ها را بین حمامی‌ها تقسیم کرد. اما

آنطور که در سند همکارمان مراد عبدلی آمده است آنها را بین غلامان و خدمتگزاران سلطان محمود تقسیم کرد .

در روایت کوشکی بالا - بروجرد در دی ۱۳۵۳ از جمال امیدی - سی و هشت ساله - کارمند : سلطان محمود با هفت بار زر به سراغ فردوسی می‌رود . اما وقتی به طوس میرسد که فردوسی مرده است .

برابر سند الشتر - لرستان در اردیبهشت ۱۳۵۴ از عباس نیکو رنگ - سی و نه ساله - خیاط به روایت از شادروان محمد ابراهیم ماهرخ - هشتاد و هفت ساله - کاسب و چنانکه در روایت دوم قصه فردوسی و چوپان آمده است ، سلطان محمود فردوسی را به حضور می‌طلبید تا به قرار خود عمل کند .

به روایت دستگرده - گلپایگان در آبان ۱۳۵۳ از سیف الله احمدی - پنجاه ساله - کشاورز و روایت صائین قلعه - ابهر - زنجان در فروردین ۱۳۵۴ از علیمحمد محبی - بیست و چهار ساله - کارمند و روایت سیهمله - بهار - همدان در اردیبهشت ۱۳۵۴ از فرمانعلی بهره‌ور : سکه‌های طلا را برای فردوسی فرستادند . اما موقعی کاروان سکه‌ها از دروازه طوس وارد شد که از دروازه دیگر آن شهر جنازه فردوسی را بیرون می‌بردند و بنا به روایات زیر قرار شد که سکه‌ها را به دختر فردوسی تحویل دهند .

سیف الله احمدی - پنجاه ساله - کشاورز - دستگرده - گلپایگان - شهریور ۱۳۵۴
علی ایزدی - بیست و هشت ساله - آموزگار - گاهکش - لار - شهر کرد - اردیبهشت ۱۳۵۴
صفر رجبی - چهل و هفت ساله - آموزگار - قره قپاد - آبیک - قزوین - بهمن ۱۳۵۳
فرنگیس رزمی نژاد - نوزده ساله - خانه‌دار - لاور رزمی - دشتستان - تیر ۱۳۵۴
جمشید صالحی - چهل ساله - شغل آزاد - ولمرز - شهنسوار - فروردین ۱۳۵۴
حسین عظیمی - بیست و دو ساله - ارتشی - مقصود بیک - شهرضا - فروردین ۱۳۵۴
مراد عبدلی - پنجاه و یک ساله - درجه دار بازنشسته - حسین آباد ناظم - ملایر - اردیبهشت ۱۳۵۴
فیض الله هادی - سی ساله - کشاورز - لای بید - میمه - اصفهان - بهمن ۱۳۵۳

ماند سنان گیو در جنگ پشن

میگویند روزی از والی طوس ظلمی نسبت به فردوسی سر زد و فردوسی دیگر نتوانست در طوس بماند . ناچار راهی غزنین پایتخت سلطان محمود غزنوی شد و پس از راهپیمائی زیاد به شهر غزنین رسید . اول شهر گذارش به در باغی افتاد که اتفاقاً در آن باغ سه نفر از شعرای دربار سلطان محمود یعنی عسجدی و عنصری و فرخی جشن گرفته بودند . فردوسی که آنها را دید گفت بهتر است پیش آنها بروم و برای اینکه خیلی گرسنه هستم کمی غذا از شان بگیرم و این خستگی و گرسنگی را

از تنم درکنم و بطرف آنها براه افتاد. آن سه نفر شاعر که دیدند یک نفر دارد به طرف آنها میآید ناراحت شدند و با خود گفتند این دهاتی امروز میآید و عیش ما را بهم میزند. یکی از آنها گفت او را امتحان میکنیم اگر اهل علم و ادب بود او را راه میدهیم و شاید از وجودش استفاده کنیم. اما اگر اهل علم و ادب نبود او را از باغ بیرون میکنیم. قرار شد همینکه فردوسی به آنها رسید هر کدام یک مصراع شعر بگویند و مصراع آخری را هم او بگوید. (۱)

وقتی فردوسی رسید عسجدی گفت: چون عارض تو ماه نباشد روشن

فرخی گفت. همرنگ رخت گل نبود در گلشن

عنصری گفت: مژگانست گذر همی کند از جوشن

فردوسی هم که فهمید جریان از چه قرار است فوری گفت:

مانند سنان گیو در جنگ پشن

وقتی که آنها حرف گیو و پشن را از فردوسی شنیدند خیلی تعجب کردند و

از فردوسی جویای مطلب شدند که گیو کیست و پشن کدامست؟ فردوسی هم جریان را برایشان شرح داد. دیدند فردوسی خیلی دانشمند است. با خود گفتند اگر این مرد به دربار سلطان راه یابد در خدمت او مقامی بزرگ پیدا میکند و به همین علت از باغ که خارج شدند و بطرف دربار سلطان محمود براه افتادند به حاجبان و پاسبانان دربار سفارش کردند که اگر مردی به این هیئت و نشانی خواست حضور سلطان برسد جلوش را بگیرد (۲). ناچار فردوسی هر قدر خواست خودش را به دربار سلطان محمود برساند حاجبان و پاسبانان مانع رفتن او میشدند و فردوسی از راه یافتن به دربار کلی مایوس شد.

تا اینکه روزی یکی از خواص سلطان در مسجد به او برخورد می کند و وقتی او را مردی فاضل و دانشمند میبیند به خانه میبرد. آن روز در خانه اش پای صحبت فردوسی مینشیند و به دربار سلطان نمی رود. فردا که به دربار سلطان میرود سلطان سبب غیبت دیروزش را میپرسد. او هم در جواب سلطان میگوید که مردی دانشمند در خانه ام بود و از محضر او استفاده میبردم بهمین جهت نتوانستم اینجا حاضر شوم. سلطان محمود میپرسد که این مرد دانشمند کیست؟ برو او را اینجا بیاور. او هم میرود و فردوسی را به حضور سلطان میآورد و فردوسی هم قطعه شعری که در مدح سلطان سروده بود برای او میخواند. سلطان محمود از دیدن چنین مرد دانشمند و شاعری خوشحال میشود و

میگوید: واقعا "امروز تو دستگاه ما را با گفتار و اشعار دلنشین و خوبت مثل فردوسی کردی و از همان روز او را بالقب فردوسی نامیدند.

فردوسی در دربار سلطان محمود مقام والائی پیدا میکند. سپس به دستور سلطان محمود مامور میشود که شاهنامه را به نظم درآورد. سلطان با او شرط میبندد که در برابر هر بیت از شاهنامه یک دینار به او بدهد. فردوسی هم مشغول سرودن شاهنامه میشود و بقولی شش سال و بقولی سی سال طول میکشد تا آن را تمام کند. شاهنامه شصت هزار بیت است که بخاطر همان شرط سلطان محمود میبایست شصت هزار دینار به او بپردازد اما فقط بیست هزار درهم به او میدهد. فردوسی هم بسیار ناراحت میشود و اشعاری در مذمت سلطان محمود میگوید و در پاکی میگذارد و بهایاز وزیر سلطان محمود که با او خیلی دوست بود میدهد و بهایاز میگوید که هر موقع مناسب دیدی این پاکت را به حضور شاه تقدیم کن و خودش راهی طوس میشود و همانجا از دنیا میرود و او را به خاک میسپارند. ایاز، وزیر سلطان محمود هم آن پاکت را موقع مناسب به سلطان محمود میدهد. پاکت را که باز میکنند می بینند که اشعاری در مذمت سلطان و عهدشکنی او سروده است. سلطان محمود پشیمان میشود و پول زیادی به غلامان خود میدهد که در طوس به فردوسی برسانند. ولی وقتی وارد طوس میشوند می بینند که فردوسی از دنیا رفته است و ناامید برمیگردند.

روایت آقداش - تیر ۱۳۵۴

داود کریمی - نوزده ساله - کشاورز - آقداش - شراء - اراک
صفر علی موگوئی - پنجاه ساله - آموزگار و زارع - کمران موگوئی - فریدن - اصفهان
محمد علی حجازی نیاکي - کارمند - گزنک - لاریجان
سید صحنعلی شاهرخی برنجگانی - هفتاد و نه ساله - خدمتگزار باز نشسته - گل سفید - پشتکوه
بختیاری

۱- درسند قره قپاد - آبیگ - قزوین به روایت صفر رجبی - چهل و هفت ساله - آموزگار در بهمن ۱۳۵۳ آمده است که فردوسی برای شکایت از حاکم طوس که به او ظلم میکرد داشت به غزنین میرفت بین راه در قهوه خانهای شنید سلطان محمود تصمیم گرفته است کتابی به اسم شاهنامه به شعر تهیه کند و به هر کس که آن را به شعر درآورد در مقابل هر یک بیت، یک سکه طلا میدهد. برای این کار سیصد نفر از شعرا را طلبیده است و بین آن سیصد نفر، هفتاد و پنج نفر را انتخاب کرده است و باز بین آن هفتاد و پنج نفر عده ای را برگزیده است تا سه نفر که از همه بهتر باشند

معلوم شوند . فردوسی از شاگرد قهوه‌چی محل آن سه نفر را میپرسد و به سراغ آنها میرود و بین آنها مشاعره پیش می‌آید .

۲- بنا به سند لای بید - میمه - اصفهان در بهمن ۱۳۵۳ از فیض الله هادی به روایت از حاج حسن توکلی - پنجاه و شش ساله - کشاورز و دو نفر دیگر : وقتی آوازه شاعری فردوسی به گوش سلطان محمود رسید او را طلبید و وقتی وارد غزنین شد از او استقبال گرم بعمل آورد و همین باعث شد که سایر شاعران به فردوسی حسادت بورزند و کینه او را به دل بگیرند .

روایت دوم

در زمان پادشاهی سلطان محمود روزی صحبت از اوضاع قدیم و جنگ پهلوان‌های ایران به میان آمد . شاه به وزیرهایش گفت میل دارم کتابی به اسم شاهنامه از قضایای کیان تا حالا برای من بنویسید . وزیرها گفتند : قربان ! ما که در آن زمان نبودیم که چیزی دیده باشیم یا فهمیده باشیم ، ممکن است کسی پیدا شود و قضیه را برای ما نقل کند تا آن را به شعر درآوریم . شاه گفت این مطلب را قبول ندارم و کتاب را از شما میخواهم . وزیرها ناچار چهل روز مهلت خواستند . شاه قبول کرد و وزیرها بعد از چند روز مجلسی در یک باغ گرفتند که در نزدیکی شهر قزوین بود و مشغول مشورت بودند که راه حلی پیدا کنند .

دست برقضا خواجه ابوالقاسم معروف به فردوسی از طوس عازم قزوین پایتخت سلطان محمود بود ، نرسیده به شهر باغی به نظرش آمد . برای رفع خستگی وارد باغ شد ، دید چند نفر از وزیرهای سلطان محمود مجلسی دارند و همه درفکرند . درعین حال از آمدن خواجه که وضع مرتب و لباس منظمی نداشت ناراحت بودند ، گفتند هر کسی باید نصف سطر شعر بگوید و هرکسی نتوانست از مجلس بیرون رود . از فراول شروع شد و نفر چهارم خواجه بود . اولی گفت ، " مانند رخت گل نبود در گلشن " . دومی گفت : " چون عارض تو ماه نباشد روشن " . سومی گفت ، " مژگانت گذر همی کند از جوشن " . نفر چهارم که خواجه ابوالقاسم فردوسی بود گفت . " مانند سنان گیو در جنگ پشن " . وزیرها همه حیرت زده پرسیدند : گیو کیست و پشن که باشد ؟ خواجه گفت اینها مال دوره جنگ کیانیان با افراسیاب و تورانیان است . پرسیدند شما اطلاعی از جنگ آنها دارید ؟ فردوسی گفت بئله ، گفتند سلطان از ما چنین کتابی خواسته است اما از عهده ما برنمی‌آید ، شما ممکن است کتابی از این جنگ و دوران کیان برای ما

بنویسید؟ فردوسی گفت بئله.

فردوسی را پیش سلطان محمود بردند و جریان را به عرض او رساندند. سلطان برای امتحان چند فرد شعر از خواجه خواست، گفت: ای خواجه! با چهار کلمه، چهار فرد شعر می‌خواهیم، ممکن است؟ خواجه گفت بئله. سلطان محمود گفت من "گل" می‌خواهم. وزیر گفت من "خرس" می‌خواهم. ایاز گفت من "پیاز" می‌خواهم. حکیمی هم بود که مقرب سلطان بود و گفت من "دسته‌هاون" می‌خواهم. خواجه گفت:

شاه تو گلی و قامت گلدسته	ما را برهان زدست خرس خسته
ما حرف ایاز را پیازی نخریم	بر کون زن حکیم هاون دسته

سلطان و وزیرها و حکیم همه شاد شدند و قرار گذاشتند که خواجه کتابی به نام شاهنامه بنویسد. خواجه قبول کرد اما به این شرط که در مقابل هربیت یک مشقال طلا بگیرد. شاه قبول کرد و قرارداد را بستند. مدتی طول کشید و خواجه کتاب را با چهل هزار شعر تمام کرد و به خدمت سلطان فرستاد. سلطان خیلی خوشحال شد و به وزیرها گفت حالا باید چهل هزار مشقال طلا بدهم، تکلیف چیست؟ یکی از وزیرها گفت، قربان! در عوض طلا، چهل هزار مشقال نقره می‌دهیم. سلطان قاصدی با چهل هزار مشقال نقره به خانه خواجه فرستاد. قاصد همینکه به خانه خواجه رسید خواجه از حمام بیرون آمده بود و مطلب را که شنید نصف نقره را به قاصد بخشید و نصف دیگر را هم به حمامی داد و به قاصد گفت: کتاب را بیاورید تا چند شعر به آن اضافه کنم. سلطان کتاب را به وسیله قاصد پیش خواجه فرستاد و خواجه این شعرها را در آخر کتاب نوشت.

اگر شاه را شاه بودی پدر	به سر برنهادی مرا تاج زر
اگر مادر شاه بانو بدی	مرا سیم و زر تا به زانو بدی
یقینم که شه نانوازاده است	به جای طلا نقره‌ام داده است

بعد کتاب را پس فرستاد. همینکه سلطان شعرها را خواند ناراحت شد و فوری مادرش را طلبید، پرسید که پدر من چکاره بود؟ مادر جواب داد. سلطان سبکتیکن، سلطان گفت دروغ می‌گوئی به خدا راست بگو و گرنه دستور می‌دهم ترا بکشند. مادر دید علاج ندارد، پسرش را به خلوت طلبید و گفت مادر جان، من هرچه حامله میشدم دختر می‌زائیدم، شکم آخر سبکتیکن گفت اگر این بار دختری آوردی تو و دخترت

را میکشم . اما باز هم دختر بود . همسایه بارگاه یک نانوا بود که زنش زائیدوپسری آورد که تو هستی . من هم از ترس با پول و منت دخترم را با تو عوض کردم .

بهمن ۱۳۵۳

قربانعلی زارع - بیست و هفت ساله - تعمیر کار - هرابال - بیضاء - شیراز
یادداشت - بنا به روایت محمد علی جعفری - پنجاه و چهار ساله - آرایشگر - داران فریدن
فروردین ۱۳۵۴ این مثل که گوید : " شاهنامه آخرش خوش است " اشاره به همین اشعاری است که فردوسی به آخر کتاب شاهنامه افزوده است .

همکار دیگرمان شهر بانو ساریخانی - سی و دو ساله - دبیر دبیرستانهای تهران که از قلعه باباخان ملایر در مورد هجویه حکیم فردوسی بعد از آوردن این دو بیت :

گمانم که شه نانوا زاده است بهای لب نان به من داده است
اگر مادر شاه بانو بدی مرا سیم و زر تا بزانوبدی

نوشته است: این دو بیت در محمود بسیار اثر میکند و درحالیکه باطناً به سخندانی و بزرگی فردوسی معترف است با خود می اندیشد مردی به سخن سنجی و دانائی فردوسی هیچگاه سخنی ندانسته نمیگوید . حتماً در این گفتار حکمتی است که باید بر من معلوم شود . زمانی می اندیشد و بعد پیش مادرش میرود و میگوید : مادر از تو پرسشی دارم که باید راست جواب بگوئی . مادر سوگند میخورد و قول میدهد که جز حقیقت نگوید . محمود میگوید فردوسی مردی است فهمیده و دانا ، راستگو و راست کردار ، بی سبب این هجو را برای من نسروده است . عقیده تو درباره این شعر چیست و دو بیت را برای او میخواند . مادر حیران بفکر فرو میرود و سکوت میکند . این سکوت محمود را خشمناک میکند . شمشیر از نیام میکشد و فریاد برمیدارد یا حرف بزن مادر یا ترا خواهم کشت . مادر در حالیکه از ترس میلرزد میگوید : بله فردوسی بحق مردی سخن شناس و راست گفتار است . حقیقت اینستکه موقعی که طفلی در شکم داشتم پدرت عهد کرده بود اگر فرزند من دختر باشد او را خواهد کشت و من از این حرف او نگران بودم تا سرانجام موقع زایمان فرا رسید و من علاوه بر ناراحتی جسمی دچار عذاب روحی نیز بودم به این خاطر که اگر نوزاد دختر باشد از خشم پدر و نفرت او در امان نخواهد بود . میترسیدم مبادا دختری بدنیا آورم که بی گناه نابود شود . از قضا فرزند من دختری بود . قابله که ناراحتی مرا فهمیده بود مرا دلداری داد و گفت نگران نباش که امروز زن فلان نانوا پسری بدنیا آورد . طفل را با دختر تو عوض خواهم کرد . چنین کرد و تو را که فرزند زن نانوا هستی آورد و دختر مرا به خانه زن نانوا برد و تا بحال هم هیچکس از این راز بوئی نبرده است جز من و زن قابله که او هم سالهای سال است که مرده است و حال هم تو از واقعه خبرداری و اما نمیدانم فردوسی چگونه فهمیده است شاید او را به اسرار ازلی پیوندی است و الهام بخش اشعار او از جایگاهی بلند است که ما را از آن آگاهی نیست . در اینجا بود که محمود واقعا به فردوسی ایمان پیدا میکند و از اینکه آن رفتار غیر انسانی را درباره او انجام داده است سخت ناراحت و پشیمان میشود و برای جبران رفتار ناشایسته اش کسانی را با کیسه های

زر بطرف خراسان روان میسازد . اما افسوس زمانی پیکها به دروازه شهر میرسند که جسد بیجان فردوسی را به جانب گور میبردند . سرانجام او را به باغی که در خارج شهر داشت بخاک سپردند . کسان خبر فوت فردوسی را به محمود بردند درحالی که برای محمود جز دنیائی پشیمانی و ندامت چیزی باقی نمانده بود .

شاهها تو گلی و گل به پیشت دسته

قرار بود که وقتی فردوسی شاهنامه را نوشت در برابر هر فرد شعر یک سکه طلا به او بدهند . ولی وزیر سلطان محمود نگذاشت و گفت خزانه خالی میشود و در عوض به او سکه نقره دادند و فردوسی هم قهر کرد . وزیر رو به سلطان محمود کرد و گفت من و شما و ملکه هر کدام یک کلمه میگوئیم اگر فردوسی آن را به شعر درآورد به او طلا میدهیم . شاه قبول کرد و گفت گل . ملکه گفت : دسته . وزیر گفت : خرس . فردوسی فی المجلس گفت :

شاهها تو گلی و گل به پیشت دسته
بر اول و آخر وزیر بیلدسته
وزیر ناراحت شد و گفت قربان ! فردوسی توهین کرد اجازه بدهید او را بکشم
فردوسی گفت مگر چه شده ؟ من گفتم :
شاهها تو گلی و گل به پیشت دسته
ما را برهان زدست خرس خسته
وزیر خوشش آمد و به سلطان محمود گفت قربان ! باید به او طلا بدهیم و به او طلا دادند .

اسفند ۱۳۵۳

حسین گلبن - بیست و نه ساله - تحصیلدار - اصفهان

کاسه یشم را تماشا کن

میگویند سلطان محمود بفکر افتاد که تمام شاعرها را یکجا جمع کند و از بین شاعرها هر کدام بهتر بود شاهنامه را بنویسد تا اینکه شاعرها را به پایتخت دعوت کرد . روزی که همه شاعرها جمع شده بودند فردوسی دیر رسید و یکراست رفت بالای مجلس کنار شاعرهای مشهور نشست . جلوتر از آنکه فردوسی برسد شاعرها از بین خودشان یک نفر را بعنوان ملک الشعرا انتخاب کرده بودند . ملک الشعرا گفت حالا که برای ما غذا آوردند باید هر نفر فی البداهه یک شعر بگوید . شاعرها گفتند شما

خودتان یک شعر بگوئید تا ما هم شروع کنیم . یک کاسه سفید پر از آب آنجا بود .
چشم ملک الشعرا که به کاسه افتاد گفت :
کاسهء یشم را تماشا کن

شاعر کنار ملک الشعرا که دید فردوسی با قبای کهنه و ریش بلند آمده و در بالای
مجلس نشسته است برای اینکه او را مسخره کند همینطوری که بادت به ریش فردوسی
اشاره میکرد گفت :

ریش پر یشم را تماشا کن

فردوسی که دید قصد مسخره کردن او را دارند جواب داد :

بند تنبان بنده را بگشا مار یک چشم را تماشا کن

تمام شاعرها خندیدند و ملک الشعرا و شاعر کنار دستی او که شعرها را گفته بودند
شرمنده شدند . فردوسی را بالاتر نشانند و گفتند از حالا تو باید ملک الشعرا باشی .
سلطان محمود هم که خودش در جمع شعرا حاضر بود حاضر جوابی فردوسی را پسندید
و گفت همین شاعر یعنی فردوسی باید شاهنامه را بنویسد . فردوسی هم قبول کرد
بیرون شهر باغی در اختیار فردوسی گذاشتند و فردوسی چند نفر نویسنده خواست
که نویسند هم به او دادند . اما وزیر سلطان محمود مردی حسود بود و میخواست
که شاهنامه را یکی از قوم و خویشهای خودش بنویسد و چون فردوسی را خود سلطان
محمود انتخاب کرده بود کاری از دستش برنمیآمد تا اینکه دخترش را وادار کرد
پشت دیوار باغ ، جایی که فردوسی شعر میگوید ، بنشیند و هرچه فردوسی شعر گفت
این دختر هم بنویسد بطوریکه فردوسی متوجه نشود و همین کار را هم کردند . هرچه
فردوسی شعر می ساخت و به نویسندگانش می گفت که بنویسند دختر وزیر هم که
صدای فردوسی را می شنید و می نوشت و به دستور پدرش هر ورقی که می نوشت روی آن
خاک میریخت که خطها کهنه بنظر برسد ، تا اینکه یک روز فردوسی شعری گفت و
آن شعر را تمام نکرد . دختر وزیر هم این شعر از کتابش ناتمام ماند . بعد فردوسی
بقیه این شعر را گفت که دختر نشنید و در کتابش نیاورد . تا اینجا کتابی که دختر
وزیر نوشته بود یک نقص داشت .

پس از بیست سال کتاب تمام شد و به سلطان محمود خبر دادند کتاب تمام
شده است . کتاب را با فردوسی پیش سلطان محمود بردند . سلطان محمود خیلی

خوشش آمد. گفت خلعت بیاورید و خلعت آوردند. فردوسی خلعت را گرفت که وزیر بلند شد و گفت: قربانت گردم، شعرهای کتابی که فردوسی خدمت شما آورده از خودش نیست. من این کتاب را از چند سال پیش دیدم، اگر اجازه بدهید بروم کتاب را بیاورم و رفت کتاب را آورد. تا چشم سلطان محمود به کتاب افتاد دید کتاب کهنه‌ای است که هر شعری در کتاب فردوسی هست در این کتاب هم هست. تعجب کرد و به فردوسی گفت که: من دستور دادم از خودت شعر بگوئی نه اینکه شعر شاعر دیگری را برایم بیاوری. فردوسی در فکر فرو رفت و با خودش گفت عجب کلاهی سرم رفته است. همان موقع آن شعر ناقصی که گفته بود یادش آمد و به سلطان محمود گفت در ورق چندم در فلان شعر ببینید آیا آن شعر تکمیل است یا خیر. سلطان محمود کتاب را ورق زد دید بئله کتابی که وزیر آورده است همان شعری که فردوسی اشاره کرد نقص دارد. فردوسی گفت هر که بوده موقعی که من شعرهایم را برای نویسنده‌ها میخوانده‌ام او هم می‌شنیده و می‌نوشته، اما اینجا که من نصف دوم شعر را خوانده‌ام او هم نشنیده و ننوشته است. بنظر من این نیرنگ وزیر است. سلطان محمود گفت جلاد را حاضر کردند و جلو جلاد به وزیر گفت راستش را بگو والا می‌گویم این جلاد گردنت را بزند. وزیر دید اگر راستش را نگوید او را می‌کشند، قضیه شعر نوشتن دخترش را تعریف کرد. سلطان محمود دستورداد وزیرش را از دربار بیرون کردند و دوباره به فردوسی خلعت داد. اما بجای طلا که قرار گذاشته بود به فردوسی بدهد نقره داد.

فردوسی که دید پادشاه بخیلی کرده است شعر هجوی درست کرد و برای سلطان محمود فرستاد و فرار کرد رفت به طوس. سلطان محمود وقتی شعر را خواند دید فردوسی به شعر گفته است که تو نانوا زاده هستی و بهای یک ته نان (۱) به من داده‌ای. بفکر فرو رفت و بعد بلند شد رفت پیش مادرش و گفت موضوعی است که یا راستش را می‌گوئی یا ترا میکشم. مادر سلطان که دید پسرش اینطور در غضب شده است گفت بپرس مادر، راستش را می‌گویم. سلطان محمود پرسید مگر من شاهزاده نیستم؟ مادرش گفت نه، تو هنوز توی شکم مادرت بودی و منم توی شکم بچه‌ای داشتم که شوهرم رفت به سفر و گفت اگر پسر بدنيا آوردی که خوب والا ترا میکشم

بعد از رفتن او من زائیدم . ولی بچهام دختر بود . شبی که من زائیدم تو هم که مادرت نانوی ما بود به دنیا آمدی . من دخترم را دادم به مادرت و ترا گرفتم . تو پسر همان نانوا هستی .

سلطان محمود ب فکر فرو رفت و گفت عجب کاری کردم . چکنم که حق زحمتهای فردوسی را بدهم . تا اینکه گفت چندتا شتر جواهرات بار کردند و به طوس برای فردوسی فرستادند . وقتی شترها به طوس رسیدند و خانه فردوسی را پیدا کردند فردوسی بیمار بود و امیدی به خوب رفتنش (۲) نبود . قوم و خویشانش هم که دیده بودند فردوسی پس از چند سال دست خالی برگشته او را تنها گذاشته بودند . اما همینکه آوازه جواهرات را شنیدند همه قوم و خویشان جمع شدند و جواهرات را تحویل گرفتند . فردوسی که این را شنید گفت :

چه خوش گفته است فردوسی طوسی که مرگ خر شد و سگ را عروسی

فروردین ۱۳۵۴

۱- ته نان = قرص نان ۲- خوب رفتنش = خوب شدنش

محمد کریمی - سی و دو ساله - کشاورز - به روایت از حسین وزان - شصت و یک ساله و غلامعلی فرزانه - چهل و دو ساله و محمد قائمی - پنجاه و پنج ساله - کشاورز - فروتقه - کاشمر

فردوسی و خلیفه مسلمین

میگویند سلطان محمود غزنوی به حکیم ابوالقاسم فردوسی وعده داد که در برابر هر یک فرد از اشعار شاهنامه چند سکه بدهد . وقتی حکیم فردوسی پس از سالیان سال توانست شاهنامه را تمام کند و به خدمت سلطان ببرد سلطان دید اگر بخواهد به قولی که به فردوسی داده است وفا کند باید مقدار خیلی زیادی سکه زر از دست بدهد ناچار با وزیرش مشورت کرد و وزیرش گفت :

در برابر هر فرد شعر به جای سکه طلا ، سکه نقره میدهیم و فردوسی که مردی فقیر و تهیدست است سکه های نقره را در کمال میل و رضا قبول میکند و سلطان دستور داد چند کیسه سکه نقره پیش فردوسی گذاشتند .

حکیم فردوسی از بی لطفی سلطان سخت ناراحت شد و عرض کرد : شاه به سلامت ! چند شعر به نظرم آمد که حیف است آن را در آخر کتاب نیاورم و کتاب

شاهنامه را با کیسه‌های پول برداشت و از حضور سلطان اجازه مرخصی گرفت و موقع خارج شدن از قصر کیسه‌های نقره را میان غلامان و خدمتگزاران سلطان محمود تقسیم کرد و از بارگاه بیرون رفت. فردوسی فکر کرد که سلطان را به خاطر ادا نکردن قولش هجو کند و برای این کار بالای سردر مسجدی که سلطان محمود برای خواندن نماز به آنجا میرفت نوشت:

ایا شاه محمود کشور گشای	ز من گر نترسی بترس از خدای
سه ده سال بردم ز شهنا مهرنج	که شاهم ببخشد به پاداش، گنج
همانا که شه نانوازاده است	بهای لبی نان به من داده است
اگر مادر شاه بانو بدی	مرا سیم وزر تا به زانو بدی

و چون یقین داشت سلطان محمود قصد کشتنش را خواهد کرد به خانه یکی از مریدانش پناه برد و از ترس اینکه ستاره شناسان و منجمان دربار شاه وسیله رمل و اسطرلاب پیدایش کنند طشتی پر از شیر کرد و تکه آهن مناسبی بالای طشت پر از شیر گذاشت و روی آن نشست.

از طرفی سلطان وقتی به مسجد رفت و چشمش به نوشته‌های سردر مسجد افتاد فرمان داد فردوسی را دستگیر کنند و به حضورش بیاورند. وقتی ماموران از پیدا کردن حکیم مایوس شدند سلطان از ستاره شناسان خواست تا محل و مخفیگاه او را پیدا کنند. ستاره شناسان پس از مدتی که رمل و اسطرلاب انداختند همگی متفق – القول عرض کردند فردوسی بالای پل آهنی روی دریائی از شیر نشسته است و در کمال راحتی بسر می برد. سلطان دستور داد نقشه تمام دنیا را آوردند و چون محلی با این نشانی‌ها ندید دست از تعقیب حکیم فردوسی کشید.

فردوسی هم مخفیانه از خاک ایران خارج شد و به عراق رفت و پناهنده خلیفه مسلمین شد. خلیفه هم مقدم حکیم را گرامی داشت و او را با عزت و احترام پذیرفت. سلطان ایران که از وجود فردوسی در عراق آگاه شد از خلیفه خواست تا او را به ایران روانه کند، ولی خلیفه خواست سلطان ایران را نپذیرفت و جواب داد این مرد حکم دانه بسیار پرارزشی را دارد و محال است که آن را از دست بدهیم. از طرفی سلطان محمود که پی به وجود فردوسی برده بود از کرده خود نسبت به حکیم فردوسی پشیمان شد و نامه‌ای به خلیفه بغداد نوشت و او را تهدید کرد اگر حکیم

را تحویل ندهد فرمان خواهد داد سپاه ایران خاک بغداد را به توبره بکشند . خلیفه این بار سلطان را به آیه آسمانی اصحاب فیل متوجه ساخت و سلطان محمود از حمله به عراق به خاطر فردوسی دست کشید .

پس از مدتی فردوسی از مرگ پسر جوانش باخبر شد و ناچار به ایران برگشت و در شهر خود ساکن شد و به خاطر مرگ پسرش شعرهای سوزناکی ساخت و سرانجام غم فرزند او را به بستر بیماری انداخت . وقتی سلطان محمود از مراجعت فردوسی باخبر شد فرمان داد مطابق قولی که به حکیم داده بود مقدار بسیار زیادی طلا همراه چندتن از سران سپاه به خدمت فردوسی روانه کنند و چون از عزت نفس حکیم آگاه بود تاکید کرد به هرنحوی که هست سکه‌ها را تحویل فردوسی بدهند . ولی فرستادگان سلطان موقعی وارد شهر حکیم شدند که حکیم دیده از جهان بسته بود و او را به خاک سپرده بودند و چون دستور سلطان این بود که سکه‌ها را تحویل فردوسی بدهند ماموران در جستجوی بازماندگان حکیم برآمدند و وقتی دانستند تنها وارث و بازمانده فردوسی دختری است و کس دیگری را ندارد در صدد برآمدند که سکه‌های زر را به دخترش بدهند .

دختر فردوسی از گرفتن سکه‌ها خودداری کرد و در برابر سؤال ماموران سلطان گفت پدرم آنهمه رنج و عذاب کشید به خاطر اینکه از دسترنج خود پلی بالای رود وسط شهر بسازد و مردم را برای رفتن از اینطرف به آنطرف رودخانه کمک کند . حالا که او نیست من حق دخالت در این پول را ندارم . وقتی که سلطان را از قصد فردوسی آگاه کردند دختر فردوسی را مورد لطف قرارداد و سکه‌ها را هم به او داد تا خودش در ساختن پل مورد نظر فردوسی نظارت کند و با انجام این کار خیر روح فردوسی را هم شاد کند . *

اردیبهشت ۱۳۵۴

مراد عبدلی - پنجاه و یک ساله - درجه دار بازنشسته - حسین آباد ناظم - ملایر
* به روایت دستگرفته - گلپایگان در آبان ۱۳۵۳ از سیف الله احمدی - پنجاه ساله - کشاورز :
امیر قافله‌ای که جواهرات را برای فردوسی برده بود موقعی که با جنازه فردوسی روبرو شد دستور داد جواهرات را روی جنازه‌اش ریختند به حدی که دیگر جنازه حکیم پیدا نبود و بعد به دختر فردوسی گفت که جواهرات را بپذیرد . اما دختر نپذیرفت و گفت :

چو عمر پدر آمد این دم به سر
به سلطان بگوئید تا بد پدر
اگر چه پدر رفت از این روزگار
چرا داد شه گوش بردشمنان
چه کار آیدش دیگر این سیم و زر
زجورت همی گشته بود در پدر
بود مهر ایران همی افتخار
چه شد تا که قدرش چنین شد عیان

به روایت سیهمه - بهار - همدان در اردیبهشت ۱۳۵۴ از فرمانعلی بهره‌ور: سلطان محمود دستور داد با آن زرها چند کاروانسرا بنام فردوسی بر سر راهها ساختند.

مطابق سند لای‌بید - میمه - اصفهان در بهمن ۱۳۵۳ از فیض‌الله هادی - سی ساله - کشاورز به روایت از حاج حسن توکلی - پنجاه و شش ساله - کشاورز: قافالار دستورداد زرها را به غزنین برگردانند و به ماموران سلطان بدهند تا خرج شهر کنند.

بنا به سند قره قپاد - آبیک - قزوین در بهمن ۱۳۵۳ از صفر رجبی - چهل و هفت ساله - آموزگار: دختر فردوسی پولها را گرفت و آب نهری را که بیرون از شهر طوس بود به آن شهر در آورد.

مطابق سند لاور رزمی - دشتستان در تیر ۱۳۵۴ از دوشیزه فرنگیس رزمی نژاد - نوزده ساله - خانه‌دار به روایت از پدرشان و سند میرآباد - شهرضا در شهریور ۱۳۵۴ از عبدالکریم فخری - بیست و یک ساله - کارمند به روایت از علی مولائی - شصت و پنج ساله - کشاورز: سکه‌های طلا را به مصرف ساختن سدی در شهر طوس رساندند که سد دختر یا سد فردوسی نام گرفت.

آنطور که در روایت دوم از قصه "مانند سنان گیو در جنگ پشن" هم آمده است طلاها را خرج ساختن پل کردند.

برابر سند الشتر - لرستان در اردیبهشت ۱۳۵۴ از عباس نیکو رنگ - سی و نه ساله - خیاط به روایت از محمد ابراهیم ماهرخ - هشتاد و هفت ساله - کاسب: وقتی خبر مرگ فردوسی به سلطان محمود رسید دستور داد پاداش وعده شده را به دخترش بدهند و دختر هم بنا به وصیت فردوسی آنرا خرج ساختن رصدخانه کرد.

شا کوچی ما کوچی

میگویند فردوسی هفت سال روزی یک صفحه شعر مینوشت و آنرا در یک اطاق می‌انداخت تا اینکه شاه محمود شنید، به فردوسی گفت اگر تو این کتاب را درست کردی من یک بار سیم و زر به تو جایزه میدهم. فردوسی با زحمت بسیار کتاب را درست کرد و پیش شاه برد. سلطان محمود دستورداد که یک بار نقره به او بدهند. فردوسی هم قبول نکرد و رفت و نامه‌ای به شاه نوشت که:

اگر مادرت شهریانو بدی مرا سیم و زر تا به زانو بدی
گمان می‌رسد نابازاده‌ای بجای طلا نقره‌ام داده‌ای

و به‌هند فرار کرد. وقتی که به‌هند رسید دید که عده‌یادی از ایرانیان آنجا گرسنه و بی‌نان هستند. فکری پیش خود کرد و به‌شاه گفت من میتوانم کلاه زنبیر خیال برای شما درست کنم که هرکه تخم پدرش است می‌بیند و هرکه نیست نمی‌بیند. شاه گفت چقدر وقت لازم داری. فردوسی گفت از حالا تا شصت روز بعد از عید. شاه دستور داد که شروع کند. فردوسی گرسنگان را به دو قسمت کرد. عده‌ای را اینطرف و عده‌ای را هم مقابل آنها آنطرف روبروی هم نگاهداشت و به‌آنان گفت شما باید دستهایتان را به سینه بزنید اما وقتی که دست راستتان را به سینه می‌زنید باید بگوئید "شاکوچی" و دست چپتان را که زدید باید بگوئید "ماکوچی". همینطور از صبح تا شب اینها میگفتند شاکوچی ماکوچی تا شصت روز بعد از عید که گندم بدست آمد و مردم، دیگر میتوانستند نان خودشان را بدست بیاورند. فردوسی گفت حالا به چهار دسته بشوید و مثل اینکه پایه یک چیزی را گرفته باشید به طرف قصر حرکت کنید آنها هم همان کار را کردند یعنی نشان دادند که دارند چیزی را حمل میکنند وقتی هم که کلاه زنبیر خیال را به دربار شاه هند میبردند میگفتند: بروید کنار که کلاه زنبیر خیال آمد. آوردند داخل قصر و روی سر شاه گذاشتند و رفتند ولی البته چیزی نبود، مردم به‌همدیگر نگاه میکردند و کسی نمی‌گفت که نمی‌بینم. برای اینکه اگر میگفت نمی‌بینم به او تهمت میزدند که تو تخم پدرت نیستی، تا اینکه بعداً متوجه شدند که فردوسی این تدبیر را بعلت بیکاری مردم اندیشیده بود.

از طرفی شاه محمود روزی با لشکر و وزیر خود به جایی میرود و چشمه آبی می‌بیند. به وزیر میگوید من میخواهم اینجا شنا بکنم و لباسهایش را درمی‌آورد و میرود داخل آب. وقتی سرش را از آب بیرون می‌آورد می‌بیند که یک بیابان است و از لشکر و وزیر هم خبری نیست. شروع به رفتن میکند تا از دور دوتا سیاهی می‌بیند. میرود نزدیک می‌بیند که چادری هست. مردم داخل چادر می‌بینند که یک نفر لخت مادرزاد بطرف آنها نزدیک میشود. فوری یک لباس برایش می‌برند و می‌گویند کجا میخواهی بروی؟ می‌پرسد اینجا کجا است؟ می‌گویند شهر بلخ است و ما هم در سه فرسخی شهر بلخ هستیم. میگوید خیلی خوب مرا راهنمایی کنید تا به شهر بروم.

شاه محمود هفت سال در شهر بلخ شاگرد نانوائی میکرد تا اینکه یکروز میرود داخل یک چشمه شنا کند سرش را داخل آب میبرد و وقتی سرش را از آب بیرون میآورد می بیند وزیر گفت: ای سلطان، نزدیک به یک ساعت است که شما سرنان را داخل آب نگهداشته‌اید. سلطان میگوید من هفت سال در شهر بلخ بودم. وزیر و وزراء میگویند چون شما به فردوسی ظلم کردید خداوند هم به این شکل از شما انتقام گرفت. همان وقت هم شاه چند قاصد به دنبال فردوسی میفرستد. اما رسیدن قاصدها به هند با بیرون بردن جنازه فردوسی از دروازه شهر مصادف میشود.

فروردین ۱۳۵۴

حسین عظیمی - بیست و دو ساله - کارمند بهروایت از مشهدی رضا عظیمی - شصت و یکساله کشاورز - مقصود بیک - شهرضا - اصفهان.

فردوسی در خواب دختر سلطان

میگویند سلطان محمود دختری داشت بسیار باایمان که دوستدار حضرت علی (ع) و آل علی بود و قرآن را خیلی خوب میخواند. این دختر یک شبی حکیم فردوسی را در خواب دید که در بهشت در یک قصر بسیار زیبائی با پسرودخترش زندگی میکنند. دختر سلطان محمود در عالم خواب جلورفت و به حکیم فردوسی سلام کرد. اما دید که حکیم جواب سلام او را نداد. باز هم سلام کرد و باز هم جواب او را نداد. دختر که این عمل را از حکیم فردوسی دید جلورفت و گفت ای حکیم! چرا جواب سلام مرا نمیدهید؟ حکیم گفت مگر من نام پدرت را بلندآوازه نکردم؟ چرا در عوض این خدمت بزرگ دستور قتل مرا صادر کرد که من سالها از وطنم فراری شوم؟

دختر سلطان محمود که از جریان بی خبر بود گفت مگر شما چه نوشته بودید که پدرم قصد جان شما را کرد؟ حکیم گفت جرم من این بود که در شاهنامه اسم حضرت علی را نوشته بودم. دختر گفت ای حکیم! من یکی از دوستداران آن حضرت هستم اگر اینطور که شما میگوئید باشد پدرم مرا خواهد کشت و در جواب دختر، حکیم فردوسی دیگر چیزی نگفت. دختر گفت ای حکیم! بدانید که شما در مقابل این خدمتی که برای ایران کردید نزد پدرم خیلی مقام و مرتبه دارید. من خیلی

دلم میخواست شما را از نزدیک ببینم . شکر خدا که شما را دیدم . من هم مثل شما از شیعیان حضرت علی هستم و حکیم فردوسی دست دختر سلطان محمود را گرفت و در باغهای بهشتی به گردش مشغول شدند. در این وقت دختر سلطان محمود یکمرتبه از خواب بیدار شد و خودش را در رختخوابش دید .

باز خوابش برد و طولی نکشید که باز هم حکیم فردوسی را در خواب دید . دختر گفت ای حکیم ! تعریف کن ببینم چه چیزی باعث شد پدرم حکم قتل تو را صادر کند ؟ حکیم فردوسی گفت همانطوری که گفتم چندتا شعر درباره حضرت علی (ع) سروده بودم ، برای این بود که پدرت حکم قتل مراد داد . دختر سلطان محمود گفت باید آنها را برای من بخوانید . حکیم فردوسی آنها را برای دختر خواند . وقتی تمام شد دختر سلطان گلوبندش را که به اندازه تمام ایران میارزید از گردنش بیرون کرد و به دست حکیم داد . حکیم فردوسی گفت ای دختر ! اگر تمام سنگ کوهها جواهرات بشوند در برابر این دو بیت بهائی ندارند و خلاصه حکیم فردوسی از سلطان محمود به دخترش خیلی شکایت کرد .

دختر سلطان محمود که در آن وقت خیلی تشنه شده بود گفت ای حکیم ! قدری آب به من بدهید . حکیم فردوسی گفت بلند شو برویم . حکیم فردوسی و پسر و دخترش و دختر سلطان محمود رفتند سربیک حوض و حکیم به او گفت ای دختر ! هر چه میخواهی از این آب بخور . دختر سلطان محمود یک جرعه از آن آب خورد دید به چه آبی ! که در طول عمرش با آنکه دختر سلطان ایران بوده مثل آنرا نخورده است . پرسید ای حکیم ! این آب از کجا میآید ؟ حکیم فردوسی گفت ای دختر ! آب حوض کوثر است و فردای قیامت همه دوستان حضرت علی (ع) از آب همین حوض خواهند خورد . دختر سلطان محمود دو باره از خواب پرید و هر چه در اطرافش نگاه کرد جز خودش کسی دیگر را ندید . بنا کرد به گریه کردن . در آن وقت شب تمام کنیزان دور او جمع شدند . هر کاری کردند که او را از گریه کردن باز دارند نتوانستند و تا صبح گریه کرد . صبح که شد این خبر به گوش پدرش رسید که از نصف شب تا به حال دخترت دارد گریه میکند . سلطان محمود که خیلی دخترش را دوست داشت آمد و گفت دخترم ! چرا گریه میکنی ؟ دختر گفت پدر جان ! از ظلم تو باید به جای اشک خون گریه کنم . سلطان محمود که این حرف را از دخترش شنید گفت فرزندم ! مگر

چه شده است؟ دختر هرچه را که در خواب دیده بود برای پدرش گفت. سلطان محمود گفت دخترم! حکیم فردوسی هنوز زنده است و من او را نکشته‌ام. دختر گفت چرا دستور دادی او را بکشند؟ چرا قدر او را ندانستی؟ چرا حق او را زیر پا گذاشتی؟ چرا مقام او را گرامی نداشتی؟ تو نمیدانی که حکیم فردوسی بعد از آن که از دنیا برود چه مقامی دارد. اگر فوری حکیم فردوسی را طلب نکنی و رضایت او را فراهم نکنی خودم را میکشم.

میگویند از همان ساعت سلطان محمود دستور داد چند تا شتر جواهرات بار کردند و برای حکیم فردوسی بردند. ولی افسوس که دیگر خيثی دور شده بود و دیگر کار از کار گذشته بود و حکیم فردوسی از دنیا رفته بود. وقتی خبر آوردند که حکیم ابوالقاسم فردوسی از دنیا رفته است و این خبر به گوش دختر سلطان محمود رسید فوری غش کرد. او را به هوش آوردند ولی باز هم بیهوش شد. وقتی دوباره او را به هوش آوردند پدرش سلطان محمود بر بالین او حاضر شد و احوال دخترش را پرسید. دخترش گفت پدرجان، تو باعث مرگ حکیم فردوسی شدی. بدان که من هم خودم را خواهم کشت. سلطان محمود که این حرف را از دخترش شنید خیلی ناراحت شد و به او گفت دخترم! هرچه بگوئی برای حکیم فردوسی خواهم کرد. دختر گفت دیگر بعد از او چه کاری میتوانی برایش بکنی؟ تا زنده بود از ترس آن که تو او را نکشی آواره و لایات بود حالا دیگر چه میتوانی بکنی؟

میگویند به دستور دختر سلطان محمود که اسمش ماهپاره بود یک سال تمام یک نفر بالای قبر حکیم فردوسی قرآن میخوانده است و هریک ماه یکبار آن دختر از شهر غزنین برای زیارت قبر حکیم و مرقد حضرت رضا (ع) به طوس میرفته است.

آذر ۱۳۵۴

سیف الله احمدی - پنجاه ساله - کشاورز - دستگرده - گلپایگان

فردوسی و پسر وزیر

گویند موقعی که حکیم ابوالقاسم فردوسی حماسه سرای بنام و عالی مقام ایران به امر سلطان محمود تصمیم به نوشتن شاهنامه میگیرد از سلطان میخواهد تا ضمن تامین و تهیه کلیه مایحتاج زندگی - از قبیل خوراک و وسایل خواب و خدمتکار - یک مکان مناسب، دور از شهر و آبادی در اختیارش بگذارد و قدغن شود که تا

شعاع هزار قدمی کسی نزدیک محل سکونتش نشود تا بتواند با خیال راحت وفارغ از جنگال این سند تاریخی و افتخارآمیز را زنده کند. سلطان هم خواهش حکیم را میپذیرد و قلعه‌ای نسبتاً باستانی را که مسافتی از شهر و آبادی دور بوده با کلیهٔ مایحتاج زندگی و غلام و خدمه در اختیار فردوسی میگذارد و دستور میدهد که هیچکس حتی خود سلطان هم حق ندارد به قلعه نزدیک شود.

مدتها میگذرد و حکیم فردوسی با خیال راحت و خاطری آسوده همچنان سرگرم نوشتن شاهنامه است تا روزی از روزها پسر وزیر سلطان محمود کنجکا و میشود و میخواهد برخلاف رای و دستور سلطان محمود به نزدیک قلعه برود و ببیند چه رمزی است که قدغن کرده‌اند کسی تا هزار قدمی قلعه نزدیک نشود. القصه پسر وزیر سوار بر اسب میشود و بطرف قلعه حرکت میکند و همینکه نزدیک قلعه میرسد غفلتاً تیری از طرف مقابل میرسد و قلب پسر را می‌شکافد و پسر هلاک میشود. این خبر فوری در شهر و در میان مردم شایع میشود و بخاطر بی‌توجهی پسر به دستورات شاه و کاری که خود سرانه انجام داده است، سلطان دستور میدهد کسی حق ندارد جسد پسر وزیر را از زمین بردارد. از طرفی کسی هم یادیدن این وضع تعجب‌آور جرئت نزدیک شدن به جسد را نمیکند و در نتیجه جسد پسر وزیر چند روزی همانجا میماند تا اینکه دختر وزیر یعنی خواهر پسر بدون اعتنا به دستور شاه برای برداشتن جسد برادرش بطرف قلعه حرکت میکند و همینکه به سه قدمی جسد میرسد بنا میکند گریه کردن و دستمال را جلو چشم میگیرد که اشک‌هایش را پاک کند. همینکه چشم باز میکند با کمال تعجب پیرمردی را با سینی مملو از سکه‌های زر جلو خود مشاهده میکند. دختر وحشت میکند و نهیب میزند: کی هستی؟ پیرمرد جوابی نمیدهد و با ساره می‌کند به طرف دختر که سکه‌ها را بگیرد. دختر هم سینی را با سکه‌های زر از پیرمرد میگیرد و تا میخواهد سوالی کند می‌بیند هیچکس نیست. دختر جسد برادرش را با سینی پر از سکه‌های طلا بر میدارد و به شهر برمیگردد و مطلب را با پدرش در میان میگذارد وزیر هم به حکم وظیفه ماجرا را به عرض سلطان محمود میرساند. سلطان با دیدن سینی طلا و سکه‌های زر تعجب میکند و چون کسی قادر نبود معمای کشته شدن پسر و سکه‌ها را حل کند سلطان هم چیزی نمیگوید تا فردوسی شاهنامه را تمام میکند و به حضور سلطان محمود میرسد.

سلطان قبل از هر سوالی و جوابی موضوع کشته شدن پسر و سکه‌های طلا را میپرسد و فردوسی میگوید کشته شدن پسر وزیر درست لحظه‌ای بود که من غرق در فکر صحنه جنگ رستم و اشکبوس بودم و هنگامی که نیراعظم، رستم را در حال رهاکردن تیر به طرف سینه اشکبوس مجسم میکردم تیر به قلب پسر وزیر اصابت کرد و کشته شد و الان هم تیر در ده قدمی محل غلتیدن پسر وزیر در خاک فرورفته است. در مورد سکه‌های طلا هم فردوسی در جواب سلطان میگوید بعد از کشته شدن اشکبوس کسانی به دست رستم، شاه کاوس بیاس این فداکاری دستور بزم میدهد و به گنجور امر میکند سینی پر از سکه‌های زر به عنوان انعام تقدیم نیراعظم کند و سکه‌ها موقعی به دختر داده شد که من داشتم مجلس بزم شاه را می‌سرودم و به پهلوانانی که در حضور شاه نشسته بودند فکر میکردم و صحنه انعام دادن به رستم را پیش خود مجسم میکردم، روی همین اصل هم بود که من از حضور شاه خواستم که دستور دهند کسی به تیر رس قلعه نزدیک نشود.

بهمن ۱۳۵۳

مراد عبدلی - پنجاه و یک ساله - درجه دار بازنشسته - حسین آباد ناظم ملایر.

فردوسی و تنگی قافیه

میگویند فردوسی طی سی سالی که به سرودن شاهنامه مشغول بود برای پیدا کردن بعضی کلمه‌های فارسی که از بین رفته بود خون دلها خورد و مرارتهاکشید. مثلاً وقتی که گفت "بفرمود تا رخس را زین کنند" مصرع دوم آن را نتوانست بسازد و هرچه روی کلماتی که باید در مصرع دوم بکاربرد مرور کرد دید واژه فارسی خالص آن را به خاطر نمی‌آورد. به همین جهت دست از کار کشید و روانه بیابان‌ها و شهرهای دیگر شد که شاید از میان گفته‌های اهالی شهرهای دوردست کلمات فارسی مصرع دوم را بیابد. خلاصه مدت شش ماه تمام در شهرها و دهات و بیابان‌ها سرگردان میگشت و کلمات دلخواهش را پیدا نمیکرد.

بعد از شش ماه روزی عبورش به شهری افتاد غریبانه و قدم زنان در میان بازار آن شهر پیش میرفت. یکمرتبه جلو دکان آهنگری رسید دید استاد آهنگر قطعه آهنی

سرخ شده را با انبر مخصوص از کوره بیرون کشیده و روی سندان نهاده و چند نفر با پتک بزرگی که در دست دارند روی آهن سرخ شده می‌کوبند. بعد از چند دقیقه چکش زدن که آهن سرخ کمی سرد شده بود دوباره استاد آن را داخل کوره آهنگری گذاشت تا دوباره سرخ شود و قابل چکشکاری باشد. بعد استاد آهنگر به کسی که بالای کوره پشت دمبی * آهنگری ایستاده بود گفت: بدم. او هم فوری بنای دمیدن باد به داخل کوره کرد. وقتی دمبی دست راستی را باد دست راست فشار میداد که بادش داخل کوره شود دمبی دست چپی پر از باد میشد و موقعی که دمبی دست چپی را فشار میداد دمبی دست راستی پرباد میشد و به این کار ادامه میداد تا آهن سرخ شود و استاد بگوید: بدم. فردوسی بقیه شعر را اینطور تکمیل کرد. دم اندردمش نای زرین کنند"

بهمن ۱۳۵۳

* Dambi = انبان های چرمین دم آهنگری

غلامعلی ملا ابراهیمی - پنجاه ساله - پیشه‌ور - دماوند.

روایت دوم

میگویند حکیم ابوالقاسم فردوسی موقع نوشتن کتاب شاهنامه صحنه نبرد هفت لشکر در نظرش مجسم میشد و میرسد به جایی که:

چکاچاک خنجر به گردون رسید

میخواهد بند دوم شعر را بگوید ولی چیزی که مناسب باشد به نظرش نمیرسد. فردوسی به فکر فرو میرود به طوری که دو هفته تمام برای تکمیل این شعر وقت صرف میکند و آخرش هم موفق نمیشود تا یک روز که طبق معمول در اطاق مخصوص خودش خلوت میکند و برای گفتن بقیه شعر به فکر فرو میرود. از قضا وقت صرف ناهارش میرسد و غلام مخصوص هندی حکیم با سینی غذا وارد میشود و سلام میکند. ولی فردوسی طوری غرق تفکر است و متوجه ورود غلام نمیشود. غلام ناچار پیش میرود و سینی غذا را جلو روی حکیم میگذارد و با صدای کمی بلند فردوسی را متوجه سینی غذا میکند. فردوسی که میبیند غلام رشته فکرش را بریده است با شمشیر گردن او را میزند بطوریکه خون کف اطاق را میگیرد. وقتی به خون کف اطاق نگاه میکند نیمه دیگر شعر به نظرش میرسد و مینویسد.

ز هندوستان خون به جیحون چکید

اردیبهشت ۱۳۵۴

مراد عبدلی - پنجاه و یک ساله - درجه دار بازنشسته حسین آباد ناظم - ملایر

روایت سوم

روزی فردوسی مشغول نوشتن شاهنامه بود و داشت در باره اینکه دولشکر سر
تاج شاهی جنگ میکرده‌اند شعر میگفت و به این مصرع رسید که :

تبرزین به خون یلان گشت غرق

ولی هر قدر فکر کرد نتوانست نصف دیگر شعر را بگوید . دختر فردوسی که دید پدرش
هر روزه چندین شعر میگفته اما امروز از صبح تا بعد از ظهر به جز نصف شعر چیزی
نگفته علتش را از پدرش پرسید و پدرش موضوع را برایش تعریف کرد . دختر که دانا
و زیرک بود به پدرش گفت بیا قدری باهم قدم بزنیم تا حال و حوصله ات سر جایش
بیاید و بتوانی بقیه شعر را بگویی . فردوسی قبول کرد و با دخترش درجائی که مرغ
و خروس زیادی میچریدند شروع کردند به قدم زدن . دیدند دو تا خروس باهم جنگ
میکنند و نکشان را بر تاج یکدیگر میزنند . دختر بقیه شعر پدرش را اینطور تکمیل
میکند :

چو تاج خروسان جنگی به فرق

روایت کرویّه

اردیبهشت ۱۳۵۴

ناصر مساعی - چهل و سه ساله - کارمند جزء به روایت از مرحوم پدرشان علی مساعی - کرویّه - شهرضا
محمد کیانی - سی و شش ساله - به روایت از فتح الله قصاب زاده - شصت و پنج ساله - صراف -
خوی .

رستم در خواب فردوسی

فردوسی موقع سرودن شاهنامه و شرح قهرمانیهای رستم گفته بود که رستم را
من رستم کردم ، و گر نه اینطور نبود ، من او را به این پایه بزرگ کردم و در این باره
این شعر را به فردوسی نسبت میدهند که گفته است :

که رستم یلی بود در سیستان منش کرده ام رستم داستان

میگویند شبی فردوسی رستم را بخواب می بیند و رستم از فردوسی گله میکند

که چرا در باره او اینطور گفته . فردوسی میگوید منظور من این بوده که تودر داستانها فراموش میشدی و من با بنظم درآوردن کارهای تو، ترازنده کرده ام و رستم داستانها شده ای و گرنه پهلوانی بودی و سامت از یادها میرفت . رستم از گفته فردوسی شادمان میشود و به فردوسی میگوید من گنجی نزدیکی فلان پل پنهان کردم و از آن دور افتادم . آن گنج همانجا ماند . تو برو و آن گنج را بخاطر زحمتی که برای جاودان کردن نام من کشیدی بردار . فردوسی از خواب بیدار میشود و پس از چندی بسراغ آن گنج میرود و بانشانه هایی که رستم داده بود گنج را پیدا میکند . در آن موقع که تنگدست هم شده بوده آن گنج خیلی باعث راحتی خیالش میشود تا اینکه شاهنامه را تمام میکند . پس از تمام شدن شاهنامه پیش سلطان محمود می رود و شاهنامه را به او میدهد . ولی سلطان محمود بقول خود وفانمیکند و فردوسی دلشکسته میشود . میگویند پس از آن موضوع فردوسی گفته بود که حتی مرده هم به وعده خود وفا کرد و اجر و زحمت مرا داد . ولی سلطان محمود به عهدش وفا نکرد .

روایت بجنورد

اردیبهشت ۱۳۵۴

جمال امیدی - سی و هشت ساله - کارمند - گوشکی بالا - بروجرد
 فرنگیس رزمی نژاد - نوزده ساله - خانه دار به روایت از عبدالله رزمی نژاد چهل و چهار ساله -
 کشاورز - لاور رزمی - دشتستان .
 همادالدین همادی - پنجاه ساله - کشاورز - بجنورد .

روایت دوم

میگویند یک شب حکیم ابوالقاسم فردوسی مدتها در بستر خواب در این اندیشه بود که آیا حماسه ای که در باره قهرمان شاهنامه ، رستم داستان سروده است حقیقت دارد یا خیر و پیش خودش فکر میکرد : اصلاً " رستمی هم وجود داشت یا اینکه من او را به وجود آورده ام ؟ و خلاصه آنقدر فکر میکند تا خوابش میبرد و در عالم خواب رستم را با همان وقار و با ریش دو شاخ و مغفر و کلاه خود با کلهء دیوسفید می بیند که دارد به طرفش می آید . فردوسی به رستم سلام میکند اما رستم از او روبرو نمیگرداند . فردوسی علت آزرده گی او را جویا میشود و رستم میگوید " چرا تو نسبت به وجود من شک کردی ؟ " فردوسی میپرسد " یعنی آنچه را که در مورد تو سروده ام صحت دارد ؟ "

رستم در جواب میگوید "آری، هرچه در وصف اجداد من و خود من و نوه و ننیجهام گفته‌ای و نوشته‌ای درست است و من برای این آمدم که ترا از تردید در بیاورم." فردوسی به رستم میگوید "چطور می‌خواهی مرا از تردید در بیاوری؟" رستم میگوید "من هنگامی که به قصد نابودی دیوسفید قدم به خطهٔ مازندران گذاشتم و به طرف جایگاه دیوسفید رفتم در سه قدمی غاری که دیو در آن جای داشت با قطران غلام مخصوص دیو گلاویز شدم و او را کشتم و هنگامی که خواستم سرش را از تن جدا کنم چشمم به یک پیاله زنگی از طلای ناب افتاد که وسط دوشاخش بود. من آن پیاله زنگی را در همانجا خاک کردم به این قصد که بعد کشتن دیوسفید موقع برگشتن از غار آنرا باخودم بیاورم ولی وقتی دیو را کشتم برای نجات جان شاه و همراهانش که در بند بودند عجله داشتم به این خاطر فراموش کردم و پیاله زنگی طلا در همانجا باقی ماند و حالا اگر میل داری یقین حاصل کنی که آنچه درباره من و دیگر پهلوانان ایران در شاهنامه آورده‌ای صحت دارد به آن محل برو و سه قدم مانده به غار دیو سفید، خاک سمت چپ را بردار. ببین چه به دست می‌آوری." رستم اینرا میگوید و در عالم خواب از نظر فردوسی غیب میشود. فردای آن شب فردوسی عازم سفر میشود و بعد از راه پیمائی طولانی میرسد به همان جایی که رستم در عالم خواب نشان داده بود و در سه قدمی دهانهٔ غار سمت چپ مقداری که زمین را میکند با کمال تعجب چشمش به پیاله زنگی بسیار بزرگ و سنگین وزنی می‌افتد. آنرا از زیر خاک درمی‌آورد و باخودش به ولایتش میبرد و وقتی که پیاله زنگی طلا را وزن میکند می‌بیند سه من وزن دارد.

روایت حسین آباد ناظم

بهمن ۱۳۵۴

مراد عبدلی - پنجاه و یک ساله - درجه دار بازنشسته - حسین آباد ناظم - ملایر
عباس نیکو رنگ - سی و نه ساله - خیاط - به روایت از عزیز بقائی - هشتاد و هفت ساله -
خیاط - الشتر - لرستان - خرداد ۱۳۵۴

یادداشت - تنها تفاوتی که روایت الشتر با روایت حاضر دارد اینست که در روایت الشتر بجای پیاله زنگی طلا، شمشیر طلا آمده است و رستم به فردوسی میگوید در جنگ با دیو سفید شمشیر من که از زر ناب بود شکست و در غار دیو سفید ماند، برو آنرا بردار.

روایت سوم

زمانی که حکیم بزرگوار توس در اثر حق‌ناشناسی سلطان محمود غزنوی خسته و ملول راه طبرستان را درپیش گرفت، شبی بین راه در عالم خواب خود را در دامنه کوه البرز دید. در همین موقع ناگهان سواری مانند کوه به سرعت باد از قله البرز فرود آمد و چون نزد شاعر رسید حکیم توس گفت "به گمان من تو همان جهان پهلوان رستم تاجبخش هستی." سوار جواب داد "بلی من رستم هستم" و پس از سپاسگزاری فراوان از زحمات سی ساله فردوسی به او گفت "چون تو با اشعار خودت نام مراجادانی کرده‌ای و از شاه هم غیر از ناسپاسی ندیده‌ای، از تو می‌خواهم که به غار دیو سفید بروی و جام زرینی را که آنجا زیر خاک پنهان کرده‌ام برداری، آن جام را من پیش از رفتن به جنگ دیو سفید در آن غار پنهان کردم تا بعد از جنگ بردارم اما فراموش کردم و همانجا ماند. حالا از تو می‌خواهم که رنج راه برخود هموار کنی و آن جام را به دست آوری تا من خشنود شوم." فردوسی گفت "ای پهلوان، خیلی خوشحالم که در وصف بخشش و جوانمردی تو راه خطا نرفته‌ام و احسان و نیکی تو همان است که من در شاهنامه از آن سخن رانده‌ام."

فردوسی از خواب بیدار شد و بی‌درنگ تصمیم گرفت به غار دیو سفید برود و به راه افتاد. بعد از مدتی خود را به غار دیو سفید رسانید و در مدخل غار پس از آنکه زمین را کند جام زرین را به چنگ آورد.

روایت خوی

فروردین ۱۳۵۴

ناصر دهقانی - چهل و نه ساله - کارمند - دیمه میل - یاسوج - فارس
محمد کیانی - سی و شش ساله - شغل آزاد به روایت از فتح الله قصاب زاده - شصت و پنج ساله
صراف - خوی.

روایت چهارم

حکیم فردوسی هنگامی که شاهنامه را به پایان رسانید یک شب در حالی که از قدرناشناسی سلطان محمود افسرده خاطر بود به خواب رفت و رستم به او گفت "تو مرا زنده کردی و پهلوانی‌های مرا به یاد مردم آوردی. من هم می‌خواهم پاداشی به تو بدهم که اجر زحمات تو باشد. هنگامی که من دیو سفید را کشتم حلقه‌ای گردن

او بود که آنرا در زیر خاک پنهان کردم ، برو و آن حلقه را از خاک بیرون بیاور . "

بعد رستم تیری در کمان گذاشت و رها کرد و گفت "هرجا که این تیر به زمین فرو رفت همانجا را میکنی حلقه همانجا است . " تیر رفت و بالای تپه ای نزدیک سنگی به زمین فرو رفت . فردوسی وقتی از خواب بیدار شد برای تعبیر خواب خود رفت به جایی که رستم نشان داده بود و کنار آن سنگ را کند و حلقه را بیرون آورد . این حلقه از طلا و وزنش در حدود دو من بود .

فروردین ۱۳۵۴

حسن آدینه - هجده ساله - محصل به روایت از پدرش علی حسین آدینه - چهل و نه ساله - کشاورز روستای غیر Qeynar کراز - اراک .

روایت پنجم

شبى رستم به خواب فردوسی میآید و میگوید ای شاعر بزرگ شما سالهای زیاد زحمت کشیدید و مرا به مقام والا رسانیدید و افسوس میخورم که نمی توانم زحمات شما را جبران کنم از شما خواهش میکنم هدیه کوچکی از من قبول کنید و آن هدیه اینست که من دیو سفید را که کشتم قلاده ای به وزن هفده من طلای ناب در گردن داشت . آنرا از گردنش بیرون آوردم و در محلی مخفی کردم . بعد تیری در چله کمان گذاشت و سنگ بزرگی را که در محراب افتاده بود نشانه گرفت و تیر را بطرف آن سنگ انداخت و گفت قلاده در کنار آن پنهان است آنرا از زیر خاک بیرون بیاورید و این هدیه کوچک مرا قبول کنید . فردوسی از خواب بیدار شد و به آنجا که در خواب دیده بود رفت و آن سنگ را دید و گفت آنجا را کردند و قلاده را از زیر سنگ بیرون آوردند .

روایت موگوئی

بهمن ۱۳۵۳

صفر رجبی - چهل و هفت ساله - آموزگار - قره قیاد - آبیک - قزوین - بهمن ۱۳۵۳
صفر علی موگوئی - پنجاه ساله - آموزگار - کمران موگوئی Kamaran Mugui - فریدن .

روایت ششم

حکیم فردوسی در راه طوس شبی بر پشت شتر به خواب رفت و در عالم روءیا

رستم زال را دید . رستم او را بوسید و به او گفت " دلتنگ مباش به کوه " چل تن " برودر آن کوه دره ای است که رودخانه ای از آن دره میگذرد در سر چشنه آن رود صخره ای به رنگ آبی خواهی دید . در آنجا من پهلوانی را که دشمن ایران بود کشتم و نعش او را در پای آن صخره به خاک سپردم . از گردن آن پهلوان یک ناقوس از طلای ناب آویخته بود . آن ناقوس طلا را بردار تا منم خدمتی به تو کرده باشم . " حکیم از خواب بیدار شد و نیروی عجیبی در خود احساس کرد تا اینکه به طوس رسید و پیش از اینکه بتواند دنبال آن گنج برود مریض شد و پس از مدتی از دنیا رفت .

بهمن ۱۳۵۳

محمد علی حجازی نیاکی - کارمند آموزش و پرورش - گزنگ لاریجان .

روایت هفتم

فردوسی یک شب در طوس رستم را در خواب دید . رستم به فردوسی گفت " تو زحمت زیادی کشیده ای و نام مرا زنده و بلند آوازه کرده ای . منم در عوض این خدمت تو می خواهم پاداشی به تو بدهم . در جنگ با افراسیاب من نیزه ای بطرف او انداختم . افراسیاب سرش را از جلو نیزه من دزدید و خم کرد . آنوقت تاج جواهر نشان و گرانبهایی که در سرداشت از سرش افتاد و خودش فرار کرد . من زمین را بانوک نیزه کردم و آن تاج را زیر خاک پنهان کردم و حالامی خواهم تو صاحب آن تاج بشوی . " بعد رستم نشانی محلی را که تاج را دفن کرده بود به فردوسی داد . فردوسی وقتی از خواب بیدار شد به محلی که رستم به او نشان داده بود رفت و تاج افراسیاب را از زیر خاک درآورد .

فرمان علی بهرهور - پنجاه ساله - کشاورز - سیهمه سفلی - بهار - همدان .

فردوسی و افراسیاب

می گویند که فردوسی یک شب در عالم خواب افراسیاب را دید که به او میگوید : " تو چرا در شاهنامه اینقدر کیخسرو و رستم و پهلوانان ایرانی را تعریف و توصیف کرده ای و از پهلوانی من چیزی نگفته ای زیرا دلیری و شجاعت من از پهلوانان ایرانی کمتر نبوده است . فردوسی هم به او میگوید من در شاهنامه یک شعر در باره تو گفته ام که اگر دقت کنی همان یک شعر مقام دلیری و دلآوری ترا بسیار بالا برده است و آن

شعر اینست :

شود کوه آهن چو دریای آب اگر بشنود نام افراسیاب

اردیبهشت ۱۳۵۴

داود کریمی - نوزده ساله - کشاورز - آقداش - شفاء - اراک

فردوسی و مرد خشت زن

میگویند فردوسی روزی زیر سایه درختها مشغول استراحت بود . در نزدیکی درختها مردی مشغول کار بود و خشت میزد . فردوسی میبیند که مرد خشت زن آوازی سر داده و با صدای بلند میخواند . وقتی خوب گوش میدهد متوجه میشود که دارد شاهنامه میخواند اما درست نمیخواند . فردوسی که از این موضوع ناراحت شده بود به کنار او میروید و هرچه سراسر روز خشت زده بود پاساب* میکند . داد و بیداد مرد بلند میشود که چرا زحمت یک روز مرا خراب کردی ؟ فردوسی هم که ناراحت شده بود میگوید تو زحمت چندین سال مرا خراب میکنی و میخواهی من زحمت یک روز ترا خراب نکنم ؟ خشت زن که تازه فهمیده بود این مرد فردوسی است موقعی که خشت میزد سعی میکرد شاهنامه را درست بخواند .

فروردین ۱۳۵۴

* Pásâb = پاساب = له کردن چیزی با پا

حسن آدینه - هجده ساله - دانش آموز بهروایت از پدرشان حسین آدینه - چهل و نه ساله - کشاورز - کزاز - اراک .

فردوسی و آسیابان

فردوسی و یکی از دوستانش به شهری سفر میکردند . پس از طی مقداری راه هوا تاریک شد و آنها نتوانستند خودشان را به قلعه‌ای آبادی و منزلگاهی برسانند . در بیابان آسیابی دیدند و ناچار رفتند و میهمان آسیابان شدند . پس از شام خوردن فردوسی خواست روی بام آسیاب بخوابد . آسیابان گفت : امشب هوا بارانی است بهتر است در آسیاب زیر سقف بخوابید . فردوسی به آسمان نگاه کرد ابری ندید به آسیابان گفت : تو از کجا میگوئی که امشب باران می‌آید ؟ من همینجا بیرون آسیاب می‌خوابم .

آسیابان گفت: من چیزی میدانم که میگویم، شب وقتی که باران آمد اگر شما بخواهید داخل آسیاب بیایید در را باز نمیکنم.

فردوسی و رفیقش روی بام آسیاب خوابیدند و چون خسته بودند فوری خوابشان برد. اما چیزی نگذشت که ریزش باران از خواب بیدارشان کرد. دیدند باران تندی میبارد. ناچار در آسیاب رازدند و التماس کردند تا آسیابان گذاشت در آسیاب بخوابند. فردوسی از آسیابان خواهش کرد که صبح خیلی زود بیدارشان کند. آسیابان گفت: خاطر جمع باشید، وقت نماز صبح بیدارتان میکنم. فردوسی و رفیقش خوابیدند تا اینکه وقت نماز صبح شد. آسیابان، فردوسی و رفیقش را صدا کرد برخیزید وقت نماز است. فردوسی بیدار شد از آسیاب بیرون آمد، دید هنوز هوا تاریک است. به آسیابان گفت: از کجا میگوئی وقت نماز است، هنوز شب تمام نشده. آسیابان گفت: تا آماده شوید و نمازتان را بخوانید خواهید دید که نزدیک طلوع آفتاب است. فردوسی و رفیقش برخاستند و آماده نماز خواندن شدند. همینکه نمازشان تمام شد دیدند چیزی نمانده که آفتاب طلوع کند.

فردوسی که از فهم و تشخیص آسیابان تعجب کرده بود از او پرسید: شما به چه حسابی گفتید امشب باران میآید؟ چطور نزدیکی طلوع آفتاب را در آن هوای تاریک تشخیص داد؟ آسیابان گفت: من سگی دارم که معمولاً شبها بیرون آسیاب می خوابد. امشب از اول شب داخل آسیاب آمد و زیر سقف خوابید. فهمیدم که امشب قرار است باران بیاید. این را از کارسگ تجربه کرده ام و هیچوقت هم خلاف نبوده دیگر آنکه روباه هرکجا که باشد صبح نزدیک طلوع آفتاب به آبادی و قلعه و آسیاب نزدیک میشود و زوزه میکشد و در حقیقت رسیدن صبح را خبر میدهد. منم تا صدای زوزه روباه را شنیدم شما را بیدار کردم که نمازتان را بموقع بخوانید.

فردوسی این حرفها را که از آسیابان شنید از رفتن به آن شهر منصرف شد و به رفیقش کرد و گفت از همینجا برمیگردیم و دیگر به شهر نمیرویم. رفیقش پرسید به چه علت؟ فردوسی گفت جایی که هوا شناسش سگ باشد و وقت شناسش روباه، رفتن ندارد.

روایت بادل و کاغذکنان

آذر ۱۳۵۳

پرویز سلجوقی - چهل و هفت ساله - کارگر - بادلو - کاغذکنان - خلخال - آذر ۱۳۵۳
 فریدون طاهری - پنجاه و هفت ساله - کارمند بهروایت از حاج محمد جواد طاهری - هشتاد
 و پنج ساله - کشاورز - گنج قباد - سمیرم سفلی - بهمن ۱۳۵۳

عباس مهیار - سی و هشت ساله - دبیر دبیرستانهای تهران - آذر شهر - آذر ۱۳۵۲
 یادداشت - در روایت سمیرم این قصه را به شیخ طوسی از علمای معروف شیعه نسبت میدهد و
 میگوید شیخ طوسی و همراهانش ضمن مسافرت شبی به آسیابی رسیدند و برای بیتوته در آنجا
 ماندند. موقع خواب آسیابان به شیخ طوسی گفت: "آقا تشریف بیاورید توی آسیاب بخواهید. امشب
 باران سختی خواهد آمد" شیخ طوسی نگاهی به آسمان کرد دید آسمان صاف و پر از ستاره است.
 با تعجب گفت: "کی گفته باران میآید؟ حیف نیست که با این هوای خوب و آسمان صاف و مهتابی
 و پر از ستاره بیائیم در آسیاب بخواهیم و تا صبح صدای قراقر^۱ آسیاب گوشمان را کر کند و از گرد
 آرد هم چشمان تار بزند، بعلاوه، من به علم نجوم تسلط دارم و امشب که هیچ، فردا و پس
 فردا هم باران نمیبارد." ولی همانطور که آسیابان گفته بود باران بارید و شیخ به آسیاب پناه
 برد و وقتی شنید که آسیابان از خوابیدن سگش در داخل آسیاب آمدن باران را حدس زده است
 اقرار کرد که با همه ادعایش در علم نجوم به اندازه سگ آسیابان سرش نمیشود.

در روایت آذر شهر آمده است که شیخ بهائی برای مطالعه و سیاحت به سیر و سفر پرداخته
 بود. روزی تنگ غروب به در آسیابی میرسد و میخواهد شب را آنجا بگذراند. به سفارش آسیابان
 که میگوید امشب باران خواهد آمد در آسیاب میخوابد. نزدیکهای صبح آسیابان برای نماز خواندن
 بیدارش میکند و پاسی نمیگذرد که تحویل سال و رسیدن عید را به او تبریک میگوید. شیخ که هر
 چه جستجو میکند علم و دانشی در او نمی بیند با تعجب موضوع را با خود آسیابان در میان میگذارد.
 آسیابان میگوید: هر وقت سگ من در آسیاب بخوابد باران خواهد آمد، هر وقت خرمن عرعر کند
 صبح صادق است و هر وقت بیضه ام درد بگیرد معلوم میشود که سال تحویل شده. چون هر سال
 یکبار در همین لحظه تحویل سال درد میگیرد. شیخ بهائی با تعجب میگوید:

آسیابان میگوید هر وقت سگ من در آسیاب بخوابد باران خواهد آمد، هر وقت خرمن عرعر کند
 "بیر یئرین کی هاواشوناسی ئیت اولدی، اذانچی سی اشک، مونجیمی داشاخ آغریسی،
 قالمالی یئر دی." ^۲

1 - Qeraqer

2 - Bir Yeârin Kihâvâ Şunâsi It Oldi, Azânçisi Eşşak, Munajjimi Dâşşax,
 Aqrîsi, Qâlmâlî Yeâr Dayî.

جایی که هوا شناس آن سگ باشد، موزن آن الاغ و منجمش درد بیضه، آنجا قابل ماندن
 نیست. امروز میگویند:

"بیرا قالمالی یئر دی" Bira Qalmali Yer Dayi

یعنی اینجا جای ماندن نیست.

پهلوانان و نبرد ما

۱۷۶	رستم و اشکبوس	۵۹	جنگ شمسوار با دیو سفید
۱۸۴	رستم و خاقان چین	۶۰	نبرد گرشاسب با کوه آهن ربا
۱۸۷	رستم و طوس	۶۲	گرشاسب و سیمرغ
۱۸۸	رستم و کودک کوهزاد	۶۴	سام و کوه آهن ربا
۲۰۳	نبرد رستم و اسفندیار	۶۵	سام و کودکی زال
۲۱۱	رستم و ترنج اسفندیار	۶۶	زال و سیمرغ
۲۱۳	اسفندیار و دیو دوازده سر	۷۳	مرگ زال
۲۱۴	رستم و شبان مازندرانی	۷۴	رستم و کوه آهن ربا
۲۱۶	رستم و فیل گرشاسبی	۷۴	رستم و شغاد
۲۱۷	رستم و ببر بیان	۷۸	کیفیت مرگ زواره
۲۲۰	رستم و دیو دوسر	۷۸	رستم و سهراب
۲۲۱	رستم و دیو غواص	۱۰۶	رستم و هرزو
۲۲۳	جنگ رستم و دیو سفید	۱۲۸	فرامرز
۲۲۹	مغفر دیو سفید	۱۳۱	آذربرزین و بهمن
۲۳۰	زندگی امیرگودرز	۱۵۲	گم شدن رستم در خاک پریزادان و . . .
۲۳۶	مرگ بهرام علمدار	۱۵۹	نریمان و بهمن
۲۳۷	داستان دخترچوپان و فرخ پسرگودرز	۱۶۱	سرگذشت هژبر فرزند جهان پهلوان رستم
۲۴۰	امیر گیو	۱۶۵	دختر رستم و پهلوان خوش سیما
۲۴۶	بیژن و منیژه	۱۶۵	تولد و عروسی دختر رستم گلنسا
		۱۶۷	عروسی دختر رستم

جنگ شمشوار با دیو سفید

می‌گویند از میان پهلوانان بلیانی (۱) یکی اترد (۲) و دیگری شم (۳) سوار دارای یک چنان نیرو و قدرتی بودند که هیچگاه مسلح وارد میدان جنگ با حریف نمیشدند. و از اسلحه استفاده نمیکردند. هر وقت که با دشمن روبرو میشدند اسلحهٔ خصم را میگرفتند و همان را علیه جان هم‌نبرد خود بکار میبردند. در لشکرکشی سلم و تور به خاک ایران دیو سفید پسر ریمن به یاری تورانیان وارد جنگ میشود و عرصه را طوری به ایرانیان تنگ میکند که سپاه ایران سنگری میشود. در این موقع شم سوار به کمک ایرانیان قیام میکند و چون دست خالی با دیو روبرو میشود طبق معمول پیشدستی را به دیو سفید میدهد و دیو سفید با دار شمشاد سنگین‌وزنش به طرف شم حمله میکند و شم هر سه ضربهٔ دار شمشاد را به‌مردی و مردانگی از خود رد میکند. ولی دار شمشاد دیو دفعه سوم از دسته میشکند و شم که میبیند دار شمشاد قابل استفاده نیست از پشت پیل سواریش به‌زیر می‌آید و نعل دست‌پیل جنگی خود را با دست بیرون میکشد و سپس به طرف دیو حمله میبرد و با یک سیلی محکم دیو سفید را از پا در می‌آورد.

وقتی دیو به‌التماس میافتد شم از او قول میگیرد که هیچگاه علیه سپاه ایران قیام نکند و وقتی که به‌شم می‌گویند دیو پابند قولش نیست و پیمان را فراموش میکند، شم نعل پیل خود را به‌گوش دیو فرو میبرد و می‌گوید این نشانهٔ عهد و پیمان ما باشد که هرگاه خواستی علیه ایران عملی انجام دهی نعل پیل جنگی من ترا به‌قولی که دادی آگاه کند و می‌گویند در نتیجه ضرب دست پهلوان ایران شم سوار، پرده گوش دیو پاره میشود و چرک و جراحت از گوشش می‌آید بطوریکه تا زمانی که به دست رستم کشته میشود آثار جراحت در گوشش باقی میماند و جرئت در آوردن نعل پیل

جنگی شم سوار را از گوش خود نداشته است .

اردیبهشت ۱۳۵۴

1- Balyani 2- Otrud 3- Šamm

مراد عبدلی - پنجاه و یک ساله - درجه دار بازنشسته - حسین آباد ناظم - ملایر

نبرد گرشاسب با کوه آهن ربا

میگویند وقتی که گرشاسب یل جهان پهلوان نامی ایران از طرف شاه منوچهر برای سرکوبی یاغیان راهی هندوستان شد و بر دشمن غالب شد سلطان هندوستان در صدد برآمد گرشاسب را از میان بردارد و برای انجام قصد پلید خود سوداگران هند را تحریک کرد تا در حالی که گرشاسب مشغول نوشیدن شراب است به دربار بیایند و شیونکنان از کوه مغناطیسی که در ناحیه‌ای از هند قرار داشت شکایت کنند و بگویند کوه تمام اموال و مال التجاره‌شان را به خود جذب کرده است .

چون نیرنگ سلطان هندوستان کارگر شد گرشاسب تصمیم گرفت با کوه به نبرد پردازد و هفت دهانه آن را که جاذبه‌ای قوی داشت با عمود خراب کند . امیر گودرز کاویانی که در آن وقت افتخار نیزه‌داری گرشاسب را داشت و خود نیز جوانی بسیار نیرومند و در عین حال دانا بود گرشاسب را از نبرد با کوه بر حذر ساخت . ولی چون پهلوان نامی ایران قصدش از انجام این کار خدمت به هم نوع خود بود به خرف گودرز توجهی نکرد و همراه بلدی عازم جنگ با کوه شد .

امیر گودرز که میدانست گرشاسب در انجام این کار موفقیتی به دست نخواهد آورد و امکان نابودیش هم هست از پهلوان خواست تا آلات حرب خود را همراه نبرد و به جای جوشن و زره از نمد استفاده کند ، زیرا خوب میدانست که اگر گرشاسب حتی یک وصله از آلات نبرد آهنین با خود داشته باشد قادر به نجات جان خود نخواهد بود ولی گرشاسب باز پیشنهاد گودرز را قبول نکرد و در حالی که سراپا غرق در وسایل جنگ بود به طرف کوه حرکت کرد و با آنکه توانست سه دهانه کوه را با ضرب عمود فرو ریزد چون به دهانه چهارم کوه رسید نیروی مغناطیسی کوه گرشاسب را به طرف خود کشید و هرچه پهلوان لنگر انداخت که شاید بتواند خود را از دهانه چهارم کوه دور کند نتوانست و سرانجام پس از ساعتها تلاش ، خستگی و تشنگی بر

گرشاسب چیره شد و جفت پاهایش از زمین کنده شد و در وسط زمین و هوا بالای دهانه چهارم کوه آویزان و معلق ماند .

پس از مدتی امیرگودرز باتلاش بسیار و احتیاط لازم بدن گرشاسب را به زمین آورد و در آرامگاه ابدیش به خاک سپرد . خبر کشته شدن گرشاسب ، به منوچهر شاه رسید و چون سلطان هند را مسبب قتل پهلوان دانستند فرمان داد نریمان پسر گرشاسب با سپاهی بسیار به هندوستان حمله کند ، او هم حمله کرد و به سپاه هند تلفات بسیار وارد آورد .

آنوقت شاه منوچهر به نریمان امر کرد تا به ایران برگردد و از آن به بعد کرسی گرشاسب را سیاه پوش و بلا استفاده در دربار سلطنتی نگه داشتند و چون شاه منوچهر نریمان را لایق تکیه زدن به اورنگ پهلوانی پدر نمیدید فرمان داد اورنگ همچنان سیاه پوش باقی بماند و کسی بر آن تکیه ندهد . سام سوار هم از اورنگ پهلوانی گرشاسب استفاده نکرد تا اینکه رستم پسر زال که به بیست و سه سالگی رسید و کوک بن کوهزاد و اسفندیار بن رهام دویاگی خطرناک را دستگیر کرد و کشت شاه منوچهر فرمان داد اورنگ گرشاسبی را با انجام تشریفات خاصی به رستم واگذار کردند و رستم آخرین پهلوانی بود که از اورنگ گرشاسبی استفاده میکرد زیرا در حمله بهمن شاه به زابلستان ، بهمن فرمان داد اورنگ گرشاسبی را زیر پای پهلوانی بنام آد عرابه نشین قرارداد اند و چون پشوتن وزیر که از دوستداران خانواده گرشاسبی و زال بشمار میرفت نتوانست این منظره را ببیند مخفیانه جهانبخش پسر فرامرز را از سپاه زال دعوت کرد تا به بارگاه بهمن بیاید و سزای بهمن و آد را بدهد .

میگویند چون جهانبخش وارد چادر شاه بهمن شد و چشمش به آد افتاد که بر اورنگ جدش تکیه داده است و روبروی شاه بهمن در حال نوشیدن شراب است پیش رفت و در حالی که هردو آرنج دست را از عقب بالای دوش آد قرارداداده بود بهمن را مخاطب قرارداد و او را از انجام این کار سرزنش کرد و درست در همان لحظه ای که با بهمن صحبت میکرد شانه های آد را فشار داد بطوری که آد را با اورنگ روی زمین پهن کرد و دست برد کمر بند بهمن را گرفت و از میان سپاه ایران در آورد و به حضور زال برد که بعد زال واسطه شد و بهمن را مرخص کرد .

فروردین ۱۳۵۴

مراد عبدلی - پنجاه و یک ساله - درجه‌دار بازنشسته - حسین آباد ناظم - ملایر .

روایت دوم

پس از اینکه گرشاسب سراسر ایران را امن و امان کرد نام دیگری بجز ایران و یونان و چین و ماچین نبود . گرشاسب غرق در فولاد یعنی با زره و کلاه‌خود و وسیله‌های جنگی که با خود داشت از جنگ‌هایی که پیروز شده بود برمیگشت . شیطان به این آرامش و امنیت کشور حسد برد و نقشه‌ای ریخت و بصورت پیرمردی درآمد . وقتی که گرشاسب رسید به دامنه کوه‌های نیشابور ، رفت پیش گرشاسب ! گفت : پهلوان ! آفرین برتو باد که همه جا را امن و آرام کردی . دیوی قوی هیکل این دره سرسبز را قرق کرده است . از تو خواهش دارم که این اهریمن را که باعث رنج و آزار مردمان این دیار است خلاص کنی . اما شیطان دروغ میگفت در آن کوه ، کلی معدن آهنربا بود و میخواست پهلوان را با آن نابود کند . گرشاسب فکری کرد . به لشکریانش گفت من تنها میروم این اهریمن را نابود میکنم و برمیگردم . هیچکدام از شماها دنبال من نیایید . اما بعضی از سرداران میدانستند در این کوه آهنربا وجود دارد و برای اینکه همه پیروزیها به نام آن پهلوان بود براو حسد بردند و چیزی نگفتند . گرشاسب به سوی کوه روانه شد اما از سرتا پا غرق در آهن بود . پیش رفت تا نزدیک آهنربا رسید . ناگهان دید چیزی دارد او را به سوی خود میکشد اما دیر فهمید . میخواست که لباسهایش را در بیاورد نتوانست و آهنربا آن پهلوان را پیش می کشید و هرچند مقاومت کرد نتوانست خودش را نگاه دارد تا آخر الامر آن پهلوان بشدت هرچه تمام تر به کوه خورد و استخوانش توتیا شد و صدای شدت خوردن پهلوان به کوه به گوش لشکریان رسید . می گویند حالا هم کوه‌های نیشابور آهنربای زیادی دارد .

خرداد ۱۳۵۴

علی اکبر بازوبندی - بیست و هشت ساله - میکانیسین به روایت از سالار کاظم بازوبندی - شصت و هشت ساله - کشاورز - بازو بند نیشابور .

گرشاسب و سیمرغ

میگویند گرشاسب پدر نریمان بوده و نریمان پدر سام بوده . گرشاسب پهلوانی نامی بوده . روزی گرشاسب از بیابانی میگذشت هوا زیاد گرم بود . چشم گرشاسب به درختی که در بیابان بود افتاد با خود گفت بروم زیر سایه این درخت استراحت

کنم . رفت زیر سایهء درخت نشست دید از بالای درخت صدای جیک جیک میآید نگاه به بالای درخت کرد دید یک اژدها از بدنهء درخت بالا میرود . از جای خود بلند شد و شمشیر خود را کشید و اژدها را کشت دید دیگر صدای جیک جیک از بالای درخت نمیآید باخود گفت حالا میخوابم و خوابید .

اما سیمرغ از هوا که میآمد دید یک انسان زیر درخت خوابیده است . باخود گفت این همان آدمی است که هر سال میآید و بچه های مرا میبرد . سنگی از روی زمین برداشت و به بالای سر گرشاسب رفت که آن سنگ را از بالا روی سر گرشاسب بیندازد ناگهان از درختی که بچه های سیمرغ روی آن بودند و گرشاسب هم زیر آن خوابیده بود صدای جیک جیک بچه های سیمرغ بلند شد که به مادرشان سیمرغ می گفتند مادر سنگ را مزن . سیمرغ از بچه های خود پرسید چرا ؟ بچه های سیمرغ گفتند این آدم بود که جان ما را نجات داد و ما چرا را برای مادرشان تعریف کردند و گفتند این اژدهایی که دونیم شده است و آنجاهست میخواست ما را بخورد ولی این پهلوان - اژدها را کشت و جان ما را نجات داد . سیمرغ که این حرف را از بچه های خود شنید سنگ را روی زمین انداخت و رفت بالای سر گرشاسب ایستاد تا گرشاسب از خواب بیدار شد دید مرغی بالای سرش ایستاده است و به گرشاسب سلام کرد . گرشاسب جواب مرغ را داد و گفت چه میخواهی ای مرغ ؟ سیمرغ گفت من مرغ معمولی نیستم اسمم سیمرغ است تو کیستی ؟ گرشاسب گفت من اسمم گرشاسب است و نام پدرم اترود . سیمرغ به گرشاسب گفت برای خدمتی که به من کردی و جان بچه های مرا نجات دادی چه چیز میخواهی ؟ گرشاسب گفت ای سیمرغ من کار مهمی انجام نداده ام . سیمرغ گفت خیلی هم مهم بوده که این اژدها را کشته ای این اژدها هر سال بچه های مرا میخورد تو شراین حیوان را از سر من کندی و بخاطر این خدمت تا هفت پشت ترا خدمت خواهم کرد . گرشاسب گفت ترا از کجا می توانم پیدا کنم ؟ سیمرغ یک دسته از پره های خود را کند و به گرشاسب داد و گفت هر کجا کارت گیر کرد این پرها را آتش بزن من فوراً حاضر می شوم و به اولاد خودت هم بگو تا این پره های مرا آتش بزنند من در خدمت آنها حاضر می شوم . از آنجا بود که سیمرغ با این سلسله رفیق شد .

خرداد ۱۳۵۴

Otrod *

محمود خلیلی - سی و هشت ساله - نانوا - اصفهان .

یادداشت - در سند شریف فرضی - سی و یک ساله - زرین آباد - بهارآب - مرداد ۱۳۵۴ -
این داستان به رستم نسبت داده شده است .

سام و کوه آهن ربا

یک روز سام پسر نریمان برای شکار به کوه می‌رود و چون شب در کوه می‌ماند توی غاری ماندگار می‌شود . خوب که نگاه می‌کند می‌بیند تمام آن غار از استخوان است و صندلیهایی طرف چپ و راست آن نصب شده . سام از این غار حیران می‌ماند و با همان سرگردانی به خانه باز می‌گردد و حکایت غار را برای پدرش تعریف می‌کند و می‌گوید وقتی به کوه رفتم شب در غاری ماندم . تمام آن غار از استخوان بود و صندلیهایی این ور و آن ور غار نصب شده بود ، خیلی تعجب کردم . پدرش جواب می‌دهد ای فرزند چرا رفتی توی آن غار ؟ آن کاسه سرگرشاسب بود ، گرشاسب هم جد خودت است . سام گفت چطور شده که کاسه سرگرشاسب آنجا است ؟ نریمان حکایت گرشاسب را برای سام تعریف می‌کند . می‌گوید گرشاسب قهرمانی دلیر و شجاع و قوی هیکل بوده و به همان کوه که آهن ربا دارد می‌رود برای اینکه آهن ربا بیاورد و هر وقت به جنگ می‌رود آهن ربا را بدست بگیرد تا اگر اردوی دشمن فرار کند آنها را به وسیله آهن ربا جلو بکشد و نابود کند و بکشد . اما کوه آهن ربا جوشن وزره و چهارآینه سرشاسب را محکم گرفته و گرشاسب همانطور مانده و خشک شده ، این است که کاسه سرش آنجا افتاده . زره و چهارآینه اش هم بوسیله نمد پائین آورده اند . یعنی نمد با خودشان برده اند و آن را به دور خود پیچیده اند و آنها را آورده اند .

دی ۱۳۵۳

پنجعلی قزوینه‌ای - چهل و چهار ساله - کارگر - صحنه کرمانشاه

روایت دوم

می‌گویند یک روز سام نریمان و پسرش به شکار رفتند . نزدیکی های یک کوهی رسیدند . پسر سام گفت ای پدر ، این کوه آهن رباست و باید از همین جا وسایل آهنی را از خودمان دور کنیم و آن وقت به کوه برویم . چون آهن ربا ما را بطرف خود میکشد . سام گفت اگر وسایل مرا آهن ربا گرفت کوه را با وسایلم از جا بلند می‌کنم . رفتند تا

به‌کوه رسیدند . کوه اول پوتین‌های سام را گرفت . ولی سام تکانی داد و پوتین‌ها را از زمین کند . بعد زره سام را گرفت . سام تکانی داد و آن هم کنده شد . بعد کلاه‌خودش را گرفت و سام هرچه کرد نتوانست کاری بکند . سرش چسبید به سنگها و مرد .

چند سال بعد رستم گفت میخواهم بروم جدم را ببینم و رفت تا به‌کوه رسید . رفت بالا دید که یک غاری هست . در غار روی یک صندلی مانندی که آنجا بودند نشست و گفت پس کوجدم ؟ گفتند اینکه رویش نشسته‌ای دندان جدت است و این غار هم دهنش است .

شهریور ۱۳۵۴

حسین عظیمی - بیست و یک ساله - درجه دار ارتش به روایت از مشهدی رضا عظیمی - شصت ساله - کشاورز - میرآباد شهرضا .

سام و کودکی زال

میگویند زال وقتی متولد شد مثل دمه‌ء گوسفندی بود که روی زمین تکان می‌خورد . وقتی افراد بدله‌گوی زیرک برای قدم مبارک باد به دربار آمدند در زبان قدم مبارک باد می‌گفتند ولی زیر لب می‌خندیدند . عده‌ای هم به‌گوش سام گفتند که چون زن شما فرنگیس به شما خیانت کرده غضب خداوند باعث این کار شده که مورد سرزنش دیگران قرار گیرد . سام در غضب شد و نوزاد را به جنگل انداخت که سیمرغ او را برد و بزرگ کرد و به فرنگیس هم بی‌احترامی کرد . سام به‌کیفر این کارش مرضی کشیف پیدا کرد که از شهر بیرونش کردند و به بیابانی رفت و در کثافت زندگی میکرد ، بطوری که اگر کسی به نزدیکی او میرفت از بوی بد او فرار میکرد . پزشکان و جادوگران زمان برای علاج او تصمیم گرفتند فرنگیس را با عده‌ای کنیز زیبارو برخلاف جهت وزش باد به نزدیک سام بفرستند و چون به سام رسیدند به او بگویند تویی فرزند نریمان ؟ وقتی سام این حرف را بشنود ممکن است به هوش بیاید ، منظور از خلاف جهت وزش باد رفتن این بود که مرض سام بوی بد داشت و اگر در جهت وزش باد میرفتند بوی او همه را از پای درمیآورد .

فرنگیس و کنیزان به این شکل به سام رسیدند و به او همان کلام را گفتند . سام

که نجاست خود را به بدن خود مالیده بود کمی به هوش آمد و فرنگیس را که دید گفت از نزدیک من برو. قسم خورده ام که ترا نکشم و گر نه تا حالا ترا کشته بودم. سام پس از این حرف، در آب چشمه ای رفت و از علم خدا تمام فکر و هوش او بجا آمد به خود نگاه کرد دید هیچ لباسی ندارد و همه لباسهایش پاره شده است. خودش را پاکیزه شست و شو کرد. بدنش دیگر مستی استخوان و لاغر شده بود. موقعی که خود را تمیز کرد در فکر بازگشت به بارگاه بود. اما میدانست که لخت است و در روز نمیشود به شهر برگردد. در گوشه ای بیرون دروازه شهر پنهان شد و همینکه هوا تاریک شد خود را به دروازه شهر رسانید و لخت و عور به بارگاه دوید. فرنگیس و مردم شهر که شنیدند سام برگشته هراسان شدند. اما دیدند که سام یکر است به بارگاه رفت و به اطاقی رفت و در اطاق را از داخل بست. گوششان را به در اطاق گذاشتند و شنیدند که سام به درگاه خداوند توبه و ناله وزاری میکند که چرا به زن خود تهمت زده است و میگوید:

خدایا غلط کردم، توبه، دیگر توبه، کاشکی فرزندم به من برگردد. در این موقع بود که سیمرغ زال را به سام برگردانید.

تیر ۱۳۵۴

جمال امیدی - سی و هشت ساله - کارمند بهروایت از غلامحسین امیدی - صد ساله - معامله گر - کوشکی بالا بروجرد.

زال و سیمرغ

میگویند که سام پسر نریمان که از پهلوانان دربار بود رفت به چین و با دختر سلطان چین عروسی کرد و عروس را با خود به ایران آورد و بعد از مدتی از او صاحب پسری شد. پسر را در قنداقه پیچیدند و بست و بندش کردند و بردند توی بارگاه و پیش روی سام نریمان هشتند. (۱) سام سیل (۲) کرد و دید که این بچه موهایش سفید است. شیطان او را به شک انداخت که: ای سام! این پسر تونیست. سام هم گول شیطان را خورد و خیال کرد که این بچه مال خودش نیست. او را ورداشت (۳) و براسب سوار شد و به سوی کهسار روانه شد. رفت و رفت تا به دامنه یک که (۴) رسید که سیمرغ در آن چال (۵) کرده بود. رودخانه ای را دید بچه را به هوا برد و

از روی غضب پردش (۶) کرد توی رودخانه . خودش هم حالش بهم خورد و مثل دیوانه‌ها سر به کھسار هشت (۷) همان موقع سیمرغ پروازکنان میخواست به چال خود برود ، چشمش به بچه‌ای افتید (۸) که توی آب رودخانه پیش میرفت ، با چنگش (۹) قنداقه بچه را گرفت و پروازکنان او را به چال خود برد . به جوجه‌هایش هم قدغن کرد که این بچه را نخورند تاگت (۱۰) شود . جوجه سیمرغ‌ها هم سفارش سیمرغ را گوش کردند و مواظب بچه بودند و با او بازی میکردند . چون بدن و موهای بچه ، زال و سفید بود سیمرغ او را زال نامید . سیمرغ زال را خیلی دوست می‌داشت و محبتش میکرد و خوراکی آبکی سیش (۱۱) می‌آورد و ذره ذره توی دهانش میکرد تا بخورد . زال کم کم درشت و درشت‌تر میشد .

دست زال و سیمرغ را ول کنید و دست سام نریمان را بگیرید که دیوانه‌وار در کھسار بسر میبرد و در آنجا بایک دیب (۱۲) به اسم فرهنگ روبرو شد . فرهنگ دیب و سام به جنگ پرداختند . سام از شدت خشم و ناراحتی دیب را از جا بلند کرد تا بر زمینش بزند و او را بکشد ، اما فرهنگ دیب گفت ای سام ! مرا بر زمین نزن و نکش که تا زنده‌ام غلام حلقه بگوش تو باشم . سام حرف او را قبول نکرد . اما فرهنگ دیب به شیر مادرش قسم خورد که غلام سام باشد و هرگز خطا نکند . سام میدانست که هر دیبی به شیر مادرش قسم بخورد دیگر خطا نخواهد کرد . او را بخشید و فرهنگ دیب هم با او همراه شد و در همه جا یار و یاور سام بود . روزی فرهنگ دیب دید که سام پریشان است و مثل دیوانه‌ها شده و ابداً "به فکر سر و وضع خود نیست و بدنش خیلی چرک و کثیف شده . از او خواست تا شنا کند و چون سام هوش و حواسش سر جان بود فرهنگ دیب او را توی آب انداخت و بدنش را پاک پاک شست و سام هم کمی هوش آمد . بدنش پاک و طاهر شده بود و شب که شد خوابید . در خواب جمشید جم را دید که به او نهیب زد ای سام ! اگر پسر زال را از چال سیمرغ پیش خود نبری کاری به روزگار تو می‌آورم که مرغان هوایی سیت (۱۳) گریه کنند . سام از خواب پرید و از غلامش فرهنگ دیب اسب خواست . فرهنگ پرسید کجا می‌خوای بری ؟ (۱۴) سام جواب داد :

دلم خونست از کار زمانه	نه سر دارم نه سامان و نه خانه
اگر اسبی برای من بیاری (۱۵)	روم آنجا که سیمرغ کرده لانه

فرهنگ دیب که این سخن را شنید دانست که سام میخواهد برای آوردن زال به چال سیمرغ برود. فوری اسبی برای سام حاضر کرد. سام براسب سوار شد و بطرف همان کهی که سیمرغ در آن لانه داشت حرکت کرد و فرهنگ دیب هم به دنبالش روانه شد. چند شبانه روز رفتند تا رسیدند به چال سیمرغ. سیمرغ پسران بروی سرشان آمد و پرسید که ای آدمیزاده و ای دیب در اینجا چه میکنید؟ چه میخواهید؟ سام خود را معرفی کرد و گفت که برای بردن پسر زال به اینجا آمده‌ام. زال دیگر درشت شده بود و به سیمرغ میگفت ننه (۱۶) سیمرغ که این سخن را شنید رفت توی چال و به زال گفت ای زال! پدرت سام به اینجا اومده (۱۷) و ترا از من میخوات (۱۸). زال گفت: "ننه جون، نمیرم، میخوام پهلوی تو باشم." (۱۹)

اما سیمرغ گفت تو آدمیزادی. باید که پیش آدمیزاد بروی و با آنها زندگی کنی. خلاصه سیمرغ زال را وادار کرد که با پدرش سام به شهر برود و چند پر خود را هم کند به او داد و گفت این پرها را بگیر و برو هر وقت که مشکلی سیت پیش اومد (۲۰) یکیش را تش (۲۱) بزن تا من پیام و هر مشکلی داری حلش کنم. بعد سیمرغ زال را به دست پدرش سام سپرد. سام فرزندش زال را با خود به شهر آورد و او را زال زر میگفتند. سام دیگر دانسته بود که زال پسر خودش است. زال زر کم کم درشت میشد و به سوار بازی (۲۲)، تیراندازی، شمشیر بازی، کشتیر گیری (۲۳) و چوگون (۲۴) بازی میپرداخت و شد پهلوانی که نظیر نداشت.

۱- گذاشتند	Heštand	۲- تماشا	Seyl
۳- برداشت	Vardâst	۴- کوه	Koh
۵- لانه	Çâl	۶- پرت	Pard
۷- گذاشت	hešt	۸- افتاد	Oftid
۹- منقارش	Çengeš	۱۰- بزرگ	Got
۱۱- برایش	Sis	۱۲- دیو	Dib
۱۳- برایت	Sit	۱۴- میخواهی بروی	Mixwây Beri
۱۵- بیاوری	Biyâri	۱۶-	Nane
۱۷- آمده	Umade	۱۸- میخواهد	Mix Wât
۱۹- مادر جان، نمیروم، میخواهم پهلوی تو باشم		Nane Jun, namiram, mixwâm pahluto bâšam	

۲۰- آمد	Umad	۲۱- آتش	Taš
۲۲- سوارکاری و اسب سواری		۲۳- کشتی	Koštir

محمد مهدی مظلوم زاده - بیست و هفت ساله - به روایت از کربلائی عباس جامه دار - شصت و دو ساله
کازرون

روایت دوم

سام یکی از پهلوانان نامی ایران و حاکم قسمتی از ایران بود. روزی خداوند پسر بی‌اه و داد و سام خیلی خوشحال شد. اما وقتی که پسر را دید در جایش خشک شد. چون تمام بدن پسر را موی سفید پوشانده بود. سام مشکوک شد و گفت مثل اینکه این پسر از نژاد دیوان است. من نمیتوانم او را پسر خود بنامم آبرویم بکلی میرود، غلامان را خواست و دستور داد این پسر را ببرید به دامنه کوهی بیندازید و برگردید. غلامان به دستور سام پسر را بردند و در دامنه کوه رها کردند. بعد از یک روز محبت فرزند در دل سام بجوش آمد و عاطفه پدریش بیدار شد. از کرده خود پشیمان شد و به غلامان گفت بروید بچه را هر کجا رها کرده اید بردارید و بیاورید. غلامان به آن محل رفتند و هر چه گشتند اثری از پسر سام نیافتند و دست خالی برگشتند. از آن طرف به اراده خداوند به سیمرغ حکم شد که پسر سام را ببرد در لانه خود بزرگ کند. سیمرغ پسر را به نوک گرفت و به گردنه کوههای البرز پرواز کرد و مشغول بزرگ کردن پسر سام شد.

سام روز بروز بیشتر از فراق پسرش بی تاب می‌کرد و پانزده سال هر چه گشتند اثری از پسرش بدست نیاوردند. تا اینکه بعد از پانزده سال سام در خواب صدایی شنید که میگوید ای سام تو در این پانزده سال جزای فرمان خود را دیدی حالا میتوانی پسر را در کوههای البرز بیابی. سام صبح زود با عده ای سوار به سمت کوه البرز حرکت کرد و پس از صد روز راه پیمایی به محل پسرش رسید. دید در قله کوه پسری لخت دیده میشود. ولی محال است کسی یا حیوانی بتواند به آن بالا برود. از هیچ طرف راهی نبود. سام به خاک افتاد. عرض کرد خداوند من دیگر بیش از این تاب دوری فرزندم را ندارم. در این موقع به سیمرغ حکم شد پسر سام را ببر پائین و به پدرش تحویل بده. سیمرغ پسر را به نوک گرفت و به پائین پرواز کرد و پسر را به زمین گذاشت. ولی پسر نمیخواست از سیمرغ جدا شود و با پدرش برود. سیمرغ به پسر گفت این پدر تو است. تو باید با پدرت بروی و چندان از پرهایش را به پسر داد و

گفت اگر گرفتاری برایت پیش آید یکی از پرها را آتش بزن من پیش تو حاضر میشوم.
پسر و سام از سیمرغ وداع کردند و به شهر خود برگشتند و آن پسر همان زال پدر
رستم است.

شهریور ۱۳۵۴

فیروز نادری - چهل و نه ساله - کارمند اوقاف به روایت از مجید مجدی - شصت ساله - پاسبان باز -
نشسته - میانه آذربایجان.

روایت سوم

میگویند سام پدر زال پهلوان بقدری قوی هیکل بوده که اسب نمیتوانسته او
را ببرد و مرکب سام فیل بوده و همیشه سوارفیل میشده. زن سام هم مثل شوهرش
خیلی قوی بوده. روزی سام به زنش میگوید اگر ما بچه دار شویم و آن بچه پسر باشد
پهلوانی خواهد شد که در دنیا نظیر نداشته باشد. وقتی سام این کلمه حرف را زد
و به خود مغرور شد خداوند پس از نه ماه بچه ای به آنها داد که توی پرده به دنیا آمد.
خبر به سام رسید که بچه دار شدید و آن بچه توی پرده است. سام آمد دید مثل
اینکه این بچه نیست مقداری گوشت توی پرده است. ناراحت شد و با خود گفت
اگر مردم این بچه را ببینند به من میخندند. دستور داد بچه را همین طوری که در
پرده بود ببرند و توی دریا بیندازند و همان کار را هم کردند. بچه را آب برد.
ولی سیمرغ از این کار باخبر شد و رفت بچه را از روی دریا گرفت و برد از توی پرده
بیرون آورد و نگهداری کرد. پانزده سال طول کشید که سیمرغ زال را بزرگ کرد و
سام هم دیگر بچه دار نشد.

روزی سام به زنش گفت ای کاش آن بچه را در آب نینداخته بودیم. ممکن بود
همان بچه پهلوانی نامی میشد. از خداوند خواستند که همان بچه را اگر زنده است
به آنها برساند. سیمرغ خبر آورد که بچه شما زنده است و به پانزده سالگی رسیده.
سام که این حرف را از سیمرغ شنید خیلی خوشحال شد و از سیمرغ پرسید آن بچه
کجاست؟ سیمرغ گفت آن بچه پیش من است. وقتی به من خبر رسید که تو بچه دار
شده ای و او را در آب انداخته ای او را از روی آب گرفتم و بزرگ کردم. حال اگر
پسرت را میخواهی دستور بده تا شهر را آئینه ببندند و او را بیاورم. سام دستور
داد شهر را چراغان و آئینه بندان کنند. شهر را آئینه بستند و چراغان کردند.

سیمرغ زال را آورد و سام و تمام مردم شهر به دیدن پسر سام آمدند. چشم سام که به پسرش افتاد او را در آغوش کشید و بوسید. همان جا خدا را شکر کرد و چون سیمرغ اسمی برای زال انتخاب نکرده بود از سیمرغ پرسید اسم این بچه را چه بگذاریم؟ سیمرغ گفت به بچه نگاه کن و خودت اسم او را بگذار. سام نگاهی به بچه کرد دید موها و ابروهای او بور و صورت و بدنش سفید است حتی یک موی سیاه هم در بدنش دیده نمیشود. به سیمرغ گفت اسم پسرم زال است.

خرداد ۱۳۵۴

محمد خلیلی - سی و هشت ساله - نانا - اصفهان.

روایت چهارم

سام خیلی نذر و نیاز کرده بود که پسرش بیاید و جانشینش شود تا اینکه خدا پسرش به او داد. اما تمام هیکل و همه موهای تن این پسر سفید بود و به همین خاطر هم اسم او را زال گذاشتند. سام از ترس اینکه وقتی پادشاهان به دیدنش می آیند و بچه را می بینند به او نخندند بچه را برداشت برد روی سنگی در دامنه کوه البرز گذاشت و برگشت. از آن طرف خدا به سیمرغ حکم کرد که بچه را بردارد و بزرگ کند. زال در غاری که خانه سیمرغ بود بزرگ شد و کم کم یک غول حسابی شد. با آن هیکل خیلی گنده و لختش تنه درختی را برداشته بود و به هر قافله ای که در آن نزدیکی می گذشت حمله میکرد.

وقتی خبرش به سام رسید سام از نشانی هائی که داشت با خودش گفت این همان پسر است که من در دامنه کوه گذاشتم و حالا بزرگ شده. سام وزیر و زرایش را برداشت و به طرف زال حرکت کرد و وقتی به زال رسید قصه اش را تعریف کرد و از زال خواست که همراه آنها به زابل برگردد. زال گفت من به یک شرط می آیم. سام پرسید به چه شرطی؟ زال گفت به شرطی که هر روئی که زدم رویم را بگیری. سام قبول کرد و به شهر برگشتند. زال را به حمام بردند و لباسی خوب به او پوشاندند و تربیت کردند تا اینکه پهلوانی به تمام معنی شد.

یک روز سام به زال گفت که حالا دیگر اینجا جای تو نیست. موقعش شده که به مرز بروی و اگر دشمن خواست حمله کند جلوش را بگیری. زال اردویش را برداشت و به طرف مرز رفت. در مرز متوجه شد که سه تا دختر هر روز از آن طرف مرز به کوه های

ایران میآیند و گل و گیاه میچینند و میروند. یکروز باخودش گفت بروم ببینم اینها کی هستند و چه کار میکنند؟ وقتی به آنها رسید دید چه دخترهای قشنگی. اما یکی از آنها خیلی خیلی قشنگ است و گرفتار این دختر شد. نگو که این دختر، دختر مهرباب شاه کابلی است. زال پرسید شما نمیترسید که به اینطرف مرز میآئید و گل و گیاه میچینید؟ دختر گفت اگر تو اینجا نبودی چرا، ولی تا تو هستی از هیچکس نمیترسم. زال پرسید از کجا میآئید؟ دختر قصر خودش را نشان داد. زال پرسید اگر به آنجا بیایم مرا میهمان میکنی؟ دختر گفت به شرطی که شب جمعه بیایی.

شب جمعه که شد زال به طرف قصر دختر به راه افتاد. به قصر که رسید دید دربانهای قصر جلو در ایستاده اند و تکان نمیخورند. در فکر بود چه کار بکند چه کار نکند که دختر از پشت بام صدازد گیسوی مرا بگیر بیا بالا و کمندگیسوانش را از دیوار قصر به پائین انداخت. زال به میهمانی دختر رفت و تا صبح به عیش و نوش نشستند. صبح که شد زال برخاست بروود دختر و عده اش گرفت که شب جمعه دیگر هم باید بیایی و زال هم قبول کرد و هر شب جمعه این کارشان بود تا اینکه کنیزهای دختر به مهرباب شاه کابلی خبر دادند که بئله، یک پهلوان است که هر شب جمعه به سراغ دخترت میآید و تا صبح پیش هم هستند.

مهرباب شاه کابلی دخترش را طلبید و گفت: کنیزهاйт چه میگویند و این پهلوانی که به قصر تو میآید کیست؟ دختر گفت پهلوانی است که دم گدار را گرفته است و عاشق من شده اگر به عزت بدهی مرا میگیرد و اگر بی عزت هم بدهی میگیرد حالا چه بهتر که با عزت بدهی. شب جمعه که شد زال مثل همیشه به قصر دختر وارد شد و از آنجا به قصر مهرباب شاه آمدند. مهرباب شاه تا چشمش به زال افتاد دید پهلوانی است که دومی ندارد، پرسید اسمت چیست؟ گفت: زال. مهرباب شاه پرسید راست است که عاشق دختر من هستی؟ زال گفت: بله. مهرباب شاه گفت مبارک است. اما زال گفت من باید نامه ای به پدرم بنویسم و ببینم که او چه جوابی میدهد.

زال در نامه به پدرش نوشت وقتی که شرط کردم اگر روزی چیزی خواستم رویم را به زمین نیندازی برای چنین موقعی بود. حالا میخواهم با دختر مهرباب شاه کابلی عروسی کنم و سام هم جواب داد: مبارک است. زال پس از این که با دختر مهرباب شاه عروسی کرد عروس را برداشت و آورد پیش خودش. عروس حامله شد و موقع

زایمانش که رسید از بس بچه بزرگ بود نمیتوانست بزاید . شکمش را شکافتند و بچه را به دنیا آوردند و اسمش را رستم گذاشتند . رستم ده پانزده ساله که شده بود پیل بود و گرز گاوسر را برای خودش ساخته بود .

یک روز سام به زال نامه نوشت و او را به زابل دعوت کرد . وقتی زال و دختر مهرباب شاه و رستم وارد زابل شدند سام از دیدن رستم که با آن سن و سال کم چنان بروبالائی داشت تعجب کرد و پرسید این کیست ؟ زال گفت نوه ات رستم است . رستم دست سام را بوسید و سام روی رستم را بوسید و از نوه ای که پیدا کرده بود سرازپا نمیشناخت .

خرداد ۱۳۵۴

علی ایزدی - بیست و هفت ساله - آموزگار - کاهکش - سامان - شهرکرد - اصفهان .

مرگ زال

میگویند هشتاد سال پیش زال زر پدر رستم مرده است و تا آن زمان زنده بوده . اغلب پیر مردان قدیمی میگویند که خودشان با چشمان خودشان سیمرغ را دیده اند که در حال پرواز در آسمان اغلب شهرها مهم آن زمان و آبادیهای بزرگ به مردم میگفته است ؛ زال زر مرد و هر جا که میرسیده این زال زر مرد را سه بار تکرار میکرد و به شهر دیگری میرفته و این خبر را شهر به شهر میرسانده . حالا معلوم نیست شاید این خبر را به نصف عالم رسانده باشد . این پیر مردان که آن زمان بچه بوده اند میگویند رنگ سیمرغ چون بت سفید بوده و به اندازه یک گاو بوده و صدای بالهایش مثل صدای سکه های دوریالی و پنج ریالی که بر هم بکوبند بوده و آوازش هم درست مثل آواز یک آدم کامل .

سیمرغ معلوم نکرده که زال زر از کجا و در چه محلی فوت کرده و تا این زمان که هیچ پهلوانی از آن زمانها نمانده چطور زال زر در حیات بوده و چطور زندگی کرده که بشر از وجود اسرار آمیز او خبری نداشته است . این پیر مردان میگویند آن روز در تمام ایران در هر شهری که خبر مردن زال زر پدر رستم در استان را شنیده اند مراسم عزاداری و فاتحه خوانی بها داشته اند و خیرات کرده اند .

روایت گهواره گوران

فروردین ۱۳۵۴

سید مجید پناهی - سی و نه ساله - نقاش و تابلوساز - گهواره گوران - شاه آباد غرب .
احمد خاص کلاره - سی ساله - پاسدار مرزی به روایت از پدرشان بابا خان خاص کلاره - هفتاد ساله - دهبان .

رستم و کوه آهن ربا

می گویند وقتی کوه آهن ربا گر شاسب را به خود کشید و کشت ، قصه را برای رستم تعریف کردند . رستم نمدپوش شد ، نعلهای اسبش را کشید انداخت دور ، روانه کوه آهن ربا شد . رفت تا رسید به کوه آهن ربا ، قدری گشت تا شب شد چیزی در کوه پیدا نکرد . چشمش به غاری افتاد . توی غار دید سی و دو عدد صندلی ردیف هم چیده شده . اسب خود را در گوشه ای بست و خودش روی یک صندلی نشست . شب را در آنجا گذراند و وقتی که صبح شد برگشت و هر چه دیده بود برای پدرش زال تعریف کرد پدرش افسوس خورد و گفت آن غاز که تو میگوئی کله جَد تو بوده و آن صندلیها هم دندانهایش بوده تو بی احترامی کرده ای که شب را آنجا مانده ای .

فروردین ۱۳۵۴

عزیز علی حسنی (امیر) - سی و چهار ساله - کشاورز - زنجان .

رستم و شغاد

اسفندیار پسری داشت به اسم بهمن . رستم وقتی اسفندیار را به راهنمایی سیمرغ کور کرد دلش به حال اسفندیار سوخت و به او قول داد که بهمن را که هنوز کودک است پیش خود ببرد و پرورش دهد و بزرگش کند و حتی بر تخت شاهی بنشاند وقتی اسفندیار مرد رستم بهمن را پیش خود برد و پرورش داد . اما برادر رستم ، زواره و پدرش زال با این کار مخالفت کردند . زواره گفت . " ای برادر ! ازدها کشی و بچه ازدها را پرورش دهی ؟ فردا بهمن پهلوانی دلیر میشود و ترامیکشد " .

به دیوانگان ماند این داوری	کشی ازدها بچه اش پروری
پدر کشته را کی بود آشتی ؟	پدر کشتی و تخم کین کاشتی

اما نصیحتهای زواره به گوش رستم نرفت . رستم فکر میکرد که دور از معرفت و انسانیت و جوانمردی است که طفل بی سرپرستی را دور بیندازد و به عهد خود

وفا نکند. بشنوید از بهمن که کم کم در خانه رستم پرورش یافت و درشت و درشت تر شد. در این مدت او هم مثل همه پهلوانزاده ها مشغول سواربازی (۱) و تیراندازی و کشتیرگیری و چوگون (۲) بازی شد و در جوانی شد دلاوری که نظیر نداشت. اما برای اینکه پدرش به دست رستم کور شده و از بین رفته بود کینه رستم را در دل داشت و با کینه توزی در پی انتقام بود. شغاد برادر رستم که با رستم مخالف بود با بهمن دوستی داشت و هر دو تا سی (۳) خون رستم تشنه بودند. خلاصه در این موقع شاه ایران مرد و جانشینی نداشت. رستم بنا به قولی که به اسفندیار داده بود به عهد خود وفا کرد و پسر اسفندیار یعنی بهمن را به تخت شاهی نشاند و چند شبانه روز جشن و عیش و نوش راه انداختند. بهمن با این همه خدمتی که رستم در پرورش و به شاهی رساندنش انجام داده بود هنوز کینه او را در دل داشت و در پی انتقام بود. خلاصه بهمن برای رستم "مارتوی آستین پیغمبر بود" (۴).

بهمن فرستاد شغاد برادر رستم را به خدمت آوردند و با او مشورت کردند و نحوه کشتن رستم را کشیدند. قرار شد خندق بزرگی در شکالگاه (۵) بکنند و رویش را بپوشانند. بعد آن بر (۷) خندق هم چاهی بکنند و تویش نیزه و کارد و خنجر و شمشیر سرپا وادارند و روی چاه را هم بپوشانند.

به هر حال دستور دادند خندقی در شکالگاه کنند و رویش را با چوب و خاک پوشیدند تا بازمین یکسان شد. بهمن شاه و شغاد و دیگر درباریان به شکالگاه رفتند و چادر زدند و شاه و همراهان در آن بودند. بهمن شاه یک نفر را به سراغ رستم فرستاد و رستم به شکالگاه به خدمتش آمد. ظاهراً "به او خیلی احترام هشتند (۸) و خوب ازش پذیرائی کردند. تیراندازان طبق نخشه سوار بر اسب دنبال شکال (۹) میرفتند و شکالها که فرار میکردند آنها نرسیده به خندق سرپوشیده شکال را دنبال میکردند و و امیگشتند (۱۰) تا نوبت رسید به رستم. شاه بهمن از رستم خواست تا او هم به دنبال شکال برود و اگر توانست شکال کند. وقتی چند شکالی به نزدیکی چادر میآمدند رستم سوار بر رخش شد و تیر در چله کمان هشت (۱۱) و به دنبال شکالها اسب را به تاخت و تاز درآورد. چون رستم نمیدانست که برای از بین بردنش خندق و چاه کنده اند و رویش را پوشانده اند بسرعت پیش میرفت که یکمرتبه خواست توی خندق فرو رود اما رخش کوس بست (۱۲) و از روی خندق پرید به آن بر خندق. اما

چون آن بر خندق هم چاه کنده بودند دستهای رخس رفت توی چاه و تا خواست خود را به هوا بپراند و سوارش را نجات دهد که توی چاه فرو رفت و هردو ته چاه افتیدند (۱۳). اما چون اسب زیر بود تمام شمشیر و خنجر و گارد و نیزه ها توی بدن رخس فرو رفت و رخس مرد. رستم که دید رخس مرده است از جان خود و از زندگیش بیزار شد و به همین جهت برای بالا آمدن از چاه تلاش نکرد و همانجا ماند تا در کنار رخس وفادارش بمیرد.

بهمن شاه به عنوان طعنه آمد بالای چاه و جار زد ای رستم! دستهایت را دراز کن تا ترا بالا بکشم ولی رستم هنوز هم به او کاری نداشت و به او بی احترامی نکرد. ولی از توی چاه دید که برادرش شغاد تیر و کمان به دست گرفته و به درخت چناری تکیه داده و قصد کشتن او را دارد. رستم پیشدستی کرد و تیری در چله کمان هشت تا به شغاد بزند برادرش شغاد از ترس رفت پشت درخت کر (۱۴) شد ولی رستم از توی چاه چنان تیر را به تنه درخت زد که تنه درخت را سوراخ کرد و از آن بر (۷) سردر آورد و شغاد را به چنار دوخت. رستم دیگر از چاه در نیامد. دید زندگی کردن بعد از رخس برایش فایده ندارد. همانجا توی چاه ماند تا مرد و بعد از او هم دیگر کسی که بتواند مثل رستم باشد از مادرش به دنیا نیامد. روایت کازرون

مرداد ۱۳۵۴

۱- اسب سواری
۲- کشتی، Kostir چوگان، Cogun

۳- برای Sie

۴- میگویند پیغمبر ماری در آتش دید که چیزی نمانده بود بسوزد. فوری آستین حضرت مبارک را جلو گرفت و مار رفت توی آستین حضرت و پیغمبر اکرم تا هفت سال از او نگهداری کرد ولی عاقبت همین مار به حضرت نیش زد.

۵- نقشه Naxse

۶- شکارگاه Sekalgah

۷- طرف Bar

۸- گذاشتند Hestand

۹- شکار Sekal

۱۰- برمیگشتند Vamigastand

۱۱- گذاشت Hest

۱۲- دورخیز کردن Kusbastan

۱۳- افتادند Ofidand

۱۴- پنهان Key

محمد مهدی مظلوم زاده - بیست و هفت ساله به روایت از کربلایی عباس جامه دار - شصت و دو ساله - کازرون.

جمشید صالحی - چهل ساله - شغل آزاد - ولمرز - شهسوار.

ناصر مرق سرخ - هفده ساله - دانش آموز به روایت از حیدر مرق سرخ - پنجاه ساله - کشاورز - الزک - کاشان.

روایت دوم

رستم برادر ناتنی‌ئی داشت به اسم شغاد. شغاد آن زور بازوی رستم را نداشت و به همین خاطر بود که بار رستم خوب نبود. رستم که از دشمنی برادرش باخبر شد مطلب را به پدرش زال گفت. زال هم برای اینکه شغاد نتواند از راه مکر و حيله آزاری به رستم برساند او را تشويق کرد که از ايران به توران برود و نامه‌ای هم به او داد که وقتی به توران میرسد پادشاه توران از او نگهداری کند. شغاد به توران رفت و نامه را به پادشاه داد و پادشاه هم قبول کرد که از او نگهداری کند. یک روز پادشاه علت آمدن شغاد را پرسید و شغاد که میدانست پدرش برای چه او را به توران فرستاده مطلب دشمنی خودش را بار رستم به شاه گفت. شاه هم که دل خوشی از رستم نداشت قبول کرد که با شغاد همکاری کند و رستم را نابود کنند. آمدند یک چاه صدگز در صدگز کردند و در آن خنجر و شمشیر و نیزه ریختند و روی آن را طوری پوشاندند که معلوم نشود. بعد از آن رستم را برای شکار دعوت کردند. رستم از روی چاه رد شد و به چاه افتاد. رستم که فهمید حيله برادرش هست به او گفت حالا که مرا کشتی تیر و کمان مرا بده که تا زنده هستم خوراک لاخور نشوم. شغاد هم قبول کرد و تیر و کمان را به او داد. رستم تیری در کمان گذاشت که به سوی شغاد بیندازد. شغاد فهمید و رفت پشت درخت چناری که آنجا بود قایم شد. اما رستم تیر را چنان به درخت چنار زد که تیر از درخت گذشت و شغاد را کشت و خودش هم از دنیا رفت.

روایت اردستان

بهمن ۱۳۵۴

شریف فرضی - سی ساله - بهارآب - ایلام
عباسعلی کامرانیان - شانزده ساله - هنرجو - بهروایت از سهراب کامرانیان - پنجاه و پنج ساله - کشاورز - سهامیه - اردستان - اصفهان.
غلامحسین مهربان - بیست ساله - شغل آزاد - کازرون.
عباس نیکورنگ - سی و نه ساله - خیاط بهروایت از احمد دارابی - یکصد و بیست و یک ساله - سرباز سابق - الشتر - لرستان.
یادداشت - سند بهارآب ایلام این نکته را علاوه دارد "رستم به امر حق تعالی در ته چاه زنده است تا آخر الزمان که از چاه بیرون آید و در رکاب حضرت صاحب الزمان با کافران بجنگد."

کیفیت مرگ زواره

رستم دو برادر به نام شغاد و زواره داشت. شغاد با آنکه با رستم برادر یک پدر و یک مادر بوده مع الوصف طوری کینه^۱ رستم را در دل گرفت که سرانجام کمر قتل او را بست. ولی زواره که برادر نامادری نیراعظم بود و از ناحیه کمر نیز معیوب بنظر می رسید طوری نسبت به رستم وفادار و مهربان بود که هیچگاه رستم را در هیچ سفر یا ماموریتی جنگی رها نمی کرد و مثل غلامی زر خرید در رکاب رستم حرکت میکرد و بموقع مرکب سواری برادرش را تیمار و توجه میکرد و آماده می ساخت بطوری که رخش به فرمان رستم بجز زواره کس دیگری را نمیشناخت و هیچکس جز زواره جرئت نزدیک شدن به رخش را نداشت.

میگویند وقتی که شغاد بدکردار به دستور مهرباب شاه کابلی جهان پهلوان رستم دستان را در نقب انداخت و جسد بیجان نیراعظم را بهارک گر شاسبی بردند زواره که قبلاً^۲ به فرمان رستم برای انجام کاری به چمن خان بالغ رفته بود سر رسید و چون خبر مرگ برادر را شنید و جنازه^۳ او را دید خودش را بالای جسد بیجان رستم انداخت و با رستم^۴ را به صورت برادر چسباند و با همان حال باقی ماند. پس از چند دقیقه که خواستند زواره را از رستم جدا کنند دیدند زواره هم جان به جان آفرین تسلیم کرده است.

اردیبهشت ۱۳۵۴

رستم و سهراب

گویند رستم پهلوان روزی هوس شکار کرد، رفت شکار. خیلی گشت ولی شکاری پیدا نکرد. خسته و خشمگین برگشت. خیلی تشنه بود خود را به روستائی رساند به خانه اول که رسید در آن را زد و تقاضای آب کرد. دختر خوشگلی در را باز کرد و عوض آب برای رستم شربت آورد. رستم تا آن موقع هیچگونه عشقی بر سر نداشت فقط عشق به شکار و تیراندازی در سر داشت و دیگر هیچ چیز. خلاصه رستم نه یک دل بلکه صد دل عاشق دختر شد و به او پیشنهاد ازدواج کرد. هفت شبانه روز جشن

گرفتند و دختر را به ازدواج رستم درآوردند. رستم پهلوان بعد از ده روز با زنش خداحافظی کرد. زنش گفت: ای پهلوان من باردار خواهم شد و بچه‌ای به دنیا خواهم آورد شما هم میروید ولی خواهش میکنم اقلاً "یک یادگاری بمن بدهید. رستم پهلوان بازوبند خودش را از بازو باز کرد و به زنش داد و گفت: اگر فرزندی پسر باشد این بازوبند را به بازویش ببند. رستم رفت و زن بعد از سه ماه و سه روز پسری به دنیا آورد. نامش را سهراب گذاشتند. سهراب روز به روز قویتر و بزرگتر میشد. روزی از مادرش پرسید مادر من پدر ندارم؟ اگر دارم کجاست و نامش چیست؟ مادرش اول حقیقت را نگفت ولی سهراب التماس کرد و مادرش همه چیز را گفت. سهراب گفت: مادر من باید پدرم را پیدا کنم فردا سفر میکنم. مادرش هرچه التماس و خواهش کرد نشد. گفت: پسر جان تو که میروی پس بیا این بازوبند را به بازویت ببند، پدرت با این بازوبند ترا خواهد شناخت. سهراب بازوبند را به بازویش بست و روی مادرش را بوسید و خداحافظی کرد و رفت و قتیکه دشمنان رستم آگاه شدند که رستم فرزندی دارد و فرزندش برای یافتن پدر آمده باحیله سهراب را به اردوی خود دعوت کردند و خیلی زیاد به او پول دادند و گفتند در اینجا مردی هست که با پدرتو دشمن است تو می‌توانی او را بکشی و جان پدرت را نجات دهی. سهراب گفت: دشمن پدرم؟ گفتند، بله دشمن پدر تو. خلاصه باحیله‌های خود سهراب را به جنگ رستم فرستادند. رستم دید جوانی برومند و خوش اندام به جنگ می‌آید. گفت: ای جوان چطور جرئت کردی به جنگ من آمدی فکر نمی‌کنی جان خودت را مفت از دست میدهی از من میشنوی برگرد می‌ترسم از جنگ با من پشیمان بشوی. سهراب گفت: بس کن آمده‌ام تا خون ترا بریزم. رستم خشمگین شد به طرف سهراب آمد. جنگ شروع شد. رستم خیلی خشمگین بود چون تا آن زمان هیچکس او را به زمین نزده بود. رستم از جنگ دست کشید دو رکعت نماز خواند و دعا کرد و گفت: خداوند ابر پیری من رحم کن نگذار آبروی من برود. نوبت چهارم رسید باز جنگ شروع شد. این دفعه رستم سهراب را به زمین زد و بی‌معطلی خنجر را کشید و به شکم سهراب فرو کرد. خون جاری شد. سهراب در آخرین نفس خود گفت: ای پهلوان! من سه دفعه به پیری تو رحم کردم ولی تو به جوانی من رحم نکردی و مرا کشتی. ولی پدرم اگر بداند ترا خواهد کشت. رستم گفت: پدرت کیست؟ سهراب گفت: رستم پهلوان. رستم وقتی که این حرف

را شنید فوری به بازوی سهراب نگاه کرد بازوبند را دید. دودستی به سر خود کوبید. گفت: ای وای بدبخت شدم سهراب را بغل کرد و به نزد حکیمان برد اما نتیجه نبخشید. فالگیران و دعا نویسان گفتند اگر سهراب را چهل شبانه روز پشت کنی و هیچ زمین نگذاری و بگردانی زنده خواهد شد. رستم این کار را کرد سی و نه شبانه روز سهراب را گرداند وقتی که دشمنان خبردار شدند سهراب زنده میشود دست به حیل زدن و به یک زن پیر یک پیراهن سیاه دادند و گفتند: ببر بشور تا سفید شود. زن پیراهن را برد هرچه شست سفید نشد. در این موقع رستم از آن طرف میگذشت گفت زن چکار میکنی؟ پیرزن گفت: این پیراهن سیاه را می شورم تا سفید بشود. رستم گفت: پیراهن سیاه که سفید نمیشود. زن گفت: سیاه که سفید نشود چطور ممکن است مرده زنده بشود. رستم وقتی که این را شنید سهراب را به زمین گذاشت و یک روز مانده بود سهراب زنده شود ولی دشمنان نگذاشتند.

تیرماه ۱۳۵۴

محمد میرزا جانی - شانزده ساله - کشاورز بهروایت از پدر خود علی اکبر میرزا جانی - شصت ساله - کشاورز - شریف آباد - ابهر - زنجان.

یادداشت - از قصه سیاهی به شستن سفید نمیشود روایات زیر هم آمده است:

جمال امیدی - سی و هشت ساله - کارمند بهروایت از غلامحسین امید علی - صد ساله - معامله گر - کوشکی بالا - بروجرد - تیر ۱۳۵۴.

مسلم زمانی - پانزده ساله - دانش آموز بهروایت از اسکندر حمایتی - سی و پنج ساله - دکاندار - تنگ ارم - بوشکان - برازجان - خرداد ۱۳۵۴

جمشید صالحی - چهل ساله - شغل آزاد - ولمرز - شمسوار - ۱۳۵۴

حسین عظیمی - بیست و یک ساله - ارتشی بهروایت از رضا عظیمی - چهل ساله - کشاورز میرآباد - شهرضا - اردیبهشت ۱۳۵۴.

همام الدین هامی - پنجاه ساله - کشاورز - بجنورد - اردیبهشت ۱۳۵۴.

احمد فرهنگ - دانش آموز - کاشان.

عباس نیکو رنگ - سی و نه ساله - خیاط - الشتر - لرستان - تیر ۱۳۵۴.

روایت دوم

رستم در چمن شهر سمگان زین و برگ رخس را گرفت به چرا رها کرد. زین و برگ و سهر را زیر سر نهاد و خوابید. وقتی بیدار شد رخس را ندید زین و برگ را به دوش گرفت در پی پیدا نمودن رخس در مسیر آثار پای آن چندین قدر راه پیمود

خسته شد. در دامن تپه‌ای زین و برگ را به زمین گذاشت دراز کشید خوابش برد. از طرف دیگر تپه، تهمینه دختر شاه سمنگان با کنیزانش به شکارگاه آمده خیمه زده بود. یکی از کنیزان گذارش به رستم افتاد. برگشت به خانمش گفت: یک جوان قوی جثه در آنجا دراز کشیده و خوابیده. تهمینه گفت: برو بیدارش کن و بگو اگر گرسنگی داری بیا خیمه ما غذا موجود است. کنیز آمد طوری که شایسته بود رستم را بیدار کرد و گفت معلوم است غریبی اگر گرسنه هستی به چادر ما بیا غذا حاضر است بخور. رستم گفت: من گمشده دارم به دنبال آن میروم. اگر ممکن است غذا را اینجا بیاورید. کنیز جواب رستم را به خانمش رسانید. تهمینه دوباره گفت برو بگو غذا دادن به آنجا مناسب نیست. میخواهم مهمان باشی و از حال و احوال هم آگاه شویم. دوباره کنیز آمد سخنان خانمش را گفت. رستم قبول کرد کوله بارش را به دوش گرفت آمد به خیمه‌گاه تهمینه در زمین نشست. تهمینه از نظر خریدار به قد و قواره و صورت و اندام رستم نگاه کرد و ازدل آرزو کرد کاش از این جوان نطفه‌ای در من بوجود می‌آمد. با چهره‌ای جذاب لب بگشود پرسید نامت چیست از کجا آمدی و بکجا می‌روی؟ رستم گفت نامم فیروز سیاح اهل مشرق زمین. مرکب مرا در این چمن برده‌اند. آثار پایش این طرف آمده در این ولایت من غریبم مرا هدایت کن. گفت در این نزدیکی شهری هست آنجا شایع بود یک مرکب توی ایلخی آمده بسیار وحشی است به کسی رکاب نمیدهد. او را در قلعه دربست نگهداشته‌اند. رستم گفت آن مرکب مال من است به دست می‌آورم. تهمینه دستور داد غذا آوردند. پس از خوردن غذا رستم کوله بارش را به دوش گرفت و خدا حافظی کرد و بسوی شهر روانه شد. وقتی به شهر رسید که شب بود و دروازه بسته بود. صلاح در این دید که شب در بیرون شهر بماند و روز داخل شهر بشود. از طرف بیرون دروازه دو سکوب ساخته شده بود. زین و اسباب و سیرآلات خود را در وسط دو سکوب روی هم نهاد و کمر خود را روی آنها گذاشت. سرش را به یک طرف سکوب و پاهایش را به طرف سکوب دیگر نهاد دراز کشید و خوابید و راه عبور را بست. صبح که شد دروازه بان دروازه را گشود دید یک نفر پشت دروازه خوابیده راه عبور را بسته سرش مثل دیو شاخ دارد اما بدنش آدم است. برگشت به مردم گفت برگردید دیو آمده دم در دروازه را گرفته مردم چندتا چندتا می‌آمدند تماشا میکردند ولی هیچ کس جرئت نداشت نزدیک شود. شاه سمنگان واقعه

را شنید پسرش ژنده رزم را با چند نفر فرستاد که بگوئید خراج سالیانه را داده ایم دیگر برای چه سر راه مردم را گرفته ای؟ آمدند دیدند خوابیده است به زحمت بیدارش کردند پرسیدند چکاره ای برای چه آمده ای؟ رستم گفت من سیاحم مرکب مرا در چراگاه دزدیدند آثار پایش آمده به اینجا مرکب خود را از شما می خواهم . ژنده رزم گفت یک مرکب آمده توی ایلخی شاهی کمر چند مادیان را شکسته ، وحشی است . کسی جرئت نمیکند نزدیکش رود . آب و علوفه اش را از شکاف دیوار میدهند . شاه سمنگان نگهداشته بعید میدانم که مثل شما آدمی بتواند مرکب بگیرد . رستم گفت: همان مرکب مال من است . هیچکس نمیتواند مرکب مرا ندهد . خلاصه آمدند حضور شاه . رستم زین و برگ را به زمین گذاشت . ژنده رزم گفتگوی گذشته بارستم را به عرض شاه رسانید . شاه سمنگان گفت : تو یک غریب چطور میتوانی از چون منی که شاه ولایتی هستم مرکب بگیری؟ رستم گفت : ترا با تمام مردمانت چون کوزه سفال زیر پا خورد میکنم و مرکب را می برم . شاه باخشم و غضب گفت : به من جسارت میکنی حالا حکم قتل را میدهم . ژنده رزم گفت : پدر آرام باش آن مرکب به کسی رکاب نمیدهد . اگر توانست و زین و لجامش کرد که هیچ امری است علیحده و اگر مرکب سرش را کند و پا مال شد دعوا تمام است . شاه سمنگان قبول کرد . رستم زین و برگ برداشت رفت به حصاری که رخس آنجا بود . در را باز کرد رخس پرید طرف رستم . رستم صدا زد : حیوان مرا گم کردی و نزدیک رفت زیر یال و گوشش دست نوازش کشید زین را به پشتش گذاشت و سوار شد .

بهمن ۱۳۵۳

علی محمد طاهری - هفتاد و نه ساله - آموزگار بازنشسته - تاکستان .

ولی ساکی - بیست ساله - خیاط - نهاوند عشوند - همدان - مهر ۱۳۵۴ .

روایت سوم

روزی تهمین دخترا پادشاه سمرقند با ارا به سلطنتی همراه چند نفر از دایه ها برای گردش به خارج شهر رفت . راهی از وسط جنگل که نزدیک شهر بود میگذشت و تهمین هم با ارا به میخواست از آن راه که در وسط جنگل بود عبور کند . اما همینکه به وسط جنگل رسید دید که یک درخت کهنسال بسیار بزرگی را باد شکسته و وسط راه انداخته و او نمیتواند از آن جا عبور کند به ناچار از دایه ها و همراهان خواست

که آن درخت بزرگ را از میان راه بردارند که ارا به بتواند رد بشود ، اما هیچ یک از همراهان او توانائی بلند کردن آن درخت را نداشتند ، از قضا رستم که برای شکار آمده بود در جنگل گردش میکرد . در اثر خستگی نزدیکی آن راه جنگلی خوابیده بود و اسبش هم در اطراف مشغول چرا بود .

رستم در خواب بود که از سرو صدای زیاد همراهان تهمینه یکدفعه از جا بلند شد . وقتی که ارا به و همراهان را دید فهمید که آن درخت مانع عبور آنهاست و کسی را یارای تکان دادن آن درخت شکسته نیست . این بود که رفت جلو و با یک طرف شانه خود آن درخت را بلند کرد و به کناری انداخت و ارا به تهمینه از آنجا گذشت . اما تهمینه که هیکل قوی و ریش بلند رستم را دید تعجب کرد و با خودش گفت این چه آدمی است ، چه قوه ای دارد و چه جوان ورزیده ای است . خلاصه به او علاقمند شد و به او دل سپرد . اما بدون اینکه کسی حرفی بزند از او تشکر کرد و روانه قصر شد . وقتی پیش پدرش آمد ماجرای افتادن درخت و بلند کردنش را به وسیله رستم برای پدرش گفت ولی از علاقه خودش به رستم چیزی نگفت . پادشاه که پیش از این رستم را دیده بود و از پهلوانی و جوانمردی او هم با اطلاع بود با نشانی هائی که از دخترش شنید دانست که آن مرد جوان رستم است اما به تهمینه چیزی نگفت و از رستم نامی نبرد . گفت حالا کسی را میفرستم تا برود و آن مرد را بیاورد تا ببینم کیست و به او پاداشی بدهم . اما همراهان تهمینه که نمیخواستند بار رستم روبرو شوند و میترسیدند که رستم با آنان به جنگ پردازد گفتند خوب است یک نفر برود اسب رستم را بدزدد و بیاورد و در جائی پنهانش کنیم تا رستم خودش به داخل شهر بیاید و او را بگیرند و به خدمت شاه ببرند . چون رستم وقتی ببیند که اسبش گم شده برای پیدا کردن اسب مجبور می شود به شهر بیاید . همین کار را کردند . یک نفر رفت و اسب رستم را دزدید و به شهر آورد و در جائی پنهان کردند . بعد رستم که متوجه شد اسب او را دزدیده اند بلند شد و رد پای اسب را گرفت آمد تا رسید به داخل شهر آنجا که همراهان تهمینه در انتظار ورود او بودند ، رستم را گرفتند و پیش پادشاه بردند . شاه که رستم را دید او را شناخت و به حضور پذیرفت و بدون اینکه از او نام و نشانش را بپرسد گفت : ای جوان امشب پیش ما بمان و فردا صبح اسب خودت را بگیر و برو . رستم قبول کرد و شب را در بارگاه پادشاه

ماند . به احترام رستم مجلسی آماده کردند و با شراب و غذاهای خوب از او پذیرائی کردند . بعد از شام پادشاه از دخترش تهمنه خواست که اطاقی برای مهمان آماده کند و تهمنه که دل به عشق رستم بسته بود و بادی دار قبلی عاشق دلخسته^۱ او شده بود از دل و جان قبول کرد و موقع انداختن رختخواب عشق و علاقه خودش را با رستم در میان گذاشت و گفت که چقدر دوستش دارد و آن قدر وسوسه کرد تا رستم به او دل سپرد و آن شب را در کنار هم گذراندند . در آن شب تهمنه از رستم باردار شد و فرزندی را در شکم گرفت . صبح هنگام که رستم می خواست اسب را بگیرد و برگردد بازوبندی به تهمنه داد و گفت : هروقت فرزند ما به دنیا آمد این بازوبند را به بازوی او ببند و خود اسب را گرفت و به ایران آمد . از این راه و با این وصلت سهراب به دنیا آمد .

فروردین ۱۳۵۴

جمشید صالحی - چهل ساله - شغل آزاد - ولمرز - شمسوار .
 فرهاد رحمانی - سی و یک ساله - آموزگار - نازمکان - گچساران - کهکیلویه - اردیبهشت ۱۳۵۴ .
 اشرف سدهی کویشاهی - چهارده ساله - دانش آموز به روایت از خانم محمدی - هفتاد ساله - خانه دار - کویشاه - خمام - رشت - اردیبهشت ۱۳۵۴ .
 حسین گلبن - بیست و هشت ساله - تحصیلدار - اصفهان - اردیبهشت ۱۳۵۴ .

روایت چهارم

میگویند رستم دوتا زن گرفته است یکی دختر گودرز و دیگری دختر شاه سمنگان که نامش تهمنه بود . میگویند رستم وقتی به سن بلوغ میرسد میگوید من باید دختر گودرز را بگیرم که از من فرزندی مثل فرزندان گودرز بوجود بیایند . بهمین جهت میرود خواستگاری و دختر گودرز را میگیرد که فرزندی از او بوجود میآید که نام او را فرامرز میگذارند . فرامرز جوان بسیار شجاع و دلیری بود .

میگویند یکروز رستم میرفته شکار در صحرای شهر سمنگان کنار چشمه ای خوابش میبرد . تهمنه دختر شاه سمنگان با کنیزهایش میرفته تفریح . رستم را میبیند عاشقش میشود و دستور میدهد اسب رستم را که در چرا بوده میگیرند و میبرند در شهر قایم میکنند . رستم بلند میشود و میرود به شهر سمنگان دنبال اسب خودش . شاه سمنگان تا میفهمد رستم است او را میبرد خانه و حسابی پذیرائی میکند و دستور

میدهد اسبش را هم به او بدهند . اما میگوید باید دخترم تهمنه را بگیری . رستم قبول میکند . تهمنه را میگیرد و چند روزی آنجا میماند یک بازوبند هم به تهمنه میدهد و میگوید اگر پسر شد این بازوبند را به بازوی راستش می بندی و اگر دختر شد به بازوی چپش می بندی و اگر پسر شد اسمش را هم میگذاری سهراب . فقط مواظب باش که افراسیاب نفهمد که من پسری مثل سهراب دارم . اگر بفهمد می آید او را گول میزند میبرد و میکشد . تهمنه گفت خاطر جمع باش . رستم خیلی به تهمنه سفارش کرد و رفت به ایران زمین (۱) .

سهراب به دنیا آمد و کم کم بزرگ شد . وقتی میرفت توی کوچه بچه ها به او میگفتند که تو پدر نداری ، سر راهی هستی . سهراب هرچه می آمد به مادرش اصرار میکرد که پدر من کیست نمیگفت . تا اینکه یک روز مادرش را با شمشیر تهدید کرد . مادرش مجبور شد و گفت : پدر تو رستم پهلوان دلیر و شجاع است و حکایت آمدن رستم به سمنگان و گرفتن تهمنه را برای سهراب گفت . سهراب به سن دوازده سالگی رسید . از آن طرف افراسیاب فهمید که رستم پسری بنام سهراب دارد . گفت اینکه هنوز سنش دوازده است اینقدر قدرتمند و شجاع و دلیر است وای به آن وقتی که به سن و سال هجده و بیست برسد و بارستم دست به یکی کنند کلک همه ما را میکنند و دیگر کسی را زنده نمی گذارند باید او را فریب بدهیم و به جنگ رستم که او را نمی شناسد ببریم . خلاصه رفت و با هر کلک و حيله ئی بود سهراب را فریب داد که من از طرف پدرت آمده ام و میخواهم ترا پیش او ببرم و سهراب را گول زده و برد به لشکر خودش . گفت من یک دشمن دارم که اگر او را بکشی میتوانی پیش رستم بروی . سهراب گفت کیه ؟ افراسیاب گفت : فلانی و خلاصه رستم را نشان سهراب داد گفت دشمن من اینست . سهراب رفت به جنگ رستم اول خیلی باهم بانیزه و سپر و شمشیر جنگیدند همینکه شمشیر و نیزه ها شکستند گفتند باید کشتی بگیریم . رفتند سرکشتی گرفتن . دو دفعه که کشتی گرفتند سهراب رستم را زمین زد خواست بکشد که رستم گفت رسم ما اینست که سه دفعه کشتی بگیریم . دفعه سوم هرکس دیگری را زد زمین میتواند بکشد . سهراب گفت باشد . شب که رستم آمد خانه گفت عجب جوانی است تا به حال هیچکس نتوانسته پشت مرا به خاک برساند ولی این جوان رساند . بلند شد وضو گرفت و شروع کرد به نماز خواندن و سر نماز خیلی دعا کرد به درگاه خدا .

خیلی نالید که فردا بتواند سهراب را زمین بزند خیلی هم گریه‌زاری کرد. فردا که آمد میدان وقتی با سهراب دست بغل شد این دفعه رستم سهراب را زمین زد، تا او را زد زمین زانویش را گذاشت روی سینه سهراب و کارد را از کمرش درآورد و شکم او را پاره کرد. تا شکم او را پاره کرد سهراب آهی کشید و گفت اگر پدرم بفهمد که مرا به این روز انداختی ترا تیکه‌تیکه میکند. رستم گفت پدرت کیه؟ سهراب گفت پدرم رستم پهلوان است. رستم تا این را شنید دو دستی زد به سرش و گفت خاک عالم سرم شد و پرسید نشانه‌ات چیه؟ سهراب گفت: بازوبندی است که به بازوی راستم بسته است. رستم باز کرد بازوبند را دید که بعله سهراب پسرش است. زد به سرش، هرچه گریه کرد دیگر دیر شده بود نعل سهراب را گرفت کولش آورد خانه‌اش. خیلی به درگاه خدا ناله و نفرین کرد و آه و زاری کرد. از خدا حکم شد که اگر نه ماه و نه روز و نه ساعت و نه دقیقه و نه ثانیه سهراب را به کولش ببندد و همینطور شب و روز بگرداند دوباره زنده میشود. رستم این کار را هم کرد. شب و روز سهراب را به کولش بسته بود و داشت میگرداند که سرجوئی رسید و پیره‌زنی را دید که پلاس سیاه را میکوبد تا سفید بشود. رستم گفت: ای ننه جون پلاس سیاه با کوبیدن سفید نمی‌شود پیره‌زن برگشت گفت: مرده را در کول گرداندن که زنده نمیشود. تا این حرف را پیره‌زن گفت رستم سهراب را که جان آمده بود از کولش باز کرد افتاد زمین. پیرزن امید رستم را بریده بود که سهراب زنده نمیشود. این پیره‌زن شیطان بود میخواست نگذارد که رستم سهراب را زنده کند. رستم سهراب را برد خاک کرد و داغدار شد. سهراب یک پسری داشت بنام برزو که زن سهراب نگذاشت که رستم نوه‌اش را ببیند و یک وقت آن را هم بکشد. رستم یک برادری داشت که وقتی شنید رستم سهراب را کشته است خیلی ناراحت شد. چون سهراب را خیلی دوست میداشت و علاقه زیادی به او داشت و حتی او را از چشمانش بیشتر دوست می‌داشت. نقشه کشید تا رستم را نابود کند بلکه انتقام سهراب را از او بگیرد و دلش خنک شود. آمد بیرون شهر یک چاهی کند که چهل متر گود بود ته چاه را پر از شیشه و شمشیر کرد و آمد رستم را خبر کرد که برویم شکار. رستم را آورد سرچاه و گفت اگر رخت از این چاه پرید میدانم که هنوز همان یدو قدرت را داری. تا رخت رستم رفت عقب و خیز بست و آمد از چاه بپرد افتاد در چاه. رستم با هزار مکافات خودش را تا سر چاه رساند.

دید برادرش پشت درخت قایم شده است . تیر و کمان را کشید و از همان پشت درخت برادرش را هدف قرار داد و تیر را رها کرد . تیر درخت را سوراخ کرد و برادرش را آنطرف درخت کشت . دوباره رستم لیز خورد و افتاد ته چاه که میگویند دیگر نتوانست از چاه بیرون بیاید . همانجا ماند تا مرد .

خرداد ماه ۱۳۵۴

علی ایزدی - بیست و هشت ساله - آموزگار - گاهکش - شهرکرد .
عبدالله مصری - هجده ساله - دانش آموز - بهروایت از ابوالفضل تمجیدی - سی و هفت ساله - راننده و حسین یخشی - چهل و پنج ساله - حامی - مأمونیه - زرنده - ساوه - فروردین ۱۳۵۴ .
یادداشت - بهروایت عبدالحسین مهربان - بیست و سه ساله - دانش آموز - کازرون - مرداد ۱۳۵۴ : موقعی که رستم قصد برگشتن به ایران کرد تهمنه به او گفت تا من هفت شمائل از تو نداشته باشم نمیگذارم بروی . آنوقت رستم را به زیر زمینی در خانه شان برد و به نقاشان دستور داد که هفت شمائل مختلف از او بسازند . مثلاً " یکی با تیر و کمان ، یکی با رخس ، یکی با زره و برای هر کدام از آنها اسمی انتخاب کرد مانند شمائل رستم یل ، شمائل رستم پیلتن و همینطور تا آخر .

روایت پنجم

رستم نامدار برای نجات کیکاوس که در بند دیو سفید بود هفتخوان را طی کرد . یکی از این هفت منزل یا هفتخوان رها شدن رخس رستم بود و افتادن دشتبان به دست رستم و کندن گوش دشتبان به دست رستم و خبر بردن دشتبان نزد شاه سمنگان . حال داستان این است . رستم به نزدیکی شهر سمنگان میرسد . مطابق عادت همیشگی رخس را رها میکند و شکاری میزند با شراب میخورد و بعد از خستگی به خواب میرود . در این موقع رخس گله مادیان شهر را می بیند . رستم را فراموش میکند و بسوی گله مادیان حرکت میکند . چند نفر دشتبان هم اطراف مزرعه بوده اند . در این حال با کمند و طناب رخس را به گیر میآورند و میبرند پیش شاه سمنگان (۱) . شاه که این اسب عجیب و غریب و درشت و قوی هیکل را می بیند به دشتبان میگوید اگر میتوانید صاحب این اسب را بیاورید تا به هر قیمتی باشد این اسب را از او بگیریم . یکی از دشتبانان میگوید . الان من میروم صاحب آن همان نزدیکی است میآورمش . دشتبان حرکت میکند و میرود صحرا . یل نامدار تازه از خواب بیدار شده دشتبان باتندی صدا به رستم میزند و سنگی هم پرتاب به رستم میکند . رستم بازبان ملایم دشتبان را به نزدیک دعوت میکند و به او میگوید چرا سنگ اندازی میکنی ؟ دشتبان میگوید

اسب تو مزرعه ما را خورده و ما هم اسب ترا برده ایم در شهر والان در طویله شاه است. شاه برای مجازات تو مرا فرستاده که هرچه زودتر به خدمت شاه برسی. رستم میگوید من حرفی دارم که آهسته باید در گوش تو بگویم و بروی به شاه بگوئی. دشتبان نزدیک میشود رستم دو گوش دشتبان را میکند و میگذارد در دستش و میگوید برو هرچه زودتر به شاه بگو که صاحب اسب گفته اسب را میفرستی یا اینکه جنگ میل داری؟ دشتبان حرکت میکند. در راه برخورد میکند به چند نفر از همکارانش آنها او را از رفتن شهر منع میکنند و میگویند برگرد برویم این آدم را به ما نشان بده تا زنده بگورش کنیم. دشتبان که ضرب شست رستم را دیده بود گفت بابا ما و تمام شهرمان حریف او نخواهیم شد. باید بروم به شاه اطلاع دهم که هرچه زودتر اسب این آدم را با هرچه که میخواهد به پیشش بفرستد. بهر صورت آن چند نفر اصرار میورزند و شخص گوش بریده را به عنوان بلدچی میبرد محل خوابگاه رستم و از همان دور به آنها نشان میدهد و خود نظارت میکند. این چند نفر یک دفعه به رستم حمله میکنند. ولی رستم دست خالی جلو آنها میایستد و چند نفرشان را به ضرب سیلی از پا در میآورد و چند نفر دیگر هم فرار می کنند و بطرف شهر حرکت می کنند و گوش بریده هم با آنها می آید خدمت شاه و تمام وقایع را بازگو میکند و از آنجا که شاه هم تا اندازه ای با فکر و عاقل بوده خودش شخصا "سوار می شود و رخش را همراه می برد در حالی که رستم نشسته بوده و از همان دور که رستم می بیند به نشان دوستی دست بلند میکند. رستم هم که با معرفت بوده از شاه استقبال میکند. شاه پیاده میشود و رستم را به آغوش میکشد و به او میگوید بفرمائید سوار رخش بشوید و ما جرای آمدن اینجا و بقیه حرفها را در جایی که رفع خستگی کردید بگوئید. رستم سوار بر رخش میشود و می آیند در بارگاه شاه سمنگان. مجلس آراسته میشود دسته رامشگران شروع میکنند به رقص با سازهای چینی و شراب های ارغوان بدست ماه رویان در مجلس بگردش در می آید. میگویند رستم باندازه صد نفر از اهل آن مجلس شام و شراب خورد. شاه پس از فهمیدن نام و نشان رستم خیلی خوشحال میشود که می بیند او پهلوان نامدار و جهان پهلوان ایرانی است. شب جلسه پر رونقی داشتند و سرو صدا و بزن بکوب و رقص زیاد بود. دختر شاه می آید از نزدیک میهمان را ببیند. در تاریکی گوشه ای را انتخاب میکند و خوب به قد و بالا و بازو و چهره مردانه رستم در روشنائی شمع ها

نگاه میکند یکدل نه بلکه هزار دل عاشق رستم میشود . موقع خواب میرسد رستم را به اطاقی خوب و مناسب میفرستند که بخوابد رستم کمی دراز میکشد اما خواب نمیرود این رستم خصلتی داشت که هر وقت کسی در انتظارش بود و یا کسی از دوستانش گرفتاری پیدا میکرد خواب نمیرفت . در همین موقع بود که در اطاق رستم باز میشود و دختر پادشاه با شمع ، صورتی مطابق نور خورشید و هیکلی بسیار زیبا و درشت استخوان و جذاب و شیرین وارد اطاق میشود و سلام به پهلوان میکند . پهلوان بلند میشود و میگوید شما کیستید . اینجا اطاق خواب من است نکند اشتباه کرده باشید و آن جایی را که میخواستم همین جا است . رستم اسم او را میخواهد و دختر میگوید من دختر شاه هستم و میخواهم امشب با تو باشم . رستم میگوید رسم پهلوانان و ایرانی این نیست که جایی نمک بخوریم و خیانت بکنیم . بهر صورت دختر اصرار زیاد میکند و رستم قبول نمی کند تا اینکه از سروصدای پهلوان شاه بیدار شد و موضوع را فهمیده فوری همان شب قاضی را طلبید و دخترش را به عقد رستم درآورد . بهر صورت رستم یک هفته آنجا ماند و پس از یک هفته خراج و پول خرجی بیست سال داد به دختر شاه سمنگان و از شاه و زن خود پس از یک هفته خدا حافظی کرد و به زنش گفت : اگر بعد از من نوزادی بدنیا آوردی و دختر بود هر چه بتو میدهم برای مخارج ، اگر پسر بود این بازوبند را به بازویش ببند و روانه ایران کن .

رستم پس از آزاد کردن کیکاوس از سیاه چال دیو سفید و مداوا کردن چشمان او و بزرگان ایران با خون قلب و جگر دیو سفید و کوتاه کردن دست دیوان از ایران برای استراحت رفت به جای اصلی خود که سیستان باشد . رستم در زابل به عیش و نوش مشغول بود و نمیدانست چه وضع دلسوزانه ای در انتظار او است .

افراسیاب سیاوش را کشته بود . کیکاوس به امید پهلوان نامی ایران اما بدون او جنگ دیگری را براه میاندازد . افراسیاب با تمام کوشش مقاومت میکند . دولشکر نزدیک به دژ سفید صف بسته بودند اما دنیا آستن واقع دیگری است بنفع افراسیاب . دختر شاه سمنگان پس از بار حمل پسری به دنیا می آورد و نام او را سهراب میگذارد . طفل بین بچه های سمنگان غریب و با غرور بود . هر بچه ای را کتک میزد و بچه ها به او میگفتند تو یتیم هستی (۲) . مادر هنوز نام پدر را برای سهراب نگفته بود تا سن چهارده سالگی . روزی سهراب خنجر میکشد به روی مادر و میگوید : مادر!

یا گفتن نام پدرم ، مرده یا زنده ، یا کشتن خودت . مادر سهراب که امید داشت خود رستم به سمنگان برود و سهراب را به دست او بدهد مجبور شد نام و نشانی پدر سهراب را به او بگوید . سهراب از پدر بزرگ خود اسب و زین و سلاح خواست . شاه هم وسیله برای نوه خود آماده کرد و سهراب آماده سفر شد . ته‌مینه بازوبندی را که رستم به او داده بود به سهراب داد و بر بازویش بست . دایی سهراب را هم برای شناختن رستم همراه سهراب کرد . اما خیال سهراب بلند بود . به سهراب گفته بودند که چند مرتبه کیکاوس رستم را آزرده کرده و سهراب به امید این شد که کیکاوس را در بند بگیرد و افراسیاب را زندان کند و امور جهان را به رستم واگذارد و خود هم یل و سپهسالار لشکر ایران باشد . غرور بود ، جوان بود ، زورمند و قوی بود از نطفهء سام و نریمان و زال و رستم دستان بود . القصه حرکت کرد روبه ایران . وارد خاک ایران شد به هرکس میرسید سراغ رستم را می‌گرفت . ولی گوئیا واقعه باید عملی می‌شد چون هیچکس نام و نشانی از رستم به سهراب نمی‌گفت . می‌آید و می‌آید تا ممسنی صحنه کارزار ایران و توران را می‌بیند (۳) . قضا و قدر که همین‌طور راهنمای سهراب بود او را میکشاند به اردوگاه افراسیاب . لشکر یل نامدار را می‌بیند غلغله در همه میافتد و چند نفر به افراسیاب خبر سوار تازه راه رسیده را بازگو میکنند . افراسیاب با پای پیاده سهراب را استقبال میکند و او را می‌برد در جای خود بغل دست خود می‌نشاند . پس از یک شبانه‌روز استراحت سهراب صحنه کارزار را از افراسیاب می‌خواهد افراسیاب به سهراب شک می‌برد و می‌گوید من پادشاهی هستم . کیکاوس نامی رستم نامدار را رنجانیده و معلوم نیست کجا سربه‌نیست کرده حالا هم می‌خواهد مرا از ریاست و پادشاهی بردارد و به جنگ من لشکر کشی کرده . پادشاهی است دیوانه و مغرور . اینجا سهراب دشمن خود را می‌شناسد چون مادرش دشمنی افراسیاب را گفته بود . ولی سهراب به‌کین آزرده ، رنجی پدر در خانه دشمن میماند که کین پدر را از کیکاوس بگیرد . خلاصه افراسیاب که تا آن حال نیمه شکست خورده بود آب و تابی دیگر بجا می‌آورد و زنده میشود و لشکر مهمی فراهم می‌آورد و از صبح جنگ را شروع میکند . (۴) لشکر ایران دسته‌دسته و گروه‌گروه شکست می‌خورند و به حال محاصره در می‌آیند . دژ سفید پناهگاه ایران بود و فرمانده دژ بانوئی شیرزن بنام گردآفرید بود . چندین روز جنگ ادامه داشت و سهراب جنگ میکرد ولی هیچیک از ایرانیها را از

دم شمشیر نمیگذرانند . فقط اسیر میکرد و قدغن کرده بود که نباید اسیران کشته شوند .
افراسیاب خیلی از این روش جنگ سهراب مشکوک میشود . خلاصه لشکر شکست خورده
ایران پا بفرار میگذارند و تنها دژ سفید بوده که تسخیر نشده بود . خبر شکست را
به کیکاوس میرسانند و دلیران ایران چاره میخواهند . کیکاوس میگوید این نامداری
که آمده به کمک افراسیاب خاک ایران را به باد فنا خواهد داد . چاره و جلوگیری جز
از گو شیرگیر که رستم باشد نیست .

شاه نامه‌ای به رستم نوشت و اظهار پشیمانی کرد و چند نفر از سران را همراه
نامه به زابل و سیستان فرستاد . رستم فوری رخس را خواست و بحرکت درآمد به طرف
میدان نبرد که پای دژ سفید بود . از آن طرف هم کیکاوس عده زیادی لشکر فرستاد .
موقعی که رستم به میدان کارزار رسید دید لشکر کاوس شاه هم با تمام سران رسیده‌اند
و با کاوس شاه خیمه و خرگاه برپا کرده‌اند و منتظر او هستند . اردوگاه رستم در محلی
چادر برپا میکنند . لشکر افراسیاب از آمدن رستم مطلع میشوند ولی افراسیاب به
لشکریانش میگوید اسمی از رستم نیاورید . سهراب که تا دامنه کوه سفید پیشرفت کرده
بوده آن قسمت را هم در دست داشته . سهراب از در جنوبی دژ سفید حمله را
شروع میکند و سنگ اندازان و تیراندازان هیچ آسیبی به سهراب نمی‌رسانند . تنها
به قلعه سفید بالا میرود و پشت دروازه جنوبی دالان را از بن میکند و وارد حصار
دژ سفید میشود . گردآفرید فرمانده دژ سفید به جنگ سهراب می‌پردازد (۵) . پس
از جنگ با شمشیر و غیره سهراب کمند می‌اندازد و گردآفرید را به کمند می‌آورد و
از زین بی‌آیین میکشد . کلاه خود از سر گردآفرید برمیدارد و گیسوان بانوی قهرمان
چون تارهای ابریشم نمایان میشود . سهراب کمند را رها میکند و به دختر می‌گوید
من کاری نه به تو دارم و نه به افراد تو فقط رستم را به من نشان بده .

دختر می‌گوید رستم زابل است اینجا نمی‌آید . سهراب می‌گوید من فهمیده‌ام دیشب
و امروز لشکریان زیادی با کیکاوس آمده‌اند اینجا . من دست ترا می‌بندم و می‌برم
جایی در بلندی کوه سیاه که لشکریان ایرانی دامن آن جا دارند . فقط تو سرداران
ایرانی و رستم را به من نشان بده . دختر قبول میکند و دژ به دست لشکر توران
می‌افتد . ولی سهراب قدغن میکند که دست به خرابکاری نزنند و می‌گوید اهل دژ سفید
همه در امان من هستند . خلاصه گردآفرید را سهراب همراه خود برد بالای کوه سیاه

و چادرها را یکی یکی به علامت‌هائیکه داشت با کمک چند ایرانی دیگر به سهراب معرفی کردند. تا رسید به چادر سبز که دور از همه چادرها بپا بود. سهراب صاحب چادر سبز را سوال کرد. گردآفرید و همراهانش از گفتن اسم رستم خودداری کردند و گفتند این چادر آدم غریبی است. سهراب گفت پس رستم کجاست؟ گفتند رستم زابلستان است و اینجا نمی‌آید. سهراب خشمگین برگشت به چادرش. شب دای خود را برداشت و لباس شبروی پوشیدند و حرکت کردند در اطراف چادرهای ایرانی به گشتن که بوسیله صدا زدن کسی به رستم یا شنیدن تعریف رستم یا اینکه بگویند رستم آمده و یا مجلسی از رستم را ببینند و در تاریکی روشنائی را نگاه کنند. شاید در مجلسی شبانه رستم را ببینند و یا اسم و حرف زدن آدم‌های باهم رستم را بشناسند. اینجا گوئیا شب سیاه هم با سهراب دشمنی داشت. گوئیا آن شب روز را در آسمان بازگردانیده بود. ماه هم در آسمان نبود. چند چادر را در سیاهی گذشتند که نگهبان تیزبین ایرانی دو نفر را می‌بیند و به آنها ایست می‌دهد. سهراب از ترس آبرو چند قدم تند برمیدارد و دور میشود ولی بدبختانه دای سهراب که رستم را اگر از نزدیک به چشم میدید می‌شناخت به صدای نگهبان پایش به بند چادری گیر میکند و می‌افتد و نگهبان امانش نمیدهد با شمشیر او را دو نیم میکند (۶). موقعی سهراب به کمک دای برمیگردد که جان دای گرفته شده بود.

سهراب هم دو سه نگهبان را هدف تیرمرگ قرار میدهد و کشته دای را همان شب همراه خود به چادرگاه و لشکریان افراسیاب می‌آورد و بسته بندی میکند و به همراهان می‌سپارد که هرگاه برگشتند نزد مادرم ته‌مینه بگوئید این تحفه را سهراب فرستاده. اگر من زنده بودم که هیچ اگر کشته شدم و پدرم را ندیدم مرده مرا هم برای مادرم بفرستید. چون این خود دلیل دارد چرا بین اینقدر نفوس ایرانی و دشمن ایرانی یکی نیست بگویند من رستم را می‌شناسم و یا اصلاً کجاست.

بهر حال سهراب در جنگ‌های قبل همیشه دای خود را برای شناختن رستم همراه می‌برد و این دای هم همش میگفت رستم داخل این لشکر نیست. چراغ عمر بلدچی سهراب هم خاموش شده بود و سهراب سرگردان بود تا صبح که طبل جنگ از لشکر کیکاوس بلند شد. سهراب در میدان جنگ سی نفر را به کمند گرفت و فرستاد زندان و همش میگفت اگر راست می‌گوئید رستم را بفرستید. رستم وارد میدان شد.

سهراب نگاهی به رستم کرد و رستم نگاهی به سهراب . دل پسر و پدر به طیش افتاد
سهراب گفت ای شخص ترا به خدا قسم اگر رستمی بگو . رستم گفت من فرستاده رستم
هستم (۷) . جنگ پدر و پسر شروع شد . رستم به هر چه زور و فن تیراندازی و گرز
و کمند و شمشیر کشی داشت کاری به سهراب نکرد . ولی سهراب مطابق کسی که ادای
جنگ را در آورد و تمرین کند با رستم جنگ میکرد و مهر پدری در دلش قرار گرفته
بود . بهر صورت سه شبانه روز جنگ ادامه داشت نه پدر پیروز میشد و نه پسر در صدد
نابودی رستم برمیآمد .

رستم خیلی خسته شد و شب سوم رفت در کوه و دره ای که آتشکده ای در آن
بود بنام آتشگاه رو به درگاه الهی نمود که خدایا مرا زور بده . خدایا نگذار آبروی
من از بین برود . رستم تا نزدیک صبح بود که همراهش در جلو آتشکده از خدا زور
میخواست . صبح می بیند که موقعیکه میخواهد راه برود پایش در زمین فرو میرود و
نمیتواند راه برود . میفهمد که زورش زیاد شده شکر خدا را بجا میآورد و دعا میکند
که زورش کمی کمتر شود . بطور عادی زوری که میخواسته گیرش میآید (۸) . حرکت
میکند به طرف لشکرگاه و از آنجا میرود میدان نبرد . جنگ را با کشتی آغاز میکنند
نوبت اول سهراب رستم را میکوبد به زمین و به رستم میگوید راست بگو اگر رستمی
بگو تا من ترا نکشم . رستم میگوید من رستم نیستم ولی قول میدهم که اگر مرا ببخشی
میروم و رستم را از زابل برایت میآورم . سهراب از سینه رستم بلند میشود . رستم
هم از خاک بلند میشود و به سهراب میگوید پهلوان ! من قسم خورده ام که تا جان
در بدنم هست رستم را به کسی نشان ندهم قول دروغ به تو دادم . من نوکر رستم
هستم . تا ترا از پای در نیاورم از میدان بیرون نمیروم خلاصه دوباره دست به دوال
کمر بستند تا غروب پسین که هوا غمناک بود . گرد و غبار مرگ از آسمان به طرف
دشت رزم سرازیر گردید . آب رودخانه سکوت کرد . مرغها از صدا ایستادند .

خلاصه دنیا سیاه شد . گوئیا هنوز که هنوز است این سکوت پسین و غم غروب
به خاطر اینست که رستم سهراب را به زمین زد و بدون پرس و بدون رحم شکم آن
جوانمرد را پاره کرد و لحظه ای امانش نداد . سهراب در حال شکم پارگی هنوز خونس
گرم بود . گفت : پدرم ، پدرم ، ایرانیها به پدرم بگوئید این مرد مرا کشت . دوباره
افتاد به زمین . آستین سهراب پاره شد . بازو بند رستم که به بازوی سهراب بسته

شده بود به چشم رستم افتاد. از آسمان صدای نفرین میآمد.

رستم پهلوان الهی اندامت در خنجر و نیزه و شمشیر باشد و چنان به پا در آئی که نه دادی داشته باشی و نه دادرسی. رستم از سهراب پرسید پدر تو کیست؟ سهراب گفت: پدر من رستم است و مادرم تهمنه دختر شاه سمنگان این نشانه که به بازوی من بسته شده نشانه پدرم است. رستم با دودست زد به سر خود گفت: جوان عزیزم، پهلوان شکست ناپذیر، پهلوان جوانمرد پدر مرده. من رستم خاک بر سرم که لیاقت فرزندی مثل ترا نداشتم. رستم دست برد به خنجر که شکم خود را پاره کند، دلیران ایرانی ریختند و دست جهان پهلوان را گرفتند. از آن طرف افراسیاب که این وضع را می بیند پابفرار میگذارد و نامرد عدهای از زندانیان ایران را میکشد. عدهای هم که به امید سهراب مانده بودند بنا به وصیت سهراب رستم آنها را بخشید و دست به کشتارشان نزد. القصه رستم فوراً شخصی را فرستاد پیش کیکاوس که داروی بیهوشی بفرست که خودم به دست خودم خاک سیاه بر سرم کردهام شکم سهراب دلیر جگر گوشه خودم را همچون شکم گاو پاره کردهام (۹). قاصد به درگاه کیکاوس میرسد عدهای بدخواه رستم به کیکاوس میگویند دارو مده که اگر سهراب زنده شود پادشاه در دنیا نخواهد ماند. کیکاوس فریب خورد و گفت به قاصد برو به رستم بگو دارو خلاص شده بجز اینکه بفرستیم از پایتخت بیاورند چاره ای نداریم. رستم که سهراب را به دوش گرفته بود و با او حرف میزد قاصد آمد و گفت: بیهوش دارو نیست. این رستم سهراب را به زمین گذاشت. حرکت کرد به طرف چادر کیکاوس خبر به کیکاوس دادند که رستم میآید. کیکاوس مقداری بیهوش دارو در دست گرفت و آمد به سوی رستم و گفت من این را پیدا کردهام و خودم میخواهم بیاورم. رستم با کیکاوس برگشتند بر سر نعلش سهراب دلاور. دیدند سهراب مرده است.

مرداد ۱۳۵۴

شکرالله طباطبائی - چهل و دو ساله - کشاورز - فهلیان - ممسنی.

اردشیر کشاورز - بیست و سه ساله - دانش آموز - بابامیدان - ممسنی - خرداد ۱۳۵۴.

۱- به روایت غلامحسین گرزبر - چهل ساله - کشاورز - بصری - بروجرد: موقعی که رستم به خواب رفته است و رخس را به طرف سمنگان میبرند در خواب میبیند زال مرده است و بیدار که میشود میبیند رخس را برده اند. در این سفر از رخس کراهی بوجد میآید که گلرنگ نام میگیرد و بعدها به سهراب سواری میدهد. سهراب در بازی کلاهداران (بازی بروجردی است) موقع برداشتن

کلاه همبازیانش سر آنها را هم میکند . مادر یکی از این بچه‌ها به سهراب تهمت بی‌پدری میزند و سهراب در پی پدرش برمی‌آید . رستم پس از اولین شکستی که از سهراب می‌خورد روی خود را به خاک میمالد و زور اولی‌هاش را از خدا باز می‌طلبد و خداهم همان‌روز هفت‌گله‌گاو را که رستم داشته است به او برمیگرداند . اما درعین‌حال جبرئیل را مامور میکند که در صحنه نبرد به رستم کمک‌کند و جبرئیل در صحنه نبرد دست‌های سهراب را از غیب می‌بندد که رستم او را به زمین بزند و پیروز شود .

۲- بنابه سند محمد مهدی مظلوم زاده - بیست و هفت ساله - شغل آزاد - به روایت از گر بلائی عباس جامه‌دار - شصت و دو ساله - کازرون - مرداد ۱۳۵۴ : از پس که سهراب بچه‌ها را اذیت میکرد مادرهایشان نفرین میکردند : "الهی سهراب بری جایی که جوونمرگ بشی" .

۳- به روایت اصغر آقائی - سی و چهار ساله - زارع و بنا - هاسیم‌کندی - برزندمغان : سهراب در صدد یافتن رستم به طرف زابل حرکت میکند و در حوالی آن شهر بین او و ده نفر از پهلوانان زابلی نبردی درمیگیرد . سهراب نه نفر از آنها را اسیر میکند و یکنفر را آزاد میگذارد که به رستم خبر دهد . رستم به طرف سهراب حرکت میکند و همانجا شروع به کشتی‌گرفتن میکند .

بنابه سند نادر کاوسی - بیست ساله - دانشجو - سرابی - تویسرکان - خرداد ۱۳۵۴ : سهراب شهر به شهر به دنبال پدرش میگشت تا به شهری رسید که رستم آنجا بود و مبارز می‌طلبید و سهراب بدون اینکه او را بشناسد داوطلب شد و بایکدیگر کشتی گرفتند .

۴- به روایت مراد عبدلی - پنجاه و یک ساله - درجه دار بازنشسته - حسین آباد ناظم - ملایر فروردین ۱۳۵۴ : اسفندیار از افراسیاب که پدر بزرگش بود خواست که سهراب را از نژادش آگاه نکنند . اما تهمینه او را از نژادش آگاه کرد و سفارش کرد که خود را به رستم معرفی کند . والا اگر معرفی نکند و خون یک نفر سرباز ایرانی بریزد رستم او را به فرزندى قبول نمیکند . سهراب در مرز با هژیر و گردآفرید که نامزد یکدیگر بودند جنگید و بر آنها پیروز شد و دل به گردآفرید بست . گردآفرید پنهانی فرار کرد و حملهء سهراب را به پایتخت خبر داد .

سهراب هژیر را با خود نگهداشته بود که رستم را به او نشان بدهد . ولی هژیر رستم را به سهراب نشان نداد و رستم هم بانقاب و به اسم نوکر خودش الواد به میدان سهراب رفت . کیکاوس که دید رستم نتوانسته است بر سهراب پیروز شود به طوس دستور داد گردن رستم را بزند . اما رستم با کوبیدن پشت دست به سینهء طوس او را به طرفی پرت کرد و گفت اگر راست می‌گوئی دستور بده گردن سهراب را بزند . در میدان نبرد رخس و سمند ، اسب‌های رستم و سهراب به زبان بی‌زبانی آنها را از جنگ با یکدیگر بر حذر میداشتند . اما به هر حال نبرد صورت گرفت و رستم که در نبرد اول شکست خورده بود دور از نظر ایرانیان خود را حلق‌آویز کرد . اما غیبت او باعث شد که زال تصمیم او را حدس بزند و او را نجات دهند .

در این میان دختر رستم به نبرد سهراب رفت و کتف او را چنان شکست که تا سه ماه بستری بود . پس از بهبودی به لشکر ایران حمله کرد و وقتی به سنگر سوم ایرانیان رسید طوس جواب حمله او را نداد . سهراب با تعجب علتش را پرسید و طوس جواب داد به این علت که تو مرد نیستی و از عهدهء یک زن بر نیامدی . بعد از اینکه طوس برای سهراب تعریف کرد کسی که شانه‌اش را شکسته است

یک زن بوده سهراب مایل شد آن زن را ببیند و به طرف سراپرده دختر رستم به راه افتادند . در اینجا دختر رستم و سهراب با یکدیگر گرم گرفتند و نسبت به یکدیگر احساس محبت و علاقه خواهر و برادری کردند . از طرفی رستم گرشاسب را در خواب دید که او را به خاطر شکستی که از سهراب خورده است سرزنش میکند و در نبرد آخر تهیگاه سهراب را پاره کرد و پس از اینکه متوجه شد پسر خود را کشته است با حالتی نیمه دیوانه به زابل برگشت .

۵- بنا به سند عباس نیکورنگ - سی و نه ساله - خیاط بهروایت از احمد دارابی - یکصد و بیست و یک ساله - از کار افتاده - الشتر - لرستان - اردیبهشت ۱۳۵۴ : قبل از این که سهراب به دژ سفید برسد با گردآفرید روبرو شد و بعد که متوجه شد همبرداشت یک نفر زن بوده است به قلعه دژ رفت و کمند انداخت و بالا رفت و در آنجا به گردآفرید رسید . گردآفرید هم که منتظر چنین فرصتی بود از او استقبال کرد و با یکدیگر عروسی کردند و نتیجه اش به دنیا آمدن برزوبود . پس از عروسی ، گردآفرید به سهراب سفارش کرد با هژیر که اسیر او است با ملایمت رفتار کند و سهراب هم قول داد و برای جنگ با رستم به راه افتاد .

اما بهروایت قنبر عزیزی - بیست و دو ساله - آموزگار - مزدک آباد - یاسوج - آذر ۱۳۵۴ : گردآفرید حاضر به ازدواج با سهراب نشد .

۶- بنا بهروایت شریف فرضی - سی ساله - شغل آزاد - زرین آباد بهارآب - مرداد ۱۳۵۴ : دای سهراب ، رستم را شناخت و خواست که او را به سهراب معرفی کند . اما لکنت زبان داشت و وقتی میخواست بگوید : "سهراب . این پدرت رستم است" گفت : "سهراب ! ای... ای... ای" و همینجا گیر کرده بود که رستم او را کشت و نگذاشت که حرفش را تمام کند .

۷- بنا به سند نصرالله قورچی - چهارده ساله - دانش آموز - هندودر - اراک - رستم از ترس اینکه به دست سهراب کشته شود و باعث خفت خودش و ایرانیان بشود روی صورتش نقاب انداخته بود و خودش را غلام رستم معرفی میکرد .

۸- بهروایت نعمت الله الواندانی ملایر :

رستم به کوهستان رفت و چوب خیلی بلندی به قله های دوکوه گذاشت و وسط آن طنابی بست و گفت خدایا : یا زوری زیاد به من بده که بتوانم این جوان را به زمین بزنم یا اینکه خودم را میکشم . از غیب به رستم وحی شد که طناب را از دور گردنت باز کن که خداوند زور هفت گاونر را به توداد .

۹- بهروایت سیف الله احمدی - پنجاه ساله - کشاورز - دستجرده - گلپایگان - اردیبهشت ۱۳۵۴ : رستم از نوشین شاه طلب نوشدارو کرد .

در روایت اصغر آقائی - سی و سه ساله - زارع و بنا - قاسیمکندی - برزند مغان این دارو را هوشدارو میگویند .

۱۰- بهروایت عزت الله سالمی - هجده ساله - کارگر - گرجی بیان - سنقر کلیائی - اردیبهشت ۱۳۵۴ : این داروی شفا بخش را از کله دیو سفید درست کرده بودند .

روایت ششم

هنگامیکه کاوس شاه با چند تن از سران سپاه برای خواستگاری بانو گشسباز رستم به زابل رفت، رستم پیش از اینکه از قصد و نیت کاوس با خبر شود روی خصلت مهمان نوازی و شاهدوستی تدارک شکار افکنی دید و به همراه شاه و دیگران و زواره برادرش عازم شکار شدند. وقتیکه از شکار افکنی دست کشیدند و برای استراحت به چادرها رفتند کیکاوس رو کرد به رستم و پرسید جهان پهلوان! اینکه میگویند رخس مرکب سواری شما جز به خودت به دیگری سواری نمیدهد درست است؟ رستم در جواب شاه گفت: قبله عالم بسلامت باشد رخس جز من در برابر برادرم زواره هم تسلیم است و به او هم مانند خودم سواری میدهد و برای اینکه حرفش را ثابت بکند به زواره گفت: رخس را زین کن و سوار شو. ولی این دفعه برخلاف گذشته که حیوان زیر پای زواره قرار میگرفت تا زواره خواست سوار بشود رخس به او حمله کرد و زواره را از خودش دور کرد رستم که این نافرمانی را از رخس دید سخت برآشت و تصمیم گرفت حیوان را ادب کند و در برابر خنده و تمسخر زرین کفشها از قبیل طوس و غیره سوار رخس شد و تازیانه را کشید به جان حیوان و بی هدف و مقصد یکطرف بیابان را پیش گرفت و رفت. یک وقت متوجه شد دید نزدیک ظهر است و عرق از تار موهای رخس میریزد. با خودش گفت: ای دل غافل نکند حیوان از بین برود و در این بیابان ناشناخته پای پیاده بمانم. با این فکر رخس را از رفتن باز داشت و در پای چند درخت بالای چشمه آبی پیاده شد و پس از عرق گیری مرکب زین از پشت حیوان گرفت و رخس را برای چریدن به گوشه ای سرسبز رها کرد و خودش هم زیر درخت دراز کشید تا بعد از رفع خستگی خودش و رخس از راهی که آمده بود برگردد. ولی به حکم تقدیر رستم به خوابی سنگین فرو رفت و رخس در حالیکه سرگرم چریدن بود به اسارت رهبانان سهرم شاه سمنگانی درآمد و همراه رمه به شهر سمنگان برده شد. طولی نکشید که رستم از خواب بیدار شد و چون به اطراف نگاه کرد اثری از رخس مرکب سواریش ندید. ناچار زین بردوش گرفت و رد سم اسبها را گرفت و راهی شهر سمنگان شد و یکسر وارد قصر سلطان سمنگان گردید و سراغ مرکب سواری خود را گرفت. ژنده رزم پسر سهرم شاه سمنگانی نیر اعظم خداوند رخس را با توجه به نشانی هایش شناخت و رستم را با عزت و احترام به حضور سهرم

شاه برد و جهان پهلوان نامی ایران را به پدر معرفی کرد. سهرم شاه ضمن ابراز خوشوقتی از دیدن جهان پهلوان رستم پسر زال در صدد برآمد تا بهرنحوی که امکان دارد شب را میزبان خداوند رخس باشد و وعده داد مرکب سواری نیر اعظم را نیز صبح همان شب در اختیارش قرار دهد. رستم هم که در جوانمردی و حسن نیت شهره بود دعوت شاه سمندگان را پذیرفت و شب را با صرف شام در حضور سهرم و ژنده رزم و دیگر سرداران سمندگان به نیمه رسانید و چون با راهنمایی ژنده رزم در خوابگاه اختصاصی به استراحت پرداخت در نهایت تعجب تهمینه دخت شاه را که سرزده و بی خبر از دیگران به اطاق خوابش رفته بود دید و از حضور او بسیار ناراحت شد و نهیب داد که خوابگاهش را ترک کند ولی تهمینه که دختری بسیار شجاع و در عین حال زیبا بود و از مدتها پیش آرزوی دیدن رستم را داشت بدون توجه به مخالفت جهان پهلوان رستم بنا کرد از علاقه و عشقی که به او داشت سخن گفتن و از نیر اعظم قول گرفت تا صبح آنشب که به دربار سهرم شاه میرود از او خواستگاری کند و رستم هم فردای آنشب به حضور شاه سمندگان بار یافت و بنا به قولی که داده بود تهمینه را از سهرم شاه خواستگاری کرد. سهرم شاه نیز با آنکه دست نشانده افراسیاب دشمن خطرناک ایران بود با آغوش باز پیشنهاد رستم را پذیرفت و بطور مخفیانه و سری مراسم عروسی دخترش تهمینه و رستم را برگزار کرد و سعی کرد این خبر بگوش افراسیاب نرسد و رستم با آنکه تعجیل به برگشت از سمندگان داشت بخاطر چند نبرد که با دشمنان داخلی و یاغیان شهر سمندگان و دشمنان سهرم شاه متحمل گردید در سمندگان باقی ماند. از طرفی تهمینه از رستم باردار شده بود و چون بیش از چند روزی به فارغ شدنش یا قی نمانده بود صلاح بر آن دید تا موقع تولد طفل پیش همسرش باشد.

زال زر که از سرگذشت رستم بی خبر بود ناچار همراه با تنی چند از سران سپاه نیمروز به دنبال رستم راهی شهر سمندگان شد و به رستم پیوست و چون از عروسی فرزندش با دختر سهرم شاه با خبر گردید بسیار شاد و خوشحال شد. تا اینکه روزی از روزها به رستم مژده دادند که خداوند بزرگ پسری بسیار زیبا به او اعطا فرموده است و رستم که برای اولین بار صاحب اولاد پسر میشد از این خبر شاد شد و به دستور سهرم شاه طفل را از حرم سرا به حضور آوردند. تاپه مخصوص به اشاره سهرم

شاه قنذاق بچه را به طرف رستم دراز کرد . ولی به محض اینکه قنذاق روی دست رستم قرار گرفت بچه تاب نیاورد و بنا کرد به گریه کردن . در این موقع زال طفل را از رستم گرفت و رستم در نهایت تعجب دید بچه آرام شد .

دوباره رستم دست دراز کرد و قنذاق طفل را از بالای دست زال گرفت ولی این بار هم بچه تا روی دست پدر رفت طوری ناراحت و گریان شد که رستم برآشفته و بچه را بطرف سهرم شاه پرت کرد و دست زال را گرفت و با حالت قهر از دربارگاه بیرون رفت . هر چه سهرم شاه و درباریان تلاش کردند تا شاید او را از رفتن باز بدارند رستم راضی نشد و سرانجام تهمینه را هم متهم به خیانت کرد و گفت چون طفل از آن مرد دیگری است روی این اصل است که بالای دست من تاب نمیآورد . این اتهام طوری به سهرم شاه و تهمینه گران آمد که تهمینه تصمیم به قتل رستم گرفت و قبل از خارج شدن رستم از شهر لباس رزم پوشید و در سر راه شوهرش کمین کرد و چون رستم در تیررس قرار گرفت تهمینه تیری به طرفش رها کرد و رستم بازرنگی و چابکی تیر را از خودش دور کرد . وقتی که رستم تهمینه را دید و شناخت قصد کشتنش را کرد ولی با وساطت زال رستم از کشتن تهمینه منصرف شد و همراه زال به ایران برگشتند و دیگر یادی از تهمینه و پسرش نکرد .

از طرفی دشمنان شاه سمنگان خبر ورود رستم به شهر سمنگان و عروسی کردن او را با تهمینه دختر سهرم شاه به اطلاع افراسیاب رسانیدند و افراسیاب سخت خشمگین شد . بطوریکه گرسیوز برادرش را با سپاهی بسیار مامور کرد تا سهرم شاه را بخاطر وصلت با دشمنش رستم دست بسته به حضورش ببرد ولی پیران وزیر اعظم شاه افراسیاب بخاطر دوستی که با سهرم شاه داشت مخفیانه وسیله نامه‌ای شاه سمنگان را از قصد افراسیاب آگاه کرد و سهرم شاه نیز بعد از مشورت با سران سپاه سمنگان و فرزندش ژنده رزم صلاح بر آن دید که در برابر گرسیوز و سربازانش ایستادگی کند و نامه‌ای هم برای رستم دامادش روانه کرد تا به یاریش قیام کند . زیرا اطمینان داشت که نیراعظم اگر چه بطور قهر سمنگان را ترک گفت ولی به خاطر حفظ حیثیتش هم که باشد به یاریش خواهد آمد و روی همین اطمینان خاطر هم بود که خود را آماده نبرد با امپراطور توران زمین افراسیاب کرد . طولی نکشید که گرسیوز و لشکریانش وارد سرزمین سمنگان شدند و گرسیوز چون سهرم شاه را آماده جنگ دید ابتدا وسیله

نامه‌ای از او خواست تا خود و فرزندش تسلیم شوند و همراه او به حضور شاه افراسیاب بروند شاید مورد عفو امپراطور واقع گردند. ولی سهرم شاه که فکر میکرد رستم به کمکش خواهد آمد زیر بار حرف‌های گرسیوز نرفت و در نتیجه نبردی بس خونین بین سپاه سهرم شاه و گرسیوز در گرفت و پس از کشت و کشتاری که بهر دو طرف وارد آمد سرانجام سپاه سهرم شاه مغلوب سپاه گرسیوز شد و شاه سمنگان و ژنده رزم به اسارت درآمدند. ته‌مینه دختر سهرم شاه هم که در نبرد با گرسیوز شرکت داشت بفرمان پدر برای حفظ ناموس خود قبل از اینکه به اسارت دشمن درآید همراه نوزادش سوار مرکب شد و بطرفی فرار کرد. ولی تحت تعقیب سواران گرسیوز قرار گرفت و چون به کنار رودی رسید و خود و فرزندش را در خطر دید ناچار قبل از حفظ جان خودش به فکر نجات بچه‌اش افتاد و قنداق طفل را در میان سپرش گذاشت و در آب رها کرد و خودش هم به آب زد. و قتیکه سواران گرسیوز به کنار رود رسیدند اثری از ته‌مینه و بچه‌اش ندیدند و ناگزیر بطرف اردوگاه خود برگشتند و به گرسیوز خبر دادند که ته‌مینه با فرزندش در آب غرق شدند. گرسیوز هم سهرم شاه را با ژنده رزم دست بسته به حضور شاه افراسیاب برد و افراسیاب دستور داد هر دو رازندانی کردند.

از طرفی ته‌مینه وقتی که به ساحل رسید و جان بسلامت برد به یاد فرزندش افتاد و رو کرد به طرف آسمان و از خدای بزرگ خواست تا طفلش را صحیح و سلامت به او بازگرداند. ته‌مینه هنوز مشغول مناجات کردن بود که چیزی دورا دور نظرش را به خود جلب کرد همین که خوب نگاه کرد در نهایت حیرت و تعجب طفل خود را دید که میان سپر نشسته و به سویش می‌آید. ته‌مینه بچه‌اش را از آب پس گرفت و از همان وقت نام سر آب را برای فرزندش انتخاب کرد و مدت هشت سال تمام در جنگل‌ها با سر آب ماندند. میگویند روز اول که ته‌مینه با سر آب به جنگل رفت ماده شیری به او حمله کرد و ته‌مینه از ترس بچه را رها کرد و خود بالای درختی رفت در بالای درخت دید ماده شیر سر آب را زیر شکم خود قرار داد بطوریکه طفل پستان حیوان را در دهان گرفت و بنا کرد به مکیدن.

ته‌مینه که این محبت و الفت را از ماده شیر دید آهسته آهسته از درخت پائین آمد و مسافتی دورتر به تماشا ایستاد و رفته رفته با ماده شیر خو گرفت. بطوریکه

مدت هشت سال تمام خود و فرزندش در جنگل با شیر و سایر حیوانات گذراند و سهراب نیز روز به روز بزرگتر و نیرومند شد. سهراب بطوری با شیرهای جنگل خوی و الفت گرفت که چندان توجهی به مادرش نداشت.

یک روز دست تقدیر کشتی تجارتی سوداگران سمنگان دستخوش توفان شد و در ساحل کنار جنگلی که مکان تهمینه و فرزندش بود پهلو گرفت. رئیس سوداگران تهمینه و سهراب را می بیند و با خود به شهر سمنگان می آورد و بطور ناشناخته ای از تهمینه و سهراب نگهداری میکند. پس از مدتی تهمینه از نجات دهنده خود اجازه میگیرد تا برای نجات پدر و برادرش از زندان افراسیاب اقدام کند. زیرا متوجه میشود که گرسیوز در حمله به سمنگان آنها را اسیر کرده است و به پایتخت شاه افراسیاب برده است و به فرمان افراسیاب زندانی شده اند. تهمینه همراه فرزندش سهراب بطرف بلخ میروند و در بین راه با راهزنی بنام امیر طغرل روبرو میشوند. در نبرد تن به تن امیر طغرل مغلوب تهمینه میشود و چون در می یابد که حریفش تهمینه دختر سهرم شاه است و همسر نیراعظم رستم خود و عده زیر فرمانش تسلیم تهمینه می شوند و با او بطرف بلخ پایتخت افراسیاب حرکت میکنند تا سهرم شاه و ژنده رزم را از زندان نجات دهند. در نزدیکی پایتخت به رمه شه افراسیاب برخورد میکنند و تعدادی از اسب های اصیل افراسیاب را با خود میبرند. در اینجا است که سمند کره رخس به دست سهراب میافتد و مرکب سواری سهراب یل میشود.

حکایت است که امیر طغرل پس از اینکه با تهمینه سهرم شاه و ژنده رزم را از زندان افراسیاب نجات میدهند و به سمنگان برمیگردند برای نبرد مجدد باشه افراسیاب خود را آماده میکنند و امیر طغرل تربیت سهراب را بعهدہ میگیرد و تمام فنون جنگ و شمشیر زنی را به او یاد میدهد و سرانجام هم خودش موقع تمرین جنگ بطور غیر عمد بدست سهراب کشته میشود. در جنگ دوم که سپاه سمنگان به سرکردگی سهراب با سپاه افراسیاب روبرو میشود سهراب زخمی مهلک برمیدارد و سمند مرکب سواری سهراب را از میدان جنگ نجات میدهد و به باغی متعلق به شهره دختر پادشاه زرشت میبرد. سهراب بدست شهره درمان میشود و مورد مهر و محبت دختر قرار میگیرد بطوریکه سهراب شهره را از شاه نوذر زرشتی خواستگاری میکند و نوذر شاه بظاهر سهراب را مورد محبت قرار میدهد و چون یقین میکند که سهراب نوه

شاه سمنگان از دشمنان سرسخت افراسیاب است پس از انجام عروسی دخترش با سهراب دستور میدهد بطور ناجوانمردانه او را دستگیر میکنند و با تعدادی سرباز به خدمت افراسیاب میفرستند. ولی در بین راه تهمینه که اوهم در نبرد با افراسیاب و سپاهیان شزخمی و فراری میشود به سهراب برخورد میکند و فرزندش را نجات میدهد. سهراب سه بار در برابر سپاه گران افراسیاب مقاومت کرد. از طرفی تهمینه دو بار به رستم نامه نوشت و وسیله قاصدی به زابلستان روانه کرد تا مگر شوهر جهان پهلوانش به یاریش بشتابد. ولی از بخت بد هیچیک از نامه‌های رستم نرسید و چون افراسیاب هم پی به نژاد اصلی سهراب برد و دانست پسر رستم است، با مشورت و صلاحدید پیران در صدد برآمد با سهرم شاه سمنگانی از در دوستی درآید و سپاهی گران به سرداری سهراب یل برای تسخیر ایران و نبرد با رستم روانه ایران کند و برای نیل به مقصود سهرم شاه را که تا آنوقت در زندان بود با عزت و احترام آزاد کرد و پس از دلداری و نوازش بسیار از او خواست تا سهراب را از مقاومت با امپراطور توران زمین منصرف کند و مقام سپهسالاری سپاه توران را از افراسیاب بپذیرد. سهرم شاه نیز که مردی دور اندیش بود و میدانست نبرد با افراسیاب جز نابودی خود و مردم سمنگان نتیجه دیگری ندارد سهراب را وادار کرد تا دعوت شاه افراسیاب را برای کسب مقام سپهسالاری سپاه توران زمین بپذیرد و چون افراسیاب خود را در این کار موفق دید دستور داد بزمی به افتخار سهراب یل در چادر فرماندهی خود ترتیب داد و لباس مخصوص فرماندهی سپاه توران زمین را در میان سینی طلا و سیله گنجور پیش روی سهراب قرار دادند.

فروردین ۱۳۵۴

مراد عبدلی - پنجاه و یکساله - درجه دار بازنشسته - حسین آباد ناظم - ملایر.

سیاوش چهاردولی - بیست ساله - دانش آموز - توپسرکان - فروردین ۱۳۵۴.

عزت الله سالمی - هجده ساله - کارگر - گرجی بیان - سنقر کلیائی.

روایت هفتم

صیاد پی صید بگردد هنری نیست صید از پی صیاد بگردد مزه دارد
وقتی رستم مرکب خود را از توقیف شاه سمنگان درآورد سوار شد و در میدان شهر

چند دور تاخت و آمد جلو بارگاه پیاده شد. وزرا باتفاق گفتند دوستی با چنین آدمی برای کشور ما لازم است. جا دارد که با او از درد دوستی در آئیم. شاه سمنگان با راءى وزرا موافقت کرد و به ژنده رزم دستور داد از او پذیرائی کند. ژنده رزم پهلوی اطاق خوابگاه خود برای رستم هم خوابگاه درست کرد. رستم روزها در بارگاه شاه سمنگان بود و شبها در خوابگاه خودش استراحت میکرد.

تهمینه از وقتی که از شکار برگشت هر روز غلامش را به بارگاه میفرستاد تا از نتیجه ماجرای آمدن فیروز برای گرفتن مرکبش باخبر شود. از روزی که رستم وارد شهر شد تا موقعی که به رسم مهمانی وسیله ژنده رزم پذیرائی میشد تهمینه خبر داشت. تا یک شب که دیگر عشق رستم در قلب ورگ و پوستش شعله کشید. از جا برخاست رفت به عمارت ژنده رزم دید همه غلامان خوابیده اند. آمد پشت در خوابگاه رستم دید او هم خوابیده. آهسته در را باز کرد و داخل شد و غرق تماشای سرو صورت و اندام رستم شد. رستم بیدار شد. برخاست گفت تو کی هستی برای چه نصف شب به اینجا آمدی؟ تهمینه گفت: من دختر شاه سمنگانم در شکارگاه ترا دیدم و عاشقت شدم و دیگر قرار ندارم. عشق تو اختیارم را از دستم گرفته. آمدم پیش تو که شعله این عشق را خاموش کنم. رستم گفت برگرد برو من آدم نمک به حرامی نیستم. تهمینه خواست تکرار کند که رستم بیرونش کرد و در اطاق را بست. تهمینه برگشت و آن شب را با ناراحتی گذراند.

شب دیگر دوباره آمد و در را باز کرد و داخل اطاق شد. رستم از خواب بیدار شد گفت باز هم آمدی، شرم نمیکنی؟ تهمینه اظهار عجز و عشق و علاقه کرد و رستم جواب ناروایی داد. از طرف دیگر ژنده رزم هنوز به خواب نرفته بود که ملتفت شد یک نفر دم در اطاقش عبور کرد. بلند شد آمد پشت در خوابگاه رستم و حرفهای تهمینه را شنید. در را باز کرد داخل اطاق شد. معلوم است چه حالی به تهمینه دست داد. خجالت کشید و سر به زیر انداخت. ژنده رزم گفت خواهر برای چه به اینجا آمدی؟ تهمینه دانست که حرفهایش را ژنده رزم شنیده و دیگر جای حاشانیست. گفت برادر من این پهلوان را میخواهم که اگر خدا بخواهد از نسلش بهره مند شوم. ژنده رزم رو کرد به رستم و گفت تو چرا قبول نمیکنی؟ رستم گفت من قبول دارم اما در صورتی که پدرش هم قبول کند و خطبه ای هم خوانده شود. ژنده رزم گفت پس

معامله نزدیک است باشد فردا مطلب را به پدر میگویم و به تهمینه گفت تو برو به خانهات و راحت باش. روز بعد ژنده رزم در بارگاه صحبت تمایل تهمینه به رستم را به میان کشید. شاه سمنگان پر خاش کرد و گفت چگونه میشود یگانه دختر خود را به آدمی جهانگرد و لامکان بدهم. بعد کجا میتوانم او را پیدا کنم؟ تهمینه پرده را کنار زد و آمد پیش عرض کرد پدر جان! اینطور هم نیست که هر کجا فیروز رفت من هم بروم. قصد من اینست که از چند روزی که در این شهر است استفاده کنیم و بچه‌ای از نسل او در این ولایت باقی بماند. شاه سمنگان کمی ساکت شد و بعد گفت: من قبول میکنم اما به شرطی که فیروز هم شرایط مرا قبول کند. رستم گفت: شرط شما هر چه باشد انجام میدهم. شاه گفت: بالا بند آب ولایت مادر خجند است و "توق چر" کماندار از طرف افراسیاب امیر آب آنجا است. با اینکه خراج سالانه را دادیم حقایق ما را قطع کرده. اگر بروی آن بند آب را بشکافی که آب جاری شود و بیاید تهمینه را به تو میدهم. رستم گفت کار مهمی نیست. من نامه مینویسم ببرید به او بدهید او خودش حق آب شما را میدهد. شاه و حاضران به حالت تمسخر به او لبخند زدند، شاه گفت: توق چر به شاهان تمکین ندارد آنوقت چطور به تو تمکین میکند؟ رستم گفت او از بخشیدگان یکی از جنگهای من است. مرا خوب میشناسد. رستم نامه نوشت و امضاء کرد: "رستم تاج بخش" از اینجا بود که رستم را شناختند و دست تابعیت به دستش دادند و به او احترام گذاشتند. نامه رستم به و سیله نامه رسان به دست توق چر کماندار رسید مطالعه کرد و بعد از چند دقیقه سکوت نامه را بر چشم گذاشت و به نامه رسان گفت من آب را هر قدر بگشایم رستم بهانه می‌آورد و میگوید کم است و مرا تنبیه میکند بگوئید خودش بیاید هر اندازه میخواهد بند آب را بشکافد.

پیغام توق چر که به رستم رسید، گفت من خودم تنها میروم و تاده روز دیگر منتظر من نباشید. اگر بعد از ده روز نیامدم بدانید که حيله بکار برده‌اند و دستگیر شده‌ام. آنوقت این نامه را بفرستید به ایران. رستم سوار رخش شد و یکنفر بلدهمراه خود برد. توق چر کماندار بالای تپه دژی ساخته بود که راه آن سر به بالا بود و از دو طرف راه دو دیوار بلند ساخته بود و فاصله دو دیوار با هم اندازهٔ دوزرع بود. چند سنگ استوانه‌ای شکل که قالب پهنای این راهرو بود تراشیده بود و بالای راهرو

جاداده بود . هر وقت دشمن یا آدم ناشناسی میخواست از راهرو به طرف بالا برود نگهبان دژ یکی از سنگ های استوانه ای را غلط میداد که عابر را خرد و خمیر کند . آن موقع خود توق چر در دژ بود و به نگهبانان گفت آدم ناشناسی قرار است به اینجا بیاید خودتان را پنهان کنید و وقتی صدازد جواب ندهید . همین که چند قدم بالا آمد یک سنگ رها کنید اگر سنگ را از خود رد کرد سنگ دوم را رها کنید و اگر خود را از سنگ دوم هم نجات داد آن وقت به من خبر بدهید . رستم با راهنمایی مرد بلد آمد تا پای تپه . مرد بلد گفت توق چر بالای تپه در دژ است . رستم رخس را به چرا رها کرد و پائین تپه هر قدر صدا کرد نگهبانان جواب ندادند . از راهرو بالا رفت چند قدم گذاشت دید یک پاره کوه غلط غلطان سرازیر می آید که همه پهنای راهرو را گرفته و راه عبور یا گریز از آن ممکن نیست . زانو را به زمین گذاشت و سپر را به زانو تکیه داد و سنگ رارد کرد . چند قدم دیگر رفت باز سنگ استوانه ای دیگری آمد . آن را هم از خودش رد کرد و به راه خود ادامه داد . نگهبانان به توق چر خبر دادند که عابر دو تاسنگ را از خود رد کرد و دارد می آید بالا . توق چر حرکت کرد تا به راهرو برسد رستم راه را طی کرده بود و آمده بود بالا با توق چر به هم رسیدند . توق چر سلام و تعظیم کرد و به نگهبان دشنام داد که چرا به دوست من جسارت کردید . رستم را به قصر خود برد و با عذرخواهی گفت آب باز کردن اشکالی نداشت ولی خواستم خود شما تشریف بیاورید دیدار تازه شود . حالا استراحت کنید صبح بند آب را باز میکنیم . بعد به خدمتکاران دستور داد که داروی بیهوشی در غذای رستم بریزند . رستم پس از خوردن غذا سرش گیج خورد و احساس کرد که حیل های بکار برده اند . بلند شد که توق چر را زیر زانو بگیرد و خرد کند اما به زمین افتاد و بیهوش شد . بازنجیر دست و پای رستم را محکم بستند و بردند به زندان دژ .

توق چر تصمیم گرفت لشکری آماده کند و به سرکوبی شاه سمنگان برود . از آن طرف هم وعده ده روزه رستم بسر رسید و از او خبری نشد و ژنده رزم و تهمنه با عده ای رزم آور به سراغ رستم رفتند و به محل خجند رسیدند آنجا با گروه جلودار توق چر روبرو شدند و باهم پیکار کردند . سرانجام خجندی ها ژنده رزم را با تهمنه دستگیر کردند و بردند زندان و دست و پایشان را کند و زنجیر کردند . رستم هم در همان زندان حبس بود . تهمنه احساس کرد که ته تاریکی زندان کسی دیگر هم هست که دارد با خدای

خود رازو نیاز میکند . گفت برادر آن کیست که درکنج تاریک زندان ناله میکند . زنده رزم هم متوجه شد وگفت : آنجا کیست ؟ که هستی ؟ رستم گفت : من یک نفر زندانی هستم تو کیستی ؟ زنده رزم نام خودش را گفت وگفت همراه تهمینه به نجات رستم آمده ایم و دستگیر شده ایم . رستم فریاد برآورد وگفت خاک بر سر رستم که تهمینه به نجات او آمده . تکان خورد و با نیروی قهرمانی به بازوها فشار آورد زنجیر پاره پاره شد و هر دو دستش آزاد شد . بایک دست کنده را بالا کشید و با دست دیگر چنان مشتی برکنده زد که لاشه لاشه شد و پایش را هم آزاد کرد آمد دست و پای زنده رزم و تهمینه را هم از کند و زنجیر بیرون آورد وگفت :

صیاد پی صید بگردد هنری نیست صیداز پی صیاد بگردد مزه دارد

بهمن ۱۳۵۳

حاج علی محمد طاهری - هشتاد ساله - آموزگار بازنشسته - تاکستان - قزوین .

رستم و برزو

وقتی که نوذر شاه زرشتی پدر شهره همسر سهراب در حملهٔ افراسیاب به سمنگان کشته شد شهره به خاطر نجات جان خودش و نطفه‌ای که از سهراب در رحم داشت با لباسی مبدل گریخت و در یکی از آبادی های خیلی دور کلفت کدخدای ده شد و با اسمی دیگر در خانه کدخدا باقی ماند . وقتی از کشته شدن سهراب شوهرش به دست رستم باخبر شد خیلی ناراحت شد به طوری که این ناراحتی از قیافه اش معلوم میشد و عاقبت هم ناچار شد که برابر پرس و جوهای کد خدا خودش را معرفی کند . کدخدای ده که مردی مهربان و مردم دوست بود وقتی از نام و نژاد شهره باخبر شد با چشم دیگری به او نگاه کرد و شهره را مثل دختر خودش دانست . رفته رفته شهره فارغ شد و یتیم سهراب یل به دنیا آمد و اسم طفل را برزو گذاشتند . برزو کم کم بزرگ شد به طوری که در ده سالگی هیچ جوانی یارای برابری با او را نداشت و برای آنکه احساس بی پدری نکند شهره و انمود کرد که پدرش همان مرد کدخدای ده است . برزو در زراعت و رسیدگی به کارهای ده با پدرش همکاری میکرد و به سن بالاتر که رسید کدخدای آبادی که او را لایق میدید همه کارهای ده را به او سپرد و برزو طوری

برای مردم دلسوزی میکرد که همه مثل جان خودشان دوستش داشتند .
روزی از روزها که افراسیاب و پیران ویسه و چندتن از سران سپاه توران زمین برای
گردش و هوا خوری در دشتی سر سبز و خرم پای کوهی در جوار آبادی که برزو در آن بود
چادر زدند و به خاطر آنکه جایی خوش آب و هوا بود افراسیاب تصمیم گرفت که مدتی
را در آن دشت بماند . چند روزی که گذشت افراسیاب همراه پیران تصمیم گرفتند که از
محصول و کشت و کار آبادی دیدن کنند . از قضا برزو در آن روز بیکه و تنها سرگرم
آبیاری بود و وقتی که افراسیاب نزدیک او رسید و برزو را در حال بیل زدن دید تعجب
کرد . زیرا تا آنروز نه افراسیاب و نه پیران و نه هیچ کس دیگر جوانی را با آن
زورمندی و شجاعت و قامت رشید ندیده بود . افراسیاب از پیران خواست تا در
اطراف برزو تحقیق کند شاید بتواند او را در لباس سپاهیگری در بیاورد و از وجودش
استفاده جنگی بکند .

پیران هم به فرمان افراسیاب به برزو نزدیک شد و ضمن ستایش و نوازش برزو
از او خواست که خودش را معرفی کند . ولی برزو که تا آنوقت به امر زراعت سرگرم
بود و با آدمهایی غیر از اهالی ده مواجه نشده بود در حالیکه بیلش را تا دسته به دل
زمین غرق کرده بود مدتی خیره خیره به پیران نگاه کرد و سپس بالحنی تواءم با خشم
و نفرت نهیب داد نام من و نژاد من به کسی مربوط نیست و دوباره مشغول بیل زدن
شد . پیران که این حالت را از جوان برزگر دید عقب عقب رفت و خود را به افراسیاب
که در چند قدمی ناظر برخورد پیران و برزو بود رسانید و عرض کرد : قربان ! من که
دیگر جرئت روبرو شدن با این اژدها را ندارم همانطوری که دیدید نزدیک بود
بامشت مغزم را پریشان کند . افراسیاب که فکری دیگر درباره برزو به سرداشت از یک
چنان صولت و صلابتی که در جوان برزگر دید خوشحال شد و به پیران گفت : پیران !
تصور نمیکنم این جوان یک فرد معمولی و برزگر زاده باشد و با گفتن این حرف از
پیران خواست تا به آبادی برود و کدخدای ده را به خاطر آگاهی از نژاد جوان به خدمت
افراسیاب بیاورد . افراسیاب به قدری شیفته زور و نیروی برزو شد که پس از رفتن
پیران به آبادی در همانجا ایستاد و از نزدیک به جوان زورمند برزگر نگاه میکرد . برزو هم
بی خیال و بی توجه به پادشاه توران زمین که در چند قدمی او ایستاده بود مشغول
بیل زدن شد و گهگاهی که سر بر میداشت و با آن قیافه مردانه اش به افراسیاب خیره

میشد افراسیاب وحشت زده چندگام از برزو فاصله میگرفت .
طولی نکشید که پیران همراه کدخدای ده به حضور افراسیاب رسید وقتی چشم
کدخدا به پادشاه افتاد به خاک افتاد و در برابر شاه توران زمین عرض ادب کرد .
برزو با دیدن یک چنان وضعی که پدرش را تا آن حد در برابر مردی دیگر مودب و
متواضع میدید سخت تعجب میکرد ولی چیزی نمیگفت و همچنان ساکت بود . در این
موقع پیران به افراسیاب فهماند که همین مرد یعنی کدخدای ده پدر برزو است .
وقتی افراسیاب دانست که کدخدا پدر برزو است به خاطر جلب نظر برزو زیر بغل
کدخدا را گرفت و او را مورد مرحمت قرار داد و با خود به چادر سلطنتی برد و از او
خواست تا برزو را هم به حضورش بیاورد . کدخدا که از حسن توجه پادشاه توران زمین
نسبت به خود و برزو آگاه شد در پی برزو رفت و ضمن سفارشات لازم برزو را به حضور
شاه برد و سرانجام افراسیاب با کمک پیران توانست برزوی برزگر را رام و مطیع خود
کند .

افراسیاب مدتی در همانجا باقی ماند و فرمان داد پیران که خود کهنه سرداری
جنگ آور بود برزو را به فنون و رموز نبرد و شمشیر زنی آشنا کند . برزو هم که از نژاد
پهلوانان نامی ایران بود در مدتی کوتاه به تمام فنون نبرد آشنا شد به طوری که
افراسیاب سخت تعجب کرد و کدخدا را وادار کرد نژاد اصلی برزو را فاش کند . افراسیاب
از اینکه میدید باز هم سرداری از نژاد گرشاسبی را به دام انداخته است خوشحال شد
و دستور داد کسی برزو را از نژاد اصلی خودش آگاه نکند . از طرفی شهره مادر برزو را هم
بازر و سیم بسیار و وعده و وعید قانع کرد . شهره که رستم را قاتل سهراب همسرش
میدانست از اینکه میدید فرزندش با قاتل سهراب به نبرد خواهد رفت نه تنها مخالفتی
از خود نشان نداد بلکه خیلی هم از این موضوع خوشحال شد و اجازه داد فرزندش در
خدمت افراسیاب به پایتخت و از آنجا برای نبرد بارستم به ایران برود . ولی برزو را
حریف جنگ بارستم نمیدید و تصمیم گرفت به محض حرکت سپاه توران به طرف خاک ایران
خودش بالباس مبدل و بطور ناشناس دورادور سپاه توران باشد تا اگر برزو به رستم چیره شد
ناظر تقاص خون سهراب باشد و اگر برزو مغلوب رستم شد خودش را به رستم برساند و
برزو را به او معرفی کند تا فرزندش هم مانند پدرش سهراب به طور ناشناخته کشته نشود .
موقعی که افراسیاب موافقت شهره و ناپدری برزو را جلب کرد درنگ را جایز ندانست

و به همراه برزو و پیران و سایر ملازمانش به سوی بلخ حرکت کرده و به افتخار برزوی
برزگر مجلس بزم و جشنی بپاساخت و در حالیکه برزو سرگرم نوشیدن می بود فرمان
داد گنجور لباس سپهبدی را میان سینی طلا به حضور آورد. افراسیاب بادیست خودش
لباس رابه تن برزو کرد و یل برزگر رابه سمت فرماندهی کل سپاه توران زمین به همه
سران لشکر معرفی کرد. و قتیکه برزو را خوب به وظیفه سپاهیگری آشنا کرد فرمان داد
سپاهی به سرداری برزوی برزگر به عزم نبرد بارستم و تسخیر خاک ایران به طرف
رود جیحون حرکت کرد و افراسیاب خود مانند دفعات گذشته همراه پیران و یسه در
معیت برزو و سپاه راهی ایران شدند و پس از تصرف قسمتی از مرزو خاک ایران به دستور
افراسیاب در کنار رود جیحون سپاه توران مستقر گردید و در انتظار عکس العمل سپاه
ایران ماند.

خبر حمله سپاه توران که به شاه کاوس رسید دستور داد ضمن با خبر ساختن
رستم سپاه ایران به طرف مرز جیحون حرکت کرد و هر دو سپاه در برابر یکدیگر صف
آرایی کردند و در مدتی کوتاه دوازده نفر از سرداران بنام ایران در نبرد تن به تن
به دست برزو اسیر و زندانی شدند. برزو چنان صحنه را به ایرانیان و کاوس تنگ
کرد که کاوس در ورود رستم دقیقه شماری میکرد و قتیکه رستم با فرامرز یل و هنگ
مخصوص دو پشته سواران بلوچ وارد شد، شاه کاوس فرمان داد به افتخار ورود جهان
پهلوان بزمی شاهانه بپاراستند. رستم که در بزم امیر گیو و سایر سرداران ایران را
ندید و دانست که بدست سردار توران زمین اسیر شده اند سوگند یاد کرد مادام که
سران سپاه ایران رانجات نداده است از شرکت در بزم و نوشیدن شراب خودداری
کند.

شب که به نیمه رسید رستم تصمیم گرفت بالباس شبگردی به سپاه خصم رخنه
کند و ضمن آزاد ساختن سرداران زندانی طبق معمول از نزدیک سردار دشمن راهم
ارزیابی کند و از قدرت و نیرومندی حریف آگاه شود. از طرفی قتیکه خبر ورود رستم
به سپاه ایران به گوش پیران رسید فرمان داد تعداد نگهبانان اردو را به دو برابر
برسانند و هو مان برادر خود را هم به سمت افسر سر طلایه دار انتخاب کرد و پس از
سفارشات لازم به حضور افراسیاب رفت. افراسیاب قصد کشتن سرداران ایران را داشت
اما پیران شاه توران زمین را از انجام این کار بازداشت و گفت تا رستم در سپاه ایران

است صلاح درکشتن سرداران ایران نمیبیند .

از طرفی رستم غرق در لباس شبگردی شد و از اردوی ایران خود را به اردوی دشمن رسانید و در نهایت احتیاط وارد چادر هومان شد . هومان که قبلاً "چند بار ضرب شستی از جهان پهلوان رستم دیده بود به محض مشاهده قیافهٔ مردانه رستم از وحشت خودش را به خواب گرفت . ولی رستم خود را به هومان رسانید و بایک دست شیر قلاب کمرش را گرفت و از بالای کرسی بلند کرد . رو در روی خودش به زمین گذاشت و گفت : هومان ! قصد دارم افسران ایرانی را از زندان آزاد کنم سوگند به خدای نادیده اگر صدایت در آید بایک ضرب مشت مغزت را پریشان میکنم و نهیب داد یا الله از جلو حرکت کن و به طوری که هیچیک از سربازان نگهبان اردو با خبر نشوند مرا به سرا پرده زندان راهنمایی کن . هومان ناچار اطاعت کرد و در حالیکه قول میداد کوچکترین مزاحمتی برای رستم ایجاد نکند رستم را به سرا پرده زندان رسانید .

موقعی که رستم سرداران ایران را از بند آزاد کرد تصمیم گرفت از برزو هم دیدن کند و برای احتیاط هومان را به دیرک چادری بست و پس از مشاهده برزو از نزدیک و آگاهی از زور و نیرومندی او به سرداران ایرانی پیوست و فرمان داد هر یک از سرداران با صدای بلند خود را معرفی کنند و بعد به سپاه ایران برگردند و قبل از سایر سرداران رستم دست راست را گذاشت روی شانه چپ و دست چپ روی شانه راست و با صدای بلند فریاد کشید : افراسیاب ! بدان و آگاه باش که منم رستم پسر زال زر ، آمدم به سپاه توران و به کوری چشم تو سرداران سپاه ایران را از بند نجات دادم . پس از رستم امیر گیو فریاد کشید . افراسیاب ! منم گیو الف سالار ، به کوری چشم تو زدم به قلب اردوی توران زمین . خلاصه ، هر یک از سران سپاه بانعرهٔ بلند خود را معرفی کرد که یک مرتبه سپاه توران در تاریکی شب افتادند به جان هم شمشیر پدر به فرق پسر ، شمشیر پسر به فرق پدر ، برادر به بردار و در حالیکه رستم و سایر سران سپاه ایران از راه بیراهه از سپاه توران خارج شدند و به سپاه ایران رفتند بکش بکش در میان سربازان و سرداران توران در گرفت .

یک وقت هوا روشن شد و افراسیاب دید ای داد بیداد هر چه لاشه در خاک افتاده است همه اش از سربازان توران است . فرمان داد سپاه از نبرد بایکدیگر دست برداشتند و افراسیاب با خاطری پریشان به سرا پرده رفت و پیران را خواست و گفت : دیدی پیران !

اگر تو مانع نبودی من سرداران ایران را گردن می‌زدم و حالا به چنین روزی نمی‌افتادیم .
ولی پیران در جواب افراسیاب گفت : شاه توران بسلامت ، باید از من که مانع قتل
سرداران ایران شدم تقدیر بفرمائید . اگر موئی از سریکی از ایرانیان کم میشد آنوقت
رستم به مارحم نمی‌کرد . افراسیاب هم با شنیدن سخنان پیران قانع شد . در این وقت
برزو که تا آنوقت به فکر فرورفته بود و دم نمی‌زد به حرف آمد و به پیران نهیب داد و
گفت : پیران ! با آنکه هر وقت سخن از مردی و مردانگی رستم به میان می‌آید احساس
غرور میکنم به تو اجازه نمیدهم بیش از این از شجاعت رستم سخن بگوئی ، فردا که
آفتاب سر برآورد رستم را دست بسته به حضور افراسیاب می‌آورم . افراسیاب که این
حرف را از برزو شنید از وقت استفاده کرد و فرمان داد طبل جنگ را بنام برزو به صدا
درآوردند و از سپاه ایران هم طبل جنگ بنام رستم بلند شد .

رستم که از نزدیک برزو را دیده بود وقتی که به سپاه ایران برگشت و شرفیاب حضور
شاه کاوس شد چندان نشاطی نداشت و وقتی کاوس علت را پرسید رستم جواب داد
شاه به سلامت ، برزو جنگاوری است که از شهراب برازنده تر و نیرومندتر است و بیم
آن میرود که به دست برزو گرفتار یا کشته شوم . ولی شاه و امیرگودرز رستم را به لطف
خداوند امیدوار ساختند .

رستم فردای آنشب به میدان نبرد برزو رفت و در یک نبرد کوتاه شاه را ستش
به ضرب عمود برزوی برزگر شکست . ولی به خاطر نجات جان شاه و ایرانیان نگذاشت
کسی از سپاه دشمن خبردار شود . موقعی که عمود برزو از لبه سپر رستم رد شد و با تمام
سنگینی به شانه‌اش خورد روی تعصب و مردانگی همچنان سپر را نگهداشت و به برزو
گفت به خاطر اینکه وقت کم است عمود دوم و سوم را به فردا واگذار کن . برو زهم این
خواست رستم را پذیرفت و تنها کسی که متوجه حال رستم و شاه شکسته او شد امیر
گودرز بود که کف افسوس به هم مالید و کاوس را از این کار آگاه ساخت .

از طرفی رستم وقتی که وارد سپاه ایران شد گودرز و فرامرز را خواست و هر دو نفر
را از جریان با خبر کرد و فرامرز را بر آن داشت تا روز بعد با پوشیدن لباس رزم رستم و
با وسائل حرب او نقاب بر چهره بیندازد و به جنگ برزو برود و وانمود کند که رستم
است . زیرا رستم خوب میدانست که اگر پیران پی ببرد که او در نبرد با برزو شانه‌اش
آسیب دیده است و قادر به جنگ نیست برزو را وادار میکند که با یک حمله سپاه ایران

را از بین ببرد و ایران را تسخیر کند. امیر گودرز که پی به منظور رستم برد این کار او را بسیار بجا و مناسب دید. پس از سفارشات لازم رستم به فرامرز، شدت درد به رستم فشار آورد و گودرز فرمان داد اطباء ایرانی بالین سر رستم حاضر شدند و شانه‌اش را که به ضرب عمود برزو شکسته بود بستند و رستم به طور مخفیانه در سبزخیمه خود بستری گردید. ولی با آن همه درد و شانه آسیب دیده طوری در فکر نبرد برزو با فرامرز بود که پیشانی بر خاک مالید و از خداوند موفقیت فرامرز را آرزو کرد. زیرا سپاه ایران در وضعی بود که هر آن امکان داشت در مقابل سردار ترک، برزوی برزگر شکست بخورد.

صبح که شد فرامرز طبق دستورات پدر خفتان برتن کرد و مغفر دیو سفید بر سر گذاشت و سوار بر رخش به طرف میدان رفت. رستم تاب نیاورد و به بیژن این گیو دختر زاده اش که در بالین سرش بود گفت تا از میان سبزخیمه ناظر نبرد فرامرز با برزو باشد و اگر دید فرامرز ضربات دوم و سوم برزو را دفع کرد به او مژده دهد و انعام بگیرد. بیژن هم دامنه سبزخیمه را بالا زد و صحنه جنگ فرامرز و برزو را زیر نظر گرفت. از طرفی وقتی که فرامرز وارد صحنه نبرد شد و مقابل برزو قرار گرفت برزو از اینکه حریف نقاب بر چهره انداخته است تعجب کرد و علت را پرسید. فرامرز دید اگر به حرف درآید برزو خواهد دانست که رستم نیست. ناچار سکوت کرد و بادست اشاره‌ای کرد و سپرش را بالای هر دو دست گرفت و منتظر ضربه دوم و سوم حریف شد. برزو از کار فرامرز تعجب کرد و پرسید تو کی هستی؟ فرامرز دید خیر، ناچار است جواب برزو را به هر نحوی که هست بدهد ناگزیر بریده بریده جواب داد هر که هستم به تو مربوط نیست. برزو از صدای فرامرز تعجب کرد و دانست که رستم نیست و برای اطمینان خاطر پرسید اگر تو رستم هستی دیروز هنگام نبرد چه قراری بین ما شد؟ فرامرز باز در حالیکه سعی داشت از صدای رستم تقلید کند گفت دیروز تو یک ضرب عمود به سپر من وارد آوردی و چون وقت کم بود قرار گذاشتیم دو عمود بعدی را به امروز واگذاریم حال آماده عمود دوم و سوم توهستم. برزو خواست بگوید تو حریف دیروز من نیستی که فرامرز خشمگین و ناراحت شد نهیب داد ترک تنگ چشم هر که هستم فعلاً "عزرا ئیل توهستم و آمدم جانت را بگیرم و با این رجز خوانی سبب شد که برزو به خشم بیاید. برزو که خشمگین شد به فرامرز نهیب داد که ای دزد رو بسته! هر که هستی باش،

تامادرت رابه عزایت بنشانم و سرسواره از مقابل فرامرز دور شد و میدان را دور زد و برای بار دوم که مقابل فرامرز رسید دست و عمودش بالا رفت و با تمام نیروئی که داشت عمود دوم را کوبید به هفده قبهء سپر فرامرز و به سرعت دور شد. فرامرز عمود برزو را دفع کرد ولی حس کرد که دنیا رابه فرکش خراب کردند به طوری که چهار دست و پای رخش به دل زمین فرو رفت و فرامرز همچنان به انتظار ضربهء دوم عمود برزو ماند در این وقت بیژن به رستم مژده داد که فرامرز عمود برزو رابه مردی و مردانگی دفع کرد. رستم خدا را شکر کرد و گفت: بیژن! اگر مژده دفع عمود دوم برزو را به من دادی سوگند یاد میکنم هرچه خواهی به تو بدهم از طرفی برزو پس از زدن عمود به قبهء سپر حریف فکر کرد اگر هم نبردش کوه باشد زیر ضربهء عمودش خم شده است. ولی وقتی که سر مرکب رابه طرف فرامرز برگرداند با تعجب دید که فرامرز مثل ستون آهن زیر سپر ایستاده است و منتظر ضربهء سوم است. برزو برای بار دیگر دور میدان نبرد چرخید و به سرعت به طرف حریف رفت و از آن کینه ای که بردل داشت عمود سوم را با تمام نیروئی که داشت کوبید به قبهء سپر فرامرز و به سرعت فاصله گرفت. فرامرز به هرنحوی که بود عمود سوم برزو را هم رد کرد. بیژن به رستم مژده داد و رستم که از نیرو و شجاعت برزو خبر داشت به شنیدن این خبر از بستر برخاست و بیژن را غرق در بوسه کرد و در برابر خدای خود به خاک افتاد و شکر کرد و به قدری خوشحال شد که درد را از یاد برد.

برزوی برزگر که حریف را سالم دید ناچار عمود را به طرفی از میدان پرت کرد و خود در مقابل فرامرز ایستاد و سپر بالای دست گرفت. فرامرز از رخش به زیر آمد و مرکب را که تا زانو به خاک رفته بود بیرون کشید و پس از رفع خستگی ناشی از ضرب عمود حریف سر سخت دوباره پرید به گرده گاه رخش و سپر را در قفای سرجای داد و دستهء گرز گاو سر را به دست گرفت و سر سواره به طرف سپاه ایران رفت. به دستور کاوس علمداران سپاه ایران به پاس احترام فرامرز پرچم ها را خم و راست کردند. فرامرز هم در حال عبور از مقابل سپاه ایران و شاه کاوس دستی به علامت احترام تکان داده به سرعت به طرف برزو حرکت کرد.

و قتی که دودست رخش با دو پای مرکب سواری برزو تماس گرفت دست و عمود فرامرز هم پائین آمد و با تمام نیروئی که داشت با گاو سر کوبید به هفده قبهء سپر برزو. در این موقع دست مرکب سوار برزو به حفره ای فرو رفت و برزو با سربه زمین

سقوط کرد. فرامرز درنگ نکرد و درست در همان لحظه‌ای که برزو خواست بلند شود باکمند برزور را گرفت و از رخس به زیر آمد. برزو با آنکه درکمند فرامرز اسیر بود و هر دو زانو را به زمین زد و فرامرز را بایک حرکت به جلو کشاند به طوری که فرامرز با سر در مقابل برزو به زمین خورد. در این موقع رستم فرمان داد امیر گیو و تنی چند از سران سپاه ایران به یاری فرامرز شتافتند و برزو را که درکمند فرامرز اسیر بود دستگیر کردند و به حضور کاوس بردند. سپاه ایران هم به سپاه افراسیاب حمله کرد و پس از یک نبرد کوتاه سپاه افراسیاب از برابر سپاه ایران عقب نشینی کرد و ضمن تلفات زیادی که به سپاه توران آمد از خاک ایران خارج شد.

کاوس فرمان داد برزو را گردن بزنند. ولی رستم که از همان بار اول مهر برزو را در دل گرفته بود مانع شد و از کاوس خواست برزو را به او بسپارد تا به زابلستان ببرد شاید بتواند وادارش کند که دست از حمایت افراسیاب بردارد و در خدمت سپاه ایران درآید. کاوس هم خواست رستم را پذیرفت. رستم برزو را به دست فرامرز سپرد و ضمن سفارشات لازم در مورد محافظت وی خود همراه با کاوس و سپاه ایران به پارس رفت. فرامرز که برزو را به زابل برد برابر فرمان رستم او را زندانی کرد. ولی نسبت به او مهربانی میکرد که شاید او را نسبت به خود مهربان کند و در خدمت سپاه ایران در آید.

از طرفی شهره که از سرنوشت برزو خبر دار شد با لباس میدل خود را به ایران و زابل رسانید و وسیله مردی سوداگر موفق شد برزو را با گل اندام نوازنده، مخصوص فرامرز که در اختیار برزو گذاشته شده بود فراری دهد و شبانه هر سه نفر به طرف مرز توران حرکت کردند. فرامرز وقتی که از فرار برزو باخبر شد با لباس معمولی سوار بر مرکب شد و در پی برزو شتافت. از طرفی رستم همراه کاوس برای دیدن برزو از پارس راهی زابلستان بود. در بین راه با برزو و شهره و گل اندام روبرو شد و چون گل اندام را دید دریافت که بررو با همکاری او از زندان فرار کرده است. خشمگین شد و در حالیکه راه را بر برزو بست گل اندام را هم به باد تازیانه گرفت. ولی برزو رستم را از زدن یک زن سرزنش کرد و باعث نجات گل اندام که دل به عشق برزو بسته بود شد و سرانجام رستم با برزو به نبرد پرداختند.

از طرفی فرامرز سر رسید و وقتی رستم را با برزو در حال کشتی گرفتن دید جلو

رفت واز پدر خواست تا اجازه دهد بابرزو دست به گریبان شود. ولی رستم برزو را رها کرد و فرامرز را به خاطر بی توجهی به دستوراتش زیر ضربات تازیانه گرفت. برزو که از فرامرز مهربانی بسیار دیده بود دست رستم را گرفت و او را از زدن فرامرز باز داشت و به ادامه کشتی دعوتش کرد. سرانجام در حالیکه کاوس قطع امیدش از موفقیت رستم شده بود و برای پیروزی او دعا میکرد رستم برزو را از زمین بلند کرد و سر دست گرفت و پیش پای کاوس برد و به خاک انداخت و خنجر طهمورشی را کشید که گردن برزو را بزند که از دور صدای شیون شهره را شنید که فریاد میزند: نکش! که سرانجام مانند پدرش سهراب که پهلویش را دریدی پشیمان خواهی شد. رستم در حالیکه روی سینه برزو قرار گرفته بود دست نگهداشت و چون شهره نزدیک شد و خودش را همسر سهراب و برزورانه رستم معرفی کرد رستم از بالای سینه برزو برخاست و شکر خدای بزرگ را بجا آورد و پیشانی برزو را بوسید.

برزو که دانست نوه رستم و یادگار سهراب یل است و مادرش او را از نژادش آگاه نکرده قصد کشتن شهره را کرد. ولی رستم مانع شد و همراه برزو و شاه کاوس و دیگر همراهان به طرف زابل حرکت کردند و به خاطر پیدا شدن برزو جشن با شکوهِی بپا ساختند و برزو هم به مقام سرداری سپاه ایران رسید.

اردیبهشت ۱۳۵۴

مراد عبدلی - پنجاه و یک ساله - درجه دار بازنشسته - حسین آباد ناظم - ملایر.
شکرالله طباطبائی - چهل و دو ساله - کشاورز - فهلیان - ممسنی - مرداد ۱۳۵۴.

روایت دوم

میگویند برزو در دهی در یک مزرعه کار میکرد و بیل که میزد دومن هاشم (۱) شل (۲) سربیلش میآمد. یک روز افراسیاب و یارانش برای تفریح از آن مزرعه میگذشتند. افراسیاب دید که جوانی در مزرعه کار میکند و بیل میزند و هر بیلی که میزند دومن شل سربیلش است. نگاه کرد و گفت اگر این جوان را خوب پرورش بدهی و تیراندازی و شمشیر زنی نشانش بدهی (۳) خوب میتواند رستم را شکست دهد. فوری سواری فرستاد پهلوی آن جوان که برزو باشد. آن سوار رسید پهلوی برزو و گفت ای جوان چرا در مزرعه کار میکنی و زحمت میکشی؟ بیا تا برویم خدمت پادشاه. هنوز حرف

آن سوار تمام نشده بود که برزو بیل برای آن سوار بلند کرد و نزدیک بود پره (۴) بیل به سر سوار بخورد که سوار قصد فرار کرد. برزو دست کرد دم اسبش را گرفت. ولی آن مرد از خانه زین پائین آمد و فرار کرد و رفت خدمت افراسیاب. افراسیاب گفت کو اسبت؟ سوار گفت والله جوان بیل برام (۵) راست کرد نزدیک بود هلاکم کند که من فرار کردم. پیران گفت من میروم میآورمش.

خلاصه پیران سوار اسب شد و رفت تا به برزو رسید. اول سلام کرد و بعد احوالپرسی کرد و بعد گفت ای پهلوان چرا اینجا کار میکنی؟ بیا برویم خدمت افراسیاب تا شغل خوبی به تو بدهد و بعد گفت چرا به آدم شاه بی حرمتی کردی؟ برزو گفت با من بی احترامی کرد منهم او را تمیز کردم (۶). بالاخره برزو جلو و پیران عقب رفتند خدمت افراسیاب. افراسیاب به برزو احترام بسیار کرد و او را به سپهسالار سپرد که اسب دوانی و شمشیرزنی و کشتی گرفتن و تیراندازی نشانش دهد. سپهسالار هم برزو را برد و چند ماهی طرز جنگ کردن نشانش داد تا خوب بلد کرد. (۷)

برزو از بس که زرنگ بود سپهسالار شاه شد و به افراسیاب گفت حالا گریزی برایم درست کنید که هزار و پانصد من وزن داشته باشد. افراسیاب دستور داد تا آهنگران گرز هزار و پانصد منی درست کنند. آهنگران گرز را آماده کردند و به شاه گفتند که صاحب گرز بیاید آنرا ببرد. افراسیاب با برزو و وزیر وزرا رفتند. آهنگران گرز را به برزو نشان دادند. برزو گرز را گرفت و انداخت بالا و دوباره گرفت و گفت خوب است. آن را به دست گرفت و همراه افراسیاب به کاخ برگشتند و به افراسیاب گفت حالا هر جا دشمن داری بگو تا من بروم به جنگش. افراسیاب گفت برو به جنگ رستم.

برزو با پیران و گرسیوز و پانصد سرباز به راه افتادند برای جنگ با رستم. این را هم بگویم که برزو به افراسیاب گفت چیزی برایم پیدا کنید که بتواند این گرز هزار و پانصد منی را با خود بیاورد. افراسیاب یک فیل چاق و چله برای برزو آماده کرد. برزو هم سوار فیل شد و همراه لشکر به راه افتاد تا به همان دهی که در آن بود رسید. رفت از مادرش خدا حافظی کند مادرش که ارژنگ باشد گفت منهم با شما میآیم و به طرف زابل حرکت کردند. رفتند و رفتند تا به در دروازه زابل رسیدند.

برزو یک گریزی زد به دروازه که دروازه خرد خرد شد. نگهبانان دروازه بعضی زخمی شدند بعضی هم فرار کردند و خبر به رستم بردند که یکی آمده است به اسم برزو که گریزی به دروازه زده و دروازه خرد خرد شده. این را که گفتند رنگ از روی رستم پرید و گفت از گرز سام نریمان که سنگینتر نبوده، او به دروازه زد و دروازه خرد شد.

حالا برسیم بر سر برزو. برزو حکم کرد تا خیمه و خرگاه برپا کردند و اردو کشید برای جنگ و طبل جنگ را نواختند و گفت بگوئید تا رستم زال بیاید. خبر به رستم بردند که برزو اسمی ترا میخواهد. رستم هم سوار رخس شد و با گرز و خنجر و نیزه و شمشیر وارد میدان شد. برزو گفت رستم تو هستی که با این قد کوچک افراسیاب ازت میترسد؟ رستم گفت ای جوان! تو نمیتوانی با من بجنگی من دیو سفید و اشکبوس و کوهزاد و اسفندیار را کشته‌ام. برزو گفت بس است و نعره کشید و نهیب زد و گفت یا الله آماده جنگ باش و رو به رستم گفت تو پیشدستی بکن و گرز به من بزن. رستم گفت من هیچوقت پیشدستی نکرده‌ام تو پیشدستی بکن. برزو هم گرز را بلند کرد و زد به شانه رستم که شانه رستم خرد شد. رستم دیگر نتوانست جنگ کند گفت امروز جنگ تمام، تا فردا جنگ کنیم. برزو قبول کرد و طبل بازگشت زدند. خلاصه رستم همانجا افتاد و بیهوش شد. زال و گیو و گودرز و فرامرز و بیژن آمدند آب به صورت رستم زدند تا به هوش آمد و او را برداشتند بردند به خانه و دارو دوائی روی شانه‌اش گذاشتند تا بهتر شود.

رستم گفت فردا کسی به جنگ برزو نرود تا من خودم خوب شوم و بروم اما گیو به جنگ برزو رفت. میگویند گیو الف چشم بوده و همه او را با این نشانی میشناختند تا که رسید به میدان جنگ برزو گفت تو داماد رستم هستی؟ گیو گفت بله. برزو با گیو به جنگ پرداختند. برزو گیو را گرفت و دست و پایش را بست و به پیران سپرد. بیژن هم به جنگ برزو آمد. بیژن را هم گرفت و به اردو فرستاد. غروب که شد آمد پهلوی گیو و گفت من مرد بودم که ترا گرفتم یا نامرد؟ گیو گفت مرد بودی. آمد گیو و بیژن را مرخص کرد. فردایش فرامرز به جنگ آمد و با برزو جنگ کردند و شمشیر زدند و نیزه زدند هیچکدام پیروز نشدند دوال کمر همدیگر را گرفتند و بنای زور زدن کردند از قضا اسب فرامرز دست زد و برزو دست کرد

فرامرز را گرفت و از خانه زین بیرون کشید و دست و پا بسته به اردو فرستاد. شب که شد او را هم مرخص کرد. پیران و گرسیوز گفتند چرا اینها را مرخص میکنی؟ هر چه گرفتی بکش. برزو گفت اینها چیزی نیستند اینها برای من مثل پشه هستند ما باید فقط رستم را بکشیم.

روز سوم زال آمد به خیمه برزو اول سلام کرد و بعد از احوالپرسی گفت رستم گفته من نمیتوانم بیایم جنگ تا دوازده روز. برزو هم قبول کرد و زال خدا حافظی کرد و رفت. چند روزی شد برزو و پیران و گرسیوز برای شکار به کوه رفتند و دنبال شکار میگشتند. برزو دید که یک نفر نقابدار و یک سوار دیگر دنبال آهویی هستند و دارند میآیند. برزو تیر زد و آهو را گرفت. نقابدار رسید و گفت ای جوان چرا آهوی ما را گرفتی؟ آهو مال ما بود. یکی این گفت یکی آن، جنگ در گرفت، تیر و نیزه و شمشیر هر چه بود به هم زدند ولی کارگر نشد. نقابدار کمر بند برزورا گرفت و راست کرد که به زمین بزند سنگین بود و دوباره سر جای خودش افتاد. بالاخره هیچکدام شکست نخوردند. برزو گفت ای نقابدار بگذار برای فردا با هم جنگ میکنیم.

دست برزورا ول بکن و دست نقابدار را بگیر. نقابدار دختر رستم زن گیو الف چشم بود و رفت برای پدرش تعریف کرد که امروز در کوه جوانی بود و با هم جنگ کردیم. گیو گفت این همان برزو است. دختر رستم گفت واقعا مرد است و جنگجو است. حالا دست اینها را ول میکنیم و دست برزورا میگیریم. خبر گیر برزو آمد که این نقابدار دختر رستم بوده. بالاخره خود رستم خوب شد و صبح روز بعد همینکه آفتاب از پشت کوهها درآمد طبل جنگ را نواختند. رستم با برزو برای جنگ با هم روبرو شدند. رستم به برزو گفت قرار بود سه گرز به من بزنی حالا دو تای دیگر مانده بزن. برزو گفت نه من یک گرز زده ام تو هم یکی بزن. رستم قبول کرد و آمد با ضرب یک گرز به برزو زد که شیری که از مادرش خورده بود از دهانش درآمد. خلاصه همینجور جنگ کردند هیچکدام پیروز نشدند. روز هفتم شد هر چه نیزه و شمشیر به هم زدند فایده ای نمی بخشید. رستم کمر بند برزورا گرفت و راست کرد دوباره سر جایش افتاد. دوباره رستم و برزو دوال کمر همدیگر را گرفتند. از قضا اسب برزو دست زد. رستم برزورا گرفت و روی زمین

انداخت میخواست شکمش را با خنجر پاره کند که مادر برزو ارژنگ صدا زد های! های! این را نکش! این را هم میخواهی مثل سهراب بکشی؟ رستم گفت زن بیا نزدیک ببینم چه میگوئی؟ ارژنگ آمد و گفت این برزو پسر سهراب است و سهراب هم پسر تو است رستم فهمید برزو نوه‌اش است او را بغل کرد و صورتش را بوسید. برزو میخواست مادرش را بکشد که چرا روز اول برای او نگفته که رستم پدر بزرگش است به مادرش گفت حالا آمدیم من عمه‌ام و عمویم و پدر بزرگم را کشته بودم. رستم گفت مانعی ندارد زن ناقص عقل است. برزو به رستم گفت کار به لشکرگرسوز و پیران نداشته باش تا بروند. رستم هم گفت برای خاطر تو کاری ندارم. خلاصه اردوی گرسبوزو پیران رفتند و به افراسیاب گفتند که برزو هم با این همه که زحمت برایش کشیدی نوه رستم بود. خوب حالا از توران بر میگردیم به ایران و می‌ایم برسیم بر سر برزو.

برزو با مادرش و عمویش و گیو و گودرز و رستم به خانه رفتند و اسباب عیش و نوش آماده کردند و به شادی نشستند و رستم هم از پی‌کاری بیرون رفت. فرامرز به برزو گفت تو که اینهمه مینالی که من زور و قدرت زیاد دارم هیچ زور و قدرتی نداری. فقط یک برزگر ساده هستی. آن روز اگر اسب من دست زده بود توحریف من نمیشدی. برزو خشمگین شد و گفت یا الله کشتی بگیریم. برزو و فرامرز بلند شدند و بنای کشتی گرفتن کردند که خبر به رستم رسید. رستم هم آمد و فرامرز را گوشمالی داد.

فرامرز قهر کرد و رفت کابل. آنجا لشکری جمع کرد که همه نقاب زدند و خودش هم نقاب زد و آمد به زابل نزدیک شهر خیمه و خرگاه برپا کردند. مردم زابل صبح که بلند شدند دیدند اردو صف کشیده و خیمه و خرگاه برپا است و میگویند برزو بیاید با ما جنگ کند. اول گیو و گودرز و بیژن و خلاصه در حدود پنجاه نفر به جنگ رفتند و همه تسلیم نقابدار شدند. بالاخره بعد از همه برزو رفت و با نقابدار بنای جنگ کردند و شمشیر به هم زدند. برزو گرزش را بلند کرد تو سر نقابدار بزند که بند نقاب نقابدار پاره شد و پائین افتاد. برزو دید عمویش فرامرز است گفت عمو تو هستی؟ ببخش من نفهمیدم. روی فرامرز را بوسید و همراه عمویش و گیو و گودرز و بیژن به خانه برگشتند و سربازان کابل را هم به کابل

فرستادند. رستم به فرامرز گفت پدر جان چرا این کار را کردی؟ فرامرز گفت میخواستم بدانم زور برزو چقدر است.

حالا می‌آئیم بر سر شاه ایران. شاه کیخسرو با خبر شد که برزوی جنگجو آمده و نوه رستم است. آدم فرستاد تا رستم و برزو آمدند به پیشگاه او شرفیاب شدند و آداب شاهانه به جا آوردند. شاه به آنها احترام بسیار کرد و بعد گفت باید برزوی پهلوان بیاید پهلوان دربار شود. رستم و برزو قبول کردند و برزو دیگر پهلوان دربار کیخسرو شد. یک بار پادشاه روم با پهلوان دربارش به دیدن کیخسرو آمدند و بعد از اینکه از این درو آن در صحبت کردند حرف پهلوانهای دربار روی کار آمد. پادشاه روم بنا کرد تعریف کردن از پهلوانش که با گرز دوهزار منی جنگ میکند. کیخسرو گفت خوب پهلوان برزو گرزت را بگذار تا پهلوان دربار روم آنها را راست کند (۸). برزو گرزش را روی زمین گذاشت و پهلوان روم هر چه کرد نتوانست راست کند. کیخسرو گفت اگر تو گرز دوهزار منی راست میکنی چطور شد که گرز هزار و پانصد منی را نتوانستی راست کنی؟ پهلوان روم گفت گرز من وزن سنگ معمولی است. کیخسرو گفت گرز برزو وزن سنگ شاه است. از آن تاریخ معلوم شد که سنگ شاه وزن بیشتری دارد و سه هزار من سنگ معمولی است.

شهریور ۱۳۵۴

۱- صد و بیست و هشت کیلو ۲- گل رقیق ۳- به او بیاموزی ۴- لبه ۵- برایم
۶- کتک زدم ۷- یاد گرفت ۸- بلند کند.
دوشیزه فرنگیس رزمی نژاد - نوزده ساله - خانه دار - به روایت از عبداللہ رزمی نژاد - لاور رزمی - دشتستان.

روایت سوم

یکی بود یکی نبود. غیر از خدا هیچکس نبود. وقتی سهراب دلیر پهلوان ناکام و ندانسته به دست پدرش کشته شد رستم خیلی ناراحت بود. ولی کار از کار گذشته بود و افسوس خوردن فایده‌ئی نداشت. ولی در زمان تاخت و تاز سهراب که به قلعه دژ سرمرز ایران و توران می‌کرد گرد آفرید عاشق و دل باخته سهراب شد و در همان موقع جنگ این دو قهرمان بساط عروسی و عیش و نوش به راه انداختند

و گرد آفرید از سهراب دلیر آستن شد. پس از مرگ سهراب گرد آفرید به خاطر فراق سهراب قلعه را خالی کرد و به شهرپیش پدر بزرگش که اسمش فریدن بود رفت و روزها به پدر بزرگ خود فریدن کمک میکرد و او را در کشاورزی یاری میداد. رفته رفته وضع حمل گرد آفرید نزدیک شد و پسری آورد که عینا خود سهراب بود. فریدن نام پسر را برزو گذاشت.

برزو هر روزش ده روز بود و به پنج سالگی که رسید جوانی دلیر شده بود. فریدن او را به شبانی گوسفنداناش گماشت. روزها برزو گوسفندان فریدن را بر میداشت و به چراگاه میبرد و شبها به خانه بر میگشت. میگویند روزی گرگی به گله زد. برزو خودش را به گرگ رسانید و چنان حلق او را فشار داد که گرگ دردم جان سپرد و وقتی شب با گله خود به خانه باز میگشت گرگ را به دوش گرفته بود و همراه خود به خانه آورد. فریدن که این قدرت و زور بازو را از برزو دید آفرین خوان بر او شد و دانست که این جوان قهرمانی خواهد شد. روزها سپری گشت تا اینکه سن برزو به ده سالگی رسید. روزی کنار رودخانه‌ای که مرز ایران و توران را به دونیم تقسیم کرده بود مشغول شخم کردن زمین بود و هر بار که با بیل خود خاک را از زمین بر میداشت یک خروار خاک را از زمین میکند و بیرون میانداخت.

از آن طرف افراسیاب مکار و دغل با برادرش و هومان و پیران و یسه به خارج از شهر به گردش آمده بودند آمدند تا رسیدند به برزو. افراسیاب دید جوانی دلیر دارد با بیل زمین را شخم میزند مدتی مات و مبهوت خیره خیره به جوان ایرانی نگاه کرد و آنوقت رو به طرف هومان کرد و گفت ای وزیر! این پسر را ببین، اگر ما بتوانیم این جوان را به چنگ آوریم و او را تعلیم کنیم و اسب سواری و تیراندازی به او بیاموزیم حریف رستم خواهد شد. هومان جوان را دید و صدمه به او آفرین گفت. افراسیاب سواری پیش او فرستاد و به او گفت آن جوان را پیش ما بیاور. سوار که عمرش به آخر رسیده بود حرکت کرد و پیش برزوی ده ساله قدم گذاشت. برزو در حال بیل زدن بود که دید سواری پیش او آمد سر را بلند کرد گفت ای سوار کاری داری؟ سوار تورانی گفت شهریار توران افراسیاب ترا خواسته است. برزو در غضب شد و با بیل چنان به فرق سوار تورانی نواخت که فرق او را تا دم زمین به دونیم کرد. افراسیاب که دید یکی از سواران او به دست جوانی

گمنام کشته شد در غضب شد و چهار تن از پهلوانان دلیر خود را که همراه او بودند پیش برزو فرستاد و گفت این پسر را دست و پا بسته به خدمت من آورید. چهار پهلوان تورانی سوار بر اسب پیش برزو آمدند و بدون سلام رو به طرف برزو کردند و گفتند: ای پسر! چه قدرت داشتی که سوار تورانی را از پای درآوری و او را بکشی؟ زود باش و جلو ما حرکت کن. برزو لبخندی زد و گفت منتظر باشید که شما را هم پیش او بفرستم و دست به بیل خود برد و با دست راست بیل را به فرق یکی از پهلوانان تورانی زد و با دست چپ دم اسب دیگری را گرفت و چنان اسب را چرخاند که اسب و سوار تورانی به زمین خوردند و هر دو جان سپردند. دو سوار دیگر پا به فرار گذاشتند و برزو از فرار آنها قاه قاه خندید. سواران به خدمت افراسیاب آمدند و با چشمان گریان گفتند: ای شهریار، اگر تمام سواران و دلاوران توران به جنگ این جوان بروند همه را خواهد کشت. ما حریف این پسر نخواهیم شد.

پیران گفت: ای افراسیاب! آرام باش تا من خودم پیش او بروم و او را به خدمت تو بیاورم، این جوان را با زور نمیشود آورد. پیران حرکت کرد و پیش برزو آمد و از مقابل برزو اسب پیاده شد و سلام کرد و گفت: ای دلیر پهلوان! آفرین بر تو باد. من دیدم که این سواران بی ادب بدون اینکه خدا قوت به تو بگویند با تو گفتگو کردند و تو هم مردانه آنها را به سزای اعمالشان رساندی. خوب پسر جان! حال شما چطور است؟ خسته نباشی بگو بدانم بلبل کدام گلستان هستی؟ بیا بنشین در پیش من تا با هم مقداری درد دل کنیم. برزو که پیر مرد با ادبی را دید دست از کار کشید و به سراغ پیر مرد آمد و دست او را گرفتند و هر دو کنار نهر آب نشستند. پیران پرسید خوب، پسر جان! نام تو چیست؟ دلم میخواهد که نام ترا بدانم. برزو گفت نام من برزو است و پدری دارم بنام فریدن که در کار کشاورزی به او کمک میکنم. پیران گفت اگر میل داشته باشی ترا به توران برم و سرلشکر سرلشکریان کنم. حیف از تو نباشد که با این زور بازو کشاورزی کنی؟ تو لیاقت سرلشکری داری نه کشاورزی. آنقدر به گوش برزو خواند تا برزو را رام کرد و همراه خود سوار بر اسب کرد و به خدمت افراسیاب آورد.

افراسیاب به برزو سلام کرد و با ادب و محبت با او رفتار کرد و برزو را همراه

خود برداشتند و به شهر بردند . افراسیاب برزو را به دست سواران و تیراندازان و کشتی‌گیران داد تا رسم و رسوم جنگاوری را به برزو بیاموزند . همه استادان دیدند که الحق و الانصاف این جوان احتیاجی به هیچ استادی ندارد . خداوند از هر لحاظ او را تعلیم داده است . افراسیاب از این دلیر جوان خوشحال بود . اما همیشه در فکر بود و بارها به پیران و گرسیوز میگفت از این میترسم که مبادا این پسر از نسل تهمتن رستم باشد و خود این جوان بر ما شمشیر زند . اما پیران او را از این فکر باز میداشت و میگفت ای شهریار افراسیاب ! بدان که اگر این جوان از نسل رستم زال بود خود رستم او را پرورش میداد نه اینکه به کشاورزی مشغولش کند . خلاصه برزو به پانزده سالگی رسید که از طرف افراسیاب سپاه و قشون در اختیار او قرار گرفت و برزو سردار لشکر افراسیاب شد تا اینکه او را به جنگ با رستم فرستادند . افراسیاب به برزو قول داد که اگر رستم را بکشی من ترا شهریار ایران میکنم و خلاصه آنقدر وعده و نوید به برزو داد تا برزو حاضر به جنگ با رستم شد .

آبان ۱۳۵۴

عباس نیکو رنگ - سی و نه ساله - خیاط - به روایت از احمد دارابی - صد و بیست و یک ساله -
الشتر - لرستان .

روایت چهارم

وقتی برزو فرزند سهراب به خاک توران قدم گذاشت مادر او و پدر بزرگ او بنام فریدن تا غروب منتظر فرزند خود بودند . پاسی از شب گذشت ولی از برزو خبری نشد . شب را به جستجوی فرزند خود رفتند اما اثری از برزو بدست نیامد . شب را تا صبح به ناراحتی گذراندند . صبح که آفتاب دمید گردآفرید زن قهرمان ایرانی به دنبال فرزند خود به جستجو پرداخت تا اینکه از این و آن جویا شد و به گردآفرید گفتند که برزو دیروز با سواران تورانی به توران رفت . مادر از شنیدن این حرف سخت ناراحت شد و بنای گریه و زاری را نهاد . فریدن او را نوازش داد . گردآفرید گفت : ای پدر ! از آن میترسم که اگر افراسیاب حيله باز و مکار بداند که برزو از نسل رستم است او را بکشد ، ناچارم به هر وسیله که هست خودم را به توران برسانم .

گردآفرید یگانه قهرمان دلیر وزن ایرانی لباس رزم را به تن کرد و شمشیر حمایل و کمند در دست سوار بر اسب خود به طرف توران حرکت کرد و بعد از یک روز قدم به خاک توران گذاشت. جوانی دلیر و تازه وارد که سوار بر اسب قدم در کوچه‌ها و بازار می‌گذاشت چشم مردم را به خود خیره کرده بود تا اینکه به چند نفر از سربازان تورانی برخورد کرد و پیش رفت و بانگ زد: ای سواران تورانی! از جای خود حرکت نکنید اگر حرکت کنید از دم تیغ من خواهید گذشت شما باید به سؤال من پاسخ دهید. سواران تورانی از نهیب صدای این قهرمان در جای خود ماندند. گردآفرید جلو رفت و گفت به من راست بگوئید، شنیده‌ام چند روز پیش جوانی که چوپان و گله‌چران من بوده است به خاک توران قدم گذاشته آیا راست است؟ سواران تورانی پاسخ دادند که بله همان جوان چوپان شما امروز سرلشکر لشکریان توران شده است و اکنون افراسیاب دارد تدارک جنگ می‌بیند که به جنگ با ایران برود.

گردآفرید نشان پسر خود را گرفت و تاخت‌کنان خود را به لشکر توران رسانید فرزند خود را دید که سوار بر اسب قرمز رنگ غرق در زره و فولاد، شمشیر حمایل کمر، شبیه سهراب شده است. گردآفرید خود را به فرزند رسانید. تا چشم مادر به فرزندش افتاد محبت مادری به جوش آمد و یک مرتبه بی اختیار به گریه افتاد. برزو که مادر خود را دید دوان دوان حرکت کرد و از اسب پیاده شد و خود را در آغوش مادرش انداخت. بعد از احوال پرس‌و‌پرسی‌ها گردآفرید گفت: فرزندم! در چه کاری؟ برزو گفت ای مادر سردار سپاه توران هستم و بسین تا چشم کار می‌کند قشون‌های تورانی در اختیار من است و می‌خواهم به جنگ با رستم بروم و رستم را بکشم و پدر بزرگ خود را به تخت شاهی بنشانم و خود سردار سپاه ایران باشم. از طرفی گردآفرید از این موضوع سخت ناراحت شد و از طرفی هم خوشحال شد و گفت برزو که جد خود رستم را نمی‌شناسد بگذار به انتقام خون شوهرم و پدرش رستم را بکشد. برزو مادر را به حرم سرا برد و بعد از چند روزی استراحت و پذیرائی از مادر با قشون و سپاه به طرف ایران حرکت کرد اما گردآفرید آنی فرزند خود را تنها نمی‌گذاشت و علتش آن بود که مبادا آسیبی به فرزندش برسد.

عباس نیکو رنگ - سی و نه ساله - خیاط - به روایت از شادروان محمد ابراهیم ماهرخ - هشتاد و هفت ساله - کاسب - الشتر - لرستان .

روایت پنجم

شبی از شب‌های اواخر پائیز رستم در خواب می‌بیند که از طرف تورانیان قشون و سپاهی بزرگ به سرحد ایران حرکت کردند و قلعه دژ را محاصره کردند و جوانی دلاور سرداری سپاه و لشکر را به عهده گرفته است و رستم که او را می‌بیند به جوان حمله میکند ولی جوان دلیر رستم را با یک گرز از پا در می‌آورد و عاقبت رستم بر او چیره میشود و وقتی می‌خواهد او را بکشد جوان به گریه می‌افتد و می‌گوید من پسرزاده تو هستم و مرا نکش . رستم سراسیمه از خواب می‌پرد و می‌بیند موقع طلوع صبح است ، با خیالی ناراحت می‌رود و دست و رو را می‌شوید و وضو می‌سازد و نماز می‌خواند ولی از فکر آن خواب خیال او ناراحت و روح او افسرده است . هرچه صبحانه برای او می‌آورند نان از گلوی رستم پائین نمی‌رود . از جای خود بلند میشود و گرز هزارمنی خود را به دست می‌گیرد و از خانه بیرون می‌رود . صدای بانگ رستم بلند میشود : گیو ! گودرز ! بیژن ! همه بیایید .

از صدای نهیب رستم همگی پا برهنه با وسائل جنگی خود به سمت رستم حرکت میکنند و خیال میکنند که بلائی به سر رستم آمده است که در این وقت صبح صدای رستم بلند است اطراف رستم را می‌گیرند و همه یک‌صد می‌گویند : جهان پهلوان ! ناراحتی شما چیست ؟ رستم نگاهی به پهلوانان میکند و می‌گوید همه بنشینید . همه پهلوانان به گفته جهان پهلوان می‌نشینند . رستم خواب خود را برای آنها تعریف میکند . هر کس به عقیده خود خواب رستم را طوری تعبیر میکند ولی گیو می‌گوید : ای جهان پهلوان از نوه‌های تو پهلوانی به سوی ایران حرکت میکند و تو بر او چیره خواهی شد ولی اگر جنگی پیش آمد نام خود را فاش کن که مبادا مانند سهراب فرزندات او را بکشی و بعد پشیمان شوی .

رستم دایران ایران زمین را مرخص کرد و رستم هم به دنبال کار خود آمد و مدتها در فکر و اندیشه این خواب بود که خدایا آیا من این را در بیداری دیدم یا در خواب و همیشه اوقات انتظار میکشید که ببیند لشکریان توران به ایران حمله

میکنند یا نه. مدت‌ها از این خواب رستم گذشت ولی از جنگ تورانیان با ایران خبری نشد و رستم هم خواب خود را فراموش کرد و به کشاورزی خود مشغول شد.

آبان ۱۳۵۴

عباس نیکورنگ - سی و نه ساله - خیاط - به روایت از احمد دارابی - صد و بیست و یک ساله -
الشتر - لرستان.

روایت ششم

روز بعد که آفتاب برآمد سپاه و لشکر افراسیاب که تقریباً سی هزار نفر بودند به سمت ایران حرکت کردند. قشون آمد و آمد تا به مرز ایران و قلعه دژ ایرانیان رسید. برزو دستور داد که خیمه‌ها را برپا کردند و شب را به استراحت پرداختند. فردا صدای طبل جنگ از قشون افراسیاب برخاست دو پهلوان دلیر ایرانی به اسم بهمن و بهرام که نگهبانی قلعه را عهده‌دار بودند با سپاه خود از قلعه پائین آمدند و جنگ میان مرزبانان دلیر ایرانی و قشون افراسیاب درگیر شد. ولی در اولین بار بهمن و بهرام هر دو به کمند برزو گرفتار شدند و لشکر ایران شکست خورد. سواری به تاخت رو به سمت پادشاه کیخسرو آمد و خبر قشون افراسیاب و گرفتار شدن بهمن و بهرام را به پادشاه ایران عرض کرد. وقتی این خبر به کیخسرو رسید ناراحت شد و در دم سپاه و قشون ایران را آماده ساخت و رستم را خبردار کرد. رستم با دلیران خود گویو و گودرز و بیژن به سمت قلعه دژ حرکت کردند.

قشون و سپاه ایران و سواران دلیر ایرانی گرد و غبار به هوا انداختند تا رسیدند به قلعه دژ. در دم صدای طبل جنگ نواخته شد و برزو به میدان جنگ آمد از لشکر ایران گویو حرکت کرد. این دو پهلوان دست به قبضه شمشیر بردند ولی شمشیر این دو پهلوان هر دو از کار افتاد و نه این را ظفر بود و نه آنرا. به کمند دست بردند و بعد از مدتی گویو به کمند برزو گرفتار و اسیر شد. بعد از آن گودرز به سمت لشکر توران قدم گذاشت. این بار گودرز و برزوی جوان با هم روبرو شدند و دست به گرز کردند ولی از گرز بازی هیچکدام موفق نشدند. تا غروب آفتاب این دو پهلوان ایرانی ندانسته با هم جنگیدند. چون آفتاب غروب کرد طبل بازگشت از هر دو لشکر برخاست و این دو پهلوان وعده فردا به هم دادند و هر کدام به سمت لشکر

خود آمدند. گودرز به سمت حرمسرای رستم رفت و در خدمت رستم نشست و از حالات برزو برای رستم تعریف کرد و گفت: ای جهان پهلوان! جز تو کسی حریف برزو نخواهد شد. از ما کار برنخواهد آمد این جوان عینا از نژاد تو است.

رستم لباس شروی را پوشید و خود را مخفیانه به نزدیک حرمسرای برزورسانید و بروز را دید که در سرتخت نشسته و افراسیاب در کنار او با شوق تمام دارند مشروب میخورند. رستم جریان را از نزدیک دید و خود را به گیو و بهمن و بهرام رسانید و بند کمند آنها را پاره کرد و آنها را آزاد ساخت و همراه همدیگر به قشون ایران آمدند. ولی همه آن شب رستم و گیو و سایر پهلوانان از دلاوری برزو صحبت کردند.

صبح که شد و آفتاب زرین جهان را به نور خود روشن ساخت از سپاه افراسیاب صدای طبل جنگ نواخته شد. رستم خود را به میدان جنگ رسانید. برزو که چشمش به رستم افتاد بنا کرد قاه قاه خندیدن و گفت: ای پیر مرد! دیگر جوان در میان لشکر شما نبود که به جنگ من بیاید به لشکرگاه خود برگرد چون من شرم دارم که با تو پیرمرد بجنگم. رستم با صدای بلند فریاد زد: بدان و آگاه باش که من رستم فرزند زال و زال فرزند سام و سام فرزند نریمان هستم. هر کس مرا نمیشناسد بداند که من رستم زال و جهان پهلوان ایران هستم. افراسیاب که نام رستم را شنید خود را به برزو رسانید و گفت همین پهلوان است که باید او را بکشی و صاحب تاج و تخت ایران باشی. برزو وقتی حرف افراسیاب را شنید خود را به رستم رسانید و گفت: ای پهلوان! نام ترا شنیده‌ام ولی میل نداشتم که تو به دست من کشته یا اسیر شوی. حالیه که میل داری بسم الله. رستم و برزو دست به گرز هزار منی کردند. یکی این بزن و یکی آن بزن. ولی از گرز مرادی حاصل نشد. دست به نیزه کردند و به نیزه پرداختند.

یکی ازدها و یکی نره شیر

دو نیزه دو بازو دو مرد دلیر

که از گرزها هیچ نامد اثر

زدندی دو گرز عمودین به سر

القصه تا غروب آفتاب این دو پهلوان در جنگ بودند. غروب که شد صدای طبل بازگشت از سوی دولشکر برخاست و این دو پهلوان از هم جدا شدند و وعده به فردا دادند. صبح روز بعد چون صدای طبل بلند شد برزو به میدان تاخت و رستم هم سر راه به برزو گرفت. این بار برزو گرز خود را چنان به شانه رستم فرود

آورد که شانه رستم از ضرب گرز به درد آمد. ولی جهان پهلوان بند دست برزو را گرفت و چنان فشار داد که گرز از دست برزو به زمین افتاد. رستم بار دیگر خود و اجداد خود را معرفی کرد و به برزو گفت: ای پهلوان جوان! ما همدیگر را آزمایش کردیم اکنون از اسب به زیر آی تا به کشتی بپردازیم. برزو از اسب پیاده شد و رستم هم از رخس به زیر آمد. پسر جوان با پدر پیر به کشتی پرداختند. این بار رستم کمر برزو را گرفت و علی را یاد کرد و او را به زمین کوفت و بر روی سینه برزو نشست. وقتی خواست با خنجر پهلوی او را بشکافد گرد آفرید بانگ برزد: ای رستم! سهراب پدرش را کشتی، پسر او را مکش. رستم از نام سهراب به لرزه افتاد و گرد آفرید خود را به رستم رساند. چون چشم رستم به زن دلیر قهرمان گرد آفرید افتاد از روی سینه برزو برخاست و چشمان برزو را بوسید و برزو به مادر خود حمله کرد که او را بکشد. ولی رستم مانع شد. گرد آفرید گفت قصد داشتم که برزو انتقام خون پدرش و شوهرم را که از جان و دل او را دوست داشتم بگیرد. سپاه ایران به سپاه تورانیان روباه صفت حمله ور شدند و از سی هزار قشون افراسیاب جز ده هزار نفر بیشتر باقی نماندند و همه به دست برزوی دلاور و سپاه غیور و میهن پرست ایرانی کشته شدند. برزو به ایران آمد و کیخسرو و او را خلعت پوشید و بجای جد خود رستم به عنوان سردار سپاه ایران معرفی شد.

این بار هم قشون افراسیاب شکست خورد و به توران گریخت و میگویند در این جنگ بود که افراسیاب اسیر شد و به دستور کیخسرو او را میان سینی سربریدند و جهان را از شر افراسیاب و گرسیوز برادرش راحت کردند.

آبان ۱۳۵۴

عباس نیکو رنگ - سی و نه ساله - خیاط - به روایت از احمد دارابی - صد و بیست و یک ساله - الشتر - لرستان.

فرامرز

میگویند وقتی که رستم جهان پهلوان نامی ایران بطور ناشناخته سهراب را کشت و سپس دانست که با دست خود رشته حیات جوانی چون سهراب فرزندش را

بریده است دچار حالتی جنون آمیز شد و چند بار قصد خودکشی کرد. ولی امیر گودرز کاویانی و دیگر پهلوانان ایران مانع شدند و به فرمان شاه کاوس سلاح رزم از وی دور کردند و رستم بخاطر از دست دادن سهراب گوشه نشین شد. بطوریکه مدتها چون دیوانه‌ای بی آزار در کنجی خلوت کرد و تلاش زال زر هم برای رهایی رستم از یک چنان وضع آشفته و پریشان حالی بجائی نرسید.

از طرفی وقتی که تهمینه دختر سهرم شاه سمنگانی مادر سهراب و همسر رستم از کشتن فرزند آگاه شد بیکه و تنها به قصد گرفتن انتقام خون سهراب از رستم سمنگان را به سوی زابل ترک گفت و چون به بارگاه گرشاسبی وارد شد مورد استقبال زال زر پدر رستم قرار گرفت. ولی تهمینه طوری آشفته حال بود که توجهی به استقبال زال نداشت و در پی قاتل سهراب بود. زال به تصور اینکه تهمینه با مشاهده وضع رقت آور رستم از انجام هر گونه قصد سوئی نسبت به او منصرف خواهد شد شخصا تهمینه را به خلوتگاه نیر اعظم هدایت کرد. ولی تهمینه بدون هیچگونه ترحم و دلسوزی وقتی که چشمش به رستم قاتل فرزندش سهراب افتاد با خنجری که قبلا با خود داشت به رستم حمله کرد. پیش از آنکه آسیبی به وجود رستم برسد زال مانع شد و تهمینه را از حمله به آدمی بیمار و بی دفاع سرزنش کرد. از طرفی چون رستم در برابر حمله تهمینه هیچگونه عکس العملی از خود نشان نداد و همچنان با جسمی نحیف و موهای ژولیده در جای خود نشسته بود تهمینه دلش به حال رستم سوخت و از کرده خود پشیمان شد. بطوریکه با چشمانی گریان از خلوتگاه رستم درآمد و قصد عزیمت به سمنگان کرد. ولی زال او را از رفتن بازداشت و از او خواست تادر حرمرای بارگاه گرشاسبی بماند. شاید وجودش باعث شود رستم از حالت پریشانی و ناراحتی نجات پیدا کند. تهمینه هم خواهش زال زر را پذیرفت و به جمع بانوان بارگاه گرشاسبی پیوست و چون مدتی گذشت از زال خواست تا برای بهبود حال همسرش نیز اعظم چاره‌ای کند.

زال که از حکما و اطبا برای معالجه فرزند مایوس شده بود بفکر افتاد سیمرغ را احضار کند و از او برای نجات رستم چاره بخواهد. چون سیمرغ به بالین رستم رفت دستور داد تهمینه را هم حاضر کردند و در حضور زال و تهمینه گفت اگر ترتیبی داده شود که رستم با تهمینه همخواب و همبستر شود طولی نخواهد کشید

که رستم سلامتی خود را باز خواهد یافت . و برای اینکه تهمینه راضی به انجام عمل زناشویی با رستم شود سیمرغ قول داد چنانچه این کار انجام گیرد سهراب هم زنده میشود و چون تهمینه این سخن را شنید حاضر شد با رستم همخوابه شود و در نتیجه نطفه فرامرز یل بسته شد . و قتیکه بعد از نه ماه و نه روز تهمینه فارغ شد و چشمش به صورت نوزاد پسر افتاد سخنان سیمرغ را به نظر آورد و دانست که خداوند سهراب را دوباره بر او کرامت فرموده است . زیرا فرامرز از هر نظر شبیه سهراب بود . از طرفی رستم هم سلامتی خود را دوباره بازیافت و چون چشمش به نوزاد افتاد سهراب را زنده پنداشت و همین امر باعث خوشنودی همه شد . زال زر به پاس تولد نوزاد و به شکرانه بهبود رستم فرمان داد شهر زابل را آئین بستند و هفت شبانه روز جشن گرفتند و شادی کردند . روز هفتم تولد طفل ستاره شناسان را احضار کرد و خواست تا ضمن گرفتن طالع نوزاد اسم مناسبی برای او انتخاب کنند . منجمان زال و رستم را مژده دادند که نوزاد پهلوانی بی نظیر و جنگجوی بی مانند خواهد شد و سپس نام طفل را فرامرز نهادند . فرامرز چون به هفت سالگی رسید زیر نظر گشسب بانو دختر رستم فنون اسب سواری و رزم را کاملاً فرا گرفت ، بطوریکه در دوازده سالگی دلاوری بی مانند شد و در شانزده سالگی بود که توانست در نبرد با برزوی برزگر ، شکننده کتف رستم را به خم کمند اسیر کند و در هر جنگی که رستم به عللی در آن شرکت نمیکرد فرامرز تکیه گاه سپاه ایران بود .

مهر ۱۳۵۴

مراد عبدلی - پنجاه و یک ساله - درجه دار بازنشسته - حسین آباد ناظم - ملایر .
جمال امیدی - سی و هشت ساله - کارمند بهروایت از غلامحسین امید علی - صد ساله - معامله گر -
گوشکی بالا - بروجرد - تیر ۱۳۵۴ .

احمد خاص کلاره - سی ساله - دلاور زاندارمری - میولی علیا - سر پل ذهاب - قصر شیرین -
فروردین ۱۳۵۴ .

پنجعلی قزوینهای - چهل و سه ساله - کارگر - صحنه - کرمانشاه - دی ۱۳۵۳ .
مولا مراد قلندری - چهل و سه ساله - کشاورز - بلوران کوه دشت - لرستان .

فیض الله هادی - سی ساله - کشاورز بهروایت از شادروان حاجی محمد کریمی - هفتاد ساله
کشاورز و علی اکبر هادی - هفتاد و هشت ساله - کشاورز .

یادداشت - آنطور که راوی این قصه مینویسد: نقالان مجرب و به اصطلاح کهنه کار در باره

فرامرز و نبرد این پهلوان باستانی سخن بسیار میگویند و هرگاه نقالی در قهوه‌خانه‌ای بطور مستمر و مدام برای مشتریان پاتوقی خود صحبت میکند و رشته داستان را به نبرد فرامرز می‌رساند برای اثبات ادعای خود در باره برتری فرامرز نسبت به دیگر پهلوانان نامی ایران به این شعر از شاهنامه که میفرماید: "دلیری به ایران چو رستم کم است" فرامرز، جنگی تراز رستم است" اشاره میکند و آنرا با آهنگی مناسب حال برای مشتریان قهوه‌خانه میخواند و با این شعر میرساند که فرامرز حتی از رستم هم شجاع‌تر و دلیرتر است. و قتیکه نقال با آن روش مخصوص بخود و با اصطلاح نقالی با خم و چم سخن از حمله فرامرز به کابل میگوید و مجسم میکند که چگونه فرامرز به انتقام خون پدر بناهای کابل را با خاک یکسان کرد و فراوان زن و مرد و کودک شیرخوار را از دم تیغ گذراند مشتریهای قهوه‌خانه بجای ابراز تاسف و تأثر از یک چنان خون‌ریزی و قتل‌عام مردمی بیگناه سراپا غرق در شادی و وجد و سرور میشوند. بطوریکه آنروز در پایان نقل بیشتر از سایر روزها به مرشد یعنی نقال پول میدهند و در عوض زمانیکه داستان نقل بدانجامیکشد که فرامرز در نتیجه خیانت پاس پرهیزگار در برابر سپاه بیکران شاه بهمن یارانش را یکی پس از دیگری از دست میدهد و یک‌تنه هفت‌شنبه روز بدون خوراک و آذوقه میان سنگری در قلعه کوه جان‌بجان آفرین تسلیم میکند و سرانجام جسد بیجان‌ش به دار آویخته میشود تمام حضار در قهوه‌خانه به گریه میافتند و صحنه نقل و نقالی به مجلس سوگواری تبدیل میگردد و در پایان داستان همگی اهل قهوه‌خانه از مرشد میخواهند تا از ادامه داستان خودداری کند و بقیه شاهنامه خوانی را برای فردا بگذارد و با این کار میرسانند که تا چه اندازه به پهلوانان و قهرمانان باستانی علاقه دارند.

آذر برزین و بهمن

وقتی که فرامرز از نیرنگهای نامردانه مهرباب شاه کابلی نسبت به رستم و کشته شدن رستم باخبر شد برخلاف میل زال تصمیم گرفت به تقاص خون پدرش مردم کابل را از دم تیغ بگذراند و شهر را با خاک یکسان کند. این بود که بعد از برگزاری مراسم سوگواری رستم به همراهی سپاه بمپور و دو پشته سوارجماز بلوچ به شهر کابل حمله کرد و ضمن قتل عام مردم بیگناه و بی‌تقصیر شهر را با خاک یکسان کرد و قسمتی از آب رود هیرمند را به روی خرابه‌های شهر سرازیر کرد و با خاطری پریشان به زابل رفت و به زال زر خبر داد که چنین کاری کرده است. زال که مردی عالم و مهربان بود تا این خبر را از فرامرز شنید کف افسوس بهم زد و قطرات اشک از چشمانش جاری شد و فرامرز را نفرین کرد و خود به گوشه‌ای خلوت رفت و مدتی در مرگ صدها هزار زن و مرد و کودک بیگناه شهر کابل منزوی شد.

زال زر که مردی عالم و دور اندیش بود به خوبی میدانست که فرامرز با انجام این عمل جنایت آمیز محبوبیت خاندان گرشاسبی را در میان مردم ایران و جهان از بین برده است از قضا پیش بینی های زال زر درست درآمد و طولی نکشید که خبر مرگ مردم بیگناه شهر کابل به سراسر ایران و دنیا پخش شد و هر کس که این خبر را شنید به فرامرز لعن و طعن کرد.

این خبر به دربار بهمن شاه پیچید و جاماسب وزیر که یکی از دشمنان سرسخت زال و فرامرز بود از موقعیت استفاده کرد و از شاه بهمن خواست تا به خونخواهی مردم بیگناه شهر کابل بخصوص تقاص خون اسفندیار کمر ببندد ولی پشوتن وزیر که از نژاد کاویانی بود و از دوستان زال و فرامرز به حساب می آید در صدد برآمد بهمن را از این کار باز دارد و طوری وانمود کرد که جاماسب وزیر خاندان زال دشمنی دارد اما جاماسب به قدری مرگ اسفندیار را در ذهن بهمن تجدید کرد تا سرانجام بهمن با سپاهی گران به عزم نبرد با زال و فرامرز عازم زابلستان شد. ولی با وجود پهلوانانی چون جهان بخش و گرشاسب بن تیمور و فرامرز پس از یک نبرد خونین و تحمل تلفات زیادی لشکریانش شکست خوردند و خودش هم به دست فرامرز اسیر شد. ولی زال واسطه شد و بهمن را آزاد ساخت و ضمن گرفتن قول از بهمن که دیگر هوس لشکرکشی به زابل نکند او را با احترام شایسته ای تا مرز ایران و زابل بدرقه کرد. طولی نکشید که دوباره بهمن به تحریک جاماسب وزیر با سپاهی بیشمار و سردارانی شجاع به زابل حمله برد و در جنگ دوم با آنکه جهان بخش و گرشاسب و چند تن از دلاوران بنام خاندان گرشاسبی وسیله سرداران بهمن بطور ناجوانمردانه ای کشته شدند مع الوصف فرامرز لشکریان بهمن را شکست داد و خود بهمن را هم برای بار دوم اسیر کرد و به حضور زال برد و از او خواست تا اجازه دهد بهمن را گردن بزند. ولی این بار هم زال نسبت به شاه بهمن ترحم کرد و بعد از اینکه از او قول گرفت تا دیگر به زابل حمله نکند او را مرخص کرد.

زال پس از برقراری صلح با بهمن فرامرز یل را راهی هندوستان کرد و طی نامه ای از سلطان هند خواست تا دخترش را به عقد نکاح فرامرز دربیاورد. سلطان هندوستان هم بخواست زال زر دخترش را به همسری فرامرز درآورد و در نتیجه این عروسی نطقه آذر برزین بن فرامرز قاتل شاه بهمن بسته شد. در غیاب فرامرز

بهمن وقت را مغتنم شمرد و برای بار سوم تصمیم گرفت به زابل حمله کند و زال و خانواده‌اش را قتل‌عام کند. پشوتن وزیر هر چه تلاش کرد شاید بهمن را از حمله به زابل منصرف کند موفق نشد. زیرا هر چه پشوتن بهمن را نصیحت میکرد و از او میخواست تا به قول و پیمانش وفادار بماند جاماسب پای قتل‌عام مردم بیگناه را که بدست فرامرز کشته شده بودند به میان میکشید و گفته‌های پشوتن را نقش بر آب میساخت. از طرفی تنها جاماسب وزیر نبود که بهمن را به خونخواهی مردم کابل تشویق میکرد. بلکه قسمت عمده سرداران سپاه و بزرگان قوم مایل بودند بهمن سزای عمل جنایت‌آمیز فرامرز را بدهد. خاندان گرشاسبی که قرن‌ها حامی مظلومان و پشت و پناه مردم بود اکنون با این عمل فرامرز مورد تنفر و انزجار همه واقع شده بود. پشوتن که دید حرفش خریداری ندارد مخفیانه نامه‌ای به عنوان زال نوشت و یادآور شد که بهمن برخلاف وعده و قولی که داده است این بار با سپاهی بیش از پیش عازم زابلستان خواهد شد و به زال هشدار داد که غافلگیر نشود.

نامه به دست زال رسید و زال که خوب میدانست دوران بزرگی و حکمرانی خانواده‌اش دارد رو به زوال میرود دستور داد تخته‌پل‌ها را از بالای خندق اطراف شهر زابل برداشتند و ضمن تدارک آذوقه برای مردم شهر زابل و سربازانش امر کرد تیراندازان برج و باروی شهر را گرفتند تا اگر سپاه بهمن رسید و قصد حمله داشتند تا جایی که مقدور است دفاع کنند. طولی نکشید که سپاه شاه بهمن برای بار سوم رسیدند به نزدیکی شهر زابل. بهمن که دید زال پیش‌بینی‌های لازم را کرده است دستور داد سربازانش پشت خاک‌ریزهای خندق اطراق کردند. مدتی گذشت و بهمن همچنان به انتظار بود تا بلکه مردم زابل خودشان در نتیجه کمبود آذوقه دروازه شهر را باز کنند و زال را دست بسته تسلیم کنند ولی نه تنها مردم باوفای شهر زابل از نظر آذوقه کمبودی نداشتند بلکه اگر هم بفرض چنین میشد هیچگاه یک چنین بی‌احترامی به زال و خانواده‌اش روا نمیداشتند. بهمن چندین بار بوسیله بستن نامه به پیکان و رها کردن آن از مردم شهر خواست تا با تسلیم زال خود را نجات دهند ولی مردم شهر هر بار جواب نا امید کننده دادند. سرانجام بهمن به تحریک جاماسب تصمیم گرفت به هر نحوی که امکان دارد شهر را بگیرد و زال و خانواده‌اش را اسیر کند.

از طرفی رفته رفته و روز به روز آذوقه مردم شهر کمتر میشد. زال در صدد برآمد نامه‌ای بوسیله پاس پرهیزگار دختر زاده‌اش به حضور شاه بهمن بفرستد و از او بخواهد بیش از این مردم شهر را در تنگنا قرار ندهد. شاید بهمن دست از مقاومت بردارد و با لشکریانش به پارس برگردند. پاس نامه را از زال گرفت و از گوشه‌ای از کنار شهر دور از چشم بهمن و سپاهیانش در آمد و راه اردوی بهمن را پیش گرفت و رفت. وقتی که به چادر بهمن رسید و بار یافت ادای احترام کرد و بعد از دادن نامه زال تقاضای پناهندگی کرد و به شاه بهمن تسلیم شد و قول داد که سپاه بهمن را از راه عبوری که خودش خارج شده است وارد شهر زابل کند.

بهمن هم پاس را با آغوش باز پذیرفت و در همان شب فرمان داد پاس را به سمت فرماندهی قسمتی از لشکریانش مفتخر کردند و بزمی بخاطر ورود پاس بپاسا ساختند. زال زر با گیس سیاه بانو مادر پاس در انتظار برگشت پاس دقیقه شماری میکرد که خبر پیوستن پاس به بهمن را شنید. آه از نهادش برآمد و دانست که پاس راه ورود مخفی شهر را به بهمن نشان خواهد داد و طولی نمیکشد که خود و خانواده‌اش بدست بهمن اسیر خواهند شد.

از طرفی بهمن تصمیم گرفت در سرزدن آفتاب به راهنمایی پاس پرهیزگار شهر زابل را تسخیر و زال زر را با زن و بچه اسیر کند. پشوتن وزیر در حالیکه پاس را فردی نمک ناشناس و ناجوانمرد خطاب میکرد از بهمن خواست تا از حمله به شهر و اسیر کردن زال و خاندان گرشاسبی صرف نظر کند ولی شاه بهمن توجهی به خواست پشوتن نکرد و در سرزدن آفتاب تصمیم خود را عملی کرد و به راهنمایی پاس و لشکریانش از راهی که پاس بلد بود وارد شهر شدند. به فرمان بهمن قتل عام مردم شهر زابل شروع شد و زال زر و گشاسب بانو دختر رستم و مادر پاس گیس سیاه بانو را هر کدام در قفسی جداگانه جای دادند. ناگفته نماند که همین پاس گذشته از اینکه خواهرزاده رستم یعنی پسر دختر زال بود در گذشته هم افتخار غلامی نیراعظم رستم را داشت و در حمله کله دست به زابل اسیر او شد و به مغرب زمین برده شد و سرانجام به خواست گیس سیاه بانو رستم ضمن تحمل زحمات بسیار او را از بند کله دست نجات داد و به زابل آورد. اکنون طوری به زال و لینعمت خود نیمک ناشناسی کرده است که حتی به مادرش گیس سیاه بانو هم ترحم نمیکند.

غرض، بهمن شاه سرگرم فرمان دادن و کشت و کشتار مردم بیگناه شهر است که غفلتا زنی با پسر بچه شیرخواری از کاخ گرشاسبی درآمد و سراسیمه رو به تخت بهمن رفت و همینکه به سه قدمی بهمن رسید طفل را سبک سنگین کرد و با تمامی نیروئی که داشت بچه را به دامن بهمن پرت کرد و رو در روی بهمن ایستاده. بهمن در حالیکه به بچه خیره شده بود رو کرد به پشوتن و گفت پشوتن! دیدی مهر و محبت مادری تا چه اندازه است. پشوتن که زن را کاملاً شناخته بود و میدانست همسر زواره پسر زال است رو کرد به بهمن و گفت قبله عالم بسلامت این زن قصد دارد با این کارش مورد ترحم شاهنشاه قرار بگیرد و خود و بچه شیرخوارش را عفو فرمائید. بهمن بدون آنکه از نژاد و نسل طفل پرسشی بکند بچه را به زن پس داد و امر کرد سلامت از شهر خارج شود و با دست خودش قاتل پاس پرهیزگار و مسبب بدبختی خودش را آزاد ساخت.

درست در همان لحظه‌ای که بهمن با لشکریانش سرگرم قتل عام مردم شهر زابل بودند فرامرز پیل با عده‌ای سرباز هندی از هندوستان رسید و همینکه چشمش به سپاه بهمن و قفس زال و عمه و خواهرش افتاد دنیا به نظرش تیره و تار شد. میگویند فرامرز یک تنه خود را به قلب سپاه بهمن زد و عرصه را طوری به بهمن تنگ کرد که عنقریب بود خود او و سپاهیانش را نیست و نابود کند ولی پاس پرهیزگار درصدد برآمد قرارگاه فرامرز را با مقدار آذوقه‌اش از بین ببرد و پس از مشورت با بهمن با تنی چند از سربازان سپاه بهمن به قرارگاه فرامرز حمله کرد و ضمن کشتن نگهبانان قرارگاه آذوقه و طباخ خانه فرامرز را هم از بین برد. موقعی که فرامرز غروب آفتاب دست از نبرد برداشت و به اردوی خود رفت نگهبانان قرارگاه و مسئولین آشپزخانه‌اش را کشته دید. آه از نهادش برآمد. ناچار به جنگ با سپاهیان بهمن پرداخت و مدت هفت شبانه روز با شکم گرسنه یک تنه نبرد کرد تا سرانجام در پای کوهی مرتفع از طرف لشکریان بهمن محاصره شد و به قله کوه پناه برد و سنگری شد ولی هیچیک از سرداران سپاه بهمن قادر نبودند به سنگر فرامرز نزدیک شوند و نزدیک یک هفته تمام لشکریان بهمن پای کوه باقی ماندند و هر وقت به دستور بهمن سرداری به طرف قله کوه میرفت و باد به ابلق (۱) کلاه خود فرامرز میوزید و تکان میخورد به عقب برمیگشت و جرئت نزدیک شدن به فرامرز را نداشت.

در صورتیکه فرامرز در همان روز اول میان سنگر جان به جان آفرین تسلیم کرده بود. روز هشتم که شد کلاغی روی سر فرامرز نشست و سرداران بهمن مطمئن شدند که فرامرز مرده است و به دستور بهمن جسد بیجان فرامرز پل را بالای چوبه دار کردند. حکایت میکنند که یکی از سرداران لشکر بهمن وقتیکه کلاغ را بالای سر فرامرز دید و دانست فرامرز مرده است خودش را به سرعت به سنگر رسانید تا او را به خدمت بهمن ببرد. ولی همینکه سردار به جسد بیجان فرامرز نزدیک میشود کلاغ پرواز میکند و پنجه‌های پرنده را به انگشت شست دست راست فرامرز میگیرد و در نتیجه آخرین تیری که درزه کمان قرار داده بود و در اثر بی‌رمقی به همان حال مانده بود رها میشود و قلب سردار را سوراخ میکند و او را میکشد. لشکریان بهمن تا مدتی جرئت نمیکند به فرامرز نزدیک شوند تا سرانجام به فرمان بهمن هجوم میبرند و جسدش را به خدمت شاه بهمن میبرند و بهمن در جلو چشمان زال او را به چوبه دار آویزان میکنند.

بهمن پس از آنکه فرامرز را به چوبه دار آویزان کرد دوباره به قتل عام بقیه مردم شهر زابل پرداخت و زابل را چون شهر کابل ویران کرد و به این کار هم اکتفا نکرد. تصمیم گرفت از همانجا به طرف دخمه (۲) گرشاسب در هندوستان حرکت کند و در برابر چشمان زال زر دخمه راهم با خاک یکسان کند. در اینجا بازپشوتن وزیر در برابر بهمن قیام کرد و از او خواست دست به چنین کاری نزند و گفت سزاوار نیست به پاس آن همه خدمت و دلاوری‌هایی که گرشاسب در راه حفظ تخت و تاج شاهان و آب و خاک از خودش نشان داده است این چنین مورد بی‌احترامی واقع شود. ولی بهمن سوگند یاد کرد جز این که گفته است نخواهد کرد و سرانجام بالشکریانش در حالیکه قفس زال و گشاسب بانو و گیس بانو را پیش پیش سپاه حرکت میدادند راهی هندوستان شد تا آرامگاه ابدی گرشاسب و فرزندان را خراب کند. همینکه نزدیک به دریا شدند به دستور بهمن سپاه اطراق کرد تا بوسیله کشتی از آب دریا بگذرند.

در این وقت یک کشتی از دور پیدا شد و همینکه به ساحل رسید پاس پرهیزگار در نهایت تعجب جوانی را در عرصه کشتی دید که از هر جهت شبیه فرامرز پل بود. پاس به دیدن جوان دریافت که هر که هست از فرزندان خاندان گرشاسبی است.

هنوز کشتی حامل جوان ناشناس پهلوان گرفته بود که پاس خود را به شاه بهمن رسانید و عرض کرد قربان به عرشه کشتی تازه وارد نگاه کنید ببینم حدس من درست است یا خیر. بهمن همینکه به عرشه نگاه کرد با کمال بهت و حیرت گفت: یعنی تومیگوئی این جوان فرامرز است؟ پاس گفت: خیر قربان من تصور میکنم پسر فرامرز است. زیرا تاریخ دقیق سفر فرامرز به هندوستان را در نظر دارم و این را هم میدانم که رفتن فرامرز به هندوستان در اجرای دستور زال زر صرفاً برای عروسی کردن با دختر سلطان هند بود و یقین دارم این جوان ثمره ازدواج فرامرز با دختر شاه هندوستان است. بهمن به شنیدن این حرف دستور داد سرداران سپاه ایران، جوان تازه وارد را اسیر و از او سؤال کنند تا اگر بستگی به خانواده زال دارد زندانش کنند. جوان تازه وارد با همراهانش به محض اینکه از کشتی پیاده شدند وسیله سرداران سپاه بهمن دستگیر شدند و چون از سرگذشت پدرش بی خبر بود در برابر سئوالات بهمن گفت من آذر برزین بن فرامرز هستم که از هندوستان با تعدادی سرباز به خاطر دیدن پدر و جدم زال به ایران آمده‌ام.

بهمن تا آذر برزین را شناخت امر کرد او را هم در قفسی جداگانه کردند و در ردیف قفس زال و سایرین قرار دادند. زال زردر همان نگاه اول دریافت که این جوان از نظر شکل و شباهت پسر فرامرز است و چون قفس آذر برزین نزدیک قفس زال واقع شده بود زال از جوان ناشناس خانواده واسم و رسم او را جو یاشد. وقتی که دانست آذر برزین است ناچار زال هم خودش را معرفی کرد و قصه کشته شدن فرامرز را هم برای آذر برزین تعریف کرد و آه از نهاد جوان برآمد ولی زال او را دل‌داری داد و به او مرده داد که عاقبت انتقام خون پدرش را خواهد گرفت.

به امر شاه بهمن سپاه ایران بازندانیان سوار بر کشتی شدند و به طرف هندوستان و دخمه گرشاسب حرکت کردند. چون به نزدیک دخمه رسیدند پشوتن برای آخرین بار به بهمن هشدار داد که از حمله به دخمه چشم پوشی کند ولی بهمن نپذیرفت و بی آنکه درنگ کند دستور حمله داد. هنوز سپاه ایران از جا تکان نخورده بود که دخمه گرشاسب باز شد و بهمن در کمال تعجب گرشاسب را دید که با دیگر پهلوانان مانند سام و نریمان ورستم، حتی فرامرزی که هنوز به خاک سپرده نشده بود. از دخمه به در آمدند و خود را به قلب سپاه ایران زدند. پشوتن به دیدن این منظره بسیار

خوشحال شد. بهمن در همان لحظه اول از هوش رفت. وقتی که به هوش آمد دید سرش بالای زانوی پشوتن وزیر است و از آنهمه سپاه‌اشی باقی نیست. تنها قفس اسیران باقی مانده است. بهمن از همانجا خودش را به قفس زال رساند و با دست خودش در قفس زال و گشسب بانو و گیس سپاه بانو را باز کرد و ابراز ندامت و پشیمانی کرد. طولی نکشید که سر داران سپاه وعدهء ناچیزی از سربازان بهمن ناراحت و پریشان حال به بهمن ملحق شدند و بهمن از زال تقاضا کرد ترتیبی بدهد تا از نزدیک آرامگاه گرشاسب و دیگر پهلوانان را زیارت کند. زال زر هم خواهش او را پذیرفت و در حالیکه از جلو بهمن به طرف دخمه پیش میرفت و زمزمه‌های میکرد بهمن دید که در دخمه باز شد. زال در همان جلو در ایستاد و به بهمن اجازه داد همراه پشوتن وزیر دو نفری وارد شوند و قتیکه بهمن وارد دخمه شد و به قبر گرشاسب نزدیک شد لوحی را جلوی پای خود دید. بهمن لوح را برداشت دید در لوح نوشته شده است که ای شاه بهمن بدان و آگاه باش من گرشاسب بن اترد (۳) بن شم سوارم (۴)، در زمان حیات چه کردم، به کجا رفتم، به خاطر نجات جان یک دختر دهقان ایرانی که در بند هوشنگ چهل دست دیو بود به کوه قاف رفتم و خلاصه در آخر لوح اشاره به بی وفائی دنیا کرده بود. بهمن به خواندن لوح، کارهای زشتش به نظرش آمد و عرق عرق شرمساری شد. بعد، به طرف قبر نریمان رفت. نریمان هم در لوحی که پیش پای بهمن قرار داشت داستان دلاوریها و خدمات گذشته‌اش را شرح داده بود و سرانجام از بی وفائی دنیا یاد کرده بود.

غرض، بهمن به راهنمایی پشوتن وزیر سر قبر تمام پهلوانان زابلی رفت و از بالای قبر هر یک از آنان پندها و نصایح شاهانه‌ای گرانبها تراز جواهر گرفت و با حالتی دگرگون همراه پشوتن وزیر از دخمه بیرون آمد و خودش را به پای زال انداخت و از زال خواهش کرد به خاطر آن همه بی احترامی و ظلم و ستم که به او و بستگانش روا داشته است چیزی طلب کند و فرمان داد تا هر چه را که زال خواست به او بدهند و تمناهایش را برآورند جزیک تمنا که آنهم آزاد کردن آذر برزین است. زال در برابر بهمن سکوت کرد. بهمن موضوع را دوباره تکرار کرد. زال در جواب شاه بهمن گفت نه آزادی آذر برزین را میخواهم و نه چیزی دیگر. بهمن در برابر این همه متانت و عزت نفس شرمنده شد و برای بار سوم او را سوگند داد تا بلکه زال چیزی طلب کند و چون زال نخواست بهمن رنجیده خاطر شود از او خواست که هر وقت به زابلستان دعوتش کرد دعوت او را بپذیرد.

بهمن با تعجب گفت زابل را من خراب کردم و تو هم چیزی در دست نداری که بتوانی شهری مثل زابل را به صورت اول دریاوری پس لا اقل مقداری زرو جواهر از من قبول کن . زال گفت به هیچ چیز تو نیاز ندارم . فقط یادت باشد که به من قول دادی دعوت مرا بپذیری و همین برای من کافی است . بهمن هم قبول کرد و دستور داد زال و همراهانش را با عزت و احترام به زابلستان حرکت دادند و زال پس از خدا حافظی از پشتن وزیر و آذربرزین راهی زابل شد .

پس از حرکت دادن زال بهمن پاس را خواست و دستور داد قفس آذربرزین را به سمت مازندران حرکت دهد و در قلعه‌ای در حوالی مازندران زندانی کند تا به موقع او را زیر تیغ جلاد نشانند . پاس هم قفس آذربرزین را روی پشت پیلی بست و با تعداد زیادی سرباز به طرف مازندران حرکت داد و به دستور شاه بهمن هر روز سر ظهر یک قرص نان خالی با کمی آب از لای میله‌های قفس به آذربرزین میداد . این کار قوه و بنیه آذربرزین را بکلی تحلیل برد . پاس به قدری نسبت به آذربرزین ظلم و ستم روا داشت که بعضی از سربازان زیر امر خودش او را شتمت و سرزنش کردند بطوریکه روزی از روزها هنگام ظهر که به دستور پاس برای صرف ناهار و استراحت اطراق کرده بودند سربازی که مسئول چره^۵ (۵) آذربرزین بود دلش به حال آذربرزین سوخت و مقداری از غذای خودش را به زندانی داد . پاس که مشغول خوردن غذا و شراب بود دید و سرباز گونبخت را به خاطر عبرت سایرین گردن زد تا دیگر کسی جرئت نکند از این کارها بکند .

میگویند پاس نمک ناشناس که پرورده خانواده زال بود و نسبت خیلی نزدیکی با آذربرزین داشت بی شرمی را به جائی رسانده بود که ظهرها هنگام صرف ناهار دستور میداد بساط بزمش را با سفره‌ی رنگین و مینای شراب مقابل آذربرزین پهن میکردند و هر بار که جام شراب را سر میکشید ته مانده جام را به صورت آذربرزین میپاشید بطوریکه اغلب سربازان با دیدن این وضع ، دلشان میسوخت و جگرشان آتش میگرفت اما از ترس پاس جرئت نمیکردند دست از پا خطا کنند تا روزی از روزها وقتی که در کنار جنگلهای مازندران رسیدند پاس موقع ناهار خوردن مثل هر بار در برابر قفس آذربرزین مشغول خوردن شراب و کباب بود بوی کباب به مشام آذربرزین رسید . آذربرزین که مدت‌ها آرزوی غذائی مطبوع داشت به دست پاس خیره خیره نگاه کرد . پاس متوجه

آذربرزین شد و بنا کرد قاه قاه خندیدن . آذربرزین علت خنده پاس را پرسید . پاس در جواب گفت میخندم و شادم برای اینکه ماموریتم بطور دلخواه انجام گرفته و چندان راهی تا مقصد نداریم ، بزودی ترا تحویل کوتوال قلعه میدهم رسیدت را در پاس تقدیم حضور شاه بهمن میکنم و به پاس این خدمت مقامی بس عالی نصیبم خواهد شد آذربرزین از دیلماج خواست تا به پاس بگوید به خاطر موفقیتی که بدست آورده است کمی شراب و کباب به او بدهد ولی تامل و دیلماج پاس را از خواهش آذربرزین آگاه ساخت پاس سه گره در ابروها انداخت و از همانجائیکه نشسته بود و شراب میخورد ته مانده جام را به طرف قفس آذربرزین پاشید .

آذربرزین در برابر بی احترامی های زیاده از حد پاس بسیار ناراحت و دلشکسته شد و سرش را محکم کوبید به میله های قفس به طوری که پیشانی اش شکاف برداشت و خون فواره زد و از هوش رفت . در اینجاست که میگویند .

آه دل مظلوم چو سوهان ماند گر خود نبرد برنده را تیز کند

طولی نکشید که آذربرزین از شدت سوزش پیشانی مجروح شده اش به هوش آمد چشم باز کرد دید پاس بدون توجه مشغول صرف شراب و کباب است . خواست دو مرتبه سرش را به میله های آهنی قفس بکوبد و خودش را از این همه بدبختی و ظلم و ستم روزگار راحت کند که صدای خش خشی از میان انبوه درخت های جنگل به گوشش رسید . به طرف صدا خیره شد دید یک دیوانه جنگلی باموهای ژولیده و فتیله فتیله در حالیکه تبری روی شانه گذاشته از میان جنگل در آمد و رو به قفس ایستاد و با ایما و اشاره چیزهایی گفت که آذربرزین درست متوجه نشد و از آنجائیکه بسیار ناراحت بود توجه درستی به حضور دیوانه جنگلی نکرد . در این موقع پاس که همچنان سرگرم نوشیدن شراب و صرف کباب بود غفلتا " متوجه مرد جنگلی شد که خود را به قفس آذربرزین چسبانیده و با او سرگرم صحبت کردن است به دیوانه جنگلی نهیب زد که از کنار قفس آذربرزین دور شود ولی مرد جنگلی با کم اعتنائی به پاس سرش را به طرف او برگردانید و بازبان پارسی به پاس گفت ای سردار ! بدان که من نه تو و نه این جوان ، هیچکدام از شماها را نمیشناسم ولی چون از میان درختها ناظر بودم که این زندانی از شما درخواست کباب کرد و شما بجای انجام درخواستش چه کردید انسانیت به من حکم کرد جلو بیایم و علت این همه بی انصافی و بی رحمی ترا نسبت به این جوان

زندانی بدانم و بفهمم چه خیانت و چه جنایتی مرتکب شده است که تا این حد او را معذب میکنند ؟ پاس تا این جسارت را از مرد جنگلی دید از جا بلند شد و دست به قبضه شمشیر به طرف مرد جنگلی حمله کرد و شمشیر پاس سرازیر شد به فرق سر مرد جنگلی که مرد جنگلی از میان هوا و زمین بند دست پاس را گرفت و بایک فشار شمشیر را از دست پاس در آورد . پاس خواست خودش را نجات بدهد که مرد جنگلی امانش نداد و بایک دست پس گردن و با دست دیگر قلاب کمر پاس را گرفت و از زمین بلند کرد و با تمام نیرو پاس را کوبید زمین و زانوی پای راستش را گذاشت پشت کمر پاس و با یک حرکت استخوانهای کمر پاس را خرد کرد . به این هم قناعت نکرد ، یک دست پس گردنش را گرفت و بایک فشار ، کله پاس را از رگ و ریشه کند و به طرف جنگل پرت کرد . در این موقع سربازان پاس به خونخواهی فرمانده خود به مرد جنگلی حمله ور شدند ولی مرد جنگلی دست به دسته تبر برد و به طرف سربازان پاس حمله کرد . طولی نکشید سربازان پاس در حالیکه خیمه و خرگاه را به جا گذاشته بودند ناچار به فرار شدند .

مرد جنگلی پس از تار و مار کردن لشکریان پاس به طرف قفس آذر برزین برگشت . میله های قفس را شکست و آذر برزین را در حالیکه چندان رمقی نداشت نجات داد و هر دو روی سفره رنگین پاس نشستند و بعد از خوردن کباب و شراب ، مرد جنگلی آذر برزین را به دوش گرفت و وارد جنگل شد . آذر برزین در نتیجه خونریزی زیاد و ناتوانی ناشی از مدت ها بی قوت و غذائی از هوش رفت . وقتی که چشم باز کرد خود را میان کپری (۶) در گوشه جنگل دید . اطراف را نگاه کرد دید همان مرد جنگلی با زنی سالخورده بالین سرش نشسته اند و مشغول بستن زخم پیشانی اش هستند . آذر برزین که خودش را مدیون مرد جنگلی میدانست بلند شد که به پا بایستد ولی زن مانع شد و از او خواست استراحت کند .

پس از چندی که حال آذر برزین روبه خوبی رفت آن زن رو در رویش نشست و بازبان پارسی سؤال کرد جوان کی هستی از چه قوم و قبیله ای و گناهت چیست که ترا به این حال انداخته اند ؟ آذر برزین که زبان پارسی را چندان بلد نبود جواب قانع کننده ای نتوانست بدهد و زن که دانست جوان هندوستانی است با زبان مادری آذر برزین صحبت کرد و همینکه فهمید آذر برزین پسر فرامرز بن رستم میباشد نعره ای

کشید و از هوش رفت و چون به هوش آمد آذر برزین را در آغوش کشید و گفت ای جوان بدان و آگاه باش که من همسر زواره پسر زال و عموی فرامرز هستم و در همان موقع که شاه بهمن زابل را تسخیر کرد و مردم بیگناه شهر زابل را قتل عام کرد من با این پسر که بنام رستم تبردار میباشد و آنوقت طفلی شیرخوار بود به شاه پناه بردم و او هر دو نفر ما را امان داد و از شهر خارج کرد. چون جائی را نداشتم ناچار از زابلستان به مازندران آمدم و در این گوشه جنگل ماندم و به تربیت پسر که تنها یادگار زواره و دودمان گرشاسبی است پرداختم. روزها در این آبادیهای اطراف جنگل کار میکردم و شب رادر زیر این کپر صبح میکردیم حالا که پسر بزرگ شده است زندگی نسبتاً خوب و راحتی داریم و همه جوانان ایلات و عشایر و آبادیهای اطراف نسبت به من و پسر رستم تبردار بی نهایت مهر بان و دلسوزند. حال که به خواست خدا تونجات پیدا کرده‌ای چه بهتر که پیش من و پسر بمانی شاید بتوانیم به خواست خدا و همت جوانانی که دوست ما هستند سپاهی ترتیب دهیم و به خونخواهی دودمان گرشاسبی قیام کنیم. آذر برزین به شنیدن این حرفها خیلی خوشحال شد و به همراه رستم تبردار به جایگاه اردوی پاس رفتند و وسائل سربازان شکست خورده پاس را که از خود به جا گذاشته بودند تصرف کردند و از همان گوشه جنگل به تدارک سپاه پرداختند.

از طرفی زال زریس از مدتها راهپیمائی همراه گشسب بانو و گیس سپاه بانو دخترش به سرزمین زابل رسیدند، زابل همان شهری که پرورنده پهلوانانی مثل گرشاسب یل و نریمان و سام و رستم بود دیگر اثری از آثار آن بناها و کاخ با عظمت و پر شکوه گرشاسبی برجا نبود و همراهان زال نمیدانستند که زال چه قصدی دارد و چرا دوباره به سرزمین مخروبه زابل آمده است و به چه اطمینانی از شاه بهمن خواست که دعوتش را برای آمدن به شهر زابل قبول کند. غرض، زال زر مدتی در حالیکه زیر چادری زندگی میکرد سرگرم نقشه برداری و نقشه کشی شهر شد و طولی نکشید به خزانه گرشاسبی که زیر بنای با عظمت کاخ مخفی بود دست پیدا کرد و از اطراف و اکناف کارگر و معمار طلبید و شهر زابل را در مدت هفت سال دوباره ساخت و مردمی که در جنگ و حمله بهمن متواری شده بودند و در گوشه کنارها بسر میبردند دوباره به طرف زال زر و زابل رو آور شدند. زال آنان را زیر بال و پر خود گرفت و با دادن سرمایه و خانه و کاشانه آنها را به زندگی دلبسته و امیدوار کرد تا جائیکه رفته رفته زال از

آنچه در گذشته بود و داشت بهتر و زیباتر شد .

حالا زال زر یک انتظار داشت که آنهم باد عوت شاه بهمن و آمدن او به زابل به پایان میرسید . همین که زمینه را از هر جهت مناسب دید پیکری به پارس به دربار شاه بهمن روانه کرد و از شاه خواست تا همراه پشوتن و جاماسب وزیر و دیگران راهی زابل شوند و چند روزی مهمانش باشند . شاه بهمن بنا به قولی که داده بود دعوت او را پذیرفت و همراه عده^۱ بسیاری از سران سپاه و وزراء و درباریان عازم سرزمین زابلستان شد و زال زر از یکماه قبل از رسیدن شاه بهمن به سرزمین زابلستان مشغول تدارک و زینت شهر شد .

وقتی خبر رسید که شاه بهمن به همراه جماعتی از سران سپاه و بزرگان مملکت به دو منزلی شهر زابل رسیدند به فرمان زال از دم در کاخ نو ساز گرشاسبی تا یک فرسخ خارج از شهر تمام راه را باقالیچه های گران قیمت فرش کردند و زال زر به فرماندهی سپاه بمپور بلوچ که تازه تشکیل شده بود با رجال و سرشناسان شهر به استقبال شاه بهمن رفتند و زال چنان استقبالی از بهمن و همراهانش بعمل آورد که بهمن عرق شرم از سر و صورتش راه افتاد . تنها کسی که بیشتر از سایرین به خاطر سربلندی زال و سرافکندگی بهمن لذت میبرد پشوتن وزیر دوست صمیمی خانواده گرشاسبی بود ، زیرا به هر طاق نصرتی که همراه شاه قدم میگذاشت بهمن را مخاطب قرار میداد و از دوران حمله به زابل و پند و اندرزش به شاه بهمن یاد میکرد . بهمن طوری از کردار و رفتارش نادم و پشیمان شد که رو کرد به پشوتن و گفت پشوتن ! به خدا سوگند اگر راه برگشت به پارس بود از همینجا بر میگشتم و قدم به زابل نمیگذاشتم برای اینکه از دیدن زال زر و مردم شهر زابل عرق شرم میریزم . ولی پشوتن بهمن را به گذشت و بزرگی زال زر امیدوار میکرد و به او دلداری میداد .

غرض ، شاه بهمن با همراهانش قدم به صحن نو ساز قصر گرشاسبی نهادند . این همان کاخ با عظمت و با شکوهی بود که به فرمان خود بهمن در حمله^۲ سوم به زابل ویران شده بود و حالا که به دستور زال زر دوباره ساخته شده بود بهمن از تعجب دهانش باز ماند و مدتی از خود بیخود شد . سرانجام به اشاره^۳ پشوتن وزیر بر خود مسلط شد و به راهنمایی زال زر وارد سرسرای کاخ و اطاق مخصوص پذیرائی شد و مدت یکماه تمام با سرداران سپاه و رجال سرشناس ایران مهمان زال بودند .

درست روز آخر ماه بود که بهمن در صدد عزیمت به پارس برآمد و قصد داشت پس از خوردن غذای نهمروز از زال خدا حافظی کند و به ایران برگردد که عده‌ای از سربازان شکست خورده پاس جلو در کاخ گرشاسبی را گرفتند و تقاضای شرفیابی کردند. وقتی به خدمت رسیدند خبر کشته شدن پاس و نجات آذر برزین را به وسیله مرد دیوانه جنگلی به او دادند. بهمن به شنیدن خبر نجات آذر برزین و کشته شدن پاس پرهیز کار آنها بدست یک جوان جنگلی کف افسوس بهم زد و آه از نهادش برآمد. در این موقع زال زر نگاهی به بهمن انداخت و گفت قربان! ناچارم در نهایت شرمندگی عرض کنم با رسیدن این خبر ماندن شما در زابل صلاح نیست و اگر به جان خودتان علاقه دارید بهتر است هرچه زودتر زابل را ترک بفرمائید.

بهمن رو کرد به پشوتن گفت پشوتن! آیا به نظر تو ممکن است این چنین باشد و یک دیوانه جنگلی قادر به کشتن سرداری مثل پاس و عده‌ای از سربازان و نجات آذر برزین باشد؟ پشوتن در جواب عرض کرد قربان! اگر نظر مرا بخواهید باید بگویم این خواست خداوند بزرگ است و باید حق نمک ناشناسی پاس داده شود. زیرا کسی که به ولینعمت و حتی مادر خود خیانت کند سزائی جز این ندارد. اسم پاس آمد، زال گفت پشوتن، بدان و آگاه باش که قاتل پاس کسی جز پسر زواره نوه من نیست. چون در همان موقع که او را برای منصرف کردن شاه بهمن فرستادم و در صدد خیانت به من برآمدم شب در عالم خواب جدم گرشاسب را دیدم که گفت فرزند! ناراحت نباش خیانت پاس باعث خواهد شد که انتقام خون فرزندان و بستگان تو از دشمن گرفته شود برای اینکه مرگ پاس بدست نوه تورستم تبرداریست و راه برای انتقام گرفتن تو باز خواهد شد و من یقین دارم همان دیوانه جنگلی پسر زواره و نوه خودم است که از دست سربازان بهمن با مادرش جان به سلامت برده است.

در اینجا پشوتن به خاطر آزار بهمن خندید و گفت قربان! آیا طفلی را که در موقع قتل عام مردم زابل مادرش به طرف شما پرت کرد و شما او را با همان زن نجات دادید به یاد دارید؟ بهمن فکری کرد و گفت آری یاد دارم. پشوتن باز خنده‌ای کرد و گفت قربان همو قاتل پاس و سربازان و نجات دهنده آذر برزین است که شما آن روز به دست خودتان او و مادرش را از مرگ حتمی نجات دادید. بهمن رو کرد به زال زر و گفت دستان سام شما اطمینان دارید که آذر برزین بتواند بر ضد من و

سپاهیانم قیام کند و کاری از پیش ببرد؟ زال گفت قربان حتما "در نظر دارید که موقع حمله به دخمهء جدم گرشاسب به من گفتید هرچه طلب کنم و بخواهم انجام می‌دهید! من میتوانستم نجات آذر برزین را بخواهم ولی چون یقین داشتم دست انتقام روزی از آستین بیرون خواهد آمد و آذر برزین را نجات می‌دهد این خواهش را نکردم .

اطمینان دارم دیری نخواهد پائید که نوهء من ، همان مرد جنگلی که رستم تبردار نام دارد به همراه آذر برزین با سپاهی بسیار به قصد جنگ با تو و دیدار من به زابل می‌آید و اگر آنان ترا در اینجا ببینند هر قدر که من هم مخالفت کنم و مانع شوم باز به شما آسیب می‌رسانند و شمارا میکشند . بهمن که دید جانش در خطر است بی آنکه لب به غذا بزند به همراه ملازمانش از کاخ گرشاسبی بیرون رفت و به سمت پارس راه افتاد .

طولی نکشید که آذر برزین با رستم تبردار پسر زواره و زن زواره و جماعت بسیاری از جوانان ایلات و عشایر مازندرانی و وسایلی که از سربازان پاس به غنیمت گرفته بودند راهی زابلستان شدند تا هم زال را ببینند ، هم به راهنمایی او ترتیب قیام برضد بهمن را بدهند . زال زر که خبر ورود آذر برزین را به شهر زابل شنید به همراه سپاه بمپور بلوچ که تازه تشکیل شده بود به استقبال رفت و در حالیکه اشک شوق در چشمانش حلقه زده بود آذر برزین و رستم تبردار را در آغوش کشید و به یاد گذشته و جوانان از دست داده اش های های بنا کرد گریه کردن . پس از بوسیدن و بوئیدن یکدیگر زال از جلو و آذر برزین و رستم ابن زواره و مادرش با سربازان عشایری از عقب به طرف کاخ گرشاسبی رفتند و مدتی به استراحت و مشورت پرداختند تا هرچه زودتر ترتیب نبرد با بهمن را با راهنمایی های مدیرانه زال زر بدهند .

از طرفی بهمن پریشان حال و دگرگون به پارس رسید و به محض ورود همه سران سپاه و امراء و وزراء را احضار کرد و از آنان خواست که تا آذر برزین قدرت زیادیتری کسب نکرده است برای سرکوبی و دستگیریش راه چاره‌ای پیدا کنند ، ولی همانطوریکه فرامرز به علت یک خطا و یک عمل جنایت آمیز آنچنان مورد تنفر و بی مهری مردم قرار گرفت بهمن هم به علت کار خطا و زنائی که باهما دخترش مرتکب شده بود در انظار مردم دنیا حتی سران سپاهش خوار و خفیف شده بود به طوریکه همهء مردم ایران که خبر عروسی او را با دخترش هما شنیده بودند از او رو گردان شدند و در نبردی که با آذر برزین در پیش داشت چندان امیدی به سران سپاه و سربازانش

نداشت .

از طرفی در زابل نقشهء نبرد آذربرزین با بهمن وسیله زال زر دقیقا " طرح ریزی شد و زال زر وسائل جنگ رستم را از قبیل لخت (۷) گرشاسبی، کمان، خفتان، چادر سبزرنگ و سربازان سلحشور بمپور بلوچ در اختیار آذربرزین قرار دارد و در یک نبرد بسیار خونین نیمی از لشکریان بهمن به دست آذربرزین و سربازانش کشته شدند. شاه بهمن ناچار دستور عقب نشینی داد و همراه باقیمانده سپاهش وارد پارس شد . در این جنگ آذربرزین غنائم جنگی بسیاری به دست آورد . زیرا هرچه وسائل از سپاه بهمن به جای مانده بود در تصرف آذربرزین درآمد . شاه بهمن با آنکه در گذشته امر به اخراج تمام جادوگران از خاک ایران داده بود و از علم جادو و جادوگرها بسیار متنفر بود چاره را در آن دید که به خاطر غلبه کردن به دشمن و نبرد با آذربرزین از وجود جادوگرها استفاده کند و اگر چه تا اندازه ای هم موفق شد ولی سرانجام در برابر قوای آذربرزین مقاومت نیاورد و ناچار همراه تنی چند از مقربان درگاهش به طور مخفی از خاک ایران گریخت .

آذربرزین پس از تصرف پارس ، همادختر بهمن را به جای پدر به تخت سلطنت نشاند و خود با سپاهی بسیار در پی بهمن به سرزمین روم رفت و امپراطور روم هم که خود و سپاهیانش را در معرض خطر میدید ناچار شد بهمن را به آذربرزین تسلیم کند . میگویند بهمن تا آذربرزین را دید اشک در چشمانش حلقه زد و با وساطت سلطان روم آذربرزین قول مردانه داد تا آسیبی به او نرساند و آذربرزین هم بنا به خوی جوانمردی و عطوفت قول داد نه تنها بهمن را نکشد بلکه کشور را هم به او ببخشد و دوباره بهمن را به تخت شاهی بنشاند ، ولی سران سپاه آذربرزین ، او را از قولی که داده بود منصرف کردند و او را به یاد خدمات جدش رستم انداختند و یادآور شدند رستم هم برخلاف میل دستان سام ، زال زر ، بهمن را که طفلی بیش نبود به تخت سلطنت نشاند و بعد ها دیدید که همین بهمن با خانواده رستم چه ها کرد .

آذربرزین که قول داده بود بهمن را دوباره به تخت بنشاند در فکر بود چه کند تا هم قولش سر جایش باشد و هم بهمن از بین برود . از قضا در هنگام مراجعت به ایران گذار سپاه آذربرزین افتاد به پای کوهی که از دهائی در آن کوه لانه کرده بود و باعث مرگ یک مشت مردم میشد . آذربرزین که به پای کوه رسید از بهمن خواست تا با کشتن

اژدها ثابت کند از نسل کیان است اضافه کرد شاهان کیان همگی شجاع بودند و در نبرد با اژدها پیروز میشدند ، اگر توهم خواستار تاج شاهی باشی باید چون نیاکانت اژدها رانابود کنی اما بهمن زیر بار نمیرفت . آذربرزین گفت سوگند یاد میکنم که ترا یاری کنم و به دنبالت باشم . بهمن که چاره‌ای نداشت قبول کرد و در حالی که سر تا پا مسلح بود از دامنه کوهی راهی مکان اژدها شد و آذربرزین هم مطابق قولی که داده بود پشت سر بهمن پایه کوه شد و چون شاه بهمن به نزدیکی اژدها رسید حیوان که بوی طعمه را شنیده بود از پناهگاه خارج شد و روی دم ایستاد و قلاج (۸) نفس را به طرف بهمن انداخت و بهمن که در برابر قلاج نفس حیوان یارای مقاومت نداشت مانند پر کاهی به طرف اژدها کشیده شد و به قلاج دوم به کام اژدها فرو رفت و آذربرزین ابن فرامرز درست در هنگامیکه حیوان طعمه را در قاب دهان داشت از موقع استفاده کرد و دست به شمشیر به طرف اژدهای خطرناک حمله برد و بایک برش لخت گرشاسبی، گردن حیوان و سر بهمن شاه را برید و با این کار هم به قولش وفا کرد و هم قاتل پدر و نیاکانش را به سزای کیفر خود رسانید .

به یک تیغ کردم دودشمن فنا شه از خون باب اژدر از خون شا

آذربرزین پس از کشتن بهمن پسرش شهنواز را که سرداری شجاع و نیرومند بود به جای خود در سپاه ایران گذاشت و شهنواز سردار سپاه هما دختر بهمن شد و آذربرزین خود به زابل برگشت و در کنار جدش زال زر به عبادت پرداخت .

شبى از شبها که تمام پهلوانان سالخورده و پیر و زنان خاندان گرشاسبی در چادری خارج از شهر زابل در حضور زال نشسته بودند زال را در گون دیدند و وقتی که جویای حالش شدند زال گفت من فقط یک امشب را بر شما مهمان خواهم بود و چون آفتاب فردا سر بزند خواهم رفت و ضمن گفتن این حرف به وصیت پرداخت و هر چه از زال سؤال شد که به کجا و برای چه منظوری خواهد رفت زال جواب داد خودم هم نمیدانم و این سفری است که به خواست خداوند انجام میگیرد . آنشب راتاً صبح خانواده زال بیدار ماندند و زال به عبارت پرداخت و چون صبح شد زال ضمن روبوسی و وداع با یکایک خانواده سفارش کرد کسی دنبالش نرود برای اینکه هر کسی به دنبال او برود به سرنوشت افرادی که در پی کیخسرو رفتند دچار خواهد شد .

وقتی که زال از چادر خارج شد دیدند اسبی سفید با زین و لگامی سفید بیرون

چادر به انتظار است و همینکه زال به اسب رسید مرکب روی زمین خم شد و زال زربه آسانی سوار مرکب سفید شد و به طرفی حرکت کرد . تنها کسی که در پی زال رفت بانو گشسب نوه زال بود که بدون توجه به سفارش زال و بی اعتنا به خطر به دنبال جد خود رفت و طولی نکشید که زال به دهانه دربندی رسید و از ته دربند باغی بسزیا و سرسبز نمایان شد . زال که وارد باغ شد باغ از نظر بانو گشسب پنهان شد . گشسب خواست پیش برود که آسمان تیره و تار شد و برفی بسیار سنگین شروع کرد به باریدن بطوریکه باعث مرگ گشسب شد . آذربرزین به دنبال گشسب رفت و سرانجام پس از جستجوی زیاد جسد بانورا پیدا کرد و او را به خاک سپردند .

فروردین ۱۳۵۴

- ۱- پربلندی که به کلاه خود میزنند Ablaq
 - ۲- محلی که جسد در آن نهند
 - ۳- Otrud
 - ۴- Šamme-e savâr
 - ۵- غذا و تنقلات و خوردنی های مختلف Cerê
 - ۶- خانه ای که با نی و بویا و شاخ و برگ درختان ساخته باشند ، آلونک ، کومه Kapar
 - ۷- نوعی حربه ، برنده جنگی شبیه به ساطور قصابی است . Laxt
 - ۸- نفس تند کشیدن - به چپق قلاج میزنند یعنی به شدت دود آنرا می کنند . Qollaj
- مراد عبدلی - پنجاه و یک ساله - درجه دار بازنشسته - حسین آباد ناظم ملایر .

روایت دوم

داستان از آنجا شروع میشود که فرامرز پسر زاده رستم پهلوان نامی ایران پسری داشت به اسم آذربرزین . این آذربرزین به خاطر دشمنی که با بهمن پسر اسفندیار داشت در پی نابودی او بود اما به خاطر اینکه باهم پیمان بسته بودند که روی یکدیگر شمشیر نکشند نمیدانست چه کند تا اینکه یک روز دو پهلوان به قصد تفریح با سپاهیان خود به تنگه ای میروند و وقتی به میان تنگه میرسند یکمرتبه در کف تنگه اژدهایی پیدا میشود . بهمن شمشیر خود را از غلاف میکشد تا اژدها را بکشد ولی پیش از اینکه بهمن به اژدها حمله کند اژدها تانصف بدن او را میبلعد . بهمن فریاد میزند ای برادر کمک کن و این اژدها را بکش . آذربرزین پسر فرامرز در جواب میگوید من

عهد کرده‌ام که به روی تو شمشیر نکشم حالا چطور پیمان خود را بشکنم؟ در این موقع
 اژدها تمام بدن بهمن را میبلعد و آنوقت پسر فرامرز با شمشیر اژدها و بهمن را دو نیمه
 میکند بعد به لشکرش فرمان میدهد که هر کدام از افراد سپاه یک پاره سنگ روی نعش
 بهمن واژدها بریزند. در یک فرسخی قریهء زنجیران فیروز آباد فارس کوهی است که
 میان آن تنگه‌ای واقع شده و در این تنگه آنقدر سنگ جمع شده که تلی از سنگ بوجود
 آمده است و مردم آن را گور بهمن میدانند.

بهمن ۱۳۵۳

سید ابوالقاسم هاشمی - هجده ساله - محصل - به روایت از سید احمد هاشمی - چهل و نه ساله
 - مستخدم آموزش و پرورش - زنجیران - فیروز آباد فارس .

روایت سوم

در منطقهء کوههای بختیاری کوهی است به اسم کوه دلا (۱) که از بزرگترین
 کوههای بختیاری به حساب می‌آید. طرف جنوب آن یعنی اندیگاه (۲) یکی از محلهای
 قشلاق نشین بختیاری محسوب میشود و زمستان چند طایفهء بختیاری برای کشت و
 زراعت زمستانی و برای چرانیدن دامها یشان به این منطقه می‌آیند، بعضی طایفه‌ها
 در دهکده‌ها زندگی میکنند و بعضی هم که دارای دام زیاد هستند به کوههای اطراف
 میروند و زیر چادرهای خود که زبان محلی بوهون (۳) میگویند زندگی میکنند. از
 اندیگاه تا مسجد سلیمان تقریباً " شصت کیلومتر راه است. کوه دلا جزو منطقهء شیرین
 بهار بختیاری محسوب میشود و راه عبور عشایر بختیاری در زمان پیللاق و قشلاق است.
 از راه پیللاق که به طرف قشلاق میروی باید چندین فرسخ سربالایی بروی و وقتی به
 قلهء کوه رسیدی باید سرازیر شوی. در نیمه راه سرازیری تنگی است به نام تنگ در.
 از راه که داخل تنگ شدی چند قدم که جلورفتی تنگ باریک میشود و باز که جلوتر رفتی
 تنگ بن بست است. فقط پشت سر که نگاه کنی سه طرف خود کمر صاف و بلند سر به
 آسمان کشیده و میبینی که فقط از جلو راه داری دیگر از طرف دست راست و دست چپ
 و پشت سر راهی نیست.

میگویند زمانی که بهمن به خونخواهی پدرش اسفندیار لشکر کشید و با فرامرز جنگ
 کرد بعد از چندی روزی یک مرتبه لشکر فرامرز را طوفان گرفت و تمام لشکرش از بین رفت.

فقط خود فرامرز تنها ماند . چند روزی هم فرامرز با لشکر بهمن جنگ کرد و پراثر زخم تیر و کمان که از لشکر بهمن به او خورد دیگر نتوانست به جنگ ادامه بدهد و پشت خود را به کمر تنگ دز داد . مدت یک هفته لشکر بهمن جرئت جلورفتن نداشتند . میگفتند فرامرز زنده است تا اینکه لاشخورها بالای سر فرامرز به پرواز درآمدند و بعضی از آن دالها (۴) بر سر لاش فرامرز می نشستند . بهمن فهمید که فرامرز مرده است . آن وقت دستور داد که مردهء فرامرز را بدار بکشند . بعد از کشته شدن فرامرز ، بهمن پشیمان میشود که چرا آخرین پهلوان کیانی را از بین بردم و از اطرافیان سؤال میکند که آیا کسی از نسل زال هست یا نه ؟ میگویند نه ، فقط خود زال هست . دستور میدهد زال رامیاورند و پیشابش را روی خاکستر آزمایش میکنند و می بینند پیشابش روی خاکستر کف میکند و میتواند بچه دار شود . بهمن فوری دستور میدهد که زنی به او بدهند . وقتی زال زن اختیار میکند زن حامله میشود و میزاید دو پسر که اسم یکی از آنها ارزل (۵) بود و یکی دیگر برزل (۶) . بعد از بزرگ شدن ارزل و برزل بهمن آنها را پیش خود میبرد و تعلیم جنگ و سواری و تیراندازی میدهد . وقتی همه فن و فنون جنگی را به آنها یاد میدهد با ارزل و برزل هم قسم میشود که هیچوقت شمشیر به روی همدیگر نکشند تا اینکه روزی بهمن و ارزل و برزل به کوه منار (۷) میروند . این کوه منار بلند تر از همهء کوههای بختیاری است و راه آن سخت ترین راه این کوههاست و بدترین جانداران وحشی را هم دارد و خلاصه کمتر کسی میتواند پا به این کوه بگذارد . دنبالهء این کوه منار به کوه دلا وصل میشود . وقتی بهمن با ارزل و برزل برای شکار به این کوه میروند بعد از شکار کنار چشمه ای استراحت میکنند . آن چشمه در چند قدمی قلهء تنگ دز که فرامرز در آن تنگ کشته شده بود واقع شده بود . یکمرتبه بهمن آن روزگار را به یاد می آورد که در آن تنگ فرامرز را کشت و چطور مردهء او را به دار آویخت و بعد از آن کار پشیمان شد . یک مرتبه بلند میشود و به همراهانش میگوید شما باشید تا من نگاهی به این تنگ بکنم . بهمن نزدیک قلهء تنگ دز میشود و نگاهی داخل تنگ میکند . همان موقع ازدهایی پیدا میشود و به بهمن حمله میکند . بهمن نعره میزند : ارزل و برزل بیا بیید و واژدها را بکشید . وقتی این صدا به گوش ارزل و برزل میرسد ارزل و برزل آهسته به طرف بهمن و واژدها روانه میشوند . موقعی آن دو نفر میرسند که ازدهانیمی از هیکل بهمن را بلعیده بود و بهمن صدا میزند ارزل و برزل با شمشیر واژدها را بکشید . جواب میدهند

که ما قسم خوردیم شمشیر به روی تو نکشیم . خلاصه آنها دست روی دست میگذارند تا اژدها بهمین راتمام ببلعد و آن وقت با شمشیر به فرق اژدها میزنند و اژدها و بهمین به دونیم میشوند .

اردیبهشت ۱۳۵۴

عزت الله فروغی فارسانی - چهل ساله - کارگر فارسان چهارمحال بختیاری .

روایت چهارم

وقتی که فلامرز فرزند رستم دستان در جنگ با بهمین کشته شد بهمین زال را به زندان انداخت و به قتل و غارت زابل و دربند ارگ مشغول شد و تمام دودمان دستان سام را اسیر کرد . پس از مدتی زال به وساطت جاماسب و پشوتن که وزیران بهمین بودند از زندان نجات یافت . نگاهی به شهرویران شده و دربندارگ و اسیران آزاد شده کرد و آهی از دل کشید و سر به سوی آسمان برداشت . با سوز دل به پیشگاه پروردگار نالید که پروردگارا ! اولادی به من بده که به خونخواهی این خونهای که بهمین به ناحق ریخته است قد علم کند . دیری نکشید که حاجت پیر مظلوم برآورده شده . خداوند عالم از لطف و بزرگواریش پسری به زال داد و زال اسم او را تور تبردار گذاشت . چند سالی نگذشت که تور جوانی دلیر و بارای و هوش و برومند از آب درآمد . چنان شد که آوازه شجاعت و دلیری او در همه جا پیچید .

بهمین از ماجرای شجاعت و دلیری تور با خبر شد و او را به پیشگاه خود خواست و با تور دست برادری داد . سوگند خوردند که کینه گذشته را از دل بیرون کنند و شمشیر به روی هم نکنند و همانطور که رستم نگهبان تاج و تخت کیان بود تور هم نگهبان آن باشد . از قضا روزی بهمین عزم شکار کرد و همراه تور به شکارگاه رفتند . گذارشان به جزیره ای افتاد . شاهزاده بهمین در پیش و تور از عقب میرفتند که یک دفعه اژدهائی بیرون آمد و قصد بهمین را کرد . بهمین خواست فرار کند که اژدها مهلتش نداد و او را به کام خود کشید و بلعید . تور که شاهد ماجرا بود پیش رفت و اژدها خواست که تور را هم ببلعد . اما تور به یک دست قبضه شمشیر را گرفت و به دست دیگر نوک شمشیر را وبا قدرت تمام به چاک دهن اژدها گذاشت و یکباره اژدها و بهمین را دوپاره کرد . هم اژدها کشته شد و هم با کشته شدن بهمین تور تبردار انتقام دودمان سام را گرفت .

خرداد ۱۳۵۴

حیدرقلی عبدالوند - لاسوره سفلی - دورود - لرستان

گم شدن رستم در خاک پر یزادان و جنگ او با اورنگ دیو

حکایت میکنند که رستم جهان پهلوان وقتی تمام مرزهای ایران را از دشمنان پاک کرد برای نظم و آرامش مملکت ایران را به شش مرز تقسیم کرد و در هر مرزی یک پهلوان قوی و لشکری نیرومند گذاشت و خود به خدمت کیکاوس ماند و بعضی اوقات به مرزهای ایران سرکشی میکرد . ولی رستم برای اینکه لشکریان کشور به تنبلی عادت نکنند هر روز آنها را جمع میکرد و به ورزش و پرش میبرد و بعضی اوقات کمان کشی و تیراندازی به آنها یاد میداد . میگویند وقتی رستم با سران سپاه به شکار میرفت عادت شکار او این بود : در بیابان دستور میداد که لشکریان به دور صحرا حلقه زنند و محیط را کم تنگ کنند . هر شکاری که در آن موقع میان حلقه لشکریان میافتاد از ترس بوسط میدان میآمد و لشکریان او را میگرفتند و به رستم تقدیم میکردند .

یک روز که لشکریان محیط صحرا را حلقه زده بودند و دایره حلقه را تنگ میکردند آهوی زیبا و خوش خط و خالی در میدان به دام افتاد . اما رستم با دیدن این آهو به قدری مهرش را به دل گرفت که فریاد برآورد ای سپاه ایران زمین ! من آهو را زنده از شما میخواهم او را نکشید اگر آهو از سرکشی بپرد و فرار کند من او را میکشم . صدای رستم که سه فرسخ میرفت به گوش تمام سپاه رسید . لشکریان از ترس رستم کم کم حلقه را تنگ نمودند و آهو هر اسان به اطراف میچرخید مثل اینکه دنبال محبوب خود میگردد و گاهی با چشمان زیبای خود نگاه میکرد گویی این حیوان منتظر کسی است . حلقه تنگ تر شد و آهو میگشت تا اینکه چشم آهو به رستم زال افتاد . نگاهی به رستم کرد و دو پای خود را به زمین کوبید مستقیم از سر رستم جستن کرد ، رستم سخت اوقاتش تلخ شد و از سران سپاه و لشکریان خجالت کشید . بانگ سه فرسخی خود را برآورد : ای لشکریان شمارا بدست گیو داماد خود سپردم و گیو بجای من است و خود بر رخسار شد و دنبال آهو را پیش گرفت . آهو میدوید و رستم هم سواره به دنبال او . با اینکه رستم سخت از آهو ناراحت بود با شتاب هر چه تمام تر اسب میراند و به آهو نمیرسید تا اینکه از نظر لشکریان پنهان شد و از نظر افتاد .

رستم را در این حال باقی گذاریم و از لشکر و سپاهیان بگوئیم . لشکریان چادرهای خود را زدند و همه منتظر جهان پهلوان و سردار خود بودند . اما یکماه از این مقدمه

گذشت و از رستم خبری بدست نیامد. ناچار سران سپاه تقسیم شدند و به دستور گیو و گودرز تمام بیابانها و کوه ها را همه در مدت یک ماه گردش کردند. از رستم خبری بدست نیامد. گیو با چشمان گریان و گودرز با حالت پریشان سواران را یکی یکی جمع کردند و وقتی همه لشکریان جمع شدند با حالت شیون و زاری به طرف شهر برگشتند. وقتی وارد شهر شدند مردم از وضع حالات آنها ناراحت شدند و از گم شدن رستم جامه ها چاک زدند و گریه ها کردند تا این خبر به گوش کاوس شاه و زال پدر رستم رسید. زال از گم شدن فرزند خود غمناک و ناراحت شد و کاوس شاه از تخت به زیر آمد و تاج خود را به زمین زد و از فراق رستم گریه کرد. در سراسر پایتخت کاوس عزاداری شد. اما از رستم پهلوان بشنویم. رستم به دنبال آهو سه روز و سه شب اسب راند و گرسنه و تشنه در یک بیابان که نه آب بود و نه آبادانی نه شهر بود و نه مرغزاری. آهو را در آنجا ندید هر چه به اطراف نگاه میکرد جز صحرایی خشک چیزی بنظرش نمیرسید. رستم پهلوان یکه و تنها در میان بیابانی خشک و سوزان گیر افتاد. خودش گرسنه و رخس گرسنه سبحان الله این آهو بود یا پریزاد این جن بود یا انسان؟ در عالم فکر فرو رفته بود و رستی که در تمام زندگی خود ترس و بیم نداشت در اینجا به لرزه افتاد و هر چه خود را دلداری میداد که ای رستم! آخرش مرگ است شاید تقدیر تو این باشد که در این بیابان بمیری ولی قلبش ناراحت بود. مدتی در پشت اسب ماند. آخر از اسب پیاده شد و افسار رخس را گرفت به قدم زدن افتاد. مقداری پیاده راه رفت و همه اش در فکر بود. ظهر نزدیک شد. رستم سربه خاک غم گذاشت و به درگاه یزدان پاک نیایش کرد و بعد از مدتی به خواب رفت. در خواب دید که یکی به او رسید و گفت ای رستم زال وای شجاع ترین شجاعان جهان! نترس اینجا خاک پریزاد است و ما کاری داریم و کارمان بدست تو حل خواهد شد. بیدار باش و سوار بر اسب خود باش، درد و فرسخ دیگر چشمه آب و غذای لذیذی برای تو مهیا شده، برخیز!

رستم بیدار شد. گرمای آفتاب او را گرم کرده بود. عرق از پیشانی او میچکید. چون خواب خود را راست میدانست سوار شد و در رخس برانند. مسافتی که راه رفت بنظرش باغ و بوستانی رسید. از خوشحالی در پوست خود نمیگنجید. رخس را رکاب زد. رخس حرکت خود را تندتر کرد. رستم میان باغی رسید که صدای بلبلان و چهچه قمریان او را مست کرد. از اسب خود به زیر آمد. رخس را به چارها کرد و بطرف

باغ رفت . به وسط باغ رسید چشمه آب گوارائی را دید . رستم که از تشنگی زبانش بند بود خم شد که آب بخورد دید دستی زیبا با جام پر آب از میان چشمه برآمد و گفت ای فرزند زال ! از دست من جام زرین بستان و آب بیا شام ، به ملک ما خوش آمدی . رستم جام را گرفت و گفت ای صاحب صدابه یزدان پاک اگر مرگم فرارسد از تشنگی آب نخواهم نوشید مگر اینکه خود را به من آشکار کنی . یک مرتبه دید آب بحرکت آمد . یک زن زیبا ، با گیسوان بلند از میان آب بیرون آمد که هنوز مادر دنیا همچو (۱) زنی را نیا فریده است . رستم مات ماند و حیرت زده به آن زن نگاه میکرد . زن لبخندی زد ، گفت عزیزم میدانم خسته ای آب بنوش من از پریانم و از آن توهستم آب بخور و مشکل مرا حل کن . رستم آب را خورد و دختر جام از دست رستم گرفت و تند تند از چشمه پر کرد و بدست رستم داد رستم چهل جام آب خورد . وقتی که سیراب شد گفت یزدان پاک ، ترا شکر ا در عمرم همچو آب گوارائی نخورده بودم . رستم به فکر رخس افتاد و به اطراف نگاه کرد . زن پرسید چرا به اطراف نگاه میکنی ؟ گفت ای پر یزاد اسم از خودم تشنه تر است . پر یزاد گفت در چشمه آن طرفی کنیزم رخس ترا سیراب کرده و زین ولگام از او برداشته و رخس دارد چرا میکند ، کنیز او را تیمار میکند . پر یزاد گفت جهان پهلوان میدانم بسیار گرسنه هستی مدت چندین روز است که داری اسب میرانی ولی بنظر شما ای جهان پهلوان این مدت سه چهار روز بیش نیست ، غذای شما حاضر است و دست رستم را گرفت و در کنار تختی مرصع نشاند . بوی کباب های بریان به مشام رستم رسید . غذا آماده شد . رستم دست برد و غذای خود را خورد و پر یزاد هم شراب در جام میریخت و بدست رستم میداد .

رستم که سرش از باده ناب گرم شد و شکم خود را سیر کرد رو کرد به پر یزاد گفت : اول برایم بگو بدانم تو کیستی ؟ پر یزاد گفت ای پهلوان من همان آهو هستم که مدت دو سال است کوه به کوه دره به دره بیابان به بیابان دنبال تو می گشتم تا اینکه ترا در آنجا پیدا کردم و خودم را به شکل آهوئی در آوردم و ترا به اینجا کشاندم . رستم گفت با من چه کار داری . پر یزاد گفت ای پهلوان ایران زمین ! برادر من پادشاه این سرزمین پریان است . شب عروسی ، اورنگ دیو که عاشق زن او بوده برادرم را برده و در بند جادو کرده و عروس را هم دزدیده . تمام منجمان را خبر کردیم ، همه گفتند جز رستم زال کسی نخواهد توانست که او را از بند دیو نجات دهد . من عهد کرده ام

که هرکس برادر را از بند دیونجات دهد کنیز او باشم . رستم گفت حالا که اینطور است غم مخور و باده بریز . پریزاد شراب میریخت و بدست جهان پهلوان میداد . رستم که سرش گرم شد گفت ای پریزاد نوازنده داری ؟ پریزاد دست به روی چشم گذاشت و نوازندگان را احضار کرد همه در مقابل تخت مرصع رستم صف کشیدند . پریان رقاصه در مقابل رستم به رقص مشغول شدند و نوازندگان به دلخواه رستم نوازندگی میکردند رستم خوش و سرحال تا نیمه شب سرگرم این نوازندگی شد . نیمه های شب رستم را خواب گرفت دستور مرخصی داد . همه رفتند و رستم گفت ای ماه ماهان بستر خواب آماده کن . پریزاد گفت حاضر است . رستم برخاست و بطرف بستر خواب رفت . اما دید بستر چه بستری ! غرق در میان دشت پر قو شد و پریزاد هم لخت شد و خود را به آغوش رستم انداخت . رستم که شیفته جمال ماه پیکر او بود دست در گردن او کرد و لب را به لب پریزاد نهاد و میمکید ! تا صبح در عالم صفا و خوشی بسربرد . صبح رستم از خواب بیدار شد پریزاد ماه پیکر را لخت در آغوش خود دید . دید بدن چه بدنی مو چه موئی گویا خداوند یک حوری از بهشت برای رستم فرستاده است . پریزاد را بیدار کرد . پریزاد که چشم باز کرد رستم را کنار خود دید دست به گردن رستم کرد و گفت ای پهلوان من کنیز تو هستم بشرط آنکه برادر را از بند اورنگ دیونجات دهی رستم برخاست وضو گرفت فرایض حق را بجا آورد ، گفت صبحانه . دردم پریان بهترین غذا را برای رستم فراهم کردند . وقتی رستم سیر شد گفت حالیه (۲) بگو بدانم ای پریزاد مکان اورنگ دیو کجا است و جای او کجا است پریزاد گفت ای جهان پهلوان مکان او در ملک سرانندیب است ولی اگر بارخش بخواهی بروی چند سال طول میکشد تا به آنجا برسی . رستم گفت پس چه باید کرد . پریزاد گفت من غول قوی پیکری دارم که ترا در اندک مدتی به مقصد میرساند . رستم قبول کرد . پریزاد غول را صدا زد . رستم بر پشت او دست گذاشت و فشرد دید بله میتواند سوار او شود . رستم پهلوان تیرو کمان و شمشیر را حمایل کرد سوار بر غول شد و از پریزاد خدا حافظی کرد و سفارشش را هم کرد و غول به هوا بلند شد .

طولی نکشید که غول قوی هیکل رستم را در ملک سرانندیب به زمین گذاشت . رستم قدم گذاشت به میان بازار . همه مردم مات و خیره خیره به رستم نگاه میکردند . رستم از نگاه کردن مردم ناراحت شد دست خود را بالا برد و چنان به فرق یکی از آنها

زد که مغز او از دماغش جاری شد . دور رستم را گرفتند که رستم پهلوان را بکشند . اما رستم دست میبرد هر کدام را مثل گنجشکی بلند میکرد و به زمین می گذاشت و میگفت نمیخواهم شما ها را بکشم . این خبر به گوش پادشاه سرانندیب رسید و گفت جز رستم کسی دیگر نیست و نام رستم را من بارها شنیده ام . فوری از جای خود حرکت کرد و با وزیران خود قدم به شهر نهاد و رستم را دید و از قیافه او را شناخت . مردم که سلطان خود را دیدند از دور و بر رستم کنار رفتند و شاه به رستم نزدیک شد و فوری به خاک پای رستم افتاد و گفت ای دلآور وای قهرمان ایرانی به ملک سرانندیب خوش آمدید . رستم دست به او داد و شاه با استقبال گرم مردم رستم را بطرف بارگاه خود برد . رستم به بارگاه رفت و در بالای مجلس شاه سرانندیب قرار گرفت و مردم همه دست به سینه در خدمت قهرمان وطن دوست ایرانی صف کشیدند . رستم با شاه سرانندیب چند روزی استراحت کرد آنوقت شاه پرسید ای قهرمان به چه مقصود به خاک خود قدم گذاشتی . رستم ماجرای ربودن پادشاه پریان و زن او را که اورنگ دیو ربوده بود تعریف کرد . شاه مدتی در فکر فرو رفت و گفت جهان پهلوان هر قدر که ترا قوی میبینم ولی خیلی سخت است که با او و برادرش اکوان دیو در آویزی . رستم گفت با یاری یزدان پاک او را خواهم کشت و اسیران را نجات خواهم داد . وقتی شب شد رستم به استراحت پرداخت .

فردا صبح رستم پهلوان نامدار ایرانی از خواب بیدار شد و شاه سرانندیب به خدمت او آمد . رستم پرسید حالا از شما میخواهم که جایگاه اورنگ دیو و برادرش اکوان دیو را به من بگوئید . شاه گفت این دو برادر در هر سال چند بار به ملک من هجوم میاورند و مقداری از ملک و حشم و مردم را از بین میبرند . از اینجا تا سر حد آنها چهل منزل راه است و آنجا در کوه خارا منزل دارند . رستم خدا حافظی کرد و سوار غول قوی پیکر شد و بطرف کوه خارا حرکت کرد . طولی نکشید که غول ، قهرمان ایرانی را به زمین گذاشت و گفت این مکان اورنگ دیو و برادرش اکوان دیو است . رستم بطرف باغی که در آن نزدیکی بود رفت و قدم گذاشت در میان باغ . رفت دید باغ عجب باغ با صفائی است در میان باغ تختی زده شده و دختر زیبا و ماهروئی روی آن خوابیده . اما هر چه دختر را تکان داد گویا دختر صد سال است که مرده . در همین حال دید که زن زیبایی هم از دور دارد میآید . رستم که این زن را دید خیلی خوشحال شد . زن گفت ای فرزند زال وای شهنشاهی ایرانی به اینجا خوش آمدید . رستم دست برد که

صورت او را نوازش کند گفت بنام یزدان پاک که دید زن به یک عفریته عجوزه و پیر زالی مبدل شد. رستم دانست که این جادوگر است خنجر را از کمر کشید و به سینه او نواخت و سراز بدن او جدا کرد که دید دختر روی تخت عطسه‌ئی زد و بیدار شد گفت ای پهلوان آفرین بر شما که این مادر اورنگ و اکوان دیو بود. ولی ای قهرمان از اینجا زود برو که اگر اورنگ و اکوان دیو برسند ترا تکه تکه خواهند کرد. رستم پرسید تو کی هستی.

دختر ماجرای خود را تعریف کرد که من از پریانم و در شب عروسی من با پادشاه پریان اورنگ من و شوهرم را دزدیده و مدت‌ها است که شوهرم در زندان است و مرا هر روز می‌آورد و بدست این مادر عفریتش می‌سپارد. او هم مرا بیهوش میکند و دنبال کارش می‌رود. رستم پرسید اورنگ و اکوان چه وقت می‌آیند. دختر گفت ای قهرمان نزدیک است که آنها بیایند ولی زود برگرد و با جان خود بازی مکن. رستم گفت بسیار خوب من می‌روم و در پشت آن درخت پنهان می‌شوم تا آنها را از نزدیک ببینم. از دختر خدا حافظی کرد و رفت خود را پشت درخت مخفی کرد که طولی نکشید صدای غرشی در میان باغ پیچید. رستم دید اورنگ و اکوان دیوند که مادر غرق خون خود را دیده‌اند و فریاد میکشند. اورنگ بطرف دختر حرکت کرد و گیسوان او را گرفت. گفت چطور مادر ما را کشتی که رستم غیرت مردانگی‌ش بجوش آمد و مثل باز شکاری به سر دختر پرید. گفت ای بی ادب او مادرت را نکشته من او را کشته‌ام. اوزن است و مرد میدان تو و برادرت منم. اورنگ تا چشمش به رستم افتاد نعره کشید و دست به دار شمشاد هزار منی برد که برفرق رستم زند. اما رستم او را مجال نداد و بند دست او را گرفت و بایک تکان دار شمشاد را از کف او بیرون آورد و با شمشیر چنان به دوال کمر او نواخت که مثل خیار تر به دو نیمه‌اش کرد و اورنگ نقش بر زمین شد. اکوان دید حریف او قوی است فرار کرد و رستم هم او را دنبال کرد. اما از گیر رستم در رفت و فرار کرد. ولی اکوان دیو عداوت رستم را در دل داشت و در هر کجا می‌گشت شاید رستم را پیدا کند و به انتقام خون مادر و بردارش او را با حیل و بکشد ولی موفق نمیشد. تا آخر هم اکوان دیو بدست رستم کشته شد.

رستم که اورنگ را کشت دختر را بلند کرد و جای شوهرش را پرسید. دختر زندان شوهر را نشان داد. رستم بطرف زندان حرکت کرد دید قفل محکمی به در است گفت

"یا علی کمک" و فشاری به قفل داد که قفل مثل پنیر در دست رستم نرم شد و قفل و دروازه را از جا کند و پادشاه پریان و چندین نفر دیگر را که در زندان اورنگ بودند بیرون آورد و همه آنها به جان رستم و پادشاه ایران و سرزمین ایران دعا کردند. رستم همه را آزاد کرد و همه خوشحال بطرف خانه های خود روان شدند. رستم شاه پریان را پیش زنش رسانید. این دو پری مدتی دست در گردن هم از شدت شوق گریه کردند و گفتند ما مدیون زحمات این قهرمان ایرانی هستیم و الا تا ابد از چنگال اورنگ نجات پیدا نمی کردیم و مرده بودیم. رستم به آنها مهربانی کرد و دست پسر و دختر را گرفت و در کنار چشمه نشاند و از میوه های درخت پائین آورد و از مرغان باغ چندی را شکار کرد و کباب مفصلی به عشق این دو پری زندانی مهیا ساخت و همه با هم خوردند. وقتی سیر شدند رستم برخاست به خاک افتاد و یزدان پاک را ستایش کرد. آنوقت غول قوی پیکر را رستم صدا زد. غول آمد و به پای پادشاه خود افتاد. رستم و هر دو پری زاد بر پشت غول سوار شدند و بطرف ملک پادشاه سرانندیب حرکت کردند. نزدیک دروازه شهر که رسیدند غول پائین آمد و خبر به پادشاه دادند که رستم با فتح و فیروزی آمد. پادشاه سرانندیب فوری حرکت کرد و با استقبال آنها را به شهر آورد. چند روزی ماندند و بعد از چند روز رستم با پادشاه پریان و زنش قدم به ملک پری زاد گذاشت.

خبر به دختر شاه پریان رسید که رستم با برادرت و زنش وارد شهر شدند. دختر از تخت به زیر آمد و به استقبال آنها شتافت و آنها را به قصر برد. شهر پریان را آئین بستند و پادشاه پریان به تخت پدر خود نشست و دست خواهرش را بدست رستم داد. هفت شبانه روز رستم در آنجا ماند و به عیش و شادی پرداخت. روز هفتم رستم خدمت شاه پریان رفت و از او خدا حافظی کرد. آنوقت بطرف همسر پری زاد خود رفت و با او هم وداع کرد و گفت دیگر باید به ملک ایران برگردم. پری زاد برای رستم به گریه افتاد. رستم گفت ناراحت مباش سالی یک بار به تو سرخواهم زد و بازو بندی و گیر سر مرصعی (۳) به همسرش داد و گفت وقتی از حمل فارغ شدی اگر پسر بود بازو بند را در بازوی او ببند و اگر دختر بود این گیر زلف را به گیسوان او ببند. رستم غول را حاضر کرد و بارخس بر پشت غول سوار شدند و بطرف ایران حرکت کردند. به اندک مدتی رستم به شهر بابل پایتخت کاوس شاه رسید. خبر به کاوس شاه و دبیران دادند که رستم جهل پهلوان آمد. همگی از جای خود بلند شدند و بطرف رستم حرکت کردند. گیو و گودرز

و بیژن و هژبر به دامن رستم افتادند . رستم را با استقبال به شهر آوردند و کاوس شاه رستم را در پیش خود نشانده و چشمان رستم را بوسید و گفت ای قهرمان بگو کجا بودی . رستم ماجرا را تعریف کرد . همه از آمدن رستم خوشحال شدند . شهر را آئین بستند و همگی به شادی و خوشی پرداختند . زال و مادر رستم به دیدن فرزند خود آمدند . رستم را بوسیدند و از حالات رستم سؤال کردند . رستم وقایع دختر شاه پریان و عروسیش را با او تعریف کرد . رستم غول را به کیکاوس بخشید و کاوس شاه هر وقت میل آسمان میکرد سوار بر پشت او میشد و به گردش هوا میرفت .

بعد از یک سال دیگر خبر به رستم دادند که دختر شاه پریان از نسل رستم پسری به دنیا آورده است . رستم از شنیدن این خبر خوشحال شد و فردا از زال و کاوس اجازه گرفت و سوار غول قوی پیکر شد و بطرف ملک پریزاد قدم گذاشت و نزد شاه پریان رفت . همسر رستم خواهر شاه پریان از آمدن رستم خوشحال شد و پسر رستم را برداشت و به خدمت رستم آورد و پسر را بدست رستم سپرد . رستم دید پسر چه پسری ، درست مثل خورشید میدرخشد . اسم جد خود نریمان را بروی پسر گذاشت و بعد از چندی به ایران بازگشت . نریمان هم بزرگ شد تا زمان بهمن که بهمن نسل رستم را از زمین برداشت و فرامز را کشت و نریمان به خونخواهی برادر خود فرامز حرکت کرد و باقشون پریان بهمن را به دار کشید و هما دختر بهمن را به سلطنت نشاند .

مرداد ۱۳۵۴

۱- همچو ۲- حالا

۳- سنجاق زلف ، سنجاق مرصع Gir-e Sar

عباس نیکورنگ - سی و نه ساله - خیاط - به روایت از شادروان محمد ابراهیم ماهرخ - کاسب - الشتر - لرستان

نریمان و بهمن

میگویند وقتی اسفندیار پسر لهراسب به دست رستم کشته شد رستم بنا به وصیت اسفندیار پسر او بهمن را پیش خود آورد و به دست خود پرورش داد و او را یک پهلوان قوی و زورمند بار آورد . در این مدت بارها زال پدر رستم او را از این کار منع میکرد و به رستم میگفت ای رستم !

پدرکشتی و تخم کین کاشتی پدرکشته راکی بود آشتی

اما رستم به حرف زال اعتنائی نمیکرد. تا اینکه رستم بهمن را به جای پدر به تخت سلطنت نشاند و تا روزگار رستم، بهمن قدرت عرض اندام نداشت. سه سال که از سلطنت بهمن گذشت رستم به دست برادر خود شغاد کشته شد و همان موقع بهمن به یاد کشته شدن پدر خود افتاد و لشکری بزرگ فراهم کرد و به طرف زابلستان حرکت کرد که انتقام خون او را از فرزندان رستم بگیرد. در آنجا بین بهمن و فرامرز پسر رستم جنگ در گرفت و مدت شش ماه طول کشید. لشکریان فرامرز که عده کمی بودند به دست لشکریان بهمن کشته شدند. اما بهمن جز کشتن فرامرز و اولادهای رستم مقصودی نداشت. فرامرز که دید جز کشته شدن راهی ندارد با خود گفت: "بمیرم به نام و نمانم به ننگ" و خود را به لشکر بهمن زد و غالب لشکریان بهمن را از دم شمشیر گذراند و به بهمن نزدیک شد که بهمن را بکشد. ولی دیگر خسته شده بود. تیراندازان اسب فرامرز را هدف تیر قرار دادند و آنقدر تیر به بدن فرامرز و اسب او وارد شده بود که نزدیک بهمن از اسب به زمین افتاد و کشته شد.

بهمن دستور داد داری آویزان کردند و بدن مرده فرامرز را به دار آویزان کردند*
در این موقع خبر به زال دادند که بهمن کشته فرامرز را به دار آویزان کرده است.
زال با چشمان گریان به طرف قبر رستم حرکت کرد و سر قبر رستم نشست و گفت:

ندانی که بهمن چه بیداد کرد	فرامرز را کشته بر دار کرد
اگر بشنود رستم پیلتن	در آید ز قبر و بدرد کفن
سراز خاک بردار ایران ببین	که بی تو خراب است ایران زمین
تو گفתי مرا خوار پنداشتی	تو بردستی خود تخم کین کاشتی
بکشتی درختی به باغ اندرون	که برگش کبست آمد و بار خون

میگویند قبر رستم تکانی خورد و از قبر صدائی آمد که ای زال! به طرف سرزمین پریان حرکت کن و فرزندم نریمان پری را از کشتن برادرش خبردار کن. او انتقام فرامرز را خواهد گرفت. زال از سر قبر رستم بلند شد و به طرف سرزمین پریان حرکت کرد و از پیران پری آتشی دود کرد که نریمان پری به خدمت پدر بزرگ خود رسید و دو دست ادب به سینه گفت ای پدر بزرگ چیست که مرا خواستی؟ زال به گریه افتاد و گفت فرزندم! برادرت فرامرز به دست بهمن به خواری کشته شد. میخواهم انتقام او

را بگیری . نریمان پری قبول کرد و به طرف پریان حرکت کرد و فردای آن روز با سواران پری به سمت ایران حرکت کردند و به جنگ با بهمن پرداختند و بهمن را گرفتند و کشتند و دختر او هما را به جای او نشانند .

مهر ۱۳۵۴

* در سند دیگر از همین نویسنده در تیر ۱۳۵۴ به روایت شادروان محمد ابراهیم ماهرخ - هشتاد و هفت ساله - کاسب : این اولین دار در زمان بهمن درست شد و از آن به بعد دار کشیدن در مملکت رواج یافت .

* در همان روایت آمده است که : نریمان با دایی خود که شاه پریان بود و به کمک سپاهیان او به بهمن حمله کرد و او را شکست داد .

عباس نیکورنگ - سی و نه ساله - خیاط - به روایت از احمد دارابی - صد و بیست و یک ساله - از کار افتاده .

سرگذشت هژبر فرزند جهان پهلوان رستم

میگویند رستم پهلوان نامی ایران بعد از آنکه فرزند خودش را کشت از آنجا که خداوند میخواست فرزندی از جهان پهلوان باقی بماند پسری به او داد . وقتی خداوند آن فرزند را به جهان پهلوان داد مردم خیلی خوشحال شدند و دسته دسته در خانه رستم میآمدند و به او تبریک میگفتند تا روزی که میخواستند برای او اسم بگذارند . تمام مردم برای نام گذاری این کودک در خانه رستم جمع شده بودند و هرکسی اسمی میگفت تا اینکه رستم با صدای بلند گفت که با اجازه همه میخواهم اسمی برایش بگذارم . همه گفتند که اجازه تمام ماها با جهان پهلوان است ، در آن وقت خود جهان پهلوان اسم این کودک را هژبر گذاشت . او روز به روز بزرگ شد تا چهارده ساله که شد او هم مثل پدرش اسب سواری و فنون پهلوانی را خوب آموخت . در این وقت جهان پهلوان خیلی دیگر پیر شده بود تا یک روز هژبر را خواست و به او گفت که ای فرزند من با تو کاری دارم هژبر آمد خدمت جهان پهلوان پدرش و سلام کرد و با ادب دست پدرش را بوسید عرض کرد پدر جان چه امری دارید بفرمائید جهان پهلوان گفت ای فرزندم چند پند از من یاد بگیر که تازنده هستی او را فراموش نکنی . هژبر عرض کرد پدر جان بفرمائید آن پند چیست ؟ جهان پهلوان گفت ای فرزند عزیزم باید هر چه گفتم در

هرحالی که هستی فراموش نکنی . حالا خوب گوش کن تا بگویم :
اول جوانمرد باش و دست افتادگان را بگیر اگر چه با تو دشمن باشند که پادشاه آن عمل
نیک را خواهی دید .

دوم همیشه طرف مردم ضعیف را داشته باش که خداوند همیشه طرفدار تو باشد .
سوم هیچوقت خداوند را فراموش مکن که اگر یکدم او را فراموش کردی تمام مردم ترا
فراموش خواهند کرد .

چهارم یک مشت خاک وطن خودت را به صدها خروار جواهرات دشمن بفروش .
پنجم هیچوقت در زندگی با مردم بزرگی، مفروش که تو در بین مردم کوچک خواهی
شد کوچک باش تا ترا بزرگ بخوانند .

ششم با مردم بی بضاعت آمدورفت داشته باش و به آنها دلداری بده تا خداوند از تو
خشنود باشد .

هفتم ناموس پرست باش که یکی از نشان های جوانمردی در دنیا همین است .
هشتم هیچوقت به زور و بازوی خودت منازکه روزی توهم مانند من زمینگیر و پیر خواهی
شد .

نهم با مردم مهربان باش تا مردم با تو مهربانتر باشند .
دهم هر کس که از تو یاری و کمک خواست هر چه میتوانی او را یاری کن که در عوض خداوند
ترا یاری خواهد کرد .

یازدهم حرف حق بگو اگر چه جان تو در خطر باشد .
دوازدهم از مهمان پذیرائی کن و در حق او مهربانی کن اگر چه او از دیاری دور و از
قوم و مردمی غریبه و ناشناس باشد .

سیزدهم جوانمرد کسی است که از مال و ناموس دیگران نگهداری کند .
چهاردهم نا جوانمرد کسی است که مال دیگری را به دوستی از دست او بگیرد و با اینکه
خود را دوست و یار او می شمرد به مال او خیانت میکند و در پشت سر او غیبت و بدگوئی
میکند .

آری فرزندانم تا زنده هستی اینها که به تو گفتم نباید فراموش کنی که مرداگر این صفات
را نداشته باشد باید اسم مردانگی را از او برداشت . هژبر عرض کرد : پدر جان ! به خدا
قسم میخورم که هر چه فرمودید فراموش نکنم . بعد دست جهان پهلوان را بوسید و

اجازہء مرخصی خواست .

روایت کردہ اندکہ ہڑبر مانند پدرش رستم جہان پهلوان بسیار نامی شد تا آنکہ یک روز از یک آبادی عبور میکرد ، گذرش بہ چشمہء آبی افتاد ، دید دختری مانند ماہ شب چہارہ کوزہ آبی بہ دوش گرفتہ از مقابل او میگذرد ہڑبر جلو رفت و گفت : ای دختر از کوزہ ات کمی آب بدہ تا بخورم . دختر برگشت ، نگاہ کرد دید جوانی قوی ہیکل و ہرازندہ است . فوری یک جام پر کرد از آب و بہ او داد . ہڑبر آب خورد و از دختر خدا حافظی کرد ، رفت . ہڑبر پیش خودش گفت این دختر کیست و نام پدرش چیست ؟ ولی یادش آمد کہ پدرش جہان پهلوان بہ او گفتہ " بہ ناموس دیگران بہ چشم خیانت نگاہ مکن " بالآنکہ این پند پدر در نظرش بود دید خیلی گرفتار آن دختر شدہ است . روزی دوبارہ گذارش بہ آن آبادی افتاد و شب شد . ہڑبر پهلوان شب را بہ منزل یک پیرہ زن رفت و مقداری جواہرات بہ او داد . پیرزن کہ جواہرات را دید خیلی خوشحال شد و در ضمن فہمید کہ جوان از بزرگ زادگان است . ہڑبر پهلوان کہ او را خوشحال دید با خودش گفت باید مطلب را بہ او بگویم . قصہ را بہ پیرہ زن گفت . پیرہ زن جواب داد قربانت شوم او یک دختر دہقان است تو یک جہان پهلوان . تو او را می خواہی چہ کنی ؟ ہڑبر در جواب گفت : مادر جان ! درست فہمیدہ ای اما دلم است کہ می خواہد ، دست خودم نیست . چہ کنم ؟ چارہ ای جز این کار ندارم . پیرہ زن گفت : ای جوان ! تو باید دختری بگیری کہ از بزرگ زادگان ایران باشد . تو کجا بروی کہ دختر بہ تو نہند ؟ ہڑبر گفت : مادر جان ! برای من دختر شاہ و گدا ندارد . من عاشق شدم . من او را می خواہم پیرہ زن کہ باور نمی کرد یکنفر فرزند جہان پهلوان باشد و عاشق دختر دہقانی شود گفت : فرزندم . چشم . فردا صبح آن دختر را برای تو خواستگاری خواہم کرد .

فردا صبح کہ شد پیرہ زن یک چادر بہ سرش کرد و یک عصا بہ دست گرفت روانہ خانہء پدر دختر شد و در حیا طراز د . در را بہ روی او باز کردند . پیرہ زن عصاران وارد خانہء دہقان شد . پدر و مادر دختر کہ از جایی خبر نہ داشتند خیلی او را احترام گذاشتند و شروع کردند بہ تعارف .:

— خوش آمدی مادر بزرگ ! چہ عجب کہ یادی از ما کردی و قدم بہ چشم ما گذاشتی !

— خداوند چشم شمارا نگہ دارد .

خلاصہ پیرہ زن کم کم مطلب را بہ پدر دختر حالی کرد . پدر دختر گفت : ای مادر

بزرگ! آخر پسر جهان پهلوان دختر مارا میخواهد چه کند؟ باز پیره زن با آن زبان جادویی خودش گفت: اودختر شمارا می خواهد. هرکه میخواهد باشد. پدر دختر جواب داد: از این نشانه ها که دادی مثل اینکه او پسر رستم است. پسر رستم کجا دختر یک دهقان کجا؟ او باید دختر از بزرگان ایران بگیرد. اما پدر و مادر هرچه گفتند پیره زن قبول نکرد و گفت. او پسر هرکسی که میخواهد باشد، دختر شما را میخواهد و آنقدر گفت و گفت که پدر و مادر دختر گفتند: من به پهلوان هژبر شوهر میکنم اما به یک شرط که: در دامنه آن کوه چند نفر دزد هستند که سر راه را به مردم میگیرند و مال مردم را غارت می کنند و تا به حال کسی نتوانسته آنها را دستگیر کند، حالا اگر این جوان برود و آنها را دست بسته بیاورد پیش من تا مردم بیچاره از شرشان خلاص شوند، اگر او این کار را کرد من راضی می شوم و به او شوهر میکنم. این خبر به گوش پهلوان هژبر رسید. بدون این که دیگر فکری به عاقبت کار بکند حرکت کرد برای دامنه آن کوه که دزدان بودند. دست بر قضا دزدها هم آمدند جلو پهلوان هژبر را گرفتند. زد و خورد جانانه ای بین دو طرف در گرفت. بعد از یکی دو ساعت، پهلوان هژبر دست همه دزدها را از پشت بست و به خدمت دختر دهقان آورد. پهلوان هژبر دستور داد یک آتشی درست کنند تا آنها را با سیخ داغ کند از آنها پرس و سوال کرد تا نوبت به آن نفر آخری رسید. پهلوان هژبر از او پرسید چرا مال مردم را غارت می کردی؟ او از ترس داغ و درفش گفت: من رفیق قافله بودم و شریک دزد. با قافله رفیق می شدم و آنها را به چنگ دزدها می انداختم. پهلوان هژبر گفت سزای چنین نامردی مرگ است و او را کشت و خلاصه شر دزدان را از سر مردم آن آبادی کم کرد. دختر که آن جوانمردی را از پهلوان هژبر دید به او شوهر کرد و به دستور جهان پهلوان رستم هفت شبانه روز جشن گرفتند و آن دو تا زن و شوهر شدند.

آذر ۱۳۵۴

سیف الله احمدی - پنجاه ساله - کشاورز - دستگرده - گلپایگان

دختر رستم و پهلوان خوش سیما

می گویند دختر رستم در غیاب پدرش لباس پهلوانی می پوشید و به جنگ و کشتی پهلوانان می رفت و همه را بر زمین می زد . یکی از روزها پهلوانی خوش سیما و خوشگل به میدان آمد و حریف خواست . باز هم رستم نبود . دختر رستم لباس پدرش را پوشید و با اسب به میدان رفت . پهلوان خیال کرد که رستم است . کشتی را شروع کردند دختر از او خوشش آمد . به این جهت عمداً "خودش را به زمین زد تا او خیال کند که بر حریفش غالب شده . پهلوان خوش سیما از دیدن چنین صحنه‌ای به خود بالید و افتخار کرد که رستم را به زمین زده است . دختر از خیالات و گفته‌های او ناراحت شد و گفت پهلوان ابا آن که مرا به زمین زده‌اید در سینه‌ام دو تا امانت دارید لطفاً بردارید . حریف دست بر سینه دختر زد جز دو پستان چیزی ندید در این موقع سخت عصبانی شد که با یک دختر طرف شده است . دختر رستم گفت ای پهلوان ! داد و بیداد نکنید . تازه شما مرا به زمین نزدید . من عمداً "خودم را به زمین زدم .

فروردین ۱۳۵۴

غلامرضا فانی - بیست و شش ساله - کارمند - خوی

تولد و عروسی دختر رستم گلنسا

می گویند زال به سراغ قباد می‌رود و در البرز کوه او را پیدا می‌کند و او را در سر تخت شاهنشاهی بجای پدر می‌نشاند بعد از مدتی دشمنان مملکت را از ایران خارج می‌کند و ایران از دشمنان خالی می‌شود . قباد خواهری دارد بنام گلبانو . گلبانو چون دلیری‌های رستم و جوانی او را می‌بیند یک دل نه بلکه صد هزار دل عاشق و دل‌باخته او می‌شود . رستم هم که هر بار به خدمت قباد می‌رود گل بانو را می‌بیند که نسبت به او اظهار عشق و علاقه می‌کند ، محبت گل بانو را در دل می‌گیرد و کار بجائی می‌کشد که رستم عشق خود را به گل بانو ابراز می‌کند و زال ، پدر رستم از حال پسر خود و گل بانو اطلاع پیدا می‌کند ، زال که دانست این هر دو دل‌باخته هم دیگرند به خواستگاری

پیش قباد رفت و گل بانو را برای رستم خواستکاری کرد بعد از گفتگوهای بسیار از طرفین موافقت شد و روز بعد مجلس عقد و رستم و گل بانو انجام شد. هفت شبانه روز بساط عروسی قهرمان ایرانی برقرار شد و شهر را آئین بستند.

رستم همسر خود را در آغوش گرفت و گاهی گل بانو لب‌های رستم را می‌مکید و گاهی رستم گل بانو را در آغوش می‌گرفت و از لبان و غنچه شکفته اولدت میبرد. چون بساط عروسی در مدت هفت شبانه‌روز به پایان رسید گل بانو و رستم به خدمت قباد شهریار ایران زمین آمدند و هر دو، زمین ادب بوسه دادند و یک شب را در خدمت قباد ماندند و فردا هر دو عازم حرمسرای خود شدند. چون مدت نه ماه و نه ساعت و نه دقیقه از ازدواج آنها گذشت گل بانو را درد حمل گرفت و دایه‌ها و پیشخدمتها آمدند و گل بانو وضع حمل نمود و دختری زیبا به دنیا آورد. خبر به رستم دادند که خداوند نوزادی زیبا به تو عنایت فرمود اما دایگان از ترس جرئت نکردند به رستم بگویند دختر است. رستم به نزد گل بانو آمد و نوزاد را در بغل گرفت و او را بوسه زد. پرسید آیا این فرزند به این زیبایی پسر است یا دختر؟ نفس کش نبود که جواب رستم را بدهد. رستم خشمگین شد گفت چرا همه سکوت کردید بگوئید بدانم این فرزند من پسر است یا دختر. بناچار یکی از دایگان باترس و لرز گفت دختر. رستم گفت چه گفتی؟ دایه گفت همان است که گفتم. رستم دانست که اول اولاد او دختر است ناراحت شد و از خانه خارج شد اما طولی نکشید که به خانه مراجعت کرد و گفت ای گل بانو دخترم را بنام گل‌نسا نام گذاری کن و من رفتم. گل بانو نام دختر خود را بنا بگفته شوهرش گل‌نسا گذاشت. اما دیگر از رستم خبری نشد.

و اما بشنو از دختر رستم بنام گل‌نسا، از قدرت خداوند گل‌نسا رشد کرد و هر روز او مطابق ده روز بود تا این که دختر به هفت سالگی رسید. گل‌نسا لباس رزم مردانه می‌پوشید و تیر و کمان را به دوش می‌گرفت و چنان سواری و تیراندازی و دلیری آموخت که هیچ مردی تاب مقاومت او را نداشت. پهلوان دختر ایرانی چنان شهرت یافت که زبانزد تمام مردم بود. هر مرد پهلوان و دلیری در مقابل او در همان بار اول به زمین می‌خورد. این دختر پهلوان از اطرافیان خواستگاران زیادی پیدا کرد اما به همه آنها جواب رد می‌داد و می‌گفت من تن به شوهر کردن نخواهم داد جز خدمت به آب و خاک میهنم کاری نمیکنم. رستم هم چون از دلیری‌های

دخترش باخبر می شد حمدوشنای پروردگار را بجای می آورد و بارها می گفت اگر من نباشم دخترم نگهدارنده ایران زمین خواهد بود. گل نسا به پانزده سالگی رسید. رستم دید دیگر موقع شوهر کردن او است. به نزد گل نسا آمد. گل نسا به خدمت پدر سلام کرد و رستم صورت دختر را بوسید گفت فرزندم میل دارم که تا من زنده هستم ترا شوهر دهم. گل نسا سر خجلت به زیر افکند و چیزی نگفت. باز رستم حرف خود را تکرار کرد. گل نسا سر را بلند کرد و گفت ای پدر هر چند شرم دارم که این حرف را می زنم ولی چون اصرار می کنی من جز پدرم و خودم کسی رانمی بینم که هم شائن من به زور بازو باشد تا من به او شوهر کنم. سه شرط دارم که هر کس شرط های مرا قبول کرد و از عهده آن برآمد به او شوهر می کنم. رستم قبول کرد و فردا تمام پهلوانان را جمع کرد. دختر خود را در سر صندلی جای داد و رو بطرف گل نسا کرد و گفت فرزندم پهلوانان حاضرند، شرط های شما چیست؟ گل نسا گفت اول اینکه کسی که مرا می خواهد پنجه در پنجه من بیندازد و بی عیب و سالم پنجه خود را از دست من بیرون آورد. دوم اینکه کمان گرشاسبی را آنطور که من و تو می کشیم او هم گوش تا گوش بکشد. سوم این که هر کس می خواهد همسر من شود به روی قالیچه ای بنشیند من قالیچه را تکان می دهم کسی که به زمین نیفتاد شوهر من و دلخواه من است. همه دلاوران پیشنهاد گل نسا را قبول کردند ولی هیچکدام از عهده شرائط او برنیامدند جز گیو که هم به سلامت از زیر پنجه گل نسا بدر رفت و هم کمان گرشاسبی را گوش تا گوش کشید و بر روی قالی نشست و گل نسا به قالی تکانی داد که قالی پاره شد و گیو از روی قالی پرتاب نشد. همه دلاوران به گیو مبارک باد گفتند و گیو و گل نسا را با جشن و سرور به عقد همدیگر در آوردند و هفت شبانه روز بساط عیش و نوش و عروسی برقرار شد.

آبان ۱۳۵۴

عباس نیکورنگ - سی و نه ساله - خیاط - بروایت از زهرا ماهرخ - بیست و نه ساله - خانه دار - الشتر - لرستان.

عروسی دختر رستم

بعد از نه ماه خداوند پسری به رستم داد و نام او را فرامرز گذاشتند و انگار که

سهراب زنده شده است تا به دوازده سالگی رسید با قوت و قدرت شد و با گشسبانو هر روز به شکار میرفت . کار ایشان پیوسته شکار بود . زال به رستم گفت ای فرزند ! فرامرز با بانو بسیار به شکار میروند مبادا اتفاقی برایشان پیشامد کند . شما فردا نقاب به روی افکن و رخس را رنگ کن و حلقه در گوش رخس کن و جلو آنها را بگیر و ببین چه میشود ؟ رستم فردای آنروز نقاب انداخته سر راه برایشان گرفت و جدال بسیار کردند تا رستم نقاب برداشت و به آنها گفت که فرزندانم در پی جنگ نباشید چون دشمن بسیار دارید . گفتند ای پدر تو بودی که بر ما پیروز شدی و گرنه فلک بر ما پیروز نخواهد شد . فردای آن روز فرامرز و بانو و دو بیست جوان پرزور بازو و بسیار اسبان خوب و خیمه و خرگاه و می و مزه بسیار برداشتند و متوجه شکار شدند . از قضا در پی شکار به سرزمین افراسیاب رسیدند و خیمه و خرگاه بر سر پا کردند و گور و آهوی بسیار شکار کردند و فرود آمدند و به می خوردن نشستند .

از قضا پسر افراسیاب با شش هزار کس بیرون آمده بودند و به آنجا رسیدند و خیمه و خرگاه را دیدند . شیده پسر افراسیاب به پیش خیمه و خرگاه آمد احوال پرس کرد فرامرز و بانو با شیده احوال پرس کردند . چون چشم شیده به بانو افتاد نه یک دل بلکه صد دل عاشق بانو شد . پرسید شمارا به عزت خداوند راست بگوئید که شما چه کسانی هستید و نژاد شما به چه کسی میرسد . از آنجا که فرامرز غرور داشت شش هزار سوار به نظر نیاورد و راستی را بیان کرد گفت مرا فرامرز نام است فرزند جوان مرد رستم ابن زال هستم و این هم خواهر من است و بانو نام دارد . چون شیده بشنید که آنها فرزندان رستم هستند سکوت کرد . فرامرز گفت که بیایید می نوش کنید و کباب بخورید . شیده و فرامرز و بانو نشستند و می چند خوردند و سر آنها از باده ناب گرم شد . شیده آه و ناله کشید و اظهار محبت کرد . پیران دیدند که شیده بی اختیار شده و سخنان محبت آمیز میگوید . گفتند که مبادا شیده غوغائی بهم رساند . به شیده اشاره کردند که برخیز بیش از این پهلوان زاده را رنج مده خوب نیست . دیگر شیده نتوانست حرف بزند برخاست و سوار شد چون بیرون آمدند و نیم فرسنگ از ایشان دور شدند شیده بنیاد گریه و بی تابی را گذاشت .

تمرتاش نام ، ترکی بود بسیار زبردست ، پیش شیده آمد و گفت ای شهریار گریه شما از بهر دختر رستم است ، من میروم و او را به خوشی و خوبی میآورم . اگر نیاید به زور گریبان او را گرفته و از زمین برمیدارم و در پیش شهریار خواهم آورد .

شیده گفت اگر اورا بیاوری پادشاهی خود را به تو خواهم بخشید . هر چه پیران شیده را نصیحت کردند که تمر تاش یا غیر او حریف اینها نمیشوند و میانه این شش هزار کس را با تو به هم میزنند ، اینها اولاد رستم زالند ، به گوش شیده که گرفتار عشق بانو شده بود نرفت . تمر تاش هزار سوار برداشت و متوجه خیمه فرامرزشد . همه جا آمدند تا به درخیمه فرامرز رسیدند . از مرکب فرود آمدند . پس تمر تاش قدم در بارگاه نهاد و چون چشمش بر بانو افتاد نه یک دل بلکه صد دل عاشق بانو شد و دل از دست داد . گفت نزد افراسیاب داوطلب شده بانو را با خوشی یا ناخوشی ببرم از برای شیده که او گرفتارش شده است . اما ای بانوی بانوان ! خانه من هم خراب شده و گرفتار تو شده ام ، در میان توران همچو من دلاوری نیست و هزار دلاور هم با خود دارم که اگر با من نیائی گیسویت را گرفته از این بارگاه کشان کشان به خدمت افراسیاب ببرم . بانو چون در خدمت فرامرز این سخنان را از تمر تاش شنید دنیا در نظرش تیره و تار گردید برجست شمشیر خود را از غلاف کشید روبه جانب او دوید . تمر تاش سراسیمه شد سپر را از مهره پشت جدا کرده بانو تیغ را فرود آورد که سپر در دست تمر تاش دو نیم شده و برق تیغ از کمر تمر تاش گذشت و اورا دو نیم کرد . سواران چون این ضرب دست را دیدند بندها زبندشان جدا شد و لرزه در میان آنها افتاد . بانو بر آنها نهیب زد که بردارید آقای خود را که نیمه جان شده . آقای خود را برداشته و به پیش افراسیاب آوردند . افراسیاب چون حال چنین دید گفت ای فرزند محبت دختر رستم را از سربدر کن که با ایشان جنگ نمیتوان کرد . ضرب دست زنان ایشان چنین باشد که می بینی . چون شیده این سخنان را شنید گفت خنجر بکشم و از این غم خلاص بشوم که هجر آن بانو مرا خواهد کشت . افراسیاب دست او را گرفت که ای فرزند بیتابی مکن من خود رفته علاج اینکار بکنم افراسیاب هزار کس برداشته متوجه شکارگاه گردید چون به چادر دختر رستم نزدیک شدند و پیران که در چادرها نشسته بودند چشمشان به افراسیاب و سواران افتاد پیش رفته و زمین ادب بوسیدند و باز بان خوش به افراسیاب گفتند که رستم اگر این حرف بشنود خاک توران را زیر سم ستوران گذارد . پس افراسیاب برگشت .

بعد از چندی کیکاوس به عزم دیدن رستم به سیستان آمد . ایرانیان همراه او بودند در کاخ سیستان نشستند و مجلس آراستند . چون سر دلیران از باد نه تاب گرم شد

گیو که پیاله ئی دردست داشت گفت این پیاله را نوشیدم به طاق ابروی گرشاسب بانو که دل از دست داده، اویم و خانه، دلم خراب اوست. طوس نوذر چون این بشنید گفت سر در گردنت مبادا آهنگرزاده. تراچه نسبت که نام دختر رستم بری. او از خواهر شاه کیقباد بهمرسیده رستم از نسل جمشید است او شاهزاده است من هم پسر نوذر پادشاهم و شاهزاده ام. به من میرسد که داماد رستم باشم. شاه دوران برگشت که من پادشاه عظیم و صاحب دوازده هزار جوانم به من میرسد که داماد رستم باشم. دیگری گفت سزاوار نیست. در میان دلاوران گفتگو بهمرسید و برهم تاختند. دوازده هزار جوان نوذری و گودرزی از طرف نوذرو هفتادفرزند و فرزند زاده به همراه گیو لباس رزم پوشیدند. از جانب دیگر مردم خبر از برای کیکاووس بردند که چنین قضیه ئی اتفاق افتاده چون کیکاووس بیرون آمد طرف رزمگاه رستم را دید و او را آگاه کرد. رستم روی به جانب گردان کرد که شمایی فایده جنگ نکنید که من دو سه شرط دارم هرکس بجا آورد داماد من خواهد شد هرکسی که باشد. شرط اول آن است که کمان نریمان را بکشد بعد از آن شرطهای دیگر را هم میگویم. پس کمان را آوردند. بر بارگاه دلاوران. کمان را کسی نمی توانست از جای بردارد. به دست شاه کیکاووس دادند اول به دست طوس داد. طوس هر قدر قوت کرد فقط اندکی سر کمان را بجنبانید بعد از آن به دست شاه دوران داد. پهلوانان دسته کمان را نتوانستند بکشند تا به دست گیو رسید از ته دل به درگاه حق تعالی بنالید و جذبه عشق به او مدد کرد تا او کمان نریمان را گوش تا گوش کشید. طوس گفت ما زور کمان را برده ایم و آخر هم گیو کشید ما قبول نداریم.

رستم گفت شرط دیگر هم دارم که قالیچه ئیست که پهلوانان بر روی آن می نشینند و من کنار او را گرفته می تکانم هرکس از روی او بر زمین نیفتد داماد من است. اول طوس را گفت بر روی قالیچه بنشین. طوس برخاسته بر قالیچه نشست و رستم تکان داد. طوس به سوئی افتاد. بعد از آن شاه بر آن نشست او هم به یک سوی افتاد. خلاصه هزار و دو یست پهلوان بر روی قالیچه نشستند هر کدام به سوئی افتادند نوبت به گیو رسید گیو را گفت ای پهلوان مردانه باش و ترس به خاطر خود راه مده. در خواب دیده ام که دامادم تو خواهی بود. گیو دلاور چون این مژده از رستم بشنید قوت او یکی در ده شد. از خدای تعالی مدد طلبیده برخاست و بر سر قالیچه نشست. رستم گوشه قالیچه

را گرفت و چنان تکانی داد که جائیکه گیو نشسته بود پاره گردیده و از سر گیو به درآمد . گیو همچنانکه نشسته بود از جای خود نجنبید . رستم و کیکاووس بر او آفرین گفتند رستم گفت ای گیو داماد من تو خواهی بود بانو را به تو ارزانی خواهم داشت . گیو پیش آمد بردست و پای او بوسه زد . کیکاووس ناراحت شد و گفت دختر رستم از آن من است به گیو نمیرسد . رستم گفت من دختری ندارم که به کیکاووس بدهم در راه کیکاووس این همه جفاها کشیدم و نیکی ها بدو کردم پاداش این زحمتهای یک ذره نودار و را به من نداد که بر زخم سهراب نهم که شاید بتوانم او را زنده بگذارم . حالا از من دختر میخواهد . پس در همان حال قاضی طلبید بانو را عقد کرد و به گیو داد و هفت شبانه روز عروسی کردند . چون بانو را آراسته بر تخت جای دادند گیو از روی عجز پیش آمد که دست بانو را ببوسد که بانو پشت دست بر سینه گیو زده از روی تخت بر زمین افکند . همچنان بانو هر جسته بر سینه او نشست دست و پای او را بسته و در زیر تخت افکند . تا صبح در زیر تخت افتاده بود چون روز آمد همچنان گیو را بسته دیدند . کسی نتوانست که پیش آید در نزد بانو . این خبر به رستم رسید . رستم خود به حرم سرا آمد و بانو را نصیحت کرده دست و پای گیو را باز کرد و بعد از آن بانو با گیو رام شد . چون گیو کدخدا شد کیکاووس از رستم چنان رنجیده شد که حد نداشت .

شهریور ۱۳۵۴

محمد تقی لطفی - هجده ساله - محصل - به روایت از رباب بصیری - سی و چهار ساله - خانه دار - همایون شهر (سده) - اصفهان .

روایت دوم

میگویند گیو پهلوان نامدار داماد رستم بوده . به همین جهت هر جا رستم میرفته گیو هم با او بوده یا هر جا رستم فرمان میداده گیو مثل برق میرفته و با شجاعت و دلیری شاد بر میگشته . رستم او را خیلی دوست میداشت و در اکثر کارهایش با او مشورت میکرد و بدون او جایی نمیرفت . حکایتی برای داماد شدن گیو و دختر رستم تعریف میکنند که اینست :

رستم دختری داشت خیلی قشنگ و پاکیزه که این دختر برای خودش یک پهلوان به تمام معنا بود . میگویند حریف چهل مرد بود و میتواندست به تنهایی از عهده آنها بر بیاید . این دختر همانطور که گفتم خیلی زیبا و خوش اندام بوده و خواستگاران

زیاد داشته از پادشاه زاده گرفته تا نجارزاده ، از میراب زاده و پهلوان زاده تا رعیت زاده ، گرفتار خیلی داشت اما رستم میخواست دخترش را به کسی بدهد که لیاقت او را داشته باشد . این شخص فقط گئو بود که می توانست آرزوهای رستم را برآورده کند . رستم خیلی دلش میخواست گئو را داماد خود کند اما پی بهانه میگشت چون پهلوانهای دیگری هم بودند که با گئو رقابت میکردند . به پهلوانها گفت من یک امتحان از شماها میکنم هر کدام برنده شدید داماد من هستید . من دخترم را به آن شخصی میدهم که روی قالی بنشیند و هرچه من بکشم قالی پاره بشود اما آنکه روی قالی نشسته از جایش تکان نخورد و به گئو گفت اگر نتوانی از عهده کار برآئی ترا تیکه تیکه میکنم . دستور داد یک قالی آوردند پهن کردند زمین . هر پهلوانی که خواستار دختر رستم بود رفت نشست روی آن . رستم سر قالی را که گرفت کشید قالی را با همان پهلوانی که رویش نشسته بود کشید و انداخت آنطرف . تمام پهلوانها آمدند نتوانستند محکم بنشینند . هیچ پهلوانی نتوانست دوام بیاورد تا اینکه نوبت گئو شد . گئو رفت نشست روی قالی از ترس رستم خودش را محکم چسباند به قالی و سنگینیش را انداخت روی قالی که تکان نخورد و دندانهایش را محکم بهم فشرد که زورش بیشتر باشد . رستم سر قالی را گرفت هرچه کشید آن سر قالی که گئو رویش نشسته بود تکان نخورد قالی از وسط پاره شد و گئو را نتوانست تکان بدهد . بهمین جهت گئو برنده شد و رستم دخترش را عروس کرد داد به گئو و گئو را داماد خودش کرد و هر جا میرفت پشتیبان رستم بود .

خرداد ۱۳۵۴

علی ایزدی - بیست و هشت ساله - آموزگار - به روایت از عاشق ترابعلی رحیمی - کشاورز - کاهکش - سامان - شهرکرد .

روایت سوم

گویند رستم دختری داشت که شجاعی و پهلوانی از پدر به ارث برده بود و خواستگاران زیاد داشت . ولی دختر شرط بسته بود با کسی که بتواند او را از روی قالیچه ئی که از پدر بزرگش برایشان مانده بود بیندازد ازدواج کند . خواستگاران و پهلوانان تمام آزمایش خود کرده بودند و هیچکس نتوانسته بود او را از سر قالیچه به زمین بیندازد . گئو هم که یکی از خواستگاران او بود برای بردن شرط آمد دختر

بر سرقالیچه نشست و گویو گوشهء قالیچه را گرفت و نعرهء شیرمانندی برای ترساندن دختر کشید و قالیچه را محکم تکان داد چنانکه از همانجا که دختر نشسته بود قالیچه پاره شد و یک نصف به دست گویو و نصف دیگر زیر پای دختر ماند. دختر گفت اگرچه قالیچه پاره شد ولی گویو نتوانست که مرا از روی قالیچه به زمین اندازد. ولی چون رستم از گویو خوشش میآمد دختر را راضی کرد تا با گویو ازدواج کند.

خلاصه شب موعد عروسی فرا رسید و داماد پیش عروس رفت. عروس یعنی دختر رستم برای اینکه زهرچشمی به شوهر آینده اش بدهد و او فکر نکند که بازور بازو او را بدست آورده با ریسمانی دست و پای داماد را بست و او را در پشت حجله انداخت. صبح که همه از خواب برخاستند دیدند خبری از داماد نیست. از دختر پرسیدند گفت من نمیدانم. وقتی به اطراف حجله نگاه کردند داماد را دست و پا بسته دیدند. علت را پرسیدند گفت که عروس این کار را کرده. به رستم گفتند. رستم دختر را ملامت کرد و او را از این کارها منع کرد. دختر گفت ای پدر خواستم ضرب شستی به گویو نشان بدهم که مغرور نشود و خیال نکند که با زور بازو مرا بدست آورده.

مرداد ۱۳۵۴

شریف فرضی - سی ساله - بهار آب - زرین آباد - ایلام

روایت چهارم

گویند هرکس که به خواستگاری گشسبانو (۱) دختر رستم میرفته گشسبانو از او شرایط مخصوصی را میخواست که بجا بیاورد به این معنی که عروس خانم هر وسط فرش محکم می نشسته است و جوان خواستگار باید گوشهء فرش را گرفته محکم بکشد که عروس خانم به گوشهء فرش پرتاب شود و قالی بدون عروس خانم به هوا پرتاب شود هرکس توانست چنین کاری را انجام دهد عروس خانم بدون وجه و بهائی مال آن شخص است و اگر نه که خواستگار، دیگر حق دنبال کردن خواستگاری را ندارد.

گویند گشسبانو هزاران خواستگار به این وضع داشت که چون نتوانسته بودند شرائط خواستگاری را بجا آورند عقب رفته بودند. وقتی گویو به خواستگاری گشسبانو آمد شرائط را مثل همه خواستگاران قبول کرد. وقتی عروس در وسط فرش نشست گویو گوشه ای از فرش را گرفت و به اندازهء محکم تکان داد که عروس خانم در وسط فرش نشسته ماند و وسط فرش دایره شکل به اندازهء جای نشستن عروس پاره شد و بقیهء

فرش با تکان سخت گیو به گوشه ئی پرتاب شد .

در این وقت به دستور رستم گشسبانو به عقد ازدواج گیو درآمد و عروس و داماد به حجله رفتند . مدتی گذشت از بیرون آمدن داماد خبری نشد . پابیو (۲) به داخل حجله رفت داماد را دست و پا بسته گوشه حجله دید . عروس مثل شیر میخروشید و گیو مثل موش ساکت و آرام خوابیده بود . پابیو غرق در حیرت شده بود که عروس چقدر زور و قوت دارد رفت و به رستم خبر داد . رستم فوری به حجله آمد دید عروس ، داماد را محکم دست و پا بسته است و در گوشه ئی از حجله گذاشته است . رستم که این منظره را دید برآشفست و سیلی محکمی بر صورت عروس زد و دست و پای داماد را باز کرد و به عروس دستور داد که اگر این بار چنین عملی را انجام دهد مورد غضب قرار خواهد گرفت . عروس هم دستور او را قبول کرد دیگر خطائی نکرد و دست زفاف به داماد داد .

تیر ۱۳۵۴

۱- Gašasbânu ۲- Pâbyu = زن مورد اطمینانی که در شب زفاف پشت در حجله بمراقبت می نشیند و خبر باکره بودن دختر و دستمال روسفیدی دختر را به خانواده اش میرساند .
در گوشکی بالای بروجرده به این زن " پابیو " گویند .
جمال امیدی - سی و هشت ساله - کارمند - به روایت از غلامحسین امیدعلی - صد ساله - معامله گر - گوشکی بالا - بروجرده .

روایت پنجم

میگویند برای دختر رستم که اسمش گرشخت (*) بانو بود خواستگاران بسیار آمد ولی دختر رستم میگفت من شوهر نمیکنم . روزی رستم به دخترش گفت تو باید شوهر بکنی چون اگر شوهر نکنی مردم میگویند حتما " دختر رستم عیب و نقصی دارد . گرشخت بانو به پدرش گفت حالا که شما این حرف را میزنید من هم هرطوری که شما بگوئید همان کار را میکنم . اما رستم دلش میخواست دخترش را به گیو بدهد چون گیو از سلسله کاویان بود . رستم برای این کار مسابقه ئی ترتیب داد و اعلام کرد کسی که برنده این مسابقه شد هرکس باشد دخترم را به عقد او در میآورم . تمام پهلوانان و شاهزادگان این خبر را شنیدند و با سپاهیان خود برای این مسابقه آمدند . رستم گفت مسابقه از این قرار است :

اول کمانی هست از زمان گرشاسب این کمان را باید به قدری فشار دهید که کمر کمان خم شود تا دوسرش بهم برسد . دوم گلیمی هست از زمان نریمان آن گلیم را روی زمین پهن میکنم و روی آن گلیم بنشینید من آنرا تکان میدهم اگر گلیم پاره شد و از سرتان بیرون آمد برنده اید . سوم چهارپایه‌ئی هست از زمان سام باید روی این چهار پایه بنشینید تا این چهار پایه یابشکند یا اینکه پایه های آن توی زمین فرو رود .

تمام پهلوانان و شاهزادگان یکی پس از دیگری آمدند و هیچ کدام نتوانستند کمان گرشاسب را خم کنند . اما رستم به گیو گفت اگر این سه کار را انجام ندهی قسم میخورم که ترا اینقدر کتک میزنم که بمیری . گیو هم از ترس کتک و هم بخاطر اینکه دلش دختر رستم را میخواست مجبور شد که هر سه کار را انجام دهد اول رفت کمان گرشاسب را برداشت و به قدری فشار داد تا دوسر کمان به هم رسید . بعد رفت روی گلیم نشست و رستم سر گلیم را گرفت و یک مرتبه تکان داد گلیم هم پاره شد و از سر گیو بیرون آمد . بعد رفت روی چهار پایه چنان یک مرتبه نشست که همه پایه هایش توی زمین فرو رفت . تمام پهلوانان و شاهزادگان و سپاهیان شاه پهلوانی گیو را دیدند و به او آفرین گفتند . رستم همان جا نامزدی گیو را با دخترش اعلام کرد و جشن بسیار مفصلی ترتیب داد و عروسی گیو و دخترش را برپا کرد .

اما شب که داماد رفت توی حجله دختر رستم تا چشمش به گیو افتاد گفت ای گیو ترا اذیت کنم که هیچ وقت یادت نرود . دو دست گیو را گرفت و چنان تابانید که گیو نزدیک بود بمیرد و از پشت سرش با طناب بهم بست و او را در کنار اطاق به پایه های در اطاق بست و خودش رفت آنطرف اطاق خوابید . صبح که شد زنی آمد پشت در اطاق و در را زد گیو گفت کیستی هر که هستی برو و به رستم بگو بیايد . زن رفت و به رستم گفت گیو با شما کار دارد . رستم آمد در اطاق را زد و وارد اطاق شد دید دو دست گیو از پشت سر با طناب بهم بسته است و سر طناب هم به پایه در اطاق بسته شده . به دخترش گفت تو چنین کاری کردی؟ دخترش از ترس با سر اشاره کرد یعنی بله . رستم گفت اگر از این به بعد چنین کارهائی بکنی سرت را از تن جدا میکنم . گر شصت بانو تسلیم شد . و اما همان یک شب را گیو با دختر رستم هم بستر شده چندین سال طول کشید و گیو دیگر از ترس ، هوس نزدیکی به دختر رستم نکرد تا زمانیکه بیژن را افراسیاب در چاه زندانی کرد و رستم با چند نفر پهلوانان ایران که

یکی از آنها گیو پدر بیژن بود رفتند توران و بیژن را از چاه نجات دادند و با منیژه که دختر افراسیاب بود به ایران آوردند و موقعیکه وارد ایران شدند رستم گفت یک نفر برود و خبر به مادر بیژن بدهد که بیژن با منیژه آمده اند .

آن موقع گیو آمد جلو رستم و گفت به من اجازه بدهید تا این مژده را به گرشخت بانو بدهم . رستم گفت بسیار خوب میدانم که چرا شما میخواهی این مژده را به دخترم بدهی . گیو اجازه گرفت و آمد تا رسید به گرشخت بانو . به گرشخت بانو گفت مژده ای برایتان آورده ام و باید شما هم مزدگانی بدهید و گرشخت بانو قبول کرد که یک شب دیگر به گیو اجازه هم بستری با خود را بدهد .

فروردین ۱۳۵۴

✽ گویا منظور همان گشسب باشد .

محمد خلیلی - سی و هشت ساله - نانا - اصفهان .

رستم و اشکبوس

در زمان کیکاوس ، ایران همیشه در مقابل دشمن سرسخت خود توران در حال جنگ بود . افراسیاب هر چند یکبار لشکریان خود را راه می انداخت و به خاک ایران حمله میکرد . ولی در مقابل پهلوانان دلیری مانند رستم و گیو و گودرز شکست می خورد و عقب نشینی میکرد ، ولی افراسیاب رو باه صفت به تحریک برادرش گرسیوز هیچوقت بغض و کینه ایرانیان را از دلش بیرون نمیکرد و دو باره به جنگ ایرانیان می آمد و همیشه در مرز ایران و توران جنگ بود یکبار گرسیوز برادر افراسیاب که خیلی کینه توز تر از خودش بود به چین حرکت کرد و نامه ای از طرف افراسیاب به خدمت خاقان چین برد که نوشته بود برادر عزیزم خاقان چین ! منظور اینست که دو کشور در صلح و صفای دائم باشند و ما باهم بتوانیم خاک زرخیز و خوش آب و هوای ایران را تصرف کنیم . برای این کار چندین مرتبه با ایرانیان جنگیده ایم ، اما هر بار لشکریان من در جنگ با ایرانیان شکست خورده اند چون دیگر تاب ندارم و صبرم بسر آمده است از تو خواهش دارم که به من کمک کنی و لشکریان و پهلوانان آماده خود را برای کمک به من بفرستی نامه افراسیاب به دست خاقان رسید و مدتی در فکر فرو رفت دید در مقابل رستم و پهلوانان ایرانی پهلوانی که قابل و شایسته باشد ندارد . ولی برادر افراسیاب

آنقدر به گوش خاقان خواند تا خاقان تسلیم شد و ده هزار سوار به سرداری پهلوانی چون اشکبوس به توران زمین به خدمت افراسیاب فرستاد .

افراسیاب هم با استقبال گرم و خوبی به پیشواز آنها رفت . خیمه ها و چادرها را زدند و افراسیاب در خدمت اشکبوس در زیر چادر نشست و از رستم تعریف کرد و گفت که پهلوانی مانند رستم راهنوز خدانیافریده است . رستم تمام قشون و سپاه مرا اسیر کرده و پهلوانان مرا کشته و چیزی نمانده است که توران جزء خاک ایران شود . ای پهلوان اشکبوس ! ببینم کاری میکنی که رستم را شکست بدهی و در عوض آن تاج و تخت و کلاه ایران را به تو بدهم . اگر رستم نباشد ایرانیان اسیر میشوند . اشکبوس گفت خاطر جمع باش رستمی از او بسازم که تا دنیا دنیا است دیگر نام رستم را نبرند . رستم در مقابل شما تورانیان رستم است ولی در مقابل من مثل یک گنجشک است و بس . فردا که به خاک ایران رفتیم می بینی که چه کار میکنم . شب را همه لشکریان چین در خاک توران استراحت کردند و صبح با صدای شیپور آماده حرکت به مرز ایران شدند . افراسیاب و برادر روباه صفت او هم بالشکر چین حرکت کردند و بعد از سه روز به مرز ایران رسیدند . خبر به کاوس شاه رسید که باز از طرف تورانیان سربازانی تازه نفس به جنگ با ایران آمده اند . کاوس شاه به رستم خبر داد . رستم با گیو و گودرز و سپاه ایران خود را به مرز رسانیدند و دولشکر در مقابل هم صف کشیدند . شب را خوابیدند و صبح که خورشید دنیا را به نور خود روشن کرد صدای طبل جنگ از هر دولشکر برخاست .

اشکبوس به میدان اسب تاخت و رستم هم در مقابل او سوار بر رخس به میدان آمد . دو پهلوان دست های همدیگر را فشار دادند . در قدیم رسم بود وقتی که دو پهلوان با هم جنگ میکردند اول دست میدادند و زوریکدیگر را با دست دادن امتحان میکردند . بعد از اینکه دست همدیگر را فشار دادند اشکبوس به رستم حمله کرد و خواست رستم را از روی زین بلند کند که رستم جهان پهلوان ، دیگر به او مجال نداد ، کمر بند اشکبوس را گرفت و از سر زین به هوا بلند کرد و به دور سر خود چرخاند و به زمین زد . صدای طبل پیروزی ایرانیان بلند شد . اسب اشکبوس خواست فرار کند که رستم پای اسب را گرفت و گفت ای اسب تو هم باید پیش صاحب خودت بمانی و اسب را بلند کرد و روی سر اشکبوس انداخت . اسب و اشکبوس فوری جان دادند .

رستم دستور داد که لشکریان ایران به لشکریان چین و توران حمله کنند . از

تمام تورانیان فقط افراسیاب و چند سوار دیگر جان سالم به در بردند و برادر افراسیاب هم در این جنگ کشته شد. ایران مقدار زیادی از خاک توران را گرفت و تا مدتی جزء متصرفات ایران بود ولی شاهنشاه ایران با بخشش و بزرگواری خود خاک توران را به آنها پس داد.

اردیبهشت ۱۳۵۴

عباس نیکورنگ - سی و نه ساله - خیاط - الشتر - لرستان.

روایت دوم

جنگ هفت لشکر از سخت ترین و خونین ترین نبردهائی بود که بین سپاه ایران و توران در دامنه هماوند کوه در گرفت و منجر به کشته شدن هفتاد و دو تن از فرزندان و نوه های امیر گودرز کاویانی صدر اعظم سالخورده و میهن پرست ایران شد. میگویند یک ماه تمام مشغول بپاک کردن چادر و استقرار سپاهیان بودند. در جنگ هفت لشکر جز سپاه ایران پنج سپاه دیگر هم با سردارانی مثل اشکبوس کشانی و شنگل هندی و خاقان چین و قفقوز به سود افراسیاب و بر ضرر سپاه ایران وارد جنگ شدند. از طرفی رستم در میان سپاه ایران نبود و پیران ویسه که موقع را برای تصرف ایران مناسب دید جلسه ای کرد و اشکبوس را که سرداری برازنده و بسیار دلیر بود سردار کل سپاه کرد ولی اشکبوس کشانی که در جوانمردی و مردانگی شهره بود به خاطر حفظ حرمت شاهزاده سیاهوش و نیکی هائی که وقتی ولیعهد افراسیاب بود در حق او و مادرش کرده بود سعی داشت بین سپاه ایران و توران صلح و آرامش برقرار کند و چون شروع جنگ را در نبودن رستم دور از جوانمردی میدانست مصمم شد تا پیوستن رستم به سپاه ایران چند روزی دور از اردو به شکار افکنی مشغول شود و برادرش قاموس را که سرداری بسیار دلیر و نیرومند بود به جای خود گذاشت و به اوسفارش کرد که فریب سیاست و تدبیر پیران ویسه را نخورد و برخلاف سپاه ایران قدمی برندارد ولی سیاست پیران ویسه و صحنه سازیهای او سبب شد که قاموس کشانی در غیاب برادرش عرصه را به سپاه ایران طوری تنگ کند که منجر به قتل تعدادی از سرداران سپاه ایران از جمله هفتاد و دو تن از فرزندان گودرز شود.

شاه ایران که اوضاع نبرد را خطرناک دید امیر گیو را به زابلستان فرستاد و از رستم خواست که هر چه زودتر به یاری سپاه ایران بشتابد. رستم همراه امیر گیو به طرف سپاه ایران حرکت کرد و به سه فرسنگی دامنه هماوند رسید. اما در نتیجه شتاب کردن

بارخش از یک گودالی پرید و دست رخس آسیب دید به طوری که قادر به حرکت نبود . رستم از این پیش آمد نابجا و بی موقع ناراحت شد و چون جان برادران ایرانی خود را در برابر حمله قاموس کشانی در خطر میدید با قلبی پاک از درگاه خدای بزرگ کمک طلبید و برای تسلی خاطر شاه و سپاه ایران امیر گیو را روانه اردوگاه ایرانیان کرد .

وقتی رستم تنها ماند و به فکر دست رخس افتاد پیرمرد روشن ضمیری ظاهر شد و رخس را از رستم گرفت و به او وعده داد که او را پس از بهبودی کامل در دامنه هماوندکوه به او تحویل دهد و همانطور که افسار رخس را می گرفت به رستم سفارش کرد که به خاطر نجات جان سپاه ایران پای پیاده راهی صحنه جنگ شود . رستم که چاره‌ای نداشت قبول کرد و رخس را به پیرمرد سپرد و خواست سفارش رخس را بکند که دید رخس و پیرمرد از نظرش پنهان شدند . ناچار پای پیاده در تاریکی شب به طرف سپاه ایران حرکت کرد . مسافتی که رفت به فکر افتاد که ورودش را با یک لنگه تیر به سپاه دشمن اعلام کند تا جرئت نکنند که به سپاه ایران حمله کنند .

رو به طرفی که صدای شیهه اسبان رامی شنید زانوبه زمین زد و تیری به چلهء کمان گرشاسبی گذاشت و با تمام نیرو زه کمان را کشید به طوری که هردو دهنه از در کمان به هم وصل شد و شست از کمان برداشت . میگویند درست همان موقعی که پیران ویسه و اطرافیان‌ش نقشه حمله به سپاه ایران را طرح میکردند غرش تیر را شنیدند و وقتی سر برداشتند دیدند لنگه تیر جلو چادر به زمین فرو رفت . وقتی که تیر را از دل خاک خارج کردند نام رستم را بر قبضهء آن دیدند و چون دانستند رستم به آنها نزدیک است فکر حمله به سپاه ایران را از سرشان بیرون کردند و به فکر دفاع و چاره - جوئی افتادند .

از طرفی اشکبوس و قتیکه از شکار برگشت و شنید که قاموس به سپاه ایران حمله کرده و سرداران سپاه را کشته است سخت ناراحت شد و پیران را که باعث تحریک قاموس شده بود سخت سرزنش کرد . ولی چون کاری از دستش ساخته نبود ناچار خود را آماده نبرد بارستم کرد . رستم هم پس از رها کردن تیر پای پیاده خودش را به سپاه ایران رسانید و یکسره به چادر امیر گودرز رفت و چون گودرز را با چشمانی گریان و عزا دار در غم فرزندان‌ش دید اشک در دیدگانش حلقه زد . امیر گودرز در برابر رستم به گریه افتاد و گفت فرزند امان از دست قاموس کشانی که با حرکت دادن هریک از لنگه های سبیلش یک کاویانی را بقتل رسانید . رستم از این حرف گودرز

تعجب کرد و وقتی که دانست گودرز به کنایه میخواهد بفهماند که قاموس با سبیل های پرپشتش لرزه براندام سرداران سپاه انداخته است از چادر امیر گودرز درآمد و بدون آنکه چیزی به کسی بگوید لباس شبروی پوشید و وارد سپاه توران گردید از قضا قاموس در آنشب افسر طلایه سپاه توران بود و چون خبر ورود رستم را بوسیله لنگه تیرش شنیده بود بنابه سفارش پیران ویسه اطراف اردوگاه در حال نگهبانی بود که از فاصله کمی رستم را با لباس شبروی دید نزدیک شد و پرسید کی هستی؟ چه کرداری؟ رستم تا چشمش به سبیل های قاموس افتاد او را شناخت جلورفت و برابر قاموس ایستاد و سلام کرد. قاموس که رستم را ندیده بود و نمی شناخت از او خواست تا خودش را معرفی کند. رستم در جواب قاموس خودش را ساربان معرفی کرد که شترش را گم کرده و در حالیکه لنگه چپ سبیل قاموس را گرفته بود و بطور ملایم از مردی و مردانگی او سخن میگفت ناگهان بایک حرکت آن را از جا کند و تا قاموس خواست بپرسد چه کردی رستم از راهی که آمده بود برگشت و در سپاه ایران به حضور امیر گودرز رفت و برای تسلی خاطر گودرز دست در چننه ساربانی کرد و لنگه سبیل قاموس را انداخت جلو امیر گودرز. وقتی که گودرز دانست رستم چه بر سر قاتل فرزندانش آورده است خیلی خوشحال شد و پیشانی مردانه اش را بوسید. رستم دوباره لنگه سبیل را در چننه ساربانی گذاشت و از حضور گودرز درآمد و به استراحتگاه خود رفت.

از طرفی اشکبوس کشانی به تحریک پیران ویسه فرمان طبل جنگ داد و وقتی از سپاه ایران هم جواب داده شد فردای آنشب دو سپاه در برابر هم صف آرائی کردند. اول سرداری که عازم صحنه جنگ شد اشکبوس بود و چون رستم پیاده بود ناچار با همان لباس ساربانی و تیر و کمان و کمند و خنجر پای پیاده به میدان رفت و اشکبوس کشانی را به باد مسخره و کنایه گرفت.

اشکبوس که خود سوار بر مرکبی سیاه رنگ بود در جواب کنایه های نیر اعظم رستم او را تحقیر کرد و گفت:

مراسبت ندادند ایرانیان

پیاده چرا آمدی ای جوان

رستم جواب داد:

که تا اسب بستانم از اشکبوس

پیاده مرا زان فرستاد طوس

و سپس با یک لنگه تیر مرد و مرکب را واژگون کرد به طوری که اسب گرانقیمت سردار کشانی با تیر رستم از پا درآمد و اشکبوس سخت برآشفته و به طرف نیر اعظم حمله

کرد . رستم تیر دوم را به طرف او انداخت و سردار کشانی با زرنگی و چابکی تیر را از خود رد کرد . رستم که مهارت سردار کشانی را دید و بیش از یک تیر دیگر در ترکش نداشت دل به لطف خدا بست و تیر سوم را به زه کمان گذاشت و سینه اشکبوس را هدف گرفت ولی یقین داشت که حریف کهنه کار است و تیر سوم را هم مثل تیر اول و دوم رد میکند . در صدد برآمد تا با بکار بردن حيله جنگی او را از پای درآورد و چندین بار کمان را سست و تند کرد و تیر را رها نکرد . اشکبوس به تصور اینکه حریف تیری در زه کمان ندارد قاه قاه خندید و به طرف رستم رفت اما همینکه نزدیک شد رستم سینه اش را هدف قرار داد و دست از لنگه تیر برداشت و تیر رستم غرش گنان به سینه اشکبوس نشست بطوریکه از پشت او درآمد و بانوک به زمین فرو رفت و اشکبوس در حالیکه بطرف عقب متمایل شده بود قوس وار در جای خود باقی ماند و رستم بطرف سپاه ایران برگشت . پیران که اشکبوس را به آن حال دید تصور کرد دارد حریف خود را که از برابرش گریخته است مسخره میکند ولی چون پیش رفتند دیدند کشته شده است .

سپاه ایران به افتخار جهان پهلوان رستم به شادی پرداخت و از آن طرف سپاه توران که تا آن شب پیروز و خندان بود در غم مرگ سردار کشانی عزادار شد . شب که شد قاموس برادر اشکبوس به تقاص خون برادر فرمان جنگ داد و نیر اعظم به خاطر نداشتن مرکب ناراحت و نگران از اردو بیرون رفت تا شاید پیر مرد به قولش وفا کند و مرکبش را به او برساند . همینکه چند قدمی از اردو فاصله گرفت به سر تپه ای رسید و با کمال تعجب پیر مرد را دید که دهنه رخس را به دست گرفته و نشسته است . رستم به دیدن رخس خوشحال شد و به پیر مرد سلام کرد مرد روشن ضمیر دهنه رخس را به رستم داد و تار رستم خواست تشکر کند باز هم غایب شد . رستم شکر خدا را به جا آورد و سوار بر رخس شد و به سپاه ایران رفت و وقتی که صبح آن روز عازم میدان نبرد شد تغییر لباس داد و با مغر دیو سفید و خفتان ببر بیان سوار بر رخس به میدان قاموس رفت . موقعی که رستم برابر قاموس قرار گرفت دید قاموس با پارچه ای پشت لب خود را بسته است . رستم علت این کار را پرسید قاموس که تصور نمیکرد این مردهمان ساربان پریشبی باشد گفت چیزی نیست جراحت مختصری است که آنهم خوب خواهد شد . رستم به قاموس گفت پهلوان داروی زخم تو پیش من است سر رخس را برگردانید و به قاموس گفت دیدی سردار ؟ که یک مرتبه قاموس دید ای

داد و بیداد لنگه سبیلش چسبیده زیر دم رخس. قاموس‌ها دیدن لنگه سبیل خود در پشت مرکب حریف، دنیا در نظرش تیره و تار شد. به طرف رستم حمله کرد و رستم به خاطر خام کردن حریف از برابر قاموس دور شد. قاموس به تصور اینکه حریف وحشت کرده است رستم را دنبال کرد و رستم پس از مسافتی که دور میدان جنگ چرخید یک مرتبه برگشت به طرف قاموس و باخم کمند او را اسیر کرد و کشان کشان به حضور شاه و امیر گو درز برد. گودرز که قاتل هفتاد و دو تن از اولادش را زنده دید فرمان داد او را تکه تکه کردند. سپاه توران با از دست دادن اشکبوس و قاموس تصمیم گرفتند به اتفاق بر سپاه ایران بتازند و کار ایرانیان را یکسره کنند. رستم که از تدبیر پیران و پسه آگاه شد سرداران سپاه را خواست و شش تن از کارآمدترین آنها را انتخاب کرد و فرمان داد هر سردار ایرانی باید سردار حریف خود را از سپاه خصم زنده دستگیر کند و تحویل شاهنشاه بدهد. سرداران ایران به قلب سپاه توران زدند و هریک از سران سپاه ایران یکی از سرداران سپاه دشمن را زنده دستگیر کرد و به حضور شاه آورد. در این نبرد حریف خود رستم خاقان بود که نیراعظم او را با پیل سواریش اسیر کرد و به خدمت شاه ایران آورد.

اردیبهشت ۱۳۵۴

مراد عبدلی - پنجاه و یکساله - درجه دار بازنشسته - حسین آباد ناظم - ملایر.

روایت سوم

حکایت میکنند که افراسیاب، گرسیوز برادر خود را با سرداری نامی به نام اشکبوس به جنگ رستم به ایران فرستاد. سپاه ایران در مقابل سپاه افراسیاب صف کشید و رستم در این جنگ خود را مخفی ساخت تا اشکبوس را بشناسد. آن روز جنگ از هر دو لشکر برنخواست شب که شد جاسوسی از طرف گرسیوز فرستاده شد که تحقیق کند و میان لشکر ایران را بگردد ببیند رستم همراه لشکر ایران آمده است یا نه. جاسوس آمد و هرچه گشت رستم را ندید. نشانه رستم همان کلاه و مغفر دیو بود. جاسوس که آمد رستم او را دید ولی چیزی نگفت تا اینکه جاسوس همه جا را گردش

کرد و اثری از رستم نیافت و به لشکرگاه خود برگشت و گفت گیو و گودرز سرداران این سپاهند و از رستم خبری نیست. اشکبوس برآشت و بانگ زد که من جز بارستم با کسی دیگر نبرد نمیکنم. این خبر به گوش رستم رسید. صبح که آفتاب برآمد دو لشکر در مقابل هم صف آرائی کردند و طبل جنگ نواخته شد. اشکبوس اسب را به جولان در آورد و به میدان آمد و صدا زد کجاست رستم زال تا او را از صفحه روزگار براندازم. رستم از این حرف اوقاتش تلخ شد و پیاده به میدان اشکبوس رفت. اشکبوس گفت:

پیاده به جنگ آمدی ای جوان مرا سبت ندادند ایرانیان

رستم پاسخ داد:

پیاده مرا زان فرستاد طوس که تا اسب بستانم از اشکبوس

اشکبوس از حرف رستم برآشت و با نیزه به او حمله کرد که رستم نیزه را از دست اشکبوس گرفت و آن را به زمین زد و نیزه شکست. رستم دیگر اشکبوس را مجال نداد و تیری حواله او کرد که بر سینه اشکبوس خورد و اشکبوس از سرزین به زمین افتاد. گرسیوز برادر مکار افراسیاب که سردار خاقان چین را کشته دید دستور داد که تورانیان به سپاه ایران حمله کنند. سپاهیان هر دو طرف میان هم افتادند. گیو و گودرز از یک طرف و رستم یل نامدار که دست به گرز هشتاد منی نریمانی برده بود از طرف دیگر میان لشکریان توران افتادند و غالب لشکریان توران و خاقان کشته شدند و در این میان گرسیوز دغل برادر افراسیاب مکار هم به دست گیو افتاد و گیو او را در بند کرد و به لشکرگاه آورد و او را محکم بست و دو باره به کمک رستم و گودرز شتافت. وقتی همه لشکریان توران و چین جز عده کمی که فرار کردند کشته شدند رستم و گیو به لشکرگاه ایران بازگشتند و دست و رو را صفا دادند. گیو به رستم گفت من یک شاهکاری کرده‌ام که حق جایزه گرفتن دارد. رستم گفت چه شاهکاری؟ گیو بلند شد و رفت و گرسیوز را با بند گرفت و به خدمت رستم آورد. چشم رستم که به گرسیوز افتاد درخشم شد و خواست او را بکشد که گرسیوز التماس کنان به پای رستم افتاد و رستم او را بخشید ولی گیو او را مجال نداد و بامشت چنان بر فرق او نواخت که مغزش از دماغ او خارج شد و گرسیوز هم کشته شد و وجود نحس او از صفحه روزگار محو شد.

مرداد ۱۳۵۴

عباس نیکو رنگ - سی و نه ساله - خیاط - الشتر - لرستان.

رستم و خاقان چین

حکایت میکنند که وقتی اشکبوس کشته شد و خبر کشته شدن او و لشکریانش به خاقان چین رسید خیلی ناراحت شد و دستور داد درهمه شهر عزاداری کنند. موقعی که عزاداری برای اشکبوس تمام شد خاقان سپاهی عظیم گرد آورد که به ایران به جنگ رستم بیاید. ولی شنگل که وزیر او بود گفت ای شهریار خاقان! فعلاً "صلاح نیست که شما همینطور به جنگ ایران بروید. ممکن است شما هم در این جنگ کشته شوید و مملکت بی سرپرست بماند. خاقان گفت پس چه چیز صلاح است؟ میدانی که من برای سردار لشکرم اشکبوس ناراحت هستم و باید انتقام خون او را بگیرم. وزیر گفت صلاح در اینست که ما یک نفر را به ایران بفرستیم تا از نزدیک رستم را تماشا کند. اگر آمد و گفت که رستم چیزی نیست و میتوانید به جنگ ایران بروید و پیروز شوید به طرف ایران میرویم ولی اگر خبر آورد که پهلوان زورمندی است و حریف او نیستیم علتی ندارد که خودمان را هم به کشتن بدهیم. خاقان رای او را قبول کرد و گفت: ای شنگل جز تو وزیر با عقل و تدبیر صلاح نمیدانم که کسی دیگر به ایران برود. شنگل قبول کرد و از راه توران به طرف ایران حرکت کرد.

وقتی شنگل به توران رسید به افراسیاب موذی و دغل و حيله گر و روباه صفت خبر دادند که شنگل دارد به پایتخت میآید. افراسیاب لشکری زخمی و نیمه جان گرد آورد و به استقبال شنگل رفت. در دروازه شهر شنگل را دید و او را به خدمت خود برد. موقعی که پیش هم نشستند از اوضاع و احوال و کشته شدن اشکبوس و دلیری و مردانگی و شجاعت رستم تعریف کرد و گفت ای شنگل. از رستم پسر زال دیگر هیچ چیز مگو. خاقان که سهل است اگر همه مردم دنیا هم جمع شوند نمیتوانند پشت رستم را به زمین گذارند. فکر ایران رفتن را از سرت به درکن و از همین راهی که آمده ای برگرد. به خاقان بگو افراسیاب ترا سلام میرساند و میگوید فکر جنگ با رستم را از سرت به درکن. شنگل از گفته های افراسیاب ترسید ولی باز دلش میخواست که به ایران بیاید و رستم را از نزدیک ببیند. چند روزی ماند و گفت ای برادر افراسیاب! ناراحت مباش من به ایران میروم و باید خودم رستم را تماشا کنم. افراسیاب هم تا مرز ایران شنگل را بدرقه کرد.

همینکه شنگل وارد مرز ایران شد و به خاک ایران قدم گذاشت رستم را دید و

شناخت . دید واقعا " هر چه گفته اند راست است . فوری سراسر را برگرداند و به طرف توران حرکت کرد و از توران به چین رفت و به خدمت خاقان رسید . خاقان پرسید چه شد ؟ وزیر گفت : ای شهریار !

اگر رستم آنست که من دیده ام	به توران و ایران پسندیده ام
سرگرد دارد و ریش دو فاق	کمر بند باریک و سینه فراخ
اگر رستم آید در این سرزمین	نه شنگل بماند نه خاقان چین

ای خاقان ! بنشین به جای خودت و هوس بیهوده مکن . رستم ترا با یک ضرب انگشت میکشد . خاقان از این حرف خوشش نیامد و شنگل هر چه کرد که او را از جنگ با ایران و رستم باز دارد قبول نکرد . شنگل گفت حالا که میل جنگ با رستم را داری فقط بدان که عمرت به پایان رسیده . تو حریف رستم نمیشوی . حالیه خود میدانی میل داری برو تا کشته شوی میل نداری جای خود بنشین و سلطنت کن . اما هر چه خاقان فکر کرد دید محال است باید برود ایران و انتقام خون اشکبوس را از رستم بگیرد . خاقان مشغول تدارک لشکر شد و سپاهی بیش از شصت هزار نفر از مردان دلاور و جنگجو آماده کرد که سی هزار آنها فیل سوار و سی هزار آنها اسب سوار بودند . سرداری لشکر را خودش عهده دار شد و با وزیرش شنگل از راه توران به طرف ایران حرکت کردند . منزل به منزل آمدند تا رسیدند به مرز خاک ایران . آن وقت مرزبانان غیور گیو و گودرز پرچم های ایران را در مقابل انبوه لشکر خاقان چین بپا کردند و نامه ای به رستم نوشتند که خاقان چین با لشکر زیاد به طرف ایران حرکت کرده ولی ما در مقابل این لشکر زیاد لشکری نداریم . فوری حرکت فرما والا همهء ماکشته میشویم . نامه را مهر کردند و به دست گردآفرید دادند . گردآفرید مثل باد صرصر اسب تاخت و خود را به رستم رسانید و نامه را به رستم داد . رستم نامه را خواند و به طرف کیخسرو که شهریار ایران بود رفت و جریان نامه را به عرض کیخسرو رساند . کیخسرو گفت رستم ا چه باید کرد ؟ رستم گفت : شهریار کیخسرو به سلامت باشد به خواست خدا ویاری علی (ع) همه آنها را میکشیم . رستم نامه ای نوشت . اول بنام یزدان پاک . دوم به نام قهرمان خدا علی (ع) و سوم به نام کیخسرو شاه ، پادشاه عادل و مهربان سرزمین ایران . ای گیو و گودرز مرزبانان غیور و میهن پرست ! مرز رانگهداری کنید و پرچم های ایران را بلند سازید که من برای دوروز دیگر با لشکریان خواهم آمد . رستم نامه را مهر کرد و به دست گردآفرید سپرد و گردآفرید سوار بر

اسب ، مثل باد خود را به گیو و گودرز رساند . رستم هم بیژن و هژبر را خبر کرد و به کمک آنها پنج هزار سوار دلیر گرد آورد و سرداری لشکر را به بیژن و هژبر سپرد و حرکت کردند . بعد از دو روز راه به قلعه مرز ایران رسیدند و گیو و گودرز به استقبال جهان پهلوان آمدند و شب را صبح کردند .

فردا که آفتاب در آمد دولشکر در مقابل هم صف آرائی کردند و خاقان چین سوار بر فیل جنگی وارد میدان شد و صدا زد ای رستم . کجائی تا داغت را به دل مادرت بگذارم . رستم تاب نیاورد رخس را به جولان در آورد و به میدان تاخت . خاقان نگاهی به رستم و نگاهی به لشکر کم ایران کرد و بنا کرد قاه قاه خندیدن . رستم گفت : ای خاقان . هم سلطانی و هم قهرمان ، علت و سبب خنده توجیست؟ خاقان گفت : خنده ام به این لشکر کم شماست . رستم گفت :

سیاهی لشکر نیاید به کار که یک مرد جنگی به از صد هزار

تو با لشکر چه کار داری . برای کشتن تو وجود همین یک نفر من که پهلوان جهانم کافی است . خاقان بر آشفت و نیزه اش را به رستم حواله کرد . رستم نیزه را رد کرد . خاقان این بار شمشیرش را حواله رستم کرد که رستم شمشیر را هم رد کرد . خاقان تیری به چله کمان گذاشت و به طرف رستم انداخت . رستم تیر را هم رد کرد و کمند سامی را کشید و آنرا انداخت و خاقان به بند کمند رستم افتاد . رستم خاقان و فیل را به طرف خود کشید و چنان برفرق آنها زد که فیل و خاقان هر دو به دیار آخرت رفتند . لشکر پنج هزار نفری به میان لشکر شصت هزار نفری خاقان افتادند و از کشته پشته میساختند . در این موقع سنگل به دست بیژن گرفتار شد و او را به خدمت رستم آورد تا مجازات شود . سنگل گفت : ای قهرمان دلیر . تو بزرگی و من خطاکارم ، از تو امید مغفرت دارم . ای پهلوان به خدا قسم من به خاقان گفتم که تو نمیتوانی با رستم جنگ کنی ولی او قبول نکرد . من مقصر نیستم . رستم از سرمه او را آزاد ساخت و صدا زد به لشکر که ای لشکر غیور ایران جنگ نکنید ، لشکر ایران به صدای رستم دست از جنگ کشیدند .

لشکر ایران همه سالم بودند و به میان لشکر خاقان رفتند . دیدند پنجاه هزار کشته داده اند و ده هزار هم زخمی دارند رستم دستور داد لشکریان زخمی خاقان را دارو و درمان کردند و سنگل را پادشاه چین کرد و گفت هر ساله باج و خراج مملکت

خود را به ایران بسپارید و سکه به نام کیخسرو شهریار ایران بزنید .

مرداد ۱۳۵۴

عباس نیکورنگ - سی و نه ساله - خیاط - الشتر - لرستان .

رستم و طوس

میگویند موقعی که رستم سهراب را کشته بود فرستاد تا شاه کیکاوس مقداری نوشدارو بدهد و روی زخم سهراب بگذارد . شاه پیش خود گفت اگر این پدر و پسر با هم باشند دیگر حکم مرا نخواهند برد و نوشدارو نداد . رستم از کیکاوس که نوشدارو به او نداده بود دل خوشی نداشت و با او قهر بود و دیگر به دربار رفت و آمد نمیکرد . روزی رستم با عده ای از یاران خود در خانه گرد هم نشسته بودند و مشغول عیش و نشاط و خوردن شراب بودند و رستم که آدم پر خوری بود شراب و کباب زیاد خورده بود و کله اش داغ شده بود و برای خود لم داده بود و خوابیده بود که یکمرتبه دیدند لشکر شاه کیکاوس دور آنها را احاطه کرد و طوس باطنابی در دست خود را به رستم رسانید و به دستهای رستم چسبید . رستم اول خیال کرد طوس دارد شوخی میکند . خنده کنان به طوس گفت چه کار داری ؟ طوس طناب را حلقه کرد که به دستهای رستم بزند و به صورتی جدی گفت حکم شهریار است که ترا دست بسته به خدمت او ببرم . رستم تا این حرف را از طوس شنید چنان تکانی به دستهای خود داد که هر ذره ای از طناب به یک طرف افتاد و وقتی دید خیر طوس رول کن معامله نیست همینطور که خوابیده بود یواشکی با سر انگشت خود به زیر چانه طوس زد که به فاصله ده گز به عقب پرتاب شد و به زمین خورد . رستم از جای خود بلند شد تا طوس را ادب کند که دیگر پهلوانان به پای رستم افتادند و از او خواستند که از سر تقصیر طوس بگذرد و با خواهش و التماس جان طوس را از گزند جهان پهلوان آزاد کردند .

لشکریان طوس که دور تا دور خانه رستم را احاطه کرده بودند همه فرار کردند و خبر برای کیکاوس بردند و پادشاه که این خبر را شنید از دستوری که داده بود پشیمان شد .

چون رستم بر سر جای خود نشست رو بجانب طوس کرد و گفت :

تو ای طوس گردن کش پهلوان
 که گفت برو دست رستم ببند
 که راقدرت و زور رستم بود
 اگر گرز البرز آرم به دست
 منم رستم آن فیلتن جنگجوی
 منم رستم آن زاده زال و سام
 اگر رخس تازی بتازم به کوه
 اگر شاه کی بد ز من آمدش
 مرا رستم داستان گوید او
 مرا نیست باکی از آن شهریار

ندانی منم رستم داستان
 نبندد مرا دست چرخ بلند
 ز رستم دل عرش در غم بود
 بر آن کوه البرز آرم شکست
 که گریان ز من دشت و هامون و کوی
 که هر من کند فخر عالم تمام
 بلرزد دل سنگ از های و هو
 که تاج کیانی ز من بایدش
 نه از ضرب دستم نشان جوید او
 فرستد گر او لشکری صد هزار

رستم میگوید شاه کیکاوس از من شاهی میکند و از ضرب دست من با خبر نبوده و گرنه
 ترا به دست بستن من نمی فرستاد و اگر صد هزار لشکر بر سر من بریزد من باکی ندارم
 و دنیا را با گرز مسخر میکنم . بعضی ها گویند کسی که میخواست رستم را دست ببندد
 گویو داماد رستم بوده است ولی اکثرا " میگویند پهلوان درباری شاه کیکاوس همان
 طوس بوده است .

اردیبهشت ۱۳۵۴

فیض الله هادی - بیست و نه ساله - کشاورز - لای بید - میمه - اصفهان .

رستم و کوك كوهزاد

میگویند وقتی که شاه فریدون سلطنت هزار ساله ضحاک را منقرض ساخت کندرو
 وزیر سلطان ماردوش همراه با سرندهن ضحاک از راه نقب شهر ، پایتخت را ترک کرد
 و از بیراهه خود را به یک کوه خیلی بلند در زابلستان رساند . کندرو با سیم و زر
 که با خود داشت در قله کوه قلعه خیلی بزرگ و مستحکمی بنا کرد و بعد تعداد زیادی
 از راهزنها و یاغی ها را هم با خود همدست کرد و در دژ جاداد . برای اینکه از خطر
 حمله پهلوانان زابلستان در امان باشند به دستور کندرو اطراف کوه را تراشیدند و
 تنها یک راه عبور برای رفت و برگشت خودشان درست کردند . کندرو هفت سنگ کوه
 تر (۱) بسیار عظیم و هفت قراولخانه از دامنه کوه تا پای دژ ساخت به طوری که

هر سنگ کوه تر را وسیله دو رشته زنجیر بسیار ضخیم از هر دو طرف در دهانه هر کدام از قراولخانه ها نصب کردند و در پای هر سنگ تعدادی نگهبان به قراولی گماشتند تا هرگاه کسی قصد رخنه و یا حمله به دژ را کرد با رها کردن یکی از سنگ ها مهاجم را نابود کنند و اگر احیاناً کسی از قراولخانه اول تا دوم و سوم و چهارم نیز میگذشت سنگ کوه تر پنجم و ششم و یا هفتم بطور حتم او را زیر می گرفت و نابود میکرد .

قهرمان وقت آن زمان اترد چندین بار قصد حمله به دژ را کرد ، ولی چون به پای قلعه و دامنه کوه میرسید و سنگ های عظیم کوه تر را میدید از حمله منصرف میشد . کندرو با سرنده بن ضحاک و یاران دزدش که خود را در چنان بنای مستحکمی در امان میدیدند همچنان به قتل و غارت مردم بیگناه پرداختند . یک روز که سرنده باتنی چند از راهزنهای زیر فرمانش برای غارت اموال مردم به اطراف زابل رفته بودند ، سرنده ضمن چپاول مال و احشام اهالی محل با دختری جوان و زیبا از بستگان اترد پهلوان زابلی روبرو میشود و دختر جوان را همراه خود به دژ میبرد و در آنجا با دختر عروسی میکند و نطفه کوهزاد بسته میشود . نام کوهزاد به خاطر این بر او گذاشته میشود که در کوه به دنیا میآید . کوهزاد رفته رفته بزرگ و قوی بنیه میشود . از طرفی سرنده و کندرو از بین میروند و کوهزاد جانشین پدر میشود و در نتیجه ظلم و ستمی که به مردم ده نشین و ایلات و عشایر منطقه زابلستان میکند ، اترد به دژ حمله میبرد و زیر سنگ کوه تر از بین میرود .

گرشاسب پسر اترد که جوانی برومند و شجاع است به خونخواهی پدر قیام میکند ولی همینکه پای کوه میرسد و سنگ کوه ترهای سنگین و زن را می بیند از حمله به دژ منصرف میشود و کوهزاد هم روز به روز جری تر و جسور تر میشود و مانند سرنده پدرش یکی از دختران زابل را هنگام غارت اموال مردم اسیر میکند و با خود به کوه میبرد و با او عروسی میکند و طولی نمیکشد که کوک متولد میشود و او هم مثل پدر و جدش سرنده مردی نیرومند و کوه پیکر و در عین حال نامردی بی مانند میشود به طوری که عرصه را به مردم زابلستان تنگ میکند و نریمان پسر گرشاسب تصمیم به تسخیر دژ و نابودی کوک و کوهزاد و یارانش میگیرد ولی او هم زیر سنگ کوه تر نابود میشود و از میان میرود . کوک هم صاحب پسری بنام بهزاد میشود .

بهزاد بقدری عمرش طولانی میشود که میگویند هزار و صد و ده سال زندگی کرد و یکی از جمله خواستاران رودابه دختر مهرباب شاه کابلی بود . مهرباب شاه هم از ترس

نتوانست به کوک جواب منفی بدهد و در صدد بود رودابه دخترش را بدهد. ولی رودابه دختری شجاع و دلیر بود و کوک را مردی نالایق میدانست از قولی که پدرش به کوک داده بود ناراضی بنظر میرسید و در موقع شکار افکنی با زال زر که جوانی بسیار ورزیده و خوش اندام بود روبرو میشود و هردو باهم پیمان زناشویی می بندند. زال بی خبر از اینکه رقیبی چون کوک سر راه خود دارد دل به عشق دختر مهرباب شاه کابلی می بندد و وقتی که سام پدر زال از عشق پسرش به دختر مهرباب شاه کابلی باخبر میشود کف افسوس به هم میزند و زال را از عشق به رودابه بر حذر میکند. ولی زال شب و روز در آتش دوری معشوق میسوزد و سرانجام سام ناچار میشود از شاه منوچهر کسب اجازه کند. وقتی شاه منوچهر از قصد زال باخبر میشود سخت ناراحت میشود و از وصلت زال با دختر مهرباب شاه کابلی که به ضحاک مادر دوش نسبت دارد ابراز ناراضی میکند، ولی سرانجام با عروسی زال و رودابه موافقت میکند.

کوک که از عروسی زال و دختر مهرباب شاه کابلی باخبر میشود طوری عرصه را به مردم زابلستان و آبادیهای اطراف تنگ میکند که زال زر ناچار قراردادی با او می بندد که هر سال هفت چرم گاو سیم و زر به عنوان باج به او بدهد تا دست از سر مردم زابل بردارد. از آن موقع هر سال در روزی معین سواران کوک تحت سرکردگی یکی از سران سپاه او به زابل میروند و هفت گاو زر و سکه از زال تحویل میگیرند و به خدمت کوک کوهزاد میبرند. برای اینکه فرستادگان کوک نسبت به مال و ناموس مردم تجاوز نکنند زال ناچار هر سال گذشته از باجی که به کوک میداده است یک چرم گاو سکه زر هم به سردار او تحویل میداده است.

این پیمان قریب به ده سال تمام ادامه پیدا میکند تا رستم متولد میشود و در نه سالگی فیل سفید مرکب سواری جدش گرشاسب را با گرز گاو سراز پادرمیآورد و مردم زابل که آن شجاعت را از رستم می بینند تعجب میکنند و میگویند اگر پسر زال بداند پدرش به کوک باج میدهد کوک و یارانش را از بین میبرد. رستم میشنود و به خدمت پدر میرود و موضوع کوک و باجی را که زال به او میدهد سوءال میکند. زال که تا آنوقت موضوع باج به کوک را از رستم پنهان میداشته است سخت به وحشت میافتد و گودرز را وادار میکند رستم را برای مدتی به سگری کوه ببرد تا با فرستادگان کوک که برای گرفتن باج به زابل میآیند روبرو نشود.

رستم با گودرز به سگری کوه میرود. فرستادگان کوک هم برای تحویل باج به

زابل میروند و در شب آخری که مهمان زال هستند سردار سپاه کوک دختری از خانواده سرشناس زابل را در بیرون کاخ میبینند و او را اسیر خود میکند تا فردا همراه خود به دژ ببرد. هرچه بستگان دختر و زال زر خواهش میکنند که سردار از دختر دست بردارد موفق نمیشوند. در نیمه های دل شب رستم خوابی وحشت آور میبیند به طوری که بی خبر از امیر گودرز کاویانی راهی زابل میشود. ورود رستم همزمان با حرکت کردن فرستادگان کوک میشود و رستم بی خبر از هرجا و هر کس موقعی که وارد دروازه شهر میشود از طرف مقابل منظره عجیبی میبیند و وقتی چشمش به سردار کوک و همراهانش میافتد تعجب میکند. خوب که نگاه میکند دختری را روی آرا به میبیند. وقتی نزدیک می رود پدر و مادر دختر را میبیند که دورادور شیون کنان دنبال کاروان پیش می آیند و همینکه از جریان با خبر میشود سر راه به سردار کوک میگیرد و با مشت مغز سر او را پریشان میکند و بعد میان سربازان کوک میافتد و همگی را از بین میبرد و دختر را تحویل پدر و مادرش میدهد و سکه های زر را میان مردم شهر تقسیم میکند. زال که از عمل رستم با خبر میشود سخت وحشت میکند و به انتظار انتقام جوئی کوک میماند.

رستم پس از سرزنش کردن زال شبانه با امیر گودرز به قصد تسخیر دژ و کشتن کوک حرکت میکند و سرانجام پس از یک تلاش و نبردی مردانه موفق میشود کوک و کوهزاد و بهزاد پسر کوک را دستگیر کند و به خدمت شاه منوچهر بفرستد و شاه منوچهر هم به پاس این شجاعت و دلیری اورنگ گرشاسبی را که تا آنوقت سیاه پوش بود و کسی را شایستگی تکیه زدن بر آن نمیدانستند به رستم اختصاص میدهد.

اردیبهشت ۱۳۵۴

مراد عبدلی - پنجاه و یکساله - درجه دار بازنشسته - حسین آباد ناظم ملایر.

۱- سنگی که از کوه فروغلتد، تریدن، غلتیدن

روایت دوم

در زمان پادشاهی تورج مردی بود به اسم کهک بن کهزاد (۱) که خیلی گردن کلفت و دلیر و بی باک و یاغی بود و هیچکس یارای برابری با او را نداشت. او وعده ای از یاغیان قراول در کهسار توی غاری زندگی میکردند. کهک هر از مدتی یکبار با همدستانش به شهر لوش (۲) هجوم میآوردند و مردم را غارت میکردند. کهک از مردم باج میگرفت و هر کس هم نافرمانی میکرد او را میکشت و به کهسار میرفت و مدتی

به خوشی و خوشگذرانی بسر میبرد. به خاطر اینکه کسی حریف او نمیشد مردم ازش میترسیدند و به او باج میدادند. وقتی کهک در غار بود چند تادیده بان دم غار و امیداشت که مبادا کسی برای دستگیری یا کشتن او از " که " (۳) بالا برود. اگر کسی هم برای کشتنش از که بالا میرفت دیده بانان فوری به او خبر میدادند او هم از غار در میآمد و سنگ " گتی " (۴) پرد (۵) میکرد که زیر سنگ له و لوهته (۶) میشد. این خبر به گوش تورج شاه رسید. تورج به سمت کهسار قشون کشی کرد و رفتند و رفتند تا به خندق پائین که رسیدند. دیده بانان به کهک بن کهزاد خبر دادند که چه نشسته ای که قشونی برای کشتن تو به کهسار میآید. کهک ناراحت شد و از غار درآمد و از که سرازیر شد و آمد به طرف قشون تورج. تا آمد که یکه و تنها مبارز بطلبد لشکریان دیدند سواری سفیدپوش عربده کشان به آنها نزدیک شد و رفت پهلوی کهک و چنان کشیده ای به گوش کهک زد که از اسب به زیر افتید (۷) و همراهانش هم پایه فرار هستند (۸). کهک بیحال بود اما از ترس اینکه مبادا آن سوار سفید پوش او را بکشد خود را به تقی مرده ای زد (۹). تورج که آن سوار سفید پوش را دلاور دید فرستاد او را به خدمت آوردند و پرسید تو کی هستی؟ سوار جواب داد من گر شاسب پسر طهماسب هستم. تورج او را از پهلوانان دربار خود قرارداد. آنها که خیال کردند کهک بن کهزاد مرده است کاری به کارش نداشتند. کهک ملعون هم بعد از اینکه شب شد و هوای تاریک شد پاشد (۱۰) و از تاریکی استفاده کرد و به طرف غار رفت دید یارانش هم به غار پناه برده اند.

تورج که فهمید کهک زنده بوده و خود را به مردگی زده بوده نریمان پدر سام و جد رستم دستان را که از پهلوانان معروف لشکرش بود فرستاد تا از " که " بالا رود و کهک را بکشد. نریمان نیمه شب خدا را یاد کرد از این بر (۱۱) خندق پرید به آن بر خندق و از که بالا میرفت که دیده بانان به کهک خبر دادند چه نشسته ای که دلاوری از لشکر دشمن از که بالا میآید. کهک بن کهزاد هم نامردی کرد و سه سنگ بزرگ به طرف نریمان ول کرد. نریمان سنگ اول را از خود گذراند. سنگ دوم را هم به هر بدبختی و سختی بود از خود رد کرد اما سنگ سوم را نتوانست از خود بگذراند چون دیگر خیلی خسته و کوفته بود زیر سنگ له و لوهته شد.

بعد از نریمان دیگر کسی به سراغ کهک حر مزاده نرفت که نرفت. او مثل همیشه باج مفتی از مردم میگرفت و باهمدستانش خوش بود. مردم باج میدادند تا از ظلم و

جور کهک و همدستانش در امان باشند . مدت زمانی گذشت تا اینکه پادشاهی به نودر رسید . نودر شهریار پادشاهی مغرور و کله شق بود . افراسیاب براو شورید و او را از بین برد . خلاصه ، کهک بن کهزاد همینجور زنده بود تا زمان رستم زال . رستم پسر زال بود و زال هم پسر سام و او هم پسر نریمان بود که به سنگ کهک کشته شده بود . رستم که دلیری و نامردی کهک حرمزاده را شنیده بود و فهمیده بود که کهک جدش نریمان را هم کشته است تصمیم گرفت به جنگ کهک برود و او را بکشد . اما هنوز سند (۱۲) و سال زیادی نداشت نه پدرش زال و نه دیگران غاری که کهک در آن بود به او نشان نمیدادند کجاست .

روزی از روزها رستم با برادرش زواره برای شکار (۱۳) به شکارگاه (۱۴) رفتند بین راه دونفر رد میشدند . چون شنیده بودند که رستم با سند و سال کمی که دارد فیل مست را از پای در میآورد یکی از آنها ضمن حرف زدن به دیگری میگفت که شاید رستم بتواند کهک بن کهزاد را از پای در بیاورد . رستم نام کهک را شنفت (۱۵) و رفت جلو و سر راه آن دوتن را بست و گفت : راجع به کهک چه میگفتید ؟ گفتند : ای جوان ! چیزی نمیگفتیم . رستم پافشاری کرد و گفت داشتید راجع به من و کهک حرمزاده حرف میزدید . گفتند : مگر تو کی هستی ؟ رستم جواب داد منم رستم پسر زال نریمان . آن دونفر خوشحال شدند و نشانی کهک را به رستم دادند و گفتند یک نفر یا غی و شرور و کله شق است به اسم کهک بن کهزاد که در فلان غار با دارو دسته اش بسر میبرند و هراز مدتی یکبار به مردم شهر حمله میکند و اموال آنها را میبرد و هر کس کوچکترین حرفی زد یا نافرمانی کرد سرش را از تن جدا میکند و اگر کسی خواست به جنگش برود سنگهای بزرگ از که به سویش پرد میکند . به خاطر همین تا حالا هیچکس نتوانسته او را بکشد . رستم گفت : به شیر مادر من قسم تا او را نکشم راحت نخواهم بود . برادرش زواره گفت : اگر پدر بفهمد مانع میشود . رستم گفت برای این کار هم فکری خواهم کرد . خلاصه از شکار که برگشتند شب بود ، خوابیدند . نیمه شب رستم از جایش پا شد و آهسته زواره را هم بیدار کرد و یواشکی که زال بیدار نشود برد و اسب تیز رو سوار شدند و به طرف کهسار روانه شدند . چون نیمه شب بود دیده بانان کهک به خواب رفته بودند . رستم و برادرش زواره از که بالا رفتند و آهسته به در غار رسیدند و دیدند که همه خوابند . رستم چشم به ته غار انداخت کهک حرمزاده قوی هیکل را دید که مشغول میگساری است . رستم سراپایش را ورنده کرد و باز زواره به خوابگاه خودشان

واگشتند (۱۶) نه زال و نه کهک از این قضیه ملتفت نشدند . فردا شب دوباره که زال به خواب رفت هنوز نیمه شب نشده بود ، رستم از جاش پاشد و یواش زواره را بیدار کرد و گفت برو اسبها را آماده کن . بعد سپر بردوش گرفت و شمشیر در غلاف کرد و خنجر به قد خود بست و با زواره سوار بر اسب شدند و به طرف کهسار روانه شدند . اسبها را مثل شب گذشته پائین که بستند و خود از که بالا رفتند . دیده بانان هنوز بیدار بودند . چشمشان به دوتا سیاهی افتید که داشتند از که بالا میرفتند فوری به کهک بن کهزاد خبر دادند . کهک حرمازاده چند سنگ پی در پی و پشت سر هم به سوی دو سیاهی پرت کرد و خیال کرد که هر کس بوده زیر سنگها له شده ، رفت توی غار . اما رستم خدا را یاد کرد و همه سنگها را از خود رد کرد و هر جوری بود خود را به کله که رساندند . رستم بسم الله گفت و شمشیر کشید و خدا را یاد کرد و افتید به جان دیده بانان و قراولان . رستم عده ای را کشت و عده ای را هم فراری داد و رفت توی غار ، وقتی وارد غار شد تا چشمش به کهک بن کهزاد افتید نعره ای کشید که کهک از ترس از جاش پاشد و به زمین افتید بعد از مدتی پاشد و به رستم حمله کرد . رستم خدا را یاد کرد و کهک را با دست گرفت و مثل توله سگ به هوا بلند کرد و چند بار گرد سر خود چرخاند و محکم کوفتش به زمین که کهسار مثل زلزله به لرزه افتید . بعد شمشیر کشید و چنان بر فرقش زد که آن حرامزاده مثل خیار تر به دو نیمه شد . رستم خدا را شکر گفت و از غار درآمد . زواره که او را زنده دید خوشحال شد و هر دو از که سرازیر شدند و به خوابگاه خود واگشتند .

صبح خبر کشته شدن کهک به گوش همه رسید . به زال هم خبر رسید که رستم نیمه شب به کهسار رفته و کهک را در غار کشته است . زال از یک سو خوشحال شد که کهک به درک رفته و از سوی دیگر برای رستم ناراحت شد که چرا خودش را سرزبانها میاندازد . بهمین جهت به رستم گفت که ای فرزند این چه کاریست که میکنی ؟ تو هنوز بچه ای میترسم که به تو چشم زخمی برسد . شاه ایران که شنید رستم پسر زال نریمان کهک بن کهزاد را کشته است شاد شد و برد لاوریش آفرین ها گفت و او را به بارگاه طلبید و از پهلوانان خود قرارداد و او را پهلوان دربار کرد و یک کرسی زرین برایش آماده کرد و دستور داد هفت شبانه روز شهر را دیربندی (۱۷) کردند و عیش و نوش راه انداختند و برای رستم جهان پهلوان دعاها میکردند که آنها را از شر کهک حرامزاده نجات داده بود و هدایائی کم نظیر به رستم میدادند و از آن بعد رستم

روایت کازرون

مرداد ۱۳۵۴

Kohk-e-Benkohzad

۲- تراندن = غلتاندن Lus

۳- کوه Koh ۴- بزرگ Got

۵- پرت . پرتاب Pard ۶- Levahte

از اتباع و کلمه ایست که بعد از "له" میآورند و در تهران Lavarde میگوئیم

۷- افتاد Oftid ۸- گذاشتند Hestand

۹- خود به مردن زدن است که در کازرون چنین گویند .

۱۰- برخاست ۱۱- طرف Bar

۱۲- سن Send ۱۳- شکار

۱۴- شکارگاه ۱۵- شنید

۱۶- برگشتند ۱۷- آذین بندی Deyrbandi

محمد مهدی مظلوم زاده - بیست و هفت ساله - شغل آزاد - کازرون

مولا مراد قلندری - چهل ساله - کشاورز - بلوران - کوه دشت - لرستان - تیر ۱۳۵۴

روایت سوم

میگویند کک کوهزاد درنهایند زندگی میکرد و هنوز هم آثار قلعه او در رستم آباد گل زرد * نهانند باقی است . کک کوهزاد هر سال هفت پوست گاو زرو جواهر از زال و کاوس شاه باج و خراج میگرفت تا رستم به دنیا آمد و کم کم جوانی دلبر و برومند شد و فیل گرشاسبی را از پا در آورد . روزی رستم به شکار رفت و مشغول شکار کردن بود که دونفر رستم را دیدند و از جوانی و دلیری و زیبایی او در عجب ماندند و به این جوان آفرین ها گفتند . اما یکی از آنها گفت حیف از این پهلوان که پدر او زال باید هر سال باج و خراج به کک کوهزاد بدهد . رستم حرف آنها را شنید و به طرف آنها آمد و به آنها نزدیک شد و گفت : ای برادران حرفی زدید کک کوهزاد کیست و در کجاست و چرا باید پدرم زال به او باج بدهد ؟ هر چه آنها خواستند که از رستم پنهان کنند نشد و رستم گفت به یزدان پاک اگر حقیقت را نگوئید به جای کک کوهزاد شما را خواهم

کشت . آنها هم گفتند : ای پهلوان : کک کوهزاد پهلوانی است دلیر وقوی هیکل و شما در مقابل او تاب مقاومت ندارید . این پهلوان همه ساله از زال و کاوس شاه باج میگیرد .

رستم از شکار بازگشت و به طرف خانه آمد و به خدمت پدر خود آمد و سلام کرد گفت : ای پدر ! رستمی داشته باشی و همه ساله به کک کوهزاد باج دهی ، مگر کک کوهزاد کیست ؟ زال مقصود رستم را دریافت و گفت ای جوان ! گمان ندارم که تو بتوانی در زور بازو و جنگ با کک کوهزاد برابری کنی ، کک کوهزاد هیولائی است که خدا هنوز مثل او نیافریده ، فکر او را از سر بدرکن و بیهوده خود را به کشتن مده ، باج دادن ما برای آنست که از دست او در امان باشیم . رستم بنا کرد خندیدن و گفت : " بمیری به نام و نمائی به ننگ " من باشم و او از شما باج و خراج بگیرد ؟ نشانی جا و مکان او را به من بدهید . زال که دید رستم از حرف خود دست بردار نیست جا و مکان کک کوهزاد را به او نشان داد . شب را رستم استراحت کرد .

فردا صبح که از خواب بیدار شد و آفتاب بر آمد رستم پهلوان به خدمت زال رفت و از پدر خود خدا حافظی کرد و بایاران خود گیو و گودرز و چندین سوار دلیر حرکت کردند و در مدت سه ماه طی مسافت به جایگاه کک کوهزاد رسیدند رستم صدا برآورد : ای کک کوهزاد کجائی ؟ بیا ! هم نبرد تو آمده است . کک کوهزاد از سه فرسخی صدای تازه ای شنید . برادر خود را خواست و گفت ای برادر برو صاحب این صدا را ادب کن . برادر کک کوهزاد که او هم جوانی دلیر و پهلوان بود آمد خود را به رستم رسانید و بانگ برآورد ای پهلوان بی ادب . به اجازه کی به این سرزمین دلاوران قدم گذاشتی که رستم دیگر او را مجال نداد و دست برد و هر دو گوش او را از بیخ کند . برادر کک کوهزاد با گوش های کنده شده به طرف برادر روان شد و خود را به کک کوهزاد رسانید . برادرش دید چه برادری ، گوش های کنده شده ، خون به سر و صورت و غرق در خون ، ناراحت بلند شد و گفت : ای برادر ترا چه شده است ؟ کک کوهزاد بعد از شنیدن ماجرا سوار بر اسب شد و با چندین نفر از دلاوران خود به طرف رستم حرکت کرد . وقتی به رستم رسید صدا برآورد ای بی حیا . تو گوش برادر مرا بریدی ؟ رستم گفت بله ، من این کار را کرده ام و تا گوش ترا هم نکنده ام زود برو و کک کوهزاد را خبر کن و او را به جنگ من بیاور . کک گفت : ای بی ادب . من هستم کک کوهزاد و دست به گرز هزار منی خود کرد و او را بلند کرد که به سر رستم بزند ،

ولی رستم زال در هوا بند دست کک کوهزاد را گرفت و چنان فشاری به دست کک کوهزاد آورد که دستش شل شد و گرز از دست او به زمین افتاد. رستم با کک کوهزاد گلاویز شد و حریف را در مقابل خود قوی دید. رستم نام علی را یاد کرد و از علی مدد خواست که یکمرتبه کک کوهزاد را از زمین بلند کرد و به دور سر خود چرخاند و او را محکم به زمین زد و دو سنگ آسیاب آورد و پاهای کک کوهزاد را میان سوراخ های آن دوتا سنگ آسیاب کرد و با زنجیر محکم دست های او را بست ..

رستم که این دومین پیروزی او بود فوری گودرز را خبر کرد و نامه نوشت که ای پدر! بدان و آگاه باش که فرزند تو رستم کک کوهزاد را به بند آورد و شما را از باج خراج آزاد کرد. نامه که تمام شد آن را مهر کرد و به دست گودرز داد. گودرز سوار بر اسب خواست به سمت زابلستان حرکت کند که گردی از دور نمایان شد و در میان سواران، زال پیدایش شد. خبر به رستم دادند که پدرت زال با چندین سوار دارند می آیند. رستم فوری سوار بر رخس شد و خود را به پدر رسانید و گفت: ای پدر! به توفیق یزدان پاک کک کوهزاد را به بند در آوردم. زال با شنیدن این حرف از اسب پیاده شد و به سجده شکر افتاد و گفت خدایا سپاس میگویم که ترا سالم دیدم.

کک کوهزاد از دهنای نر است زگرشاسب و سام جنگی تراست

زال با رستم و سواران به طرف کک کوهزاد حرکت کردند. خبر به کک کوهزاد دادند که ای پهلوان! اینکه ترا به زمین زد و اسیر کرد رستم فرزند زال است و همراه زال دارند به طرف تومیا آیند. کک کوهزاد از این خبر ناراحت شد و در مقابل زال خجالت کشید از جای خود حرکت کرد و چنان به خود تکان داد که یکی از تخته سنگ های که در پای او بود شکست و هنوز هم در گل زردن هاوند آثار همان سنگ باقی است و تکانی هم به دست های خود داد و زنجیرها را پاره کرد و خواست به رستم گلاویز شود اما به خاطر سنگ دیگری که در پای او بود نتوانست و رستم با گرز چنان به فرق او نواخت که در دم جان داد و صدای احسنت احسنت از لشکریان برخاست. زال چشم های رستم را بوسید و دیگر از دادن باج و خراج راحت شد.

روایت الشتر

تیر ۱۳۵۴

* Gol - Zard = دهی از دهستان نهاوند که در جنوب شهر قرار دارد.

عباس نیکورنگ - سی و نه ساله - خیاط به روایت از احمد دارابی - صد و بیست و یکساله - بیکار -

روایت چهارم

رستم پسر زال بود که کوک (۱) بن کوهزاد با او جنگ داشت و هر سال از پدر رستم مقدار زیادی جواهرات باج و خراج میگرفت .. میگویند که کوک بن کوهزاد هر سال هفتصد خشت و نیم خشت طلا باج سبیل میگرفت و زال پدر رستم باید وقتی که کوک بن کوهزاد میآید طلا را آماده کرده باشد و به او بدهد . چند سال از این مقدمه گذشت تا اینکه خدا پسر را به زال داد و او را رستم نام گذاشت . رستم از همان کودکی چهره ای خوب و مردانه داشت . زال از مردم طالع بین خواست که سرنوشت پسرش را به او بگویند و آنها گفتند که ای زال ! پسر تو پهلوانی بنام میشود و اسمش همیشه نیکو خواهد ماند . کم کم رستم بزرگ و بزرگتر میشد تا اینکه به دوازده سالگی رسید . رستم همیشه پدرش را نگران میدید و هر وقت از او میخواست که علت پریشانی خودش را بگوید زال چیزی نمیگفت . اما زال همیشه با خدا راز و نیاز میکرد که : ای خدای بزرگ میشود روزی بیاید که پسر من رستم بتواند اینهمه رنج و عذابی را که کوک بن کوهزاد به من رسانیده تلافی کند ؟

عاقبت رستم از ماجرا خبردار شد و سوار بر رخس بدون اجازه پدر روانه دیار کوک بن کوهزاد شد . رفت و رفت تا اینکه به دیار کوک رسید و زیر سایه درختی به استراحت پرداخت . در همین موقع آبکش های (۲) کوک بن کوهزاد آمدند که آب بردارند رستم چشمش به آنها افتاد و از آنها پرسید که شما از کجا آمده اید و چکاره هستید ؟ گفتند : ما آبکش های کوک بن کوهزاد هستیم و از رستم نام و نشان خواستند رستم گفت منم رستم پسر زال . آبکش های کوک گفتند پسر همان زالی که پادشاه ما هر سال باج سبیل از او میگیرد ؟ رستم ناراحت شد و به خشم رفت و گوشه های آنها را از ته کند و کف دستهای آنها گذاشت و گفت برای کوک بن کوهزاد ببرید . آنها با گوشه های خون آلود به پیشگاه کوک رفتند و قصه رستم پانزده ساله را با او در میان گذاشتند . کوک بن کوهزاد گفت : این جوان پسر زال است آمده برای تلافی کردن . در همین موقع نامه ای به رستم نوشت که آنچه میخواهی به تو میدهم ولی فکر جنگ را نکن . رستم قبول نکرد و جنگ میان رستم و کوک بن کوهزاد در گرفت .

کوک بن کوهزاد حدود صد و بیست سال داشت و رستم پانزده ساله بود . خوب ، جنگ سختی درگرفت . رستم پس از چهار روز جنگ کردن خیلی خسته شده بود و از پدرش هم هیچ خبری نبود . در همین موقع زال پدر رستم سپاهی بزرگ گرد آورده بود که به یاری رستم برود . اما رستم نزدیک بود کشته شود . قرار گذاشته بودند که هر کس حریف خود را به زمین زد او را بکشد . چیزی به کشته شدن رستم نمانده بود که نگاه به اطراف کرد و یک گردو غباری را دید که به طرف آنها می آید . رستم فهمید که پدرش است خوشحال شد و علی را یاد کرد و کوک بن کوهزاد را به زمین کوفت و فوری سرش را جدا کرد و در میان میدان انداخت . تا اینکه سپاه پدرش رسید . پدر که از جنگجویی پسرش خوشحال بود او را در آغوش گرفت و بوسید و دستور داد که به افتخار پیروزی رستم جشن بزرگی آراستند . رستم که خیلی از دست کوک ناراحت بود گفت دار آویختند و لاشه او را به دار آویزان کردند که مرغهای هوا از لاشه او سیر بخورند . وقتی گوشتهای کوک بن کوهزاد تمام شد استخوانهای او را به ترازو گذاشتند و میگویند به هفتصد من میرسید .

اردیبهشت ۱۳۵۴

۱- Kok-e Ben Kohzad ۲- کسی که از چاه آب میکشد .

عباس میرموسی - بیست و شش ساله - کارمند - بافت

روایت پنجم

میگویند رستم سیزده ساله بود اما یک غول حسابی بود درشت استخوان و قوی هیکل یک گریزی داشت که هفتاد من بود و اگر به تخته سنگ میزد سنگ به آن بزرگی را خاک میکرد به همین جهت گرز او خیلی معروف بود . در آن موقع یک پهلوانی بوده به نام کک کهزاد که خیلی شرور و دلیر و شجاع بوده و سرگردنه ها را میگرفته است و قافله ها را میزده ، لخت میکرده و از بیشتر کشورها باج و خراج میگرفته است . این کک کهزاد حتی از پدر رستم زال هم مالیات میگرفت اما این را رستم نمیدانست . یک روز رستم رفته بود کوچه ، شنفت (۱) که کهزاد از زال باج میگیرد . رستم آمد خانه به دایه اش گفت کهزاد کیه ؟ (۲) دایه گفت نمیدانم ، به هر کسی گفت حتی از زال پرسید اما کسی جواب نداد . آنها میدانستند که اگر گفتند رستم بی باک و نترس است ، میرود پی کهزاد . خلاصه ، رستم از عمویش با اصرار پرسید

عمویش هم ناچار گفت که بئله کهزادیک پهلوان راهزنی است که از پدرت هم مالیات میگیرد .

شبانه رستم رخس را از طویله کشید بیرون . زین و بلگ (۳) را گذاشت رویش با عمویش شروع کرد به رفتن . هی رفت و رفت تا بعد از چهار شبانه روز رسید سربیک بلندی . غروب بود دید پائین آن یک ساختمان است . از قضا چند نفر دزد که از دزدان کهزاد بودند در آن ساختمان بودند . رئیسشان تا از دور رستم را دید گفت به آدمهایش که دوتا سوار میآیند ، بروید و غارت کنید . این ساختمان اول کهزاد بود . بعد از این ساختمان هفت تا ساختمان دیگر هم به ترتیب سه فرسخ سه فرسخ قرار داشت . ساختمان هفتم قلعه و قصر کک کهزاد بود . این ساختمان ها هر کدام چند تا دزد و یک رئیس داشتند که ساربانها را میزدند و مال و اموالشان را میفرستادند برای کهزاد . خلاصه ، دزدها رفتند ریختند دور رستم . رستم با گرز ده بیست تایشان را کشت و از عمویش پرسید اینها کی بودند ؟ گفت این ها آدمهای کهزاد بودند . در همین موقع دو نفر دیگر هم از ساختمان بیرون آمدند که یکی از آنها رئیسشان بود ، از ساختمان دیده بود که این رستم قیامت میکند میزند میکشد گفت بگذار ببینم این کیه ؟ آمد به جنگ رستم ، رستم با گرز چنان زد به سرش که سرش رفت توی تنه اش . آن یکی که همراهش بود فرار کرد رفت به ساختمان دومی خبر داد که یک پسر دوازده سیزده ساله آمد و ساختمان اولی را خراب کرد و همه را کشت ، فقط من فرار کردم و حالا دارم میآید به طرف شماها .

رستم هم وقتی آنها را کشت با عمویش رفتند توی ساختمان دیدند دیگ پلو و گوشت گوسفند و خورش همه چیز آماده است . در این موقع یکی از آدمهای کهزاد که در پستو بود تا چشمش افتاد به رستم تسلیم شد . رستم گرفت او را بست که فرار نکند و هرچه بخواهد از او بپرسد . رستم تمام پلوها را با گوشتهای گوسفند خورد . شب را اینجا خوابیدند اما عموی رستم از ناراحتی خوابش نبرد و شب وقتی که رستم خوابید بلند شد رفت پشت بام برای کشیک دادن و هی خدا خدا میکرد که لشگر زال برسد و جلورستم را بگیرد نگذارد که رستم برود به جنگ کهزاد . چون میترسید که یک وقت نتواند با کهزاد طرف بشود و کشته شود . تا صبح پشت بام بود همینکه هوا روشن شد از پشت بام آمد پائین دید رستم هنوز خواب است کمی نشست تا رستم از خواب بیدار شد ، هرچه نان و غذا بود خوردند و از آن نفری که گرفته بودند و

بسته بودند راه و چاه را پرسیدند و براه افتادند .

رفتند و رفتند تا دوباره غروب رسیدند به قلعه دوم . آدمهای قلعه دوم که میدانستند رستم دارد میآید آماده جنگ شده بودند . این بار هم رستم با گرز تمام آنها را کشت . فقط یک نفر فرار کرد رفت به قلعه سوم خبر داد : چه نشسته اید که یک نفر میآید و از دم همه را میکشد و خراب میکند . آنها هم آماده جنگ شدند . دوباره رستم و عمویش شب را اینجا ماندند . همه چیز آماده بود خوردند و خوابیدند . دوباره صبح راه افتادند به طرف قلعه سوم . همینطور رستم قلعه سوم و چهارم و پنجم را خراب میکرد و دزدان را میکشت و جلو میرفت که خبر دادند به کک کهزاد ، چه نشسته ای یک پسر سیزده ساله از دم قلعه ها را خراب میکند و آدمهایت را میکشد و میآید ، الان در قلعه پنجم است . انگار دنیا را سر کک کهزاد خراب کردند چون رئیس قلعه هایش بهترین پهلوانهایش بودند تعجب کرد که آنها چطور نمیتوانند با یک پسر سیزده ساله طرف بشوند . فوری دستور داد و لشکر آماده شدند اما به روی خودش نیاورد و شروع کرد به قاه قاه خندیدن که بگذارید بیاید تا خودم استخوانهایش را خرد کنم . در قصر نشسته بود و به عیش و نوش مشغول بود . رستم هم قلعه پنجم و ششم را خراب کرد . از قلعه ششم یک نفر فرار کرده بود به کک خبر داد : چه نشسته ای قلعه ششم را هم خراب کرده الان دارد میآید به طرف قلعه و قصر شما . کهزاد گفت چند نفر هستند ؟ گفت یک پسر سیزده ساله است با یک پیرو مرد . وقتی که آن پسر سیزده ساله با گرز میزند سراسب ، اسب تا گردنش میرود لای زمین . وقتی که با گرز سربیک نفر میزند تمام استخوانهایش خرد میشود ، همچی (۴) که زد سر رئیس قلعه ششم تا گردنش رفت لای زمین . کهزاد از شنیدن شجاعت و دلیری او تعجب کرد لرزه بر اندامش افتاد دستور داد درهای قلعه را محکم بستند که نتواند باز کند و خودش رفت بالای قصر نشست . به چند تا از پهلوانهایش دستور داد که بروید دم قلعه جلوش را بگیرید .

رستم با عمویش شب را در قلعه ششم ماندند . شب عمویش گفت تو الان در قلعه ششمی و هزاران نفر از آدمهای کهزاد راکشته ای . او حالا خشمناک است بیا از همین جا برگردیم پدرت از چشم من می بیند اگر خدای نکرده طوری شد آن وقت و امصیبت است . رستم غضبناک شد و برگشت به روی عمویش گفت : اگر یک دفعه دیگر از این حرفها زدی با این گرز خردت میکنم این حرفها را نزن . من باید شر

این کهزاد حرامزاده را از سر مردم کم بکنم که دفعه دیگر از این غلطها نکند که از پدر من هم مالیات بگیرد. دوباره شب رستم غذا خورد و خوابید. خوراکش هم یک گوسفند تمام با یک دیگ یلو و خورششت. عمویش دو باره رفت پشت بهام که کشیک بدهد تا صبح هم همانجا بود. صبح که شد از بام پائین آمد و بار رستم برداشتند و حرکت کردند به طرف قصر کک کهزاد.

صبح روز بعد رسیدند سرگردنه نگاه کردند دیدند در دشت زیر گردنه قلعه بزرگی است که دور تا دور آن را نگهبان گرفته است. از گردنه سرازیر شدند. کهزاد در قصر نشسته بود که دید دونفر از گردنه سرازیر شدند شستش با خبر شد که اینها همان دشمن های سرسختش هستند. دستور داد لشکر در دشت جلو قصر آنها را غافلگیر کند. همینکه رستم با عمویش رسید دم قلعه پای قصر لشکر دزدان ریختند دورور (۵) رستم و عمویش. رستم به عمویش گفت تو فقط پشت مرا داشته باش که کسی از پشت خنجر نزند بقیه اش با من. رستم سپر را کشید سرش و هی زد و کشت، عمویش فقط پشتش را داده بود به پشت رستم و شمشیرتکان میداد که کسی از پشت به رستم نزند. رستم با گرز به سر هر کسی روی اسب میزد آن آدم با اسبش به زمین فرو میرفت، خیلی ها را کشت و خیلی هم فرار کردند.

از صبح تا ظهر جنگ ادامه داشت اما از لشکر کهزاد چیزی دیگر نمانده بود که لشکر کهزاد امان آوردند و تسلیم شدند. گفتند به ما کاری نداشته باش. رستم گفت من به شرطی با شما کاری ندارم که کهزاد را به من نشان بدهید. گفتند در قصر نشسته است. رستم آمد با گرزش زد در قلعه را خرد کرد و آمد توی قصر. هر که در قصر و قلعه بود از ترس به یک گوشه و سوراخی فرار کرد. آمد در قصر کهزاد را گرفت کشان کشان برد وسط میدان بلند کرد و سرش را چنان زد زمین که تمام استخوانهایش خرد و خمیر شد بعد او را بلند کرد و چند مرتبه انداخت توی آب چشمه و در آورد و گفت تو بدان که قاتلت منم رستم پسر زال زر نوهء سام نریمان، تو از پدر من مالیات بگیری و من نفهمم؟ بعد رفت توی قلعه خزینه کهزاد را بار شترها کرد و آمد خود کهزاد را که استخوانهایش خرد شده بود آورد بست روی یک شتر و به آنهائی که در قلعهء کهزاد زنده مانده بودند گفت من شما را میبخشم به شرط آنکه دیگر سرکش نشوید و یا غیبری نکنید و دزد نشوید که سرگردنه کمین کنید و جلو مردم را بگیرید، بلکه اینجا بروم ندانه کار کنید و بخورید. همه قول دادند. رستم کاروان را کشید و بار و بنه و خزانه و کک

کهزاد را آورد به طرف ایران زمین . نزدیکیهای ایران زمین که رسید دید یک لشکر دارد به طرف آنها میآید ، نزدیک که شد دید پدرش است . پدرش گفت ما داشتیم می آمدیم دنبال شما . رستم جریان را برایش تعریف کرد . زال مات و متحیر به رستم نگاه کرد و رویش را بوسید و با خوشحالی برگشتند .

روایت کاهکش

خرداد ۱۳۵۴

۱- شنید

۲- کیست

۳- زین و برگ

۴- همچنین ، همینطور

۵- دوروبر Dore var
علی ایزدی - بیست و هفت ساله - آموزگار - بهروایت از عاشق تراب علی رحیمی - کاهکش - سامان - شهرکرد .

سید صحنعلی شاهرخی برنجگانی - هفتاد و نه ساله - خدمتگزار بازنشسته بهروایت مهدی عیدی نیکفر - شصت و پنج ساله - خرده مالک - گل سفید - پشتکوه بختیاری - اردیبهشت ۱۳۵۴ .

نبرد رستم و اسفندیار

در زمان گشتاسب رستم دستان دیگر دوران پیری را میگذراند و مدتی بود که در زابلستان گوشه گیری کرده بود . گشتاسب پسری داشت که اسمش اسفندیار بود و در شجاعت و دلیری و کشتیر (۱) گیری و تیراندازی نظیر نداشت . بدنش انگار که طلسم بود چون تیر در بدنش کارگر نبود و به همین خاطر هم او را اسفندیار روئین تن می گفتند . پدرش گشتاسب پدر رستم را گرفته و اسیر کرده بود . خبر به گوش رستم پهلوان رسید . به او گفتند چه نشسته ای که گشتاسب پدرت زال را دربند کرده است . رستم آمد به پایتخت (۲) تا پدرش زال را از چنگ گشتاسب درآورد . اسفندیار فرزند گشتاسب به جنگ رستم آمد . باهم نبردها کردند . اسفندیار هر چه تیر در چله کمان هشته (۳) بود و به سوی رستم پرتاب کرده بود همه در بدن رستم کارگر شده بود و هیچ تیرش به خطا نرفته بود . خلاصه رستم شده بود مثل یک مرغی که پرهایش راست ایستاده باشند .

رستم عاجز شد و از میدان جنگ اسب و اگر داند (۴) باتن خونالو (۵) رفت به کلهء که (۶) یک چشمه آبی را دید . کنار چشمه رفت و با ذکر نام خدا تیرها را از

بدنش درآورد و تن خود را درآب چشمه شست و شور (۷) داد و خونها را پاک پاک شست . بعد سر به سجده الهی هشت (۸) و زارزار گریه کرد که : ای خدای عالمیان تو به فریاد من برس . همینجور مشغول راز و نیاز و عبادت بود که خواب او را در ربود . در خواب دید که کسی به او گفت : برخیز ای رستم که زور جوانی را دوباره به بدنت وارد کردیم . رستم از خواب پرید و دید بله زورش زیاد شده و انگار دورهٔ جوانی پاهاش تاساق در خاک فرو میرود .

رستم پری از سیمرغ درآورد و تش (۹) زد ، سیمرغ حاضر شد . رستم قضیه جنگ خود با اسفندیار را سیش (۱۰) تعریف کرد و ازش چاره خواست که : ای سیمرغ ! با اسفندیار چه جور رفتار کنم که او را شکست بدهم ؟ سیمرغ دستورش را داد که دوتا شاخه راست از درخت خردل جدا کن و مثل تیر بتراش و به هر کدام یک زنگله (۱۱) کوچک وصل کن و هردو چوبه تیر را باهم به طرف اسفندیار پرتاب کن . وقتی زنگله هادر هوا صدا میدهند اسفندیار سربه هوا میکند تا ببیند صدای چیست هردو چوبه تیر در چیش (۱۲) هایش فرو میرود و هردو چیشش (۱۳) را کور میکند . ای رستم . غیر از این راه سی (۱۴) شکست اسفندیار راه دیگری در کار نیست . رستم دستور سیمرغ را انجام داد . یعنی رفت دوتا شاخه راست و صاف از درخت خردل برید و مثل تیر تراشید و دو زنگله کوچک به تیرها بست و بار دیگر که رفت به میدان اسفندیار چوبه های تیر را در چله کمان هشت و به طرف اسفندیار پرتاب کرد . اسفندیار آهنگ قشنگ و عجیبی بین زمین و آسمان شنید . سربه هوا بلند کرد ببیند چیست که هردو چوبه تیر در دو چیشش فرو رفت و او را کور مات (۱۵) کرد . اسفندیار که جهان سی همیشه تو چیشش تاریک و تار شد از شدت درد سر خود را هشت روی کوهه (۱۶) زین ، اما رستم که چنین دید گفت . ای اسفندیار . سرت را بلند کن من از تو شصت تیر خوردم پشت خم نکردم اما تو باد و تیر آنهم تیر چوبی پشت خم میکنی ؟

بخوردم ز تو شصت تیر خدنگ ننالیدم از درد واز نام و ننگ

تو از بهر دوتیر چوبی چنین سر خود نهادی تو بر روی زین

چنان تیرها در چیش های اسفندیار فرو رفت که طاقت سواری نداشت و از اسب به زیر افتید (۱۷) . رستم اسفندیار را برداشت برد توی خانه و گفت تا گشتاسب پدرم زال را ندهد اسفندیار را ول (۱۸) نخواهم کرد . گشتاسب زال را ول کرد . رستم هم اسفندیار را ول کرد . اما چون او را کور کرده بود به او قول داد که پسر اسفندیار

یعنی بهمن را به سلطنت برساند .

خلاصه ، اسفندیار که چیش هاش کور شده بود تصمیم گرفت که از رستم تلافی کند به رستم گفت : ای جهان پهلوان از تو خواهشی دارم . رستم گفت : چه خواهشی داری ؟ اسفندیار گفت : برایم اطاقی بساز که یک در داشته باشد و در وسط یک ستون داشته باشد . رستم که میدانست اسفندیار توی نخشه (۱۹) است اطاقی ساخت که در وسط یک ستون داشت اما دو در سی اطاق هشت و به اسفندیار خبر داد که اطاقی را که خواسته ای برایت ساخته ام . اسفندیار به رستم گفت : دست مرا بگیر توی اطاق ببر و ستون آن را به من نشان بده . رستم دست اسفندیار را گرفت و او را به اطاق برد اسفندیار در اطاق را بست و بار رستم به کنار ستون رفتند به این امید که اطاق یک در دارد . رستم دست اسفندیار را به ستون هشت و به چابکی از در دیگر اطاق خارج شد . اسفندیار که خیال میکرد رستم هنوز توی اطاق هست ستون را به دو دست گرفت و محکم تکانی داد که سقف اطاق فرو ریخت . اسفندیار میخواست که رستم با خودش که کور شده بود زیر خرابه رود و از بین بروند تا از رستم تلافی کرده باشد . اما نمیدانست که رستم جلوتر دستش را خوانده و فرار کرده است .

مرداد ۱۳۵۴

۲- پایتخت Pâtaxt

۴- برگردانید

۶- قله کوه Kalle-e-Koh

۸- گذاشت Hest

۱۰- برایش Siš

۱۲- چشم Çiš

۱۴- برای Si

۱۶- کوهان Kuhê

۱۸- رها Vel

۱- کشتی Koštir

۳- گذاشته Hešte

۵- خون آلود

۷- شتشو

۹- آتش Tas

۱۱- زنگوله

۱۳- چشمش Çišeš

۱۵- کور کامل Kur-e-mât

۱۷- افتاد Oftid

۱۹- نقشه Naxše

محمد مهدی مظلوم زاده - هفده ساله - شغل آزاد - به روایت از کربلائی عباس جامه دار - شصت و دو ساله - کازرون .

یادداشت - به روایت تیمور رستمی - سی و هفت ساله - کارگر کتابفروشی - درگز - فروردین ۱۳۵۴ : موقعی که اسفندیار به شش ماهگی رسید پدرش به وزیر خود دستور داد او را به چشمه ای در خارج از شهر ببرد و در آب آن چشمه فرو کند تا هیچ اسلحه ای بر او کارگر نشود . وقتی وزیر ،

اسفندیار را به داخل آب فروبرد اسفندیار چشمانش را بست و در نتیجه چشمانش آسیب پذیر باقی ماند .

بنابه سند فیض الله هادی - بیست و نه ساله - کشاورز - به روایت از عباس کریمی - شصت و سه ساله - کشاورز و محمد رحمتی - شصت و چهار ساله - پیشه‌ور - لای‌بید - میمه - اصفهان - فروردین ۱۳۵۴ : کتایون ، مادر اسفندیار ، برای اینکه او را روئین‌تن کند به جادو متوسل شد و اسفندیار را در آب حوضچه‌ای که طلسم بود انداخت .

روایت دوم

اسفندیار وقتی به شانزده سالگی رسید جوانی قوی و پهلوانی زور مند و دلیر شد و پدرش گشتاسب (۱) او را سر لشکر لشکریان خود کرد . به بیست سالگی که رسید ادعای تاج و تخت کرد و گفت : ای پدر موقع آن رسیده است که دیگر تاج و تخت سلطنت خود را به من واگذاری . گشتاسب گفت : فرزندم هر کسی لایق کاری هست تو هنوز جوانی و صبر و بردباری سلطنت رانداری . خدا ترا فقط برای سر لشکری آفریده . هم پهلوانی و هم روئین تن حالا زود است که پادشاهی کنی . اگر ترا به جای خودم به سلطنت نشانم با غروری که در سرداری مملکت را از بین خواهی برد و عده ای را بیگناه خواهی کشت . اما هر چه گشتاسب اسفندیار را نصیحت کرد در گوش اسفندیار فرو نرفت که نرفت و گفت ای پدر ! خواستم که بر روی تو شمشیر نکشم ، اما حالا که حاضر نیستی سلطنت خود را به من بدهی با زور شمشیر او را از تو خواهم گرفت . گشتاسب که این را شنید وزیران خود را صدا زد و با آنها به مشورت پرداخت و گفت وزیران ! صلاح شما چیست ؟ وزیران گفتند صلاح در آنست که اسفندیار را به جنگ رستم پهلوان بفرستی . اگر به دست رستم کشته شد که چه بهتر و اگر هم کشته نشد رستم او را قانع خواهد کرد (۲) . گشتاسب نظر وزیران را قبول کرد .

صبح که اسفندیار با حالتی ناراحت به خدمت پدر رسید گشتاسب گفت . ای اسفندیار ! ترا به جنگ رستم میفرستم اگر رستم را دست بسته به خدمت من آوردی یا او را کشتی لایق سلطنت هستی و آنوقت ترا به سلطنت خواهم نشانم (۳) . اسفندیار بنا کرد خندیدن و گفت : ای پدر ! باشد فردا به جنگ رستم خواهم رفت و برخاست و از پدرش خدا حافظی کرد و رفت لشکریان خود را بیاراست و به آنها گفت که فردا عازم کاری هستم و همه باید آماده حرکت باشید . اما لشکریان از مقصود اسفندیار خبر نداشتند . صبح که شد اسفندیار با لشکریان خود به طرف سیستان حرکت

کرد و در آن موقع رستم هم در سیستان بود. اسفندیار به نزدیکی سیستان که رسید نامه نویس را خواند و نامه ای به رستم نوشت که: اول سلام من به یزدان پاک، دوم ای رستم پهلوان! منم اسفندیار روئین تن پسر گشتاسب شاه. یا حاضر باش ترا دست بسته به خدمت گشتاسب برم یا اینکه اگر از جان خود سیر شده ای آماده جنگ باش تا کشته ترا برای پدرم بفرستم. نامه که تمام شد سر نامه را مهر کرد و به دست قاصدی داد که آن را به دست رستم بدهد.

قاصد آمد نامه اسفندیار را به دست رستم داد. رستم که نامه را خواند و از مضمون آن با خبر شد ناراحت شد و سربه آسمان کرد و گفت: ای یزدان پاک! آخر چطور ممکن است من که تاکنون نگهبان تاج و تخت ایران بوده ام حالا با شاهزاده ایرانی بجنگم. اسفندیار هم روئین تن است و هیچ حربه ای در بدن او کارگر نیست. رستم در فکر فرو رفت. قاصد نامه که منتظر جواب بود گفت: رستم! جواب نامه را هر چه زود تر بنویس تا به خدمت اسفندیار برم. رستم کاتب خود را پیش خواند و چنین نوشت: "اول سلام به یزدان پاک، دوم سلام من بر علی و دودمان علی (ع)، ای اسفندیار! به خود مغرور نباش. زیرا غرور است که انسان را به هلاکت میافکند. تو که هنوز جوانی و باید صاحب تاج و تخت کیان باشی غرور را از سر بدر کن تا هر چه میخواهی و بگوئی برایت انجام دهم. بدان و آگاه باش که منم رستم زال، منم رستمی که تمام پهلوانان به دست من کشته شدند، منم رستمی که اکوان دیو و دیو سفید به دستم کشته شدند. منم رستمی که نگهدارنده تاج و تخت و ملت ایران بودم و هنوز هم نگذاشته ام که مملکت ایران به دست تورانیان بیافتد. اکنون با غرور جوانی خود خیال داری که مراد دست بسته پیش گشتاسب پدرت ببری؟ این خیال را از سر بدر کن.

که گفتت برو دست رستم ببند نبندد مرا دست چرخ بلند

نامه را مهر کرد و به دست قاصد داد و قاصد که حرکت کرد رستم از جای خود بلند شد و لشکریان خودش را آماده کرد و به طرف زال رفت و نامه اسفندیار را به دست پدرش داد. زال که از مضمون نامه با خبر شد گفت: رستم! بالشکریان خود به جنگ اسفندیار برو اما سعی کن که اسفندیار رانکشی. با کشتن اسفندیار دیری نخواهد گذشت که عمر تو هم تمام خواهد شد (۴). لشکریان را آماده ساز ولی مواظب باش شاید بتوانی با نصیحت او را رام کنی.

رستم شب را در میان لشکریان خود خوابید و صبح که آفتاب برآمد سروصورت را شست و بالشکریان خود صبحانه را خورد و حرکت کرد و خود را در مقابل لشکریان اسفندیار رسانید. دو لشکر ایرانی در مقابل همدیگر صف کشیدند و طبل جنگ را زدند. اسفندیار سوار بر اسب به میدان آمد و رستم هم سوار بر رخس در مقابل اسفندیار بیست ساله قرار گرفت و رستم بنا کرد اسفندیار را نصیحت کردن. اسفندیار گفت: ای رستم پهلوان نباید از مرگ بترسد ما جز با یکدیگر کاری نداریم قشون و سپاه هردو نفر ما ایرانی هستند برای اینکه ترا نکشم جلو بیا تا دست هایت را ببندم و با دست بسته ترا به خدمت پدرم ببرم. رستم گفت: ای اسفندیار این محال است که چون تو اسفندیاری دست رستم را در حالی که زنده است ببندی. مگر اینکه از روی جنازه رستم رد شوی. اسفندیار گفت: اکنون که حاضر نیستی چاره‌ای جز جنگ و نبرد نیست. رستم و اسفندیار به جنگ پرداختند. هر چه رستم با تیر به اسفندیار زد چون اسفندیار روئین تن بود هیچ تیری به او کارگر نشد ولی تیرهای اسفندیار بر رستم کارگر بود. در آن روز شصت تیر بر بدن رستم نشست. غروب که شد صدای طبل برگشت را زدند.

رستم با بدن تیر خورده با حالی که خون از بدن او میچکید به میان لشکریان خود وارد شد. لشکریان با دیدن رستم همگی ناراحت شدند و بنا کردند تیرهای گریه کردن. رستم گفت یاران گریه که مرا خوب نمیکند و برای شما کاری انجام نمیدهد، شما لشکریان کاری که میکنید از هم نپاشید. گیو را سردار لشکر کرد و خودش به طرف سیمرغ حرکت کرد. سیمرغ که حال رستم را دید به درمان او مشغول شد و زخمهای او را بست. وقتی رستم حالش خوب شد و قایع را همه برای سیمرغ تعریف کرد. سیمرغ فوری رفت و از چوب گز دو تیر ساخت و آن تیرها را به رستم داد و گفت وقتی به میدان جنگ اسفندیار رفتی اول بار او را نصیحت کن شاید از جنگ کردن با تو منصرف شود ولی اگر دیدی باز خیال جنگ دارد این تیر را که از چوب گز ساخته شده به چله کمان میگذاری و او را به چشم اسفندیار میزنی و او را میکشی. اما بشنوید از اسفندیار وقتی طبل بازگشت زدند. اسفندیار به میان لشکریان خود آمد و دستور داد که شراب و شام را بیاورند. چون خیلی گرسنه بود شام را خورد و شراب نوشید و مست شد و فریاد برآورد: ای سران لشکر. رستم را کشتم و جنازه او را فردا به خدمت گشتاسب خواهم برد و سلطنت را از پدر خواهم گرفت. از شنیدن

این حرف لشکریان اسفندیار برای کشتن رستم ناراحت شدند و یکصدا همه به گریه افتادند. اسفندیار صدا زد: ای لشکریان نمک به حرام. معلوم است که رستم را از من بیشتر دوست دارید. سران لشکر گفتند: جهان پهلوان رستم ایرانی است و تاج و تخت پدر و اجداد تو با خدمتگزاری و فداکاری رستم به دستشان رسیده. اسفندیار دستور داد که جای خواب او را مهیا کنند و خوابید. صبح که شدا از خواب برخاست و سرو رو را شست و در میان لشکریان خود ماند. از طرفی هم یک نفر را فرستاد تا از حالات رستم خبری به دست آورد. همینطور که قاصد داشت میرفت دید رستم سوار بر رخس دارد به طرف لشکریان خود میرود. فوری برگشت و به اسفندیار گفت رستم صحیح و سالم داشت به طرف لشکریان خود میرفت. رستم که به لشکریان خود رسید سران لشکر از دیدن او شاد شدند و صدای شادی بلند شد. اسفندیار شنید ناراحت شد و دستور داد دهل جنگ را نواختند.

اسفندیار سوار شد به میدان آمد. رستم هم از یاران جدا شد و به میدان اسفندیار آمد. دو پهلوان در مقابل همدیگر قرار گرفتند و رستم باز بنا کرد اسفندیار را نصیحت کردن. اسفندیار گفت: ای رستم سخن بیهوده مگو من منتظر آن بودم که لاشه سوراخ سوراخ تو را در دهن کلاغ ها پیدا کنم. چه کردی و جای تیرها چه شد که باز به جنگ آمدی؟ دیگر محال است که ترا امروز زنده گذارم. ای رستم اگر میخواهی جانت سلامت بماند حاضر باش تا دست های ترا ببندم و ترا پیش پدرم بفرستم. بیخودی خود را به کشتن مده. رستم که دید اسفندیار گذشت ندارد تیر گز را به چله کمان نهاد و گفت:

بمیرم به نام و نمانم به ننگ

چشم اسفندیار را هدف تیر قرار داد و تیر را رها کرد. تیر از چله کمان رستم حرکت کرد و تا اسفندیار خواست بجنبید به چشم او خورد و از پشت سرش به در رفت. اسفندیار از پشت زین به زمین افتاد. رستم خندید و بالای سر او رفت و گفت: ای اسفندیار چند بار ترا نصیحت کردم ولی غرور جوانی ترا بر آن داشت که به دست رستم کشته شوی. من از توشه تیر خوردم و به خاک نیفتادم ولی تو از دست من یک تیر خوردی و به خاک افتادی. اسفندیار! اکنون هر وصیتی داری بگو. اسفندیار گفت: ای رستم! تقدیر من این بود که به دست تو کشته شوم ولی بهمن پسر مرا تربیت کن. او را پیش خود ببر و فنون جنگاوری و تیراندازی را به او بیاموز و بعد از

مرگ پدرم او را به پادشاهی بنشان . رستم برای اسفندیار بنا کرد گریه کردن . دو لشکر رستم واسفندیار هم بنای گریه و زاری را نهادند و جنازه اسفندیار را بردند و او را دفن کردند . بنا به وصیت اسفندیار رستم بهمن را پیش خود آورد و او را پرورش داد و بعد از گشتاسب به پادشاهی نشاند و چند روزی از پادشاهی بهمن نگذشته بود که رستم به دست برادر ناتنی خود شغاد کشته شد . اما بهمن که به پادشاهی رسیده بود به انتقام خون پدرش اسفندیار ، به جان فرزندان رستم افتاد و همه را کشت .

اردیبهشت ۱۳۵۴

عباس نیکو رنگ - سی و نه ساله - خیاط - بهروایت از مرحوم محمد ابراهیم ماهرخ - هشتاد و هفت ساله - کاسب - الشتر - لرستان

جمشید صالحی - چهل ساله - شغل آزاد - ولمرز - شهنسوار - فروردین ۱۳۵۴ .

شریف فرضی - سی و یک ساله - زرین آباد - بهارآب - مرداد ۱۳۵۴ .

حسن قاسمی - پنجاه و شش ساله - کشاورز - بهروایت از سیاوش عسکرنژاد - کشاورز - فراغه - آباده - شهریور ۱۳۵۴ .

پنجعلی قزوینه‌ای - چهل و چهار ساله - کارگر - صحنه - کرمانشاه - بهمن ۱۳۵۳ .

غلامحسین کرزبر - چهل ساله - کشاورز - بهروایت از حاجی کرزبر - سی و پنج ساله - کشاورز - بصری - بروجرد - مرداد ۱۳۵۴ .

زکریا مقتدر - زارع - کَرنگ کَفتَر - گالیکش - اردیبهشت ۱۳۵۴ :

۱- بهروایت تیمور رستمی - سی و هفت ساله - کارگر کتابفروشی - درگز - فروردین ۱۳۵۴ :
اسفندیار پسر پادشاه چین و ماچین بود .

۲- به نوشته فیض الله هادی - بیست و نه ساله - کشاورز - بهروایت از عباس کریمی - شصت و سه ساله - کشاورز و محمد رحمتی - شصت و چهار ساله - پیشه‌ور - لای‌بید - میمه - اصفهان فروردین ۱۳۵۴ :
اسفندیار به محبوبیتی که رستم پیش مردم داشت حسادت میکرد و می‌گفت با اینکه شرف به شیر مادر است و من شیر کتایون را خورده‌ام اما رودابه مادر رستم بیش از یک دختر باغبان نبوده است ، مردم بیشتر به رستم توجه دارند و از همینجا کینه رستم را به دل گرفته بود .

۳- بنا به سند علی‌ایزدی - بیست و هفت ساله - آموزگار بهروایت از قربانعلی شورابی

پنجاه و سه ساله - کشاورز - کاهکش - شهر کرد - اردیبهشت ۱۳۵۴ :
موقعی که اسفندیار تاج و تخت پدر را طلب کرد پدرش منجمین را خواست و به آنها گفت با دیدن اسطرلاب قاتل اسفندیار را به او نشان دهید و وقتی منجمین با دیدن اسطرلاب گفتند اسفندیار را جز رستم زال کسی دیگر نمیتواند بکشد ، او را به جنگ رستم فرستاد که کشته شود . هر چه مادر اسفندیار خواست جلوی رفتن او را بگیرد نتوانست و اسفندیار به طرف سیستان حرکت کرد . اما چند منزل راه که رفت اسبش خوابید و هر چه او را میزدند بلند نمی‌شد . اسفندیار این کار را به فال بد گرفت و دستور داد اسبش را سر ببرند .

۴- بنا به همان سند فیض‌الله هادی . زال که میدانست رستم حریف اسفندیار نمیشود به رستم گفت . ای فرزند . بگذار اسفندیار هر چه میخواهد بگوید . حرف او را به دل نگیر . اسفندیار پسر عموی تو است و بعلاوه ، تمام بدنش طلسم است و کسی نمیتواند در مقابل او مقاومت کند . او میتواند صد هزار مرد جنگی را بکشد بدون اینکه بتوانند کوچکترین زخمی به او بزنند . اگر به جنگ او بروی کشته میشوی و پای تورانیان به ایران باز میشود . از این گذشته به طوری که منجمان و ستاره‌شناسان در کتاب‌هایشان دیده‌اند و تعبیر کرده‌اند هر کس اسفندیار را بکشد بیش از هفتاد روز پس از مرگ او زنده نماید . برای اینکه اینقدر باید در میدان جنگ ایستادگی و مقاومت کند که دیگر نیروئی برای او باقی نماند . اما رستم قبول نمیکند و میگوید اسفندیار پای تورانیان را به ایران باز کرده و من نمیتوانم چنین چیزی را تحمل کنم .

رستم و ترنج اسفندیار

میگویند رستم وقتی که به خاطر نجات جان کاوس و سرداران سپاه ایران راهی سرزمین مازندران شد و با دیو سفید روبرو گردید بقدری خشمگین شد که با پنجه دست راست پهلوی دیو را شکافت و وقتی که جگر دیو را برای سوزاندن و رفع نابینائی چشم شاه و همراهانش بیرون کشید گوشه جگر دیو را کرد قاب دهان و از خشم آنرا جوید . پس از آزاد شدن کاوس و سرداران ایران امیرگودرز که از هر کس دیگر نسبت به رستم نزدیکتر و باو فاطر بود بار رستم هم صحبت شد و دید که بوی خیلی بد و زننده ای از دهان رستم بیرون می‌آید . وقتی دانست که این بو در اثر جویدن جگر دیو است ، بهترین حکیم ها و طبیب ها را خواست و دستور داد به هر طریقی که هست این بورا رفع کنند . اما آنها نتوانستند علاجی بکنند و رستم هم به خاطر موقعیت و مقامی که داشت باید بیشتر اوقات را در حضور شاه ایران و دیگر سرداران بگذراند ناچار طبیب ها ترنجی از طلای ناب درست کردند و اطراف ترنج را سوراخ های ریز کردند و میان آنرا که خالی بود مقداری مشک خوشبو قرار دادند . رستم این ترنج را مدام با خود داشت و هر وقت با کسی مثل کاوس و سرداران طرف صحبت میشد ترنج را جلوی دهانش نگه میداشت که نفسش از سوراخ های ترنج خارج شود و هم صحبت او به خاطر بوی مشک ملتفت بوی تعفن دهانش نشود .

میگویند رستم وقتی که از قصد و نیت اسفندیار روئین تن با خبر شد و دانست

برای بستن دستش به زابل آمده است به سفارش زال به پای خود پیش اسفندیار رفت تا شاید کاری بکند که اسفندیار از نبرد با او یا بستن دستش صرفنظر کند . موقعی که به اسفندیار رسید در برابر پرخاش و دشنام او زبان به اظهار عجز گشود و از او خواست که دست از لجاجت و یک دندگی بردارد . ولی اسفندیار بدون توجه به التماس های رستم پی در پی به او اهانت میکرد تا جائیکه حتی به مادر او رودابه هم اتهامات ناروایی داد . اینجاد دیگر رستم کاسه صبرش لبریز شد و از حضور اسفندیار بلند شد و با همان ترنج طلائی که در دست داشت به پهلوی چپ اسفندیار کوبید و او را کشت .

* راوی در ادامه این روایت مینویسد : حکایت است که وقتی حکیم ابوالقاسم فردوسی طوسی جریان مرگ اسفندیار به وسیله ترنج را نوشت و به حضور سلطان محمود برد سلطان او را سرزنش کرد و گفت پهلوانی مانند اسفندیار روئین تن را سزاوار نیست تا این حد خوار و زبونش شمرد و از فردوسی خواست زمینه جنگ رستم و اسفندیار را طوری به شعر در بیاورد و طولانی کند تا ارزش واقعی اسفندیار در تاریخ به اندازه آنچه که بوده است باشد و فردوسی هم آنرا طوری که سلطان میخواست جلوه داد

اردیبهشت ۱۳۵۴

مراد عبدلی - پنجاه و یکساله - درجه دار باز نشسته - حسین آباد ناظم ملایر
شکرالله فرزند کشکولی - بیست و سه ساله - آموزگار عشایری - کهلران - پشتکوه - اردکان فارس
بهمن ۱۳۵۳

روایت دوم

روایت است موقعی که رستم زال دیو سفید را میکشد و جگرش را بیرون میآورد دستش برای همیشه بوی تعفن میگیرد . دستور میدهد عطردانی به اندازه ترنجی از فولاد درست میکنند و درون آن عطر و گلاب میریخته و همیشه آن را در دست میگرفته که بوی بد دستش خیلی آشکار نشود . روزی رستم به عزم شکار سوار بر رخس میشود راه میپیماید تا به لب هیرمند میرسد . بر کنار رودخانه هیرمند خیمه و خرگاهی می بیند پیش میرود و میپرسد سالار اردو کیست ؟ میگویند اسفندیار پسر گشتاسب است . رستم خیلی خوشحال میشود و به دیدن او میشتابد . خبر به اسفندیار میدهند که رستم زال به دیدنت آمده . اسفندیار خوشحال میشود و در دل میگوید در آسمان

ترا میگشتم در زمین پیدایت کردم .

پس از چاق سلامتی و تواضع به میگساری مشغول میشوند . رستم از گوشت گور خری که در سفره بوده خیلی میخورد . اسفندیار رو به رستم میکند و میگوید بخور که توشه آخر تو است . رستم میپرسد چطور ؟ اسفندیار میگوید پدرم گشتاسب مرا فرستاده که ترا دست بسته به پیش او ببرم و حتماً هم ترا میکشد . رستم میگوید چطور است خودم همراه تو به پیش گشتاسب بیایم ؟ اسفندیار قبول نمیکند و میگوید باید دست بسته ترا ببرم . رستم میگوید هنوز کسی از مادر نژائیده که بتواند دستهای مرا ببندد . منازعه شان بالا میگیرد که ناگاه رستم با ترنجی که در دست داشته به پهلوی اسفندیار میزند که دنده های او میشکند و یکی از دنده ها در جگر او میروند و او را از پا در میآورد .

اردیبهشت ۱۳۵۴

سعید سعیدی - بیست و سه ساله - آموزگار عشایری به روایت از خلیفه سعیدی - چهل و نه ساله
کشاورز - کهلران - اردکان

اسفندیار و دیو دوازده سر

اسفندیار جوانی دلیر و زورمند بود . وقتی که بزرگ شد دلش هوای تخت و تاج کرد . ولی پدرش گشتاسب که مردی خودخواه و مغرور بوده بهانه هائی میخواست اسفندیار را از بین ببرد و تاج و تخت پادشاهی را به او ندهد . برای این کار به او گفت اگر تو بروی دیو دوازده سر را که مردم شمال ایران را ترسانده و آنها از ترس این دیو در خانه هایشان پنهان شده اند بکشی و سرش را برای من بیاوری تاج و تخت مال تو و بعد از من تو پادشاه ایران خواهی بود . اسفندیار گفت باشد پدر من تا چند روز دیگر به طرف شمال ایران حرکت میکنم و به امید خدا دیو دوازده سر را میکشم و سرش را برای شما میآورم . بعد از چند روز دیگر اسفندیار سوار بر اسب به سوی شمال ایران تاخت .

رفت تا وارد شهری شد دید تمام کوچه ها خلوت است تعجب کرد ولی متوجه شد که مردم در خانه هایشان مخفی شده اند و محل دیو دوازده سر همینجا است . رفت به در خانه ای و در زد . یک نفر لرزان آمد و در را باز کرد و گفت ای جوان مگر

از جان خودت سیر شده ای ؟ اسفندیار خنده ای کرد و گفت فقط به من بگو که دیو دوازده سر کجاست ؟ مرد گفت از اینجا میروی به طرف مغرب تا به رودخانه ای میرسی . دیو دوازده سر در همان رودخانه است . بعد اسفندیار دلاور از مرد خدا حافظی کرد و به طرف رودخانه حرکت کرد . رفت تا رسید به نزدیک رودخانه . یکدفعه دید که از آب خروشی برخاست دیو دوازده سر از میان آب پدیدار شد و گفت بوی آدمیزاد میشنوم . در این موقع اسفندیار خدا را یاد کرد و با شمشیر به جان دیو دوازده سر افتاد و او را کشت و با دوازده سرش به طرف پایتخت به راه افتاد تا رسید به پیش پدرش گشتاسب . ولی گشتاسب به قول خودش وفا نکرد و تاج و تخت را به اسفندیار نداد .

آبان ۱۳۵۴

ناصر مرق سرخ - هفده ساله - دانشآموز به روایت از حسین مرق سرخ - پنجاه و شش ساله - کشاورز - الزم - کاشان

رستم و شبان مازندرانی

بعد از اینکه رستم خوان چهارم را فتح کرد اولاد مرزبان دست نشانده دیو سفید را زنده دستگیر کرد صلاح در کشتن او ندید و تصمیم گرفت از اولاد به عنوان یک بلد راه استفاده کند و قول داد اگر به دیو سفید دست یابد او را از میان بردارد اولاد مرزبان را به خاطر خدماتش به سمت حکمران مازندران تعیین کند . ولی اولاد که یقین داشت رستم هیچگاه حریف دیو سفید و دیگر یارانش نخواهد شد و در برابر قدرت دیو سفید و ارژنگ سالار کاری از پیش نمیبرد در دل به وعده پوچ رستم خندید و در صدد برآمد که به ظاهر با او همکاری کند و هر وقت موقع را مناسب دید فرار کند و خبر ورود رستم را به ولینعمت خود دیو سفید برساند . ولی رستم چون پی به قصد اولاد برد جانب احتیاط را از دست نداد به طوری که هنگام استراحت هم رخس را محافظ و مراقب اولاد میکرد .

سر انجام که رستم به دیو سفید دست یافت و شاه و دیگر یارانش را از کوری و سحر جادو نجات داد در مجلس جشنی که کاوس به افتخار فداکاریش بپا کرد از موقعیت استفاده کرد و ضمن معرفی اولاد خواهش کرد فرمان حکمرانی مازندران را به اولاد

مرحمت کند . کاوس شاه نیز خواست نیر اعظم را پذیرفت ولی اولاد از قبول فرمان حکمرانی امتناع کرد و وقتی رستم علت را پرسید اولاد گفت پسر زال ! تو گمان کردی با کشتن دیو سفید مازندران را فتح کردی و مرا به حکمرانی آن رساندی . رستم با شنیدن این کنایه از اولاد بر آشفت و نهیب داد ببندها نت را که اگر در حضور شاه نبودی بامشت مغزت را پریشان میکردم . اولاد که رستم را چنان آشفته دید دنباله حرفش را برید ولی کاوس که حس کرد زیر کاسه نیم کاسه ای هست و اولاد چیزی میدانداز رستم خواست که آرام شود و اولاد را وادار کرد هر چه که میخواهد و میداند بگوید . اولاد عرض کرد شاه ایران بسلامت ، شما در مازندران تنها نام دیو سفید را شنیده اید ، آیا هیچ چیزی در باره وجود شبان مازندرانی میدانید ؟ میدانید که دیو سفید در برابر این مرد احساس امنیت نمیکرد ؟ و اضافه کرد فرمان حکمرانی مازندران را موقعی قبول میکنم که به مهر شبان رسیده باشد و آنوقت است که هم رستم به قولی که داده وفا کرده و هم اینکه من میتوانم خودم را حکمران بدانم و خراج سالیانه تقدیم خزانه شاه ایران کنم . وقتی که سخن از شبان مازندرانی به میان آمد رستم از اولاد خواست تا اگر در مورد خصلت و خوی شبان چیزی میداند بگوید . اولاد با آنکه خود دورگه ای از دیو و انسان بود و در وجودش آثار مردی دیده نمیشد ، عرض کرد قربان شبان همانقدر که در مردی و مردانگی و نیروی بدنی شهره است ده چندان در سخاوت و بذل و بخشش معروفیت دارد و ثروتمندترین مردم اینجا است و بقدری بانفوس است که اگر قصد حمله به خاک توران بکند با سپاه بسیاری که در اختیار دارد قادر است آن را تسخیر کند . رستم که از مردانگی شبان شنید فرمان داد سپهبد طوس فرمان حکمرانی اولاد را از جانب شاه ایران به حضور شبان ببرد و به مهر شبان برساند و سفارش کرد اگر شبان از مهر کردن فرمان خودداری کرد طوس هیچگونه تعرضی به او نکند و به طرف سپاه ایران برگردد ولی طوس که سرداری مغرور و بی تدبیر و خود خواه بود موقع رسیدن به حضور شبان بی آنکه اظهار ادبی نسبت به او بکند فرمان را به شبان نشان میدهد و دستورات شاه را به او میگوید ولی شبان تا چشمش به جمله حکمرانی اولاد مرزبان میافتد ناراحت میشود و فرمان را مهر نکرده به سپهبد طوس برمیگرداند و میگوید از قول من به شاه ایران و رستم بگو اگر شاه ایران یک بیوه زن پیر را به سمت حکمران تعیین میکرد اول کسی که در برابر آن زن سر تعظیم فرود میآورد شبان بود ولی اولاد ابن مرزبان را من به غلامی سربازانم هم قبول ندارم . او بوئی از مردی نبرده

است و همین بس است که حلقه غلامی یک دیو دم دار را به گوش دارد. طوس از اینکه شبان فرمان را مهر نمی‌کند ناراحت می‌شود و به شبان بی‌حرمتی می‌کند و شبان طوس را در حالیکه سوار بر اسب هست به ضرب یک سیلی ادب می‌کند و دستهایش را می‌بندد و تحویل سربازانش می‌دهد تا زندانش کنند و به همراهان طوس می‌گوید بروید و آنچه که میان من و این سردار بی‌مغز اتفاق افتاد بدون کم و کاست به عرض شاه ایران برسانید. خبر زندانی شدن طوس به رستم می‌رسد و رستم با آنکه میدانند طوس بی‌تقصیر نبوده عمل شبان را نوعی توهین نسبت به شاه ایران و خودش میدانند و به فرمان شاه کاوس به قلعه شبان می‌رود و شبان که انتظار ورود رستم را داشته است فرمان می‌دهد رستم را با عزت و احترام وارد می‌کنند و یک شبانه روز از رستم پذیرائی می‌کند. پس از مرخص کردن سپهبد طوس رستم از شبان می‌خواهد فرمان حکمرانی اولاد را مهر کند. ولی شبان می‌گوید جهان پهلوان اگر گردن مرا ببرد تن به این خفت و خواری نمیدهد اولاد لیاقت حکمرانی مازندران را ندارد. سرانجام چون رستم قول حکمرانی به اولاد داده بود تصمیم گرفت با شبان از در جنگ وارد شود. پس از سه شبانه روز نبرد رستم بر شبان غالب شد و در کشتی پشت او را به خاک رسانید. وقتی شبان از دست رستم زمین خورد بسیار ناراحت شد و به رستم توهین کرد که شاید سرش را از تن جدا کند و به خاطر مغلوب شدنش رنج و عذاب نکشد ولی رستم که او را از هر جهت جوانمرد و بی‌نظیر میدانست از کشتنش خود داری کرد و وقتی دید باز هم شبان حاضر به مهر کردن فرمان نشد او را با خود به زابل برد و زندانی کرد و بقدری از شبان پذیرائی و توجه کرد که شبان مرید رستم شد. وقتی که رستم به جنگ سهراب رفت و زمین خورد شبان با خبر شد و با اجازه رودابه از بند مرخص شد و همراه چوبدستیش راهی میدان نبرد شد و پس از اینکه به سپاه ایران رسید به فرمان کاوس به استقبالش رفتند و با احترام وارد اردوی ایران شد و در یک نبرد مردانه و طولانی سرانجام بدست سهراب کشته شد.

اردیبهشت ۱۳۵۴

مراد عبدلی - پنجاه و یک ساله - درجه دار باز نشسته - حسین آباد ناظم - ملایر

رستم و فیل گر شاسبی

گر شاسب فیلی داشت که مخصوص سواری او بود ولی هر چند وقت یکبار هوای هندوستان

به سرش میزد دیوانه وار از قفس بیرون میآمد فرار میکرد و کسی جرئت نمیکرد جلو او را بگیرد تا اینکه فیل بانان یا خود گرشاسب او را بگیرند و در میان قفس بیاندازند. یک روز از روزها که رستم هفت ساله بود فیل دیوانه شده بود و از قفس بیرون آمده بود. رستم صدای هیاهوی مردم را شنید خواست از خانه بیرون بیاید ببیند چه خبر است. مادرش جلویش را گرفت ولی رستم طاقت نیاورد در را شکست از خانه بیرون آمد و خودش را به فیل رسانید و جلو او را گرفت. فیل دیوانه وار به رستم حمله کرد ولی رستم فرصت نداد خرطوم او را به دست چپ پیچیده و با دست راست چنان با مشت بر پیشانی او گذاشت که مغز سرش از دماغش بیرون ریخت و فیل با آن عظمت جابجا به زمین خورد و مرد. مردم تا رسیدند که نگذارند رستم با فیل طرف شود دیگر کار از کار گذشته و لاشه فیل آنجا افتاده بود. حالا این ضرب المثل شده و هر کس که به خودش مغرور میشود میگویند هوای هندوستان به سرش زده.

اردیبهشت ۱۳۵۴

محمد رضا بلالیان - چهل و پنج ساله - شاطر سنگی - همدان

محمد مهدی مظلوم زاده - بیست و هفت ساله - شغل آزاد - به روایت از کربلایی عباس جامه دار

شصت و دو ساله - کازرون - مرداد ۱۳۵۴

رستم و ببر بیان

میگویند وقتی که رستم کک بن کوهزاد و اسفندیار بن رهام رادستگیر و قلعه های آن دو را تسخیر و خراب کرد شاه منوچهر اورنگ گرشاسبی را که تا آنوقت بی صاحب بود به رستم واگذار کرد و لقب جهان پهلوانی به او داد. یک روز در حالیکه زال و رستم و دیگر سرداران در حضور شاه نشسته بودند قاصدی از جانب سلطان هندوستان وارد شد و عرض کرد شاه ایران به سلامت باشد مدتی است یک جانور به نام ببر بیان دریائی در دریای هندوستان پیدا شده است که هر یک ماه یکبار در کنار آب دریا ظاهر میشود و آتشفشانی میکند. هر بار که سراز آب دریا بیرون میآورد تعداد زیادی گاو و گوسفند را که در کنار دریا مشغول چرا هستند میبلعد. اگر شاهنشاه ایران فکری به حال مانکنند مردم هند نابود میشوند. شاه منوچهر وقتی که این خبر را از قاصد شنید دستور داد ساقی جامی پراز شراب به دستش داد و رو به پهلوانان کرد و گفت

یک نفر را میخواست که برود این جانور دریائی را از بین ببرد. هرکس داوطلب است این جام شراب را از دست من بگیرد و بنوشد. رستم که دید کسی داوطلب نشد در حضور شاه تعظیم کرد و جام شراب را از دست شاه منوچهر گرفت که بنوشد و آماده حرکت به هندوستان شود که زال بلند شد و یک سیلی محکم به گونه رستم زد به طوری که رستم خجالت کشید و با حالت قهر از بارگاه درآمد و رفت. شاه منوچهر از عمل زال ناراحت شد و فرمان داد که زال خودش به خاطر این بی احترامی که در بارگاه او کرده مأمور کشتن جانور دریائی شود. امیرگودرز را هم در پی رستم فرستاد تا به هرنحوی که باشد رستم را برگرداند. ولی گودرز وقتی که به رستم رسید و از او خواست که به حضور شاه برگردد رستم قبول نکرد و عاقبت همراه گودرز به طرف هندوستان حرکت کردند که بهر دریائی را بکشند. از طرفی زال هم به اجبار با سپاه زیاد راهی هندوستان شد.

رستم قبل از زال به هندوستان رسید و خودش را به سلطان هندوستان معرفی کرد و گفت اسم من دریابگی است و گودرز را هم به عنوان پدرش معرفی کرد و قرار گذاشت که اگر ببر را نابود کند خراجی را که سلطان هند به شاه ایران میداده به او بدهد. شاه هند هم این پیشنهاد را قبول کرد و رستم و امیرگودرز بالباس مبدل و در حالیکه هر دو نقاب بر چهره آویزان کرده بودند نقشه نابودی حیوان را ریختند. سلطان هند به خواست گودرز تمام استادان آهنگر و نجار را در اختیار دریابگی و پدرش گذاشت و امیرگودرز پس از گرفتن نشانی های جانور و اندازه هیکل ببر دستور داد اطاق خیلی بزرگی از آهن درست و دوتا دربرایش بگذارند اطراف بدنه آن را هم صدها نیزه نوک تیز وصل کنند و دو طرف اطاق دوتا زنجیر بلند و محکم وصل کنند. گودرز بعد از تکمیل کردن اطاق آهنی درخواست کرد حمامی در اختیارش گذاشتند و هر روز برای چند ساعت رستم را به حمام میفرستاد روز بروز حمام را داغ تر میکرد. یک ماه دیگر کسی نمیتوانست به حمام پیش رستم برود و گرمای حمام در چند قدمی نمیکذاشت که کسی به آن نزدیک شود. امیرگودرز در طول این یک ماه طوری بدن رستم را به حرارت عادت داده بود که اگر میان آب جوش میرفت نمیسوخت.

از طرفی زال و سپاه ایران وقتی که وارد هند شدند و خودشان را به سلطان هند معرفی کردند شاه هند قرارداد دادی را که با دریابگی بسته بودند نشان داد و زال هم که از خدا میخواست چیزی نگفت و تصمیم گرفت که برای تماشای نبرد دریابگی با ببر

آتشفشان دریائی در هندوستان بماند . امیرگودرز وقتی خاطر جمع شد که بدن رستم به حرارت عادت کرده درخواست کرد تعداد زیادی گاو و شتر و گوسفند بکشند و به نوک نیزه های اطراف اطاق آویزان کنند و اطاق را صد قدمی دریا قرار بدهند و سر زنجیرها را به دوتا مانع محکم و قوی وصل کنند وقتی مطمئن شد جانور نزدیک است پیدا شود فرمان داد در راه ببر تعدادی گاو و گوسفند فاصله به فاصله قرار دادند و منتظر بیرون آمدن جانور از آب دریا بمانند . گودرز وقتی با طغیان آب فهمید که جانور در حال پیدا شدن است نیزه بلند و نوک تیزی به دست رستم داد و گفت همینکه جانور سر از آب در آورد و به طرف طعمه آمد از در جلو اطاق وارد آن بشو . ببر سر از آب در آورد و بوی طعمه به دماغش خورد از آب خارج شد و به طرف اطاق آهنی آمد . در این موقع تمام مردم هند و زال و سپاهیانیش ایستاده بودند که ببر در رستم و ببر دریائی را تماشا کنند . رستم همانطوری که گودرز گفته بود بانیزه وارد اطاق آهنی شد . از طرفی جانور لب پائین را به پائین اطاق و لب بالا را به بالای اطاق گذاشت و بایک حرکت اطاق را از جای بلند کرد و به طرف آب دریافت . وقتی که دهانش را میخواست به هم بگذارد نوک نیزه ها از پائین و بالا به گلویش رفتند و ببر دریائی که نمیتوانست طعمه را ببلعد به تقلا افتاد . رستم از طرف دری که جلوی حلقوم جانور قرار گرفته بود وارد دهان او شد و با تمام نیرو بانوک نیزه جگر و آلات اندرونی ببر را پاره پاره کرد . جانور هرچه فشار آورد که زیر آب برود در نتیجه دوسر زنجیر که به زمین وصل بود نمیتوانست . رستم پس از اینکه مطمئن شد جانور را از پا در آورده است بآوردن خون آلود از در اطاق خارج شد و همینکه قدم به زمین گذاشت از هوش رفت .

امیرگودرز ناچار شد و به زال زر که تا آن موقع انگشت حیرت از شجاعت و دلیری دریابگی به دهن گرفته بود گفت : داستان فرزندت رستم است بشتاب و چاره ای بکن . زال زر تعجب کرد و گودرز را که دید به سرعت خودش را بالای سر رستم رساند و از سلطان هند خواست که هرچه زودتر مقداری زیاد شیر حاضر کند و بلافاصله هفت تا حوضچه را پر از شیر کرد . زال رستم را برهنه کرد و در حوضچه پر از شیر اول انداخت و شیر در اثر زهر جانور لخته لخته شد و همینطور تا موقعیکه رستم را داخل حوضچه شیر هفتمی انداخت شیر تغییری نکرد و رستم به هوش آمد ولی تمام گوشت بدنش آب شده بود . رستم را در پنبه پیچیدند و مدت سه ماه تمام به معالجه اش مشغول شدند تا رفته رفته به حال عادی برگشت .

از طرفی امیرگودرز بالای سر جانور رفت و فکر کرد که از پوست ببر دریائی یک خفتان برای رستم و یکی هم برای مرکب سواریش تهیه کند. فرمان داد خنجری از الماس درست کردند و با سلیقه مخصوص خودش دو خفتان از پوست بدن جانور یکی برای رستم و دیگری برای مرکب سواری او تهیه کرد. وقتی که رستم به حال عادی برگشت امیرگودرز خفتان را برتن او پوشید و برای اطمینان خاطر رستم دستور داد که دو نفر از سران سپاه با شمشیر به طرف رستم حمله کردند. رستم با تعجب دید که ضربات شمشیر کوچکترین خراش و اثری روی پوست خفتان باقی نمیگذارد. از گودرز بسیار تشکر کرد و همراه او و زال زر و سپاهیان به طرف ایران حرکت کردند. وقتی خبر کشته شدن ببر دریائی به شاه منوچهر رسید فرمان داد رستم و امیرگودرز را با عزت و احترام استقبال کردند و مجلس جشنی بپا ساختند و شاه منوچهر لقب جهان پهلوان را به رستم داد.

اردیبهشت ۱۳۵۴

مراد عبدلی - پنجاه و یکساله - درجه دار باز نشسته - حسین آباد ناظم - ملایر
 علی اصغر کریمی - چهل و هفت ساله - شیشه بر - قلعه طورگیر - شفاء اراک - مرداد ۱۳۵۴
 * در سند کازرون از محمد مهدی مظلوم زاده - بیست و هفت ساله - شغل آزاد - به روایت از کربلایی عباس جامه دار - شصت و دو ساله در مرداد ۱۳۵۴.
 رستم چند تا شمشیر و خنجر و کارد را طوری که سر و لبه هایشان به طرف بیرون باشد به دور بدنش بست و منتظر ببر بیان ایستاد. همینکه ببر بیان به ساحل آمد و رستم را بلعید کاردها و خنجرها و شمشیرها توی حلقش فرو رفتند. رستم به شکم ببر دریائی رسید و آنجا شروع کرد به نکه تکه کردن دل و جگر ببر و بعد شکمش را هم درید و از آن در آمد و شناکان به ساحل رسید.

رستم و دیو دوسر

روزی رستم پهلوان سوار بر رخس گذارش به شهری افتاد دید که مردم دسته دسته دارند از دروازه شهر فرار میکنند. رستم از پیرمردی پرسید چرا دارید فرار میکنید؟ پیرمرد گفت: توهم اگر میخواهی زنده بمانی زود فرار کن. رستم پرسید برای چه فرار کنم؟ پیرمرد گفت: یک دیو دو سر نزدیکی شهر ما زندگی میکند این دیو دو تا بچه داشت. چند روز پیش یکی از اهالی شهر هر دو بچه دیو را کشتند و دیو هم برای انتقام امروز به شهر آمد و خیلی از مردم را کشت و بقیه فرار کردند. رستم گفت

الان شردیو را کم میکنم . رفت داخل شهر و دید که دیو خشمگین دارد به طرف او میآید . همچنین که دیو نزدیک رستم رسید رستم با گوزش سراورا از تن جدا کرد و مردم خبردار شدند که رستم دیو را کشته است . همه دورش را گرفتند و گفتند تو که هستی ؟ رستم گفت من پسر زال هستم واسم رستم پهلوان است . همه خوشحال شدند و چند روزی از جهان پهلوان رستم دلاور به گرمی پذیرائی کردند و وقتی که خواست برود اهالی از او خواستند که در آن شهر بماند . اما رستم قبول نکرد و به زابل برگشت .

آبان ۱۳۵۴

ناصر مرق سرخ - هفده ساله - دانش آموز - الزگ - کاشان

رستم و دیو غواص

رستم پس از عروس کردن گشسب بانو به طرف مازندران حرکت کرد . میرفت تا درگیلان به سرچشمه رسید . نازنین دختری بنظرش در آمد که گرفتار او شد . این دختر ، دختر عابدی بود که در آن نزدیکی خانه داشت . رستم کس فرستاد در پیش عابد و احوال را شرح داد . عابد دختر را به عقد او در آورد . رستم چهل روز با آن دختر بسر برد و در کنار دریای سرخ شکار میکرد که برابرش نره دیوی پیدا شد . رخس را از عقب آن دیو برانید . تا چهار شبانه روز هر چه رخس میراند به باد او نمیرسید تا اینکه به کنار چشمه ئی رسید از رخس به زیر آمد و خوابید . تازه به خواب رفته بود که دیو با چوبی در دست رسید . چوب را جلورستم انداخت رستم چوب را قلم* کرد . دیو رخس را گرفت و به آب انداخت و از نظر رستم ناپدید شد . رخس شناکان خود را به ساحل می‌رسانید که به گردابی در افتاد و هر چه میخواست که در آید نمیتوانست . رستم دوید به کنار نهر و کمند را به جانب رخس انداخت . رستم میخواست رخس را از گرداب بیرون بکشد که ناگاه دیو حرامزاده از عقب رستم در آمد و کف دست بر پشت رستم زد . رستم که در گرداب افتاد آه از نهادش در آمد . دیو حرامزاده نعره بر آورد که ای رستم ! خون دیوان را از تو خواهم گرفت ترا به جایی انداختم که دیگر جان به سلامت به در نبری . رستم با شنا از گرداب در آمد و یال رخس را گرفت هر چه دست و پا میزد نتوانست رخس را بیرون آورد . تا یک شبانه روز داخل گرداب ماند . دیگر از جان خود دست کشید و با حالی بی رمق به مناجات

درآمد که یکمرتبه بیست نفر نمایان شدند. صیادان بودند. رستم را که دیدند کمندها را انداختند و پهلوان را بارخس بیرون آوردند و از او پرسیدند چه کسی هستی؟ رستم احوال خود را گفت. ایشان گفتند ای پهلوان او را غواص دیو نام است. اگر بداند که ما ترا بیرون کشیده ایم همه ما را میکشد. رستم چند دانه گوهر در بازوی خود داشت به ایشان داد و ایشان رستم را دعا کردند. رستم بر رخسوار شد کنار دریا مغرب را گرفت و میآمد که دیو چوب دستی به دست نمودار شد. چون به رستم رسید نعره برآورد که توجه جنسی هستی که نه از دریا کشته میشوی نه از آتش میسوزی نه در زیر دار شمشاد میمیری؟ یک پر این دار شمشاد را از من بگیر که ترا به زیر آورد. رستم سپر گر شاسب را بر سر کشید که دیو رسید و یک پر بر سپرش کوبید که عالم در نظر رستم تیره و تار گردید. رستم از قهر قبضه تیغ سام برگرفت رخس را پیش راند و چنان بر کمر دیو زد که چون خیار به دو نیم شد چون فراغت یافت رخس را راند که چشمش بر آهوئی افتاد. پهلوان هم گرسنه شده بود. خواست آهو را بگیرد کباب کند. از دنبال آهو رخس برانگیخت و میآمد تا به دامنه کوهی رسید بر کمر کوه قلعه ای به نظر میآمد آهو رفت تا به درون قلعه رسید. چون رستم از پی آهو وارد قلعه شد یکباره در حصار برهم خورد. آهو هم زن جادوی دیو غواص بود. زن دیو غواص فوری جریان را به رستم گفت و به او گفت که ترا در این صحرا سرگردان گذارم، دلاوران مغربی دربند مانند دست رستم گرفت و به آنجا برد. رستم در میان آنها جوانی را دید خوش چهره. پرسید از کجائی و چه نام داری؟ جوان گفت: چهره آزاد نام دارم و از مغرب زمین هستم پادشاه زاده ام و پدرم مهر آذر نام دارد. حال دربند این جادو گرفتارم. جادوگر زن دیو غواص دست رستم را گرفت و به جائی نیکو آورد و می به مجلس آوردند. جادوگر و رستم هر دو مست شدند رستم برخاست و گلوی جادوگر را گرفت و فشرد که جانش به درآمد. پس برخاست به زندان آمد آزاد را با چهل نفر دیگر از زندان خلاص کرد آن چهل نفر راه مغرب زمین را پیش گرفتند. چهره آزاد را برداشت و متوجه پایتخت پدراو شد. در آن راه خطرهای پیش آمد. از آن جمله چند اژدها بر سر راه رستم بودند که رستم جنگ کرد و به یاری خدا بر همه شان ظفر یافت و آنها را کشت. پس از آن در سر راه بیشه ئی بود، شیر عظیمی بر سر راه رستم آمد، به یک تیر او را کشت. بعد از آن دست به دسته عمود کرد و شصت شیر دیگر را هم کشت و باقی شیرها فرار کردند. پس

از آن میآمد تا به شهر آذر مهر رسیدند و پادشاه با گروهی بیشمار از آنها استقبال کرد .

۱۳۵۴

بشکست

محمد تقی لطفی - هجده ساله - محصل - به روایت از خانم ربابه بصیری - خانه دار همایون شهر
(سده) .

جنگ رستم و دیو سفید

یک روز رستم نشسته بود در خانه اش که خبر دادند کیکاووس شاه را دیو سفید دزدیده برده حبس کرده . آمد رخس را برداشت و بنا کرد به رفتن . هی میرفت تا در یک بیابانی خیلی تشنه شد گفت آب هم گیر نمیآید بخوریم چکار کنیم بیابان است که نگاه کرد و دید یک آهویی دارد می رود گفت زبان بسته این آهو بلد است آب کجاست باید از دنبالش بروم ببینم این کجا می رود آب بخورد من هم بروم . افتاد دنبال آهو و شروع کرد به رفتن . رفت و رفت تا به کمریک کوه رسید دید بئله آهو زانوهایش را زد زمین و شروع کرد به آب خوردن ، آب را خورد و رفت . رستم رفت جلو دید بئله اینجا یک چشمه است نشست سر این چشمه دست و رویش را شست و آب خورد و یک دعا هم کرد به آهو ، گفت :

" ای زبان بسته از تیر دشمن دور باشی که امروز به داد من رسیدی " . و بلند شد سوار شد و بنا کرد به رفتن . رفت و رفت تا رسید به یک بیشه شب او را گرفت از رخس پیاده شد و سفارش کرد به رخس گفت ای رخس من میخواهم بخوابم از این دور و ور (۱) مواظب باش که جکی (۲) جانوری نیاید . وقتی رستم خوابید رخس هم میچرید در بیشه یک وقت دید یک اژدهائی دارد میآید تا رخس آمد رستم را بیدار کند این اژدها کشیده شد به هوا و رفت . دوباره رخس آمد به چرا دید دوباره اژدها دارد میآید آمد دوباره رستم را بیدار کند که اژدها باز هم کشیده شد به هوا . برای بار سوم رخس گفت بگذار این اژدها به رستم نزدیک بشود آن وقت میگیرمش . وقتی اژدها آمد یک دفعه رخس دوید و دهنی انداخت به پشت گردن اژدها و بالگد زد به سرش . اژدها که سحر و جادو بود ترکید و تمام شد . رستم امشب راهم اینجا خوابید و فردا بلند شد سوار شد و بنا کرد به رفتن رسید به یک بیشه دیگر شب گرفت . دوباره به رخس سفارش کرد که جکی جانوری آمد مرا بیدار کن تا آن را بکشم و گرفت تخت

خوابید . رخس مشغول چرا بود که یک وقت دید بئله یک شیراز بیشه به تاز میآید .
 نزدیک رستم که آمد رخس یک گم (۳) انداخت به پشت گردنش و با لگد زد به
 شکمش پاره کرد انداخت زمین و خودش بناکرد به چریدن . صبح رستم بلندشد نگاه
 کرد دید بئله شیر را رخس کشته و او را بیدار نکرده . اینجا دیگر رستم از رخس قهر
 کرد گفت ای رخس اگر دفعهء دیگر این کار را کردی هر گوشت را به اندازهء یک گوشت
 میکنم (۴) . اینجا بیابان است اگر ترا کشته بود من چکار میکردم ؟ رخس آخر زبان حالیش
 میشد . رستم رخس را گرفت سوار شد و بنا کرد به رفتن رسید به یک علفزار دید اینجا
 خیلی با صفاست خیلی علف و گل است جلوتر رفت دید یک اتاق است رخس را ول
 کرد و رفت توی اتاق دید اینجا توی اتاق یک تخت است و روی تخت یک مجمعه (۵)
 پراز ناهار از چلو و همه خورشها هست و یک ساز هم پهلوش است . رستم که گرسنه
 بود اول اینجا ناهار را خورد و بعد ساز را برداشت و شروع کرد به زدن . از صدای ساز
 خیلی خوشش آمد و داشت ساز را میزد دید یک دختر دارد میآید که انگار ماه شب چهارده
 است . دختر آمد روی زانوی رستم و شروع کرد به رستم جان قربان کردن . حالا رستم از
 این حکایتها دیده بود و میدانست . با خودش گفت که بگذار خوب ببینم این دیگر چکاره
 است خوب که تماشا کرد دید این دختر شروع کرد به پیر شدن . رستم فهمید که سحر و
 جادوست تا خواست پیر بشود و رستم را جادو کند رستم شمشیر را کشید و زد او را نصف
 کرد دود شد و رفت به هوا . رگ زمین از هم کشیده شد و راه نزدیکتر شد . رستم
 دوباره سوار رخس شد و شروع کرد به رفتن . اینجا یک تکه سیاهی (۶) بود سوار رخس
 از این تاریکی گذشت و رفت رسیده به طرف مازندران . صحرا پراز گل و لاله و شکوفه بود
 رخس را ول کرد به چرا و خودش گرفت خوابید . خبر را از کجا بدهیم از دشتوان (۷) .
 دشتوان نگاه کرد دید اینجا یک اسب سیاهی دارد سبزه هارا میخورد آمد جلو دید
 اینجا یک نفر خوابیده که آدم میترسد بهش نگاه کند تا رسید به رستم با پایش زد به
 پای او و بیدارش کرد گفت ای فلان فلان شده گرفتی اینجا خوابیدی و اسبت را ول
 کردی اینجا گندمها را بخورد ؟ رستم دست انداخت گرفت گوشه هایش را کند و گذاشت
 کف دستش و گفت حالا هر جا میخواهی برو . این هم دشتوان الار (۸) بود پهلوان رستم که
 بود چیزی نگفت اما آن طرفتر که رفت شروع کرد به جیغ و داد کردن . الار شنید گفت
 چته (۹) ؟ دشتوان گفت آنجا یک آدم گنده (۱۰) خوابیده اسبش را ول کرده گندمها
 را میخورد رفتم گفتم چرا اسبت را ول کردی گندمها را بخورد گرفت گوشه هایم را کند

گذاشت کف دستم . الار گفت من سر کرده^۱ مازندران باشم و آن گوشهای ترا بکند
 و بگذارد دستت ؟ برو برویم ببینم . ده بیست تا آدم برداشت و آمد رسید به رستم
 گفت چرا گوشهای دشتوان مرا کندی ؟ رستم گفت اول بگو ببینم چکاره ای ؟ و پیش
 خودش گفت بگذار رخس را بگیرم سوار بشوم که یک وقت الار فرار نکند تا سوار شد
 دید الار میخواهد فرار کند کمند را انداخت الار را گرفت و گفت تو نگفتی که کی هستی .
 الار گفت من الارم . رستم گفت چکاره ای ؟ الار گفت سر کرده^۲ این جا هستم . رستم
 گفت حالا ترا میکشم که الار به التماس کردن افتاد و رستم گفت باشد نمیکشم اما تو
 باید راهنمای من باشی هر جا که میروم راه را به من نشان بدهی . الار گفت کجا
 میروی . رستم گفت میروم به کوه بزرگ . الار شروع کرد رستم را ترساندن که نرو
 همینجا در دروازه^۳ مازندران یک ارژنگ دیو هست که هزار تا دیو پاسبان او هستند
 و نمیشود نزدیکش رفت چه برسد به کوه بزرگ . رستم گفت خوب کوه بزرگ را بگو .
 الار گفت یک صد فرسخ راه که رفتی میرسی به کوه بزرگ . آنجا هفت تا کوه است در
 هر کوهش هفت هزار دیو پاسبان است و رئیس آن پاسبانان دیوسفید است . آن دیو
 سفید هم در کوه بزرگ در یک ماغاره (۱۱) است . این دیو هفت گز پهنای سینه اش
 است درازیش ده گز است یک چوق (۱۲) شمشاد دارد هفتصد من است نشانیش هم
 اینست که خودش سفید است اما رویش سیاه است . رستم گفت خوب من از خدا
 میخوام آدمی مثل ترا پیدا کنم تو برو برویم راه را نشان بده تا من آنها را بکشم .
 الار شروع کرد به خندیدن و پیش خودش گفت من او را میرسانم خودش میداند که
 چه بلایی سرش میآید . رستم و الار حرکت کردند صبح زود نزدیک دروازه^۴ مازندران
 رسیدند دیدند آن دور شعله^۵ آتش زبانه میکشد . رستم به الار گفت آنجا کجاست ؟ الار
 گفت آنجا دروازه^۶ مازندران است که ارژنگ دیو آتش روشن کرده است . رستم گفت
 برویم . الار گفت من دیگر نمیتوانم بیایم من میترسم . رستم با خودش گفت این
 میخواهد فرار کند گرفت دست و پایش را بست و انداخت آنجا که ارژنگ دیو رسید .
 حالا الار اینجا تماشا میکند . رستم شمشیر را کشید و همچی (۱۳) که زد ارژنگ دیو را
 دو نیمه کرد . دیوهای دیگر فرار کردند به کوهها و کوهها پر دیو شد .
 الار اینجا شروع کرد به خندیدن با خودش گفت این دیگر کی است نمیدانست
 که همراهیش رستم پهلوان است . رستم آمد دست و پای الار را باز کرد سوار شدند .
 بنا کردند به رفتن تا به کوه بزرگ رسیدند در کوه بزرگ رخس رستم یک شیهه کشید

کیکاووس شاه که در ماغاره زندانی بود تاشیهه رخس را شنید با خودش گفت ای جان کجا بودی قربان صدایت . در این ماغاره شاید هزار نفر شاه و شاهزاده و وزیر و سرکرده بودند هی این دیو سفید آنها را دزدیده بود و برده بود آنجا زندانی کرده بود . رفیقهای کیکاووس گفتند ای کیکاووس ! توجه میگوئی ؟ میگوئی ای جان قربان صدایت مگر صدایی میآید ؟ مگر کی جرئت دارد که به اینجا بیاید ؟ کیکاووس گفت پهلوانم دارد میآید صدای رخس بلند شد . همه شروع کردند به خندیدن و مسخره اش کردند . گفتند هیچ بالنده ای (۱۴) اینجا بال نمیاندازد . کی جرئت میکند اینجا بیاید ؟ کیکاووس گفت حالا می بینید . رستم با الار رسیدند دم غار . الار که بلد چی بود گفت اینجا غار است زندانیها اینجا هستند . رستم صدازد . ای کیکاووس شاه . کیکاووس جواب داد . ای جان قربان صدایت کجا بودی ؟ تمام زندانیان مات و متحیر شدند گفتند پس راست میگفتی ؟ کیکاووس گفت معلوم است صدای رخس به گوشم رسید . رستم گفت . کیکاووس شاه کجایی ؟ بیایید بیرون . کیکاووس گفت رستم امان میتوانیم بیاییم بیرون دیگر چشم ما کار نمیکند . تادل و جگر دیو سفید به چشم مانکشی چشمان باز نمیشود . رستم گفت حالا میروم دیو سفید را میکشم و دل و جگر او را میآورم . زندانیان شروع کردند به خندیدن و مسخره کردن . رستم به الار گفت چکار باید بکنیم ؟ الار گفت وقتی آفتاب داغ شد دیوها بی حال میشوند آنوقت میتوانی آنها را بکشی موقع ظهر که شد دیو سفید خوابیده و وقت کار است . رستم صبر کرد خوب که آفتاب داغ شد دست و پای الار را بست انداخت زمین که فرار نکند . حالا الار افتاده بود روی زمین تماشا میکرد و رستم هم شروع کرده بود سر دیوها را زمین انداختن . الار هم میخندید . سر دیوها مثل باد میافتاد دامنه کوه و تر (۱۵) میخورد به طرف پایین . رستم دیوها را کشت تا رسید به کوه بزرگ توی غار پهلوی دیو دید خیلی تاریک است هی چشمانش را گذاشت بهم و باز کرد گذاشت بهم و باز کرد تا دید یک دیوی اینجا خوابیده است که از عجایب است . شمشیر را کشید که آن را بکشد با خودش گفت آدم نامرد در خواب یکی را میزند آن که مرد است او را در خواب نمیزند . یک نعره (۱۶) الله اکبر کشید دیو از خواب پرید طوری که سرش خورد به طاق غار تا افتاد زمین رستم شمشیر را کشید زد یک دست و پای دیو را انداخت زمین . خود دیو با این حال که یک دست و پا نداشت با رستم دست بغل شد . رستم سرش را گیر داد به شکم دیو و دیو را از غار پرتاب کرد پایین . شروع کرد

تر خوردن به طرف پایین کوه . الار هم حالا دارد تماشا میکند و میخندد . رستم دیو را که انداخت پایین رفت با شمشیر شکمش را پاره کرد دل و جگرش را در آورد و سرش را هم برید کاسهء سرش را برداشت به جای کلاه گذاشت بسرش . دل و جگرش را هم برداشت و آورد به چشمهای تمام زندانیها مالید و چشمشان باز شد و از زندان درشان آورد و نجاتشان داد . زندانیها نگاه کردند دیدند کیکاووس شاه که هی میگفت رستم ، رستم ، راست میگفت . همه جمع شدند دور رستم گفتند بیا برویم . هر کدام میخواست رستم را بکشد به طرف خودش . آن میگفت بیا من اینقدر جایزه میدهم . یکی میگفت فلان مملکت را میدهم . خلاصه هر کدام یک پیشنهادی میکرد . رستم گفت بابا من پهلوان ایران هستم هیچ جا نمیتوانم بروم . رستم برداشت کیکاووس شاه را با الار آمد مازندران . مازندران راقباله کرد داد به الار گفت دیگر حالا صاحب اینجا تو هستی کیکاووس شاه را هم برداشت و به ایران آورد .

اردیبهشت ۱۳۵۴

- | | |
|------------------------------|---|
| ۱- بر | ۲- ترکیب اهامالی جانوری Jaki |
| ۳- دندان Gam | ۴- تهدیدی است که بنحوی طنزآمیز عنوان میشود .. |
| ۵- سینی بزرگ | ۶- تاریکی |
| ۷- دشتبان | ۸- حاکم مازندران |
| ۹- چه ناراحتی بی داری ؟ Çeta | ۱۰- هیکلمند Gonda |
| ۱۱- مغازه Maoare | ۱۲- چوب |
| ۱۳- همچنین | ۱۴- پرنده |
| ۱۵- میفلتید | ۱۶- فریاد |

علی ایزدی - بیست و هشت ساله - به روایت از عاشق ترابعلی رحیمی - کشاورز - گاهکش - شهرکرد .

جواد صادقی چهل و یک ساله - کشاورز به روایت از شادروان قنبرعلی صادقی - کشاورز - نهرخلج - فریدن - اردیبهشت ۱۳۵۴

غلامعلی فانی - بیست و هفت ساله - کارمند - کافشان - فلاورجان - اصفهان - اردیبهشت ۱۳۵۴

فیضالله هادی - سی ساله - کشاورز - لایبید - میمه - اصفهان - اردیبهشت ۱۳۵۴

روایت دوم

میگویند وقتی که رستم فرزند خودش سهراب را کشت از کیکاووس نوشدارو

خواست . اما نوشدارو را به او نرساندند و سهراب مرد . رستم از شاه قهر کرد و به طرف مشرق زمین حرکت کرد و چهل پهلوان هم به دنبالش به راه افتادند . کیکاووس فرستاد تا از او عذرخواهی کنند ولی رستم قبول نکرد و رفت و رفت تا یک جا که دید یک آهو به طرفشان میآید . رستم ایستاد و دید آهو آمد نزدیک و به شکل یک دختر شد و افتاد به زانوی او و گفت : ای رستم دلیر . من دختر شاه پریان هستم دیو سفید برادرم را گرفته و در یک چاهی همین نزدیکیها زندانی کرده و هر جا رفتم گفتند کسی جز رستم نمیتواند او را از چنگال دیو نجات دهد . همه جای دنیا را گشتم تا عاقبت پیدایت کردم و حالا هم دامنتم را میگیرم باید برادرم را از چنگال این دیو نجات دهی .

رستم قبول میکند و میرود توی چاه و کمند میاندازد و میرود پایین . میبیند که چهل نفر پهلوان یکی از یکی به ترو قوی تر به زنجیر افتاده اند . رستم جلو تر میرود و میبیند که یک چیزی خوابیده که هیکل آن اندازه یک برج و سرش عین یک گنبد و دستهایش مثل چنار و چشمهایش خیلی کوچک است و شمشیری هم بالای سرش هست و رویش نوشته فقط با این شمشیر دیو کشته میشود . رستم شمشیر را برمیدارد و بانوک آن به پای دیو میزند و دیو را از خواب بیدار میکند و بعد از زد و خورد زیاد دیو را با شمشیر از وسط نصف میکند و همه پهلوانان را آزاد میکند و حرکت میکنند و میآیند تا پهلوی یک چشمه . می بیند که یک قافله از دور میآید .

رستم کسی را میفرستد تا مقداری غذا از رئیس قافله بگیرد و بیاورد اما آنها چیزی نمیدهند و یکی از پهلوانان آنها میآید تا رستم را از میان بردارد . اما رستم از همان دور یک تیر به سینه او میزند که از پشت کمرش بیرون میآید و پانصد متر آن طرفتر به زمین میافتد . یکی از مردان قافله تیر را برمیدارد و میبرد پیش شاه مشرق زمین . میگوید می بیند که هفده سیر وزن دارد میگوید که جنگ کردن با این پهلوان فایده ای ندارد . رستم یکی از پهلوانان خودش را پادشاه آنجا میکند و میرود زابل و به غم فرزند خود سیاهپوش میشود .

مرداد ۱۳۵۴

حسین عظیمی - بیست و دو ساله - درجه دار ارتش - مقصود بیک میرآباد - شهرضا

مغفر دیو سفید

بعد از اینکه رستم جهان پهلوان دیو سفید را کشت و با سوزاندن جگر دیو طلسم و جادو را باطل کرد و کاووس و سران سپاه ایران را از نابینایی و زیر برف سنگین جادویی نجات داد کاووس شاه فرمان داد به افتخار رستم مجلس بزمی در اردوی سپاه بپا کردند.

هنگامی که به سلامتی رستم و پیروزی وی در جنگ با دیو سفید شراب مینوشیدند سپهبد طوس زرین کفش قاه قاه خندید و به طرف رستم اشاره کرد و گفت کسی باید افتخار کند که با مردی و مردانگی حریف خودش را از پای در بیاورد نه اینکه بنا مردی و در حال خواب او را بکشد و وانمود کرد که رستم دیو را در خواب کشته است. رستم با شنیدن این حرف بر آشفت و خواست به طوس حمله کند که امیر گودرز او را آرام کرد و خودش که میدانست رستم در حال بیداری دیو را کشته است و حرفهای طوس از روی حسادت است از همه خواست که موقع سر زدن آفتاب به مغاره دیو بروند و از نزدیک صحنه نبرد رستم و دیو را ببینند تا معلوم شود که حرفهای سپهبد طوس درست نیست صبح که شده همه به مغاره دیو سفید رفتند و رستم آثار خرابیهای دیواره مغاره را که در اثر تلاش دیو به خاطر نجات از چنگال او به این شکل در آمده بود به شاه و دیگران نشان داد و وقتی همه تصدیق کردند که رستم دیو را در بیداری کشته امیر گودرز طوس را سرزنش کرد و طوس هم در برابر رستم شرمند شد و از او عذرخواهی کرد. موقعی که خواستند از مغاره بیرون بیایند امیر گودرز به بهانه ای آنجا پیش لاشه دیو باقی ماند و سر دیو را از بدن جدا کرد و بانوک خنجر محتوی سرش را خالی کرد و با خودش به اردو برد.

خلاصه، یک هفته تمام بطوری که کسی نفهمد روی کله دیو کار کرد و یک رشته زنجیر طلا بین دو شاخ آن وصل کرد و زنگوله ای هم از طلای ناب وسط زنجیر آویزان کرد و رستم را به چادر خود دعوت کرد. وقتی رستم وارد چادر شد گودرز سردیو را به او نشان داد و از او خواست که سردیو را که اسمش را مغفر گذاشته بوده سربگذارد. رستم مغفر دیو سفید را روی سر گذاشت و مقابل آیینی ایستاد دید بهتر از این نمیشود از امیر گودرز تشکر کرد و گودرز گفت این تشکر را باید از طوس بکنی. اگر او چنان حرفی نمیزد هیچوقت من به این فکر نمیافتم.

میگویند گودرز، رستم را وادار کرد تا در همان حالی که مغفردیو را بر سر گذاشته است وارد چادر کاووس شود. رستم که با آن قیافه وارد چادر کاووس شد همه خیال کردند برادر دیو سفید برای خونخواهی دیو سفید قیام کرده و از ترس و وحشت پا به فرار گذاشتند. و وقتی فهمیدند که رستم است که مغفردیو را روی سرش گذاشته آرام شدند و کاووس به فکر و هنر امیر گودرز آفرین گفت. از آن پس هر وقت رستم مغفرا بر سر می گذاشت و به صحنه نبرد میرفت هم نبرد رستم با دیدن مغفردیو وحشت میکرد و همین امر باعث پیروزی رستم میشد و خود مغفرا هم که نشان میداد رستم کشنده دیو سفید است باعث افتخار او بود.

اردیبهشت ۱۳۵۴

مراد عبدلی - پناه و یک ساله - استوار باز نشسته - حسین آباد ناظم ملایر.

زندگی امیر گودرز

کشواد ابن کاوه به علت نافرمانی از دستورات مورد بی مهری پدرش امیر کاوه واقع میشود و به عنوان قهر به یکی از آبادیهای نزدیک مرز ایران و توران میرود و در همان جا سکونت میکند و با دختر مالک آبادی عروسی میکند. طولی نمی کشد که دو سردار بنام گلباد و گلفام بفرمان سلم شاه امپراتور توران زمین مامور حمله به مرز ایران میشوند و در مسیر راه به آبادی کشواد میرسند و قصد قتل و غارت مردم ده را میکنند. ولی امیر کشواد با تنی چند از جوانان و مردان آبادی سد راه آنان میشود و ضمن یک نبرد کوتاه تعداد زیادی از سپاه توران بدست امیر کشواد و یارانش کشته میشوند و گلباد و گلفام نیز چند زخم کاری برمیدارند و ناچار دست از پای درازتر برمیکردند و جریان نبرد خود را با امیر کشواد ابن کاوه به عرض شاه سلم میرسانند. شاه سلم خشمگین میشود و این بار سپاه بیشتری با دوسر دار و ورزیده به عزم تسخیر آبادی و دستگیری امیر کشواد میفرستد و سرداران توران موفق میشوند ضمن قتل عام اهالی ده امیر کشواد را هم دستگیر کنند و به حضور شاه توران ببرند.

از طرفی در حین نبرد سپاه توران با مردم آبادی همسر کشواد بخاطر حفظ جان خود و طفلی که در رحم دارد فرار میکند و به جنگلی نزدیک آبادی پناه میبرد و در دل جنگل وضع حمل میکند و پسری بدنیا میآورد و ناچار خود و بچهاش در

جنگل میمانند . پس از مدتی خبر قتل عام مردم ده و دستگیری امیر کشواد به سمع شاه منوچهر میرسد و شاه فرمان میدهد بهرام پسر دیگر امیرکاوه با سی هزار سپاهی راهی مرز شود و ضمن ساختن بناهای خراب شده امیر کشواد را نیز از بند زندان تورانیان آزاد کند . بهرام با سی هزار سپاهی راهی محل مأموریت خود میشود و پس از مدتی که سرگرم ساختن بناهای مخروبه میشود . برای گردش به جنگل میرود و زن و طفل شیرخوار امیر کشواد برادرش را در جنگل میبیند . پس از اطمینان و گرفتن شناسائی از زن خوشحال میشود و هردو را با خود به آبادی میبرد تا در فرصت مناسب آنها را به پایتخت نزد امیرکاوه بفرستد و سپس اقدام به نجات کشواد کند .

ولی یک شب بهرام سرمست از می ناپ به خوابگاه زن برادر میرود و در پیش روی طفل شیرخواره بطور اجبار با زن امیر کشواد همبستر می شود و در کمال تعجب میبیند بچه شیرخوار که در چند قدمی بسترها شده است با نفرت و خشم خیره خیره نگاهش میکند و هردم مثل مارگزیده ای به خود میپیچد ولی بهرام توجهی به خشم و تنفر طفل نمیکند و خوابگاه زن برادرش را ترک میکند و به کنار چشمه آبی میرود و از عمل زشت و ناپسندش پشیمان میشود که شیطان به شکل پیرمردی ظاهر میشود و بهرام را وادار میکند تا زن و بچه شیرخوار را بقتل برساند ولی زن از قصد شوم بهرام آگاه میشود و خود با طفل شیر خواره اش بطرف جنگل فرار می کند و بهرام هردو را تعقیب میکند . اما به علت تاریکی شب موفق به دستگیری آنان نمیشود . وقتی هوا روشن میشود بهرام زن برادرش را در چند قدمی خود میبیند و در صدد دستگیری او برمی آید و چون زن خطر را حس میکند طفل را با قنداق در شکاف کوهی رها میکند و خود به طرف قله کوه میرود و همینکه بهرام را در چند قدمی خود میبیند . از بالای کوه خودش را به زیر پرتاب میکند و قطعه قطعه میشود . بهرام با دیدن این منظره طوری ناراحت میشود که طفل را فراموش میکند و با خاطری پریشان به آبادی برمیگردد . در همین موقع گلباد و گلفام سرداران توران زمین بفرمان شاه سلم با سپاهی بسیار مأمور دستگیری بهرام و قتل سپاهیان تحت فرمانش میشوند و در یک نبرد کوتاه بهرام ناچار بفرار میشود . گلباد او را تعقیب میکند و در دامنه کوه بهرام را دستگیر میکند و چون بطرف اردوگاه میرود چشمش در شکاف کوه به طفل می افتد . گلباد بچه را با خود میبرد و بهرام هم چیزی از سرگذشت طفل و مادرش به گلباد و گلفام نمیگوید . زیرا تصور می کند اگر حقیقت امر را بیان کند امکان دارد او را به جرم بیرحمی و انجام

کار ناپسندش به قتل برسانند . چون گلباد و گلفام به توران برمیگردند بهرام رازنده تحویل ویسه صدراعظم توران میدهند و ویسه بهرام رانیز به زندان کشواد میفرستد از طرفی گلباد و گلفام بخاطر تصاحب طفل با یکدیگر نزاع می کنند و ویسه از وجود پسر بچه آگاه میشود و چون بچه را می بیند خودش طفل را میگیرد و تربیت میکند . بهرام در زندان با امیرکشواد روبرو میشود و بیاد اعمال ناپسندش می افتد و از شرم و خجلت طوری سرافکنده میگردد که امیرکشواد نسبت به وی مظنون می شود . و تصور می کند بهرام گناهی بس بزرگ مرتکب شده است . حتی او را مخاطب قرار میدهد و میگوید برادر بهرام گمان دارم تو جنایتی نابخشودنی مرتکب شده ای و بهمین سبب است که نزد وجدان خودت شرمنده ای . ولی بهرام چیزی نمی گوید . چون خبر دستگیری بهرام با قتل عام سپاهیان ایران به سمع شاه منوچهر میرسد ، فرمان می دهد امیرکاوه نامه ای به گورنگ در زابلستان بنویسد و از او تقاضای کمک کند . ولی گورنگ در آنوقت زابلستان را به سوی مقصدی نامعلوم ترک کرده بود و اترد پسر گورنگ که به سن بلوغ رسیده بود به محض خواندن نامه شاه بخاطر نجات سرداران ایرانی کمر همت میبندد . از زابل با سپاهی نسبتاً کم به طرف توران زمین حرکت میکند و وقتی که از مرز ایران عبور میکند و وارد خاک توران میشود به تلافی کشته شدن سپاه ایران تعدادی ده و آبادی را که در مسیر راه قرار گرفته بود خراب میکند و مردمش را قتل عام میکند . چون خبر حمله اترد با سپاهیان ایران به گوش شاه سلم رسید فرمان داد ویسه صدراعظم توران با سپاهی بسیار به جنگ ایرانیان برود .

ویسه که به ویسه سپاه کش معروف بود در اجرای فرمان شاه توران زمین به عزم نبرد با ایرانیان راهی جبهه جنگ شد و چون به سپاه ایران نزدیک شد دستور داد خیمه ها را بپا کردند و خود شبانه با استفاده از بی تجربگی اترد جوان بالباس شبگردی وارد لشکرگاه ایران شد تا از نزدیک سردار جوان ایران را بیازماید . ولی از بخت بد وسیله افسر سرطلایه دار ایران دستگیر میشود و چون به خدمت اترد میرسد و خود را ویسهء سپاه کش صدراعظم توران معرفی میکند . اترد می گوید من هم می خواهم عنوانی بالاتر از اینکه توداری بتوبدهم و فرمان میدهد مقداری آرد خمیر کنند و پس از اینکه خوب داغ کردند دهن ویسه میگذارند و خود با هردو دست زیرچانه و سر ویسه را محکم فشار میدهد و در نتیجه تمام دندانهای ویسه از ریشه در می آید .

سپس اترد نهیب میزند از این تاریخ ترا باید ویسهء بی دندان خطاب کرد و همین امر هم سبب شد که ویسه بنام ویسه بی دندان معروف شود. اترد بعد از انجام این کار با ویسه وادارش می کند نامه ای به عنوان زندانبان توران بنویسد تا امیرکشواد و بهرام دو سردار ایرانی را از زندان آزاد و درجبهه جنگ تحویل دهد. ویسه هم از ترس جان نامه ای می نویسد و مهر می کند و به یکی از سرداران خود میدهد و طولی نمیکشد که بهرام و امیرکشواد را صحیح و سالم تحویل اترد میدهد و اترد با فتح و پیروزی به ایران برمیگردد و امیرکشواد و بهرام را تحویل میدهد و مورد مرحمت شاه و امیر کاوه قرار میگیرد.

از طرفی ویسه با دهان بی دندان و سپاه شکست خورده به خدمت شاه سلم برمیگردد و گزارش مأموریت خود را به عرض شاه میرساند و شاه سلم بسیار ناراحت و خشمگین می شود. ولی بخاطر خدمات شایستهء ویسه چیزی نمی گوید. ویسه نیز وقتی که اطلاع حاصل می کند پسر بچه را گلیاد از شکاف کوه درآورده است اسم بچه را کودرز میگذارد و خودش تربیت کودرز را به عهده میگیرد. بطوریکه تمام رموز جنگ و آداب معاشرت را تا سرحد امکان بوی یاد میدهد و کودرز را جوانی بسیار شجاع و جنگجو بار می آورد و چون کودرز به سن بلوغ میرسد ویسه تصمیم میگیرد با سپاهی بسیار به ایران حمله کند.

در حمله به ایران کودرز سرداری سپاه توران را به عهده میگیرد و در یک نبرد مغلوبه طوری عرصه را به سپاه ایران تنگ می کند که شاه منوچهر ناچار می شود خودش با امیر کاوه در جنگ شرکت کنند. موقعی شاه با امیر کاوه به جبهه میرسند که میبینند سپاه ایران در دامنه کوهی بسیار مرتفع سنگری شده اند و سردار تورانی تصمیم گرفته است با سپر قلعه گیری که نوعی سپر بسیار بزرگ می باشد حمله کند و سپاه ایران را قتل عام کند.

امیر کاوه با دیدن منظره جنگ همراه شاه منوچهر به قله کوه میرود و در حالیکه سایر پهلوانان ایرانی را محافظ شاه قرار میدهد وضع جنگ را نیز زیر نظر میگیرد و می بیند سردار تورانی مثل شیر نر در حالیکه سپر فراخ دامنی را محافظ خود قرار داده است بطرف سنگر اول که در دامنه کوه قرار دارد حمله میکند. سنگر اول بدست امیرکشواد و سنگر دوم بدست امیرقارن و سنگر سوم بدست بهرام باتنی چند از سربازان ایرانی بود. در این موقع کودرز با یک دست سپر سنگر گیری یا به قولی قلعه گیری و در

دست دیگر شمشیر، در برابر ریزش تیر سربازان ایرانی خودش را به سنگرامیرکشواد
میرساند و قصد می‌کند کشواد را گردن بزند. ولی تا چشمش به چشم‌های امیرکشواد
میافتد منصرف می‌شود و با او نهایت ادب و احترام رفتار می‌کند. سپس سنگرامیرکشواد
سران سپاه توران می‌دهد و بعد از سفارشات لازم به سرداران ترک راجع به امیرکشواد
بطرف سنگر دوم می‌رود. در سنگر دوم نیز با امیرقارن روبرو می‌شود. ولی با قارن هم
نهایت محبت را می‌کند و امیرکاوه که ناظر رفتار سردار توران با سرداران ایران است
سخت تعجب می‌کند و چون کودرز به سنگر سوم می‌رسد و چشمش به چشم‌های بهرام
میافتد مدتی خیره‌خیره بهرام را نگاه می‌کند که یک مرتبه از فرط خشم و غضب سپرو
شمشیر را بطرفی پرت می‌کند و چون پلنگی تیرخورده و خشمگین بطرف بهرام حمله
می‌برد و با یک دست پا و دست دیگر گردن بهرام را می‌گیرد و در حالیکه غرش عجیبی
میزند بهرام را دور سر می‌چرخاند و با تمام نیرو از سینه کوه بی‌پایین پرتش می‌کند
بطوریکه قطعه‌قطعه می‌شود. پس از پرت کردن بهرام مجدداً "کودرز غرشی عجیب
میزند و در میان سنگر سوم با رو بزمین می‌افتد و بیهوش می‌شود.

در این موقع امیرکشواد از موقعیت استفاده کرد و دست به شمشیر خود را به
سنگر سوم رسانید و خواست کودرز را در حال بیهوشی شقه کند که صدائی آرام کشواد
را متوجه سمت چپ سنگر کرد. کشواد در حالیکه شمشیر را پائین می‌آورد بطرف صاحب
صدا برگشت. پیرمردی روشن ضمیر را دید که ندا داد کشواد دست نگه‌دار که این
جوان فرزند خودت است که پس از سالهای سال موفق شد بهرام را بجرم خیانت
به همسر تو به قتل برساند. کشواد به شنیدن نام همسر لرزه بر اندامش افتاد بطوریکه
شمشیر را رها کرد و در برابر پیرمرد تعظیم کرد و پیرمرد جریان تجاوز بهرام را به
همسرش در جلوی دیدگان کودرز که طفلی شیرخوار و قنذاقی بود شرح داد و سپس
سفارش کرد امیرکشواد کودرز را دست بسته به حضور شاه منوچهر و امیرکاوه ببرد
و ضمن شرح دادن داستان زندگی او کودرز را از اصالتش آگاه کند. پیرمرد این را
گفت و پنهان شد. امیرکشواد کودرز را دست بسته در قلعه کوه بخدمت شاه و امیرکاوه
برد و چون کودرز بخود آمد کشواد نتوانست خودداری کند آغوش باز کرد و کودرز
را چون جان شیرین بغل کرد و بنا کرد بوسیدن و جریان امر را از اول تا آخر بعرض
شاه رسانید و دست کودرز را باز کرد. کودرز نیز که تازه متوجه اصالت خود شده
بود بهای پدر و نیای خود کاوه و قارن افتاده و در برابر شاه منوچهر تعظیم کرد و

از پیشگاه شاه استدعا کرد تا اجازه دهد سپاه خصم را که تا آن لحظه از خود میدانست تارمار کند. از طرفی ویسه در پای شاهکوه به انتظار بود تا کودرز نتیجه تسخیر کوه و قتل عام سپاه ایران را علامت دهد که در نهایت تعجب دید کودرز از قله کوه سرازیر شد و خودش را زد به قلب سپاه توران زمین. ویسه پیش رفت تا کودرز را مانع شود که کودرز در نهایت خشم خودش را به ویسه رسانید و با کمند او را به درختی بست و سپس با کمک سرداران ایران سپاه دشمن را تارمار کرد و چون دست از نبرد کشید پیش ویسه آمد و ویسه را از درخت باز کرد و در نهایت احترام از وی خواست تا هر چه را که در باره اش میداند شرح دهد. ویسه نیز ناچار گفته های امیرکشواد را تایید کرد و کودرز که اطمینان یافت پسر امیرکشواد است از ویسه استدعا کرد تا زحماتی را که برای تربیتش متحمل گشته است حلال کند و در برابر کودرز نیز بیاس احترام ویسه فرمان داد او را با احترام شایان تا مرز توران زمین بدرقه کنند و در شب آنروز در دامنه شاهکوه بزمی به افتخار پیدا شدن امیرکودرز ترتیب دادند. سپس بیایتخت برگشتند و چون گرشاسب ابن اترد کمر خدمت به شاه منوچهر بست کودرز افتخار نیزه داری گرشاسب را کسب کرد و بعد از گشته شدن گرشاسب به سمت صدر اعظم شاه منوچهر انتخاب گردید.

شهریور ۱۳۵۴

مراد عبدلی - پنجاه و یک ساله - درجه دار باز نشسته - حسین آباد ناظم ملایر.

روایت دوم

میگویند هنگام جنگ سلم و تور و ایرج فرزندان شاه فریدون چون ایرانیان وسیله تورانیان مغلوب شدند زن امیرکشواد یکی از سرداران کاویانی با پسر بچه شیرخوارش از ترس سرداران توران فرار کرد و در کوهستانی پناهنده شد. طولی نکشید که زن از شدت گرسنگی مرد و کودک شیرخوارش را ماده گرگی پیدا کرد و وی به امر خداوند طفل را نخورد و طوری محبت او را به دل گرفت که بچه را مثل بچه های خودش شیر داد و کم کم پسر بچه بزرگ شد تا به نه سالگی رسید و چون دوباره ایرانیان بر دشمن پیروز شدند و سپاه خصم را از خاک ایران خارج نمودند هنگام مراجعت سپاه ایران از مرز به طرف پایتخت عبور سپاه ایران به سرکردگی امیرکشواد در دامنه کوهی افتاد. وقتی که داشتند عبور میکردند یکی از سربازان در شکاف کوه چشمش به

جانوری افتاد که روی چهار دست و پا در حرکت بود و چون سرباز خوب به جانور خیره شد احساس کرد که شباهت بسیاری به انسان دارد. در صدد برآمد تا جانور را دستگیر کند و همینکه او را گرفت و دید آدم است به حضور امیرکشوادبرد. امیرکشواد تا پسر بچه را دید خورش آمد بطوریکه تصمیم گرفت او را با خود ببرد و تربیت کند. پس از مدتها زحمت توانست راه رفتن و صحبت کردن را به او یاد بدهد و سرانجام که دانست پسر خودش می باشد نامش را کودرز یعنی شکاف کوه گذاشت. کودرز کم کم جوانی بس شجاع و نیرومند شد و افتخار نیزه داری گر شاسب را کسب کرد و بعد صدراعظم ایران شد.

اردیبهشت ۱۳۵۴

* بعضی ها هم میگویند ماده پلنگ

مراد عبدلی - پنجاه و یک ساله - درجه دار بازنشسته - حسین آباد ناظم - ملایر

مرگ بهرام علمدار

بهرام پسر امیرکودرز کاویانی پرچم دار سپاه ایران و از جمله پهلوانان نامی بود. بهرام در نبرد هفت لشکر در دامنهء هماوندکوه تازیانه ای را که از شاهزاده سیاهپوش بیادگار داشت گم کرد و شب چون به سپاه ایران برگشت تصمیم گرفت شبانه میان کشتگان برود و تازیانه خود را پیدا کند. ولی کودرز و امیرگیو که در مرگ هفتاد و دو تن از کاویانیها عزادار بودند مانع بهرام شدند. از وی خواستند تا بخاطر یک تازیانه خود را بکشتن ندهد. اما بهرام که نام خود را به دسته تازیانه نوشته بود نخواست که تازیانه اش به دست ترکان بیافتد و بگویند سلاح بهرام یل را به اجبار از وی گرفتند. چون این کار را نوعی ننگ دانست به مردن تن داد و راضی نشد به دروغ نامش به ناشایستگی برده شود. سرانجام برخلاف میل و رضای پدر و برادر شبانه به صحنه نبرد رفت. پس از کشتن تنی چند از سران ترک تازیانه خود را جست و هنگام مراجعت با یکی از ایرانیان مجروح که در میان لاشه های انبوه کشتگان افتاده بود مواجه شد و تصمیم به نجات وی گرفت و پس از یک نبرد مردانه بدست شاهزاده داماد افراسیاب کشته شد و کوردرز را داغدار کرد.

میگویند بهرام یل هنگام گرفتن علم کاویانی و شرکت در نبرد پرچم را که نشانه پیروزی سپاه ایران بشمار میرفته است با تسمه ای به خود میبسته است و در قلب سپاه

ضمن محافظت پرچم و بیاد داشتن آن از شاه ایران نیز پاسبانی میکرده است و اجازه
نمیداده است هنگام مغلوبه شدن جنگ آسیبی از طرف دشمن به وجود شاه ایران وارد
شود.

اردیبهشت ۱۳۵۴

مراد عبدلی - پنجاه و یک ساله - درجه دار بازنشسته - حسین آباد ناظم - ملایر

داستان دختر چوپان و فرخ پسر گودرز

میگویند گودرز قهرمان نامی ایران فرزندی داشت با اسم فرخ که یک روز با
چندین نفر سوار برای شکار به کوه رفت. موقعی که به کوهی که شکارگاه مخصوص پدرش
گودرز بود رسیدند دستور داد چادرها را بپا کردند و قرار گذاشتند که یک هفته در
این شکارگاه بمانند و همین کار را هم کردند. شش روز در این شکارگاه بودند و روز
هفتم که شد فرخ دیگر خیال حرکت کردن داشت.
چادر فرخ را کنار چشمه آب بسیار گوارائی زده بودند. فرخ همینطوری که توی
چادر نشسته بود یک گله گوسفندی را از دور دید. یکنفر را فرستاد که ببیند صاحب
این گوسفندان کیست و هرکسی که هست بیاید بگوید. فرستاده فرخ رفت و طولی
نکشید که برگشت و عرض کرد که این گوسفندان مال یک دختری است که خود او
چوپان آنهاست. فرخ دستور داد که سواران او بروند و دختر را با گوسفندانش به
خدمت فرخ بیاورند. میگویند که چهار مرد جنگی ما مور شدند که بروند و دختر چوپان
را با گوسفندانش به خدمت فرخ بیاورند. آن چهار نفر سوار وقتی که رسیدند دیدند که دختر
مشغول شیردوشی است و تا چشمش به آن سواران افتاد پاتیل شیر را فوری به زمین
گذاشت و بلند شد با چوب دستی عی که در دستش داشت به یکی از آن چهار نفر حمله کرد
و شمشیر او را از دستش گرفت و با آنها مشغول جنگ شد. میگویند که این دختر دلاور
هر چهار نفر را از پای درآورد. سه نفر از آنها را کشت و یکی از آنها را زخمی کرد و گفت برو به
فرخ خبر بده که دیگر این مردم بیگناه را به دام مرگ نفرست. اگر میخواهی مرا
بشناسی و از نزدیک ببینی باید خودت بیایی. آن سوار برگشت و هرچه دختر چوپان
گفته بود به فرخ گفت و قصه جنگشان را با دختر چوپان تعریف کرد. فرخ تا این خبر
را شنید دود از سرش بلند شد. از جا بلند شد و سوار بر اسب شد و به طرف دختر

چوپان حرکت کرد. وقتی فرخ رسید که دختر شیر گوسفندان را دوشیده بود و روی آتش گذاشته بود. فرخ صدا زد که تو کی هستی که تمام سواران مرا کشتی؟ دختر مشغول کار خودش بود و به حرفهای فرخ گوش نمیداد. بار دیگر فرخ صدا زد. این بار دختر با کمال خونسری پرسید که ای جوان چه میگوئی؟ فرخ گفت میگویم چرا سواران مرا کشتی؟ دختر چوپان جواب داد از این بیشتر پرگوئی مکن که تراهم خواهم کشت. تو کی هستی که میخواهی مرا بشناسی؟ برو بهار بابت بگو که اگر میخواهی خوب مرا بشناسی خودت بیا و دیگر این مردم بیگناه را به کشتن مده. فرخ گفت که من خود فرخ هستم. دختر چوپان گفت که ای جوان خوب بیای خودت به دام مرگ آمدی. فرخ که این حرف را شنید از دختر در غضب شد و به او حمله کرد. دختر شمشیر او را گرفت و پای اسبش را پی کرد که مبادا فرار کند و گفت که ای جوان برای چه میخواهی مرا بشناسی؟ اگر من اسمم را بخواهم به کسی بگویم دیگر نمی توانم در این بیابان زندگی کنم. در این موقع دیگر فرخ مانند یک گنجشگی که بدام باز باشد دچار دختر چوپان شده بود.

فرخ خوب که دختر را تماشا کرد دید چه نازنین دختری که تابه حال ندیده است و جزا و نخواهد دید. یکدل نه صد دل عاشق او شد. بطوریکه بدنش مانند درخت بید در فصل بهار میلرزید. ولی خوب چه میتواندست بگوید و چه کاری میتواندست بکند. دختر رو کرد به فرخ و گفت که ای جوان تو نام خودت را گفتی. ولی نام پدرت را نگفتی. فرخ که دل از دست داده بود گفت ای دختر. بدان که من فرزند گودرز م. دختر که نام گودرز را شنید گفت اگر فرزند گودرز باشی حالا معلوم میشود. فرخ را برد سر چاهی که از آن آب برای گوسفندانش می کشید و یک دلی را که از پوست گاو میش درست کرده بودند و در حدود هفتاد من آب می گرفت انداخت ته چاه و پراز آب که شد به فرخ گفت ای جوان اگر تو فرزند گودرز هستی این دول را از چاه بالا بکش. فرخ گفت که ای دختر. اول تو آن را بالا بکش بعد من هم این کار را میکنم. دختر فوری علی را یاد کرد و دلی را که هفتاد من آب توی آن بود از چاه بالا کشید و خالی کرد و دوباره دول را توی چاه انداخت. فرخ که این زور بازو را از دختر دیده همینطوری حیران مانده بود. دختر برای بار دوم هم دول را کشید و آب را خالی کرد. بعد دول را توی چاه انداخت و به فرخ گفت که ای فرزند گودرز دول را از چاه بالا بیاور. فرخ هم با چالاکی دول آب را بالا کشید.

دختر که زور بازوی فرخ را دید خیلی به مردانگی او آفرین گفت و گفت که ای جوان من شرط کرده بودم به کسی شوهر کنم که بتواند این دول پراز آب را از این چاه بالا بکشد و هرکسی آمد نتوانست . از یک نفر پیشگو شنیدم که میگفت این کار از عهده فرزندی از گودرز برمی آید که به این بیابان می آید و جز او کس دیگری نمیتواند با این دول آب از این چاه بکشد . تا به حال هرکس که آمد بالای سر این چاه نتوانست دول را از چاه بالا بکشد و چند سال است که منتظر تو هستم تا امروز که ترا دیدم . خلاصه هر دو تیر عشق یکدیگر را خوردند .

دختر گفت حالا دیگر وقت آن رسیده که من هم نام خودم را برای تو بگویم در این موقع لباسهای چوپانی را از بدنش بیرون آورد و مشغول شستشوی خودش و به فرخ گفت که بفرمائید توی چادر تا من بیایم . فرخ وارد چادر شد و طولی نکشید که دختر وارد چادر شد . همین که دختر وارد چادر شد و چشم فرخ به جمال او افتاد دید که تا به حال مادر روزگار مانند او به دنیایا ورده است . پس از اینکه دختر وارد چادر شد و ناهار را با هم خوردند دختر گفت که حالا میخواهی بدانی که نام من چیست ؟ فرخ گفت که این آرزوی من است . دختر گفت نام من فروغ است و نام پدرم بهزاد است . پدرم یکی از سرداران بزرگ ایران است . خلاصه فرخ دید دختر هم او را دوست دارد . پس از خوردن ناهار با او خدا حافظی کرد و رفت .

وقتی فرخ وارد شهر شد قصه را هر چه شده بود برای پدرش گودرز گفت . پدرش گفت که ای فرزندم آیا تو آن دختر را میخواهی ؟ فرخ گفت که پدر جان من او را دوست دارم و عاشق او هستم . گودرز یکی را به خدمت فروغ فرستاد که اجازه میدهند شما را برای فرزندم فرخ خواستگاری کنم . فرستاده گودرز رفت به خدمت فروغ و مطلب را گفت . فروغ نامه ای نوشت که باید صبر کنید تا به شما جواب دهم . قاصد برگشت و نامه را بدست گودرز داد . گودرز نامه را که خواند دید که اینطور نوشته است . به فرزندش فرخ گفت که فروغ نوشته است باید صبر کنیم تا خودش اطلاع بدهد . فرخ که این خبر را بشنید و نامه دختر را خواند بی نهایت ناراحت شد و با خودش گفت که بطور حتم فروغ مراد دوست ندارد و گرنه این طور در نامه اش به ما جواب نمیداد . این گذشت . فرخ روز بروز ضعیف و ضعیف تر میشد و دیگر شب و روز کارش شده بود گریه کردن برای فروغ . با خودش میگفت که خدایا کاشکی من از اول او را نمی دیدم . که عشق او مرا باین روزگار بکشد . خدایا یا مرگ یا وصال آن دختر ، هر کدام که تو

صلاح بدانی . ای خدا دیگر نزدیک است از دوری آن نازنین دختر جانم به لب برسد .
 یک روز داشت با خود این حرفها را میزد که دید یکی از خدمتکارانش وارد اطاق شد و
 گفت که قاصدی از جانب فروغ آمده است و میخواهد خدمت شما برسد . از شنیدن
 این حرف گویا دنیا را به فرخ دادند . گفت بگوئید فوری بیاید . خدمتکار از پیش فرخ
 رفت و قاصد فروغ را آورد خدمت فرخ و نامه ای را که دختر نوشته بود بدست فرخ داد .
 فرخ آنرا بوسید و باز کرد . دید که دختر در اول نامه نوشته است اول بنام خداوند عالم
 و دوم بنام برگزیدگان او که پیغمبران باشند ، بعد نوشته است که ای فرخ عزیزم .
 از آن ساعت که با تو روبرو شدم بخاطر عشق رویت دیگر دنیا برای من بی ارزش
 شده است . میدانم که ترا دوست دارم . ولی با اینهمه عشقی که به تو دارم و ترا
 چون جانم میخواهم باید بدانم که عروسی من با تو چند شرط دارد که اگر آنها را
 قبول کردی حاضرم زن تو بشوم و گرنه با اینکه خیلی ترا دوست دارم زن تو نخواهم
 شد . شرط اول من این است که من به شهر تو نخواهم آمد . شرط دوم آن که عروسی
 من با تو باید در همین صحرا برگزار بشود . اگر به این شرطها حاضری ، می توانیم
 عروسی کنیم . و گرنه باید برای همیشه مرا فراموش کنی . فرخ پس از اینکه نامه دختر
 را خواند جریان را به پدرش گفت . پدرش گفت ای فرزندم ! من برای خاطر تو هر
 کاری که خواهی میکنم و هر طوری که میل تو باشد رفتار می کنم . این بود که فرخ
 در جواب نامه فروغ نوشت که ای نازنین صنم شرطهای ترا قبول دارم .

به دستور گودرز هفتاد هزار چادر زرکوب در آن بیابان زدند و فروغ و عروسی
 کردند و مردم هفت شبانه روز در آن بیابان به جشن و شادی مشغول بودند . آنطوری
 که آن دودلداده به یکدیگر رسیدند و مراد خود را گرفتند انشاء اله هر کسی به هر مرادی
 که دارد برسد . انشاء الله .

آبان ۱۳۵۴

سیف الله احمدی - پنجاه ساله - کشاورز - دستجرده گلپایگان

امیر گیو

میگویند امیر گودرز پیش از رسیدن به مقام صدراعظمی ایران به فرمان شاه فریدون

برای گرفتن مالیات عقب مانده با سپاهی راهی کشور خاورزمین میشود . بعد از وصول خراج با ماه خاوری دختر شاه خاورزمین عروسی میکند و از پشت کمر گودرز در رحم ماه خاوری نطفه امیرگیو بسته می شود . از طرفی شاه سلم موقع را مناسب میدانند و فرمان میدهد سپاهی بسیار به سرداری پهلوانی پر قدرت بنام بدر خاوری به ایران حمله میکند و عرصه را طوری به ایرانیان تنگ میکند که شاه فریدون ناچار میشود قاصدی به سوی امیر گودرز بفرستد و از وی بخواهد هر چه زودتر به ایران مراجعت کند . فرستاده شاه ایران زمانی به خاورزمین میرسد که گودرز همراه با سپاه زیر فرمانش و ماه خاوری آماده حرکت به ایران هستند و چون نامه شاه به دست امیر گودرز میرسد از آوردن ماه خاوری که باردار هست صرف نظر میکند و تصمیم میگیرد همسرش ماه خاوری را نزد پدر و مادرش بگذارد و خود بالشکریانش به سرعت راهی ایران شوند و در فرصتی مناسب ترتیب سفر ماه خاوری را به ایران بدهد . از طرفی شاه خاورزمین گودرز را مخاطب قرار میدهد و میگوید بدر سردار سپاه توران زمین فرزند اوست که به علت شجاعت و کاردانی به سمت فرماندهی کل سپاه شاه سلم منصوب شده است و ضمن نوشتن نامه ای به فرزندش بدر ، از امیر گودرز نیز می خواهد تا بدر را وادار کند دست از پاری شاه سلم بردارد و به خدمت شاه فریدون در آید . گودرز هم از این حسن تصادف خوشحال می شود و قول میدهد بدر را به مقام سپهبدی سپاه ایران منصوب کند . ولی تقدیر جز این شد . زیرا امیر گودرز وقتی که به ایران رسید و خود را به حضور شاه فریدون معرفی کرد حسب الامر شاه عازم صحنه جنگ شد و در یک نبرد مغلوبه ، بدر برادر ماه خاوری را بطور ناشناخته کشت و چون دریافت بدر به قتل رسیده است پس از راندن سپاه خصم از خاک ایران نامه ای به شاه خاوری نوشت و ضمن ابراز ندامت و تأسف از این پیش آمد ، خواست که شاه خاورزمین ترتیب حرکت همسرش را به ایران بدهد .

شاه خاورزمین از این خبر سخت خشمگین شد و در صدد برآمد به تقاص خون بدر ، دخترش ماه خاوری را با گیو که طفلی شیرخواره بود به قتل برساند . ماه خاوری که از نیت شوم پدر آگاه شد با کمک تایه (۱) مخصوص طفل خردسالش را برداشت و از شهر خارج شد و در دهکده ای دور دست به خانه مالک آبادی پناه برد . در آنجا صاحبخانه در صدد تجاوز به ماه خاوری برآمد و ماه خاوری ناچار با قنداق بچه فرار کرد ولی مالک آبادی او را تعقیب کرد تا جائیکه ماه خاوری وارد جنگل انبوهی شد .

موقعی که پای در جنگل نهاد غفلتاً "بایک حفت شیر نرو ماده رو برو شد و چون جان و ناموس خود را در خطر دید از ترس حمله شیرها و مردی که به دنبالش بود طفل قنذاق شده را به طرف شیرماده رها کرد و خود به خاطر حفظ جاننش روی شاخه درختی رفت و از بالای درخت بآبدن لرزان به طفل و جانوران درنده خیره شد. در نهایت تعجب دید که شیرماده ابتدا دهن باز کرد تا بچه را ببلعد ولی مثل اینکه از خوردن طعمه منصرف شد و بنا کرد اطراف بچه چرخیدن و پس از لحظه ای شیرنر هم جلو رفت و چند بار با پوزه اش طفل را بو کرد و هر دو جانور دو طرف بچه خوابیدند و خیره خیره به طفل شیرخوار نگاه کردند که یکدفعه سرو کلهء مرد مالک آبادی پیدا شد و چون چشمش به شیرها افتاد خواست برگردد که شیرنر امانش نداد و با یک حرکت سریع مالک آبادی را پاره کرد و دوباره برگشت، کنار بچه، طولی نکشید که شیرماده با دندان قنذاق طفل را گرفت و با شیرنر به گوشه ای از جنگل رفتند و از نظر پنهان شدند.

ماه خاوری پس از رفتن جانور از درخت به زیر آمد و زانوی غم بغل کرد و بنا کردهای گریه کردن که از سمت جنوب جنگل پیر مری نورانی و روش ضمیر ظاهر شد و از ماه خاوری خواست به دنبالش برود. ماه خاوری هم ناچار با آنکه پیر مرد را نمیشناخت از جا بلند شد و پشت سر پیر مرد حرکت کرد. طولی نکشید مرد روشن ضمیر جلو کلبه ای ایستاد و با اشارهء دست ماه خاوری را متوجه گوشه ای از کلبه کرد. ماه خاوری در کمال تعجب دید بچه اش صحیح و سالم در گوشه کلبه زیر شکم شیرماده افتاده است و مشغول مکیدن پستان شیراست. ماه خاوری تعجب کرد پیر مرد دوباره با دست به طرف کلبه اشاره کرد و به ماه خاوری گفت دخترم هیچ نگران نباش زیرا تقدیر است که تو با بچه ات مهمان من باشی. تا صاحب پیدا شود. این دو جانور هم از جانب خداوند مأمور حفظ جان تو و فرزندت شده اند. پیر مرد این را گفت و از نظر ماه خاوری غایب شد. ماه خاوری هم دل به لطف خدا بست و در همان کلبه ماند و برای سد جوع از میوه های جنگل و گوشت پرندگان استفاده میکرد. ولی از آن به بعد هر چه اطراف را گشت اثری از بچه و شیرها ندید و هر وقت هم مشکلی برایش پیش می آمد پیر مرد ظاهر میشد و ضمن رفع مشکلش آن دختر را به لطف خداوند امیدوار میساخت.

از طرف دیگر منوچهر نوه شاه فریدون در شکارگاه آهویی را دنبال کرد و در

طلسم هوشنگ دیو گرفتار شد . شاه فریدون بخاطر نجات جان منوچهر از بند طلسم هرچه تلاش کرد ، نتیجه ای نگرفت . سرانجام ستاره شناسان را خواست و برای رهائی منوچهر چاره جوئی کرد . منجمان گفتند قبلهء عالم بسلامت باد . شکنندهء طلسم و نجات دهنده منوچهر جوانی است بنام گیو از نژاد کاویانی که در جنگلی سمت خاور زمین با جانوران درنده جنگلی زندگی میکند . و کسی جز گودرز نمی تواند آن جوان را به دام بیندازد . اگر شاه مایل به نجات منوچهر باشند باید فرمان دهند امیر گودرز و تنی چند از سرداران سپاه ایران اقدام به دستگیری گیو شکنندهء طلسم کنند . شاه فریدون تا این حرفها را شنید فرمان داد امیر گودرز و امیر مردار تازی باتنی چند از سرداران سپاه ایران با بار و بینه راهی سرزمین خاور شدند و پس از ماهها راه پیمائی سرانجام رسیدند به حوالی همان جنگلی که ماه خاوری با گیو در آنجا زندگی میکردند .

هنوز پا در جنگل نگذاشته بودند که از مقابل همان پیرمرد نورانی روشن ضمیر ظاهر شد و پس از سلام رو کرد به گودرز و گفت امیر گودرز چه عجب که یاد همسرت ماه خاوری را کردی . . . گودرز در اینجا بود که دریافت همسرش در میان جنگل زندگی می کند و همان جوانی هم که ستاره شناسان اسم بردند فرزند خودش است . مدتی به فکر فرو رفت . پیرمرد گفت حالا جای فکر کردن نیست . شما کاری بس دشوار و خطرناک در پیش دارید و باید به آنچه که من دستور می دهم عمل کنید . این را گفت و گودرز را با همراهانش وارد جنگل کرد و یکسری بطرف کلبه برد . گودرز و قتی که چشمش به ماه خاوری افتاد بنا کرد گریه کردن و بی اختیار جلورفت که ماه خاوری را بغل کند ولی ماه خاوری از شرم به گوشه ای پناه برد و مانع شد . در این وقت پیرمرد ، ماه خاوری را مخاطب قرار داد و گفت فرزند این گودرز شوهرت است ، چرا شرم میکنی ؟ که ماه خاوری خودش را در آغوش گودرز انداخت و بنا کرد به گریه کردن . مدتی زن و شوهر در آغوش هم گریه کردند .

سپس مرد عابد پیش رفت و گودرز را مخاطب قرار داد و گفت فرزند اشما کاری بس دشوار در پیش دارید که باید از همین حالا دست به کار شوید و دستور داد در همان دم چند نفر از همراهان امیر گودرز به آبادیهای اطراف رفتند و مقداری زیاد شراب با یک گاو فربه و حوضی بلغاری (۲) آوردند . حوض را پر از شراب کردند و در چند قدمی جلو در کلبه قرار داد . بعد فرمان داد گاو را سربریدند و از پوست خارج کردند و لاشه

گاو را نمکی بسیار زدند و آن را کباب کردند و در کنار حوض پر از شراب گذاشتند. بعد گودرز را وادار کرد چند جام شراب به ماه‌خاوری بدهد تا کاملاً مست و از خود بیخود شود. امیر گودرز دستورات مرد عابد را اجرا کرد. وقتی ماه‌خاوری مدهوش و سرمست از شراب شد پیرمرد ماه‌خاوری را میان کلبه روی زمین به پشت خوابانید و دستور داد گودرز پیراهن او را چاک زد بطوریکه سینه و هردو پستان ماه‌خاوری بیرون افتاد و بعد از انجام همه کارها به امیر گودرز دستور داد خود و سایر همراهانش در پناه درختان کمین کردند.

طولی نکشید که شیر نرو ماده به هوای بوی کباب ظاهر شدند و در پی شیرها چشم گودرز افتاد به جوانی لخت و برهنه که گاهی ایستاده و گاهی روی پا و دست جست و خیز میکند. پیرمرد رو کرد به امیر گودرز و گفت: «فرزند چه دیدی؟ گودرز گفت پدر! جانوری میبینم که در عمرم نظیرش را ندیده‌ام و نخواهم دید. پیرمرد گفت: «فرزند خوب دقت کن، این جانور نیست بلکه گاو فرزند خودت است. گودرز تعجب کرد خواست چیزی بگوید که پیرمرد علامت سکوت داد و گفت: «آماده شوید به محض اینکه دستور دادم بی‌درنگ از کمینگاه درآئید و گاو را دستگیر کنید. گودرز اطاعت کرد و طولی نکشید که شیر ماده جلو رفت و چون به لاشه گاو رسید پوزه‌اش را نزدیک برد و بی‌آنکه چیزی بخورد برگشت و رفت پهلوی شیر نر ایستاد. گودرز که میدانست قصد مرد عابد از کباب کردن گوشت و تهیه شراب به منظور بیهوش کردن شیرهاست. از اینکه شیر از خوردن گوشت خودداری کرد ناراحت شد. ولی طولی نکشید که دید گاو به سرعت خودش را به لاشه نزدیک کرد و ضمن خوردن گوشت با سر به طرف شیرها اشاره ای کرد و هردو جانور جلو رفتند و بنا کردند به خوردن و خوب که سیر شدند برای رفع عطش رفتند کنار حوض و سیر شکمشان، از شراب به جای آب خوردند و مدهوش در گوشه ای افتادند. ولی گاو بعد از خوردن گوشت و شراب وارد کلبه شد و چشمش افتاد به سینه باز مادر و همینکه پوزه‌اش را نزدیک سینه مادر برد یک مرتبه شیر از پستان ماه‌خاوری فوران کرد. به‌طوری که صورت گاو آلوده از شیر شد. در اینجا بود که مهر و محبت مادری سبب شد گاو خودش را روی سینه مادر بیندازد و بنا کند صورت و سینه مادر را بوسیدن. در این موقع مرد عابد علامت داد حالا موقع کار است و گودرز با امیر مردار و تنی چند به سرعت خود را به کلبه رساندند و گاو را به هزار زحمت گرفتند و بستند. بعد از

گرفتن گيو به دستور مرد عابد شير نر و ماده را هم در حال بيهوشی قلاده کردند و در گوشه ای نگهداری کردند . وقتی که ماه خاوری به هوش آمد مرد عابد گيو را به او نشان داد و گفت فرزند ! اين هم فرزندت گيو است که اميدوارم از من راضی باشی . ماه خاوری خواست گيو را بغل کند ولی پير مرد مانع شد و دستور داد بیست و چهار ساعت گيو را گرسنه نگهداشتند و پس از آن فرمان داد مجمعه ای پر از خوراکیهای مطبوع در چند قدمی گيو جلو گودرز گذاشتند و گودرز مشغول خوردن غذا شد و هرچه گيو جیغ و داد کشید گودرز اهمیت نداد . برای اینکه گيو را به زبان و آداب و رسوم آشنا کند مرد عابد دستور داد یکنفر از همراهان گودرز از خارج وارد کلبه شود و به گودرز سلام کند و بعد بگوید . گودرز ! از آن خوراک که میخوری به من هم بده که گرسنه ام . اين کار را بقدری در جلو گيو تکرار کردند که گيو هم به زبان در آمد و همان حرفها را به زبان آورد . امير گودرز سینی خوراک را جلو روی گيو گرفت و گيو بعد از بیست و چهار ساعت سیر شکم غذا خورد . طولی نکشید که احساس تشنگی کرد و بنا کرد به داد کردن و جیغ کشیدن . در اینجا هم مرد عابد دستور داد ظرفی پر آب جلو گودرز قرار دادند و یکنفر از در وارد شد و گفت ، سلام گودرز ! تشنه هستم از اين آب به من بده . الغرض بقدری اين حرفها تکرار شد که گيو هم به آن عادت کرد و رفته رفته طرز گفت و شنود را به گيو آموختند .

وقتی گيو دانست گودرز پدر و ماه خاوری هم مادرش هستند یواش یواش محبت آنها را به دل گرفت و همراه گودرز و ماه خاوری و شير نر و ماده از مرد عابد خدا حافظی کردند و راهی ایران شدند و به خدمت شاه فریدون رسیدند . شاه به دیدن صلابت و ابهت مردانه گيو بسیار شادمان شد و فرمان داد امير گودرز خودش تربیت گيو را به عهده بگیرد و ضمن آموزش رزم و نبرد طرز صحبت و آداب معاشرت را نیز یاد دهد . گيو که کاملاً آموزش یافت به فرمان شاه فریدون راهی محل طلسم هوشنگ شد و با موفقیت توانست منوچهر را نجات دهد و با گنج و دفينه بسیار به حضور شاه فریدون ببرد و شاه ایران هم بپاس اين فداکاری گيو را به مقام سپهبدی ایران منصوب کرد .

مرداد ۱۳۵۴

۲- نوعی ظرف

۱- Tâye دایه

مراد عبدلی - پنجاه و یک ساله - درجه دار باز نشسته - حسین آباد - ناظم - ملایر

بیژن و منیژه

میگویند بیژن ابن گویو دخترزاده رستم جهان پهلوان ایران به سبب نسبی که از پدر و مادر داشت نزد شاه کیخسرو مقامی عالی یافت و در هر ماموریتی هم که خسرو داوطلب میخواست بدون توجه به وجود دیگر سرداران ایران برای انجام آن گویو سبقت میربود. همین موضوع سبب شده بود که سرداران سپاه بیژن را مغرور و خود خواه بدانند. از طرفی اقبال خوبی هم داشت. به طوری که هر ماموریتی که میرفت موفق و پیروز برمیگشت.

برای ماموریت نبرد با گرازان و خوکهای وحشی که در ارمنستان ایران رخ داد بیژن پیش از آنکه دیگران آمادگی خودشان را اعلام کنند قدم مردانه علم کرد و داوطلب جنگ با خوکهای خطرناک وحشی شد. چون نبرد با گرازها به نظر شاه کیخسرو خیلی مهم بود دستور داد امیرگرگین میلاد هم که مردی سیاستمدار و مادی بود بیژن را همراهی کند و به آنها قول داد در برابر هردندان گرازی که بیاورند یک سکه زر انعام بگیرند. امیرگرگین هم که از خدا میخواست قبول کرد و همراه بیژن و یکنفر بلند راه به طرف ارمنستان رفتند. والی ارمنستان که از آمدن سرداران ایران برای جنگ با گرازهای وحشی آگاه شدی به استقبال بیژن و امیرگرگین رفت و پس از پذیرایی شایان و شایسته ای که از فرستادگان شاه به عمل آورد، محل تجمع گرازان وحشی را برای بیژن و گرگین شرح داد.

صبح خیلی زود هردو سرداران ایرانی در حالیکه غرق در اسلحه بودند به راهنمایی بلدی که والی ارمنستان با آنها فرستاده بود عازم محل گرازها شدند. ولی وقتی که چشم امیرگرگین به خوکهای خطرناک وحشی افتاد ترسید و دست از همراهی با بیژن برداشت و به پناهگاهی رفت که جلو نظر گرازها نباشد. بیژن یکه و تنها وارد بیشه گرازها شد و سه روز تمام با گرازها و خوکهای وحشی جنگ میکرد. تا اینکه تمام آنها را کشت و دندانهایشان را کشید و هفت صندوق بزرگ پر از دندان گراز کرد. بعد همانطوریکه کیخسرو دستور داده بود رضایت نامه ای از والی ارمنستان گرفت که معلوم شود کار خود را خوب انجام داده است و همراه گرگین عازم پارس شد. امیرگرگین که فکر میکرد وقتی به خدمت کیخسرو برسند بیژن موضوع یاری نکردنش را به عرض شاه میرساند و گذشته از اینکه انعامی نمیگیرد به خاطر سرپیچی

از دستور تنبیه هم میشود به فکر افتاد که هرطوری هست بیژن را از بین ببرد. وقتی مسافتی از ارمنستان دور شدند در دامنه دشت چند تا چادر مجلل و باشکوه دید و به طرف چادرها رفت که ببیند مال کی واز کجا است. اما وقتی که دم در اولین چادر رسید و خواست پیاده شود با تعرض غلامان و نگهبانان مواجه شد. دانست که چادرها از آن منیژه دختر افراسیاب است. خوشحال شد و به طرف بیژن رفت و به قدری از حسن و جاهت دختران چادر نشین صحبت کرد که بیژن تحریک شد و سوار بر اسب به سوی چادر منیژه دختر افراسیاب رفت. ولی وقتی که به در چادر رسید و پیاده شد از آمدن پشیمان شد. خواست برگردد که پرده بالا رفت و منیژه دختر افراسیاب جلو بیژن ظاهر شد و در همان نگاه اول بود که هر دو جوان عاشق یکدیگر شدند. لحظه‌ای به چشم‌های همدیگر خیره شدند و بی آنکه کلمه‌ای به زبان بیاورند عشق خود را نشان دادند.

در این وقت دایه مخصوص منیژه سر رسید و منیژه را با جوانی بیگانه در یک چنان حالتی دید. سخت وحشت کرد و خواست منیژه را به داخل چادر ببرد. ولی منیژه دایه را به طرفی کنار زد و بیژن را به میان چادر دعوت کرد. وقتی که دید دایه با این کارش مخالفت میکند گلوبند گرانبهایش را به دایه داد و از او خواست که کمکش کند. دایه هم به خاطر گرفتن گلوبند بدون توجه به عاقبت خطرناک این عشق مجلس بزمی ترتیب داد و منیژه را با بیژن تنها گذاشت. خودش هم به چادر کنی‌ها رفت و دستور داد که در مورد برخورد منیژه و سردار ایرانی چیزی با کسی نگویند. منیژه تا غروب آفتاب با بیژن به راز و نیاز پرداخت و از بیژن خواست که او را تنها نگذارد. ولی بیژن با آنکه سخت دل‌باخته منیژه بود او را از عاقبت این کار ترسانید و از او خواست که اجازه دهد به دنبال کارش برود. منیژه که قادر به جدا شدن از بیژن نبود دست به دامان دایه شد تا چاره‌ای بکند. دایه هم قول داد که کمکش کند و وقتی که بیژن را برای رفتن مصمم دید فوری قدری دارو در ظرف شراب بیژن ریخت و از منیژه خواست که آن را بخورد بیژن بدهد. وقتی بیژن مست و مدهوش افتاد فرمان داد که منیژه خود را آماده برگشتن به بلخ کند و بیژن را در صندوقی گذاشت و شبانه راهی پایتخت شدند.

منیژه در طول راه هر چند ساعت یکبار فرمان باراندازی میداد و صندوق را باز میکرد و بیژن را در حال مدهوشی نوازش میکرد و هر وقت که لازم بود مقداری داروی

بیهوشی دم بینی بیژن قرار میداد که مبادا هوش بیاید و از او جدا شود. همین که نزدیک بلخ رسیدند منیژه فرمان داد بار اندازی کردند و بعد از دیدن روی عاشق خود صبر کرد تا هوا تاریک شود. وقتی شب شد بار و بنه‌شان بستند و با احتیاط وارد باغ منیژه شدند. بیژن را مدهوش از صندوق بیرون آوردند و در هوای آزاد گذاشتند. طولی نکشید که چشم‌های بیژن باز شد. منیژه خودش را روی بیژن انداخت و صورتش را غرق بوسه کرد. بیژن که تا آن لحظه نمیدانست به چه سرنوشتی دچار شده است خمیازه‌ای کرد و نشست. وقتی که خوب اطرافش را نگاه کرد دید به جای چادر و بیابان تا چشم کار میکند باغ و گل و درخت است. وقتی دانست در باغ منیژه دختر افراسیاب است سخت ناراحت شد و خواست در همان شب راهی ایران شود ولی منیژه بنا کرد گریه کردن و از بس زاری کرد بیژن متاثر شد و منیژه را از عاقبت این عشق ترسانید. اما منیژه طوری دلباخته بیژن بود که در برابر بیژن به گریه افتاد و گفت هرچه آید خوش آید.

قریب یک ماه تمام بیژن و منیژه دور از چشم مأمورین افراسیاب در خلوتگاه بسر بردند و هرچه بیژن تلاش کرد از دست منیژه فرار کند موفق نشد. عاقبت خبر وجود مردی بیگانه در باغ منیژه به گوش گرسیوز برادر افراسیاب رسید و گرسیوز شبی از شب‌ها بطور مخفی همراه تنی چند از یارانش وارد باغ شد و نامردانه بیژن را در حال خواب دستگیر کرد و به حضور افراسیاب برد. افراسیاب وقتی که چشمش به بیژن گویا افتاد او را شناخت و در دم فرمان داد جلاد گردن بیژن را بزند. اما پیران ویسه که در حضور افراسیاب بود مانع شد و از شهریار توران زمین خواست خاطره تلخ قتل سیاهپوش را زنده نکند. افراسیاب نصیحت پیران را پذیرفت و پس از یک مشورت کوتاه بیژن را دست بسته شبانه از شهر خارج کردند و در سه فرسنگی شهر بلخ در یک چاه خیلی عمیق حبس کردند.

وقتی که منیژه از سرنوشت بیژن آگاه شد سرو پای برهنه از شهر درآمد و خود را بالای چاه رسانید و بنا کرد گریه کردن. بیژن که قطع امیدش شده بود و یقین داشت که راه نجاتی ندارد دلش به حال منیژه سوخت و از ته چاه منیژه را دل‌داری کرد. منیژه از صبح تا غروب آفتاب بالای چاه باقی ماند و به حال بیژن و خودش گریه کرد. ولی بیژن او را به لطف خدا امیدوار میکرد. وقتی آفتاب غروب کرد منیژه از بالای چاه برخاست و به یکی از آبادی‌های اطراف رفت و با فروش مقداری از زینت

آلاتش شام شبی با کوزه آبی برای بیژن تهیه کرد و به سرعت خودش را بالای چاه رسانید و باریسمانی که آورده بود کوزه آب و ظرف غذا را به طرف ته چاه سرازیر کرد و بی آنکه خودش لب به خوراک بزند شب را تا صبح بالای چاه ماند و به حال خودش و بیژن اشک ریخت. صبح دوباره بطرف آبادی دیگری رفت و مشغول تهیه غذا برای ناهار بیژن شد. میگویند سه ماه تمام منیژه با فروش لباس و طلا آلاتی که داشت ناهار و شام شب بیژن را به موقع رسانید و نگذاشت که عاشق دلباخته اش از فشار بی قوتی بمیرد. بعد که دیگر چیز قابل فروش نداشت روزها به شهر و آبادیهای اطراف میرفت و از راه لباس شوئی و فرمانبری غذای ظهر و شب بیژن را تامین میکرد. وقتیکه افراسیاب از این کار باخبر شد منیژه را از ارث محروم کرد و فرمان داد که هیچکس حق ندارد به او کمک کند. ولی عشق منیژه به بیژن طوری پرحسارت و خدادادی بود که منیژه بدون اعتنا به فرمان پدرش هر روز ظهر و شب ناهار و شام بیژن را آماده میکرد و شب تا صبح روی سنگ بالای چاه بیژن باقی میماند. هفت سال حتی در سرمای سخت و برف و باران منیژه شب را بالای چاه بیژن صبح میکرد و تنها دلخوشی او شنیدن صدای ضعیف بیژن از ته چاه بود.

از طرفی امیر گرگین میلاد پس از عمل شومی که کرد و مطمئن شد که بیژن راه برگشت ندارد به طرف پایتخت حرکت کرد. وقتیکه خبر ورود گرگین به گوش گیو پدر بیژن رسید از حال فرزندش سؤال کرد. گرگین با چهره‌ای به ظاهر متاثر و ناراحت گفت بیژن در نبرد با گرازهای وحشی پاره پاره شد. امیر گیو با شنیدن این خبر از هوش رفت و چون خسرو از کشته شدن بیژن آگاه شد به امیر گرگین شک برد و فرمان داد او را زندانی کردند. وقتی دیدند خودشان نمی‌توانند امیر گرگین را وادار به گفتن حقیقت کنند. رستم را از زابل طلبیدند. رستم فرمان داد گرگین را به حضورش آوردند. گرگین در جواب سئوالات نیراعظم خود را گم کرد و گفت بیژن را بین راه پلنگ پاره کرد و روی همین ضد و نقیض گوئی گرگین میلاد بود که خسرو به امیر گیو قول داد بیژن زنده است و نمرده است. وقتیکه رستم هم نتوانست از زبان گرگین واقعیت را بشنود با کسب اجازه از حضور شاه امر به زندانی کردن گرگین کرد و گرگین را زندانی کردند.

هرچه برای پیدا کردن بیژن تلاش کردند نتیجه‌ای نگرفتند، تا اینکه پس از گذشت چند سال به فکر جام جهان‌نما افتادند. خسرو فرمان داد یک ساعت مانده

به تحویل سال جام را از خزانه بیرون آوردند و از ستاره‌شناسان و منجمین بارگاه خواست تا وسیله جام جهان‌نما محل بیژن را تعیین کنند. وقتی به جام خیره شدند بیژن را در نزدیکی شهر بلخ در چاهی عمیق دیدند و همگی از سلامت و زنده بودن بیژن خوشحال شدند و در صدد نجات وی برآمدند.

رستم با دوازده تن از سرداران سپاه و امیر گیو با لباس تجارت و مال‌التجاره‌ای گرانبها راهی بلخ پایتخت افراسیاب شدند و در سرائی به نام سرای پشنکی باراندازی کردند. رستم ضمن فروش مال‌التجاره هر ظهر و شب مقداری خوراک و چند سکه بین گداهای شهر تقسیم میکرد. همین بذل و بخشش هم سبب نجات جان بیژن گردید. زیرا منیژه در اثر فرمان پدر به هرآبادی و شهری که میرفت مورد قهر و غضب مردم واقع می‌شد و خیلی کم می‌توانست لقمه نانی برای بیژن تهیه کند. روزی عبورش به در کاروانسرا افتاد شنید که بازرگانان ایرانی به فقرا خوراک میدهند با خوشحالی وارد سرا شد. ولی مرد سرایدار تا منیژه را دید نهیب داد گیسو بریده می‌خواهی سرم را به باد بدهی و خواست منیژه را بیرون کند که رستم دید و دلش سوخت و مرد سرایدار را سرزنش کرد. وقتی که کاروانسرا دار گفت این منیژه دختر افراسیاب است که به خاطر عشق به سردار ایرانی رانده شده است رستم خدا را در دل شکر کرد و مشتی زر به مرد سرایدار داد و منیژه را خواست. فوری مرغی بریان آماده کرد و انگشتریش را میان دل مرغ پنهان کرد و بعد ظرفی پر از خوراک هم جلوی منیژه گذاشت. ولی منیژه مرغ را با ظرف غذا در سفره‌ای ریخت و تا رستم خواست بگوید چرا نخوردی. منیژه از در کاروانسرا درآمد و شادی‌کنان به طرف چاه بیژن رفت. از اینکه بعد از سالهای سال یک وعده خوراک خوب برای بیژن تهیه دیده بود خوشحال بود.

وقتی سفره غذا را به طرف ته چاه سرازیر میکرد به بیژن گفت اگر خدا بخواهد چند روزی از بابت خوراک خاطر جمع هستم. چند نفر بازرگان ایرانی با متاع گرانبها به بلخ آمده‌اند و ظهر و شب غذا بین فقرا تقسیم می‌کنند. اسم بازرگان ایرانی که آمد بیژن یک‌ه‌ای خورد و خوشحال شد و از منیژه خواست این بار که به کاروانسرا میرود بطور آهسته از بازرگانان بخواهد تا خبر دستگیری‌اش را به شاه ایران برسانند. همینکه مشغول خوردن غذا شد انگشتری رستم به دستش افتاد. با دیدن انگشتری تعجب کرد و هرچه خواست تشخیص دهد انگشتری مال چه کسی هست در تاریکی چاه موفق نشد.

از ته چاه منیژه را صدا زد و از شکل و قیافه مرد بازرگان سؤال کرد. منیژه که نشانی مرد بازرگان را داد بیژن بناکرد قاه قاه خندیدن. منیژه به صدای خنده بیژن کف افسوس بهم زد و به تصور اینکه بیژن حالت جنون پیدا کرده است. بناکرد گریه کردن بیژن که صدای گریه معشوق را شنید فریاد کشید منیژه! منیژه! گریه شوق می‌کنی؟ به خدا سوگند که آن مرد بازرگان رستم است و این انگشتی هم انگشتی اوست. معطل نکن و برای گرفتن شام شب برو پیش او. اگر مطمئن شدی که رستم است بدان که دیگر روزگار رنج و عذاب هردو نفرمان تمام شده.

منیژه تا این مژده را از بیژن شنید بلند شد و پای برهنه با سرعت خود را به شهر رسانید و یکسره رفت به خدمت رستم. رستم تا منیژه را دید علامت سکوت داد و فوری مقداری غذا میان دامن منیژه ریخت و گفت خوب توجه کن. ببین چه می‌گویم. به بیژن سلام مرا برسان و بگو همین امشب به خواست خدا نجات پیدا می‌کنی و برای اینکه راه را گم نکنیم آتشی بالای چاه روشن کن و منتظر باش تا ما برسیم. این را گفت و منیژه را از کاروانسرا خارج کرد و فرمان داد سرداران ایرانی خود را آماده کردند.

شب که به نیمه رسید رستم با امیرگیو و بقیه همراهانش به بهانه‌ای از کاروانسرا درآمدند و به طرف چاه بیژن رفتند و به نشانی آتش خود را به سر چاه رساندند. رستم فرمان داد پهلوانان ایرانی سنگ روی چاه را بردارند. ولی هرچه سرداران تلاش کردند سنگ تکان نخورد. در این موقع رستم اشاره کرد پهلوانان دست از سنگ برداشتند و خود به تنهایی سنگ را از جا کند و به طرفی انداخت. بعد ریسمانی به طرف ته چاه انداخت و به بیژن گفت آماده بالا آمدن باش. در این وقت امیرگرگین که همراه رستم برای نجات بیژن آمده بود افتاد بالای پای رستم و از او خواست که بیژن را از کشتنش منصرف کند. رستم هم بعد از اینکه از بیژن قول گرفت که امیرگرگین را ببخشد او را از ته چاه بالا کشید. وقتی چشم رستم به قیافه و سرو وضع آلوده به کثافت بیژن افتاد اشک در چشمانش حلقه زد و برای اینکه پی به عشق واقعی منیژه ببرد از منیژه خواست که بیژن را تحویل بگیرد. منیژه تا بیژن را دید پروانه وار اطرافش چرخید و سرو صورتش را غرق در بوسه کرد. دو عاشق پاک و صادق پس از گذشت سالیان دراز همدیگر را بغل کردند و بدون توجه به رستم و سردارانانش سروروی هم را غرق بوسه کردند.

رستم فرمان داد امیر گیو همراه منیژه و بیژن از بیراهه خود را به یک فرسخی دروازه بلخ برسانند و در آنجا منتظر او باشند. خودش هم با بقیه سران سپاه وارد کاخ افراسیاب شد. می‌گویند وقتی که رستم خود را بالای سر افراسیاب که در بستر خواب بود رسانید چنان نعره‌ای کشید که افراسیاب سراسیمه از خواب پرید. بقیه پهلوانان تمام نگهبانان کاخ را کشتند و رستم ضمن معرفی خودش و شرح نجات دادن بیژن افراسیاب را وادار کرد از خزانه‌اش مقدار زیادی جواهر و دانه‌های پر ارزش به عنوان هزینه عروسی بیژن و منیژه تقدیم نیراعظم کند. بعد از آن همگی از بارگاه درآمدند و در خارج از شهر بلخ خود را به گیو و بیژن و منیژه رساندند. و عاشق و معشوق پس از سالها رنج و بدبختی به وصال هم رسیدند.

خرداد ۱۳۵۴

مراد عبدلی - پنجاه و یک ساله - درجه دار باز نشسته - حسین آباد - ناظم - ملایر

روایت دوم

میگویند روزی بیژن پسر گیو و نوه رستم با گرگین میلاد نوه نوذر سوار بر اسب شدند و به شکار رفتند. آنها رفتند از این کوه به آن کوه تا رسیدند به مرز توران و گراز قوی هیکلی بآنها حمله کرد. بیژن به دنبال گراز افتاد. گراز فرار می‌کرد و بیژن به دنبالش بود تا اینکه به خاک توران رسید و گراز میان گله گوسفندی که مال افراسیاب بود افتاد و بیژن با گریزی که در دست داشت او را امان نداد و چنان به سر گراز فرود آورد که گراز نقش زمین شد. منیژه دختر افراسیاب که آن وقت به تفریح و گردش آمده بود و داشت گوسفندان را تماشا میکرد متوجه جوانی زیبا و قوی هیکل که هنوز تازه پشت لب سیاه کرده بود شد و وقتی ضرب دست او را دید یک دل نه هزار دل عاشق و دل‌باخته او شد و دانست که این جوان پهلوان با این زیبایی و شجاعت از ایران است و خداوند چنین جوانی را برای او آفریده، پیش رفت و سلام کرد، دست جوان را گرفت گفت پهلوان! خسته نباشی آفرین بر تو، به سرزمین توران خوش آمدی. بیژن سر به زیر انداخت و گفت: ای بانو! مرا مرخص کن تا به سرزمین خود برگردم. منیژه گفت تو تازه از راه رسیده‌ای، یک امشب مهمان من باش، رفع خستگی کن و فردا به سرزمین خود ایران بازگرد. بیژن به خواهش منیژه به راه افتاد و به خانه سرای منیژه رفتند. منیژه در خدمت بیژن مشغول پذیرایی شد. اما بیژن

تا آن موقع سر به زیر داشت و وقتی بساط ناهار آورده شد سربلند کرد دید فنیار
اله احسن الخالقین .

یار در خانه و ما گرد جهان میگردیم آب در کوزه و ما تشنه لبان میگردیم
حسن و جمال و وجاهت و زیبایی منیژه ، بیژن را حیران کرد یک دل نه هزار دل
عاشق جمال منیژه شد گفت بانو تو از نسل کی هستی ؟ منیژه گفت :
منیژه منم دخت افراسیاب برهنه ندیده تنم آفتاب

عاشق و معشوق کنار هم ناهار خوردند و وقتی شب شد منیژه بساط عیش و نوش را
آماده ساخت و دو دل داده کنار همدیگر شام را هم خوردند و پس از شام خوردن
خوابیدند ، دست در گردن همدیگر و لب بلب . و تا چندین ماه بیژن در خانه
منیژه به عیش و نوش و خوشگذرانی مشغول بود .

حالا بیا و از گرگین بشنو . چند روزی را منتظر بیژن در کوه ماند ولی هرچه
ماند خبری از آمدن بیژن نشد و ناچار به طرف ایران حرکت کرد . گیو حال او و بیژن
را پرسید . گرگین گفت ما هردو به قصد شکار رفتیم گرازی به ما حمله کرد ، بیژن به
دنبال گراز افتاد ، چند روزی من منتظر آمدن او بودم ، ولی خبری از آمدن او نبود ،
ناچار به تنهایی بازگشتم دیگر نمیدانم به توران رفته است یا جایی دیگر . بیژن و
منیژه چند ماه دور از قصر افراسیاب با هم به خوشی مشغول بودند تا اینکه جاسوسان
افراسیاب خبر آوردند و به افراسیاب گفتند منیژه مدتی است که با یک نفر ایرانی
در قصر خود که نزدیک مرز ایران است به عیش و عشق بازی مشغول شده . اوقات افراسیاب
تلخ شد . فوری دستور داد که اسب او را زین کنند و بیاورند . اسب را حاضر کردند
پیران و هومان دو وزیر خود را با چندین سوار برداشت و به طرف خانه منیژه روانه
شد . وقتی که وارد خانه شد دختر خود را دید که با جوانی زیبا و پهلوان دست
در گردن همدیگر خوابیده اند شمشیر کشید تا هردوی آنها را در عالم خواب بکشد
اما پیران و هومان مانع شدند . پیران گفت ای افراسیاب ! صبر کن ، اول آنکه دختر
تو است ، دوم اینکه اگر این پهلوان جوان را بکشی ایرانیان تو را دیگر زنده نخواهند
گذاشت . با صدای افراسیاب و هومان و پیران ، منیژه و بیژن از خواب بیدار شدند
منیژه که پدرش را به این حال دید از خجلت سربه زیر افکند و هرچه افراسیاب به
او گفت جواب نداد . افراسیاب دستور داد که جوان را بگیرند . بیژن می توانست
همه آنها را بکشد ولی چون در خاک توران و تنها بود چیزی نگفت و مقاومتی نکرد .

سواران تورانی دستهای بیژن را بستند و او را سوار کردند و به پایتخت بردند .
افراسیاب دستور داد که منیژه را به زندان ببرند و جوان پهلوان ایرانی را برای
محاكمه بیاورند . وقتی بیژن را حاضر کردند به او گفت ای جوان ! راست بگوید انم
كجایی هستی ؟ بیژن گفت ایرانی هستم . افراسیاب گفت برای چه به توران آمده ای ؟
بیژن گفت من يك نفر معامله گر هستم و برای معامله و خرید گوسفند به اینجا آمدم
كه دیدم گرازی به گوسفندان شاه حمله كرد و گوسفندان شاه افراسیاب در خطر گراز
افتاده اند به آن حمله كردم و كشتم . این دختر دست مرا گرفت و در حق من غریب
نوازی كرد . حالیه افراسیاب . ای پادشاه توران ! یعنی آن دختر بد كرده است كه
در حق من مهمان نوازی كرده ؟ شنیده ام كه تو او را به زندان انداخته ای . شاه فریاد
برآورد جلاد ! جلاد ! جلاد فوری حاضر شد افراسیاب گفت این ایرانی را گردن
بزن . جلاد خواست گردن بیژن را بزند كه پیران و هومان به دست و پای افراسیاب
افتادند و گفتند ای افراسیاب از ما بشنو و از كشتن او بگذر . این جوان يك نفر
معامله گر است و چنانچه ایرانیان بشنوند باز جنگ شروع میشود ، او را به چاه بینداز ،
افراسیاب نظر پیران و هومان را قبول كرد و دستور داد بیژن را برداشتنند و بردند
به كنار چاهی كه در آن بیندازند . بیژن گفت كه حالا كه مرا به چاه میاندازید از شما
يك خواهش دارم : آن دختر بیگناه است او را از زندان آزاد كنید . بیژن را به
چاه انداختند و هرچه گردش كردند سنگی باندازه در این چاه پیدا نشد . یکی
از همراهان افراسیاب گفت سنگی كه رستم روی آن خوابیده و اكوان دیو او را روی
آن سنگ بلند كرده برای این كار خوبست . من محل آن سنگ را میدانم . ولی چهل
نفر پهلوان باید همراه من بیایند تا آن سنگ را بیاوریم . افراسیاب چهل نفر از
قویه پیکل ها و زورمندان را همراه سوار فرستاد . آنها رفتند و سنگ را هرطوری بود
بامشقت آوردند و روی چاه بیژن انداختند . اما گوشه ای از سوراخ چاه باز ماند .
افراسیاب و همراهان برگشتند و منیژه را از زندان آزاد كردند . منیژه هرروز چند
بار به سر چاه میآمد و از سوراخ چاه نان و غذا برای بیژن به پایین می انداخت و
گریه میکرد و میرفت .

در ایران خبر رفتن بیژن به گوش رستم رسید . رستم ناراحت شد و لباس رزم
را پوشید و گیو و گودرز و لشکریان را همراه برد و از هر طرف به سراغ بیژن فرستاد .
مدت سه ماه رستم و گیو و گودرز و سواران در بیابانها سرگردان بودند . اما خبری

بدست نیامد که نیامد رستم که خیلی ناراحت بود در بیابانی رفت وضو گرفت و نماز خواند و بعد از نماز دعا کرد که :

ای یزدان پاک ! بیژن را به من برسان من از فراق و دوری او در رنج و عذابم . شب خوابید و بیژن را در خواب دید که در خاک توران است و افراسیاب او را به چاه انداخته و زنی دارد به او خدمت میکند . رستم از خواب بیدار شد گویو و گودرز را پیش خواند و گفت ای گویو و گودرز ! در خواب دیدم که بیژن در چاهی و در خاک توران زمین است . سپاهیان را آماده سازید که در مرز توران در حالت آماده باشند و ما هر سه نفر به عنوان معامله گر به خاک توران برویم تا بلکه بیژن را پیدا کنیم . گویو دستور داد که سپاهیان حرکت کنند و به طرف مرز ایران و توران بروند . در آنجا آنها را متوقف ساخت و به آنها سفارش کرد تا موقعی که از ما به شما خبری نرسیده حق حرکت به ایران را ندارید . لشکریان شب را مشغول شدند ، خیمه ها و چادرها را بپا کردند و خوابیدند . صبح که شد رستم و گویو و گودرز لباسهای جنگی را از تن درآوردند و لباس بازرگانان را پوشیدند و از سران لشکر و همراهان خدا حافظی کردند و به طرف توران حرکت کردند و در توران مشغول خریداری گوسفند شدند . منیژه از آمدن سه نفر ایرانی بازرگان خبردار شد و احوال پرسیان بطور مخفیانه خود را به آنها رسانید . شب که شد به طرف آنها رفت و گفت ای برادران ایرانی به گمان من شما معامله گر نیستید و برای پیدا کردن بیژن به خاک توران آمده اید . من بیژن را سراغ دارم . اوقات رستم تلخ شد و گفت ای گیسو بریده ما را با بیژن کاری نیست به قصد خرید گوسفند به توران آمده ایم و برای فروختن هم اجناسی داریم . منیژه گفت اکنون چه دارید بفروشید ؟ رستم انگشتی که نام خودش بر آن نقش بود را با چند انگشت دیگر به دست منیژه داد . منیژه انگشتی که نام رستم بر آن کنده شده بود را خریداری کرد و پول آن را داد و از آنها خدا حافظی کرد و رفت . منیژه قدری غذا تهیه کرد و به سر چاه رفت کاغذی نوشت و انگشت را در میان کاغذ گذاشت و با غذا به چاه انداخت . بیژن همینکه انگشت را دید آن را شناخت که مال رستم است . صدا زد منیژه ! این انگشت را کی به تو داده ؟ منیژه گفت سه نفر ایرانی هستند که برای خرید گوسفند به توران آمده اند . بیژن گفت آنها رستم و گویو پدرم و گودرز هستند . بطوری که کسی متوجه نشود آنها را از وضع من خبر کن . منیژه که اسم رستم را شنید و دانست که رستم است فوری حرکت کرد و خودش را به آنها رسانید و

اسمشان را گفت . رستم گفت اسم ما را چه کسی به تو گفته است ؟ منیژه گفت ، بیژن ، انگشتی که از شما خریدم را به چاه انداختم و بیژن شمارا شناخت . حالا رستم زود باشید به سراغ بیژن برویم . مدتی است که در چاه است و از آن میترسم که در چاه بماند و بمیرد و بناکرد به گریه کردن و وقایع را از اول آمدن بیژن تا روزی که افراسیاب باخبر شد و او را به چاه انداخت برای رستم و گیو و گودرز تعریف کرد . رستم که از منیژه این حرف را شنید گفت گیو و گودرز ! جای نشستن نیست بلند شوید تا همراه منیژه به سراغ بیژن برویم . رستم و گیو و گودرز و منیژه حرکت کردند تا به سر چاه رسیدند . منیژه چاه را به رستم نشان داد و رستم دست برد و نام علی را یاد کرد و سنگ را از روی چاه کنار انداخت و طنابی را به چاه سرازیر کرد و خودش سر طناب را به دست گرفت و فریاد زد بیژن ! طناب را محکم به کمر خود ببند . اما بیژن بی حال بود و نمیتوانست که طناب را به کمرش ببندد . رستم طناب را بالا کشید و به کمر گودرز بست و او را داخل چاه کرد . گودرز به ته چاه رسید و صورت بیژن را بوسید و آن هم صورت گودرز را بوسید . گودرز طناب را از کمر باز کرد و به کمر بیژن بست و رستم بیژن را از چاه بالا کشید . وقتی که بیژن بالا آمد رستم باز طناب را سرازیر چاه کرد . گودرز طناب را به کمر خود بست و باز رستم طناب را بالا کشید . رستم و گیو و گودرز همه در گردن بیژن افتادند و بنا کردند گریه کردن . منیژه گفت حالا موقع گریه نیست خدا را شکر که بیژن سالم است باید تا افراسیاب خبردار نشده به طرف ایران حرکت کنیم . رستم برگشت و رو به منیژه کرد و گفت مگر تو هم به ایران میایی ؟ گفت بله ، من تا جان در بدن دارم کنیز حلقه بگوش بیژن هستم خدا من و او را برای همدیگر آفریده . رستم و گیو و گودرز و بیژن و منیژه به طرف ایران حرکت کردند اما به مرز ایران که رسیدند جاسوسان افراسیاب از ماجرای آمدن رستم و بیرون آمدن بیژن از چاه خبردار شدند و فوری یک نفر را پیش افراسیاب فرستادند و او را از این ماجرا خبر کردند . افراسیاب که خیال میکرد بیژن دیگر مرده است و کسی هم نمیداند که این خبر را به رستم و ایرانیان برساند خیلی ناراحت شد و بالشکرش به طرف مرز ایران حرکت کرد . ولی موقعی افراسیاب رسید که دیگر کار از کار گذشته بود و رستم و همراهانش به خاک ایران قدم گذاشته بودند . رستم و همراهانش به لشکر ایران آمدند و لشکریان از دیدن آنها صدای ساز و دهل را بلند کردند . بعد همگی به طرف پایتخت حرکت کردند و مردم دسته دسته به استقبالشان رفتند و بساط

عروسی بیژن و منیژه را هم به راه انداختند و هفت شبانه روز به پوست دهل کوبیدند
و همه چیز به شادی و خوشی تمام شد .

اردیبهشت ۱۳۵۴

عباس نیکورنگ - سی و نه ساله - خیاط - به روایت از احمد دارابی - صد و بیست و یک ساله -
خانه نشین - الشتر لرستان .

روایت سوم

میگویند روزی چند نفر از کشاورزان به دربار کیخسرو شکایت کردند که آنچه
محصولات زراعتی ایران بوده وسیلهٔ خوک و گراز بکلی نابود شده . کیخسرو قهرمانان
را به بارگاه احضار کرد و گفت هر کدام از شما هر آنچه گراز در ایران هست از بین
ببرد دو طبق طلا و جواهرات از من انعام می گیرد . بیژن از جا بلند شد و برابر
کیخسرو زمین ادب بوسیده و بعد از دعا و ثنا داوطلب این کار شد . کیخسرو براو
آفرین گفت و گرگین را همراه او کرد و برای کشتن خوک ها و گرازها روانه شدند .
خلاصه آنچه گراز و خوک در ایران بود با شجاعت و دلاوری بیژن از بین رفت .
گرگین از این موضوع سخت ناراحت شد و کینهٔ بیژن را به دل گرفت و دانست که
اگر به پایتخت کیخسرو برگردند کیخسرو انعام را به بیژن خواهد داد و او انعامی
نخواهد داشت . برای اینکه بیژن را از بین ببرد به بیژن گفت در نزدیکی پایتخت
توران زمین یک باغ زیبا هست که دختری مثل قرص قمر در آن باغ زندگی میکند و
هر مهمانی که به آن جا برود با احترام زیاد از او پذیرایی میکند . برویم چند روز
آنجا بمانیم و بعد از آن به ایران برگردیم . بیژن قبول کرد و روانهٔ آن باغ شدند .
وقتی به باغ داخل شدند دیدند عجب باغ باصفایی است . درختهای عرعر و صنوبر
سر به فلک کشیده و حسابی باغ را با صفا کرده است . بیژن و گرگین میان باغ مشغول
گردش شدند تا به عمارتی که در باغ ساخته شده بود رسیدند و در آن عمارت مشغول
استراحت شدند . بیژن خوابید و گرگین بیژن را در خواب گذاشت و به ایران برگشت .
در این موقع منیژه دختر افراسیاب همراه چند تا از کنیزانش برای سیر و سیاحت
به میان باغ آمد تا به عمارت رسید چشمش به بیژن که خوابیده بود افتاد یک دل نه
صد دل عاشق و گرفتار او شد . او را بیدار کرد اصل و نسبش را پرسید . بیژن گفت
من بیژن فرزند گیو خواهرزاده رستم هستم . اما تو از کدام گلستانی ؟ منیژه جواب

داد من هم منیژه دختر افراسیاب هستم . بیژن احوال گرگین را پرسید . منیژه گفت من جز تو کسی دیگر ندیده‌ام . بیژن دانست که گرگین به ایران برگشته است و پس از آن با منیژه به عشق‌بازی مشغول شدند . بعد از مدتی این خبر به گوش افراسیاب رسید و ناراحت شد و گرسیوز را با هزار نفر سوار برای دستگیری بیژن به باغ روانه کرد . وقتی سواران نزدیک باغ رسیدند یکی از کنیزان به منیژه خبر داد و منیژه بیژن را در گاوصندوقی پنهان کرد و در گاوصندوق را قفل کرد . گرسیوز که رسید قصر منیژه را بازرسی کرد تا به گاوصندوق رسید در آن را شکست و بیژن را از توی گاوصندوق بیرون آوردند . بیژن که دید حریف اینهمه سوار نیست و بر فرض بیست نفر از آنان را بکشد باز هم کاری از پیش نمیبرد ، تسلیم شد . گرسیوز بیژن را بست و همراه منیژه به خدمت افراسیاب آورد . افراسیاب دستور داد بیژن را در میدان شهر به دار بکشند . در این موقع پیران ویسه گفت مدتی است که توران زمین از دست رستم راحت شده چرا می‌خواهید دو مرتبه آن را به ظلمت بکشانید ؟ فراموش کرده‌اید که رستم برای خونخواهی سیاوش چه کار کرد ؟ افراسیاب گفت پیران ! می‌دانید بیژن چه بدنامی بی به سر من آورده است ؟ پیران گفت برای یک دختر بی‌آبرو مملکت را از دست ندهید دستور بدهید بیژن را در چاه بیندازند و پسر اکوان دیو به خونخواهی پدرش که به دست رستم کشته شده از چاه نگهبانی کند و منیژه را هم عریان کنید و از شهر بیرونش بکنید . افراسیاب حرف پیران را قبول کرد و بیژن را در چاه زندانی کرد و تخته سنگ آسیابی که وسط آن سوراخ بود در دهنه چاه گذاشتند . افراسیاب به پسر اکوان گفت خداوند حق آورده به حق جا ، رستم حتماً "برای نجات بیژن می‌آید و تو انتقام خون پدرت را از او میگیری .

از گرگین بشنویم که به ایران پیش کیخسرو برگشت و ماجرای کشتن گرازها و خوکها را به کیخسرو گفت و از او انعام خواست . کیخسرو گفت بیژن کجاست ؟ گرگین گفت نمیدانم ، روز اول هنوز جنگ با گرازها شروع نشده بود که یک مرغی در برابر بیژن نشست بیژن خواست او را بگیرد پای مرغ را که گرفت مرغ او را به هوا برد . دیگر نمیدانم به کجا برد . گیو شروع به گریه و زاری کرد . کیخسرو گفت گریه و زاری مکن بیژن زنده است صبر کن تا عید نوروز برسد و آن وقت در جام جهان‌نما او را پیدا میکنیم و دستور داد گرگین را به زندان بردند . مدتی گذشت و عید نوروز رسید . کیخسرو جام جهان‌نما را تماشا کرد اول در آسمان گشت چیزی ندید ، دوم در زمین

جستجو کرد تا وقتی که دید بیژن در میان چاهی هست و منیژه دارد از سوراخ سنگ روی چاه نان و آب برای او به پایین میاندازد. کیخسرو خندید. گیو گفت قربان به من میخندید که تنها یک فرزند داشتم و آنهم از دستم رفت؟ کیخسرو گفت به تو نمیخندم، بیا تماشای بیژن بکن که منیژه نان و آب به او میدهد. فوری به رستم پناه ببرید تا او را نجات بدهد. گیو به زابلستان رفت و خدمت رستم رسید و قضیه را برای او گفت. رستم با چهل پهلوان و چهل بار قماش به عنوان تاجر به توران آمد و هدیه‌ای برای پیران ویسه برد و گفت ای وزیر! ما تاجر هستیم از ایران آمده‌ایم یک جا به ما بدهید که چند روزی اجناس را میفروشیم و مردم ما را اذیت و آزار نکنند. پیران جایی به آنان داد. هر فقیری که پیش رستم آمد رستم به او کمک کرد تا این خبر به منیژه رسید. منیژه با خود گفت بروم خوراکی از آنها برای بیژن بگیرم. پیش تاجران آمد و کمک خواست و گفت زندانی دارم. رستم گفت زندانی شما کیست؟ منیژه گفت بیژن پسر گیو. رستم دستور داد مرغی را بریان کردند و انگشتر خود را میان گوشت مرغ پنهان کرد و به منیژه داد و منیژه آن را برای بیژن آورد و از چاه به پایین انداخت. بیژن مرغ بریان را دید و مشغول خوردن شد تا اینکه انگشتر را دید و آن را شناخت، دانست که رستم برای نجات او آمده قاه قاه خندید. منیژه خیال کرد به او میخندد، گفت بیژن! حق داری به من بخندی، من آبروی خود را برای خاطر تو بردم. بیژن گفت به خدا به تو نمیخندم بلکه یک رازی در میان است قسم بخور به کسی نگویی تا برایت بگویم. منیژه گفت بیژن آیا تو هنوز به من اطمینان نداری؟ بیژن گفت کسی که این مرغ بریان را به تو داده است رستم است پیش او برو و بگو بیژن سلام رساند و گفت همین امشب مرا نجات بده. منیژه پیش رستم آمد و پیغام بیژن را به او گفت. رستم به منیژه گفت برو تا غروب خار و خاشاک جمع کن و شب در نزدیکی چاه آتش روشن کن تا ما به طرف آن حرکت کنیم. منیژه برگشت و خار و خاشاک جمع کرد و هوا که تاریک شد آتش روشن کرد. رستم و پهلوانان به سر چاه رسیدند در این وقت پسر اکوان دیو که روشنایی آتش را دید به سر چاه رفت و رستم را دید گفت من در آسمان می‌گشتم در زمین گیرم آمدی. رستم به پهلوانان گفت تا افراسیاب با خبر نشده بیژن را نجات بدهید تا من کار این حرامزاده را بسازم. به میدان پسر اکوان آمد و او را با یک گرز با خاک یکسان کرد و پیش پهلوانان برگشت دید هر چه زور می‌کنند نمی‌توانند تخته سنگ روی چاه را تکان بدهند. ناراحت شد

و بازویش را در سوراخ سنگ آسیاب حلقه زد و آن را صدقدم به دور انداخت و بیژن
را نجات داد و به ایران برگشتند. *

خرداد ۱۳۵۴

* اکنون چاه بیژن و همان تخته سنگ معلوم است و در کل داود شش کیلومتری سر پل ذهاب است
و هنوز باقی است به اسم چاه بیژن.

احمد خاص کلاه - سی ساله - دلاور نیروی پایداری و ژاندارمری - میولی علیابخش سر پل ذهاب
علی ایزدی - بیست و هشت ساله - آموزگار به روایت از قربانعلی رحیمی شورابی - پنجاه و سه ساله
کشاورز - کاهکش - سامان - شهر کرد - اردیبهشت ۱۳۵۴

طومار بیژن و منیژه و سیاوش ۲۶۳

داستان سیاوش ۲۶۵

بیژن و منیژه ۲۹۵

طومار سیاوش و طومار بیژن و منیژه

مقدمه - نقال و قصه‌پردازی که استاد دیده بود و فن نقل را موافق ضوابط این فن آموخته بود بعد از آنکه سالها نقالی میکرد و خود به مقام استاد می‌رسید و شهره شهر میشد مجاز بود طومار بزند یعنی داستان بسازد و بنویسد و این کار نشانه تسلط و قدرت چنین نقالی بود.

اینان در قصه‌پردازی استعداد و نبوغ فراوان داشتند و داستانهای حماسی را دوباره سازی و تازه سازی میکردند منتها به این کیفیت که برای شیرینتر ساختن داستان صحنه‌های تازه و طرفه‌بر اصل داستان - که در همه حال باید محفوظ بماند - می‌افزودند و به حکایت اصلی شاخ و برگ‌های تازه میدادند.

نثر این طومارها شیوه خطابی خاصی دارد که اگر با طرز بیان نقالان و ویژگیهای نقل آشنا نباشید شاید به نظر غریب آید. علت اینهم که اینگونه داستانها را طومار میگفته‌اند این بوده است که اوراق آنرا به دنبال هم می‌چسبانده‌اند و لوله میکرده‌اند تا حمل و نقل آن و همچنین نظر کردن به آن - در ضمن راه رفتن و قدم زدن - آسانتر باشد، چه عادت بر این جاری بوده و هست که نقال راه برود، قدم بزند و سخن بگوید.

پس معلوم شد که "هر قصه‌پردازی بنا به استعداد و خلاقیت خود قصه را به نحوی خاص و تعبیراتی دلکش می‌آراسته و داد سخن میداده است. چنانکه می‌گویند قصه‌پردازان زمان خودمان نیز هر کدام در آرایش قصه شیوه و شگرد خاص داشته‌اند و دارند بطوری که اگر شنونده به تناوب پای نقل این هنرمندان چرب زبان نشسته باشد این نکته را خوب دریافته است. همه داستان "رستم و سهراب" را نقل می‌کنند

و "طومار میزنند" اما هرکدام از روی طومار خود سخن میگویند و بنا به سلیقه و قدرت تخیل خود چاشنی‌هایی به آن میزنند که دوتای آن یکسان نمی‌نماید. درست است که همه یک داستان را روایت کرده یا میکنند اما همان اختلاف چشمگیر و شامه‌نوازی که در رنگ و بوی گل و گیاه این مرزوبوم هست در روایات متعدد یک قصه هم دیده میشود. *

یکی از نقالان پنجاه سال اخیر مرشد حسین کاشانی بوده است که از احوال او تاکنون اطلاعی در دست نداریم. آقای حسین حسینی امان‌آبادی که از همکاران علاقمند ما است چند طومار از طومارهای مرشد حسین کاشانی را که در حفظ داشته و به روی کاغذ آورده است در اختیار مرکز فرهنگ مردم قرار داده است. باتشکر از آقای حسین حسینی امان‌آبادی اینک دو نمونه از آن طومارها را در این کتاب می‌آوریم.

* قصه‌های ایرانی - جلد اول - ص ۱۶ مقدمه

سیاوش

در زمان سلطنت شاه کیکاوس ده نفر از گردان و سران ایران مثل امیرقارن یا قارن رزم زن و امیر گرگین و دیگران در توران در زندان شاه افراسیاب زندانی بودند که سرپرست زندان برادر شاه افراسیاب شاهزاده مهربان و انسان دوست اغریث بود و از بس این شاهزاده خوش باور و مهربان بود زندانیان بانقشه امیرگرگین از زندان توران فرار کردند که در این باره کمک اغریث بسیار ارزنده بود وقتی ایرانی ها از مرز توران گذشتند خبر به شاه افراسیاب رسید که ایرانیان از زندان گریخته اند پیران هم در مرکز نبود که نگذارد اتفاقی بیفتد بنابراین شاه توران برادر خود اغریث را متهم کرد که در فرار ایرانیان دست داشته است خشمگین و ناراحت شمشیرکش آمد بسراغ اغریث، از رسیدن، با شمشیر ول کرد به دوال کمر برادر و او را چون خیار تر بدونیم کرد و دستور داد تمام کسان اغریث را بیاورید بجرم خیانت گردن بزنید که در این موقع پیران رسید و از کار ناروای او جلوگیری کرد اما شاه گفت حال که نگذاشتید آنها را بکشم زاد رود او را از جلو چشم من دور کنید که پیران زن و بچه اغریث را فرستاد در یک طرف توران در قلعه متروکی زندگی کنند و مدتی گذشت که آنها فراموش شدند.

بعد از چند سال تصادفاً گذر شاه افراسیاب بدان سو افتاد که سؤال کرد چه کسی در این قلعه زندگی میکند باو گفتند زادورود اغریث چون باز پیران در این سفر همراه شاه نیست باز قصد از بین بردن فرزندان و همسر اغریث را کرد و چند مامور فرستاد که بروید آنها را بیاورید جلو اسب من قربانی کنید مامورین همه دلتنگ و نگران وارد قلعه شدند، اغریث دختر بزرگی دارد مامورین به دختر حالی کردند که عموی سفاک چه منظوری دارد تو خود بیا جلو به ترتیبی شده از کار او جلوگیری کن دختر تا از نیت عمو آگاه شد از قلعه بیرون آمد و خود را بهای افراسیاب انداخت

و تعارف کرد که عموی عزیز بفرمائید تا از شما پذیرائی کنم و این دختر آنقدر زیبا و جذاب است که تا چشم عمو به دختر افتاد فکری بسرش آمد و از اسب پیاده شد و وارد قلعه گشت بعد شراب و کباب خواست که مامورین بلافاصله حاضر کردند. دختر متوجه شد که عمو نسبت به او مهربانی غیر معقول دارد اما چاره‌ای نیست و باید بازبان فعلا" او را سرگرم کرد تا فکری بکند بنابراین مرتب جامهای شراب را پر میکرد و بدست او میداد تا اینکه فکر کرد بهتر است مادر و برادر و خواهران خود را شبانه از راه مخفی قلعه فراری دهد بعد خودش هم در یک فرصت مناسب بگریزد همین کار را هم کرد شبانه کسان خود را فرستاد که شما بروید تا دیر نشده که من بعدا" بشما ملحق خواهم شد وقتی خیالش از طرف آنها راحت شد آمد نزد شاه افراسیاب و او را سرگرم کرد ولی متوجه شد که این بوسیدن‌های عمو عفت او را تهدید میکند شب از نیمه گذشته گفت عمو اجازه بدهید رختخواب بیندازم و از در بیرون آمد بدون معطلی آماده شد و از راه دهلیز مخفی قلعه فرار کرد به شتاب راه می‌پیماید عمو هرچه منتظر شد دید از دختر خبری نیست برخواست بناکرد فریاد زدن اما نتیجه نداشت گفت همه‌جا را بگردید ولی فایده نداشت فردا صبح شد دستور داد قلعه را با خاک یکسان کردند و تمام اطراف را گردیدند اثری از کسان برادر پیدا نکرد خشمگین و ناراحت حرکت کردند.

اما بشنو از دختر. وقتی از آنطرف دهلیز بیرون آمد دید در نزدیکی جنگلی سر درآورده و از کسان او خبری نیست. گفت حتما" آنها هم وارد جنگل شده‌اند و رفت به طرف جنگل اما هرچه گشت آنها را نیافت نگران و گریان در جنگل پیش میرود گویا این جنگل در ناحیهء ارمنستان بوده است تا نزدیک غروب آفتاب راه رفت شب شد خسته و هلاک خود را رسانید بالای درختی و گرسنه و تشنه خوابید روز بعد باز در جنگل پیش میرود که دست تصادف روزگار چندتن از بزرگان ایران در این حوالی که نزدیک مرز ایران و توران است بگردش و شکار آمده‌اند دختر از شدت گرسنگی ناچار از جنگل بیرون آمد که شاید براه‌گذری برخورد کند و رفع گرسنگی شود که بزرگان دوربین سردست دارند یک وقت دیدند یک دختر موخرمائی از جنگل بیرون آمد که معلوم است احتیاج بکمک دارد بنابراین سر اسب‌ها را برگردانیدند بطرف او و از رسیدن، سؤال کردند دختر، که هستی و چرا گریانی؟ دختر ترسید راست

قضیه را بگوید فقط گفت کسی را ندارم و راه هم گم کردم و گرسنه و تشنه هستم که فوراً او را سوار بر اسب کردند و تا جای امنی رسیدند چادر زدند و از دختر بحد کافی پذیرائی کردند بعد در بین خود سران روی تصاحب دختر اختلاف افتاد که او گفت من اول دیدم آن دیگری گفت من پیدا کردم در بین این افراد امیر گودرز صدراعظم و شاهزاده طوس و امیر گرگین هستند که امیر گودرز پیشنهاد کرد این دختر را بخدمت شاه کاوس میبریم شاه بهر کس اجازه داد دختر را برای خود عقد کند و همه قبول کردند بنابراین دختر را به حضور شاه کاوس آوردند و موضوع را برای شاه عرض کردند شاه کاوس وقتی چشمش به آن همه زیبایی و وجاهت افتاد خود نیز دل باخته او گشت و گفت من به هر کدام از شما تکلیف کنم دیگری بی کیفر خواهد شد بنابراین او را به حرم سرا بفرستید تا کسی از ما دلگیر نشود دیگر سران حرفی نزدند و دختر را فرستادند طبق آداب و رسوم آنروز عقد شاه کیکاوس در آوردند وقتی که خطبه عقد خوانده شد آنوقت دختر اسرار خود را فاش کرد که شاه کاوس گفت این دختر بر ازنده حرمسرای ما بوده است و همه به افراسیاب نفرین فرستادند دختر را فرستادند در کاخ اختصاصی .

ولی شاه کاوس همسر دیگری دارد که از نظر زیبایی نظیر و مانند ندارد بنام سودابه دختر شاه بربرستان که از رسیدن پای همسر دوم چنان کینه‌ای از دختر تورانی بدل گرفت که همه متوجه این تغییر حالت شدند و بشاه کاوس هشدار دادند که مبادا از طرف سودابه گزند ی باو برسد و این کینه روزی آشکار شد که چون سودابه فرزندی نداشت دختر اغریث باردار شد و پسری برای شاه کاوس بدنیا آورد . و این کینه و عداوت از روزی صد چندان شد که بچه بدنیا آمد . شاه کاوس ستاره شمار هاو اختر شناسان را خواست که ستاره بخت و اقبال این کودک را ببینند . همه یک صدا گفتند این بچه قران و دشمن زیاد دارد که باید از او مراقبت شدید شود که بعد از مشورت های زیاد همه نظر دادند که رستم باید للگی این طفل را قبول کند تا شاید خطر این بچه بر طرف شود این بود که شاه فرستاد نزد رستم که بیا به پایتخت وقتی رستم شرفیاب شد شاه کاوس گفت پهلوان با نظر بزرگان این کودک را به شما واگذار کردیم تا هم از نظر تعلیم و تربیت و فنون جنگی و دلاوری و هم مراقبت شدید در نگهداری او بکوشید پهلوان دست اطاعت به چشم گذاشت . بعد ، طی تشریفات نام گذاری کردند و نام کودک را سیاوش گذاشتند بعد از نام گذاری پهلوان

کودک را باخود برد برای زابلستان و چند زن خوش تبار و سالم و شیرده برای شاهزاده اجیر کرد که این زن‌ها نیز تحت مراقبت بودند تا یک وقت بوسیله شیر آنها خطری متوجه شاهزاده نشود بعد رستم یک گارد مستحفظ برای سیاوش تعیین کرد و خود هر روز باو سرکشی میکرد.

اما سودابه وقتی طفل بدنیا آمد چنان بغضی از کودک بدل گرفته که میخواهد با دندان او را پاره کند ولی از دسترس او دور کردند البته یکی دو مرتبه دلاله‌هایی فرستاد تا شاید بتواند بچه را از بین ببرند ولی موفق نشدند کم‌کم سیاوش بزرگو بزرگتر میشود که رستم میگوید با آمدن سیاوش من داغ فرزندم سهراب را فراموش کردم چون سیاوش برای من سهراب است و چنان دلبستگی پیدا کرده بود بسیاوش که از سن ترک شیرخوارگی تا سن بلوغ رستم او را در بستر خود میخوابانید و برای او قصه‌های شیرین میگفت تا خوابش ببرد و در ضمن للگی را در حق او تمام کرده باشد باز هم بزرگتر شد که دیگر در ورزش‌های صبحگاهی پهلوان شرکت می‌کرد و کم‌کم دست او به تیر و کمان و فنون جنگی آشنا میشد.

این‌ها دونفر بودند که تحت تعلیم رستم قرار داشتند یکی سیاوش و دیگری بهرام پیل فارسی فرزند رشید امیر گودرز صدراعظم ایران که هردو را رستم چنان کارآموده کرد که گفت اگر روزی من از پای افتادم این‌ها هر یک رستم ثانی خواهند بود. عاقبت کار سیاوش بجائی رسید که از نظر شجاعت و زیبایی و قد و قامت مورد توجه بانوگشسب دختر پهلوان قرار گرفته که گاهی رستم متوجه می‌شود که دخترش از گوشه و کنار از زیر چشم رفتار و کردار سیاوش را کنترل میکند که یکی از روزها دید بانو در پناه درختی مات و مبهوت چهره زیبای سیاوش است که صدازد دخترم مثل اینکه از سیاوش خوش آمده اما او هم بمنزله برادر تست که دختر از شرم صورتش قرمز شد و سر بزییر انداخت و گفت نه پدر از بس این جوان محبوب است او را دوست میدارم خلاصه رسید زمانی که بشاه گفتند سیاوش چون خود رستم پهلوانی لایق و از خطر گذشته و به عقل و منطق رسیده است که شاه کاوس دستور داد او را بفرستند به پایتخت تا کرسی باو داده شود.

اما در تمام این مدت سودابه پی فرصت است تا بتواند سیاوش را نابود کند وقتی دستور شاه کاوس برستم رسید بلافاصله تشریفات حرکت شاهزاده را فراهم کرد و با یک جوخه محافظ سیاوش را حرکت داد برای پایتخت. سودابه خبر حرکت و

ساعت ورود شاهزاده را بدست آورد و پیش خود فکر کرد بهتر است در راه او کمین کنم و با تیری از کمینگاه کارش را بسازم بنابراین برخاست تیروکمان برداشت سوار بر اسب بطوریکه کسی متوجه نشود خود را رسانید پشت تل خاکی و در مسیر شاهزاده نشست. شاهزاده که جلوتر از جوخه محافظ در حرکت است وقتی رسید مقابل تل خاک و بحد تیررس، سودابه این نابکار یک تیر سندان شکاف گذاشت بچله کمان و سینه سیاوش را هدف گرفت اما سیاوش صورت خود را گردانید بطرف سودابه که آن جذابیت چهره زیبا گرفت قلب و روح سودابه را و دست سودابه بنا کرد لرزیدن و نتوانست تیر را رها کند که بغض گلویش را گرفت و برخاست از آن نقطه دور شد و چنان غوغائی در دلش برپا شده که دیوانه وار از اینطرف بآنطرف راه میروند و نام سیاوش را بزبان میراند تا اینکه آمدند بزرگان پایتخت برای استقبال شاهزاده عالیقدر ایران و با عزت و احترام وارد شد که خود شاه کاوس تاجلو در بارگاه از فرزند استقبال کرد و چون جان شیرین او را بغل کرد و بوسید.

پیش بینی کرسی سیاوش در بارگاه شده است یک کرسی در طرف دست راست شاه کاوس برای او گذاشته اند که در کرسی خود قرار گرفت. بعد شاه فرمان داد جشن مفصلی برپا کردند و آنشب را بتعام مردم طعام دادند و سیاوش در حرمرسا از کسان خود و سودابه دیدن کرد که از همان برخورد اول متوجه بوسیدن بدون رویه و نامعقول نامادرش سودابه آگاه شد و از اینکه سودابه مرتب از شاه کاوس میخواست که چرا سیاوش را وادار نمیکنی روزی یکمرتبه برای دیدن خواهر و مادر خود که سالها دوری او را تحمل کرده اند به حرمرسا بیاید شاه هم ب سیاوش سفارش میکرد فرزندانم خواهر و مادر تو توقع مهربانی بیشتری از تو دارند مخصوصاً نامادری که می دانم بسیار بتو علاقمند است. اما سیاوش هر دفعه بطریقی از رفتن به حرمرسا سرباز میزد و خودداری میکرد ولی نمیخواست مطلب را بطور آشکار به پدر بگوید تا اینکه از این وضع خسته شد و از شاه تقاضا کرد او را در یکی از ولایات حکمران کند. شاه قبول کرد و فرمان ایالت تبت را برای سیاوش صادر کرد که این خبر بگوش سودابه رسید گفت باید بهر طریق شده از اجرای این فرمان جلوگیری کنم. این بود که شب وقتی شاه آمد بحرمرسا سودابه از او خواست تا فرمان را لغو و به بعد از عروسی سیاوش موکول شود که آه از نهاد سیاوش برخاست و خطر را هرچه بیشتر احساس می کند.

فردا وقتی شاه کاوس گفت سیاوش مادر و خواهر تو آرزو دارند تا عروسی ترابینند. و گفت پدر من فعلاً" از پذیرفتن چنین پیشنهادهای معذورم اما شاه بنابه تقاضای سودابه با حرف او موافقت نکرد و گفت باید تو اول عروسی کنی بعد هر کار که خواستی انتخاب کن. هر چه شاهزاده از شاه تقاضا کرد گفت غیر ممکن است بعد سودابه پیغام فرستاد که من در روز فلان یک عده از دختران اعیان و اشراف را دعوت میکنم که سیاوش هر کدام را انتخاب کرد برای او عروسی کنیم.

روز موعود سودابه دخترانی چند در حرمسرا جمع کرد و فرستاد که بگوئید سیاوش بیاید برای انتخاب، سیاوش نالان و گریان رفت برای حرمسرا اما سودابه خود را امروز هفت قلم آرایش و چنان لباس پوشیده که تمام بدن او از زیر لباس پیداست. دختران زیبا در یک طرف صف کشیده اند که سودابه دست سیاوش را گرفت آورد جلو صف دختران و میگوید یکی را از این پیرویان انتخاب کن چون سیاوش قصدی برای اینکار ندارد چشم برهم گذاشت و از جلو صف خارج شد که در این موقع این زن ناپاک گفت فهمیدم سیاوش البته تا خود من جلو تو ایستاده ام نمیتوانی دختر انتخاب کنی درست است حق هم داری با بودن سودابه نظرت آن دختران را نمی گیرد، آفرین بر تو. اما سیاوش خود را بخنگی زد که من از گفته های تو چیزی درک نمیکنم ولی سودابه ول کن معامله نبود و فهمید سیاوش خود را به بیراهه میزند بنابراین دختران را مرخص کرد و گفت سیاوش چند دقیقه ای در اطاق من باش تا تو سخن دارم و او را برد با طاق خود در اطاق از نظر پوشیدن لباس چنان بیشرمی نشان داد که در تمام مدت سر سیاوش بزیر بود و عرق شرم بچهره می آورد که عاقبت سودابه طاقت نیاورد و دست انداخت بگردن سیاوش که چرا بمن توجه نداری ولی باز سیاوش گفت تو سمت مادری بمن داشته و داری و من توقع ندارم چنین سخنانی از تو بشنوم اما دیگر سودابه کارش از این حرفها گذشته و چون پلنگی ماده و تیر خورده دهان باز کرده چنانچه به مقصودش نرسد سیاوش را پاره کند. گفت سیاوش خوب گوشت را باز کن اگر بخواهدش دل و ندای قلب من جواب ندهی ترا به تباهی خواهم کشید اما اگر پسر خوب عاقلی بشوی تمام بروفق مراد تو خواهد شد حتی تاج و تخت سلطنت که اگر من تصمیم بگیرم در یک آن واحد کیکاوسی وجود نخواهد داشت

حال قدری فکر کن بمن جواب بده کدام راه را انتخاب خواهی کرد که سیاوش از گفتهء سودابه چون بید میلرزد و التماس میکند تو مادر من هستی و بیا از این فکر درگذر اما در تمام این مدت سودابه صورت او را می‌بوسد و قامت سیاوش را لمس میکند که باز سیاوش کردار او را بحساب مادری میگذارد عاقبت سیاوش گفت حال که دست‌بردار نیستی بگذار من فکر کنم بعد جواب خواهم داد.

سیاوش حساب کرد فعلاً" که در چنگ او گرفتارم بگریزم تا دیگر دست او بمن نرسد، گفت و از حرمسرا خارج شد ولی آمد نزد پدر التماس کرد که چون در بین دختران نتوانستم همسری انتخاب کنم اینکار به بعد موکول شد از شما تقاضا دارم مدتی مرا به ولایات بفرستید تا در فرصت خوبی و انتخاب دختری لایق موضوع را بعرض میرسانم که شاه کاوس وعده داد اینکار را بکند اما سودابه آرام ننشست و بفکر اینکه اگر در نقشه‌ام موفق نشدم چه باید کرد فکر شومی بخاطرش رسید درپنهانی گشت یک نقاش ماهر چیره‌دست پیدا کرد و دستور داد چند تصویر و پردهء نقاشی به اشکال مختلف به طرزی بیش‌رمانه از او بکشد و این راز را مخفی دارد. به نقاش سفارش کرد که اگر این راز فاش شود تمام قبیلهء او را نابود خواهد کرد اما اگر خوب کشید و مخفی داشت پول گزافی خواهد گرفت. نقاش دست بکار شد و در مدت کوتاهی پرده‌ها را تحویل داد و رفت. سودابه تمام را آورد در اطاق خواب خود نصب کرد و روی آنها را پوشانید تا کسی متوجه نشود. حال پی‌فرصت است که دید از طرف سیاوش جوابی نشنید و فهمید مجدداً" برای سیاوش فرمان صادر شده است. پیش خود گفت سیاوش! خیال خام کردی مگر میگذارم جان سالم بدربری؟ شاه کاوس هم با اینکه از سودابه فرزند ندارد اما عجیب بگفته‌اش رفتار میکند از بس سودابه را دوست میدارد. فرمان صادر شد برای ولایات ولی شب که شاه کاوس آمد بحرمسرا سودابه گفت عاقبت برای سیاوش کاری انجام نداد. او را فرستادی که شاه گفت چون نتوانست دختری را انتخاب کند و گفت روحم خسته است او را فرستادیم تا فرصت بهتری پیش آید.

فردا وقتی فرمان بسیاوش ابلاغ شد شاه کاوس گفت فرزندم برای خدا حافظی و دیدن مادر و خواهر باید بحرمسرا بروی اما سیاوش تا خواست بگوید پدر شما بجای

من از آنها خدا حافظی کنید که شاه فریاد زد سیاوش چه میگوئی یعنی آنها حق یک خدا حافظی ندارند که دیگر سیاوش حرفی نزد اما رنگ در چهره ندارد و در موقع خدا حافظی با بزرگان بامیرگودرز گفت امیر از حال تا زمانی که من حرکت می‌کنم برای ولایات مراقب اوضاع و احوال من باش که امیر دید شاهزاده نگران و پریشان حال است اما موضوع را بطور سربسته بامیرگودرز گفت. امیر هرچه فکر کرد چه خطری شاهزاده را تهدید میکند نتوانست بفهمد فقط به چند تا از پسران خود که در اطرافش بودند گفت برگردید منزل و مراقب باشید شاید پیش آمدی برای شاهزاده سیاوش بکند که آنها فوراً رفتند مسلح بشمشیر گشتند و منتظر.

البته سودابه علاوه بر پرده‌های نقاشی یک بچه سقط شده و مرده را قبلاً تهیه کرده برای نیت شوم خود. که وقتی سیاوش وارد شد با طاق سودابه او زهر خنده‌ای کرد و گفت سیاوش مثل اینکه سر عقل نیامدی ولی باز هم دیر نشده و چادر خود را بطرفی افکند که سیاوش دید تمام بدن او عریان است سیاوش گفت: تو شرم نداری که چنین پیش من ظاهر شدی و خواست بعنوان اعتراض برگردد که سودابه خواست با او گلاویز شود اما سیاوش فرار کرد که سودابه از عقب سردست انداخت به یقه او تا بکشانند بداخل اطاق که یقه او پاره شد و سودابه دستش کوتاه گشت و بزمین افتاد و بنا کرد داد و فریاد کردن که ای پسره! بیشرم تو بمن که زن پدرت هستم نظر داری و چنان غربت بازی در آورد که تمام اهل حرم سرا ریختند باطراف او و سودابه میگوید نگذارید فرار کند که من با لگد او بچه سقط کردم که یک مرتبه دربار برهم ریخت ولی شاهزاده خود را رسانید بامیرگودرز و حال امیر متوجه شد چه خطری شاهزاده را تهدید میکند او را سپرد بدست فرزندان خود که ببرید منزل تا قضیه روشن شود اما شاه کاوس با شنیدن خبر سراسیمه خود را رسانید بحرمسرا که دید سودابه خود را بخاک میکشاند که من بچه ساقط کردم آفرین بر این سیاوش تو و آنقدر گفت و گفت تا شاه کاوس قول داد او را بسختی مجازات خواهم کرد و برگشت به بارگاه و فرمان داد بگردید سیاوش را بیاورید تا زیر تیغ جلاد بنشانم گفتند شاهزاده فرار کرده و بمنزل امیر گودرز پناه گرفته که شاه گفت حال یقین کردم سودابه درست میگوید چرا که سیاوش اگر گناهی نکرده بود چرا فرار کرد؟ تمام بزرگان بلا تکلیف،

از طرفی چنین کاری از سیاوش نمی بینند از طرف دیگر سودابه شواهدی در دست دارد. شاه گفت یکی میخواهم که برود منزل گودرز و سیاوش را کت بسته بیاورد که شاهزاده طوس پسر نوذر برخاست. چون طوس کینه گودرز را در دل دارد که بهر طریق شده میخواهد تلافی کند او برخاست با چند نفر آمدند در منزل امیر که امیر فرمان داد برگردید و الا شما را با شمشیر بر میگرددانند سیاوش با آن قلب رعوف و مهربانی که دارد تا دید حساب زد و خورد و خونریزی پیش آمد گفت امیر بهتر است من بروم اگر بیگناه باشم خدا مرا یاری خواهد کرد اما امیر آمد جلو و به شاهزاده طوس گفت شاهزاده من خبر دارم که سیاوش بی تقصیر است بدان و آگاه باش اگر در حق سیاوش بی عدالتی شود ما آرام نخواهیم نشست که طوس قول داد عدالت درباره شاهزاده رعایت خواهد شد بعد طوس گفت دستور است که ما کت بسته او را بخدمت ببریم اما چون خود شاهزاده پیش قدم شدند از بستن صرف نظر میشود باز هم چهار تن از پسران امیر گودرز دست بشمشیر در اطراف سیاوش آمدند در بارگاه تا سیاوش را محاکمه کنند.

وقتی وارد شدند شاه کاوس بنا کرد عتاب و خطاب کردن که طوس بن نوذر پیغام صدراعظم را بعرض رسانید که باید با دلائل و منطق با سیاوش رفتار شود چنانچه گناهی داشت مجازات شود که شاه کاوس فرستاد بگوئید گودرز در جلسه محاکمه حاضر شود وقتی جلسه رسمیت پیدا کرد بنا کردند از سیاوش سئوالات کردن و سیاوش بدفاع از خود پرداخت که با دلائلی چند همه او را تبرئه کردند و شاه کاوس در اطاق مجاور و پشت پرده بسودابه گفت کیس بریده اگر سیاوش بتو حمله کرده چرا بچه او از عقب پاره شده و عطر آگین است این میرساند که تو او را گرفته ای اما از آنجا که شاه کاوس خیلی سودابه را دوست دارد و در چنین مواقع زنان شیوه خاصی در گریه کردن و حق خود را ثابت کردن دارند سودابه گریه را سرداد و بنای داد و فریاد را گذاشت که در این جلسه کسی چشم دیدن مرا ندارد سیاوش را تبرئه میکنند اما به بچه سقط شده من گواهی نمیدهند که باز شاه کاوس برگشت و گفت دلائل سیاوش کافی نیست و باید مجازات شود که مجدداً رای گیری شروع شد و هیئت منصفه بعد از شور زیاد رای بر این دادند که اگر شاهزاده مقصر است آتشی برپا کنند که طول

و عرض آتش یک فرسنگ راه باشد و شاهزاده بآتش بزند تا چنانچه گناهکار است به سزای خود برسد .

رای قضات صادر شد و شاه کاوس دستور داد چند صد شتر به مدت دو ماه هیزم آوردند و خرمی کردند تا هیزم بعرض و طول معین رسید بعد ، روز موعود شاه دستور داد منادی در شهر ندا بدهد تا تمام مردم برای نظارت در فاصله ای از آتش بایستند و کار را نظاره کنند اما مردم که همه شاهزاده را بیگناه میدانند عزادار در اطراف آتش جمع شدند و نفرین بسودابه میکنند یکی دو مرتبه هم بزرگان شهر خواستند نامه برای رستم بنویسند که شاه کاوس مانع شد که اینکار باید دور از تعصب رستم و حب و بغض انجام شود . لحظه حساس رسید شاه کاوس در جایگاه مخصوص قرار گرفته و تمام بزرگان دیده به راه دارند و مادر ناکام سیاوش کلاف سیاه بگردن روی پشت بام قصر خود منتظر نتیجه کار که یک وقت شاهزاده با لباسی از حریر سفید سوار بر مرکب خود رسید نزدیک آتش دست بلند کرد بسوی آسمان گفت خدایا تو شاهد باش که بیگناه بآتش زدم و یکمرتبه بست نیش رکاب به تهی گاه مرکب و اسب چون عقاب تیزپیر از جا درآمد . رسید اول آتش بسم اله گفت زد بآتش که از قدرتی پرورگار آتش کوچه کرد و بر شاهزاده سیاوش گلستان شد که سیاوش از طول آتش بیرون آمد و مردم همه هلهله کنان برای او شادی کردند و باز از عرض بآتش زد که باز هم بسلامت بیرون آمد اما دیگر معطل نکرد زد بیک طرف بیابان و رفت که یکمرتبه تمام مردم صدای فریاد و شیونشان بلند شد نگذارید و همه شورش کردند که سیاوش باید بتخت سلطنت بنشیند ما دیگر شاه کاوس را نمیخواهیم که شاه کاوس به امیر گودرز گفت صدراعظم برو سیاوش را برگردان چون غیر از شما هرکس برود گوش نخواهد داد که بلافاصله امیر گودرز سوار بر اسب دنبال شاهزاده اسب میتازد تا خود را رسانید که : شاهزاده ! تمام مردم بشاه کاوس شوریده اند برگرد جواب دوستداران خود را بده . هرچه سیاوش التماس کرد امیر بگذار از این مملکت بروم بجایی که نه نام باقی بماند نه نشان ، امیر گفت شاهزاده تو بیگناهی خود را ثابت کردی و در بین مردم اعتبار ویژه ای بدست آوردی مردم مرا فرستادند تا شما را برای آنها برگردانم ، از این گذشته مادرت طاقت دوری ترا نخواهد داشت برگرد .

خلاصه شاهزاده را به هرزبانی بود برگردانید که مردم ریختند به پای اسب سیاوش و از کاوس شاه خواستند تا سودابه مجازات شود شاه کاوس گفت فرزندم سیاوش هر مجازاتی را برای سودابه تعیین کرد در باره اش اجرا میشود. بعد سیاوش را در آغوش کشید و صورت او را بوسه داد که سیاوش تو باید پدر را ببخشی و از امروز من تاج و تخت را بتو واگذار خواهم کرد که سیاوش گفت نه پدر من اهل سیاست نیستم و سلطنت را قبول نخواهم کرد که باز مردم شورش کردند ولی خود شاهزاده مردم را قانع و آرام کرد اما وقتی برگشتند بشهر خبر رسید سیاوش که زمانی که توباًتش زدی مادرت خود را از پشت بام قصر بیپائین پرتاب کرد و جان سپرد اما سودابه نابکار وقتی دید سیاوش سلامت از آتش بیرون آمد متوجه خطر شد و خود را به بیماری شدید زد و پنهان شد اما مردم دست بردار نبودند و مجازات او را خواستار میشدند تا اینکه باز خود شاهزاده برای سودابه تقاضای عفو کرد که مردم در این مورد نسبت پیغمبری نامرسل باو میدهند یعنی سیاوش در بین ایرانیان بچنان مقامی رسید.

اما چندی نگذشت که از مرز ایران و توران خبر رسید که شاه افراسیاب قصد حمله بایران را دارد چون مرزدار ایران نامه ای نوشته به پایتخت تا فکر چاره کنند. وقتی نامه را قرائت کردند شاه کاوس نظر بزرگان را خواست که چه باید کرد؟ یک عده نظر دادند باید بنویسید رستم در این جنگ شرکت کند چون جلودار افراسیاب جز رستم کسی نیست که سیاوش مخالفت کرد و گفت: پدر. من خود به این جنگ پایان میدهم که تمام برای سیاوش کف زدند و شاه کاوس نیز آفرین خواند و پرسید چه کسی سیاوش مرا همراهی خواهد کرد که طوس بن نوذر از جای برخاست تعظیم کرد که امر بفرمائید من میروم. شاه کاوس گفت طوس سپهبد خود از لشکر لازم سان ببین و فوری حرکت کنید. فرمان فرماندهی کل قوا بنام سیاوش و بسرکردگی طوس نوذر پنجاه هزار سوار سان دیدند و حرکت دادند برای مرز ایران و توران. سپاه توران بفرماندگی شاه افراسیاب که هرچند یک مرتبه فکر گرفتن ایران و آرزوی سلطنت ایران را در سر میپروراند در چند فرسخی مرز ایران چادر و دستگاه زدند البته دلیل افراسیاب این بود که جد بزرگ ما فریدون در تقسیم بندی سرزمین ها در بین فرزندان خود حق کشی کرده که ایران را بایرج فرزند کوچک و توران را بسلم و طور سپرده و این تقسیم بندی نارواست این بود که همیشه در پی فرصت تا ایران را بگیرد

و ضمیمهء توران کند و حال سپاه توران در تدارک حمله به ایران است که جاسوسان بشاه افراسیاب خبر دادند قوای ایران برای سرکوب کردن از راه رسید پرسید چه کسی این سپاه را فرماندهی میکند گفتند سیاوش بن کاوس. شاه از شنیدن نام سیاوش یکه‌ای خورد اما به‌اخترشناسان گفت طالع ما را در این جنگ با سیاوش بررسی کنید (چون جنگ‌های آن زمان برد و باختش با نظریه‌اخترشناسان بود) البته از شجاعت‌های سیاوش شنیده بود ولی برای اطمینان وقتی نظریه را گفتند که شاه توران ستارهء شما در این جنگ بسیار ضعیف نشان میدهد گفت پیران! ما بعنوان حمله بایران آمدیم حال آبروی ما در خطر است چه باید کرد عرض کرد قربانت گردم جز اینکه پیشنهاد آشتی بدهیم چاره‌ای نیست شما یک نامه بنام سیاوش بن کاوس بفرستید که ما با شاهزاده ایران که دانستیم در بین ایرانیان چه مقامی پیدا کرده جنگ نداریم و پیشنهاد صلح میدهیم بطور حتم سیاوش قبول خواهد کرد بنابراین بدون جنگ و خونریزی صلح میکنیم.

وقتی نامهء شاه توران با هدایای قابل ملاحظه‌ای رسید بدست سیاوش اونیز از پیشنهاد استقبال کرد و یک نامه نوشت برای شاه کاوس که از رسیدن ما به مرز، افراسیاب ضمن ارسال هدایا نامه فرستاد و تقاضای صلح کرد. ما هم پیشنهاد او را پذیرفتیم حال دستور میفرمائید برگردیم یا در اینجا بمانیم؟ نامه را داد بقاصد گفت برسان به پایتخت و جواب فوری بیاور. اما وقتی نامه رسید به دست شاه کاوس بناکرد فریاد کشیدن که آنها همیشه متجاوزند و حال که برای ما بهترین فرصت است سیاوش بادیدن این هدایا فرصت را از دست میدهد. برداشت جواب نامه را بتندی نوشت که از رسیدن نامه، شما تکلیف دارید بسپاه توران حمله کنید و این سرکوبی را به شدتی عمل کنید که برای همیشه با افراسیاب درسی داده باشید. سر نامه را بست داد بدست قاصد و روانهء مرز ایران کرد از رسیدن نامهء پدر وقتی سیاوش خواند چنان ناراحت شد که نامه را پاره کرد و در جواب نوشت من اهل جنگ بدون دشمن نیستم و میتوانی اینکار را بکس دیگری واگذار نمائی و مجدداً قاصد را برگردانید و یک نامه هم نوشت برای زابلستان برای رستم که استاد گرامی با چنین مصیبتی روبرو هستم چه باید کرد؟ باز نامه رسید بدست شاه کاوس وقتی نامه را خواندند، کاوس شاه برداشت سیاوش را از فرماندهی خلع کرد و یک فرمان نوشت بطوس بن

نوذر که از رسیدن نامه، شما فرماندهی را بعهدہ دارید و جنگ را آغاز کنید. وقتی نامه رسید و سیاوش از خلع شدن خود باخبر شد برداشت یک نامه نوشت به شاه افراسیاب که میانہ من و پدرم روی بجنگیدن با شما به هم خورده است. بنابراین از شما تقاضا دارم اجازه بفرمائید در خاک توران گوشہای را برای عبادت خداوند انتخاب کنم و زیر سایہ شما باشم چون اصولاً من اهل جنگ و خونریزی نیستم.

نامه را داد بدست بہرام یل فارسی پسر امیر گودرز و گفت برای من جواب بیاور. وقتی نامہ سیاوش بدست شاه افراسیاب رسید رو کرد بہ پیران کہ چہ می بینم؟ او عرض کرد قربانت کردم باعث افتخار ما خواهد بود اگر سیاوش توران را برای زندگی انتخاب کند فوراً از این شاهزادہ عالی قدر دعوت کن. شاه افراسیاب نوشت شاهزادہ ایران قدم بردیدہ ما بگذارند کہ این افتخار ماست. نامہ کہ رسید بدست سیاوش فوری نامہ دوم را نوشت برستم کہ استاد عزیزم حساب کردم دیگر در ایران جای من نیست و بہ کشور توران گوشہای را اختیار خواہم کرد و در آخر نامہ از رستم خدا حافظی کرد. اما طوس بن نوذر ہرچہ خواست از این تصمیم جلوگیری کند موفق نشد. برداشت یک نامہ نوشت بشاہ کاوس کہ سیاوش از فرمان شما ناراحت شد و تصمیم گرفت در گوشہای از توران زندگی کند نامہ رسید بہ پایتخت. وقتی بزرگان تصمیم شاهزادہ را خواندند ہمہ برشاہ کاوس شوریدند کہ این فرمان درست نبود و فوری سیاوش را بہ پایتخت دعوت کنید. اما دیگر دیر شدہ بود. وقتی نامہ مہر آمیز پدر رسید سیاوش خاک ایران را ترک کردہ بہ توران رفتہ بود ولی وقتی بشاہ افراسیاب خبر دادند سیاوش بطرف سپاہ توران میآید یک استقبال شایانی از شاهزادہ کردند و افراسیاب دید آنچه مردم ایران در بارہ سیاوش گفتہ اند درست است، شاهزادہای خوش قلب و مہربان و دوست داشتنی است. سیاوش را بغل کرد چہرہ او را بوسید و گفت کاوس لیاقت ترا نداشته است قدم برچشم ما بگذار و ہرطریقی کہ انتخاب کنی آزاد خواہی بود و آنقدر این شاهزادہ مورد توجہ شاہ افراسیاب قرار گرفت کہ از همان روز اول حس حسادت دیگران را برانگیخت چون هیچکس قادر نبود با شاہ افراسیاب سر یک سفرہ برای خوردن غذا بنشیند اما افراسیاب گفت از این پس بدون حضور سیاوش غذا نخواہم خورد.

باری با رفتن سیاوش بہ سپاہ توران شاہ افراسیاب دستور حرکت داد برای

پایتخت. از این طرف چون طوس تنها ماند و باسران لشکر مشورت کرد که تکلیف ما چیست همه نظر دادند باید برگردیم و خبر رسید بشاه کاوس که دعوت نامه شما دیر رسید و سیاوش رفت بتوران که آه از نهاد همه برآمد اما دیگر گذشته بود. حال نامه سیاوش به رستم رسید که نوشته بود استاد گرامی! رفتم بتوران زمین چون دیگر تحمل مشقات را نداشتم و قبل از رسیدن این نامه رستم از وقایع سودابه و سیاوش اطلاع حاصل کرده بود این نامه هم که رسید بدست رستم گفت همه اینکارها از کردار سودابه سرچشمه گرفته است بنابراین چنان ناراحتی باو دست داد که بشاه پرستی آنروز ایرانیان که هنوز هم این خون را در عروق خود حفظ کرده اند قصد جان سودابه را کرد که این مصیبت را مردم ایران از او دارند برخاست حرکت کرد برای پایتخت ولی از رسیدن رستم سران ایران او را از این تصمیم بازداشتند چون گفتند خود سیاوش راضی بمجازات سودابه نشد و او را عفو کرد اما رستم این دل پری را از سودابه داشت تا بزمانش برسیم.

اما بشنواز سیاوش. از رسیدن به ترکستان سیاوش دریافت یک عده دشمن در اطراف خود درست کرده چون محبت های بی پایان شاه افراسیاب بغض و کینه همه را نسبت باو برانگیخته بنابراین وقتی شاه افراسیاب بسیاوش پیشنهاد منصب و مقام کرد شاهزاده عرض کرد شاه توران بسلامت باد. اول عرض کردم اهل سیاست نیستم و گوشه ای را بمن واگذار کنند تا بعبادت مشغول باشم اما پیران قضیه بغض و کینه سایرین را بگوش شاه رسانیده و میداند که سیاوش از این لحاظ منصب قبول نمیکند اما شاه افراسیاب هم نمیتواند دوری بسیاوش را تحمل کند بنابراین در یکی از مجالس شاه رو کرد بحضار که به ارواح پشنگ اگر زبانی ببدگوئی سیاوش باز شود میبرم یا چشمی بسیاوش بدنگاه کند از کاسه بیرون میآورم که تمام حساب کار را کردند. مدتی گذشت شاه برای اینکه محبت را در حق سیاوش تمام کرده باشد پیران را خواست گفت پیران نظر دارم فرنگیس را بعقد سیاوش درآورم توجه میگوئی عرض کرد این حق شاهزاده ایران است بسیار بجاست گفت پس تو موضوع را با سیاوش در میان بگذار. پیران نیز در محبت کردن بسیاوش دست کمی از شاه ندارد که خود پنهانی عقد دخترش را برای سیاوش بسته است بنابراین شب که شاهزاده رفت به کاخ اختصاصی پیران اجازه ملاقات خواست و وارد شد و محبت شاه را با سیاوش گفتگو کرد و گفت که اگر

اینکار بشود شاید که بغض و کینه دیگران نسبت بشما کمتر شود چون خواهند گفت که داماد شاه افراسیاب است . سیاوش گفت پیران ! شاه نمیداند شما بمن دختر دادی اگر بعد متوجه شد چه خواهد کرد گفت این راز برای همیشه مخفی است سیاوش قبول کرد و پیران بعرض رسانید . از طرفی شاهزاده فرنگیس اسم و آواز و مقام سیاوش را در ایران شنیده و از نظر زیبایی و قد و قامت و شجاعت های او چیزها دیده و شنیده دیوانه وار سیاوش را پرستش میکند تا خبر ازدواج خود را با سیاوش شنید دیگر شب و روز خود را نمیداند پیران هم رسماً از او برای سیاوش خواستگاری کرد که جواب شنید پیران ! شما صدراعظم توران و پدر همه هستید که پیران موافقت فرنگیس را بعرض شاه افراسیاب رسانید بعد شاه دستور داد مقدمات کار آماده شود . بعد ، از تمام دوهزار و دو ایالت ترکستان و تا روم و شام و حلب و چین و ماچین دعوت شدند برای جشن عروسی سیاوش و فرنگیس و مدت سه هفته جشن و شادی و سرور برپا بود تا شاهزاده فرنگیس را بعقد سیاوش ابن کاوس درآوردند .

جشن عروسی برگزار شد و مدتی گذشت که سیاوش عزم شکار کرد که در این شکار همسرش نیز با اوست . در برگشتن از شکار بدشت بسیار سبز و خرمی رسیدند که سیاوش گفت فرنگیس ای کاش شاه افراسیاب اجازه میداد ما در این دشت آبادانی برپا کنیم و زندگی راحتی داشته باشیم . فرنگیس گفت اگر مایل باشی من اجازه اینکار را از پدرم خواهم گرفت . سیاوش گفت بسیار بجاست . از رسیدن بی پایتخت فرنگیس آمد پیش پدر که اجازه بدهید دشت سرسبزی در فلان نقطه توران است ما در آنجا شهرکی بسازیم و آبادانی کنیم . افراسیاب خوشحال و خندان پرسید این نظر سیاوش است ؟ گفت بله پدر ! او مرا فرستاد تا اجازه از شما بکیرم . گفت بسیار خوشوقتم بگو هرکار که خواهی بکن . فرنگیس برگشت و موافقت پدر را با سیاوش گفت و بعد از یکی دو هفته سیاوش باز از شاه کسب تکلیف کرد و شاه افراسیاب گفت هرچه خرج اینکار باشد در اختیار شما خواهم گذاشت با پیران هم که مشورت کرد و عده همه گونه مساعدت داد . بعد حرکت کردند و از رسیدن ، نام این دشت را سیاوش کرد گذاشتند و بنای آبادی نهادند و باچنان شوق و علاقه ای کار کردند که دیری نگذشت سیاوش گرد وضع چشم گیری به خود گرفت مخصوصاً " لشکرگاه منظمی ساختند که ساختن این تشکیلات باعث حسادت بد اندیشان گشت و اختلاف از

همین جا شروع شد. چون سیاوش سرگرم آبادانی این دشت است کمتر میتواند در حضور شاه و در پایتخت باشد و عرض اخلاص کند. بنابراین شاه فرستاد که بگوئید ما از ندیدن شما دلتنگ شدیم با فرنگیس بدیدن ما بیایید فرستاده شاه افراسیاب پیغام آورد و سیاوش گفت درود مرا بشاه افراسیاب برسانید که اطاعت میشود شرفیاب خواهیم شد فرستاده برگشت و بعرض رسانید. سیاوش ساختمان سکناي خودشان را بسبک معماری ایرانی بنا کرده و در حیاط قصر بطرف دست راست تصویر بزرگان ایران و بطرف دست چپ تصویر بزرگان توران را روی دیوار نقاشی کرده است و گردانی از سربازان را که برای آبادانی و حفاظت در این شهرک با خود آورده اند بطور منظم در این لشکرگاه ساخته شده جای داده است. بعد از فرستاده شاه افراسیاب در رفتن بحضور شاه یکی دو هفته تاخیر کرد که مجدداً شاه احوال آنها را پرسید و بداندیشان که پی فرصت بودند مثل گرسیوز برادر افراسیاب گفت برادر شما چقدر ساده و خوش خیال هستید او بقدری مغرور و بددماغ است که اصلاً "دیگر شما اعتنا نمیکند و بطوری که من شنیده ام چنان تشکیلاتی در شهرک سیاوش گرد داده که من فکر میکنم موقعیت دفاعی خود را مستحکم میکند تا روزی بتواند پایه امپراطوری شما را متزلزل کند. شاه گفت چه میگوئی گرسیوز! سیاوش داماد من است و هرچه آبادانی کند در توران است. باز گفت برادر من دلم میسوزد که شما اصلاً بفکر خود نیستید و خیلی خوش باورید. او هرچه باشد با ما پدرکشتگی دارد و شما بچه گری را در خانه خود پرورش میدهید. حال دیدی که فرستاده شما پیغام برد ولی او اعتنائی نکرد و نیامد؟! باز شاه افراسیاب گوش بگفته گرسیوز نکرد تا اینکه هفته بعد گرسیوز بشاه افراسیاب گفت اجازه میفرمائید ما از تشکیلات سیاوش گرد دیدن کنیم چون خیلی تعریف کردند از آبادانی آنجا! شاه افراسیاب گفت اشکالی ندارد بنابراین ولیعهد توران با چند نفر از هم عقیده های خود و یک گارد تشریفاتی از پایتخت آمدند برای دیدن آبادانی دشت سیاوش گرد.

خبر دادند بسیاوش و فرنگیس که گرسیوز و عده ای می آیند برای تماشا و گردش در این دشت که بلافاصله هر دو شاهزاده از مهمانان استقبال شایانی کردند و گرسیوز وارد شد و مدت یک هفته بودند و گاهی که سیاوش را تنها پیدا میکرد باو می گفت که نمیدانم چه کسی نظر برادرم را از تو برگردانیده و خوب شد که نیامدی چون آنقدر

از تو ناراضی است که ممکن بود قصد جان ترا بکند خیلی احتیاط کن تا پیغام من بشما برسد. سیاوش از شنیدن این حرف خیالی ناراحت شد و گفت من جز اینکه به آبادانی مشغول هستم دیگر گناهی نکردم اگر از این کار ناراضی هستند من دیگر دنبال نکنم. گفت نمیدانم ولی شما باید صبر کنید تا من شاید بتوانم خشم او را نسبت بشما فرونشانم. اینرا گفت و بعد حرکت کردند برای پایتخت. از رسیدن، گفت برادر بشما نگفتم او دیگر سر فرود نمیآورد بیاوببین چهلشکرگاه واستحکاماتی درست کرده است من بگمانم خیال دارد وقتی خوب وضع خود را محکم کرد بر علیه شما قیام کند چون در سپاه توران نیز طرفداران زیادی دارد آنقدر گفت و گفت تا نظر شاه افراسیاب را نسبت به سیاوش دگرگون کرد که شاه گفت من باید خودم از این تشکیلات دیدن کنم. گرسیوز گفت برادر اگر میخواهی از قلب او آگاه شوی بدان که سیاوش هنوز هم ایرانیان را بما ترجیح میدهد چون تصویر بزرگان ایران را بطرف دست راست دیوار قصر خود و عکس بزرگان توران را بطرف دست چپ دیوار نقاشی کرده است این خود میرساند هنوز هم با ایرانیان ازما بهتر است بروید خود ببینید اما تمام این اتفاقات در نبودن پیران افتاد چون پیران برای جمع آوری مالیات به ایالات ترکستان رفته بود که تا برگردد یکسال طول میکشید فرنگیس بیچاره هم از همه جا بیخبر که چه نقشه شومی در انتظار آنهاست خلاصه گفته های گرسیوز شاه افراسیاب را کرد یک پارچه آتش که دستور داد سوار شوید برویم تا از نزدیک با وضاع او آشنا شوم. گرسیوز نابکار گفت برادر خیلی اورا دست کم گرفته ای شما باید احتیاط کنید اولاً "یک گارد مسلح همراه داشته باشید چون ممکن است او از خشم شما آگاه باشد و در برخورد اول غافلگیرتان کند و با حمله به شما کار را یکسره کند پس بهتر است زیر لباس هم مسلح باشید. شاه افراسیاب گفت گرسیوز گمان ندارم او چنین کاری کند. گفت برادر اینقدر خوشبین نباشید. خلاصه شاه زیر لباس مسلح شد و پانزده هزار سوار مسلح با خود و گرسیوز حرکت کردند برای سیاوش گرد و اما بعد از رفتن. گرسیوز سیاوش موضوع خشم شاه را برای فرنگیس بیان کرد که شاه نسبت بمن خشم گرفته است نمیدانم چرا شاهزاده خانم گفت همه اینها زیر سر گرسیوز است اگر کاری کرده او کرده و ما باید هرچه زودتر برویم تا قضیه روشن شود.

اما شب که سیاوش خوابید خواب وحشتناکی دید که هراسان از خواب پرید و

بناکرد چون بید لرزیدن که فرنگیس سؤال کرد چه شد سیاوش این چه حالت است تو داری؟ گفت نمیدانم چه اتفاقی دارد میافتد چون خواب دیدم آتشی بطرف من شعله وراست و این آتش از طرف پدرت بمن نزدیک شد و سراپای مرا سوزانید من از تو یاری خواستم اما نتوانستی آنرا خاموش کنی. فرنگیس گفت ند سیاوش تو بخیال حرفهای گرسیوز خوابیده بودی این خواب را دیدی چیز مهمی نیست بخواب. سیاوش بخواب رفت. شب از نیمه گذشته مجدداً خواب دید شیر درنده‌ای از آتش بیرون آمد باو حمله کرد و سر از بدن او کند که دو مرتبه نعره کشید و از خواب بیدار شد و گفت فرنگیس گویا امشب آخرین شب زندگی من باشد نمیدانم فردا چه وضعی پیش خواهد آمد. فرنگیس باز گفت سیاوش نگران نباش تو بفکر بد خوابیده‌ای اینطور شده، اما دیگر خواب بچشم سیاوش راه نیافت تا فردا صبح که قاصد شاه افراسیاب از راه رسید و خبر ورود شاه را اعلام کرد که شاهزادگان در تهنیه استقبال برآمدند اما گرسیوز بد سیر در راه به شاه افراسیاب گفت برادر اجازه بدهید قبلاً بروم وضع سیاوش را بررسی کنم که احتیاط را از دست نداده باشیم. هنوز شاه چیزی نگفته گرسیوز براه افتاد سرسواره خود را رسانید بسیاوش و گفت بدان و آگاه باش یک عده بدگویان برادرم را سبب بتو بدبین کرده‌اند و تو باید زیر لباس مسلح باشی تا غافلگیر نشوی چون شایسته نیست شاهزاده‌ای بیگناه بدست مردی سفاک چون افراسیاب کشته شود آنقدر گفت تا این شاهزاده جوان و ناپخته را اغفال کرد که زیر لباس مسلح شد اما برگشت گفت من شرم کردم سیاوش را بازرسی کنم گویا زیر لباس استقبالی مسلح باشد بنا بر این رو کرد به دمور داماد دیگر افراسیاب که تو مامور هستی از رسیدن سیاوش دامن او را بالا بزنی تا بدانیم مسلح است یا خیر از طرفی وقتی که سیاوش خواست حرکت کند فرنگیس گفت بمان تا باتفاق برویم اما سیاوش گفت من میروم تو از عقب بیا و سوار شد رسید در چند قدمی شاه افراسیاب و از استبزیز آمد دوان دوان خود را رسانید که یکمرتبه دمور از اسب بزیر آمد و دامن سیاوش را بالا زد که چشم شاه افراسیاب افتاد بزیر لباس سیاوش که دیگر معطل نکرد سیاوش داستانرا بگوید فریاد زد جلاد که جلاد ازرق چشم دست بطشت طلا و خنجر تعظیم کرد، گرفت گریبان شاهزاده بیگناه و زیر تیغ نشانید که در این موقع فرنگیس از راه رسید فریاد زد پدر چه میکنی گناه سیاوش چیست و من نمیگذارم مگر از روی نعلش من بگذرید

تا بتوانید او را نابود کنید که افراسیاب فرمان داد این گیس بریده را از نظرم دور کنید که در این موقع سرخه بن افراسیاب گرفت کیسوان خواهر را بسوئی کشید و او را بستند .

از طرف دیگر هومان ابن ویسه برادر پیران پیش آمد که ما نمیگذاریم صدمه‌ای بسیاوش بزنید چون برادرم سفارش کرده است . یکمرتبه شاه حمله کرد به هومان که تمام عشیره و قبیله شمارا گردن خواهم زد همه شما خائن هستید و سرخه بن افراسیاب برگشت گرفت سر پالهنک سیاوش را و بجلا د نهیب زد چرا معطلی که جلاد گرفت سر سیاوش را در طشت طلا و بست خنجر را بر گلوی نازک تر از گل سیاوش و سر از بدن جدا کردند و خون آنرا در چاهی فرو ریختند که تو گوئی قیامت قیام کرد یک مرتبه دیدند هواتیره و تارشد یک طوفان برخاست که تمام افراد از اسب بزیرافتادند و ساعتی بعد که طوفان برطرف شد دیدند از چاهی که خون ریخته شده درختی روئید که رشد سرسام آوری دارد و اینکار در آن واحد انجام شد که در نظاره کنندگان اثر عمیق گذاشت و همان ساعت شاه در تشویش و نگرانی غوطه ور شد اما دیگر پشیمانی سودی نداشت و بنا کرد در حق گرسیوز نفرین کردن بعد جنازه سیاوش بخاک سپرده شد و خواستند فرنگیس را با خود ببرند که گفت از همه شما بیزارم و بگذارید بدرد خود بمیرم .

شاه افراسیاب نادم و پشیمان برگشت که دیری نپائید پیران از سفر برگشت وقتی خبر کشته شدن سیاوش را شنید زد کف افسوس برهم و گفت عاقبت گرسیوز خاک در کاسه تورانیان ریخت . وقتی پیران بحضور شاه افراسیاب رسید عرض کرد شاه توران اگر امان بدهی میگویم با کشتن سیاوش بعد از این چه خواهد شد . گفت پیران تو همیشه امان داری کاریست شده من خود نادم هستم اما بگو نظرت را . عرض کرد شاه توران بسلامت باشد اگر باد این خبر را بگوش رستم و ایرانیان برساند به کشور ما حمله خواهند کرد و دو تا خشت سالم سرپا نخواهند گذاشت و خاک توران را با تو بره اسب خواهند کشید و چنان قتل عامی بکنند که در تاریخ نظیر نداشته باشد . شاه گفت پیران ! بنویس بمرزداران که تمام راهها را قرق کنند تا خبری بایران نرسد و این راز مخفی بماند . دختر پیران مادر فرود پسر سیاوش وقتی سیاوش کشته شد چون فرزندش بدنیا آمده بود از پدرش خواست تکلیف او را معین کند که پیران گفت

فرزندم اگر مایل هستی با خود ما زندگی کن . گفت نه پدر اجازه بده من بافرزندم در گوشه‌ای زندگی کنیم و دیگر من شوهر اختیار نخواهم کرد بعد از سیاوش که پیران قلعه‌ای را نزدیک مرز ایران و توران برای آنها انتخاب کرد و با خدمه در اختیار آنها قرارداد داد . شاه افراسیاب بعد از کشته شدن سیاوش شبها در خواب پایه‌های تخت امپراطوری خود را متزلزل می‌بیند . یکروز ستاره‌شمرها را خواست که این خواب را تعبیر کنید . آنها نیز امان خواستند تا نظر خود را بدهند بعد گفتند از خون و نسل سیاوش صدمه بزرگی خواهید خورد که شاه افراسیاب گفت این نسل ، فرزندی است که در شکم فرنگیس پرورش مییابد بنا بر این فرنگیس را بیاورید آنقدر شلاق باو بزنید تا بچه را سقط کند و این نسل از بین برود . باز پیران حضور نداشت که فرنگیس را آوردند و بشلاق بستند مخصوصاً " دستور داد بر شکم او بزنید . به پیران خبر دادند سراسیمه خود را رسانید و انداخت روی دختر و این حرف که شاه هنوز از کرده خود پشیمان نشده‌اند . این طفل بیگناه مجازاتش سختتر است . شاه گفت پیران! بگذار از نسل او کسی نباشد تا از او گزند نبینیم اما هرچه پیران التماس میکند شاه گوش نمیدهد و میگوید بزنید که پیران عمامه وزارت را بر زمین کوبید و فریاد زد شاه توران! دیگر خدمت نمیکنم چون نظر پیران دیگر برای شما ارزش ندارد . شاه افراسیاب گفت نزنید . چون میدانند اگر پیران خود را کنار بکشد پورپشنگ دیگر سلطنت نخواهد کرد برای اینکه سیاست پیران است که شاه بر دوهزار و دو ایالت ترکستان حکم فرما است بنا بر این گفت پیران پس چه باید کرد؟ عرض کرد شاه! اجازه بدهید وقتی این بچه متولد شد من کاری خواهم کرد که هیچکس او را نشناسد و او در بیابان گوسفند بچراند و فردی بی‌هوش و گوش باشد . بعد پیران فرنگیس را برگردانید به سیاوش گرد و به فرنگیس قول داد از او و بچه‌اش حمایت کند تا اینکه فرنگیس وضع حمل کرد و به پیران خبر دادند پورسیاوش بدنیا آمد . پیران بلافاصله رفت بسیاوش گرد و بمادر طفل سفارش کرد این بچه را همیشه کشیف و لالایی و آواز نگهدار تا توجه شاه را جلب نکند و اگر یکروزی شاه بدیدن شما آمد بچه را تا میتوانی پنهان دار . مدتی گذشت تا بچه پاگیر شد و مادرش او را دنبال گوسفندان روانه کرد تا اینکه یکروز شاه افراسیاب پرسید پیران از پور سیاوش خبرداری؟ عرض کرد بله قربان به چوپانی مشغول است . گفت مایلیم بچه را به بینیم که روز بعد حرکت کردند برای دشت

سیاوش گرد . وقتی رسیدند پیران از مادر سؤال کرد خسرو کجاست گفت باگوسفندان است او را بکناری کشید و گفت برو لباس مندرسی برتن او بکن و بیاور شاه به بیند مادر رفت بچه را بحضور آورد و پیران عرض کرد شاها این طفل چه میتواند بکند؟ دیدید که قابلیت کاری را ندارد . بعد، برگشتند ولی پیران گاه بگاه مخفیانه سرمیزد که یکروز دید بچه باصل خود رجوع کرده تیروکمانی ساخته و سنگها را نشانه میرود و تاجی از علف بیابان ساخته و به سر گذاشته است پیران پیش خود گفت اگر شاه افراسیاب این وضع را ببیند قصد جان بچه را خواهد کرد ولی بمادر قول داد نگذارد موئی از سر فرزندش کم شود . بچه بزرگ شد و کم کم خبر گذشته شدن سیاوش به پیران رسید که ایرانیان عزادار گشتند و چنان خشمی در ایران ظاهر شد که دیوانه وار حرکت کردند برای پایتخت که شاه کاوس چرا آسوده نشسته ای؟ وقتی بمشورت نشستند گفتند که اگر حال بتوران حمله کنیم تا انتقام خون سیاوش را بگیریم امکان دارد پور سیاوش را قبلا" از بین ببرند پس باید اول بچه را نجات داد .

بعد ، یک نامه نوشتند به زال و رستم که بیائید برای حل قضیه در جلسه شرکت کنید ولی زال و رستم هم که آمدند در حل قضیه عاجز ماندند که برای نجات بچه و مادرش چه کسی برود و کجا برود تا اینکه ناچار شدند از سیمرغ کمک بگیرند بعد زال زری پری از سیمرغ در آتش نهاد و سیمرغ در دم حاضر شد . زال سلام کرد و گفت استاد عزیزم برای ما مشکلی پیش آمده که به راهنمایی تو احتیاج داریم و ما چرا را برای سیمرغ شرح داد . سیمرغ گفت باید گیو پسر امیرگودرز بکه و تنها برای پیدا کردن پور سیاوش برود و شاید سالها طول بکشد تا بتواند او را پیدا کند . سیمرغ پس از راهنمایی پرکشید و رفت . زال راهنمایی سیمرغ را به شاه گفت و فرستادند دنبال گیو . سیمرغ نشانهء خال بزرگ سیاهی را پشت شانهء راست کودک گفته است . گیو دستورات را گرفت و حرکت کزد برای توران . به او سفارش شد باید مخفیانه وارد خاک ترکستان شود و شبها راه برود روز استراحت کند و مخفی باشد .

گیو الف سالار وارد توران شد و شروع کرد به جستجو . بچه روز بروز بزرگتر میشود حالا جوانی برومند همانند سیاوش گشته چون گلی که در جل است دنبال گوسفندان است . ظهر گوسفندان را برای آب دادن سرچشمه ای میآورد و مادر پور سیاوش هم در داغ شوهر سیاه به تن دارد و شب و روز گریان که خدایا راه نجاتی

درست کن اما گيو در تلاش است كه ميگويند هفت سال طول كشيد تا يكي از اين روزها گذارش سر چشمه آبي كه گوسفندان پور سياوش آب ميخوردند افتاد. خسته و تشنه كنار چشمه آرميد كه ساعتی بعد ديد جوان كم سالي با گوسفندان بسر چشمه آمد. از همان ساعت اول گيو كنجكاو شد كه ديد اين جوان از شدت گرما عريان شد و در آب چشمه فرو رفت گيو با كمال تعجب متوجه شد نشانی خال سياهی كه سيمرغ گفته است پشت شانه راست اين جوان است برخاست رفت جلو و خوب كه توجه كرد ديد درست خود پور سياوش است چون نژاد كيان سروگردن مخصوصي دارند كه در هر جا كه باشند شناخته ميشوند. از او پرسيد جوان! اهل کدام قصبه و دهات هستي و كه را داري؟ گفت مادر. پرسيد نام مادرت گفت فرنگيس دخت شاه افراسياب كه ديگر گيو طاقت نياورد و گرفت جوان را در بغل و صورت و بازوي او را بوسه داد و در مقابلش تعظيم كرد كه اي شاهزاده ايران اين چه روزگار است توداري؟ بچه گفت شما را نمي شناسم گيو خود را معرفي كرد و گفت بردار گوسفندان خود را برو بمادرت بگو از ايران گيو پسر اميرگودرز صدراعظم ايران براي نجات شما آمده او را بفرست سر چشمه تا من ترتيب كار را بدهم. جوان فوري برگشت و بمادر خبر داد كه فرنگيس شتابان خود را رسانيد سر چشمه و بمشورت نشستند. گيو گفت شاهزاده خانم شما برگريد اساس كار را آماده كنيد نيمه شب حركت كنيم تا كسي متوجه نشود كه سد راه ما گردند. قرار گذاشتند گيو اينجا بماند تا نيمه شب آنها به گيو ملحق شوند. فرنگيس برگشت. سياوش گنجی را در ديواری پنهان كرده كه در گنج را فرنگيس فقط ميداند. خورجين را پر كرد از جواهر و سياوش باو گفته است كه هر زماني اسب مرا خواستيد زين و برگ او را برداريد روی بلندی بایستيد گلرنگ را باسم صدا بزنيد او در هر نقطه‌ای باشد حاضر ميشود روی او زين بگذاريد سوار شويد كه اگر به دريا بزنيد همانند خشکی راه ميرود. وقتی كار روبراه شد مادر زين اسب را داد بفرزند كه برو روی بلندی و گلرنگ را بخوان تا زين كرده از اين دشت بلا خارج شويم. پور سياوش اينكار كرد و اسب در دم حاضر شد. زين به پشت او گذاشت شب از نيمه گذشته بود كه آمدند نزد گيو و از بيراهه حركت كردند.

شبانۀ روز راه ميروند كه فرداي آنروز مستحفظين فرنگيس و خسرو متوجه غيبت آنها شدند و بلافاصله سواری خود را رسانيد به پايتخت و گزارش كرد شاهزاده خانم

و فرزندش نیستند که شاه افراسیاب فریاد کشید نگذارید فرارکنند که پیران رسید.
شاه افراسیاب گفت پیران دیدی عاقبت پورسیاوش را ایرانیان بردند. فوری بفرستید
تا از مرز خارج نشده‌اند جلو آنها را بگیرند که ده هزار سوار بسرکردگی بارمان برادر
پیران آمدند سیاوش گرد تا از رد پای اسبان آنها بتوانند دنبال کنند و پشت سر
آنها حرکت کردند. البته گیو طاقت سواری دارد اما شاهزاده و پور سیاوش تحمل
شب و روز راه رفتن را ندارند که شاهزاده گفت گیو دلاور. من دیگر طاقت اسب نشستن
را ندارم بگذار قدری استراحت کنیم بعد حرکت کنیم. گیو گفت شاهزاده خانم باید
کوشش کنیم تا به مرز ایران برسیم چون ممکن است بزودی ما را تعقیب کنند اما
شاهزاده از اسب زمین افتاد گیو دیگر چاره ندید سرسواره بی پاسداری مشغول است که
دید گردوغبار چشمه^۶ خورشید را گرفت. گفت شاهزاده برخیزید که در تعقیب ما
لشکر فرستادند شاهزاده بناچار برخاست حرکت کردند اما چون از بیراهه میروند
و بلد راه نیستند سواران نزدیک شدند که گیو گفت شما بروید تا من جلو آنها را سد
کنم ولی درنگ نکنید که گرفتار خواهیم شد فرنگیس که فرزند را به ترک خود دارد
نهیب زد با سب که برو حیوان وقت تنگ است و گیو برگشت جلوسپاه توران را گرفت
چون شیری از بیشه^۷ مازندران غرش کنان میزد بر سپاه توران که بیک حمله قلم قلم
دونیم دونیم سرودست بریخت بالای زمین و بایک یورش تمام را در بیابان پراکنده
کرد.

افراد توران با یک مشت کشته و مشتی زخمی دیدند حریف گیو نمی‌شوند
برگشتند برای پایتخت که چندان فاصله‌ای با این میدان نبرد ندارد که شاه فریاد
کشید بی‌حمیت مردم. ده هزار سوار نتوانست یک نفر را اسیر و گرفتار کند. پیران
این کار خود تو می‌باشد برخیز نگذار آنها بمرز برسند. پیران و ده هزار سوار دیگر
با عجله پشت سر آنها حرکت کردند و با شتاب اسب می‌رانند. یک وقت گیو گفت شاهزاده
برو که باز لشکریان رسیدند. گیو برگشت و شاهزاده رفت اما این مرتبه گیو دید
جنگ سختی در پیش است چون خود پیران سپاه را رهبری میکند. از رسیدن، برق
شمشیر نره شیر ایران از غلاف نجات یافت گذاشت در رگ خواب لشکر. پیران دید
پسر گودرز آتشی برپا کرده بیک عده دستور داد شما بروید شاهزاده خانم را برگردانید
تا ما مشغول جنگ هستیم که یک عده سواران دنبال فرنگیس رفتند. از بخت بد

فرنگیس نگاه کرد نزدیک و او رسید کنار دریا شاهزاده خانم نا امید سر بسوی آسمان بلند کرد خدایا تو یاری ده درماندگانی! بفریاد برس. و دید که سواران رسیدند. نهیب زد باسب که حیوان بزن بآب تا نرسیدند که گلرنگ سیاوش کورس بست در آب دریا و رفت. سواران با کمال تعجب دیدند اسب چون خشکی روی آب می‌رود، اما هرچه نهیب باسبان خود زدند اسب‌ها عقب عقب می‌روند. نا امید و دست خالی برگشتند و به پیران داستانرا گفتند. پیران کف افسوس برهم زد که مرغ از قفس پرید اما دور گیو را گرفته‌اند که یکه و تنها چه میشود کرد فکری بخاطرش رسید باید خود پیران را اسیر کنم تا جنگ تمام شود این بود که یورش برد خود را رسانید به پیران گفت پیرگیر خجالت دارد هزار سوار با یک نفر... تا پیران متوجه خطر شد سراسب را برگردانید که فرار کند اما دیگر دیر شده بود گیو از عقب سر پنجه‌ی لی را دراز کرد گرفت کمر زنجیر پیران را و از کوهه‌ء زین اسب کشید و گرفت سردست و گفت اگر شمشیری بطرف من بیاید ترا سپر خواهم کرد بگو دست از جنگ بردارند.

پیران فریاد زد مردم دیگر برای چه جنگ میکنید آنکه منظور ما بود گریخت برگردید و دست بکشید اما گیو گفت پیران اولاً "بگو قدری خوردنی برای من بیاورند ثانیاً" تو را رها نخواهم کرد تا از مرز ایران بگذرم. آنوقت آزاد میشوی. هرچه پیران التماس کرد که ما دیگر جنگی نداریم گفت غیر ممکن است شاید خود شاه افراسیاب ما را دنبال کند این بود که پیران را تا نزدیک مرز ایران همراه داشت بعد آزاد کرد. افراسیاب گفت بنا بگفته ستاره‌شمرها حال باید منتظر حوادث خونین از طرف پور سیاوش باشیم اما گیو خود را رسانید بفرنگیس و قاصدی فرستاد برای پایتخت که ما وارد ایران شده‌ایم و بسلامت هستیم که از رسیدن قاصد و خبر ورود آنها شاه کاوس دستور استقبال صادر کرد که تمام بزرگان ایران تا چند فرسنگی از آنها استقبال کردند و کاوس شاه وقتی رسید پور سیاوش را در بغل گرفت که توبوی سیاوش میدهی. در این لحظه تمام ایرانیان شیون و گریه را سردادند. بعد فرنگیس را نیز نوازش کرد که آفرین بر تو باد ای شاهزاده‌ء ستمدیده! بعد وارد پایتخت گشتند.

شاه کاوس یک دست لباس فاخر بر تن خسرو کرد بعد او را بلند کرد بر تخت

سلطنت نشانید و تاج را بر سرش نهاد که از این پس وارث تاج و تخت توهستی و بتمام ایران نوشتند برای تاج‌گذاری به پایتخت حرکت کنند ایرانیان آنروز همه از راه نرسیده در برابر کیخسرو که بر تخت سلطنت جلوس کرده بود بخاک افتادند و بعد از تاج‌گذاری مدتی گذشت که شاه ایران بفکر انتقام خون سیاوش افتاد و سران ایران را خواست گفت هرچه زودتر باید تهیهٔ سپاه دید تا انتقام خون بیگناه پدرم از بیدادگر افراسیاب گرفته شود. ایرانیان در تهیهٔ سپاه که شاه افراسیاب شب‌خواب دید هوا طوفانی شد و باران بشدت باریدن گرفت و رود عظیمی از آب براه افتاد اما این آب از طرف مرز ایران می‌آید و نزدیک سپاه توران که رسید بشکل دریائی مار درآمد و بسپاه توران حمله کردند و همه را بآتش کشیدند و افراد فریادشان به آسمان بلند است که شاه از وحشت از خواب پرید فریاد زد موبدان را پیش من بیاورید. وقتی آنها آمدند شاه گفت چنین خوابی دیدم خواب مرا تعبیر کنید بعد از اینکه نشستند و حساب کردند عرض کردند انگشتر زنهار بدهید تا عرض کنیم تعبیر چیست؟ شاه افراسیاب با تشویش و نگرانی انگشتر زنهار داد که موبدان گفتند سپاه‌گرانی از طرف ایران بتورانیان حمله خواهند کرد. از شنیدن سخن آنها شاه افراسیاب فریاد برآورد و از این زانو بآن زانو نشست و گفت پیران کجاست که تمام این اوضاع را اودرست کرد چون گذاشت نسل سیاوش را قطع کنم تا کار باینجا نکشد. فوری پیران حاضر شد و تعظیم کرد قربانت گردم این دست روزگار است نه تقصیر پیران چون شاهزاده بیگناهی را امر بکشتن دادی با اینکه میدانستی او پیش خدای یکتا چه قرب و منزلتی داشته است و نزدیک بود گناه عظیم‌تری را مرتکب شوید. گفت پیران کاریست گذشته و باید چاره‌جویی کرد فوری دستور بده تمام سرباز ذخیره را دعوت بخدمت کنند و مرز ایران و توران را تقویت کنند و لشکریان بحال آماده باش باشند تا دستور ثانوی. پیران فرماندهان را خواست که سپاه توران را بسیج کنید چنان ترس و وحشت تورانیان را گرفته که تمام شهر و دیار خود را ترک کردند و برای پیش‌بینی به‌کوه و کوهسار و غارها پناه بردند.

حال بشنو از ایرانیان، کیخسرو دستور داد هشتاد هزار سپاه بسرکردگی سپهدار طوس بن نوذر حرکت کردند برای مرز ایران و کیخسرو بطوس دستور داد از مرز شمال شرقی ایران بتوران حمله کنند، اما طوس برخلاف دستور بطرف مرز شمال‌غرب سپاه

را حرکت داد که با مخالفت پسران گودرز روبرو شد ولی گفت فرمانده من هستم و مسئولیت هم قبول میکنم که گویا کیخسرو حساب کرده بود سپاه ایران از مرز شمال شرق برود بابرادرش فرودابن سیاوش نوه دختری پیران بن ویسه که در دژی در مرز شمالغرب ساکن و در ضمن مرزدار است برخوردی نکنند.

اما طوس یا اشتباهها " یا عمدا" خواست از مرز شمالغرب وارد توران شود که وقتی جلوداران سپاه ایران نزدیک مرز رسیدند فرود اخطار کرد بدژ نزدیک نشوید که راه نخواهم داد با اینکه طوس میدانست او برادر کیخسرو است طوس دستور داد یورش ببرید دژ را بگیرید تا عبور کنیم اما افراد از دستور طوس سرباز زدند و گفتند با برادر شاه کیخسرو روبرو هستیم فردا چه کسی جواب خواهد داد؟ طوس هرچه فریاد زد گوش ندادند تا اینکه فرزند طوس بنام فریبرز کشید میل خود را بالای دو لنگه ابرو و رکاب کش رفت برای دژ که مجددا" فرود فریاد برآورد نزدیک نشو که ناچارم بطرف تو تیر رها کنم اما فرزند طوس توجه نکرد و فرود یک تیر سندان شکاف گذاشت بچله کمان و کشش به پایه چرم گوزن داد چنانکه دهان از در کمان جفت شد. تا مادر فرود فریادکنان دوید جلو که پسر چه میکنی فرود شست از کمان برداشت و تیر صغیرکشان آمد فریبرز ابن طوس را دوخت بزمین مرکب و مرد و مرکب در غلطیدند که مادر فرود شیون کنان که چه کردی با ایرانیان که از آنطرف سپاه ایران تماشا کردند با پسر طوس چه معاملهای شد که یکمرتبه طوس با دیدن این منظره آخی گفت و نقش زمین گشت و بعد از این که بهوش آمد گفت بی حمیت مردم دیدید با فرزندم چه کرد باز ایستاده اید که یکمرتبه بیژن فرزند گیو از جا درآمد و قسم یاد کرد تا سراز بدن فرود جدا نکنم برنخواهم گشت. زد پر دامن یلی را سرکمر و گرفت سیر فراخ دامن را پیش رو و پای پیاده زد بکوه که فرود باز اخطار کرد نیا بالا که گرفتار خواهی شد اما بیژن دیگر به اخطار او توجه نکرد و فرود او را نیز بست به تیر و چون باران بر او تیر میبارد اما بیژن با سپر تیرها را رد میکند و پیش میرود تا رسید به در دژ و گفت در را باز کن. چون باز نشد در را بآتش کشید و وارد قلعه شد که فرود شمشیر را ول کرد برای تارک بیژن که او با شمشیر بست بهند دست فرود که شمشیر از دستش بطرفی پرتاب شد. با شمشیر ول کرد بدوال کمر فرود که چون خیار تر بدو نیم گشت. بعد خنجر را کشید سراز تن فرود جدا کرد و برگشت که در این موقع مادر فرود

وقتی دید فرزندان بدین گونه کشته شد او هم دسته خنجر را گذاشت روی شکم فرود و تیغه خنجر به شکم خود یک فشار داد که نوک خنجر از پشت مادر بیرون آمد و روی نعش پسر افتاد بنابراین راه باز شد و سپاه ایران وارد خاک ترکستان شدند .

از همین اول کار طوس دستور قتل و غارت داد تا خبر رسید به پایتخت افراسیاب که سپاه ایران بیداد میکنند و پیش می آیند که سپاه توران رسید و جنگ بزرگی بین آنها در گرفت که بنفع سپاه ایران تمام شد و تورانیان عقب نشینی کردند یک وقت خبر دادند بشاه افراسیاب چه نشسته ای که ایرانیان نزدیک پایتخت هستند گفت پیران چه باید کرد فکر چاره بکن . پیران داغ دیده که خبر کشته شدن فرود و مادرش را شنیده غضبناک گفت به تلافی مرگ فرود چنان شکستی بایرانیان بدهم تا روح فرود و دخترم آسوده بخوابند . پیران یک عده سوار زبده از بین لشکریان توران جدا کرد و بعد از یک هفته عقب نشینی تورانیان شب هنگام که ایرانی ها از روی خاطر جمعی (که سپاه توران شکست خورده و دیگر جرات مقابله نخواهند داشت) بخواب غفلت فرو رفته اند پیران بن ویسه با یک سپاه ورزیده شبیخون زد بر سپاه ایران و دو بهره از ایرانیان در آن شبیخون کشته شدند که از هشتاد تن گرامی پسران گودرز شصت تن در این جنگ کشته شدند و چنان شکست سختی بایرانیان وارد شد که تا نزدیک مرز عقب نشینی کردند و از پایتخت استمداد طلبیدند . از قضای روزگار فصل زمستان رسید و ایرانیان در محاصره برف قرار گرفتند دیگر کسی بفکر کسی نبود و تمام افراد داشتند از سرما تلف میشدند که نامه طوس رسید به شاه کیخسرو که دهد نوشته شکست سختی خوردیم و در محاصره برف قرار گرفتیم و هر چه زودتر قوای کمکی و آذوقه بفرستید اما شاه افراسیاب گفت پیران حال که این شکست را به ایرانیان دادی و آنها در محاصره برف و یخبندان قرار دارند بهتر است یک یورش دیگر ببرید تا تمام افرادشان از بین بروند که تا سالها نتوانند جبران این شکست را بکنند و بفکر حمله بتوران بیفتند پس حرکت کنید تمام را از میان بردارید که مجدداً پیران لشکر آماده و تازه نفس را تاخت بر ایرانیان بدون آذوقه و سرمازده که ایرانیان بناچار خود را بقله کوهی رسانیدند و سنگری شدند اما شاه کیخسرو که تا امروز نخواست بود از زابلستان کمک بگیرد ناچار شد و یک نامه نوشت برستم که ایرانیان در توران شکست خورده و در یخبندان قرار گرفته اند هر چه زودتر تهیه

قوا ببین و بیاری ایرانیان بشتاب . از طرفی سی هزار سوار دیگر در مرکز جمع آوری کردند که رستم هم با دوازده هزار سوار حرکت کرد برای پایتخت و از رسیدن ، بدون گفتگو رفت برای حرمسرای شاه کاوس که هرچه دویدند جلو او را بگیرند نتوانستند وقتی وارد حرمسرا شد با شمشیر انداخت بفرق سودابه که شمشیر یک وجب به خاک نشست و سودابه دو قسمت شد رستم گفت باعث درماندگی و این همه خون و خونریزی این زن نابکار شد پس بگذارید بسزای خود رسیده باشد . کیخسرو قدری از این کار ناراحت شد ولی کار گذشته بود و رستم نیز پوزش خواست اما گفت شاه ایران بسلامت باشد شما نبودید که ببینید این زن چه روزگار ما آورد . بعد شاه کیخسرو گفت پهلوان ! در رفتن به توران عجله کنید که افراد از دست میروند . رستم دستور حرکت صادر کرد با چهل و دوهزار سوار که صدراعظم ایران هم در این سفر همراه است بسوی توران رفتند . البته دیگر نزدیک آخر فصل زمستان بود که وارد خاک ترکستان شدند ولی نمیدانند ایرانیان در کجا محاصره هستند از طرفی چنان پیران روزگار بر سپاه ایران تنگ کرده و قسمت مهم دیگری را در این مدت از بین برده که صدای الامان ایرانیان بسوی آسمان بلند است و ایرانیان آخر نفس را میکشند که قادر قدرت نما قدرت نمائی کرد و در سنگر آخر دوربین روی دست طوس است گفت یاران از طرف ایران کمک رسید شاد باشید . رستم نیز دوربین کشید کوهی را در محاصره دید گفت یاران گویا ایرانیان در این کوه باشند . گفت و بعلامت حمله دست تکان داد که یکمرتبه سپاه از جا درآمد و از پشت سر چون دروگر قابل از سپاه توران درو می کنند که یکوقت پیران دید سپاه آتش گرفت وقتی توجه کرد علم ازدها پیکر را دید و فریاد زد وای که بیچاره و بدبخت شدیم الفرار . . . رستم محاصره را شکست خود را رسانید بقله کوه و بطوس گفت این جرم بیگناهی خود سریت است که میپردازم مگر کیخسرو نگفت از مرز شمال شرق وارد توران شوید چرا دستور غلط صادر کردی ؟

پدر تند بود و تو دیوانه ای همیشه تو با عقل بیگانه ای

خلاصه آنها را از کوه بزیر آوردند و در بیابان چادر و دستگاه زدند و تا یک هفته از افراد پژمرده ایرانی پذیرائی کردند . بعد دستور حرکت صادر شد بطرف پایتخت افراسیاب . از طرفی خبر کمک بایرانیان و شکست قوای توران رسید به شاه افراسیاب و او فرستاد از دوهزار و دو ایالت توران سپاه جمع آوری کردند اما دل

دیگر گواهی پایداری سلطنت توران را نمیدهد تا اینکه صدهزار قوا جمع آوری کرد و فرستاد برای پیران که هرطور شده از حمله آنها به پایتخت جلوگیری کنید. اما ایرانیان که چون مار زخمی شده اند و دیگر قوای سلم و طور هم جلودارشان نیست به طرف پایتخت توران می سوزانند و خراب میکنند و میکشند و پیش میروند که در یکی از این زدوخوردها سرخه بن افراسیاب اسیر گشت که آوردند پیش رستم و امیر گودرز تا او را محاکمه صحرایی کنند. از او سؤال کردند در موقع قتل سیاوش تو چه کردی و به چه طریق سر از بدن شاهزاده ایران جدا کردند گفت من سر پالهنک سیاوش را گرفتم و کشانیدم جلو و سرش را گذاشتم لب طشت طلا که جلاد سر را برید. امیر گودرز گفت همانطور با خودش رفتار کنید که سر سرخه بن افراسیاب را گذاشتند لب چاله روی زمین و گوش تا گوش سر از بدنش جدا کردند. وقتی خبر رسید بشاه افراسیاب آخی گفت و نقش زمین گشت و بعد از ساعتی که بهوش آمد گفت پشتم شکست از داغ سرخه و چنان وحشتی براو دست داد که خود در صدد فرار برآمد و پیران را خواست و گفت پسر ویسه پس کو آن سیاست پیرانی؟ عرض کرد شاه بسلامت باشد این دست تقدیر و نتیجه ریختن خون بیگناه سیاوش است که باید خون بهاء آنها بپردازیم. بعد پرسید چه فاصله ای دارند تا به پایتخت برسند؟ گفت فاصله بسیار کم است گفت پیران دیدی که من در تمام جنگ ها خود پیشاپیش سپاه حرکت میکردم اما نمیدانم این بار چرا دل گواهی نمیدهد در این جنگ شرکت کنم! پس من حرم سرا را برداشته به یکی از ایالات متروک میروم تا زمانی که خطر برطرف شود و بمن اطلاع دهید. پیران رو کرد به افراسیاب که شاه! اگر افراد ما بوبرند که شاه پایتخت را خالی کرده بی روح و پژمرده میشوند. گفت پیران اولاً نگذارید متوجه این موضوع بشوند ثانیاً دیشب خوابی دیدم که بسیار هولناک بود و جز اینکار چاره ندیدم. بعد برخاست حرمسرای خود را برداشت که میگویند در یکی از غارهای دور افتاده پنهان شد.

اما ایرانیان بسرعت پیش میروند و پیران مرتب سپاه جمع آوری و با ایرانیان در جنگ است تا اینکه دید دیگر نمیتواند جلوگیری باشد و در جنگ سختی که پیش آمد او نیز فرار کرد که دیگر سپاه توران بی سرپرست در بیابان پراکنده و شکست خورده هریک بطرفی گریختند. پیران پنج برادر داشت که در این جنگ سه برادر

او گلباد و فرشید و نستیهن کشته شدند فقط هومان و بارمان گریختند. سپاه ایران
 براحتی و بدون مقاومت وارد پایتخت توران شدند و رستم سرسواره وارد حرمرای
 افراسیاب شد اما هرچه گشت اثری نیافت گفت فعلاً "شاهزاده طوس بر تخت سلطنت
 افراسیاب قرار بگیرد تا تکلیف کار روشن شود بعد رو کرد بطوس که این دست طبیعت
 است که ترا بر تخت شاه افراسیاب می نشاند چون نوذر شهریار بدست افراسیاب کشته
 شد و مدتی افراسیاب بجای نوذر نشست حال این حق تست. بعد اعلامیه صادر
 کردند بدو هزار و دویالت توران که وای بر احوال کسی که پناه بدهد بشاه افراسیاب
 و پاداش خواهد گرفت کسی که افراسیاب را معرفی کند میگویند زمان زیادی گذشت
 تا شاه افراسیاب از حمایت کشورهای دیگر برخوردار شد که بافرستادن قوای بیگانه
 شاه افراسیاب گفت یا مرگ یا زندگی از اینکه من در این غار بمانم و ایرانیان سلطنت
 کنند ننگ دارم پس باید با حمایت دیگران آنها را از توران برانم درست بخاطر
 ندارم چه کشوری از او حمایت کرد ولی با سپاهی گران یکمرتبه تاخت بر سپاه ایران
 البته ایرانیان در این جنگ تلفات زیادی دادند. ولی

خدنگ مارکش با مار شد جفت قضا هم خنده زد هم آفرین گفت

در جنگ تن بتن امیر گودرز با پیران ویسه مقابل گشت و گفت آی پیر گبر کشتی
 شصت تن از فرزندان مرا؟ ... بگیر از دستم! که پیران پیش دستی کرد با شمشیر
 فرود آورد بتارک امیر که امیر گودرز با پشت شمشیر بست به بند دست پیران زد و
 شمشیر از دست پیران روی کبودی افلاک بلند شد و با شمشیر ول کرد به فرق پیران
 که شمشیر به تنگ اسب نشست و اسب و پیران چهارپاره شدند. افراسیاب گفت آخ
 کمرم دیگر ما از این جنگ پیروز بر نخواهیم گشت افراسیاب در جنگ و گریز بود که
 پهلوان زابلستان خود را رسانید بشاه افراسیاب. افراسیاب تا دید رستم بطرف او
 پیش میتازد سراسیمه را برگرداند که فرار کند اما دیر شده بود. پهلوان چون اجل
 معلق خود را رسانید و از عقب سر پنج پنجه پلنگ آسا را دراز کرد گرفت کمر زرین
 سلطنتی شاه توران را از اسب کشید و برد روی سر پنجه و سراسیمه برگشت جلوسپاه
 ایران و کوبید بالای زمین گفت او را ببندید و شاه با عظمت توران اسیر گشت سپاه
 کمکی وقتی گرفتاری افراسیاب را دید هریک بطرفی پراکنده گشت و چون در جنگ
 مقصود ایرانیان افراسیاب بود رستم گفت دیگر جنگ نکنید و طبل باز گشت صدا کرد.

کشته و زخمی را جمع کردند و فردا افراسیاب را حرکت دادند به پیشگاه کیخسرو ، از رسیدن ، شاه کیخسرو آمد پیش افراسیاب و گفت خودت بگو چه سزائی داری ؟ شاه افراسیاب عذر گناه خواست و گفت تو نوهٔ من هستی بیا و از این گناه درگذر که من هم دیگر بسلطنت توران دلبستگی ندارم و بروم گوشه‌ای را انتخاب کنم و بعبادت مشغول باشم . شاه خسرو زهر خنده‌ای کرد و گفت چرا تا نفس آخر جنگیدی حال که گرفتار شدی فکر عبادت بسرت افتاده ؟ من اگر گذشت کنم روح پدر به من نفرین خواهد کرد و عدالت اجرا نشده . هرچه شاه افراسیاب قسم داد ترا بارواح سیاوش درگذر گوش نداد و بعد از گفتگوی بسیار برق شمشیر را از غلاف کشید همینطور که زیر زنجیر تشسته با یک ضربت گذاشت به بیاض گردن شاه افراسیاب که سرش چون گوی بطرفی پرتاب شد بعد کیخسرو گفت حال آرام گرفتم . بعد از کشتن افراسیاب باز مدتی سلطنت کرد و یکروز به چند نفر از محارم خود گفت با من باشید و میگویند آمد در حوالی کوه‌های شاه‌زند اراک که گیو پسر گودرز یکی از همراهان بوده است که در این کوه غیب میشوند که مردم آن سرزمین معتقد هستند کیخسرو جزو پیغمبران نامرسل و در رکاب حضرت صاحب الزمان شمشیر خواهد زد .

آبان ۱۳۵۴

بیژن و منیژه

در زمان سلطنت شاه کیکاوس بارگاه رسمیت پیدا کرده تمام بزرگان کشوری و سران لشکری در اطراف شاه نشسته‌اند که یکمرتبه ولولهای برپا شد. شاه سؤال کرد چه خبر است ؟ گفتند رعایای دشت مازندران هستند که از خرابی. کشتزارهای خود به وسیلهٔ خوک بدربار شکایت آورده‌اند . شاه چندی از بزرگان آنها را خواست و وعده داد آرام باشید تا چند روز دیگر دفع ظلم از شما خواهد شد . رعیت که مرخص شدند شاه فرمودند یک نفر خواستم بدشت مازندران برود کشتزار رعیت این سامان را از خطر حمله خوک برهاند . تمام سرها را بزیر افکندند که یکمرتبه بیژن که در بارگاه حضور داشت برخاست تعظیم کرد : شاهنشاه این وظیفه را بمن واگذار فرمایند . باز فرمودند یک نفر خواستم بیژن را راهنما باشد که امیر گرگین پسر میلاد عرب از نژاد ضحاک ازجا برخاست شاه به هر دو آفرین خواند و امیر گرگین که سی هزار سپاه از تبار خود در اختیار دارد با سپاه امیر حرکت کردند . در بین راه از شهرها و

دهات برای استقبال می‌آیند که در موقع استقبال بیژن جلوتر از سپاه حرکت میکند و استقبال را میگیرد که این رفتار باعث خشم امیر گرگین میشود از اینجا امیر کینه بیژن را بدل دارد که پیش خود میگوید بموقع تلافی خواهم کرد از رسیدن بدشت مازندران بیژن با راهنمایی امیر به گله خوک حمله میبرد تا دفع شر آنها بشود. روز اول کشتار فراوان کرد اما فردا صبح دیدند حمله خوک دو چندان شد باز فردا و روزهای دیگر آنقدر خوک کشتند که حساب نداشت ولی دیدند تمام شدنی نیست بیژن خسته و نالان برگشت رو کرد به امیر که چه باید کرد امیر هم از بیژن دلخوری دارد درست نقشه طرح نمیکند که بیژن متوجه شد. البته امیر گرگین پیش خود حساب کرد نقشه مال من ولی درجه و آفرین و تمثال برای بیژن؟، امشب دیگر بیژن نیامد بجای امیر، نشست در فکر فرو رفت، عاقبت گفت بهتر است جنگل را آتش بزنم فردا صبح بر خاست بدون مشورت با امیر دور جنگل را فتیله گذاری کرد و جنگل را آتش کشید روز بعد دیدند نسل خوک برانداخته شده است. باز اینجا امیر کینه بیژن را بدل گرفت چرا با من مشورت نکرده است. روز بعد بیژن آمد نزد امیر که ما دیگر کاری نداریم حال بگو چه باید کرد امیر که پی فرصت میگشت تا دست و پال بیژن را بند کند فکری بخاطرش رسید. گفت بهتر است چند روزی برای استراحت و صید افکنی بشکارگاه شاه افراسیاب که فاصله زیادی با ما ندارد برویم. بیژن غافل و مغرور که از نقشه امیر بی خبر است گفت خوب پیشنهادی کردی. امیر و بیژن با چند سوار انگشت شمار حرکت کردند. ناگفته نماند که بیژن از نظر شجاعت و زیبایی و قد و قامت سرآمد جوانهای عصر خودش بود که به بیژن صف شکن معروف بود، برسیدن بشکارگاه امیر گفت بیژن تا اینجا شکاری نیافتیم بهتر است تو بطرف دست راست این کوه بروی و ما از طرف چپ شاید گوری پیدا کنیم.

طرف دست راست شکارگاه شاه افراسیاب است و امیر میداند پای بیژن بشکارگاه برسد بدون دردسر نخواهد بود. بیژن وارد شکارگاه شد، امیر با آن چند سوار رفتند بطرف چپ اما روی بلندی ایستادند تا گرفتار شدن بیژن را با چشم خود ببینند. منیژه دختر شاه توران که مدت یک هفته است در شکارگاه چادر و دستگاه زده و با اطراف نگاه میکند که یک وقت دید سواری در شکارگاه در حرکت است سوال کرد غیر از ما چه کسی وارد شکارگاه شده است گفتند چه کسی جرئت دارد در

بودن شما وارد شکارگاه شود ، دستور داد چند سورا برونند آن سواری که در تاخت و تاز است بیاورند . بیژن که از همه جا بیجبر است و یک تیر و کمان بیش ندارد یک وقت دید سوار دست بشمشیر اطراف او را گرفتند که با اجازه چه کسی وارد این دشت شده‌ای و اگر میخواهی آزاری به تو نرسد جلو بیفت پیش دخت شاه افراسیاب برویم . بیژن نگاه کرد از امیر و سوران خبری نیست بناچار همراه سوران توران آمد برای چادرهای شاهزاده خانم . منیزه از راه دور خوب قد و قامت و زیبائی بیژن را و رانداز کرد . (عجب جوان شجاع و زیبائی) ، ای کاش میتوانستم به او دست پیدا کنم . برسیدن شاهزاده جلو آمد قدری عتاب و خطاب کرد که بدون اجازه چرا وارد شکارگاه سلطنتی شده‌ای اما از ته دل شور و غوغائی در وجودش بر پا شده که گفت بسیار خوب پیاده شوید حال اشکالی ندارد حتما" نمیدانستید ، قدری استراحت و چای و قلیان صرف کنید بعد برگردید . بیژن که چشمش به منیزه افتاده و خود دست کمی از منیزه ندارد بلافاصله از اسب پیاده شد و او را بتک چادری راهنمایی کردند به وارد شدن قلیان و چای برایش آوردند بعد از ساعتی منیزه گفت من میروم تا از این جوان پرس و سئوالی بکنم که چه شده در این سرزمین آمده است . بعد وارد چادر بیژن شد و بنا کرد از او پرس و جو کردن . بیژن هم داستان جنگ با خوک‌های مازندران را برای شاهزاده خانم شرح داد و بعد از صرف چای و قلیان اجازه خواست مرخص شود که شاهزاده خانم گفت چون ندانسته وارد شکارگاه شده‌ای به ما مهمان هستی و شب را پیش ما باش فردا تشریف ببر . بیژن گفت شاهزاده از مهمان‌نوازی شما ممنون هستم اما من یاران دیگری دارم که در بیابان سرگردان‌اند باید بروم . شاهزاده گفت آنها برمیگردند اردوگاه بعد فردا شما خود را به سپاه می‌رسانید . هرچه بیژن گفت شاهزاده قبول نکرد تا اینکه شب شد و شاهزاده برای بیژن شراب و کباب فرستاد و ساعتی بعد خود شاهزاده وارد شد و به می خوردن نشستند . تمام افرادی که با شاهزاده‌اند از محارم او هستند . بیژن مست شراب است که منیزه در یکی از جام‌های شراب دارو ریخت و داد بدست بیژن که لاجرم سرکشید ، ساعتی بعد بیژن مدهوش . بدستور شاهزاده ریختند کت و کول او را بستند . شب از نیمه گذشته بیژن را روی غلطک ارا به بستند و حرکت دادند برای باغ ییلاقی شاهزاده که در چند فرسنگی پایتخت است ولی شاهزاده تمام افراد خود را سفارش کرد که اگر این موضوع از زبان کسی

خارج شود دودمانش را بباد خواهم داد. فردا که نسیم صبحگاهی زد بیژن روی ارابه بهوش آمد و دید چند شمشیرزن اطراف او در حرکتند و خود شاهزاده جلوتر می‌رود که خبر دادند او بهوش آمد و سؤال میکند مرا کجا می‌برید شاهزاده عقب کشید گفت جوان ناراحت نباش آزاد خواهی شد و راه زیادی نداریم. که بعد از ساعتی رسیدند بباغ منیژه، اما بیژن لخت و برهنه است حتی لباس رو را از بدنش درآورده اند. وقتی رسیدند به باغ دستور داد اسب بیژن را در اصطبل مخفی نگه دارند تا به اسب دست پیدا نکند برای فرار، بعد فوری او را باز کردند و منیژه عذرخواهی کرد و او را برد در عمارت باغ. بعد چند بوسه آبدار از گونه‌های بیژن گرفت که بیژن مات و مبهوت ایستاده او را نگاه میکند منیژه گفت خیال کردی ترا برای مجازات آوردم؟ نه برای خواهش دل خود آوردم چون از برخورد اول دل‌باخته تو شدم و دیوانه‌وار دوستت دارم. بیژن گفت شاهزاده دست بکار خطرناکی زدی اگر باد به گوش شاه افراسیاب برساند هم برای من، هم خودت مصیبت بار است گفت ناراحت نباش سفارشات اکید شده است ولی من از تو نگران هستم که شاید فکر فرار بسرت بزند. بیژن گفت شاهزاده عاقبت چه خواهد شد گفت فعلاً "بمان، یکی دو هفته بعد اگر مایل بودی برگرد به ایران، بیژن هرچه دلیل و برهان آورد که این عمل شما خطرناک است اسب و لباس را بیاورید تا برگردم قبول نکرد، گفت حداقل باید دو هفته بامن باشی.

آنها به عیش و نوش مشغول، اما گرگین میلاد وقتی دید بیژن گرفتار شد خود او هم پشیمان شد ولی دیگر کاری از او ساخته نیست بنابراین به افراد خود گفت همه یک صدا بگوئیم در شکار، شیر بیژن را پاره کرد و ما گریختیم و بلافاصله سپاه را حرکت داد برای پایتخت. از رسیدن، گرگین شیون و شین برپا کرد که در این سفر بیژن را از دست دادیم، گیو الف سالار پدر بیژن و امیر گودرز جد بیژن در بارگاه نشسته‌اند که خبر مرگ بیژن را شنیدند و برخاستند گریبان چاک کردند، شاه کاوس سؤال کرد امیر گرگین بگو چه شد که شیر او را درید، گرگین گفت خود بیژن پیشنهاد شکار داد باتفاق بشکار رفتیم او جلوتر حرکت میکرد که یکمرتبه شیر درنده‌ای حمله کرد و او را از هم درید، سؤال کردند برگه‌ای از دریدن شیر با خود آوردید جواب داد خیر تا شیر حمله کرد ما فرار کردیم، اما این گفته گرگین قبول نیفتاد و همه گفتند گرگین بلائی بسر بیژن آورده، شاه دستور داد او را به

زندان بردند و فردا صبح گرگین را بشلاق بستند که راست بگو تا رستگار شوی، صد ضربه شلاق به گرگین زدند اما او باز هم گفت بیژن را شیر پاره کرد، از افراد سئوالاتی کردند همین جواب را شنیدند. همه روزه گرگین را محاکمه میکنند و صد ضرب شلاق میزنند شاید اعتراف کند تا کم کم این خبر در زابلستان به گوش رستم و مادر بیژن بانو گشسب رسید او نیز معجز از سرکشید و فریاد برآورد که من خود میروم تا بیژنم را پیدا کنم، رستم دستور داد رخس را حاضر کنید و بمادر بیژن گفت تو بمان من میروم که ببینم چه شده چون بیژن جوانی نبود که شیر او را پاره کند، هر چه مادرش گریه و زاری کرد رستم نگذاشت و خود رستم حرکت کرد برای پایتخت، برسیدن گفت گرگین را بیاورید، شاید حقیقت قضیه را بمن بگوید. امیر گرگین را نزد رستم آوردند که یکمرتبه خود را بی پای رستم انداخت که ای پهلوان بدادم برس مرا زیر شلاق هلاک کردند، رستم سئوال کرد امیر راست قضیه را بمن بگو تا دبر نشده فکر چاره باشیم باز هم اعتراف نکرد و گفت او را شیر پاره کرده است، رستم گفت امیر توبه کیو پدر بیژن رحم بکن که در این چند روز تمام موی سرش سفید شده است. اما گرگین همان حرف اول را تکرار کرد. آنروز باز هم صد ضرب شلاق به او زدند از هوش رفت بهوش آوردند که باز خود را انداخت بی پای رستم، پهلوان تقاضا کرد که دیگر او را شلاق نزنید اما در زندان بماند تا تکلیف او روشن شود، اما چون رد پائی از بیژن ندارند نمیدانند چه باید کرد.

عاقبت شاه کاوس گفت نزدیک عید نوروز است و ما باید از جام جهان نما برای پیدا کردن بیژن استفاده کنیم، به مادرش هم خبر دادند که اقداماتی شده و تو نگران نباش تا چند روز دیگر بیژن را خواهیم یافت، و اما بیژن و منیژه، مدت دو هفته گذشت که بیژن گفت باید دیگر برگردم که تمام کسانم نگران خواهند شد ولی منیژه که هنوز از وجود او سیراب نشده گفت بیژن عزیزم میدانم صبر تو تمام شده اما من یک کاری کرده ام که بهتر است آنرا هم ببینی بعد بروی، و آن کار اینست که دختران تمام اعیان و اشراف را دعوت کرده ام تا هر طایفه یک هفته در استخر باغ شنا کنند و تو تماشا کنی بعد اگر خواستی میتوانی بروی. منیژه دستور داد دسته دسته دختران اشراف را بباغ دعوت کنند و لخت و عریان در استخر شنا بروند و بیژن را پشت سوراخی نشانید تا دختران را تماشا کند حوصله اش سر نرود، هفته سوم یا چهارم است که نوبت رسید به دختران پیران بن ویسه صدراعظم توران. منیژه فرستاد که

شما امروز در باغ بیلاقی من دعوت دارید . پیران سه دختر دارد که دخترکوچکتر او بسیار باهوش است که گاهی پیران در سیاست از او کمک میگیرد و جز او برای پدر کسی چای و قلیان نمیبرد ، امروز اول وقت که صبحانه پدر را آورد گفت پدر منیژه دخت شاه ما را بباغ خود دعوت کرده ، شما اجازه میدهی یاخیر ، پیران گفت بله فرزندم البته دختر شاه افراسیاب است اجازه دارید ، دختران پیران بعد از صرف ناهار و استراحت بدعوت منیژه لخت شدند و بناکردند دراستخر شناکردن ، دختر کوچک باهوش و ذکاوتی که دارد متوجه شد گاهگاهی منیژه بسوراخی در بالای قصر نگاه میکند و اشاره میزند ، خوب که توجه کرد دید یک جوان سبیل از بناگوش بدر رفته از سوراخ به تماشای دختران عریان مشغول است که یکمرتبه از استخر پرید بیرون و بناکرد خواهران خود را بعنوان اینکه دیگر هوا سرد شده است لباس بپوشید و بطوریکه دخت شاه افراسیاب متوجه نشود خواهران را از آب کشید بیرون و از منیژه اجازه مرخصی گرفتند و بشهر برگشتند و شب که شد و برای پیران شام آورد از اطاق بیرون نرفت و در کناری ایستاد . پیران سؤال کرد فرزندم بامن کار داشتی ؟ عرض کرد بله قربان .

هان بگو دخترم .

گفت پدر اول شام را صرف کنید تا بگویم .

بعد از شام چای و قلیان برای پدر آورد و دو زانو مقابل او نشست ، پیران دانست کار مهمی دارد گفت بگو دخترم گفت پدر امروز که در باغ دختر شاه افراسیاب مشغول آب تنی بودیم یکوقت متوجه شدم منیژه ببالای ساختمان نگاه میکند و اشاره میزند من از زیر چشم متوجه بالاشدم دیدم یک جوان سبیل کلفت از سوراخ ساختمان دختران عریان را تماشا میکند ، من فوری خواهرانم را از استخر بیرون کشیدم و برگشتیم ، بعد بهتر آن دیدم موضوع را بعرض برسانم ، از گفتن چنین سخنی پیران باپشت دست نواخت به صورت دختر که خون از دهان او جاری شد که آتش بجان گرفته این چه گزارشی بود به من دادی ؟ دختر نقش زمین شد و گریه کنان از در رفت بیرون و گفت پدر من ناچار بودم بعرض برسانم .

پیران دیوانه و آشفته لباس قرمز پوشید که علامت گزارش مهمی است رفت دربار شاه توران ، البته صبح اول وقت که شاه از حر مسرا می رود برای بارگاه ، یک وقت دهد صدراعظم بالباس قرمز در راهرو کاخ قدم میزند متوجه شد گزارش مهمی

دارد ، سؤال کرد پیران چه شده که این ساعت بدیدن ما آمدی ؟ عرض کرد قربانت
گردم امان بده تا گزارش خود را بگویم ، گفت پیران ! تو همیشه امان داری ، عرض
کرد روز گذشته شاهزاده منیژه دختران چاکر را بباغ دعوت میکند وقتی دختران
در استخر آب مشغول شنا بوده اند خواهرکوچکتر متوجه میشود که جوان بلند قامت
و یال از کوپال بدر رفته ای در قصر بالا دختران عریان را نگاه میکند و چون من نان
و نمک شاه توران را خورده ام نتوانستم این گزارش را پنهان دارم ولی نمیدانم این
جوان کیست بهتر است شاه تحقیق کنند و بعد اقدام فرمایند ، از گفتن این سخن
شاه برآشفته و شمشیر را کشید بطرف پیران که مرد خرف ، تولکه ننگ بدامن دخت
من می چسبانی ؟ پیران در حال عقب عقب رفتن عرض کرد گناه من اینست که خواستم
خدمت کنم از کشتن من اگر مرادی حاصل است قبول دارم اما شاه باید بفکر چاره
باشند ، قدری شاه آرام گرفت بعد گفت پیران تو میگوئی چه کسی ممکن است در باغ
منیژه باشد او عرض کرد قربانت گردم گفتم بهتر است تحقیق فرمایند . شاه گفت
پیران ! دختر من نامزدی ندارد و هرکس در باغ او باشد بیگانه است و باید مجازات
شود فوری دستور بده پنجهزار سوار شمشیرزن آماده شوند . اما شاه افراسیاب دیوانه
گفتار پیران از این سو بآن سو میرود و قدم میزند و فریاد میکند تا سپاه آماده شود .
حال بشنو از بیژن و منیژه ، امشب بیژن خواب دید روزگار بدی دارد ، صبح
اول وقت برخاست گفت شاهزاده ! خواب بدی دیدم ترا قسم می دهم به جان شاه
پدرت ، اسب و لباس مرا حاضر کن بروم تا امروز در دسری درست نشده ، عاقبت گرفتار
خواهیم شد . منیژه گفت بیژن بیهوده فکر میکنی من از تو دست برنخواهم داشت
تو یا باید مرا با خود ببری یا پیش من بمانی ، من بدون تو دیگر زندگی نخواهم کرد
حال هرطور صلاح میدانم بکن ، بیژن گفت بردن تو برایم آسانتر از آنست که اینجا
بمانم و گرفتار شوم برخیز برویم .

این دو تا دارند تهیه سفر ایران را می بینند که دیدبان باغ گفت شاهزاده !
از طرف پایتخت سپاهی بطرف باغ می آید که رنگ از چهره منیژه پرید ولی بیژن
گفت نگران نباش فقط بمن سلاح و لباس و اسب بده تا بتوانم خود و ترا نجات دهم
اما منیژه از ترس اینکه شاید بیژن فرار کند گفت نمیدانم چه باید کرد تو صبر کن
شاید که سپاه راهگذر باشند ، هرچه بیژن التماس کرد گوش نداد تا که گفتند باغ
در محاصره است ، عاقبت بیژن فریاد زد که شاهزاده این دوستی نبود کردی دست

بسته مرا تحویل دادی حال بگو اسب مرا بیاورند باز هم دیر نشده که منیژه فرستاد اسب و لباس بیژن را آوردند اما سلاح نداد . بیژن پرید به گرده گاه مرکب ولی دور باغ را چون نگین انگشتر در محاصره دارند که بیژن از درباغ زد بیرون ، تمام سران سپاه بیژن را خوب میشناسند و در جنگها از او شکست خورده اند کسی جرئت ندارد به او نزدیک شود او هم محاصره را شکافت که بیرون رود ناگاه فرمانده نفرات فریاد زد مردم اگر او بگریزد شاه افراسیاب تمام ما را گردن خواهد زد اگر نمیتوانید باو نزدیک شوید با کمند دستگیرش کنید که از چهار طرف کمندها به یال و کوپال بیژن افتاد و او را از اسب بزیر آوردند و روی غلطک ارا به محکم بستند و چند شمشیرزن در اطراف ، او را حرکت دادند که صدای شیون و شین منیژه بلند شد ولی کاری از او دیگر ساخته نیست ، شاه افراسیاب در پایتخت ناراحت فریاد میزند چکمه بزمین می کوبد و پیران را مورد عتاب و خطاب قرار میدهد که خبر آوردند جوانی که در باغ شاهزاده بود بیژن نوه رستم و امیرگودرز صدراعظم ایران و پسر گیو سالار است که دستگیر شده و بحضور می آورند . از شنیدن نام بیژن پشت پیران ویسه به لرزه افتاد که ای وای اگر شاه امر بکشتن او بدهد چه باید کرد .

شاه افراسیاب رو کرد به پیران . دیگر کار ما با نجا رسیده که ایرانیان تا این حد جسارت در حق ما روا دارند که وارد خاک امپراتوری دوهزارود و ایالتی توران شوند و بباغ دختر شاه افراسیاب راه پیدا کنند ؟ پیران عرض کرد قربانت گردم ، حتما " سری در این کار است اجازه بفرمائید در تحقیقات روشن میشود که یکمرتبه فرمانده نفرات بعرض رسانید گرفتار شدن بیژن را و او را از روی ارا به کت و کول بسته بحضور آوردند . شاه تازیانه را که در دست داشت کشید بیال و کوپال بیژن که او فریاد زد چرا بدون جهت و تقصیر مرا بشلاق بسته اید ؟ پیران پیش آمد از شاه تقاضا کرد اجازه بفرمایند از او سؤال شود چه شده وارد توران شده و به باغ شاهزاده رسیده تا گرفتار شده است اما شاه افراسیاب از شدت ناراحتی تحمل سؤال کردن ندارد ، عاقبت فریاد زد جلاد جلاد . . . که برآمد از جهان فریاد . . . که پیران رفت جلو حرفی بزند افراسیاب نهیب زد به پیران که برو پیرمرد خرف بگذار تا این لکه ننگ را از دامنم پاک کنم که باز بیژن فریاد زد با کشتن من نه اینکه لکه ننگ پاک نخواهد شد بلکه به ننگی بزرگتر کشیده خواهی شد ، از شنیدن این جسارت خود شاه افراسیاب دست برد برای شمشیر که پیران خود را حائل کرد و نگذاشت و عرض کرد شاه توران

بسلامت باد چه مصیبت بزرگی ببار خواهد آورد که شاه گفت پیران این جسارت او
 قابل گذشت نیست و پایه امپراتوری ما را میلرزاند چرا نمیگذاری دهانش را ببندم؟
 مجدداً بیژن گفت من بی تقصیر هستم این دامی است که دختر خود شما در راه من
 گسترده بود، پیران عرض کرد شاه اجازه فرمایند من تحقیقاتی از این جوان بکنم
 بعد هر تصمیمی خواستید بگیرید، پیران بیژن را بکناری کشید و بنا کرد از او سؤال
 کردن. بیژن تمام داستانرا از اول برای پیران بیان کرد بعد پیران موضوع را بعرض
 رسانید که این جوان گناهی نداشته و تا حدی بی تقصیر است، شاه از شنیدن گفتار
 پیران برآشفته که آی گیس بریده منیژه و فوری دستور داد او را کت بسته پیش شاه
 بیاورند که یک عده مامور شدند برای آوردن شاهزاده خانم. بعد شاه افراسیاب گفت
 پیران، حال به چه طریق با این جوان رفتار کنیم؟ پیران عرض کرد قربانت گردم
 کشتن این جوان صلاح نیست چون او نوه رستم زال است و اگر باد بگوش رستم
 برساند که بیژن در توران کشته شده به کشور ما حمله خواهد کرد و دو تا خشت سالم
 سرپا نخواهد گذاشت و رحم به صغیر و کبیر ما نخواهد کرد که مجدداً شاه افراسیاب
 فریاد کشید پیران تو همیشه مرا از رستم میترسانی؟ او یک دلاور زابلی بیش نیست
 که گاهی در جنگها شرکت میکند. پیران عرض کرد قربانت گردم فراموش کردید
 زمانی که کشته شدن شاهزادگان ایران را تلافی کرد چه بروزگار تورانیان آورد حال
 اینکه نوه خود او و امیرگودرز صدراعظم ایران است بنابر این پیر غلام صلاح میدانم
 او را زندانی کنیم تا هم انتقام گرفته باشیم و هم دست ما بخون آلوده نشده باشد.
 شاه افراسیاب گفت پیران خواه ناخواه اگر ایرانیان بدانند که این جوان در
 بند ماست برای رهائی او اقدام خواهند کرد آنوقت چه میشود؟ عرض کرد ما باید
 مخفیانه او را در زندان نگهداریم جوخه مستحفظ زندان باید قوی باشد تا نتوانند
 او را از زندان ببرند. شاه توران پرسید کدام زندان را برای او انتخاب کنیم؟ عرض
 کرد بهترین زندان سیاه چال ارچنگ است که هیچ قدرتی نمیتواند به آن دست پیدا
 کند شاه دستور داد یک لشکر از این چاه محافظت کند و فرمانده لشکر را خواست
 سفارش کرد اگر این زندانی از این زندان رهائی یابد تمام عشیره و قبیله تراگردن
 خواهم زد بعد دستور داد سر پالهنک بیژن را گرفتند و بردند در سیاه چال ارچنگ
 زندانی کردند و اما منیژه دخت شاه افراسیاب وقتی مامورین میرسند بباغ و فرمان
 شاه را به او ابلاغ میکنند او از آمدن خودداری میکند که سردار سپاه میگوید شاهزاده

خانم دستور است که شما را کت بسته بحضور ببریم اما من جرئت این جسارت را ندارم پس خود شما سوار شوید تا برویم ، وقتی منیژه چنین دید بناچار سوار بر اسب حرکت کردند ، به رسیدن ، شاه افراسیاب برق شمشیر را از ظلمت غلاف کشید تا منیژه را شقه کند که پیران دوید جلو و شاه را از این عمل منصرف کرد اما شاه افراسیاب تازیانه را کشید بجان منیژه که گیس بریده و ننگ دودمان سلم و تور . این چه بدنامی بود برایم درست کردی آنقدر بر بدن منیژه تازیانه زد که از هوش رفت باز پیران خود را انداخت روی دختر و عرض کرد شاه توران بسلامت باد بشر جائز الخطا است دیگر بس است . شاه گفت پیران ! او دیگر از اولادی من خارج است و باید او را از شهر بیرون کنند . هر چه پیران التماس کرد که شاه باید این دختر را ببخشند گفت غیر ممکن است اول باید سر او را بتراشند بعد در بیابان رها کنند .

سر منیژه را تراشیدند و بعد او را از شهر بیرون کردند . او دختر شاه افراسیاب است که تابه حال تنش گرمی آفتاب ندیده ، حال پای برهنه روی سنگ و خار بیابان تمام پای او تاول زده و در بیابان بی مقصد و سرگردان با چشمی گریان پیش میرود تا رسید به یک ده و از زنی راهگذر خواست تکه پارچه ای باو بدهد تا بسر کند و در کنار دیواری نشست و از خستگی و درماندگی ساعتی بعد بخواب رفت ، اما آن چهره زیبا و فریبنده منیژه هر رهگذری را متوجه میکند که ساعتی گذشت کدخدای این ده تصادفاً از کوچه عبور میکرد و در کنار دیوار دختری را دید با صورتی مثل قرص خورشید که بخواب رفته گویا غریب این دیار است ، کدخدا دختر را صدا زد و از او پرسید چرا اینجا خوابیده است منیژه حساب کرد نمیتواند اسرار خود را پیش این مرد فاش کند گفت دختر ملک التجاری بودم که چند شب گذشته دزدان به قافله ما زدند و تمام را کشتند و مرا اسیر کردند ولی در یک فرصت مناسب من توانستم فرار کنم و حال باین ده رسیده ام ، کدخدا او را با خود برد به منزل و به همسرش سفارش کرد از او پذیرائی و مراقبت کند منیژه هم اینجا مانده و از منزل خارج نمیشود که شناخته شود و روزها با همسر کدخدا در کارهای منزل کمک میکند .

حال بشنو از احوال دودمان گورنگی که همه عزادار و غمگین که دیگر طاقت مادر بیژن با آخر رسیده و دیوانه وار از اینطرف بآنطرف میرود و نام بیژن را بزبان میآورد ، یک وقت دیدند مادر بیژن غرق آهن و پولاد سوار بر اسب از زابلستان زد بیرون که خبر دادند برستم که بانو گشسب رفت برای پایتخت که رستم گفت رخس را

حاضر کنید و پشت سر او خوابید بگوش اسب. در بین راه رسید به بانو که برگرد گفت، پدر، عزت خودت را از دست مده چون مدتی است که فرزندم ناپدید شده و هیچکس بفکر من نیست چه روزگاری دارم، بگذار بروم تا خودم برای پیدا کردنش فکری کنم، هرچه رستم اصرار میکند بانو گوش نمیدهد که رستم تازیانه را کشیده به یال و کوپال دختر که بتو میگویم برگرد تا خود من بروم برای پایتخت، بناچار بانو برگشت و رستم براه خود ادامه داد.

خبر دادند که رستم یکه و تنهها میآید گفتند گویا خبر مهمی باشد از او استقبال کردند وقتی بخدمت رسید اقدام دخترش را بیان کرد که شاه فرمودند پهلوان چند روزی بیش نمانده تا از جام جهان نما کمک بگیریم برای یافتن بیژن، شما در پایتخت بمانید تا روز موعود.

حال توجه کنید به احوال منیژه و بیژن که از رسیدن بیژن، او را در سیاه چال ارچنگ سرازیر کردند و روزی دو قرصه نان جو و قدری آب به چاه میفرستند. بیژن نامدار درمانده و بیچاره شب و روز گریان که همانجا که میخورد میخوابد روی زمین مرطوب و موهای سر و ناخن از حد گذشته و شکل دیوی بخود گرفته است، اما منیژه در فکر چاره است تا شاید خود را به بیژن برساند و وفاداری خود را ثابت کند تا اینکه یکی از روزها بطوریکه کدخدا متوجه نشود از او سؤال کرد که سیاه چال ارچنگ در کدام نقطه توران است؟ کدخدا پرسید دختر ترا با سیاه چال ارچنگ چکار؟ گفت کاری ندارم سؤال کردم، کدخدا بطور تقریبی نشانی چاه را به او گفت، چون روز اول مامورین که منیژه را از شهر بیرون کردند به او گفته بودند که آن جوان ایرانی را در چاه ارچنگ زندانی کردند و دیگر شکل و قیافه منیژه در اثر کار زیاد و سوختگی آفتاب برگشته و به کلفتی شباهت دارد و پی فرصت است تا از منزل کدخدا راهی سیاه چال ارچنگ شود، یکی از روزها که کسی در منزل نبود با برداشتن قدری توشه راه از خانه بیرون آمد و زد به بیابان وقتی کدخدا برگشت به همسر خود پرخاش کرد که حتماً باوترش روئی کردی که خانه را ترک کرده است که او گفت از او مثل دختر خودم پذیرائی میکردم اما نمیدانم چرا منزل را ترک کرده. منیژه شب و روز راه میرود و گاه بگاه از عابرین سراغ چاه و سیاه چال را میگیرد تا بعد از یکی دو هفته خود را رسانید به حوالی چاه و چون سر و لباس مرتبی ندارد کسی باو مفتون نمیشود تا اینکه خود را بار دوگاه نزدیک کرد و از افراد نان و آبی خواست، چون افراد دستور داشتند

هرکس به اردوگاه نزدیک شود گزارش دهند و او را پیش فرمانده ببرند . منیژه رانزد فرمانده راهنمایی کردند و فرمانده از او سئوالاتی کرد که باز منیژه گفت دختر تاجری بودم که دزدان به قافله زدند و همه را کشتند و همه چیز را غارت کردند و من هم مدتی اسیر آنها بودم که در فرصت مناسب گریختم .

فرمانده دستور داد هرچه احتیاج دارد بآورد دهند و چون نزدیک غروب آفتاب است یک چادر برایش آماده کنند تا بتواند استراحت کند ، البته فرمانده به خیال اینکه بتواند او را در بیابان برای استفاده شخصی نگهدارد سفارش مخصوص کرد و روز بعد او را خواست که دختر! تو میگوئی کسانم را از دست داده ام آیا مایل هستی همسری برای خود اختیار کنی یا نه ؟ منیژه گفت سردار ! من عقد کرده ، عمو زاده ، خود هستم شما باید صبر کنید اگر از طرف او خبری بمن نرسید البته میتوانم فکری بکنم . فرمانده سئوال کرد مایل هستی در اینجا بمانی تا خبری برسد ؟ جواب داد اگر مزاحمتی برای شما نداشته باشم ، فرمانده خوشحال گفت نه شما اینجا باشید تا تکلیف معین شود بعد مجدداً " چون شیفته زیبایی خیره کننده دختر شده و دید که او گلی است ولی در جل است دستور داد از این دختر بهتر از این پذیرائی شود . منیژه دیگر اینجا ماندگار شد و روزها گاه بگاه کارهایی مانند لباس شویی و نظافت برای افراد انجام میداد تا اینکه بعد از مدتی که خوب به اوضاع آشنا شد کم کم به وسیله سربازان مامور جیره ، بیژن بکنار چاه رخنه پیدا کرد یعنی گاهی که سربازان تنبلی میکردند غذای بیژن را میدادند به این دختر ببرد . روز اول وقتی رسید سر چاه و بوسیله طناب غذا را در چاه سرازیر کرد آهسته صدازد بیژن نازنینم من منیژه هستم ای کاش دیدگان من کور میبود که ترا در این وضع نمیدیدم اما من با اینکه آزادم و روی زمین هستم در گرفتاری دست کمی از تو ندارم مرا باید ببخشی که چنین روزگاری برای تو درست کردم که از شنیدن صدای منیژه بیژن گریه را سرداد و گفت تو باید کاری بکنی تا ایرانیان برای نجات من و تو اقدام کنند هر طور شده پیغامی برای ایران بفرست . منیژه وعده داد و بعد از گریه های بسیار و راز و نیاز برخاست و برگشت و دیگر بیشتر وقت ها غذا را منیژه میآورد و از آن روز بعد منیژه از فرمانده اجازه میگرفت که برای احتیاجات خود بشهر برود و برگردد البته خیلی ذقت میکرد شناخته نشود ولی هرچه در شهر گردش میکرد شاید از تجار ایرانی کسی را پیدا کند موفق نمی شد .

روزگار باین طریق میگذشت تا اینکه در ایران روزی رسید که شاه دستور داد جام جهان نما را آوردند تا با کمک جام بتوانند زنده بودن یا نبودن بیژن را بفهمند، جام جهان نما از بلور خیلی صاف و کروی شکل بود که در موقع معین و تشریفات خاصی از آن استفاده میکردند بنابراین وقتی جام را بخدمت شاه ایران آوردند و اخترشناسان زنده بودن بیژن را در جام دیدند شاه دستور داد گرگین را از زندان بیاورید چون جام نشان داد بیژن زنده است و در یک تاریکی زیر زنجیر است. وقتی گرگین را آوردند شاه فرمودند گرگین تو روز اول گفתי من بچشم خود دیدم بیژن را شیر پاره کرد اما جام جهان نما نشان میدهد که بیژن زنده و در تاریکی زیر زنجیر است حال بگو چه شد که او را بزنجیر کشیده اند به یزدان پاک قسم اگر حقیقت را نگوئی تا ردپائی برای یافتن او پیدا شود ترا بدست جلاد میسپارم، گرگین وقتی چنین دید عرض کرد امان بدهید تا بگویم، شاه فرمود امان داری هر چه زود تر بگو تا وقت از دست نرفته، امیر گرگین داستان استقبال گرفتن بیژن و بغض و کینه ای که از او بدل گرفته بود بیان کرد بعد گفت در موقع شکار او رفت بطرف شکارگاه سلطنتی شاه افراسیاب و دیگر برنگشت که من ناچار شدم بگویم او را شیر پاره کرد که از این سخن تمام بنا کردند گرگین را سرزنش کردن، شاه فرمود دیگر جای درنگ نیست فوری باید اقدام کرد حال بگوئید داوطلب اینکار کیست؟ گویو پدر بیژن از جا برخاست، شاه فرمود بدون رستم رفتن شما صلاح نیست باید خود پهلوان نیز همراه باشد اما با نقشهء دقیق.

رستم عرض کرد شاه! ما نمیتوانیم بطور لشکرکشی وارد خاک توران بشویم چه اینکه ممکن است تا بدانند مقصود ما چیست بلائی بسر بیژن بیاورند بهتر است با مال التجاره به توران برویم و اینکار باید با کمال دقت انجام شود پس باید دستور بدهید پانصد صندوق چوبی ساخته شود که هر صندوق جای دونفر آدم باشد که ما حداقل هزار نفر در صندوقها داشته باشیم در حدود پنجاه نفر هم در کاروان تجارت داشته باشیم که اگر برخورد مهمی شد بتوانیم جوابگو شویم، همه احسنت گفتند، اول پیغام فرستادند برای مادرش که بیژن زنده است و تو نگران نباش که پدر بیژن با رستم حرکت کردند برای آوردن او، بعد شاه دستور داد تا سه هفته تمام اساس کار آماده شود بعد رستم و گویو و پنجاه نفر دیگر عمامهء تجارت بستند ولی تمام زیر لباس مسلح شدند و بعد از سه هفته بطرف توران حرکت کردند البته در صندوقها

مالالتجاره هم هست که زیراجناس برای انسان جاسازی شده است تا مامورین مرزی پی به راز آنها نبرند. از مرز توران گذشتند، وارد خاک آن سرزمین شدند و مثل جاسوسان شهر بشهر دنبال گم گشته خود میگردند.

اما بشنو از منیژه که در هفته یکی دو روز وارد شهر میشود تا شاید یک ایرانی ببیند و پیغام بیژن را بدهد و منیژه از تنبلی سربازان استفاده میکند هرروز غذای بیژن را با خود باو میرساند و ساعتها نزد او میماند و دلداریش میدهد که نترس عاقبت ما موفق خواهیم شد اما نمیداند که بیژن دیگر آن بیژن زیبا و خوش قد و قامت نیست و شباهتی به دیو دارد و دیگر نور چشمها از بین رفته برای اینکه مدتی است که در تاریکی زندگی دارد و خورد و خواب و احتیاجاتش در همان تاریکی است که وقتی بوی تعفن آن سیاه چال از سوراخ چاه به مشام منیژه میرسد حالش را دگرگون میکند، اما رسید روزی که کاروان مالالتجاره ایرانیان به شهری که سیاه چال ارجنگ در نزدیکی آنست وارد شد، کاروان در هر شهری یکی دو هفته جستجو میکند و به شهر دیگری سفر میکند، امروز وقتی منیژه در بازار شهر گردش میکرد دید چند تاجر ایرانی در این بازار مشغول خرید و فروش هستند اما به چه طریق با آنها صحبت کند فکری کرد و پیش خود گفت باید مکان و منزل آنها را پیدا کنم. دنبال تاجران ایرانی براه افتاد، به در کاروانسرائی که آنها منزل داشتند رسید. نزدیک ظهر است رفت جلو سلام کرد و گفت گرسنه ام غذائی بمن کمک کنید اما زیر چشم وضع آنها را و رانداز کرد و تا حدودی دریافت که آنها پی گمشده ای میگردند، امروز چیزی نگفت، آنها یک ظرف غذا پر کردند او برداشت و رفت اما خوشحال و خندان. وقتی رسید به اردوگاه از او سؤال کردند چه آوردی گفت امروز هوس غذای بازاری کردم و قدری خریدم آوردم مقداری به سربازان داد و قدری اندوخته کرد موقعیکه غذای بیژن را برد سر راه گذاشت بسوراخ چاه و جیغ کشید بیژن عزیزم گویا ایرانیان در این شهر وارد شده اند و دنبال تو میگردند که بیژن از شنیدن نام ایرانیان صدای گریه اش بلند شد و پرسید تو چه گفتی؟ منیژه گفت من امروز چیزی نگفتم ولی آنها را کنجاو دیدم و مردمانی قوی هیکل و درشت استخوان که به جنگاوران بیشتر شباهت داشتند. بیژن گفت فردا که رفتی من انگشتی خود را میگذارم در ظرف غذائی که به تو داده اند به آنها برسان که اگر انگشت را شناختند خودشان هستند اگر شناختند تو پیغام بفرست برای رستم در زابلستان بطور یقین آنها پیغام را میبرند، بعد انگشت خود

را بالا فرستاد و گفت خیلی مراقب باش و اگر خود رستم بود نشانی چاه را بده و با آنها قول و قرار بگذار .

بعد از ساعتی منیژه انگشتر بیژن را با خود برد و روز بعد باز نزدیک ظهر وارد کاروانسرا شد و سلام کرد که رستم هم متوجه شد این دختر سخنی دارد که گویا پنهانی است به او اشاره کرد تا نزدیک او بنشیند بعد گفت مثل اینکه با من کاری داشتی ، منیژه سر را جلو برد و گفت مطلبی بسیار مهم و محرمانه است رستم گفت بگو هرچه میخواهی ، منیژه انگشتری بیژن را نشان داد که شما صاحب اینرا میشناسید که یکمرتبه رستم خواست از خوشحالی فریاد بزند اما منیژه او را بسکوت دعوت کرد بعد دختر تمام وقایع را برای رستم تعریف کرد آنوقت رستم هم انگشتر خود را داد بدست منیژه و گفت بده به بیژن تا خیالش راحت شود بعد پرسید فاصله این چاه با شهر چقدر است و در کدام سمت قرار دارد منیژه فاصله و سمت را گفت بعد پرسید چه موقع اقدام خواهید کرد رستم گفت : دخترم ، آفرین بر وفای تو امروز برو اورا از نگرانی بیرون بیاور و نقشه نزدیکترین راه را بکش تا قرار کار را باهم بگذاریم . باز ظرفی از غذا پر کرد داد بدست منیژه و او از کاروانسرا خارج شد و بطرف چاه آمد . مقداری غذا با انگشتری رستم را فرستاد پائین و صحبت های خود را با رستم برای بیژن بیان کرد که بیژن دیگر در پوست خود نمی گنجد و گفت منیژه این غذا بوی ایران میدهد بعد گرفت انگشتری را بوسید و گفت منیژه تو ثابت کردی که دختری مظلوم و وفاداری بعد از نجات زندگی شیرینی خواهیم داشت حال برو و نقشه راه را در اختیار آنها بگذار تا بمانعی برنخورند منیژه برخاست آمد و روز بعد نقشه را بدست رستم داد . وقتی رستم از نقشه آگاه شد گفت دخترم ما شب هنگام به طرف چاه حرکت میکنیم تو باید بهر طریق شده شب که از نیمه گذشت روی چاه آتش روشن کنی تا ما بتوانیم بخط مستقیم خود را برسانیم و کار را تمام کنیم اما مراقب باش که مامورین پی به نقشه تو نبرند که کار خراب خواهد شد و همین امشب ما خواهیم آمد باز ظرف غذا را پر کرد و بدست او داد بعد منیژه قدری هیزم جمع آوری کرد و در گوشه ای نزدیک چاه پنهان کرد و به بیژن وعده داد که فردا چشم تو به نور آفتاب روشن خواهد شد گفت و برگشت در چادر خود .

در این مدت دو سه بار فرمانده از او تقاضای وصال کرده اما هر بار منیژه او را با زبان چرب و نرم و آرام و امیدوار کرده که من از آن تو خواهم بود فرمانده هم

او را در رفتار و کردار آزاد گذاشته است و دیگر کسی با وسوء ظن ندارد. امشب وقتی ساعت از نیمه گذشت منیژه دور از چشم مامورین هیزم ها را با آتش کشید تمام افراد در خوابند رستم و گیو با هزار شمشیرزن به راهنمایی آتش خود را به چاه رسانیدند و چاه را محاصره کردند، سنگی بزرگ و قطور روی در چاه است که رستم یلان را برای برداشتن سنگ دعوت کرد. هشت یا ده نفر رفتند زیر سنگ اما هرچه تلاش کردند نتوانستند آنرا بلند کنند که خود پهلوان سنگ را گرفت با یک تکان از جادراورد و با آن لنگر پهلوانی بطرفی پرتاب کرد اما قبلاً "سفارش کرد که منیژه سرچاه نباشد و او را ببرید بشهر تا وعده ملاقات او را با بیژن بگویم چون این بیژن که در چاه است آن بیژن نیست که منیژه روز اول به او دل بسته و دل در گرو او دارد، ممکن است با دیدن وضع ناراحت کننده بیژن از او روبرگرداند که منیژه را بردند به شهر، بعد یکی وارد چاه شد و بیژن را که دیگر قادر به حرکت نبود بست به طناب و فرستاد بالا که تا چشم گیو و رستم بوضع ناهنجار بیژن افتاد گریستند بعد او را سوار بر اسب کردند و حرکت دادند که در این موقع مامورین چاه متوجه شدند که زندانی نجات یافته هنوز هوا تاریک است که خبر دادند بفرمانده که یک عده ایرانی بیژن را با خود بردند و او دستور داد شیپور آشوب زدند. افراد همه خواب آلود. تا خواستند بخود آیند آنها مسافت زیادی دور شده بودند که تا مامورین برسند هوا روشن شده بود که سپاه محافظ مثل لشکر شکست خورده با آنها برخورد کردند و تا اینجا حادثه‌ای روی نداده بود که رستم دستور داد یک عده از بیژن محافظت کنند بعد خود و گیو دست بردند به شمشیر و زدند به قوای مزاحم قدری سرودست ریختند بالای زمین که فرمانده دید حریف نمی شود برگشت گفت خبر بدهید تا قوای کمکی برای ما بفرستند اما چون تورانیان پیش بینی نکرده بودند تا خبر رسید و آنها لشکری را آماده کردند ایرانیان از آن مکان فاصله زیادی گرفته بودند.

البته افرادی هم که در کاروانسرا بودند دستور داشتند از رسیدن منیژه بارها را بسته شبانه کاروان را حرکت بدهند و تا فردا صبح راه بروند تا در نقطه‌ای به یکدیگر ملحق شوند که وقتی قوای کمکی توران رسید دیگر ایرانیان نزدیک مرز ایران باشند و از خطر گذشته باشند. باز رستم با مردان شمشیرزن حمله بردند بر سپاه توران و قریب دو بهره از آنها را کشتند که تورانیان شکست خورده برگشتند و آنها وارد خاک ایران شدند بعد رستم دستور داد چادر و دستگاه بزنند برای استراحت

و یک نامه هم نوشتند برای پایتخت و نجات بیژن و منیژه را مؤده دادند . بعد رستم دستور داد دوتا چادر حمام برپا کردند یکی برای بیژن و دیگری برای منیژه که ساعتها بدن بیژن را در حمام با شیر مالش می دادند تا کم کم بدن او نرم شد و استخوانها بحرکت درآمد و ناخنهای او را کوتاه کردند و به او لباس پاکیزه پوشاندند اما بیژن هنوز مثل روز اولش نشده و بعد از اینکه منیژه هم به حمام رفت آن دوتا را با هم روبرو کردند که منیژه دست انداخت بگردن بیژن و عذر گناه خواست ، بعد کاروان حرکت کرد برای پایتخت که از آنطرف آمدند به استقبال و شاه دستور داد شهر را آئین بستند و جشن گرفتند و طبق آداب و رسوم آنوقت منیژه را در محضر شاه بعقد بیژن درآوردند تا عروسی آنها در زابلستان باشد و بعد از یک هفته جشن و سرور آنها را حرکت دادند برای زابلستان که از رسیدن کاروان ، مادر بیژن ، فرزند را در بغل گرفت و گریه شادی سر داد و به منیژه هم بسیار مهربانی کرد و بعد جشن عروسی برپا کردند که یک هفته ادامه داشت و بعد از آن منیژه و بیژن زندگی نوی را شروع کردند . انشاء الله همه عاقبت به خیر باشند .

مهر ۱۳۵۴

حسین حسینی - پنجاه و شش ساله - کارمند - امان آباد - فراهان - اراک

Title ASLUL USOOL.

Author Abdul Qadir Mehrban
Fakhri.

Accession No. 18255

Call No. 297 Ab 32 A

[illegible]

11

1

71

...

... ..

100

دار جنگ

۳۱۵	دارجنگه
۳۱۷	دارجنگه ترجمه فارسی
۳۲۴	دارجنگه به لهجه لکی لرستان
۳۳۷	دارجنگه با حروف مصوت

دار جنگه

محل و موقع درخت - سراینده منظومه - روایات و راویان

این منظومه دلکش از زبان درختی کهن است در منطقه لرستان، می‌گویند تا پنجاه شصت سال پیش در بخش چگنی - در قسمت جنوبی رودخانه کشکان - و در شاهراه بزرگ بین بخش چگنی و کوه دشت لرستان درخت بلوط کهنی در سردوراهی جاده قرار داشت که بر اثر گذشت زمان کنده و تنه آن پوسیده و سوراخ شده بود. وضع غالب درختهای کهن همینطور است، با آنکه ریشه‌های بسیار در زمین دارند تنه آنها پوک و پوسیده میشود و بعضی اوقات، بعضی افراد همانرا محل سکونت یا محل کسب خود میکنند. تا بیست و چند سال پیش در تنه پوک و پوسیده چنار اما مزاده صالح تجریش - که گویا چنار هزار ساله بود - پینه دوزی دکه داشت و پینه دوزی میکرد. دور تا دور این بلوط کهن دوراهی چگنی و کوه دشت، بنا به روایت سالخوردگان در حدود بیست گز بوده است و ده نفر به آسانی در آن جای میگرفته‌اند. اینک از آن درخت کهن اثری نیست ولی از ریشه‌های آن چند درخت جوان سربه آسمان کشیده‌اند و اکنون یکی دو تا از آن شاخه‌ها درختان تناوری شده‌اند.

بنا به گفته پیران و سالخوردگان محل، این بلوط کهن - که در بیست فرسنگی محل سکونت و زادگاه شاعر قرار داشته است - الهام بخش سراینده محلی شده و این منظومه بلند و دلکش بوجود آمده است و نمونه‌ای از تاثیر و نفوذ عمیق شاهنامه حکیم فردوسی در مردم این سرزمین است.

اما سراینده منظومه از طایفه کولیوند Kôlivand از طوایف قدیمی لرستان و محل اصلی سکونت آنها دهستان کولیوند و قریه بتکی Botki است. کولیوندها مردمی با ذوق و با فرهنگ هستند در دامان طبیعت غنی و سرسبز لرستان پرورش یافته‌اند و مانند غالب ایلات و عشایر و روستا نشینان ایران با شاهنامه حکیم طوس الفتی عاشقانه دارند.

از این طایفه گویندگان متعددی میشناسیم که ملا منوچهر کولیوند و ملا محمد -

حسن کولیوند و علی محمد کولیوند و کریم کولیوند و خسرو کولیوند و نور محمد خان کولیوند (سردودمان عشایر نور محمدخانی) از آن جمله هستند.

نام سراینده این منظومه یعنی دارجنگه حاضر سید شاد وفائی است که میگویند قریحه و استعداد فراوان داشته و مناظر طبیعی و حوادث اجتماعی محل طبع اورابه سرودن بر می انگیزته است.

از این منظومه سه روایت در دست داریم که نخستین آنها همین متن حاضرست که همکار عزیز و فرهنگدوست ما آقای اسماعیل نورمحمدی - چهل و نه ساله - کشاورز ساکن الشترلرستان در تاریخ بیست و هفتم مهرماه ۱۳۴۹ آنرا گردآورده و فرستاده و در تاریخ دهم شهریورماه ۱۳۵۴ بنابه دعوت مرکز فرهنگ مردم به تهران آمده است و منظومه را با صدای وی ضبط کرده ایم.

روایت دوم را آقای مولا مراد قلندری - چهل ساله - کشاورز ساکن بلوران کوه دشت لرستان جمع کرده و سپس به دعوت مرکز فرهنگ مردم به تهران آمده و در تاریخ بیستم خرداد ۱۳۵۴ آنرا خوانده و ضبط شده است.

روایت سوم گردآورده همکار دیگرمان آقای عباس ابراهیمی ملک آبادی - سی و یک ساله - جوشکار و ساکن الشترلرستان به روایت از دوست مراد ابراهیمی هفتاد ساله - کشاورز ساکن ملک آباد الشتر است.

شاید بتوان گفت که این منظومه بی مانند و در مطالعات مربوط به شاهنامه بسیار مهم و ارزنده است. تنها در ادب پهلوی دوران ساسانی است که منظومه درخت آسوریک را داریم و آن منظومه - چنانکه اهل فضل میدانند - مناظره ایست میان بز و درخت خرما و برتری هر یک بردیگری* اما دارجنگه چیز دیگریست. بخشی از حدیث قومی و ملی ما است که از برکت شاهنامه حکیم طوس به صد زبان گفته شده و این یکی از زبان درختی کهن است. امید آنکه در فرصت مناسب همگی متونی که در اختیار داریم به چاپ برسد. انشاءالله

* این منظومه به کوشش استاد دکتر ماهیار نوابی به فارسی ترجمه شده و بنیاد فرهنگ ایران آنرا به چاپ رسانده است.

دار جنگه ترجمه فارسی

- ۱- همسران (رفقا .) وقتی
از روزها روزی
از وقتها وقتی
- ۲- مثل قیس پوشیده بودم از پوست کل^۱ رختی
راهم افتاد به پای تناور درختی
- ۳- سر به کهکشان فلک برده بود
پایش (را) محکم به قعر زمین کرده بود
- ۴- شاخ و برگش تا دور دست رفته بود (سایه افکن شده بود)
پی نشیمن گاه (و آسایش) می^۳ر و برنا و پیر
- ۵- فضایش فرحبخش، هوایش معتدل
درختان (دیگر) از بلندی آن خجل
- ۶- خنکتر از سایه طوبی^۴ سایه اش بود
راه عبور و گذر خلق از پای آن بود
- ۷- بر روی سینه آن جای زخم تیری (بود)
یادگار دست خدنگ اندازی
- ۸- چون جای کلنگ فرهاد بر بیستون آشکار بود
از آن طرف، روشنائی آفتاب (از تنه درخت) معلوم بود
- ۹- من زخم جای تیرش را تماشا کردم
دود دردمن مانند دود (دل) دماوند بالا گرفت
- ۱۰- آمدم تکیه دادم به آن درخت
تکیه به آن درخت (کهن و مانده از روزگار، دادم)
- ۱۱- پرسیدم ای درخت بلند برومند
(که) کسی نمیداند حساب تاریخ سال (و عمر تو) چندانست
- ۱۲- چه کسانی از پیشینیان دیده ای؟
کی ها آمدند (گذشتند) از این راه رفتند؟

- ۱۳- از عمر تو چندین و چند سال گذشته است
کی ترا دست نشان این دیار کرده (بادست خود کاشته است) ؟
- ۱۴- این زخم چیست (و چرا) بر تنه تست ؟
کدام سرهنگ داخل دین خون تست ؟ (خون توبه گردن کدام سپاهی و سردار است)
- ۱۵- شنیدم صدائی آمد از آن سوی درخت
از آن دار فرسوده و کهن این دیار
- ۱۶- به زار زار گفت ای دیوانه
چون من تنهای بیابان شوی
- ۱۷- این چه احوالاتیست که از من میپرسی ؟ (چه حرفهاییست که میپرسی)
چرا رستاخیز را به یادم میآوری ؟ (چرا آن قیامت را به یادم میآوری)
- ۱۸- تازه میکنی زخم ناسورم را
میشکافی یخه (گریبان) جامه از غم بافته ام را
- ۱۹- اگر بگویم شمه ای از دردم
(و) عرضه بدارم چرا آه سردم به آسمان بلندست
- ۲۰- به سال ونیمی تمام نمیشود (در ددل بسیارست و به این زودیها تمام نمیشود)
(و) تو نازک طبعی و خاطرت میرنجد
- ۲۱- اما همین قدر که نشسته ای به سخنم گوش دار
تا بیان کنم حال ستاره لنگم را (طالع واژگون و شکسته پا)
- ۲۲- بدان ای که درد هراز دردی به دردی افتاده
نهای بوده ام در دوران کیومرث کی
- ۲۳- جنگ سیامک و دیوان را دیده ام
هوشنگ و سپاه و لشکرکشی ها را دیده ام
- ۲۴- تهورث پسر هوشنگ را دیده ام
آن صف آرائی سپاه را در روز جنگ دیده ام
- ۲۵- بزم شاه جمشید جم را دیده ام
آن رامشگران که نرم میخندیدند دیده ام (رامشگرانی که تبسمی ملیح و نهانی داشتند)
- ۲۶- پادشاهی ضحاک پسر مرداسب را دیده ام
دست و باز و وتیف گرشاسب را دیده ام

- ۲۷- جفتی مار بر دوش ضحاک دیده‌ام
جای بوسه^۷ شیطان ناپاک را دیده‌ام
- ۲۸- فریدون و فرزندان و تبار او را دیده‌ام
علم کاوه آهنگر را دیده‌ام
- ۲۹- سلم و تور و ایرج و پشنگ را دیده‌ام
قهر (وخشم) منوچهر را در روز جنگ دیده‌ام
- ۳۰- شاه افراسیاب غضب‌خو (بدخلق) را دیده‌ام
پیران و هومان جنگجو را دیده‌ام
- ۳۱- شاهی نوذر شهزاده را دیده‌ام
قارن و کشوا^۸ پسر حداد را دیده‌ام
- ۳۲- سام نریمان دیو بند را دیده‌ام
از سام بالاتر چه کسانی را دیده‌ام
- ۳۳- زال و سیمرغ و کوپال او را دیده‌ام
آن ران ورکیب و کن یال را دیده‌ام
- ۳۴- شاهی زو^۹ و گرشاسب شاه را دیده‌ام
گسته‌م و هم طوس کینه خواه را دیدام
- ۳۵- شاهی کیقباد زربخش را دیده‌ام
دلیری رستم و رخس را دیده‌ام
- ۳۶- طبیعت تند (خوی تند) کاوس را دیده‌ام
ظرافت و زیبائی زرسش^{۱۰} پسر طوس را دیده‌ام
- ۳۷- هفتاد و هشت پسر گودرز را دیده‌ام
هر پسری را مرزبان یک‌مرزی دیده‌ام
- ۳۸- کیخسرو را با جام گیتی‌نما
و آن تاج مرصع و تخت طلا دیده‌ام
- ۳۹- کی‌پشین و لهراسب و گشتاسب را دیده‌ام
دانش و حکمت جاماسب را دیده‌ام
- ۴۰- اسفندیار را با جوشن (روئین تنی او) دیده‌ام
آن روز هم نبردی او را با تهمتن دیده‌ام

- ۴۱- شاهی بهمن بی دین را دیده‌ام
و نبرد او و برزو را دیده‌ام
- ۴۲- همای فرزند بهمن، دارا پسر دارا
یکایک را دیده‌ام و از پهلویم گذشته‌اند
- ۴۳- دویست و سی سال ملوک طوایف
و ایرانی را پریشان و ترسان دیده‌ام
- ۴۴- گویا دو سرهنگ داو جنگ بستند
فرست‌چنین روزی را از خدا خواسته بودند
- ۴۵- ایلچی، نامه‌شان آورد و برد
و عده جنگشان درپای من کردند
- ۴۶- همین قدر دانم (که) طبل جنگ بلند شد
بانگ شیپور و هیاهوی سواران سپاه بلند شد
- ۴۷- دست بردند به شمشیر داخل شدند به هم
رزمشان درگیر شد و غباد به آسمان پیچید
- ۴۸- کلاه و سرو دست روی میدان انبار شد
لاشه و پوست و گوشت و خون آب جوی شد
- ۴۹- دیدم شہسواری مانند رستم
کله دیو را مغر و پوست ببر را جوشن کرده بود،
- ۵۰- تاجی مرصع بر سرنهاد
قبائی زربفت به بر کرده بود،
- ۵۱- برپشت اسبی (سورا) سنیگنتر از سام
از نوه کیان، اردشیر به نام
- ۵۲- آمد او برو سرداری از آن سر (از سپاه مقابل)
سردار با همه سهم و قدرتی که داشت از او حذر میکرد:
- ۵۳- مانند شغاد، از خوف سر پنجه رستم
خود را پنهان کرد و مرا حائل ساخت تا از چشم او دور باشد
- ۵۴- سردار (اردشیر) تیری بر چله کمان نهاد
و به آن پر عقاب پیوسته بود مثل زال زمان

- ۵۵- دیدم صدای قازله^۱ که از گل زر ساخته شده بود
صدای تیر سه شعبه^۲ "مسکوچو^۳" که بر آن پر عقاب بود ،
- ۵۶- (تیر) از من گذر کرد ، او را کشت
(بعد) تا پرنشست در خاک غمناک صحرا
- ۵۷- سردار به خاک افتاد ، من برپای خود ماندم
در حالیکه زخمی بی مانند در قلب من ایجاد شده بود .
- ۵۸- ددودام از کوه و بیشه سر کردند (بیرون آمدند)
لاشه و گوشت و پوست شهیدان را خوردند
- ۵۹- آنقدر میدانم که مرغی پرواز کنان
نشست بر سر شاخ من برای سه و تماشا
- ۶۰- گاه به لاشه ها نگاه میکرد گاه به بیابان
گاهی به تیمار (و مرتب کردن و پاک کردن) پروبال مشغول بود .
- ۶۱- جنگجویان هر کدام رفتند به ماء و اشان
من که پای رفتن نداشتم بر جای ماندم
- ۶۲- (علاوه بر اینها) رزم اردشیر اولاد ساسان را دیده ام
(که) شاهي اردوان از او متزلزل شد
- ۶۳- شاپور شاپوران که پل به دشمن بست
هر مزهرمزان و ماچن و طلحن را دیده ام
- ۶۴- قباد قبادان و اردشیران و همگی
بهرام بهرامان که با مشت گور میکشت
- ۶۵- مصاف بهرام چوبین را دیده ام
آن گرز و کوپال و ژوبین را دیده ام
- ۶۶- عدل انوشیروان (و وزارت) بوذرجمهر
همچنین بدبختی بختک وزیر
- ۶۷- سیر (زندگی) سروتاج پرویز کرده ام
تماشای شیرین و شبدیز کرده ام
- ۶۸- نبرد رستم و سهراب را هم دیده ام

- ۶۹- گیو و فریبرز و زواره را دیده‌ام
بهرام و گرگین خونخوار را هم دیده‌ام
- ۷۰- تازمان و وقت شیرویه ستمگر
پدر کشته کرد، نشست بجای پدر
- ۷۱- شاهیش به نیمه‌ماهی نکشید
هر کدخدائی بود یک شاهى^{۱۳}
- ۷۲- هرروستائى، بزرگى بود^{۱۴}
هر روز در سرزمین رستاخیزی بود
- ۷۳- جهان پر آشوب و دنیا در هم بود
خاطرها ملول و آسایش کم بود
- ۷۴- از آن به بعد بسی شاه دیده‌ام
چند دودمان و طایفه در گذرگاهم دیده‌ام
- ۷۵- چند پادشاهان شاه صفی و شیخ صفی (نسب
از پهلوی من میگذشتند مثل یوز با ادب
- ۷۶- اکنون وقت عمر نادر سلطان است
ظالم از بیم او از جان بیزار،
- ۷۷- دشمن (ها) فراری، عرصه‌شان تنگ است،
اقبال اولادشان صفی لنگ است.
- ۷۸- "نوشاد". امانت من به تو: خویشتن غمگین مکن
پی جیفه دنیا خواه زیاد خواه کم.
- ۷۹- اگر پوشیدی و نوشیدی گرو از آن (دنیا) برده‌ای
وگر نه (مال تو) میماند برای شخص دیگری
- ۸۰- دنیا میگذرد و (ننیاد عمر) بر بادست
ابله کسی که به این دنیا شادست.
- ۸۱- دنیای کهن بسی سلم و تور دیده است
کسی مال دنیا را به گور نبرده است
- ۸۲- از این میترسم که ظالمی مرا آتش بزند

خاکسترم را باد ، وادی به وادی ببرد
۸۳- کوتاه شود از روی زمین خاک پایم^{۱۶}
کسی پیدانشود نهالی بجای من بگارد .

تاریخ گرد آوری مهر ۱۳۴۹

- ۱- قیس عامری ، مجنون معروف ۲- بزکوهی ، شکار کوهی ۳- میر=سید
- ۴- درخت بهشتی ۵- طالع لنگ ، ستاره نحس ۶- صحیح آن : مرداس
- ۷- برای بنوسه شیطان برکتف ضحاک ر.ک : مردم و شاهنامه صفحات ۳۰۴ و ۳۱۵
- ۸- لقبش زرین کلاه پسر بشخره بنیانگذار سلسله گودرزیان و گودرز پسر این
- کشوادست که پهلوان مدبر و بزرگ عهد کاوس و کیخسرو است .
- ۹- زو پسر تهماسب پادشاه پیشدادی ۱۰- زرسپ پسر طوس از
- سرداران بزرگ ایران در عهد کیانیان ۱۱- چوب نازک تبر ۱۲- چوبی که از روسیه
- و مسکو می آورده اند ضرب المثل قدرت و استحکام بوده است
- ۱۳- منظور آنکه هر کدخدائی هوس پادشاهی داشت ۱۴- هر روستائی گمنام
- سرسروری و کیائی داشت ۱۵- در اینجا منظور از رستاخیز و قیامت ، در هم ریختن
- اوضاع است . ۱۶- یعنی اثرم از روی زمین محو شود .

دارجنگه به لهجه لکی لرستان

- ۱ - هام سران وختی
ژ روژان روژی
ژ وختان وختی
- ۲ - چوین قیس پوشیاویم ژ کل پوس رختی
رام کنان او پای عالی درختی.
- ۳ - سر نه کهکشان فلک برده وی
پاش محکم نه قعر زمین کرده وی
- ۴ - شانای شاخی شاخ و برگ او دویر
پی نشیمن گای میرو برناو پیر
- ۵ - فزاش فرح بخش هواش معتدل
دارل کل ای ترس بلنگیش خجل
- ۶ - حنک تر ژ سای طوبی سایش بی
راگی را و یار خلق نه پایش بی
- ۷ - نه روی سینی بی زام تیر گازی
پای گاری رس خدنگ اندازی
- ۸ - چوی جای قولنگ گاز فرهای اظهار بی
ژولاه سومای حوولیش دیار بی
- ۹ - مه تماشای زام تیر گازش کردم
دیاوه چوی دوی دماون کردم
- ۱۰ - آمام تکیم دامه و وداره وه
و ودار منه روزگار وه
- ۱۱ - پرسیم ای درخت برز برومند
کس نزان حساو تاریخ سال چند
- ۱۲ - کی ژور نیان ور نیت دین
کی آما لوا ژی راوه چین

- ۱۳ - ژ عمرت چنی چن سال و پردن
کی تو دس نیشان ای دیار کردن
- ۱۴ - ای زامه چیشن وی در ینتن
کام سرهنگ داخل دین حوینتن
- ۱۵ - دیم دنگی آما ژ ولا داره و .
ژودار پی تارای دیارهوه
- ۱۶ - و زار زارهوه واتای دیوانه
چوی مه و پری بای وی بیا وانه
- ۱۷ - ای حوالاته مهرسی چنم
منمائی آد او رستاخیز ونم
- ۱۸ - مه و یینی ای زام و نا سور کفتم
مشکافی جامی یخی خم بفتم
- ۱۹ - اگر بوا چام شمی ژ دردم
عرض کرم القاب هناسی سردم
- ۲۰ - و سال و نیمه نمه چو ژ ور
تو نازک طبعی مر بتجوت خاطر
- ۲۱ - هر تا نیش تنی گوش در او دنگم
تا بیان کم حال ستارهء لنکم
- ۲۲ - بزبان ای در دوین گفتن وی و وی
نمام بیم نه دور کیومرث کی
- ۲۳ - جنگ سیامک و دیوانم دین
هوشنگ او سپاه او سانم دین
- ۲۴ - طهمورث کر هوشنگم دین
او صف آرای تیپ روی جنگم دین
- ۲۵ - بزم شاه جمشید جم بنم دین
او رامشگران راز خنم دین
- ۲۶ - پادشاهی ضحاک مرد اسبم دین
دس و بال و تیخ گر شاسبم دین

- ۲۷ - جفتی مار نه دوش ضحاکم دین
جا ماچ شیطون ناپاکم دین
- ۲۸ - فریدون او بیخ و بنیادم دین
علم کاوه حدادم دین
- ۲۹ - سلم و تور و ایرج و پشنگم دین
قهر منوچهر روی جنگم دین
- ۳۰ - شاه افراسیاب غضب خوم دین
پیرون و هومون جنگجوم دین
- ۳۱ - شابی نوذر شهزادم دین
قارن و کشواد بن حدادم دین
- ۳۲ - سام نریمان دیو بنم دین
ژ سام زیای ترمه چنم دین
- ۳۳ - زال و سیمرخ و گو پالم دین
او رون و رکیب و او یالم دین
- ۳۴ - پادشایی زوگر شاسب شام دین
گستههم و هم طوس کینه خوام دین
- ۳۵ - شابی کیقباد زر بخشم دین
دلیری رستم اور خشم دین
- ۳۶ - تنی طبیعت کاووسم دین
ظریفی زر اسب بن طوسم دین
- ۳۷ - هفتادوهشت کرگودرزم دین
هر کری ساوی بی مرزم دین
- ۳۸ - کیخسرو او جام گیتی نماوه
او مرصع تاج تخت طلا وه
- ۳۹ - کی پشین و سر اسب و گشتاسبم دین
دانش و حکمت جا ماسبم دین
- ۴۰ - اسفند یارم او جوشن دین
او رو هم نبرد تهمتن دین

- ۴۱ - شابی بهمن بی دینم دین
داو او داو او برزوینم دین
- ۴۲ - همای بن بهمن دارا بن دارا
یک یکم دیه ژلام ویارا
- ۴۳ - دویس و سی سال ملوک طوایف
ایرو نیم دیه مفشوش و خائف
- ۴۴ - تومرز دو سر هنگ داوشان بستن
هانای روز شان ژ خداگستن
- ۴۵ - ایل چی نامه شان آوردن بردن
وعده جنگشان نه پای من کردن
- ۴۶ - هر او ساز انام طول جنگ خیزا
بانگ هی ژ هر دگ سپاور یسا
- ۴۷ - دس بردن او سیف داخل بین و هم
رزمشان پیچیا بی و توزووتیم
- ۴۸ - کله و سر و دست روی میدان کوبی
لاشه و پوس و گوشت حوین آو جوبی
- ۴۹ - دیم شہسواری و نیہ تہمتن
کله دیو مغفر پوس بور جوشن
- ۵۰ - مرصع تاجی پسکیاوی نه سر
زرباف قبایی کرده وی نه ور
- ۵۱ - نه پشت اسبی سنگین ترژز سام
ژ نوه کیان اردشیر و نام
- ۵۲ - آما روی و روی سرداری ژوسر
سردار سیمناک لیش کردی حذر
- ۵۳ - چوی شغاد ژ خوف سر پنجه رستم
خوی داوه پیوار مه رگرت او روی چم
- ۵۴ - سردار خدنگی نه چله کمان
پیوست کرده وی چوی زال زمان

- ۵۵ - دیم خیز یا قاژهء تنک چو گل زر
قیژهء سه کوزهء مسکو چو دال پر
- ۵۶ - ژ مه گذر کرد ژ او دیارا
تا پر نیشته او خاک نمناک صحرا
- ۵۷ - سردار گفت نه خاک من مانمه پاوه
ووخطر نایاب ناسور نا ماوه
- ۵۸ - ددو دام ژ کوی و وپشه سر کردن
لاشه و گوشت و پوس شهیدان خو بردن
- ۵۹ - هراو ساز انم ملی کرد طیران
نیشته او شاخ مه پی عزم سیران
- ۶۰ - گاه سیر لاشه گاه تماشای چول
گاهی و تیمار پر و بال مشغول
- ۶۱ - جنگ کرل لوان او ماءوای ویشان
مه پا نا روا مانم و جی شان
- ۶۲ - رزم اردشیر اولادهء ساسان
شابی اردوان ژوبی هراسان
- ۶۳ - شاپور شاپوران پیل و دشمن بن
هرمز هرمرزان ما چنی طلحن
- ۶۴ - قباد قبادان اردشیران گشت
بهرام بهرامان گور افکن و مشت
- ۶۵ - مصاف بهرام چو بینم دین
او گرز و کو پال ژ و بینم دین
- ۶۶ - عدل نوشیروان و ابوذر جمهر
چنی بد بختی بختک وزیر
- ۶۷ - سیر سر و تاج پرویزم کردن
تماشای شیرین و شو دیزم کردن
- ۶۸ - بزد رستم و سو یراوم دین

- سر خسرو پیل سم تراوم دین
- ۶۹ - گیو و فریبرز و زوارم دین
- بهرام و گرگین خونخوارم دین
- ۷۰ - تا گه وعدهء وخت شیروی ستمگر
- پدر کشته کرد نیشته او جا پدر
- ۷۱ - شاهیش نکیشا او نیمه ماهی
- هر کیخدائی بی و بی شاهی
- ۷۲ - هر دهنشینی کی نشینی بی
- هر رو رستاخیز سرزمینی بی
- ۷۳ - جهو پر آشو دینه ور هم بی
- خاطرل ملول آسایش کم بی
- ۷۴ - ژ او از دما بسی شام دین
- چن کوچ و خیلان گذر گام دین
- ۷۵ - چن پادشاهان شاه صفی نسب
- ژ لام و یردن چوین یوز و ادب
- ۷۶ - هایه وخت عمر نادر سلطانه
- ظالم ژ سهمی بیزار ژ گیانه
- ۷۷ - دشمن فراری عرصه شان تنگه
- اقبال اولاد شاه صفی لنگه
- ۷۸ - "نوشا" امانت ویت مدرو غم
- پی جیفهء دنیا خواه زیاد خواه کم
- ۷۹ - ار پو شیای نوشیای گر و لیش سنی
- ورنه مما نو پی شخصی هنی
- ۸۰ - دنیه مویران به با دار باده
- اوله کسیکه وی دنیا شاده
- ۸۱ - دنیه دیه سی بسی سلم و تور
- کس مال دنیا نور دی و گور
- ۸۲ - ترسم ظالمی لیم بدی آگر

بيلم باد برو باد ار باد
۸۳ - کوتاه بو ژ روی زمین خاک پام
کس نیو تو یلی بکارو او جام

- Zâlem ža sahmi bizâr ža giyâna
- 77— Došman ferâri arsašan tanga
Aqbal—e vlad—e sahsafi langa
- 78— ‘Navšâ’ amânat vit madar va qam
Pey jife—y donyâ xwâh ziyâd xwâh kam
- 79— Ar pusiay musiay gerav lis sani
Var na mamânu pey šaxsi hani
- 80— Donya mavirân ya bâdar bâda
Avla kasika vay donya šâda
- 81— Donya dia si basi salm—o tur
Kas mâl—e donyâ naverday vegur
- 82— Tarsem zâlemi lim beday âger
Bilem bâd baru bâder ar bâder
- 83— Kutâh bu ža ruy zamin xâk—e pâm
Kas neyu tuley bekâru av jâm

- Hormoz hormozân mâçani va talhen
- 64 Qobâd qobadan ardeširân gešt
Bahrâm bahrâmân gur—afkan va mešt
- 65— Masâf—e Bahrâm—e çubinem dian
Av gorz—o kupâl—o Žubinem dian
- 66— Adl—e Nôširvân—o Abuzarjomehr
Çani badbaxti baxtak—e vazir
- 67— Sayr—e sar—o tâj—e Parvizem kerdan
Tamâšay Širin—o Šôdizem kerdan
- 68— Nabard—e Rostam—o Soyravem dian
Sorxa vo pilsam tažâvem dian
- 69— Giv—o Fariborz—o Zavarâm dian
Bahrâm—o Gorgin—e xunxwaram dian
- 70— Tâ gah—e vađae vo vaxt—e Širuy—e setamgar
Pedar košta kerd ništ av jâ pedar
- 71— Šâhiš nakišâ av nima mâhi
Har kayxodâi bi va yay šâhi
- 72— Har delnešini kaynešini bi
Har ru restâxiz—e sarzamini bi
- 73— Jehu per âšu donya varham bi
Xâteral malul âsâyes kam bi
- 74— Ža av az domâ basi šâm dian
çen kuç—o xeylân gozargâm dian
- 75— Çau pâdešahân šâhsafi nasab
Ža lâm veyardan çün yuz va adab
- 76— Hâya vaxt—e omr—e Nâder soltân—a

zarbâf qobâyi kerda vi na var

51— Na pešt—e asbi sanginter ža sâm

Ža nava—y kiân Ardašir va nâm

52— Âmâ rüy va rüy—e sardâri žav sar

Sardâr seymnâk liš kerdî hazar

53— Çu šaqâd ža xôf—e sar—panja—y Rostam

Xway dâ va pivâr me gert av ruy çam

54— Sardâr xadangi na çelay kamân

Payvast kardavi çû zâl—e zamân

55— Dim xiziâ qâžay tonek çû golzar

Qižay se küza—y maškô çû dâlpar

56— Ža me gozar kerd ža av deyârâ

Tâ par ništ av xâk—e nemnâk —e sahrâ

57— Sardâr daft naxâk men mânema pâva

Vav xatar nâyâb nâsur nâmâva

58— Dad—o dâm ža kuy—o viša sar kerdên

Iâša vo gušt—o pus—e šahidân hurden

59— Har avsâzanâm mali kerd tayrân

ništ av šâx—e me pey azm—e seyrân

60— Gâh sayr—e lâša gâh tamâšay çul

Gâhi va timâr—e par—o bâl mašqul

61— Jan I keral lovan av mavay visan

Me pânâravâ manem va jišân

62— Razm—e Ardešir avlâday Sâsân

Šâyi Ardavân žav bi herâsân

63— Šâpur šâpurân pill va dosmanban

- Har kori sâvay yay marzem dian
- 38— Keyxosrô av jâm—e gitinemâva
Av morasa'tâjtaxt—e telâva
- 39—Kaypasin—o Lohrasbo Gostasbcm dian
Daneš—o hekmat—e Jâmâsbem dian
- 40— Esfandiârem av jôšan dian
Av ru homnabard—e tohamtan dian
- 41— Šâyi Bahman—e bidinem dian
Dâv av dâv av Barziünem dian
- 42— Homây benbahman dârâ bendârâ
yak yakem dia žalam veyârâ
- 43— Doviš—o si sâl moluktavâyef
Irunim dia maqšuš—o xâ' ef
- 44— Tumarz do sarhang dâvešan bastan
Hânây ružešan ža xodâ gastan
- 45— Ilçi nâmašan avarden barden
Va' de—y jangešan na pâv—e men karden
- 46— Har avsâzânem tavl—e jang xizâ
Bâng—e hay ža hardek sepâ verisâ
- 47— Das barden av sayf dâxel bin va ham
Razmešan piçiâbi va tuz—o vatiam
- 48— Kola—vo sar—o dast ruy maydan kubi
Lâša vo pus—o gušt hun âv—e jubi
- 49— Dim šahsuvâri vine—y tohamtan
Kala div maqfar pus—e bavr jôšan
- 50— Morasa' tâji pikyâvi na sar

- Av safârây tip ruy jangem dian
- 25— Bazm—e Šâh Jamšid—e jambanem dian
- Av râmešgarân—e râz xanem dian
- 26— Pâdešayi Zohâk mardâsbem dian
- Das—o bâl—o tix—e Garšâsbem dian
- 27— Jefti mâr na duš—e Zohâkem dian
- Jâmâç—e Šeytun—e nâpâkem dian
- 28— Fereydun av bix—o bonyâdem dian
- Alam—e Kâva- haddâdem dian
- 29— Salm—o tur—o Iraj—o Pašangem dian
- Qahr—e Manucehr ruy jangem dian
- 30— Šâh Afrâsiâb qazab xom dian
- Pirun—o Humun—e jangjum dian
- 31— Šâyi Nôzar—e Šahzâdem dian
- Qâran—o kešvâd benhaddâdem dian
- 32— Sâm—e Narimân divbanem dian
- Ža sâm zeyayter me çanem dian
- 33— Zâl—o Simerx—o Gupâlem dian
- Av run—o rakib—o av yâlem dian
- 34— Padešâyî zav Garšâsb sâm dian
- Gostahm—o ham Tus—e kinaxwam dian
- 35— Šâyi Keyqobâd zarbaxšem dian
- Deliri Rostam av Raxšem dian
- 36— Toni tabiât Kâvusem dian
- Zarifi zarasbe—e ben tusem dian
- 37— Haftâd—o hašt kor—e Gudarzem dian

- Kas nazân hesô târix sâl çand
- 12— Key ža varinân varinet dian
Key âmâlova žey râva çian
- 13— Ža omret çani çan sâl veyardan ?
Ki to dasnišân i diyâr kerdan ?
- 14— I zâma çišan vey darinetan ?
Kâm sarhang dâxel deyn—e hunetan ?
- 15— Dim dangi âmâ žav lâ dârava
žav dâr—e pitâr—e i diyârava
- 16— Va zâr zârava vât ay divâna
Çü me vayri bâý vay biâvâna
- 17— I hawâlâta mapersi çanlm
Manmâ'i âdâv rastâxiz vanlm
- 18— Ma vini i zâm va nâsur kaftem
Meškâfi jâma—y yaxa—y xambaftem
- 19— Agar bevâçâm šamay ža dardem
Arz karem alqâb hanâsay sardem
- 20— Va sâl—o nimi nemaçu ža var
To nâzok tab, i maranjut xâtar
- 21— Har taništani guš dar av dangem
Tâ bayân kam hal—e setâra—y langem
- 22— Bezân ay dardün kaften vay va vay
Namâm bim na davr—e Kayumars—e kay
- 23— Jang—e Siyâmak—o divânem dian
Hušang av sepâh av sânem dian
- 24— Tahmures kor—e Hušangem dian

دارجنگه با حروف مصوت

- 1— Hâmsarân vaxti
Ža ružân ruži
ža vaxtân vaxti
- 2— Çün qays püşyâvim ža kalpus raxti
Râm konân ô pâý—e âli deraxti
- 3— Sar nakahkašân—e felak bardavi
pâš mohkam na qâr —e zamin kardavi
- 4— Šânâvey šâxi šâx—o barg av dūr
Pey nešimangây mir—o bornâ vo pir
- 5— Fazâš farhbaxš havâš mo' tadel
Dâral kol ey ters—e belengiš xejel
- 6— Honekter ža say—e tuba sâyaš bi
Râgey râviâr xalq na pâyaš bi
- 7— Na ruy sine—y bi zâm tirgâzi
Yâyegari das—e xadang andâzi
- 8— Çü jây—e qolenggâz—e Farhây ezhâr bi
Žav lâva sumây huvar liš diâr bi
- 9— Me tamâšây zâm tirgâzeš kerdem
Doyâva çü düy Damâvan dardem
- 10— Âmâm takim dâme vov dârava
Vov dâr—e manaya rouzgârava
- 11— Persiyâm ay deraxt—e barz—e burumand !

Title ASLUL USOOL.

Author Abdul Qadir Mehrban
Fakhri.

Accession No. 18255

Call No. 297 Ab 32 A

[illegible]

فهرست نامها

Title ASLUL USOOL.

Title ASLUL
Author Abdul Qadir Mehrban Fakhri.
10055

Accession No. 18255

Accession No. _____
Call No. 297 Ab 32 A

[illegible]

راویان و همکاران

- آدینه، حسن ۵۲، ۵۴
 آدینه، علی حسین ۵۲، ۵۴
 آقائی، اصغر ۹۵، ۹۶
 ابراهیمی، دوستمراد ۳۱۶
 ابراهیمی ملک آبادی، عباس ۳۱۶
 احمدی، سیف الله ۴، ۵، ۶، ۱۱، ۱۶، ۲۱، ۲۴۰، ۳۹، ۴۴، ۹۶، ۱۶۴، ۲۴۰
 اخوان، رسول ۱۵
 ارزان لو، یعقوب ۱۵، ۲۱
 ارشادی، هدایت ۲۷
 القاصی، غلامحسین ۲۰
 الواندانی، نعمت الله ۹۶
 امید علی، غلامحسین ۸۰، ۱۳۰، ۱۷۴
 امیدی، جمال ۲۱، ۲۸، ۴۹، ۶۶، ۸۰، ۱۳۰، ۱۷۴
 امیدی، غلامحسین ۶۶
 امیری، نوروز ۱۴
 ایزدی، علی ۱۲، ۱۵، ۲۰، ۲۱، ۲۸، ۷۳، ۸۷، ۱۷۲، ۲۰۳، ۲۱۰، ۲۲۷، ۲۶۰
 بازوبندی، سالار کاظم ۶۲
 بازوبندی، علی اکبر ۶۲
 بخشی، حسین ۸۷
 بصیری، ربابه ۱۷۱، ۲۲۳
 بقائی، عزیز ۵۰
 بلالیان، محمد رضا ۲۱۷
 بهره‌ور، فرمانعلی ۱۵، ۲۲، ۲۸، ۴۰، ۵۳
 پناهی، سید محمد ۷۴
 تقی لو، لیلی ۱۵
 تمجیدی، ابوالفضل ۸۷
 توکلی، حاج حسن ۴، ۶، ۱۱، ۱۲، ۲۶، ۲۷، ۳۱، ۴۰
 جامه‌دار، کربلائی عباس ۶۹، ۷۶، ۹۵، ۲۰۵، ۲۱۷، ۲۲۰
 جعفری، محمد علی ۱۵، ۳۳
 چهار دولی، سیاوش ۱۰۲
 حاج باقری، غلام ۲۶
 حجازی نیاکی، محمد علی ۷، ۹، ۱۵، ۲۷، ۳۰، ۵۳
 حسینی، عزیز علی (امیر) ۱۴، ۷۴
 حسینی امان آبادی، حسین ۲۶۴، ۳۱۱
 حمایتی، اسکندر ۸۰
 خاص کلاره، احمد ۷۴، ۱۳۰، ۲۶۰
 خاص کلاره، باباخان، ۷۴
 خانی، اکبر ۱۹۸
 خلیلی، محمد ۱۷۶
 خلیلی، محمود ۶۴
 دارابی، احمد ۱۲، ۷۷، ۹۶، ۱۲۳، ۱۲۶، ۱۲۸، ۱۶۱، ۱۹۷، ۲۵۷
 دهقانی، ناصر ۵۱
 رجبی، صفر ۱۵، ۲۸، ۳۰، ۴۰، ۵۲
 رحمانی، فرهاد، ۸۴
 رحمتی، محمد ۴، ۶، ۱۱، ۱۲، ۲۶، ۲۰۶، ۲۱۰
 رحیمی، عاشق ترابعلی ۱۷۲، ۲۰۳، ۲۱۰، ۲۲۷
 رحیمی شورابی، قربانعلی ۲۶۰
 رزمی نژاد، عبدالله ۶، ۲۱، ۲۶، ۴۹، ۱۲۰
 رزمی نژاد، فرنگیس ۶، ۱۵، ۲۱، ۲۶، ۲۸، ۴۰، ۴۹، ۱۲۰
 رستمی، تیمور ۱۳، ۲۰، ۲۰۵، ۲۱۰

زارع، قربانعلی، ۳۳	فرضی، شریف ۶۴، ۷۷، ۹۶، ۱۷۳، ۲۱۰
زمانی، مسلم ۸۰	فروغی فارسائی، عزت الله ۱۵۱
ساریخانی، شهربانو ۳۳	فرهنگ، احمد ۸۰
ساکی، ولی ۸۲	فولادی، حاج محمد ۱۱
سالمی، عزت الله ۹۶، ۱۰۲	فولادی، علی ۱۱
سدهی کویشاہی، اشرف ۸۴	قاسمی، حسن ۲۱۰
سعیدی، خلیفہ ۲۱۳	قائمی، محمد ۳۷
سعیدی، سعید ۲۱۳	قرہ بیگی، نادر ۲۲
سلجوقی، پرویز ۱۵، ۵۶	قزوینہ ای، پنجعلی ۶۴، ۱۳۰، ۲۱۰
شاہرخ برنجکانی، سید صحنعلی ۱۱، ۱۵، ۲۰۳، ۳۰	قصاب زادہ، فتح الله ۱۵، ۴۸، ۵۱
صادقی، جواد ۲۲۷	قلندری، مولا مراد ۱۳۰، ۱۹۵، ۳۱۶
صادقی — قنبر علی ۲۲۷	قوامی، نورالدین ۳، ۸
صالحی، جمشید ۹، ۲۱، ۲۸، ۷۶، ۸۰، ۸۴، ۲۱۰	قورچی، نصر الله ۹۶
طاہری، حاج محمد جواد ۵۶	قہرمان، عبدالحسین ۸۷
طاہری، علی محمد ۸۲، ۱۰۶	کاشانی، مرشد حسین ۲۶۴
طاہری، فریدون ۵۶	کامرائیان، سہراب ۷۷
طباطبائی، شکر الله ۹۴، ۱۱۵	کامرائیان، عباسعلی ۷۷
عبدالوند، حیدرقلی، ۱۵۱	کاوسی، مہدی ۹
عبدلی، مراد ۶، ۱۶، ۲۸، ۳۹، ۴۶، ۴۸، ۵۰، ۶۰، ۶۲، ۹۵، ۱۰۲، ۱۱۵، ۱۳۰، ۱۴۸، ۱۸۲، ۱۹۱، ۲۱۲، ۲۱۶، ۲۲۰، ۲۳۰، ۲۳۵، ۲۳۶، ۲۳۷، ۲۴۵، ۲۵۲	کاوسی، نادر ۹، ۹۵
عزیزی، قنبر ۹۶	کرزبر، حاجی ۲۱۰
عسکر نژاد، سیاوش ۲۱۰	کرزبر، غلامحسین ۹۴، ۲۱۰
عظیمی، حسین ۲۸، ۴۲، ۶۵، ۸۰، ۲۲۸	کریمی، حاجی محمد ۱۳۰
عظیمی، رضا ۴۲، ۶۵، ۸۰	کریمی، داود ۹، ۱۵، ۳۰، ۵۴
عظیمی، مسلم ۱۵، ۲۱، ۲۷	کریمی، عباس ۴، ۶، ۱۱، ۱۲، ۲۶، ۲۰۶، ۲۱۰
فانی، غلامرضا، ۱۵، ۱۶۵	
فانی، غلامعلی ۲۲۷	کریمی، علی اصغر ۲۲۰
فخری، عبدالکریم ۱۵، ۲۱، ۲۷، ۴۰	کرکوک، شیخ رضا ۸
فرزانه، غلامعلی ۳۷	کشاورز، اردشیر — ۹۴
فرزند کشکولی، شکر الله ۲۱۲	کولیوند، خسرو ۳۱۶
	کولیوند، علی محمد ۳۱۶
	کولیوند، کریم ۳۱۶
	کولیوند، ملا محمد حسن ۳۱۵، ۳۱۶
	کولیوند، ملا منوچہر ۳۱۵
	کولیوند، نور محمد خان ۳۱۶

۷۷، ۸۰، ۹۶، ۱۲۳، ۱۲۵، ۱۲۶،
۱۲۸، ۱۵۹، ۱۶۱، ۱۶۷، ۱۷۸، ۱۸۳،
۱۸۷، ۱۹۷، ۲۱۰، ۲۵۷

وزان، حسین ۳۷

وفائی، سید نوشاد ۳۱۶

هادی، علی اکبر ۱۳۰

هادی، فیض الله ۴، ۶، ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۵،

۲۱، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۳۱، ۴۰، ۱۳۰،

۱۸۸، ۲۰۶، ۲۱۰، ۲۱۱، ۲۲۷

هاشمی، سید ابوالقاسم ۱۴۹

هاشمی، سید احمد ۱۴۹

همامی، همام الدین، ۴۹، ۸۰

مشاهیر و بزرگان و قهرمانان

آد (آد عرابه نشین) ۶۱

آذربرزین ۱۳۱، ۱۳۲، ۱۳۷، ۱۳۸، ۱۳۹،

۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۴، ۱۴۵، ۱۴۶، ۱۴۷،

۱۴۸

اترد ۵۹، ۶۳، ۱۳۸، ۱۸۹، ۲۳۲، ۲۳۳

اردشیر ۳۲۰، ۳۲۱

اردوان ۳۲۱

ارزل ۱۵۰

ارژنگ (ارژنگ سالار) ۱۱۶، ۱۱۹، ۲۱۴

اسفندیار (اسفندیار بن رهام) ۶۱، ۷۴، ۷۵،

۹۵، ۱۱۷، ۱۳۲، ۱۴۸، ۱۴۹،

۱۵۹، ۲۰۳، ۲۰۴، ۲۰۵، ۲۰۶،

۲۰۷، ۲۰۸، ۲۰۹، ۲۱۰، ۲۱۱،

۲۱۲، ۲۱۳، ۲۱۴، ۲۱۷، ۳۱۹

اشکبوس (اشکبوس کشانی) ۲۷، ۴۶، ۱۱۷،

۱۷۶، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۰،

۱۸۱، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۸۴، ۱۸۵

اغریث ۲۶۵، ۲۶۷

افراسیاب ۳۱، ۵۳، ۵۴، ۸۵، ۸۹، ۹۰، ۹۱،

۹۴، ۹۵، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۰۲،

کیانی، محمد ۱۵، ۴۸، ۵۱،

گلبدان، حسین ۳۴، ۸۴

لطفی، محمد تقی ۲۶، ۱۷۱، ۲۲۳

ماهرخ، زهرا ۱۶۷

ماهرخ، محمد ابراهیم ۴، ۱۱، ۲۸، ۴۰، ۱۲۵،

۱۵۹، ۱۶۱، ۲۱۰

ماهیارنوابی، دکتر یحیی ۳۱۶

مجدی، مجید ۷۰

محبی، علی محمد ۲۱، ۲۸

محرابی، ۱۶

محمدی، خانم ۸۴

مرق سرخ، حسین ۲۱۴

مرق سرخ، حیدر ۷۶

مرق سرخ، ناصر ۲۱۴، ۲۲۱

مرادی، عبدالقاسم ۹، ۲۰، ۲۱،

مساعی، علی ۲۷، ۴۸

مساعی، ناصر ۱۵، ۲۷، ۴۸

مصری، عبدالله ۸۷

مظفری، حسینعلی ۱۶، ۲۱

مظلوم زاده، محمد مهدی ۶۹، ۷۶، ۹۵، ۱۹۵،

۲۰۵، ۲۱۷، ۲۲۰

مقتدر، زکریا ۲۱۰

ملا ابراهیمی، غلامعلی ۴۷

موگوئی، صفر علی ۱۵، ۲۰، ۳۰، ۵۲،

مولائی، علی ۱۵، ۲۱، ۲۷، ۴۰

مهربان، غلامحسین ۷۷

مهیار، عباس ۵۶

میرزاجانی، علی اکبر ۸۰

میرزاجانی، محمد ۸۰

میرموسی، عباس ۱۹۹

نادری، فیروز ۷۰

نورمحمدی، اسماعیل ۳۱۶

نیک فر، عیدی ۲۰۳

نیکورنگ، عباس ۴، ۱۱، ۱۲، ۲۸، ۴۰، ۵۰،

۱۰۴، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۰،
 ۱۱۱، ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۱۹،
 ۱۲۱، ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۲۶، ۱۲۷،
 ۱۲۸، ۱۶۸، ۱۶۹، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۷۷،
 ۱۷۸، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۸۴، ۱۹۳، ۲۳۶،
 ۲۴۷، ۲۴۸، ۲۴۹، ۲۵۰، ۲۵۲، ۲۵۳،
 ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۵۶، ۲۵۷، ۲۵۸، ۲۵۹،
 ۲۶۵، ۲۶۶، ۲۶۷، ۲۷۵، ۲۷۶، ۲۷۷،
 ۲۷۸، ۲۷۹، ۲۸۰، ۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۳،
 ۲۸۴، ۲۸۵، ۲۸۶، ۲۸۷، ۲۸۸، ۲۸۹،
 ۲۹۱، ۲۹۲، ۲۹۳، ۲۹۴، ۲۹۵، ۲۹۶،
 ۲۹۷، ۲۹۸، ۳۰۰، ۳۰۱، ۳۰۲، ۳۰۳،
 ۳۰۴، ۳۰۷، ۳۱۹

الار ۲۲۴، ۲۲۵، ۲۲۶، ۲۲۷

الواد ۹۵

امیر طغرل ۱۰۱

امیر قارن (قارن رزم زن) ۲۳۳، ۲۳۴، ۲۶۵،
 ۳۱۹

امیر کاوه ۲۳۰، ۲۳۱، ۲۳۲، ۲۳۳، ۲۳۴

امیر کشواد (کشواد بن کاوه) ۲۳۰، ۲۳۱،
 ۲۳۲، ۲۳۳، ۲۳۴، ۲۳۵، ۲۳۶

۳۱۹

امیر مردار تازی ۲۴۳، ۲۴۴

انوشیروان ۳۲۱

ایاز ۲۶، ۳۰، ۳۲

ایرج ۲۳۵، ۲۷۵، ۳۱۹

بارمان ۲۸۷، ۲۹۴

بانو گشسب = گشسب بانو = گشسبانو ۹۷،

۱۳۰، ۱۳۴، ۱۳۶، ۱۳۸، ۱۴۲

۱۴۸، ۱۶۸، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۶

۲۲۱، ۲۶۸، ۲۹۹، ۳۰۴

بدرخاوری ۲۴۱

برزل ۱۵۰

برزو ۸۶، ۹۶، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۰

۱۱۱، ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۱۶،
 ۱۱۷، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۲۲،
 ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۲۶، ۱۲۷، ۱۲۸، ۱۳۰،
 ۳۲۱

بشخره (پدر کشواد) ۳۲۳

بوذرجمهر ۳۲۱

بهرام ۱۲۶، ۱۲۷، ۲۳۱، ۲۳۲، ۲۳۳، ۲۳۴،
 ۲۳۶، ۲۶۸، ۲۷۷

بهرام چوبین ۳۲۱، ۳۲۲

بهزاد ۱۸۹، ۱۹۱، ۲۳۹

بهمن = بهمن شاه = شاه بهمن ۶۱، ۷۴، ۷۵

۷۶، ۱۲۶، ۱۲۷، ۱۳۱، ۱۳۲

۱۳۳، ۱۳۴، ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۳۷

۱۳۸، ۱۳۹، ۱۴۲، ۱۴۳، ۱۴۴

۱۴۵، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۴۸، ۱۴۹

۱۵۰، ۱۵۱، ۱۵۹، ۱۶۰، ۱۶۱

۲۰۶، ۲۰۹، ۲۱۰، ۳۲۰

بیژن (بیژن بن گیو) ۲۷، ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۱۷

۱۱۹، ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۵۹، ۱۷۵، ۱۷۶

۱۸۶، ۲۴۶، ۲۴۷، ۲۴۸، ۲۴۹، ۲۵۰

۲۵۱، ۲۵۲، ۲۵۳، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۵۶

۲۵۷، ۲۵۸، ۲۵۹، ۲۶۰، ۲۶۳، ۲۹۰

۲۹۵، ۲۹۶، ۲۹۷، ۲۹۸، ۲۹۹، ۳۰۱

۳۰۲، ۳۰۳، ۳۰۴، ۳۰۵، ۳۰۶، ۳۰۷

۳۰۸، ۳۰۹، ۳۱۰، ۳۱۱

پاس (پاس پرهیزگان) ۱۳۱، ۱۳۴، ۱۳۵

۱۳۶، ۱۳۷، ۱۳۹، ۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۲

۱۴۴، ۱۴۵

پرویز ۳۲۱

پریرخ ۶

پشوتن ۶۱، ۱۳۲، ۱۳۳، ۱۳۴، ۱۳۵، ۱۳۶

۱۳۷، ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۵۱

پشنگ ۲۷۸، ۲۸۴، ۳۱۹

پیران (پیران ویسه) ۹۹، ۱۰۲، ۱۰۷، ۱۰۸

۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۱۸،
۱۱۹، ۱۲۱، ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۷۸، ۱۷۹،
۱۸۰، ۱۸۱، ۱۸۲، ۲۴۸، ۲۵۳، ۲۵۴،
۲۵۸، ۲۵۹، ۲۶۵، ۲۷۶، ۲۷۷، ۲۷۸،
۲۷۹، ۲۸۱، ۲۸۳، ۲۸۴، ۲۸۵، ۲۸۷،
۲۸۸، ۲۸۹، ۲۹۰، ۲۹۱، ۲۹۲، ۲۹۳،
۲۹۴، ۲۹۹، ۳۰۰، ۳۰۱، ۳۰۲، ۳۰۳،
۳۱۹، ۳۰۴

پیغمبر اکرم (ص) ۷۶، ۲۹۵

تمر تاش ۱۶۸، ۱۶۹

تور = طور (تور تبردار) ۱۵۱، ۲۳۵، ۲۷۵، ۲۹۳،
۳۰۴، ۳۱۹، ۳۲۲

توران ۱۷۶

تورج ۱۹۱، ۱۹۲

توق چر ۱۰۴، ۱۰۵

تهمتن ۱۲۳، ۱۵۶، ۳۱۹

تهمینه ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۷، ۹۰، ۹۲،
۹۴، ۹۵، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۰۲،
۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۲۹، ۱۳۰

جاماسب ۱۳۲، ۱۳۳، ۱۴۳، ۱۵۱، ۳۱۹

جمشید جم (جمشید شاه) ۱۷، ۱۸، ۳۱۸

جهانبخش ۶۱، ۱۳۲

جهان پهلوان (رستم) ۱۶۱، ۱۶۲، ۱۶۳، ۱۶۴

چهره آزاد ۲۲۲

حداد ۱۳۹

حسن (پدر فردوسی) ۴، ۵

خاقان (خاقان چین) ۱۷۶، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۸۲،
۱۸۳، ۱۸۴، ۱۸۵، ۱۸۶

خراسانی، ملا ضیاء الدین ۵

خواجه ابوالقاسم ۳۱، ۳۲

خورشید ۸

دارا ۳۲۰

دستان سام ۱۵۱، ۲۱۹

دقیقی ۱۲

رستم (دراغلب صفحات)

رستم پهلوان ۷۹، ۸۶

رستم پیلتن ۸۷، ۱۶۰

رستم تاج بخش ۵۱، ۱۰۴

رستم تبردار ۱۴۲، ۱۴۴، ۱۴۵

رستم دستان ۴۸، ۴۹، ۷۳، ۷۸، ۹۰، ۱۵۱،

۱۸۸، ۱۹۲، ۲۰۳

رستم زال ۲، ۲۳، ۵۳، ۱۱۷، ۱۲۳، ۱۲۷،

۱۵۲، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۶۸، ۱۶۹، ۱۸۳،

۱۹۳، ۱۹۷، ۲۰۷، ۲۱۰، ۲۱۲، ۳۰۳

رستم یل ۸۷، ۱۸۳

رضا (امام (ع)) ۴۴

رودابه ۱۸۹، ۱۹۰، ۲۱۰، ۲۱۲، ۲۱۶

ریمین ۵۹

زال (زال زر) ۱۵، ۶۱، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۷۰،

۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۷، ۹۰، ۹۳، ۹۵،

۹۸، ۹۹، ۱۱۰، ۱۱۷، ۱۱۸، ۱۲۷،

۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۱، ۱۳۲، ۱۳۳، ۱۳۴،

۱۳۵، ۱۳۶، ۱۳۷، ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۴۲،

۱۴۳، ۱۴۴، ۱۴۵، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۴۸،

۱۵۰، ۱۵۱، ۱۵۴، ۱۵۶، ۱۵۹، ۱۶۰،

۱۶۳، ۱۶۵، ۱۶۸، ۱۸۴، ۱۸۸، ۱۹۰،

۱۹۱، ۱۹۳، ۱۹۴، ۱۹۵، ۱۹۶، ۱۹۷،

۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۰، ۲۰۲، ۲۰۳، ۲۰۴،

۲۰۷، ۲۱۱، ۲۱۲، ۲۱۵، ۲۱۷، ۲۱۸،

۲۱۹، ۲۲۰، ۲۲۱، ۲۸۵، ۳۱۹، ۳۲۰

زال نریمان ۱۹۳، ۱۹۴

زرش = زرسب (پسر طوس) ۳۱۹، ۳۲۳

زرشت ۱۰۱

زو (پسر طهماسب) ۳۱۱، ۳۲۳

زواره ۷۴، ۷۸، ۹۷، ۱۳۵، ۱۴۲، ۱۴۴، ۱۴۵،

۱۹۳، ۱۹۴، ۳۲۲

ژنده رزم = ژنده روم (دائی سهراب) ۸۲، ۹۷،

۹۸، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۰۳، ۱۰۴

۱۰۵، ۱۰۶

ساسان ۳۲۱

سام = سام نریمان (سام سوان) ۶۱، ۶۲، ۶۴

۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱

۷۲، ۷۳، ۹۰، ۱۱۷، ۱۲۷، ۱۳۷

۱۴۲، ۱۴۴، ۱۴۶، ۱۵۱، ۱۷۵

۱۸۶، ۱۸۸، ۱۹۰، ۱۹۲، ۱۹۷

۲۰۲، ۲۲۲، ۳۱۹، ۳۲۰

سبکتکین ۲۴، ۳۲

سرآب (سهراب) ۱۰۰

سرخه بن افراسیاب ۲۸۳، ۲۹۳

سرنند بن ضحاک ۱۸۸، ۱۸۹

سعدی ۹

سلطان محمود ۹، ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴

۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۲

۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۳۰

۳۱، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۵، ۳۶، ۳۷، ۳۸

۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۶

۴۹، ۵۱، ۲۱۲

سلطان هند، ۶۰، ۶۱، ۱۳۲، ۱۳۷، ۲۱۷

۲۱۸، ۲۱۹

سلم (شاه سلم = سلم شاه) ۲۳۰، ۲۳۱، ۲۳۲

۲۳۳، ۲۳۵، ۲۴۱، ۲۷۵، ۲۹۳، ۳۰۴

۳۱۹، ۳۲۲

سودابه ۲۶۷، ۲۶۸، ۲۶۹، ۲۷۰، ۲۷۱، ۲۷۲

۲۷۳، ۲۷۴، ۲۷۵، ۲۷۸، ۲۹۲

سهراب ۱۱، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۹

۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۱۰۱

۱۰۲، ۱۰۶، ۱۰۸، ۱۱۵، ۱۱۹، ۱۲۰

۱۲۱، ۱۲۴، ۱۲۵، ۱۲۸، ۱۲۹، ۱۳۰

۱۶۸، ۱۸۷، ۲۱۶، ۲۲۸، ۲۶۳، ۲۶۸

۳۲۱

سهراب یل ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۶، ۱۱۵

سهرم شاه سمنگانی، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰

۱۰۱، ۱۰۲، ۱۲۹

سیاوش (سیاوش بن کاوس) ۸۹، ۲۵۸، ۲۶۳

۲۶۵، ۲۶۷، ۲۶۸، ۲۶۹، ۲۷۰، ۲۷۱

۲۷۲، ۲۷۳، ۲۷۴، ۲۷۵، ۲۷۶، ۲۷۷

۲۷۸، ۲۷۹، ۲۸۰، ۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۳

۲۸۴، ۲۸۵، ۲۸۶، ۲۸۷، ۲۸۸، ۲۸۹

۲۹۳، ۲۹۵

سیامک ۳۱۸

سیاهپوش ۲۴۸

شاپور ۳۲۱

شادخاتون ۴

شاه بربرستان ۲۶۷

شاه سمنگان ۸۱، ۸۲، ۸۴، ۸۷، ۸۹، ۹۴، ۹۸

۹۹، ۱۰۰، ۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۵

شاه صفی ۳۲۲

شبان مازندرانی ۲۱۴، ۲۱۵، ۲۱۶

شغاد ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۱۶۰، ۲۱۰

۳۲۰

شم (شم سوان) ۵۹، ۶۰، ۱۳۸

شنگل هندی ۱۷۸، ۱۸۴، ۱۸۵، ۱۸۶

شهره ۱۰۱، ۱۰۶، ۱۰۸، ۱۱۴، ۱۱۵

شهنواز ۱۴۷

شیخ بهائی ۵۶

شیخ صفی ۳۲۲

شیخ طوسی ۵۶

شیده ۱۶۸، ۱۶۹

شیرویه ۳۲۲

شیرین ۳۲۱

صاحب الزمان (ع) ۷، ۲۹۵

ضحاک (ضحاک ماردوش) ۱۸۸، ۱۹۰، ۲۹۵

۳۱۸، ۳۱۹، ۳۲۳

طلحن ۳۲۱

طوس (طوس بن نوذر) ۹۵، ۹۷، ۱۷۰، ۱۸۰

۱۸۳، ۱۸۷، ۱۸۸، ۲۱۵، ۲۱۶، ۲۲۹

۲۶۷، ۲۷۳، ۲۷۵، ۲۷۶، ۲۷۷، ۲۷۸،
 ۲۸۹، ۲۹۰، ۲۹۱، ۲۹۲، ۲۹۴، ۳۱۹
 طهماسب ۱۹۲، ۳۲۳
 طهمورث ۱۱۵، ۳۱۸
 عسجدی ۲۸، ۲۹
 عنصری ۲۸، ۲۹
 علی، (امام علیه السلام) ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۲۶،
 ۴۲، ۴۳، ۱۲۸، ۱۵۸، ۱۸۵، ۱۹۶، ۱۹۹،
 ۲۰۷، ۲۳۸، ۲۵۶
 فرامرز (فرامرزیل) ۱۱، ۱۶، ۸۴، ۱۰۹، ۱۱۱،
 ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۱۷، ۱۱۸،
 ۱۱۹، ۱۲۰، ۱۲۸، ۱۳۰، ۱۳۱، ۱۳۲،
 ۱۳۳، ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۳۷، ۱۴۱، ۱۴۲،
 ۱۴۵، ۱۴۷، ۱۴۸، ۱۴۹، ۱۵۰، ۱۵۱،
 ۱۵۹، ۱۶۰، ۱۶۷، ۱۶۸، ۱۶۹
 فرخ ۲۳۷، ۲۳۸، ۲۳۹، ۲۴۰
 فرخی ۲۸، ۲۹
 فردوسی ۳، ۴، ۵، ۶، ۷، ۸، ۹، ۱۰، ۱۱، ۱۲،
 ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰،
 ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹،
 ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۵، ۳۶، ۳۷،
 ۳۸، ۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵،
 ۴۶، ۴۷، ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۵۴،
 ۵۵، ۳۱۵
 فرشید ۲۹۴
 فرنگیس ۶۵، ۶۶، ۲۷۸، ۲۷۹، ۲۸۰، ۲۸۱،
 ۲۸۲، ۲۸۳، ۲۸۴، ۲۸۶، ۲۸۷، ۲۸۸
 فرود (فرو دین سیاوش) ۲۸۳، ۲۹۰، ۲۹۱
 فروغ ۲۳۹، ۲۴۰
 فرهاد ۳۱۷
 فریبرز (فریبرز بن طوس) ۲۹۰، ۳۲۲
 فریدن ۱۲۱، ۱۲۲، ۱۲۳
 فریدون (شاه فریدون) ۱۸۸، ۲۳۵، ۲۳۹،
 ۲۴۱، ۲۴۲، ۲۴۳، ۲۴۵، ۲۷۵، ۳۱۹

فغفور ۱۷۸
 فیروز (سیاح) ۸۱، ۱۰۳، ۱۰۴
 قاسم ۴
 قاموس (قاموس کشانی) ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۰،
 ۱۸۱، ۱۸۲
 قطران ۵۰
 قیس عامری ۳۲۳
 کاوه آهنگر ۳۱۹
 کتابون ۲۰۶، ۲۱۰
 کندرو ۱۸۸، ۱۸۹
 کودرز ۲۳۳، ۲۳۴، ۲۳۵، ۲۳۶
 کوک = کوک (کوک بن کوهزاد) ۶۱، ۱۸۸،
 ۱۸۹، ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۲، ۱۹۳، ۱۹۴،
 ۱۹۵، ۱۹۶، ۱۹۷، ۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۰،
 ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۱۷
 کوهزاد ۱۱۷، ۱۸۹، ۱۹۱، ۱۹۹، ۲۰۰، ۲۰۱،
 ۲۰۲، ۲۰۳
 کی پیشین ۳۱۹
 کیخسرو (خسرو) ۱۱، ۵۳، ۱۲۰، ۱۲۶، ۱۲۸،
 ۱۴۷، ۱۸۵، ۱۸۷، ۲۴۶، ۲۴۹، ۲۵۷،
 ۲۵۸، ۲۵۹، ۲۸۵، ۲۸۶، ۲۸۸، ۲۸۹،
 ۲۹۰، ۲۹۱، ۲۹۲، ۲۹۵، ۳۱۹، ۳۲۳
 کیقباد (قباد) ۱۱، ۱۷۰، ۱۶۵، ۱۶۶، ۳۱۹،
 ۳۲۱
 کیکاوس = کاوس شاه (کاوس) ۴۶، ۸۹،
 ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۴، ۹۵، ۹۷، ۱۱۱، ۱۱۳،
 ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۲۹، ۱۵۲، ۱۵۳، ۱۵۸،
 ۱۵۹، ۱۶۹، ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۷۶، ۱۷۷،
 ۱۸۷، ۱۸۸، ۱۹۵، ۱۹۶، ۲۱۱، ۲۱۴،
 ۲۱۵، ۲۱۶، ۲۲۸، ۲۲۹، ۲۳۰، ۲۶۵،
 ۲۶۷، ۲۶۸، ۲۶۹، ۲۷۰، ۲۷۱، ۲۷۲،
 ۲۷۳، ۲۷۴، ۲۷۵، ۲۷۶، ۲۷۷، ۲۷۸،
 ۲۸۵، ۲۸۸، ۲۹۲، ۲۹۵، ۲۹۸، ۲۹۹،
 ۳۱۹، ۳۲۳

گرد آفرید ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۵، ۹۶، ۱۲۰،

۱۲۱، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۲۸، ۱۸۵

گرسیوز ۹۹، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۰۶، ۱۱۶، ۱۱۸،

۱۱۹، ۱۲۳، ۱۲۸، ۱۷۶، ۱۸۲، ۱۸۳،

۲۴۸، ۲۵۸، ۲۸۰، ۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۳

گرشاسب (گرشاسب بن تیمور) ۶۰، ۶۱، ۶۲،

۶۳، ۶۴، ۷۴، ۷۸، ۹۶، ۱۰۸، ۱۲۹،

۱۳۲، ۱۳۳، ۱۳۴، ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۳۷،

۱۳۸، ۱۴۲، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۴۵، ۱۴۶،

۱۴۷، ۱۶۷، ۱۷۰، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۷۹،

۱۸۹، ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۲، ۱۹۵، ۲۱۶،

۲۱۷، ۲۲۲، ۲۳۶

گرشاسب بن اترد ۲۳۵، ۳۱۸، ۳۱۹

گستهم ۳۱۹

گشتاسب ۲۰۳، ۲۰۴، ۲۰۶، ۲۰۷، ۲۰۸،

۲۱۰، ۲۱۲، ۲۱۳، ۲۱۴، ۳۱۹

گرگین (امیر گرگین میلاد) ۲۴۶، ۲۴۹، ۲۵۱،

۲۵۲، ۲۵۳، ۲۵۷، ۲۵۸، ۲۶۵، ۲۶۷،

۲۹۵، ۲۹۶، ۲۹۸، ۲۹۹، ۳۰۷، ۳۲۲

گل اندام ۱۱۴

گلباد ۲۳۰، ۲۳۱، ۲۳۲، ۲۳۳، ۲۹۴

گلبانو ۱۶۵، ۱۶۶

گلفام ۲۳۰، ۲۳۱، ۲۳۲

گلنسا ۱۶۶، ۱۶۷

گودرز (امیر گودرز کاو یانی، پسر کشواد) ۶۰،

۶۱، ۸۴، ۱۱۱، ۱۱۲، ۱۱۷، ۱۱۹، ۱۲۵،

۱۲۶، ۱۲۷، ۱۲۹، ۱۵۳، ۱۵۸، ۱۷۰،

۱۷۶، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۰، ۱۸۲،

۱۸۳، ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۶،

۱۹۷، ۲۱۱، ۲۱۸، ۲۱۹، ۲۲۰، ۲۲۹،

۲۳۰، ۲۳۶، ۲۳۷، ۲۳۸، ۲۳۹، ۲۴۰،

۲۴۱، ۲۴۳، ۲۴۴، ۲۴۵، ۲۴۶، ۲۴۷،

۲۴۸، ۲۵۶، ۲۵۷، ۲۶۸، ۲۷۲، ۲۷۳، ۲۷۴،

۲۷۷، ۲۸۵، ۲۸۶، ۲۹۰، ۲۹۱، ۲۹۳،

۲۹۴، ۲۹۵، ۲۹۸، ۳۰۲، ۳۰۳، ۳۱۹،

۳۲۳

گورنگ ۲۳۲

گوشیرگیر (لقب رستم) ۹۱

گیس سیاه بانو (گیس بانو) ۱۳۴، ۱۳۶، ۱۳۸،

۱۴۲

گیو = امیرگیو (گیو الف سالار، گيو الف

چشم) ۱۵، ۲۱، ۲۹، ۳۱، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۴،

۱۱۷، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۲۷،

۱۵۲، ۱۵۳، ۱۵۸، ۱۶۷، ۱۷۰، ۱۷۱،

۱۷۲، ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۷۷،

۱۷۹، ۱۸۳، ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۸۸، ۱۹۶،

۲۰۸، ۲۳۶، ۲۴۰، ۲۴۱، ۲۴۳، ۲۴۴،

۲۴۵، ۲۴۸، ۲۴۹، ۲۵۰، ۲۵۱، ۲۵۲،

۲۵۳، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۵۶، ۲۵۷، ۲۵۸،

۲۵۹، ۲۸۵، ۲۸۶، ۲۸۷، ۲۸۸، ۲۹۰،

۲۹۵، ۲۹۸، ۲۹۹، ۳۰۲، ۳۰۷، ۳۱۰،

۳۲۲

لهراسب ۱۵۹، ۳۱۹

ماچن ۳۲۱

ماهپاره ۴۴

ماه خاوری ۲۴۱، ۲۴۲، ۲۴۴، ۲۴۵

مجنون ۳۲۳

محمد ۸

مرداسب (مرداس) ۳۱۸، ۳۲۳

مرزبان ۲۱۴، ۲۱۵

مسلم بن عقیل ۲۳

منوچهر (منوچهر شاه) ۶۰، ۶۱، ۱۹۰، ۱۹۱،

۲۱۷، ۲۱۸، ۲۲۰، ۲۳۱، ۲۳۲، ۲۳۳،

۲۳۴، ۲۳۵، ۲۴۲، ۲۴۳، ۲۴۵، ۳۱۹

منیژه ۲۷، ۱۷۶، ۲۴۶، ۲۴۷، ۲۴۸، ۲۴۹،

۲۵۰، ۲۵۱، ۲۵۲، ۲۵۳، ۲۵۴، ۲۵۵،

۲۵۶، ۲۵۷، ۲۵۸، ۲۵۹، ۲۶۳، ۲۹۵،

۲۹۷، ۲۹۸، ۲۹۹، ۳۰۰، ۳۰۱، ۳۰۲،
 ۳۰۳، ۳۰۴، ۳۰۵، ۳۰۶، ۳۰۸، ۳۰۹،
 ۳۱۰، ۳۱۱
 مهر آذر (آذر مهر) ۲۲۲، ۲۲۳
 مهراب شاه کابلی ۷۲، ۷۳، ۷۸، ۱۳۱، ۱۸۹،
 ۱۹۰
 میلاد عرب ۲۹۵
 نادر (نادر شاه) ۳۲۲
 ناصح الدین ۵، ۴
 نریمان ۶۱، ۶۲، ۶۴، ۶۶، ۶۷، ۱۲۷، ۱۳۷،
 ۱۳۸، ۱۴۲، ۱۵۹، ۱۷۰، ۱۷۵، ۱۸۳،
 ۱۸۹، ۱۹۲
 نریمان پری (پسر رستم) ۱۶۰، ۱۶۱
 نستیهن ۲۹۴
 نوذر (نوذر شاه زرشتی) ۱۰۱، ۱۰۶، ۱۷۰،
 ۱۹۳، ۲۵۲، ۲۷۳، ۲۷۷، ۲۹۴، ۳۱۹
 نوشین شاه ۹۶
 نیر اعظم (رستم) ۴۶، ۷۸، ۹۷، ۹۸، ۹۹،
 ۱۰۱، ۱۲۹، ۱۳۴، ۱۸۰، ۱۸۱، ۱۸۲،
 ۲۱۵، ۲۴۹، ۲۵۲
 ویسه ۲۳۲، ۲۳۳، ۲۳۵، ۲۹۳
 هرمز ۳۲۱
 هژبر ۱۵۹، ۱۶۱، ۱۶۲، ۱۶۳، ۱۶۴، ۱۸۷،
 هژیر ۹۵، ۹۶
 هما ۱۴۵، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۵۹، ۱۶۱
 هوشنگ ۱۳۸، ۲۴۳، ۲۴۵، ۳۱۸
 هومان (هومان بن ویسه) ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۲۱،
 ۲۵۳، ۲۵۴، ۲۸۳، ۲۹۴، ۳۱۹
 یل برزگر (برزو) ۱۰۹

قبایل و کتب وادیان ولسنه

ایرانی (ایرانیان) ۷، ۱۰، ۱۱، ۴۱، ۱۱۱، ۱۲۶،
 ۲۳۲، ۲۳۵، ۲۶۵، ۲۷۵، ۲۷۸، ۲۸۰،
 ۲۸۱، ۲۸۵، ۲۸۷، ۲۸۸، ۲۸۹، ۲۹۰

۲۹۱، ۲۹۲، ۲۹۳، ۲۹۴، ۳۰۲، ۳۰۳،
 ۳۰۵، ۳۰۸، ۳۱۰
 بلوچ (طایفه) ۱۰۹، ۱۳۱، ۱۴۳
 بلیانی (طایفه) ۵۹
 بمپور بلوچ (طایفه) ۱۳۲، ۱۴۳، ۱۴۵، ۱۴۶،
 پهلوی (قوم) ۳۱۶
 پیشدادی (قوم) ۳۲۳
 تورانی (تورانیان) ۳۱، ۷۷، ۱۲۴، ۱۲۵، ۱۲۶،
 ۱۲۸، ۱۷۸، ۱۸۳، ۲۰۷، ۲۱۱، ۲۳۱،
 ۲۳۳، ۲۳۵، ۲۵۴، ۲۶۷، ۲۸۳، ۲۸۹،
 ۲۹۱، ۳۰۳، ۳۱۰
 دارجنگه (منظومه) ۳۱۶
 رافضی (پیروان مذهب) ۲۷
 ساسانی (قوم) ۳۱۶
 شاهنامه ۴، ۷، ۹، ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴،
 ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۲۰، ۲۱، ۲۳، ۲۶،
 ۲۷، ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۵، ۳۷،
 ۳۸، ۴۲، ۴۴، ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹،
 ۵۱، ۵۳، ۵۴، ۳۱۵، ۳۱۶، ۳۲۳
 شیعیان ۱۰، ۱۱
 قرآن کریم ۵، ۴۲، ۴۴
 کاویانی (قوم) ۱۳۲، ۱۷۴، ۱۷۹، ۲۳۵،
 ۲۴۳، ۲۴۶
 کولیوند (طایفه) ۳۱۵
 کیانی (کیانیان) ۱۱، ۳۱، ۱۴۷، ۱۵۰، ۱۵۱،
 ۱۸۸، ۲۰۷، ۲۸۶، ۳۲۰، ۳۲۳
 گودرز یان (قوم) ۳۲۳
 گورنگی (طایفه) ۳۰۴
 لر (طایفه) ۲۲، ۲۳
 محمدی (دین) ۱۱
 نور محمدخانی (طایفه) ۳۱۶

شهرها، کوهها، جایها

آتشکده ۹۳

آتشگاه ۹۳

آقداش، خراء (اراک) ۵۴، ۳۰، ۱۵، ۹

آهن ربا (کوه) ۷۴، ۶۴، ۶۲، ۶۰

ارچنگ (سیاه حال) ۳۰۸، ۳۰۵، ۳۰۳

اردستان (اصفهان) ۷۷

ارغون (بوشهر) ۲۲

ارمنستان ۲۶۶، ۲۴۷، ۲۴۶

اصفهان ۱۷۶، ۸۴، ۷۱، ۶۴، ۳۴

البرز (کوه) ۱۸۸، ۱۶۵، ۷۱، ۶۹، ۵۱

الزگ (کاشان) ۲۲۱، ۲۱۴، ۷۶

الشر، خرم آباد (لرستان) ۲۸، ۱۲، ۱۱، ۴

۴۰، ۵۰، ۷۷، ۸۰، ۹۶، ۱۲۳، ۱۲۵

۱۲۶، ۱۲۸، ۱۵۹، ۱۶۷، ۱۷۸، ۱۸۳

۱۸۷، ۱۹۷، ۱۹۸، ۲۱۰، ۲۵۷، ۳۱۶

الیگودرز ۱۶

امامزاده صالح (تجریش) ۳۱۵

امان آباد، فراهان (اراک) ۳۱۱

اندیگاه (محل قشلاقی) ۱۴۹

باباخان (ملایر) ۳۳

بابامیدان (ممسنی) ۹۴

بابل ۱۵۸

بادلو، کاغذکنان (خلخال) ۵۶، ۵۵

بازوبند (نیشابور) ۶۲

بتکی (قریه) ۳۱۵

بجنورد ۸۰، ۴۹

بختیاری (کوه) ۱۵۰، ۱۴۹

بزرگ (کوه) ۲۲۶، ۲۲۵

بصری (بروجرد) ۲۱۰، ۹۴

بغداد ۳۹، ۳۸، ۲۱

بلخ ۴۱، ۴۲، ۱۰۱، ۱۰۹، ۲۴۷، ۲۴۸، ۲۵۰

۲۵۲

بلوران، کوهدشت (لرستان) ۳۱۶، ۱۹۵، ۱۳۰

بهار آب (ایلام) ۱۷۳، ۷۷

بهشت ۴۳، ۴۵

بیستون (کوه) ۳۱۷

پارس ۱۱۴، ۱۴۰، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۴۵، ۱۴۶

۲۴۶

پریان، ملک پریان (سرزمین) ۱۵۶، ۱۵۴

۱۵۷، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۰، ۱۶۱

پشن ۳۱، ۲۹، ۲۸

تاکستان (قزوین) ۱۰۶، ۸۲

تبت ۲۶۹

ترکستان ۲۷، ۲۷۸، ۲۷۹، ۲۸۱، ۲۸۴، ۲۸۵

۲۹۱، ۲۹۲

تنگ ارم، بوشکان (برازخان) ۸۰

تنگ دز ۱۴۹، ۱۵۰

توران (توران زمین) ۹۰، ۹۱، ۱۰۲، ۱۰۷

۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۴، ۱۱۹، ۱۲۰

۱۲۱، ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۲۵، ۱۲۸، ۱۶۹

۱۷۶، ۱۷۷، ۱۸۰، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۸۴

۱۸۵، ۲۱۵، ۲۳۰، ۲۳۱، ۲۳۲، ۲۳۳

۲۳۴، ۲۵۲، ۲۵۳، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۵۸

۲۶۵، ۲۶۶، ۲۷۵، ۲۷۶، ۲۷۷، ۲۸۰

۲۸۱، ۲۸۳، ۲۸۴، ۲۸۵، ۲۸۷، ۲۸۹

۲۹۱، ۲۹۲، ۲۹۳، ۲۹۴، ۲۹۵، ۲۹۶

۲۹۹، ۳۰۰، ۳۰۱، ۳۰۲، ۳۰۳، ۳۰۵

۳۰۷، ۳۰۸

تویسرکان ۱۰۲

تهران ۱۹۵

جیحون (رود) ۴۸، ۱۰۹

چالوار، ابهر (زنجان) ۱۴

چگنی (بخش) ۳۱۵

چل تن (کوه) ۵۳

چهارطاق (خمین) ۱۱

چین ۲۷، ۶۲، ۶۶، ۱۷۷، ۱۸۳، ۱۸۵، ۱۸۶

۲۷۹، ۲۱۰

حسین آباد ناظم (ملایر) ۴۶، ۳۹، ۲۸، ۱۶، ۶

۴۸، ۵۰، ۶۰، ۶۲، ۹۵، ۱۰۲، ۱۱۵

۱۳۰، ۱۴۸، ۱۸۲، ۱۹۱، ۲۱۲، ۲۱۶،
۲۲۰، ۲۳۰، ۲۳۵، ۲۳۶، ۲۳۷، ۲۴۵،

۲۵۲

حلب ۲۷۹

حوض کوثر ۴۳

خارا (کوه) ۱۵۶

خان بالغ ۷۸

خجند ۱۰۴، ۱۰۵

خراسان ۳۴

خوی ۱۵، ۴۸، ۵۱، ۱۶۵

داران (فریدن) ۳۳

در بند اراک ۱۵۱

درگز ۲۰۵، ۲۱۰

دژ سفید (قلعه) ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۶، ۱۲۰،

۱۲۵، ۱۲۶

دستجرده = دستگرده (گلپایگان) ۴، ۵، ۶،

۱۱، ۱۶، ۲۱، ۲۶، ۲۸، ۳۹، ۴۴، ۹۶،

۱۶۴، ۲۴۰

دشتستان ۲۱

دلا (کوه) ۱۴۹، ۱۵۰

دماوند ۴۷، ۳۱۷

دیمه میل، یاسوج (فارس) ۵۱

رستم آباد، گل زرد (نهادند) ۱۹۵، ۱۹۶

روسیه شوروی ۳۲۳

روم ۱۲۰، ۱۴۶، ۲۷۹

زابل (زابلستان) ۷، ۶۱، ۷۱، ۷۳، ۸۹، ۹۱،

۹۲، ۹۳، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۱۰۲، ۱۱۴،

۱۱۵، ۱۱۶، ۱۱۹، ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۲،

۱۳۳، ۱۳۴، ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۳۸، ۱۳۹،

۱۴۲، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۴۵، ۱۴۶، ۱۴۷،

۱۶۰، ۱۷۸، ۱۸۸، ۱۸۹، ۱۹۰، ۱۹۱،

۱۹۷، ۲۰۳، ۲۱۲، ۲۱۶، ۲۲۱، ۲۲۸،

۲۳۲، ۲۴۹، ۲۵۹، ۲۶۸، ۲۷۶، ۲۹۱،

۲۹۴، ۲۹۹، ۳۰۳، ۳۰۴، ۳۰۸، ۳۱۱

زرین آباد، بهارآب (ایلام) ۶۴، ۹۶، ۲۱۰

زنجان ۷۴

زنجیران، فیروز آباد (فارس) ۱۴۹

سرابی (تویسرکان) ۹، ۹۵

سرانندیب ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۵۸

سرای پشنگی ۲۵۰

سرپل ذهاب ۲۶۰

سرخ (دریا) ۲۲۱

سفید (کوه) ۹۱

سگزی (کوه) ۱۹۰

سمرقند ۸۲

سمنگان ۸۰، ۸۴، ۸۵، ۹۰، ۹۴، ۹۷، ۹۸،

۹۹، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۶، ۱۲۹

سهامیه (اردستان) ۷۷

سیهمله، بهار (همدان) ۱۵، ۲۲، ۲۸، ۴۰، ۵۳

سیاوش گرد (دشت) ۲۷۹، ۲۸۵

سیستان ۴۸، ۸۹، ۹۱، ۱۶۹، ۲۰۶، ۲۰۷،

۲۱۰

شام ۲۷۹

شاه (کوه) کوه شاه ۲۳۵

شاه زند (اراک) ۲۹۵

شریف آباد، ابهر (زنجان) ۸۰

شیرخان، صحنه (کرمانشاه) ۹، ۲۱

شیرین بهار ۱۴۹

صائین قلعه، ابهر (زنجان) ۲۱، ۲۸

صحنه (کرمانشاه) ۲۰، ۶۴، ۱۳۰، ۲۱۰

طبرستان ۵۱

طوس ۱، ۱۵، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۶، ۲۸،

۳۰، ۳۱، ۳۶، ۳۷، ۴۰، ۴۴، ۵۱، ۵۳

۳۱۵، ۳۱۶

عراق ۶، ۳۸، ۳۹

عربستان ۲۱

غار ۵۰، ۵۱

غزنین ۶، ۹، ۲۶، ۲۸، ۳۰، ۳۱، ۴۰، ۴۴

۲۰۳
گنج قباد (سمیرم سفلی) ۵۶
گور بهمن ۱۴۹
گهواره گوران (شاه آباد غرب) ۷۴، ۷۳
گیلان ۲۲۱
لاسوره سفلی، درود (لرستان) ۱۵۱
لاور رزمی (دشتستان) ۶، ۱۵، ۲۱، ۲۶، ۲۸
۴۰، ۴۹، ۱۲۰
لای بید، میمه (اصفهان) ۴، ۶، ۱۱، ۱۲
۱۵، ۲۱، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۳۱، ۴۰، ۱۸۸
۲۰۶، ۲۱۰، ۲۲۷
لرستان ۳۱۵
لوش ۱۹۱
ماچین ۶۲، ۲۱۰، ۲۷۹
مازندران ۱۳۹، ۱۴۲، ۱۴۵، ۲۱۱، ۲۱۴
۲۱۵، ۲۱۶، ۲۲۱، ۲۲۴، ۲۲۵، ۲۲۷
۲۸۷، ۲۹۵، ۲۹۶، ۲۹۷
مأمونیه، زرند (ساوه) ۸۷
مرغزار ۱۵۳
مزدك آباد (ياسوج) ۹۶
مسجد سلیمان ۱۴۹
مسکو ۳۲۳
مغنایسی (کوه) ۶۰
مقصود بيك، میرآباد (شهرضا) ۲۸، ۴۲، ۲۲۸
ملایر ۹۶
ملك آباد، الشتر (لرستان) ۳۱۶
منار (کوه) ۱۵۰
میانه (آذربایجان) ۷۰
میرآباد (شهرضا) ۱۵، ۲۱، ۲۷، ۴۰، ۶۵، ۸۰
میولی علیا، سرپل ذهاب (قصرشیرین) ۱۳۰
۲۶۰
نازمكان، گچساران (کهکیلویه) ۸۴
نهاوند ۱۹۵
نهاوند عشوند (همدان) ۸۲

غینر، کزاز (اراك) ۵۲، ۵۴
فارسان (چهارمحال بختیاری) ۱۵۱
فراغه (آباد) ۲۱۰
فروتقه (کاشمر) ۳۷
فریدن ۱۵
فهلپان (ممسنی) ۹۴، ۱۱۵
قاسیمکندی، برزند (مغان) ۹۵، ۹۶
قاف (کوه) ۱۳۸
قره قباد، آبيك (قزوین) ۱۵، ۲۸، ۳۰، ۴۰، ۵۲
قزلجه کند (قروه) ۳، ۸
قزوین ۳۱
قلعه طورگیر، شراء (اراك) ۲۲۰
کابل ۱۱۹، ۱۳۱، ۱۳۲، ۱۳۳، ۱۳۶
کازرون ۶۹، ۷۶، ۷۷، ۸۷، ۹۵، ۱۹۵، ۲۰۵
۲۱۷، ۲۲۰
کاشان ۸۰
کافشان، فلاورجان (اصفهان) ۱۹۸، ۲۲۷
کاهکش، سامان، لار (شهرکرد) ۱۲، ۱۵
۲۰، ۲۱، ۲۸، ۷۳، ۸۷، ۱۷۱، ۲۰۳
۲۲۷، ۲۶۰
کرنک کفتر (گالیکش) ۲۱۰
کرویه، شهرضا (اصفهان) ۲۷، ۴۸
کشکان (رود) ۳۱۵
کل داود (سرپل ذهاب) ۲۶۰
کمران موگوئی (فریدن) ۱۵، ۲۰، ۳۰، ۵۲
کوشکی بالا (بروجرد) ۲۱، ۲۸، ۴۹، ۶۶، ۷۹
۱۳۰، ۱۷۴
کوه دشت (لرستان) ۳۱۵
کوی شاه، حمام (رشت) ۸۴
کهلران، اردکان (فارس) ۲۱۲، ۲۱۳
گرجی بیان (سنقر کلیائی) ۹۶، ۱۰۲
گردون ۴۷
گزنک (لاریجان) ۷، ۹، ۱۵، ۲۷، ۳۰، ۵۳
گل سفید، پشتکوه (بختیاری) ۱۱، ۱۵، ۳۰

نهر خلیج (فریدن) ۲۲۷

نیشابور (کوه) ۶۲

نیماور (زنجان) ۱۴

ولمرز (شهرسوار) ۹، ۱۵، ۲۱، ۲۸، ۸۰، ۸۴، ۲۱۰

هرابال، بیضاء (شیراز) ۳۳

هفت خوان ۸۷

هماوند (کوه = دامنه کوه) ۱۷۸، ۱۷۹، ۲۳۶

همایون شهر، سله (اصفهان) ۲۶، ۱۷۱، ۲۲۳

همدان ۲۱۷

هند (هندوستان) ۲۱، ۴۱، ۴۷، ۴۸، ۶۰، ۶۱

۱۳۲، ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۴۱، ۲۱۶، ۲۱۷

۲۱۸، ۲۱۹

هندودر (اراک) ۹۶

هیرمند (رود) ۱۳۱، ۲۱۲

یونان ۶۲

پیشه‌ها و پیشه‌وران

آرایشگر = سلمان ۱۵، ۲۳، ۳۳

آسیابان ۵۴، ۵۵، ۵۶

آموزگار ۱۲، ۱۵، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۸، ۳۰، ۴۰

۵۲، ۷۳، ۸۲، ۸۴، ۸۷، ۹۶، ۱۰۶، ۱۷۲

۲۰۳، ۲۱۰، ۲۱۲، ۲۱۳، ۲۶۰

آهنگر، آهنگری ۴۶، ۴۷، ۱۱۶، ۱۷۰، ۲۱۸

اخترشناس ۲۶۷، ۲۷۶، ۳۰۷

استاد ۴، ۴۷، ۱۲۳، ۲۶۳، ۲۷۶، ۲۷۷، ۲۷۸، ۲۸۵

اطباء (طیب) ۱۱۲، ۱۲۹

افسر سر طلایه (افسر طلایه سپاه) ۱۰۹، ۱۸۰، ۲۳۲

امپراطور ۱۰۰، ۱۰۲، ۱۴۶، ۲۸۰، ۲۸۴

امیرآب (میرآب) ۱۰۴، ۱۷۲

ایلچی ۳۲۰

بازرگان ۲۵۰، ۲۵۱، ۲۵۵

باغبان ۱۱۰

برزگر ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۱، ۱۱۲، ۱۱۳

۱۱۹

بلدچی (بلد) ۸۸، ۹۲، ۱۰۴، ۱۰۵، ۲۲۶، ۲۴۶، ۲۸۷

بنا ۹۵، ۹۶

پاسبان ۲۹، ۷۰، ۲۲۵، ۲۳۷

پاسدار مرزی ۷۴

پرچمدار ۲۳۶

پیشه‌ور، ۹، ۴۷، ۲۰۶، ۲۱۰

پینه‌دوز ۳۱۵

تابلوساز ۷۴

تاجر ۲۵۹، ۳۰۶، ۳۰۸

تاریخ‌نویس (مورخ) ۲۶

تحصیلدار ۳۴، ۸۴

تعمیرکار ۳۳

جلاد ۱۹، ۱۳۹، ۲۴۸، ۲۵۴، ۲۷۲، ۲۸۲

۲۸۳، ۲۹۳، ۳۰۲، ۳۰۷

جوشکار ۳۱۶

چوب‌تراش ۵، ۶

چوپان ۱۲، ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۲۳، ۲۵، ۲۶، ۲۸

۱۲۴، ۲۳۷، ۲۳۸، ۲۳۹، ۲۸۴

حاجبان ۲۹

حکمران ۱۳۳، ۲۱۵، ۲۱۶، ۲۶۹

حکیم‌باشی (حکیم) ۴، ۷، ۹، ۱۰، ۸۰

۱۲۹، ۲۱۱

حمامی ۲۳، ۲۴، ۲۷، ۸۷

خلمتگزار، خلمتکار، خلمه ۱۱، ۱۵، ۲۸، ۳۰

۴۴، ۱۰۵، ۱۴۹، ۱۶۶، ۲۰۳، ۲۰۹

۲۴۰، ۲۸۴

خزانه‌دار ۱۷

خشت‌زن ۵۴

خلیفه ۲۱، ۳۷، ۳۸، ۳۹

خیاط ۴، ۱۱، ۱۲، ۲۸، ۴۰، ۵۰، ۷۷، ۸۰

۸۲، ۱۲۳، ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۲۸، ۱۵۹،
 ۱۶۱، ۱۶۷، ۱۷۸، ۱۸۳، ۱۸۷، ۱۹۷،
 ۲۱۰، ۲۵۷
 دامدار ۱۲، ۱۴
 دایه ۱۹۹، ۲۴۱، ۲۴۷
 دبیر ۳۳، ۵۶، ۱۵۱
 درجه دار ارتش ۶، ۱۶، ۲۸، ۳۹، ۴۶، ۴۸،
 ۵۰، ۶۰، ۶۲، ۶۵، ۹۵، ۱۰۲، ۱۱۵،
 ۱۳۰، ۱۴۸، ۱۸۲، ۱۹۱، ۲۱۲، ۲۱۶،
 ۲۲۰، ۲۲۸، ۲۳۰، ۲۳۵، ۲۳۶، ۲۳۷،
 ۲۴۵، ۲۵۲
 دروازه بان ۸۱
 دروگر ۲۹۲
 دریابیکی ۲۱۸، ۲۱۹
 دشتبان ۸۷، ۸۸، ۲۲۴، ۲۲۵
 دعانویس ۸۰
 دکاندار = ۸۰
 دلاک ۲۳، ۲۴
 دهبان ۲۰، ۷۴
 دیلمه بان ۱۹۲، ۱۹۴
 دیلماج ۱۴۰
 راننده ۸۷
 رعیت ۱۷۲، ۲۹۵، ۳۲۲
 رمه بان ۹۷
 روحانی ۸
 زارع ۱۵، ۲۰، ۳۰، ۹۵، ۹۶، ۲۱۰
 زراعت ۱۰۶
 زندانبان ۱۴، ۲۳۲
 ساربان ۱۸۰، ۱۸۱، ۲۰۰
 سپاهیگری ۱۰۷، ۱۰۹
 سپهد ۱۰۹، ۲۱۵، ۲۱۶، ۲۲۹، ۲۴۱، ۲۴۵،
 ۲۷۵
 سپهدار ۲۸۹
 سپهسالار ۹۰، ۱۰۲، ۱۱۶

ستاره شمر ۲۶۷، ۲۸۴، ۲۸۸
 سرایدار ۲۵۰
 سرباز ۱۲، ۲۱، ۷۷، ۹۵، ۱۰۲، ۱۱۰، ۱۲۴،
 ۱۳۹، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۴، ۲۳۶، ۲۸۰،
 ۳۰۶، ۳۰۸
 سردار ۶۲، ۱۱۰، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۲۸، ۱۳۲،
 ۱۳۶، ۱۳۷، ۱۴۰، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۷۷،
 ۱۷۹، ۱۸۰، ۱۸۱، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۸۴،
 ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۹۰، ۱۹۱، ۲۱۱، ۲۱۵،
 ۲۱۶، ۲۱۷، ۲۳۰، ۲۳۱، ۲۳۲، ۲۳۴،
 ۲۳۹، ۲۴۱، ۲۴۶، ۲۵۰، ۲۵۱، ۳۰۳،
 ۳۱۸، ۳۲۰، ۳۲۱، ۳۲۳
 سرلشکر ۱۲۲، ۱۲۴، ۲۰۶
 سرهنگ ۳۱۸، ۳۲۰
 سنگ تراش ۲۷
 سوداگر ۶۰، ۱۰۱، ۱۱۴
 شاطر ۲۱۷
 شاه، پادشاهی، ۷، ۱۱، ۱۸، ۱۹، ۲۲، ۲۳،
 ۲۴، ۲۵، ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۸،
 ۴۰، ۴۱، ۴۶، ۵۰، ۵۱، ۷۵، ۷۷، ۸۲،
 ۸۳، ۸۴، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۷،
 ۹۹، ۱۰۰، ۱۰۴، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۱۱،
 ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۱۶، ۱۲۰، ۱۲۶، ۱۳۵،
 ۱۴۲، ۱۴۳، ۱۱۵، ۱۱۶، ۱۲۰، ۱۲۶،
 ۱۳۵، ۱۴۲، ۱۴۳، ۱۵۶، ۱۵۷، ۱۵۸،
 ۱۶۳، ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۶۹، ۱۷۰، ۱۷۲،
 ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۲، ۱۸۴، ۱۸۵، ۱۸۶،
 ۱۸۷، ۱۹۴، ۱۹۸، ۲۰۷، ۲۱۳، ۲۱۴،
 ۲۱۵، ۲۱۶، ۲۱۷، ۲۱۸، ۲۲۶، ۲۲۸،
 ۲۲۹، ۲۳۰، ۲۳۵، ۲۳۷، ۲۴۱، ۲۴۳،
 ۲۴۵، ۲۴۸، ۲۴۹، ۲۵۰، ۲۵۴، ۲۵۶،
 ۲۶۷، ۲۶۸، ۲۶۹، ۲۷۰، ۲۷۲، ۲۷۳،
 ۲۷۴، ۲۷۶، ۲۷۹، ۲۸۰، ۲۸۱، ۲۸۲،
 ۲۸۳، ۲۸۴، ۲۸۵، ۲۹۳، ۲۹۵، ۲۹۸

۳۰۰، ۳۰۱، ۳۰۲، ۳۰۳، ۳۰۴، ۳۰۷
 ۳۱۱، ۳۲۰، ۳۲۲، ۳۲۳
 شبان ۱۲۱
 شبگرد ۱۱۰
 شکار ۷۸
 شهریار ۱۲۱، ۱۲۲، ۱۲۳
 شیشه بر ۲۲۰
 صدر اعظم ۱۷۸، ۲۳۲، ۲۳۵، ۲۳۶، ۲۴۰
 ۲۶۷، ۲۶۸، ۳۷۳، ۲۷۴، ۲۷۹، ۲۸۶
 ۲۹۲، ۲۹۹، ۳۰۰، ۳۰۲، ۳۰۳
 صراف ۱۵، ۲۸، ۵۱
 صیاد ۱۰۲، ۱۰۶، ۲۲۲
 علمدار ۱۱۳
 غلام ۲۱، ۲۸، ۴۴، ۴۵، ۴۷، ۵۰، ۶۷، ۶۹
 ۷۸، ۹۶، ۱۰۳، ۱۳۴، ۲۱۶، ۲۴۷
 فالگیر ۸۰
 فرمانده ۹۰، ۹۱، ۱۰۲، ۱۰۹، ۱۳۴، ۱۴۱
 ۱۴۳، ۲۷۵، ۲۷۷، ۲۹۰، ۳۰۶، ۳۰۹
 ۳۱۰
 فیل بان ۲۱۷
 قابله ۱۹، ۳۳
 قاصد ۲۰۷، ۲۳۹، ۲۴۰، ۲۴۱، ۲۷۶، ۲۸۲
 ۲۸۸
 قضات ۲۷۴
 قهوه چیی ۳۱
 کاتب ۴، ۲۰۷
 کارگر ۳، ۸، ۱۳، ۱۵، ۲۰، ۵۶، ۶۴، ۹۶
 ۱۰۲، ۱۳۰، ۱۴۲، ۱۵۱، ۲۰۵، ۲۱۰
 کارمند ۷، ۱۵، ۲۱، ۲۷، ۲۸، ۳۰، ۴۰، ۴۲
 ۴۸، ۴۹، ۵۱، ۵۳، ۵۶، ۶۶، ۷۰، ۸۰
 ۱۳۰، ۱۶۵، ۱۷۴، ۱۹۸، ۲۲۷، ۳۱۱
 کتابفروشی ۱۳، ۲۷، ۲۰۵، ۲۱۰
 کتاب نویسان ۲۶
 کدخدا ۱۰۶، ۱۰۸، ۳۲۲، ۳۲۳

کشاورز ۴، ۵، ۶، ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۴، ۱۵
 ۱۶، ۲۰، ۲۱، ۲۶، ۳۰، ۳۱، ۳۷، ۳۹
 ۴۰، ۴۲، ۴۴، ۴۹، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۶
 ۶۲، ۶۵، ۷۴، ۷۶، ۷۷، ۸۰، ۹۴، ۹۶
 ۱۱۵، ۱۲۱، ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۲۶، ۱۳۰
 ۱۶۳، ۱۶۴، ۱۷۲، ۱۸۸، ۱۹۵، ۱۹۸
 ۲۰۶، ۲۱۰، ۲۱۳، ۲۱۴، ۲۲۷، ۲۴۰
 ۲۵۷، ۲۶۰، ۳۱۶
 کماندار ۱۰۴
 کنیز ۶۵، ۷۲، ۸۱، ۸۴، ۱۵۴، ۱۵۵، ۲۴۷
 ۲۵۷، ۲۵۸
 کوتوال ۱۴۰
 کوزه گر ۷
 گاوچران ۷، ۸
 گله چران ۱۲۴
 گله دار ۲۲
 گنجور ۴۶، ۱۰۲، ۱۰۹
 گویندگان ۲۶
 ماما ۷
 مأمور ۲۶۶، ۳۰۳، ۳۰۵، ۳۰۶، ۳۰۸، ۳۰۹
 مرزداران، مرزبانان ۱۲۶، ۱۸۵، ۲۷۵، ۲۸۳
 ۲۹۰، ۳۱۹
 مستحفظ ۲۶۸، ۲۶۹، ۲۸۶، ۳۰۳
 معامله گر ۶۶، ۸۰، ۱۳۰، ۱۷۴، ۲۵۴، ۲۵۵
 ۲۶۸
 معلم ۳، ۴
 معماری ۱۴۲، ۲۸۰
 مکانسین ۶۲
 ملا ۳
 ملاک ۱۰
 ملکه ۳۴
 منجم ۳۸، ۵۵، ۱۳۰، ۱۵۴، ۲۱۰، ۲۱۱
 ۲۴۳، ۲۵۰
 مؤبد ۲۸۹

نامه‌رسان ۱۰۴

نانوا (نانبا) ۱۸، ۱۹، ۲۱، ۲۲، ۲۴، ۳۲، ۳۳،

۳۶، ۳۷، ۳۸، ۴۱، ۴۲، ۶۴، ۷۱، ۱۷۶

نجار ۷، ۱۷۲، ۲۱۸

نقاش ۷۴، ۸۷، ۲۷۱، ۲۸۰، ۲۸۱

نقال ۱۳۰، ۱۳۱، ۲۶۳

نگهبان ۹۲، ۱۰۵، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۷، ۱۲۶،

۱۳۵، ۱۸۰، ۱۸۹، ۱۹۱، ۱۹۴، ۲۰۷،

۲۴۷، ۲۵۲، ۲۵۱

نوازنده ۱۵۵

نیزه‌داری ۶۰

والی ۲۸، ۲۴۶

وزیر ۱۳، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۶، ۲۷، ۳۰، ۳۱،

۳۲، ۳۴، ۳۵، ۳۶، ۴۱، ۴۲، ۴۴، ۴۵،

۴۶، ۶۱، ۹۹، ۱۱۶، ۱۲۱، ۱۳۲، ۱۳۳،

۱۳۴، ۱۳۶، ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۴۳، ۱۵۱،

۱۵۶، ۱۸۴، ۱۸۵، ۱۸۸، ۲۰۵، ۲۰۶،

۲۲۶، ۲۵۳، ۲۵۹، ۳۲۱

هنرجو ۷۷

خوردنیها، نوشیدنیها

پلو ۲۰۰، ۲۰۲

پنیر ۱۵۸

پیاز ۳۲

چای ۲۹۷، ۳۰۰

خیار ۱۵۷، ۲۲۲

شراب ۶۰، ۶۱، ۸۴، ۸۷، ۸۸، ۱۰۹، ۱۳۹،

۱۴۰، ۱۴۱، ۱۵۴، ۱۵۵، ۱۸۷، ۲۰۸،

۲۱۷، ۲۱۸، ۲۲۹، ۲۴۳، ۲۴۴، ۲۴۷،

۲۶۶، ۲۹۷

شربت ۷۸

شیر ۲۴، ۲۵، ۳۸، ۱۱۸، ۱۹۳، ۲۱۹، ۲۳۵،

۲۳۷، ۲۳۸، ۲۶۸، ۳۱۱

کیاب ۱۳۹، ۱۴۰، ۱۴۱، ۱۵۴، ۱۵۸، ۱۶۸،

۱۸۷، ۲۲۲، ۲۴۴، ۲۶۶، ۲۹۷

کره ۳

نان ۳، ۱۶، ۱۸، ۲۴، ۲۵، ۳۳، ۳۶، ۳۸، ۴۱،

۱۲۵، ۱۳۹، ۲۰۰، ۲۵۹

هندوانه ۱۶

دام، دد، پرنده، جانور

آهو ۲۱، ۱۱۸، ۱۵۲، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۶۸،

۲۲۲، ۲۲۸، ۲۴۲

اسب ۱۱، ۱۳، ۴۴، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۷۰، ۷۴،

۷۶، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۸، ۹۴، ۹۷، ۱۰۱،

۱۱۶، ۱۱۷، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۴، ۱۲۸،

۱۴۷، ۱۴۸، ۱۵۲، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۶۰،

۱۶۵، ۱۶۸، ۱۷۷، ۱۷۹، ۱۸۰، ۱۸۳،

۱۸۵، ۱۸۶، ۱۹۲، ۱۹۳، ۱۹۴، ۱۹۶،

۱۹۷، ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۰۳، ۲۰۴، ۲۰۸،

۲۱۰، ۲۱۳، ۲۱۶، ۲۲۴، ۲۳۷، ۲۳۸،

۲۴۷، ۲۵۳، ۲۶۵، ۲۶۶، ۲۶۷، ۲۶۹،

۲۷۴، ۲۷۵، ۲۸۲، ۲۸۳، ۲۸۶، ۲۸۷،

۲۸۸، ۲۹۴، ۲۹۷، ۲۹۸، ۳۰۱، ۳۰۲،

۳۰۴، ۳۰۵، ۳۲۰

الاغ ۵۶

باز ۱۵۷

ببر ۲۱۸، ۳۲۰

بره ۱۱

بز ۱۳، ۱۴، ۱۶، ۲۲، ۲۳، ۳۱۶، ۳۲۳،

بلبل ۱۲۲، ۱۵۳

پشه ۱۱۸

پلنگ ۲۳۴، ۲۳۶، ۲۴۹، ۲۷۰، ۲۹۴

خر ۲۰، ۳۷، ۵۶

خرس ۳۲، ۳۴

خروس ۴۸

یوز ۳۲۲

ادوات جنگی، رزم افزارها

ارابه ۸۲، ۸۳، ۱۹۱، ۲۹۷، ۲۹۸، ۳۰۲

اژدر ۱۴۷، ۱۷۹، ۲۹۰

اسلحه ۵۹، ۹۰

تازیانه ۱۱۵

تیر ۴۴، ۴۶، ۵۲، ۷۶، ۸۷، ۹۹، ۱۱۸، ۱۳۶

۱۵۰، ۱۵۵، ۱۶۰، ۱۶۶، ۱۷۹، ۱۸۰

۱۸۱، ۱۸۳، ۱۸۶، ۲۰۳، ۲۰۴، ۲۰۸

۲۰۹، ۲۲۲، ۲۲۳، ۲۲۸، ۲۳۴، ۲۶۸

۲۶۹، ۲۷۰، ۲۸۵، ۲۹۰، ۲۹۷، ۳۱۷

۳۲۰، ۳۲۱

تیغ ۱۲۴، ۱۳۱، ۱۳۹، ۱۴۷، ۱۶۹، ۲۷۲

۲۸۲

تبرزین ۴۸

جوشن ۹، ۳۱، ۶۰، ۶۴

چهار آینه ۶۴

خفتان ۱۱۲، ۱۴۶، ۱۸۱، ۲۲۰

خنجر ۴۷، ۷۵، ۷۷، ۷۹، ۸۹، ۹۴، ۱۱۴

۱۱۷، ۱۱۹، ۱۲۸، ۱۲۹، ۱۵۷، ۱۶۹

۱۸۰، ۱۹۴، ۲۰۲، ۲۲۰، ۲۲۹، ۲۸۲

۲۸۳، ۲۹۰، ۲۹۱

رکاب ۸۱، ۸۲، ۲۷۴

زره ۶۰، ۶۲، ۶۴، ۶۵، ۸۷، ۱۲۴

زین ۴۶، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۹۰، ۹۱، ۹۷، ۱۱۶

۱۴۷، ۱۵۴، ۱۷۷، ۲۰۰، ۲۰۴، ۲۰۹

۲۵۳، ۲۸۶، ۲۸۸

سپر ۸۰، ۸۱، ۸۵، ۱۰۰، ۱۰۵، ۱۱۱، ۱۱۲

۱۱۳، ۱۶۹، ۱۹۴، ۲۰۲، ۲۲۲، ۲۳۴

۲۹۰

سنان ۱۵، ۲۱، ۲۸، ۲۹، ۳۱، ۴۰

شمشیر ۱۱، ۱۸، ۳۳، ۴۷، ۵۰، ۶۳، ۷۵، ۸۶

۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۱۰۱، ۱۰۸، ۱۱۰

خوک ۲۶۴، ۲۵۷، ۲۵۸، ۲۹۵، ۲۹۶، ۲۹۷

روباه ۵۵، ۱۲۸، ۱۷۶، ۱۷۷، ۱۸۴

سگ ۱۸، ۲۰، ۳۷، ۵۶، ۱۹۴

شتر ۲۰، ۲۱، ۳۷، ۴۴، ۵۲، ۱۸۰، ۲۰۲

۲۱۹، ۲۷۴

شیر ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۲۷، ۱۷۳، ۱۷۴، ۲۱۰

۲۲۲، ۲۲۴، ۲۳۳، ۲۴۲، ۲۴۴، ۲۴۵

۲۸۲، ۲۸۷، ۲۹۸، ۲۹۹، ۳۰۷

عقاب ۲۷۴، ۳۲۰، ۳۲۱

فیل (پیل) ۳۹، ۷۰، ۱۱۶، ۱۸۲، ۱۸۵، ۱۸۶

۱۹۰، ۱۹۳، ۱۹۵، ۲۱۶، ۲۱۷

قمری ۱۵۳

قوه ۱۵۵

کلاغ ۱۳۶، ۲۰۹

گاو ۹۵، ۹۶، ۱۹۰، ۱۹۵، ۲۱۷، ۲۱۹، ۲۴۳

۲۴۴

گاو میش ۲۳۸

گراز ۲۴۶، ۲۴۹، ۲۵۲، ۲۵۳، ۲۵۴، ۲۵۷

۲۵۸

گرگ ۱۱، ۱۲۱، ۲۳۵، ۲۸۰

گنجشک ۱۵۶، ۱۷۷، ۲۳۸

گورخر ۱۶۸، ۲۱۳، ۳۲۱

گوزن ۲۹۰

گوسفند ۱۶، ۲۲، ۲۰۰، ۲۰۲، ۲۱۷، ۲۱۹

۲۳۷، ۲۳۸، ۲۵۲، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۸۴

۲۸۵، ۲۸۶

لاشخور ۷۷، ۱۵۰

مادیان ۸۲، ۸۷

مار ۳۵، ۷۵، ۷۶، ۱۳۱، ۲۸۹، ۲۹۳، ۲۹۴

۳۱۹

مرغ ۶، ۴۸، ۶۳، ۹۳، ۱۹۹، ۲۰۳، ۲۵۰

۲۵۸، ۲۵۹، ۲۸۸، ۳۲۱

موربز (نوعی بز) ۱۳

موش ۱۷۴

ببر بیان، ببر دریائی، ببر آتشفشان دریائی

۲۱۷، ۲۱۸، ۲۱۹، ۲۲۰

دیب (دیو) ۶۷، ۶۸

دیو (دیو سفید) ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۶۲، ۶۹

۸۱، ۸۷، ۸۹، ۹۶، ۱۱۲، ۱۱۷، ۱۵۴

۱۵۶، ۱۸۱، ۱۸۲، ۲۰۷، ۲۱۱، ۲۱۲

۲۱۳، ۲۱۴، ۲۱۵، ۲۱۶، ۲۲۰، ۲۲۳

۲۲۵، ۲۲۶، ۲۲۷، ۲۲۸، ۲۲۹، ۲۳۰

۲۴۳، ۳۰۵، ۳۱۸، ۳۱۹، ۳۲۰

دیو غواص ۲۲۱، ۲۲۲

رخش ۶، ۴۶، ۷۵، ۷۶، ۷۸، ۸۰، ۸۲، ۸۶

۸۷، ۸۸، ۹۱، ۹۴، ۹۵، ۹۷، ۹۸، ۱۰۴

۱۰۵، ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۷، ۱۲۸

۱۵۲، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۵۵، ۱۵۸، ۱۶۸

۱۷۷، ۱۷۹، ۱۸۱، ۱۸۲، ۱۸۶، ۱۸۸

۱۹۶، ۱۹۸، ۲۰۰، ۲۰۸، ۲۰۹، ۲۱۲

۲۱۴، ۲۲۰، ۲۲۱، ۲۲۲، ۲۲۳، ۲۲۴

۲۲۵، ۲۲۶، ۲۹۹، ۳۰۴، ۳۰۹

سمند (اسب) ۹۵، ۱۰۱

سیمرغ ۶۳، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱

۷۳، ۷۴، ۱۲۹، ۱۳۰، ۲۰۴، ۲۰۸، ۲۸۵

۲۸۶، ۳۱۹

شبلیز (اسب شیرین) ۳۲۱

غول ۷۱، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۹۹

فرهنگ دیب (دیو) ۶۷، ۶۸

گلرنگ (اسب سیاوش) ۹۴، ۲۸۶، ۲۸۸

فرشته و پری

ابلیس ۳

پریزاد ۱۵۲، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۵۵، ۱۵۸، ۱۵۹

جبرئیل ۹۵

جن ۱۵۳

شاه پریان ۲۲۸

شیطان ۶۲، ۸۶، ۲۳۱، ۳۱۹، ۳۲۳

عزرائیل ۱۱۲

۱۱۷، ۱۱۸، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۲۶، ۱۴۸

۱۴۹، ۱۵۰، ۱۵۱، ۱۵۶، ۱۵۷، ۱۶۰

۱۶۹، ۱۸۶، ۱۹۴، ۲۰۲، ۲۰۶، ۲۱۴

۲۲۰، ۲۲۴، ۲۲۵، ۲۲۶، ۲۲۷، ۲۲۸

۲۳۴، ۲۳۷، ۲۳۸، ۲۵۳، ۲۶۵، ۲۷۲

۲۷۳، ۲۸۷، ۲۸۸، ۲۸۹، ۲۹۲، ۲۹۴

۲۹۵، ۲۹۷، ۲۹۸، ۳۰۱، ۳۰۲، ۳۰۴

۳۱۰، ۳۲۰

شیپور ۱۷۷، ۳۱۰، ۳۲۰

طبل ۹۲، ۱۱۱، ۱۱۷، ۱۱۸، ۱۲۶، ۱۷۷

۱۸۰، ۱۸۳، ۲۰۸، ۲۹۴، ۳۲۰

کارد ۷۵، ۷۶، ۸۶، ۲۲۰

کلاه خود ۴۹، ۶۲، ۶۵، ۹۱

کمان ۷۶، ۸۷، ۱۳۶، ۱۴۶، ۱۵۰، ۱۵۲

۱۵۵، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۷۰، ۱۷۵، ۱۷۹

۱۸۰، ۱۸۱، ۲۰۴، ۲۰۸، ۲۶۸، ۲۶۹

۲۸۵، ۲۹۰، ۲۹۷، ۳۲۰

کمند ۸۷، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۶، ۱۱۴، ۱۲۴

۱۲۷، ۱۸۰، ۱۸۲، ۱۸۶، ۲۲۱، ۲۲۲

۲۲۵، ۲۲۸، ۲۳۵، ۳۰۲

گزر (گزر گاوس) ۷۳، ۹۳، ۱۱۳، ۱۱۶

۱۱۷، ۱۱۸، ۱۲۰، ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۲۷

۱۲۸، ۱۹۰، ۱۹۶، ۱۹۷، ۱۹۹، ۲۰۰

۲۰۱، ۲۰۲، ۲۲۱، ۲۵۲، ۲۵۹، ۳۲۱

مغفر ۴۹، ۱۱۲، ۱۸۱، ۱۸۲

نیزه ۱۱، ۵۳، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۸۵، ۹۴، ۱۱۷

۱۱۸، ۱۲۷، ۱۸۳، ۱۸۶، ۲۱۸، ۲۱۹

موجودات داستانی

اژدها ۶۳، ۷۴، ۱۰۷، ۱۲۷، ۱۴۶، ۱۴۷

۱۴۸، ۱۴۹، ۱۵۰، ۱۵۱، ۱۹۷، ۲۲۲

۲۲۳، ۲۹۲

اکوان دیو ۱۵۶، ۱۵۷، ۲۰۷، ۲۵۴، ۲۵۸

۲۵۹

اورنگ دیو ۱۵۲، ۱۵۴، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۵۷

اھریمن ۶۲

KASHMIR UNIVERSITY

Iqbal Library

Page

259644

۳۵۸

Title ASLUL USOOL.

Author Abdul Qadir Mehrban
Fakhri.

Accession No. 18255

Call No. 297 Ab 32 A

[illegible]

Title ASLUL USOOL.

Author Abdul Qadir Mehrban
Fakhri.

Accession No. 18255

Call No. 297 Ab 32 A

[illegible]

Title Aslul Usool.

Author Abdul Syed Shah.

Accession No. 227 18255

Call No. 297 Ab 32 A

Borrower's No.	Issue Date	Borrower's No.	Issue Date
3	580		
	596		
	206		
4	38		
11	64.6		
11	530		
30	76		

Title ASLUL USOOL.

Author Abdul Qadir Mehrban
Fakhri.

Accession No. 18255

Call No. 297 Ab 32 A

[illegible]

